

統計年鑑
ANUÁRIO ESTATÍSTICO
YEARBOOK OF STATISTICS
2002

如欲索取進一步資料，可聯絡統計暨普查局文件暨資料傳播中心
Para efeitos de informação contacte o Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
Further information can be obtained from Documentation and Information Centre of DSEC

澳門宋玉生廣場 411-417 號皇朝廣場 17 樓
電話：(853) 3995311 圖文傳真：(853) 307825
Alameda Dr. Carlos d' Assumpção N.º. 411-417, Edif. "Dynasty Plaza" 17º andar - Macau
17th Floor "Dynasty Plaza" Bldg., 411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção - Macao
Telephone: (853) 3995311 Fax: (853) 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo
網頁地址：http://www.dsec.gov.mo
E-Mail: info@dsec.gov.mo
http://www.dsec.gov.mo

官方統計
Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源
A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of these data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
澳門，二零零三年七月
圖表設計：統計暨普查局
印刷：印務局
印刷數量：八百本

Editor : DSEC
Macau, Julho de 2003
Design : DSEC
Impressão : IMPRENSA OFICIAL
Tiragem : 800 exs.

*Published by : DSEC
Macao, July 2003
Design : DSEC
Printed by : GOVERNMENT PRINTING BUREAU
Copies : 800 exs.*

序 言

《統計年鑑》是一本系統輯錄澳門社會及經濟主要年度指標的刊物。為配合社會的需求變化，本局會定期對《統計年鑑》的內容及表列的設計形式作出適當的調整。

《統計年鑑 2002》現已出版。本局歡迎任何有助提高本刊物出版質量的批評和建議，並藉此向曾經為本刊物提供資料的部門、機構及社會人士，致以衷心的感謝。

NOTA PRÉVIA

“Anuário Estatístico” é uma publicação compilada sistematicamente para disponibilizar os principais indicadores anuais das áreas sócio-económicas de Macau. Para ir ao encontro das necessidades da sociedade, a DSEC procederá a ajustamentos contínuos no conteúdo e no agrupamento dos quadros deste anuário.

Serão bem-vindas as críticas e sugestões que visem a melhoria de qualidade da informação constante nesta publicação. Aproveito esta oportunidade para apresentar palavras de apreço e agradecimento aos serviços públicos, instituições e indivíduos que têm vindo a prestar apoio e a fornecer informações a esta Direcção.

FOREWORD

The *Yearbook of Statistics* is a publication in which major annual indicators on the socio-economic aspects of Macao are systematically compiled. To meet the changing needs of our society, the Statistics and Census Service constantly incorporates suitable adjustments to the layouts of the content and statistical tables in this Yearbook.

Any comments and suggestions with the aim to improve the quality of this publication are welcome. We herein express our gratitude to various departments, organisations and individuals who have provided information for this Yearbook.

代局長 莫苑梨

A Directora subst^a, Mok Iun Lei

Acting Director Mok Iun Lei

白頁

Página vazia

Blank page

內容
PLANO DA OBRA
TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|-----|
| 目錄 | 401 |
| ÍNDICE SISTEMÁTICO | |
| INDEX | |
| | |
| I | |
| 地理及氣候 | 9 |
| GEOGRAFIA E CLIMA | |
| GEOGRAPHY AND CLIMATE | |
| | |
| II | |
| 環境 | 25 |
| AMBIENTE | |
| ENVIRONMENT | |
| | |
| III | |
| 人口統計 | |
| DEMOGRAFIA | 39 |
| DEMOGRAPHY | |
| | |
| IV | |
| 教育及文娛康體活動 | 73 |
| EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO E DESPORTOS | |
| EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS | |
| | |
| V | |
| 醫療衛生 | 99 |
| SAÚDE | |
| HEALTH | |
| | |
| VI | |
| 社會保障及福利 | 123 |
| SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL | |
| SOCIAL SECURITY AND WELFARE | |
| | |
| VII | |
| 司法及罪案 | 145 |
| JUSTIÇA E CRIMINALIDADE | |
| LAW AND ORDER | |
| | |
| VIII | |
| 勞工與就業 | 159 |
| TRABALHO E EMPREGO | |
| LABOUR AND EMPLOYMENT | |

| | | |
|---------------------------------|--|-----|
| IX | | |
| 旅遊業 | | 173 |
| TURISMO | | |
| TOURISM | | |
| X | | |
| 工業 | | 189 |
| INDÚSTRIA | | |
| INDUSTRY | | |
| XI | | |
| 能源 | | 201 |
| ENERGIA | | |
| ENERGY | | |
| XII | | |
| 建築業及社會房屋 | | 209 |
| CONSTRUÇÃO E HABITAÇÃO SOCIAL | | |
| CONSTRUCTION AND PUBLIC HOUSING | | |
| XIII | | |
| 對外貿易 | | 229 |
| COMÉRCIO EXTERNO | | |
| EXTERNAL TRADE | | |
| XIV | | |
| 消費物價 | | 273 |
| PREÇOS NO CONSUMIDOR | | |
| CONSUMER PRICE | | |
| XV | | |
| 貨幣及信貸 | | 313 |
| MOEDA E CRÉDITO | | |
| MONEY AND FINANCE | | |
| XVI | | |
| 公共財政 | | 345 |
| FINANÇAS PÚBLICAS | | |
| PUBLIC FINANCE | | |
| XVII | | |
| 本地生產總值 | | 357 |
| PRODUTO INTERNO BRUTO | | |
| GROSS DOMESTIC PRODUCT | | |
| XVIII | | |
| 運輸及通訊 | | 373 |
| TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES | | |
| TRANSPORT AND COMMUNICATIONS | | |

符號註釋
Sinais Convencionais
Symbols and abbreviations

| | | | |
|-------|---------------|---|-------------------------------------|
| - | 絕對數值為零 | Valor absoluto igual a zero | Absolute value equals zero |
| .. | 不適用 | Não aplicável | Not applicable |
| ... | 未能提供 | Não disponível | Not available |
| p | 臨時性數字 | Resultado provisório | Provisional |
| x | 估計數字 | Estimativa | Estimate |
| H | 男 | Homem | Male |
| M | 女 | Mulher | Female |
| HM | 男女 | Homens e mulheres | Male and female |
| o | 結果數字少於所採用單位半數 | Resultado inferior a metade da unidade adoptada | Less than half of the unit employed |
| MOP | 澳門元 | Pataca / Macau | Macao pataca |
| VH | 同期變動 | Varição homóloga | Change over corresponding period |
| % | 百分率 | Porcentagem | Per cent |
| ‰ | 千分率 | Permilagem | Per thousand |
| Δ % | 百分率變動 | Varição percentual | Percentage change |
| f.o.b | 離岸價 | Franco a bordo | Free on board |
| c.i.f | 到岸價 | Custo, Seguro e Frete | Cost, insurance and freight |
| r | 更正資料 | Dado rectificado | Rectified data |
| # | 保密資料 | Dado confidencial | Confidential data |

白頁

Página vazia

Blank page

第一章
地理及氣候

CAPÍTULO 1
GEOGRAFIA E CLIMA

CHAPTER 1
GEOGRAPHY AND CLIMATE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章展示了本地區地理及天氣特點。

NOTAS EXPLICATIVAS

Apresentam-se, neste capítulo, os elementos espaciais e climáticos referentes ao território de Macau.

EXPLANATORY NOTES

This chapter covers the geographic and climatic conditions of the Territory.

資料來源 – FONTES DE INFORMAÇÃO – SOURCES OF INFORMATION

圖 1.1.1 及表 1.1.2/3/4/5 – 地圖繪製暨地籍局

Mapa 1.1.1 e Quadros 1.1.2/3/4/5 – Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC)

Map 1.1.1 and Tables 1.1.2/3/4/5 – Cartography and Cadastre Bureau

表 1.2.1/2/3/4 – 地球物理暨氣象局

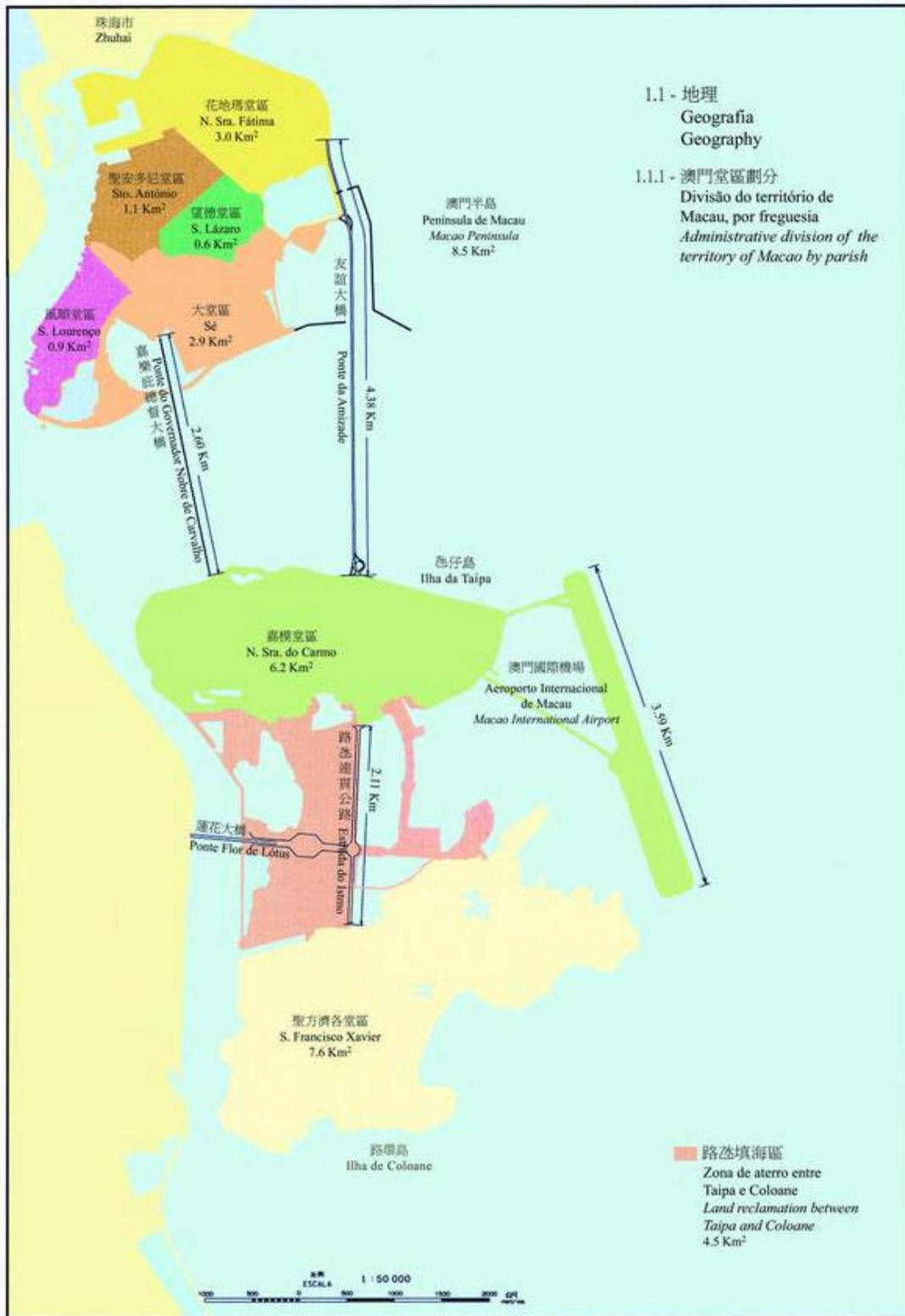
Quadros 1.2.1/2/3/4 – Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos (SMG)

Tables 1.2.1/2/3/4 – Meteorological and Geophysical Bureau

白頁

Página vazia

Blank page



白頁

Página vazia

Blank page

1.1.2. 本地區面積

SUPERFÍCIE DO TERRITÓRIO
AREA

(平方公里)
(Km²)

| 年份 Ano Year | 澳門 總面積 Território de Macau Territory of Macao | 澳門半島 PENÍNSULA DE MACAU MACAO PENINSULA | | | | | | 離島 ILHAS ISLANDS | | | 路氹填海區 Zona de aterro entre Taipa e Coloane CoTai reclamation zone |
|-------------------|--|---|-----------------------|-------------------|---------------------|-----------|-------------------------|---------------------|-------------|---------------|--|
| | | 小計 Sub-total | 聖安多尼堂區 St. António | 望德堂區 S. Lázaro | 風順堂區 S. Lourenço | 大堂區 Sé | 花地瑪堂區 N. Sr.ª Fátima | 小計 Sub- total | 氹仔 Taipa | 路環 Coloane | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 2000 | 25.4 | 8.5 | 1.1 | 0.6 | 0.9 | 2.9 | 3.0 | 13.8 | 6.2 | 7.6 | 3.1 |
| 2001 | 25.8 | 8.5 | 1.1 | 0.6 | 0.9 | 2.9 | 3.0 | 13.8 | 6.2 | 7.6 | 3.5 |
| 2002 | 26.8 | 8.5 | 1.1 | 0.6 | 0.9 | 2.9 | 3.0 | 13.8 | 6.2 | 7.6 | 4.5 |

1.1.3. 本地區經緯度

LATITUDE E LONGITUDE DO TERRITÓRIO
LATITUDE AND LONGITUDE

| 緯度 Latitude mínima e máxima Latitude | 經度 Longitude mínima e máxima Longitude |
|--|--|
| 1 | 2 |
| 22° 06' 39" N ---- 22° 13' 05" N | 113° 31' 36" E ---- 113° 35' 43" E |

1.1.4. 各主要山丘之高度

ALTITUDE DAS PRINCIPAIS ELEVAÇÕES

ALTITUDE OF MAJOR HILLS

| 各主要山丘 Elevações Hills 1 | 海拔 (公尺) Altitude (em metros) Altitude (in metres) 2 |
|--|--|
| 澳門半島 PENÍNSULA DE MACAU MACAO PENINSULA : | |
| 東望洋山 Colina da Guia Guia Hill | 90.0 |
| 大炮台山 Monte Monte Hill | 57.3 |
| 西望洋山 Colina da Penha Penha Hill | 62.7 |
| 媽閣山 Colina da Barra Barra Hill | 71.5 |
| 馬交石山 Colina de D. Maria D. Maria Hill | 48.2 |
| 青洲山 Colina da Ilha Verde Green Island Hill | 55.6 |
| 望廈山 Colina de Mong Há Mong-Ha Hill | 60.7 |
| 氹仔 TAIPA : | |
| 大氹山 Taipa Grande Big Taipa Hill | 158.9 |
| 細氹山 Taipa Pequena Small Taipa Hill | 110.6 |
| 澳門大學 Universidade University | 58.5 |
| 復原所 Canhão Revólver Cannon Hill | 34.2 |
| 路環 COLOANE : | |
| 疊石塘山 Alto de Coloane Height of Coloane | 170.6 |
| 九澳山 Monte de Ká Hó Ka-Ho Hill | 122.6 |
| 礮臺山 Morro de Artilharia Artillery Hill | 120.4 |
| 路環中間 Ponto Central Central Point | 136.0 |

1.1.5. 道路行車綫及海岸綫長度

EXTENSÃO DAS RODOVIAS E COMPRIMENTO LITORAL

LANE LENGTH OF PUBLIC ROADS AND COAST-LINE

公里 Km

| 道路行車綫 Extensão das rodovias Lane length of public roads | 2000 | 2001 | 2002 |
|---|-------|-------|-------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 道路行車綫總長度 Total da extensão das rodovias Total lane length of public roads | 324.2 | 333.1 | 341.0 |
| 澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula | 173.2 | 176.7 | 179.3 |
| 離島 Ilhas Islands | 151.0 | 156.4 | 161.7 |

公里 Km

| 海岸綫長度 Comprimento litoral Length of coast-line | 2000 | 2001 | 2002 |
|--|-------|-------|-------|
| 1 | 5 | 6 | 7 |
| 海岸綫總長度 Total do comprimento litoral Total length of coast-line | 40.98 | 40.52 | 40.84 |
| 澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula | 13.15 | 13.37 | 13.38 |
| 離島 Ilhas Islands | 27.83 | 27.15 | 27.46 |

1.2. 氣候
CLIMA
CLIMATE

1.2.1. 二零零二年每月平均數值資料

VALORES MÉDIOS MENSIS DOS ELEMENTOS METEOROLÓGICOS EM 2002
MONTHLY AVERAGE VALUES OF THE METEOROLOGICAL OBSERVATIONS IN 2002

| 月份 Meses Months | 海平面氣壓 Pressão Atmosférica ao Nível do Mar Atmospheric Pressure at Mean Sea Level | | | | 氣溫 Temperatura do Ar Air Temperature | | | | | |
|-----------------------------|--|---------------------|--|--|--|---|---------------------|---|--|--|
| | 絕對最高 Máxima absoluta Absolute max. | 平均 Média Mean | 絕對最低 Mínima absoluta Absolute min. | 日平均變化 Variação média diurna Mean diurnal range | 絕對最高 Máxima absoluta Absolute max. | 平均最高 Média das máximas Mean maximum | 平均 Média Mean | 平均最低 Média das mínimas Mean minimum | 絕對最低 Mínima absoluta Absolute min. | 日平均變化 Variação média diurna Mean diurnal range |
| | 百帕斯卡 hPa | 百帕斯卡 hPa | 百帕斯卡 hPa | 百帕斯卡 hPa | 攝氏 °C | 攝氏 °C | 攝氏 °C | 攝氏 °C | 攝氏 °C | 攝氏 °C |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 一月 Janeiro January | 1 027.7 | 1 021.0 | 1 011.9 | 3.8 | 26.4 | 19.8 | 16.1 | 13.0 | 7.3 | 6.8 |
| 二月 Fevereiro February | 1 028.2 | 1 021.0 | 1 014.2 | 4.0 | 26.7 | 21.2 | 17.6 | 14.9 | 7.5 | 6.3 |
| 三月 Março March | 1 025.2 | 1 016.1 | 1 008.7 | 4.0 | 27.2 | 24.1 | 20.8 | 18.3 | 11.8 | 5.8 |
| 四月 Abril April | 1 020.8 | 1 013.4 | 1 008.1 | 3.5 | 31.2 | 27.2 | 24.2 | 21.7 | 14.4 | 5.5 |
| 五月 Maio May | 1 015.3 | 1 009.6 | 1 001.9 | 3.3 | 31.8 | 30.2 | 26.8 | 24.2 | 21.7 | 6.0 |
| 六月 Junho June | 1 011.2 | 1 007.0 | 1 002.8 | 2.6 | 32.4 | 30.8 | 28.0 | 25.8 | 22.2 | 5.0 |
| 七月 Julho July | 1 009.1 | 1 003.4 | 996.5 | 2.9 | 35.2 | 31.6 | 28.4 | 26.0 | 23.3 | 5.7 |
| 八月 Agosto August | 1 013.4 | 1 005.6 | 991.0 | 3.8 | 33.6 | 31.1 | 28.1 | 25.8 | 24.1 | 5.3 |
| 九月 Setembro September | 1 015.6 | 1 009.8 | 1 000.1 | 3.6 | 34.0 | 29.2 | 26.4 | 24.4 | 22.0 | 4.8 |
| 十月 Outubro October | 1 019.9 | 1 014.5 | 1 008.1 | 3.5 | 30.7 | 27.3 | 24.3 | 22.3 | 16.9 | 5.0 |
| 十一月 Novembro November | 1 025.2 | 1 018.6 | 1 008.0 | 4.0 | 30.0 | 23.5 | 20.4 | 18.0 | 14.3 | 5.6 |
| 十二月 Dezembro December | 1 030.7 | 1 020.3 | 1 011.5 | 4.3 | 28.4 | 20.1 | 16.8 | 14.7 | 5.5 | 5.4 |
| 全年 Anual Annual | | | | | | | | | | |
| 2000 | 1 017.7 | 999.7 | 983.9 | 3.6 | 35.6 | 25.5 | 22.6 | 20.4 | 6.2 | 5.1 |
| 2001 | 1 031.0 | 1 013.0 | 983.6 | 3.7 | 35.1 | 25.9 | 22.9 | 20.3 | 6.9 | 5.6 |
| 2002 | 1 030.7 | 1 013.4 | 991.0 | 3.6 | 35.2 | 26.3 | 23.2 | 20.8 | 5.5 | 5.6 |
| 日期 Data Date | 十二月十三日 13/Dez. 13 th Dec. | | 八月四日 04/Ago. 4 th Aug. | | 七月五日 05/Jul. 5 th Jul. | | | 十二月二十七日 27/Dez. 27 th Dec. | | |

| 相對濕度 Humidade Relativa Relative Humidity | | 雲量 Nebulosa- sidade Amount of cloud | 日照量 Insolação Sunshine | | 雨量 Precipitação Rainfall | | | | 風 Vento Wind | | |
|--|--|---|------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|--|--|--|--|---|--|
| 平均 Média Mean | 絕對最低 Mínima absoluta Absolute min. | | 日照時間 Duração Duration | 百分率 Percentagem Percentage | 總雨量 Total | 降雨日數 Nº. de dias com pre- cipitação Number of days w/rain | 最高日雨量 Máxima diária Daily max. | 最高時 雨量 Máxima horária Hourly max. | 盛行風向 Direcção predomi- nante Prevailing direction | 平均風速 Veloci- dade média Mean speed | 最高陣風 Rajada máxima Max. gust |
| 百分率 % | 百分率 % | 百分率 % | 小時 h | 百分率 % | 毫米 mm | 雨量 ≥ 0.1毫米 R ≥ 0.1mm | 毫米 mm | 毫米 mm | | 公里/小時 Km/h | 公里/小時 Km/h |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 79 | 31 | 53 | 139.3 | 41 | 20.0 | 6 | 9.4 | 5.6 | N | 15.0 | 71 |
| 82 | 54 | 60 | 136.9 | 43 | 6.0 | 2 | 4.4 | 1.4 | SE | 14.1 | 63 |
| 86 | 38 | 76 | 109.2 | 29 | 182.8 | 9 | 79.4 | 22.2 | SE | 14.2 | 68 |
| 88 | 58 | 74 | 180.3 | 48 | 18.6 | 3 | 14.2 | 8.0 | SE | 17.4 | 63 |
| 84 | 53 | 72 | 155.6 | 38 | 245.8 | 13 | 45.4 | 31.6 | SE | 15.0 | 62 |
| 86 | 67 | 75 | 189.4 | 47 | 312.4 | 18 | 96.4 | 34.2 | S | 16.8 | 62 |
| 87 | 58 | 73 | 157.9 | 38 | 289.8 | 14 | 59.6 | 47.8 | S | 14.4 | 66 |
| 79 | 52 | 65 | 200.6 | 50 | 333.8 | 14 | 105.0 | 38.4 | S | 14.6 | 84 |
| 79 | 37 | 68 | 130.4 | 35 | 588.6 | 17 | 152.4 | 61.2 | SE | 17.2 | 125 |
| 76 | 27 | 67 | 130.6 | 36 | 91.6 | 7 | 31.2 | 19.0 | N | 16.1 | 72 |
| 70 | 29 | 54 | 166.0 | 50 | 35.4 | 5 | 25.8 | 5.8 | N | 18.8 | 62 |
| 80 | 50 | 77 | 99.6 | 30 | 58.8 | 10 | 22.0 | 4.4 | N | 19.0 | 72 |
| 81 | 37 | 68 | 1 840.8 | 41 | 2 297.5 | 127 | 233.2 | 80.4 | SSE | 17.2 | 90 |
| 81 | 30 | 66 | 1 710.8 | 38 | 2 555.8 | 123 | 226.0 | 79.0 | N | 16.4 | 104 |
| 81 | 27 | 68 | 1 795.8 | 40 | 2 183.6 | 118 | 152.4 | 61.2 | SE | 16.0 | 125 |
| 十月八日 08/Out. 8 th Oct. | | | | | | 九月二十九日 29/Set. 29 th Sept. | | 九月二十九日 29/Set. 29 th Sept. | | 九月十一日 11/Set. 11 th Sept. | |

1.2.2. 由一九七一至二零零零年之每月平均氣象資料數值及由一九零一至二零零二年之極值記錄
 VALORES MÉDIOS MENSIS DE ELEMENTOS METEOROLÓGICOS NO PERÍODO DE 30 ANOS
 (1971-2000) E VALORES EXTREMOS REGISTRADOS NO PERÍODO DE 1901-2002
 MONTHLY MEANS OF SELECTED METEOROLOGICAL OBSERVATIONS FOR THE 30-YEAR PERIOD
 (1971-2000) AND EXTREME VALUES REGISTERED IN THE PERIOD OF 1901-2002

| 月份 Meses Months | 海平面氣壓 Pressão Atmosférica ao Nível do Mar Atmospheric Pressure at Mean Sea Level | | | | 氣溫 Temperatura do Ar Air Temperature | | | | | |
|---|--|--|---|--|--|---|---------------------|---|--|--|
| | 絕對最高 ^a Máxima absoluta ^a Absolute max. ^a | 平均 Média Mean | 絕對最低 ^a Mínima absoluta ^a Absolute min. ^a | 日平均變化 Variação média diurna Mean diurnal range | 絕對最高 Máxima absoluta Absolute max. | 平均最高 Média das máximas Mean maximum | 平均 Média Mean | 平均最低 Média das mínimas Mean minimum | 絕對最低 Mínima absoluta Absolute min. | 日平均變化 Variação média diurna Mean diurnal range |
| | 百帕斯卡 hPa | 百帕斯卡 hPa | 百帕斯卡 hPa | 百帕斯卡 hPa | 攝氏 °C | 攝氏 °C | 攝氏 °C | 攝氏 °C | 攝氏 °C | 攝氏 °C |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 一月 Janeiro January | 1 033.2 | 1 020.2 | 1 003.5 | 4.0 | 29.1 | 17.7 | 14.8 | 12.2 | -1.8 | 5.5 |
| 二月 Fevereiro February | 1 031.7 | 1 018.7 | 1 003.3 | 4.0 | 30.2 | 17.7 | 15.2 | 13.1 | 0.4 | 4.6 |
| 三月 Março March | 1 032.8 | 1 016.1 | 1 002.8 | 4.1 | 31.5 | 20.7 | 18.2 | 16.2 | 3.2 | 4.5 |
| 四月 Abril April | 1 027.3 | 1 012.8 | 987.8 | 3.8 | 35.3 | 24.5 | 22.1 | 20.2 | 8.5 | 4.4 |
| 五月 Maio May | 1 027.0 | 1 009.3 | 994.8 | 3.3 | 37.5 | 28.1 | 25.5 | 23.6 | 13.8 | 4.6 |
| 六月 Junho June | 1 014.2 | 1 006.2 | 982.4 | 3.0 | 36.9 | 30.3 | 27.7 | 25.7 | 18.5 | 4.7 |
| 七月 Julho July | 1 028.8 | 1 005.6 | 983.1 | 3.3 | 38.9 | 31.5 | 28.6 | 26.3 | 19.3 | 5.3 |
| 八月 Agosto August | 1 023.2 | 1 005.3 | 971.8 | 3.4 | 38.5 | 31.2 | 28.3 | 26.0 | 19.2 | 5.2 |
| 九月 Setembro September | 1 019.7 | 1 009.4 | 971.8 | 3.4 | 38.1 | 30.0 | 27.3 | 24.9 | 13.2 | 5.1 |
| 十月 Outubro October | 1 025.0 | 1 014.1 | 993.8 | 3.5 | 36.0 | 27.4 | 24.7 | 22.3 | 9.5 | 5.1 |
| 十一月 Novembro November | 1 031.6 | 1 018.2 | 1 002.0 | 3.8 | 34.2 | 23.4 | 20.4 | 17.8 | 5.1 | 5.6 |
| 十二月 Dezembro December | 1 033.8 | 1 020.8 | 1 001.5 | 4.0 | 30.0 | 19.6 | 16.5 | 13.8 | 0.0 | 5.8 |
| 全年 Anual Annual | 1 033.8 | 1 013.1 | 971.8 | 3.6 | 38.9 | 25.2 | 22.4 | 20.2 | -1.8 | 5.0 |
| 極值記錄日期 Data de registo dos valores extremos Date of extreme values registered | 1999 十二月廿二日 22/Dez. | 1979/1983 八月二日/九月九日 02/Ago./09/Set. | | | 1930 七月二及六日 2 e 6/Jul. | | | | 1948 一月廿六日 26/Jan. | |
| | 22 nd Dec. | 2 nd Aug./9 th Sept. | | | 2 nd & 6 th Jul. | | | | 26 th Jan. | |

^a 參考期為一九五二年至二零零二年。
 O período de referência é de 1952-2002.
 For the reference period of 1952-2002.

| 相對濕度 Humidade Relativa Relative Humidity | | 雲量 Nebulosidade Amount of cloud | 日照量 Insolação Sunshine | | 雨量 Precipitação Rainfall | | | | | 風 Vento Wind | | |
|--|---|---------------------------------------|--|----------------------------------|--------------------------------|--|--|--------------------------------------|--|--|--|---|
| 平均 Média Mean | 絕對最低 ^a Mínima absoluta ^a Absolute min. ^a | | 日照時間 ^a Duração ^a Duration ^a | 百分率 Percentagem Percentage | 總數 Total | 降雨日數 Nº. de dias com precipitação Number of days with rain | 最高月雨量 Máxima mensal Monthly max. | 最高日雨量 Máxima diária Daily max. | 最高時雨量 Máxima horária Hourly max. | 盛行風向 ^a Direcção predominante ^a Prevailing direction ^a | 平均風速 Velocidade média Mean speed | 最高陣風 ^a Rajada máxima ^a Max. gust ^a |
| 百分率 % | 百分率 % | 百分率 % | 小時 h | 百分率 % | 毫米 mm | 雨量 ≥ 0.1毫米 R ≥ 0.1mm | 毫米 mm | 毫米 mm | 毫米 mm | | 公里/小時 Km/h | 公里/小時 Km/h |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 74 | 10 | 64 | 132.4 | 39 | 32.4 | 6 | 153.1 | 106.2 | 17.8 | N | 13.7 | 90 |
| 80 | 19 | 78 | 81.8 | 26 | 58.8 | 10 | 279.0 | 67.2 | 25.6 | NNW | 13.2 | 93 |
| 85 | 13 | 84 | 75.9 | 20 | 82.5 | 12 | 477.8 | 91.1 | 45.6 | ESE | 12.1 | 100 |
| 86 | 26 | 86 | 87.8 | 23 | 217.4 | 12 | 749.4 | 303.2 | 100.4 | ESE | 11.8 | 121 |
| 86 | 34 | 81 | 138.4 | 34 | 361.9 | 15 | 975.2 | 348.2 | 107.2 | ESE | 12.1 | 139 |
| 84 | 23 | 78 | 168.2 | 42 | 339.7 | 17 | 892.9 | 304.3 | 75.6 | SW | 12.2 | 152 |
| 82 | 39 | 71 | 226.2 | 55 | 289.8 | 16 | 917.9 | 237.4 | 83.6 | SW | 11.9 | 129 |
| 82 | 40 | 73 | 194.7 | 49 | 351.6 | 16 | 836.4 | 275.8 | 94.0 | SW | 11.2 | 152 |
| 79 | 25 | 68 | 182.2 | 49 | 194.1 | 13 | 621.4 | 280.2 | 125.1 | ESE | 12.8 | 211 |
| 73 | 20 | 57 | 195.0 | 54 | 116.9 | 7 | 405.1 | 316.6 | 52.6 | ESE | 14.9 | 132 |
| 69 | 16 | 53 | 177.6 | 53 | 42.6 | 5 | 244.4 | 217.4 | 42.0 | N | 14.8 | 130 |
| 69 | 11 | 52 | 167.6 | 50 | 35.2 | 4 | 150.8 | 118.2 | 19.0 | N | 14.1 | 91 |
| 79 | 10 | 70 | 152.3 | 41 | 2 122.9 | 133 | 975.2 | 348.2 | 125.1 | ESE | 12.9 | 211 |
| | 1968 一月十五日 15/Jan. | | | | | | 1972 五月 Maio | 1972 五月十日 10/Maio | 1964 九月六日 06/Set. | | | 1964 九月五日 05/Set. |
| | 15 th Jan. | | | | | | May | 10 th May | 6 th Sept. | | | 5 th Sept. |

1.2.3. 年數值與過去三十年平均年數值之差距

DESVIOS DOS VALORES ANUAIS EM RELAÇÃO AOS CORRESPONDENTES VALORES MÉDIOS DOS ÚLTIMOS TRINTA ANOS

DEVIATIONS OF THE ANNUAL VALUES FROM THE CORRESPONDING AVERAGE OF THE LAST THIRTY YEARS

| 氣象資料 Elementos meteorológicos Meteorological observations | 2000 ^a | | 2001 ^b | | 2002 ^b | |
|--|----------------------|---------------------------|----------------------|---------------------------|----------------------|---------------------------|
| | 數值 Valor Value | 差距 Desvio Deviation | 數值 Valor Value | 差距 Desvio Deviation | 數值 Valor Value | 差距 Desvio Deviation |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 平均氣溫 (攝氏度) Temperatura média do ar (°C) Average air temperature (°C) | 22.6 | +0.3 | 22.9 | +0.5 | 23.2 | +0.8 |
| 平均相對濕度 (百分率) Humidade relativa média do ar (%) Average relative humidity (%) | 81 | +1 | 81 | +2 | 81 | +2 |
| 總雨量 (毫米) Precipitação total (mm) Total rainfall (mm) | 2 297.5 | +266.1 | 2 555.8 | +432.9 | 2 183.6 | +60.7 |
| 總蒸發量 (毫米) Evaporação total (mm) Total evaporation (mm) | 844.6 | -405.7 | 880.9 | -190.3 | 829.9 | -241.3 |
| 總日照量 (小時) Insolação total (h) Total sunshine (h) | 1 840.8 | -124.7 | 1 710.8 | -117.0 | 1 795.8 | -32.0 |

^a 該年之平均數值與一九六一年至一九九零年期間之平均年數值之差距

Desvios dos valores anuais desse ano correspondentes aos valores médios no período de 1961-1990.

Deviations of the annual values from the corresponding average of the thirty-year period of 1961-1990.

^b 該年之平均數值與一九七一年至二零零零年期間之平均年數值之差距

Desvios dos valores anuais desse ano correspondentes aos valores médios no período de 1971-2000.

Deviations of the annual values from the corresponding average of the thirty-year period of 1971-2000.

1.2.4. 過去三年熱帶風暴統計

CICLONES TROPICAIS NOS ÚLTIMOS TRÊS ANOS
TROPICAL CYCLONES IN THE LAST THREE YEARS

| 風暴名稱 Designação da tempestade Designation of the storm | 最低氣壓 Valor mínimo da pressão atmosférica Minimum value of the atmospheric pressure | | | 風向及最高風速 Direcção e valores máximos da velocidade do vento Wind direction and maximum speed | | | | | | 懸掛風球時所錄得之總雨量 (毫米) Precipitação total registada durante o período de hasteamento dos sinais Total rainfall recorded during the period with typhoon signal hoisted (mm) | 風暴中心最接近澳門位置 (公里) Distância mínima aproximada do centro da tempestade em relação a Macau Nearest distance of the storm-center to Macao (km) |
|--|--|-------------------------------|---|--|--|-------------------------|---|--|-------------------------------|--|---|
| | 日期 Data Date | 時間 Hora Time (120°E) | 瞬間最低氣壓 Mínimo instantâneo Minimum values 百帕斯卡 hPa | 最高時速 Velocidade horária máxima Max. hourly speed 公里/小時 Km/h | 日期 Data Date | 時間 Período Period | 最高陣風速度 Rajada máxima Max. gust 公里/小時 Km/h | 日期 Data Date | 時間 Hora Time (120°E) | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 2000 | | | | | | | | | | | |
| 颱風“啟德”(0004) Tufão "KAI-TAK" Typhoon "KAI-TAK" | 七月八日 08/Jul. 8 th Jul. | 16:14 | 985.7 | SSE18 | 七月八日 08/Jul. 8 th Jul. | 15:00/16:00 | 34 | 七月七日 07/Jul. 7 th Jul. | 20:19 | 9.4 | 580Km a ESE |
| 熱帶低氣壓“無定名”(00XX) Depressão tropical "SEM NOME" Tropical depression "UNNAMED" | 七月十七日 17/Jul. 17 th Jul. | 03:43 | 986.5 | SE41 | 七月十六日 16/Jul. 16 th Jul. | 21:00/22:00 | 65 | 七月十六日 16/Jul. 16 th Jul. | 21:54 | 28.9 | 380Km a SW |
| 強烈熱帶風暴“瑪莉亞”(0013) Ciclone tropical severo "MARIA" Severe tropical cyclone "MARIA" | 九月一日 [†] 01/Set. 1 st Sept. [†] | 03:50 | 983.9 | NNW30 | 八月三十一日 31/Ago. 31 st Aug. | 16:00/17:00 | 68 | 八月三十一日 31/Ago. 31 st Aug. | 16:36 | 33.2 | 170Km a ENE |
| 颱風“悟空”(0016) Tufão "WUKONG" Typhoon "WUKONG" | 九月七日 07/Set. 7 th Sept. | 15:50 | 992.2 | N34 | 九月八日 08/Set. 8 th Sept. | 06:00/07:00 | 72 | 九月八日 08/Set. 8 th Sept. | 12:18 | 2.6 | 340Km a S |
| 強烈熱帶風暴“貝碧嘉”(0021) Ciclone tropical severo "BEBINCA" Severe tropical cyclone "BEBINCA" | 十一月六日 06/Nov. 6 th Nov. | 14:48 | 996.4 | N34 | 十一月七日 07/Nov. 7 th Nov. | 22:00/23:00 | 52 | 十一月七日 07/Nov. 7 th Nov. | 23:00 | 26.2 | 120Km a S |
| 2001 | | | | | | | | | | | |
| 颱風“榴槤”(0103) Tufão "DURIAN" Typhoon "DURIAN" | 七月一日 01/Jul. 1 st Jul. | 15:52 | 987.7 | SE55 | 七月二日 02/Jul. 2 nd Jul. | 00:00/01:00 | 87 | 七月一日 01/Jul. 1 st Jul. | 18:46 | 6.4 | 280Km a SSW |
| 颱風“尤特”(0104) Tufão "UTOR" Typhoon "UTOR" | 七月六日 06/Jul. 6 th Jul. | 06:26 | 971.0 | S63 | 七月六日 06/Jul. 6 th Jul. | 22:00/23:00 | 104 | 七月六日 06/Jul. 6 th Jul. | 22:05 | 267.0 | 90Km a N |
| 颱風“玉兔”(0107) Tufão "YUTU" Typhoon "YUTU" | 七月二十五日 25/Jul. 25 th Jul. | 05:10 | 988.6 | SE45 | 七月二十六日 26/Jul. 26 th Jul. | 01:00/02:00 | 76 | 七月二十五日 25/Jul. 25 th Jul. | 21:02 | 21.4 | 150Km a S |
| 熱帶風暴“菲特”(0114) Ciclone tropical "FITOW" Tropical cyclone "FITOW" | 八月二十九日 29/Ago. 29 th Aug. | 17:50 | 986.0 | SE36 | 八月二十九日 29/Ago. 29 th Aug. | 18:00/19:00 | 70 | 八月二十九日 29/Ago. 29 th Aug. | 13:55 | 40.4 | 300Km a S e SSW |
| 颱風“百合”(0116) Tufão "NARI" Typhoon "NARI" | 九月二十日 20/Set. 20 th Sept. | 14:38 | 992.0 | NNE24 | 九月二十日 20/Set. 20 th Sept. | 06:00/07:00 | 58 | 九月二十日 20/Set. 20 th Sept. | 16:59 | 0.2 | 110Km a NNE |
| 2002 | | | | | | | | | | | |
| 強烈熱帶風暴“北冕”(0212) Ciclone tropical severo "KAMMURI" Severe tropical cyclone "KAMMURI" | 八月四日 04/Ago. 4 th Aug. | 17:26 | 977.9 | N43 | 八月四日 04/Ago. 4 th Aug. | 15:00/16:00 | 73 | 八月四日 04/Ago. 4 th Aug. | 15:01 | 8.2 | 160Km a ESE |
| 強烈熱帶風暴“黃蜂”(0214) Ciclone tropical severo "VONGFONG" Severe tropical cyclone "VONGFONG" | 八月十九日 19/Ago. 19 th Aug. | 16:18 | 986.8 | SE56 | 八月十九日 19/Ago. 19 th Aug. | 18:00/19:00 | 84 | 八月十九日 19/Ago. 19 th Aug. | 16:18 | 80.6 | 300Km a WSW |
| 強烈熱帶風暴“克格比”(0218) Ciclone tropical severo "HAGUPIT" Severe tropical cyclone "HAGUPIT" | 九月十一日 11/Set. 11 th Sept. | 16:12 | 986.3 | ESE69 | 九月十一日 11/Set. 11 th Sept. | 16:00/17:00 | 125 | 九月十一日 11/Set. 11 th Sept. | 14:23 | 108.2 | 98Km a SSW |

白頁

Página vazia

Blank page

第二章

環境

CAPÍTULO 2

AMBIENTE

CHAPTER 2

ENVIRONMENT

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章所載之資料由民政總署、地球物理暨氣象局、清潔專營有限公司、港務局、建設發展辦公室及治安警察局提供。

周期性及特性：資料是每年公佈，主要展示綠化區、飲用水質、空氣污染物、廢料及噪音之狀況。

環境：對生物及人類生活質素有直接或間接，即時或非即時效應的物理、生態、經濟及社會文化的系列組合。

懸浮微粒/粒子：由工業過程、燃燒或天然排放並以煙（較輕的微粒）或粉塵（較重的微粒）等形式存在於空氣中之物質。

鉛：從工業活動及汽油車輛排放到大氣的廢氣及副產品。

酸雨：它的形成是基於硫黃或其他由燃燒中產生的物質和水蒸氣、光線或空氣中氧氣之化學過程，在降落地面時含高度酸性的雨水。雨水中的酸性對動植物不但有害，而且還會侵蝕建築物、紙張或其他物質。

廢料：指使用後剩下，已不能作產品或副產品並需清除的物料。

噪音：不願意或沒有興趣聽到的聲音，以分貝量度其聲壓。

NOTAS EXPLICATIVAS

Os quadros deste capítulo contêm informação fornecida por: Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, Companhia de Sistemas de Resíduos, Lda., Capitania dos Portos, Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas e Corpo da Polícia de Segurança Pública.

Periodicidade e características : As estatísticas do Ambiente são divulgadas anualmente e abrangem as principais componentes ambientais, designadamente, distribuição de zonas verdes, qualidade da água, poluição no ar, resíduos e poluição sonora.

Ambiente : É o conjunto dos sistemas físico, ecológico, económico e sociocultural com efeito directo ou indirecto, mediato ou imediato, sobre os seres vivos e a qualidade de vida do Homem.

Partículas em suspensão : Partículas libertadas dos processos industriais, combustões e fontes naturais, e apresentam-se no ar sob a forma de fumos (partículas mais leves) ou de poeiras (partículas mais pesadas), etc.

Chumbo (Pb) : É lançado na atmosfera como subproduto de actividades industriais e escape dos automóveis (gasolina).

Precipitação ácida : Chuva caída em terra, com alta acidez, cuja formação é devida à interacção do enxofre ou outras substâncias emissoras resultantes das combustões/queimas com o vapor, a luz ou o oxigénio no ar. A acidez da chuva é prejudicial à população animal e vegetal. Também deteriora os edificios, papéis e outros materiais.

Resíduos : Conjunto de materiais usados, que não possam ser considerados como produtos ou subprodutos, mas que o seu possuidor tenha necessidade de se desembaraçar.

Poluição sonora : Som sem interesse ou desagradável ao ouvido. A pressão sonora é medida em decibéis (dB).

EXPLANATORY NOTES

Information in this chapter is compiled according to the administrative data provided by the Civic & Municipal Affairs Bureau, Meteorological and Geophysical Bureau, Companhia de Sistemas de Resíduos Lda., Maritime Administration, Office for Infrastructure Development and Public Security Police.

Periodicity and characteristics : Information is published annually describing mainly the situation on green areas, drinking water quality, air pollutants, waste and noise.

Environment : A set of physical, ecological, economic and socio-cultural conditions that may, directly or indirectly, affect the quality of life of human beings and living organisms, immediately or at a later stage.

Suspended particles : Particles (substances) emitted from industrial activities, combustion, or nature and exist in air in form of smoke (minute particles) or dust (relatively heavy particles), etc.

Lead : Exhaust gas and by-products emitted to the air from industrial activities and gasoline vehicles.

Acid rain : Rainwater of high acidity. It is formed by the chemical reaction between sulphur or other substances emitted from combustion, together with the water vapour, light or oxygen found in air. Not only is acidity in rainwater hazardous to animals and plants, it is also erosive to the surface of buildings, papers and other materials.

Waste : Unwanted materials left over and often discarded after consumption which cannot be re-used as a product or by-product.

Noise pollution : Undesirable or unpleasant audible sound, measured in decibels.

2.1. 綠化區指標

INDICADORES SOBRE ZONAS VERDES

INDICATORS OF GREEN AREA

| 指標 Indicador Indicator | 單位 Unidade Unit | 2000 | 2001 | 2002 |
|---|-------------------------|------------------------|-----------|-----------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 總土地面積 Área geográfica global Total land area | 平方公里 km ² | 25.4 | 25.8 | 26.8 |
| 澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula | 平方公里 km ² | 8.5 | 8.5 | 8.5 |
| 氹仔 Taipa | 平方公里 km ² | 6.2 | 6.2 | 6.2 |
| 路環 Coloane | 平方公里 km ² | 7.6 | 7.6 | 7.6 |
| 路氹填海區 Zona de Aterro entre Taipa e Coloane CoTai reclamation zone | 平方公里 km ² | 3.1 | 3.5 | 4.5 |
| 總綠化面積 Zonas verdes globais Total green area | 平方米 m ² | 5 681 774 ^f | 5 669 870 | 5 769 052 |
| 澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula | 平方米 m ² | 921 103 | 926 635 | 976 577 |
| 氹仔 Taipa | 平方米 m ² | 644 228 | 638 429 | 662 750 |
| 路環 Coloane | 平方米 m ² | 4 046 527 | 4 031 389 | 4 030 445 |
| 路氹填海區 Zona de Aterro entre Taipa e Coloane Co Tai reclamation zone | 平方米 m ² | 69 916 | 73 417 | 99 280 |
| 綠化區佔土地面積比例： Rácio da zona verde para a área geográfica： Ratio of green area to land area： | % | 22.4 | 22.0 | 21.5 |
| 澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula | % | 10.8 ^f | 10.9 | 11.5 |
| 氹仔 Taipa | % | 10.4 | 10.3 | 10.7 |
| 路環 Coloane | % | 53.2 | 53.0 | 53.0 |
| 路氹填海區 Zona de Aterro entre Taipa e Coloane Co Tai reclamation zone | % | 2.3 | 2.1 | 2.2 |
| 人均綠化區面積 Área das zonas verdes per-capita Green area per capita | 平方米 m ² | 13.2 | 13.0 | 13.1 |

資料來源：民政總署及統計暨普查局

Fonte：Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais e DSEC

Source：Civic and Municipal Affairs Bureau & Statistics and Census Service

2.2. 水

ÁGUA
WATER

供水網及食水處理廠之水質鑑定

QUALIDADE DA ÁGUA DAS REDES E DAS ESTAÇÕES DE TRATAMENTO DE ÁGUA (ETA)

WATER QUALITY IN THE DISTRIBUTION NETWORK AND THE WATER TREATMENT PLANTS

| 年份 Ano Year | 供水網/水廠 Rede / Estação de Tratamento de Água (ETA) Networks / Water Treatment Plant | 曾進行之 化驗數目 Nº de análises efectuadas No. of samples under analysis | 大腸菌群總數 / Coliformes / Coliforms | | | 細菌 / Bactérias / Bacteria | | | | |
|-------------------|---|---|---|---|-----------------------------------|---|--|---|--|-------------------|
| | | | 未呈陽性之100 毫升樣本百分率 % de amostras de | 有呈陽性之100毫升樣本 Amostras de 100 ml contendo Samples of 100 ml containing | | 有呈陽性之樣本百分率 % de amostras contendo % of samples containing | | | | |
| | | | 100 ml isentas de coliformes % of samples of 100 ml free from coliforms | 超過10個 mais de 10 coliformes more than 10 coliforms | 埃希氏大 腸桿菌 E. coli E. coli | 少於 10 個群體 < 10 colónias < 10 colonies | 10 至 49個群體 10 ~ 49 colónias 10 ~ 49 colonies | 50 至 100個群體 50 ~ 100 colónias 50 ~ 100 colonies | 超過 100個群體 > 100 colónias > 100 colonies | |
| | | | 標準 ^a / Critérios ^a / Criteria ^a | | | | | | | 良好 Boa Good |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | |
| 2000 | 供水網 Rede de Distribution networks | | | | | | | | | |
| | 澳門半島 Pen. de Macau Macao Peninsula | 823 | 99.64 | - | - | 94.77 | 4.87 | 0.24 | 0.12 | |
| | 氹仔 Taipa | 192 | 98.96 | - | - | 98.42 | 1.05 | 0.53 | - | |
| | 路環 Coloane | 138 | 99.28 | - | - | 99.28 | 0.72 | - | - | |
| | 水廠 ETA de Water treatment plants of | | | | | | | | | |
| | 青洲 Ilha Verde | 474 | 100.00 | - | - | 99.15 | 0.64 | 0.21 | - | |
| | 新口岸 P. Ext. | 332 | 99.70 | - | - | 90.58 | 6.99 | 1.82 | 0.61 | |
| | 路環 Coloane | 143 | 100.00 | - | - | 99.30 | 0.70 | - | - | |
| 2001 | 供水網 Rede de Distribution networks | | | | | | | | | |
| | 澳門半島 Pen. de Macau Macao Peninsula | 598 | 100.00 | - | - | 95.11 | 3.54 | 0.51 | 0.84 | |
| | 氹仔 Taipa | 203 | 100.00 | - | - | 98.52 | 1.48 | - | - | |
| | 路環 Coloane | 132 | 99.24 | - | - | 98.48 | 0.76 | - | 0.76 | |
| | 水廠 ETA de Water treatment plants of | | | | | | | | | |
| | 青洲 Ilha Verde | 478 | 100.00 | - | - | 100.00 | - | - | - | |
| | 新口岸 P. Ext. | 334 | 100.00 | - | - | 96.39 | 3.61 | - | - | |
| | 路環 Coloane | 147 | 100.00 | - | - | 99.32 | - | 0.68 | - | |
| 2002 | 供水網 Rede de Distribution networks | | | | | | | | | |
| | 澳門半島 Pen. de Macau Macao Peninsula | 581 | 99.83 | - | - | 96.90 | 2.41 | 0.34 | 0.35 | |
| | 氹仔 Taipa | 170 | 100.00 | - | - | 100.00 | - | - | - | |
| | 路環 Coloane | 158 | 98.73 | - | - | 94.90 | 5.10 | - | - | |
| | 水廠 ETA de Water treatment plants of | | | | | | | | | |
| | 青洲 Ilha Verde | 472 | 100.00 | - | - | 99.79 | 0.21 | - | - | |
| | 新口岸 P. Ext. | 338 | 100.00 | - | - | 96.44 | 3.26 | 0.30 | - | |
| | 路環 Coloane | 143 | 100.00 | - | - | 99.28 | - | 0.72 | - | |

資料來源：民政總署 - 化驗所

Fonte : Laboratório do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais

Source : Laboratory of the Civic and Municipal Affairs Bureau

a 不應連續在兩個100毫升樣本中發現大腸菌群。

Ainda em relação aos critérios, não devem ser detectados coliformes em duas amostras sucessivas de 100 ml.

There should be no coliforms detected in two consecutive samples of 100 ml.

Nota : P. Ext. – Porto Exterior, Macau
Pen. de Macau - Península de Macau

Note : P. Ext. – Outer Harbour, Macao

2.3. 空氣
AR
AIR

2.3.1. 按監測站統計的空氣質量
QUALIDADE DO AR POR ESTAÇÃO DE OBSERVAÇÃO
AIR QUALITY BY MONITORING STATIONS

| 空氣質量水平 / 指數 Índice da qualidade do ar Air quality / Index | 監測站 Estação de observação Monitoring stations | | | | | | | | |
|--|---|-------|--|-------|---|-------|-----------------------------|-------|--|
| | 路邊 Berma da rua Roadside | | 澳門半島高密度住宅區 Alta densidade habitacional (Península de Macau) High density residential area in Macao Peninsula | | 氹仔高密度住宅區 Alta densidade habitacional (Taipa) High density residential area in Taipa | | 一般性 Ambiental Ambient | | |
| | 日數 Dias Days | % | 日數 Dias Days | % | 日數 Dias Days | % | 日數 Dias Days | % | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | |
| 2002 | | | | | | | | | |
| 監測總日數 Total de dias observados Total no. of days monitored | 365 | 100.0 | 365 | 100.0 | 358 | 100.0 | 363 | 100.0 | |
| 空氣質量水平 Qualidade do ar Air quality | | | | | | | | | |
| 良好 Bom Good | 247 | 67.7 | 270 | 74.0 | 292 | 81.6 | 288 | 79.4 | |
| 普通 Moderado Moderate | 113 | 30.9 | 89 | 24.4 | 63 | 17.6 | 72 | 19.8 | |
| 不良 Insalubre Poor | 5 | 1.4 | 6 | 1.6 | 3 | 0.8 | 3 | 0.8 | |
| 年最高指數 Índice máximo do ano Maximum index in 2002 | 110 | | 123 | | 117 | | 109 | | |
| 發生之月份 No mês de In the month of | 一月份 Jan. Jan. | | 一月份 Jan. Jan. | | 十月份 Out. Oct. | | 一月份 Jan. Jan. | | |

資料來源：地球物理暨氣象局

Fonte: Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos

Source: Meteorological and Geophysical Bureau

註 Nota Note :

| | | | | | | |
|---|-------------------|----------------------------|-------------------------|--------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|
| 空氣質量水平分類 Classificação de qualidade do ar Classification of air quality | 良好 Bom Good | 普通 Moderado Moderate | 不良 Insalubre Poor | 非常不良 Muito insalubre Very poor | 嚴重 Perigoso Severe | 有害 Muito perigoso Harmful |
| 對應之空氣質量指數 Índice da qualidade do ar Air quality index | 0-50 | 51-100 | 101-200 | 201-300 | 301-400 | 401-500 |

2.3.2. 可吸入懸浮粒子 (PIS) (直徑<10微米) 觀察值

VALORES DE PARTÍCULAS INALÁVEIS EM SUSPENSÃO (PIS) (D<10 µm)

VALUES OF RESPIRABLE SUSPENDED PARTICULATES (D<10 µm)

| 年份及結果 Ano e resultados Year and results | 北區 Zona Norte | 水坑尾區 Zona da Rua do Campo | 大氙山 Taipa Grande |
|--|--|--|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 2000 | | | |
| 高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard | 一月、三月及十一至十二月 Jan., Mar. e Nov. a Dez. Jan., Mar. and Nov. to Dec. | 一月、三月及十一至十二月 Jan., Mar. e Nov. a Dez. Jan., Mar. and Nov. to Dec. | 三月及十一月 Mar. e Nov. Mar. and Nov. |
| 總日數 Total de dias Total number of days | 12 | 12 | 4 |
| 年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário (µg/m ³) Daily maximum value (µg/m ³) | 197 | 206 | 172 |
| 發生之月份 No mês de In the month of | 三月 Março March | 三月 Março March | 十一月 Novembro November |
| 2001 | | | |
| 高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard | 三月、四月、九月 十一月及十二月 Mar., Abr., Set., Nov. e Dez. Mar., Apr., Sept., Nov. and Dec. | 三月、四月、九月 十一月及十二月 Mar., Abr., Set., Nov. e Dez. Mar., Apr., Sept., Nov. and Dec. | 三月、十一月及十二月 Mar., Nov. e Dez. Mar., Nov. and Dec. |
| 總日數 Total de dias Total number of days | 10 ^f | 12 | 5 |
| 年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário (µg/m ³) Daily maximum value (µg/m ³) | 228 | 203 | 227 |
| 發生之月份 No mês de In the month of | 三月 Março March | 三月 Março March | 三月 Março March |
| 2002 | | | |
| 高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard | 一月 Janeiro January | 一月、三月及十一月 Jan., Mar. e Nov. Jan., Mar. and Nov. | 一月 Janeiro January |
| 總日數 Total de dias Total number of days | 4 | 5 | 2 |
| 年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário (µg/m ³) Daily maximum value (µg/m ³) | 229 | 176 | 204 |
| 發生之月份 No mês de In the month of | 一月 Janeiro January | 十月 Outubro October | 一月 Janeiro January |

資料來源：地球物理暨氣象局

Fonte : Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos

Source : Meteorological and Geophysical Bureau

採取標準值： 每24小時180微克 / 立方米 (香港)

VG = Valor guia : 180 µg/m³ em 24 horas (Hong Kong)Standard value : 180 µg/m³ in 24 hours (Hong Kong)

2.3.3. 空氣含鉛 (Pb) 濃度之平均值 (微克 / 立方米)

CONCENTRAÇÕES MÉDIAS DO CHUMBO (Pb) NO AR ($\mu\text{g}/\text{m}^3$)

AVERAGE LEAD CONCENTRATIONS IN AIR ($\mu\text{g}/\text{m}^3$)

| 年份 Ano Year | 九澳 Ká-Hó | 大叻山 Taipa Grande |
|--------------------------------------|-------------|---------------------|
| 1 | 2 | 3 |
| 2000 | | |
| 一月至三月 Jan. - Mar. Jan. - Mar. | 0.19 | 0.22 |
| 四月至六月 Abr. - Jun. Apr. - Jun. | 0.11 | 0.09 |
| 七月至九月 Jul. - Set. Jul. - Sept. | 0.13 | 0.12 |
| 十月至十二月 Out. - Dez. Oct. - Dec. | 0.20 | 0.19 |
| 2001 | | |
| 一月至三月 Jan. - Mar. Jan. - Mar. | 0.20 | 0.28 |
| 四月至六月 Abr. - Jun. Apr. - Jun. | 0.07 | 0.06 |
| 七月至九月 Jul. - Set. Jul. - Sept. | 0.05 | 0.05 |
| 十月至十二月 Out. - Dez. Oct. - Dec. | 0.15 | 0.20 |
| 2002 | | |
| 一月至三月 Jan. - Mar. Jan. - Mar. | 0.21 | 0.21 |
| 四月至六月 Abr. - Jun. Apr. - Jun. | 0.04 | 0.03 |
| 七月至九月 Jul. - Set. Jul. - Sept. | 0.06 | 0.06 |
| 十月至十二月 Out. - Dez. Oct. - Dec. | ... | ... |

資料來源：地球物理暨氣象局

Fonte : Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos

Source : Meteorological and Geophysical Bureau

採取標準值：季平均每24小時1.5微克 / 立方米 (美國及香港)

VG = Valor guia : Valor médio trimestral de 1,5 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ em 24 horas (EUA e Hong Kong)

Standard value : Average quarterly value of 1.5 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ in 24 hours (USA and Hong Kong)

2.3.4. 雨水特徵

CARACTERÍSTICAS DA PRECIPITAÇÃO LÍQUIDA
CHARACTERISTICS OF RAINFALL

| 年份及結果 Ano e resultados Year and results | 大氹山 Taipa Grande | 九澳 Ká-Hó |
|---|--|---|
| 1 | 2 | 3 |
| 2000 | | |
| 錄得之最高酸鹼值 pH mais alto Highest pH value | 4.9 | 6.1 |
| 發生之月份 No mês de In the month of | 六月及七月 Junho e Julho June and July | 十月 Outubro October |
| 錄得之最低酸鹼值 pH mais baixo Lowest pH value | 3.7 | 3.0 |
| 發生之月份 No mês de In the month of | 五月 Maio May | 二月 Fevereiro February |
| 2001 | | |
| 錄得之最高酸鹼值 pH mais alto Highest pH value | 5.3 | 7.0 |
| 發生之月份 No mês de In the month of | 六月 Junho June | 七月 Julho July |
| 錄得之最低酸鹼值 pH mais baixo Lowest pH value | 3.7 | 3.7 |
| 發生之月份 No mês de In the month of | 三月至五月、九月 Mar. a Mai., Set. Mar. to May, Sept. | 四月 Abril April |
| 2002 | | |
| 錄得之最高酸鹼值 pH mais alto Highest pH value | 5.0 | 9.6 |
| 發生之月份 No mês de In the month of | 七月 Julho July | 六月 Junho June |
| 錄得之最低酸鹼值 pH mais baixo Lowest pH value | 3.8 | 3.8 |
| 發生之月份 No mês de In the month of | 一月及二月 Janeiro e Fevereiro January and February | 二月及五月 Fevereiro e Maio February and May |

資料來源：地球物理暨氣象局

Fonte : Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos

Source : Meteorological and Geophysical Bureau

2.4. 廢料
RESÍDUOS
WASTE

2.4.1. 按種類統計之固體廢料 / 垃圾收集
RESÍDUOS SÓLIDOS RECOLHIDOS, SEGUNDO O TIPO
SOLID WASTE COLLECTED BY TYPE

| 種類 Tipo Type | 單位 Unidade Unit | 2000 | 2001 | 2002 |
|--|--|-------------|-------------|---------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 生活垃圾 Doméstico Domestic | 公噸 Ton Tonne | 138 290 | 138 111 | 146 642 |
| 工商業垃圾 Comercial e industrial Commercial and industrial | 公噸 Ton Tonne | 41 307 | 41 254 | 46 308 |
| 建築廢料 Resíduos de construção Construction | 立方米 m ³ m ³ | 296 860 | 217 252 | 244 930 |
| 從海中撈取的垃圾 Fluvial Waste collected at sea | 立方米 / 公噸 m ³ / Ton m ³ / Tonne | 1 914 / 478 | 2 472 / 583 | 4 188 / 1 003 |

資料來源：清潔專營有限公司及港務局
Fonte : Companhia de Sistemas de Resíduos Lda. e Capitania dos Portos
Source : Companhia de Sistemas de Resíduos Lda. and the Maritime Administration

2.4.2. 固體廢料統計
ESTATÍSTICAS SOBRE RESÍDUOS SÓLIDOS
SOLID WASTE STATISTICS

| 項目 Rubrica Item | 公噸 Ton Tonne | | |
|---|--------------|---------|---------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 運往垃圾焚化中心之固體廢料 Resíduos sólidos transportados para a Central de incineração Solid waste transported to the incineration plant | 229 444 | 232 726 | 243 151 |
| 焚化垃圾所得的附屬物 Subprodutos resultantes da incineração By-products derived from incineration | 50 476 | 49 134 | 49 653 |
| 爐灰 Cinzas Ash | 3 963 | 4 230 | 4 986 |
| 熔渣 Escórias Dross | 46 454 | 44 868 | 44 655 |
| 含鐵金屬 Metais ferrosos Iron-containing metals | 59 | 36 | 12 |
| 未經處理而直接運往堆填區的廢料 Resíduos transportados directamente para a zona do aterro, sem tratamento Untreated waste transported directly to the land fill | 536 | 501 | 648 |

資料來源：建設發展辦公室
Fonte : Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas
Source : Office for Infrastructure Development

2.4.3. 經處理之污水
RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS
WASTE WATER AFTER TREATMENT

| 指標 Indicadores Indicators | 處理後之 可接納最高值 Valor máximo admissível Maximum value admitted | 單位 Unidade Unit | 澳門半島污水處理廠 (ETAR ^a) ETAR da Península de Macau WWTP ^a of Macao Peninsula | | 氹仔污水處理廠 (ETAR) ETAR da Ilha da Taipa WWTP of Taipa | | 路環污水處理廠 (ETAR) ETAR da Ilha de Coloane WWTP of Coloane | |
|---|---|---|--|--------------------------------|--|--------------------------------|--|--------------------------------|
| | | | 流入污水 Afluente Affluent | 經處理的污水 Efluente Effluent | 流入污水 Afluente Affluent | 經處理的污水 Efluente Effluent | 流入污水 Afluente Affluent | 經處理的污水 Efluente Effluent |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 2000 | | | | | | | | |
| 平均數量 Caudal médio Average daily flow | - | 立方米/日 m ³ / dia m ³ / day | 107 010 | 107 010 | 13 805 | 13 805 | 2 899 | 2 899 |
| 生化需氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO ₅) Biochemical oxygen demand (BOD ₅) | 40 | 毫克/公升 mg / l | 177 | 20 | 266 | 12 | 117 | 8 |
| 化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD) | 150 | 毫克/公升 mg / l | 416 | 103 | 555 | 59 | 263 | 54 |
| 總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids | 60 | 毫克/公升 mg / l | 263 | 42 | 214 | 24 | 148 | 20 |
| 油脂 Óleos e gorduras Oils and fats | 15 | 毫克/公升 mg / l | 2.29 | 0.30 | 31.0 | 9.4 | 24.0 | 8.6 |
| 清潔劑 Detergentes Detergent | 2 | 毫克/公升 mg / l | 3.70 | 0.74 | 2.34 | 0.34 | 1.39 | 0.29 |
| 酸鹼值 pH pH value | 6-9 | 毫克/公升 mg / l | 7.5 | 7.6 | 7.6 | 7.6 | 7.3 | 7.2 |
| 2001 | | | | | | | | |
| 平均數量 Caudal médio Average daily flow | - | 立方米/日 m ³ / dia m ³ / day | 127 333 | 127 333 | 14 013 | 14 013 | 3 980 | 3 980 |
| 生化需氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO ₅) Biochemical oxygen demand (BOD ₅) | 40 | 毫克/公升 mg / l | 199 | 27 | 312 | 11 | 117 | 9 |
| 化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD) | 150 | 毫克/公升 mg / l | 465 | 104 | 606 | 45 | 278 | 47 |
| 總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids | 60 | 毫克/公升 mg / l | 332 | 49 | 258 | 13 | 213 | 15 |
| 油脂 Óleos e gorduras Oils and fats | 15 | 毫克/公升 mg / l | 1.2 | 0.2 | 29.3 | 6.7 | 22.6 | 7.0 |
| 清潔劑 Detergentes Detergent | 2 | 毫克/公升 mg / l | 3.8 | 0.7 | 3.0 | 0.2 | 1.1 | 0.2 |
| 酸鹼值 pH pH value | 6-9 | 毫克/公升 mg / l | 7.4 | 7.7 | 7.6 | 7.6 | 7.5 | 7.3 |
| 2002 | | | | | | | | |
| 平均數量 Caudal médio Average daily flow | - | 立方米/日 m ³ / dia m ³ / day | 125 592 | 125 592 | 17 003 | 17 003 | 3 435 | 3 435 |
| 生化需氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO ₅) Biochemical oxygen demand (BOD ₅) | 40 | 毫克/公升 mg / l | 206 | 21 | 354 | 16.5 | 139 | 6 |
| 化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD) | 150 | 毫克/公升 mg / l | 489 | 85 | 640 | 62.4 | 326 | 39 |
| 總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids | 60 | 毫克/公升 mg / l | 344 | 36 | 309 | 21.6 | 252 | 17 |
| 油脂 Óleos e gorduras Oils and fats | 15 | 毫克/公升 mg / l | 0.44 | 0.03 | 25.3 | 4.0 | 19.5 | 3.6 |
| 清潔劑 Detergentes Detergent | 2 | 毫克/公升 mg / l | 4.06 | 0.57 | 3.4 | 0.32 | 1.9 | 0.24 |
| 酸鹼值 pH pH value | 6-9 | 毫克/公升 mg / l | 7.6 | 7.7 | 7.5 | 7.6 | 7.3 | 7.3 |

資料來源：建設發展辦公室
Fonte : Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas
Source : Office for Infrastructure Development
^a ETAR - Estação de Tratamento de Águas Residuais
^a WWTP - Waste Water Treatment Plants

2.5. 噪音

POLUIÇÃO SONORA

NOISE POLLUTION

治安警察局接獲之噪音投訴

RECLAMAÇÕES, SOBRE POLUIÇÃO SONORA, RECEBIDAS NO CORPO DA POLÍCIA DE
SEGURANÇA PÚBLICA

COMPLAINTS ABOUT NOISE HANDLED BY THE PUBLIC SECURITY POLICE

| 投訴類別 Tipo de reclamação Type of complaints | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
|--|-----------------|--------------|-----------------|--------------|-----------------|--------------|
| | 次數 Nº No. | % | 次數 Nº No. | % | 次數 Nº No. | % |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 1 930 | 100.0 | 2 882 | 100.0 | 2 155 | 100.0 |
| 音樂及卡拉OK Música e karaoke Music and karaoke | 896 | 46.4 | 1 649 | 57.2 | 490 | 22.7 |
| 談話及喧嘩 Conversação e grito alto Conversation and shouting | 303 | 15.7 | 432 | 15.0 | 529 | 24.6 |
| 麻將 Majong | 229 | 11.9 | 234 | 8.1 | 321 | 14.9 |
| 工程 Obras Construction works | 275 | 14.3 | 351 | 12.2 | 443 | 20.6 |
| 交通 Tráfego Traffic | 60 | 3.0 | 35 | 1.2 | 31 | 1.4 |
| 其他 Outro Others | 167 | 8.7 | 181 | 6.3 | 341 | 15.8 |

| 處理結果 Resultado da intervenção Measures adopted | 2000 | 2001 | 2002 |
|--|--------------|--------------|--------------|
| | 次數 Nº No. | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 Total | 1 930 | 2 882 | 2 155 |
| 勸戒 Admoestação Warning | 1 617 | 1 689 | 1 670 |
| 罰款 Multas Fine | 313 | 1 193 | .. |
| 其他 Outro Others | - | - | 485 |

資料來源：治安警察局

Fonte : Corpo da Polícia de Segurança Pública (PSP)

Source : The Public Security Police

白頁

Página vazia

Blank page

第三章
人口統計

CAPÍTULO 3
DEMOGRAFIA

CHAPTER 3
DEMOGRAPHY

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章載有二零零零年、二零零一年及二零零二年之有關年終人口估計數字、年齡結構及其他主要人口指標資料。

活嬰：當每一活嬰誕生於仁伯爵綜合醫院或鏡湖醫院時，院方會將一份資料記錄寄予統計暨普查局。另一方面，民事登記局亦會寄送補充資料，以助評估有關統計之覆蓋範圍。

死亡及死胎：有關資料是根據由民事登記局寄予統計暨普查局的死亡及死胎之醫生證明書副本而編制，死因編碼工作則由衛生局負責。

結婚：由民事登記局提供每宗結婚登記之記錄。

離婚：包括民事登記局在參考年度判決的，以及由法院判決並送交民事登記局作民事登記處理的離婚個案。

移民：由澳門治安警察局提供有關非本地勞工、獲准居澳之人士及來自中國大陸的合法移民等資料。

除婚姻資料是按登記日作記錄外，其餘所有資料所指日期均為事發日。

$$\text{自然增長率} : \frac{\text{全年活嬰數目} - \text{全年死亡人數}}{\text{當年平均人口}} \times 1\,000$$

$$\text{出生率} : \frac{\text{全年活嬰數目}}{\text{當年平均人口}} \times 1\,000$$

$$\text{活嬰出生性別比} : \frac{\text{全年男性活嬰數目}}{\text{全年女性活嬰數目}} \times 100$$

$$\text{死亡率} : \frac{\text{全年死亡人數}}{\text{當年平均人口}} \times 1\,000$$

$$\text{嬰兒死亡率} : \frac{\text{全年 1 歲以下的死亡人數}}{\text{當年活嬰數目}} \times 1\,000$$

$$\text{初生嬰兒死亡率} : \frac{\text{全年 28 日以下的死亡人數}}{\text{當年活嬰數目}} \times 1\,000$$

$$\text{圍產期嬰兒死亡率} : \frac{\text{全年 7 日以下的死亡人數} + \text{體重在 500 克或以上的死胎數目}}{\text{當年活嬰數目} + \text{體重在 500 克或以上的死胎數目}} \times 1\,000$$

$$\text{死胎率} : \frac{\text{全年 28 週或以上之死胎數目}}{\text{當年活嬰數目} + \text{28 週或以上之死胎數目}} \times 1\,000$$

$$\text{結婚率} : \frac{\text{全年結婚數目}}{\text{當年平均人口}} \times 1\,000$$

$$\text{離婚率} : \frac{\text{全年離婚數目}}{\text{當年平均人口}} \times 1\,000$$

出生時平均預期壽命：同時期出生的一批人，在參考期的歲組死亡率水平下，平均一生可活的年數。

NOTAS EXPLICATIVAS

Apresentam-se, nesta rubrica, as estimativas da população para o final dos anos de 2000, 2001 e 2002 e a respectiva estrutura etária, bem como os principais indicadores demográficos.

Nados-vivos : Os hospitais Centro Hospitalar Conde de S. Januário e Kiang Wu enviam à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC) um verbete por cada nascimento com vida ocorrido na respectiva instituição. A Conservatória do Registo Civil, por sua vez, remete à DSEC informação complementar sobre o nado-vivo quando tem lugar o respectivo registo, o que permite ainda avaliar a cobertura estatística desta variável.

Óbitos e fetos-mortos : A informação baseia-se nos certificados médicos de óbito e fetos-mortos, cuja cópia é remetida à DSEC pela Conservatória do Registo Civil. A codificação da causa de morte é da responsabilidade dos Serviços de Saúde.

Casamentos : A informação de cada registo de casamento é fornecida pela Conservatória do Registo Civil.

Divórcios : Referem-se a casos sentenciados durante o ano de referência, na Conservatória do Registo Civil e a casos sentenciados e informados pelos Tribunais, para efeitos de registo civil.

Movimento migratório : As informações de trabalhadores não residentes, de indivíduos autorizados para permanecer em Macau e de imigrantes legais vindos da China Continental são fornecidas pelo Corpo da Polícia de Segurança Pública.

Toda a informação se reporta à data do facto, com exclusão dos casamentos que são referidos à data do registo.

$$\text{Taxa de crescimento natural : } \frac{\text{N}^\circ \text{ de nados-vivos} - \text{N}^\circ \text{ de óbitos}}{\text{População média}} \times 1\,000$$

$$\text{Taxa de natalidade : } \frac{\text{N}^\circ \text{ de nados-vivos}}{\text{População média}} \times 1\,000$$

$$\text{Taxa de masculinidade de nados-vivos : } \frac{\text{N}^\circ \text{ de nados-vivos masculinos}}{\text{N}^\circ \text{ de nados-vivos femininos}} \times 100$$

$$\text{Taxa de mortalidade geral : } \frac{\text{N}^\circ \text{ de óbitos}}{\text{População média}} \times 1\,000$$

$$\text{Taxa de mortalidade infantil : } \frac{\text{N}^\circ \text{ de óbitos com menos de 1 ano de vida}}{\text{N}^\circ \text{ de nados-vivos}} \times 1\,000$$

$$\text{Taxa de mortalidade neonatal : } \frac{\text{N}^\circ \text{ de óbitos com menos de 28 dias de vida}}{\text{N}^\circ \text{ de nados-vivos}} \times 1\,000$$

$$\text{Taxa de mortalidade perinatal : } \frac{\text{N}^\circ \text{ de nados-vivos falecidos com menos de 7 dias de vida} + \text{N}^\circ \text{ de fetos-mortos pesando 500 e mais gramas}}{\text{N}^\circ \text{ de nados-vivos} + \text{N}^\circ \text{ de fetos-mortos pesando 500 e mais gramas}} \times 1\,000$$

$$\text{Taxa de mortalidade fetal tardia : } \frac{\text{N}^\circ \text{ de fetos-mortos de 28 e mais semanas}}{\text{N}^\circ \text{ de nados-vivos} + \text{N}^\circ \text{ de fetos-mortos de 28 e mais semanas}} \times 1\,000$$

$$\text{Taxa de nupcialidade : } \frac{\text{N}^\circ \text{ de casamentos}}{\text{População média}} \times 1\,000$$

$$\text{Taxa de divórcio : } \frac{\text{N}^\circ \text{ de divórcios}}{\text{População média}} \times 1\,000$$

Esperança de vida à nascença : Número médio de anos que um grupo de pessoas nascidas durante o mesmo período de tempo, pode esperar viver se se conformarem as taxas de mortalidade específicas de grupo etário no período de referência.

EXPLANATORY NOTES

This chapter presents the population estimates, age-group structure and principal demographic indicators as at the end of 2000, 2001 and 2002.

Live births : Information is provided by Conde de S. Januário Hospital and Kiang Wu Hospital upon each live birth and supplemented with addition information provided by the Civil Affairs Registry to ensure statistical coverage.

Deaths, perinatal deaths and fetal deaths : DSEC receives copies of the death certificates issued by doctors on perinatal deaths and fetal deaths from the Civil Affairs Registry. Classification of the cause of death is determined by the Department of Health.

Marriage : Information is provided by the Civil Affairs Registry on each marriage registration.

Divorce : Refers to the number of divorce cases sentenced by the Civil Affairs Registry in the reference year and the number of divorce cases sent by the Tribunals to the Civil Affairs Registry for the purpose of updating the civil records.

Migratory flow : Information on non-resident workers, foreigners permitted to reside in Macao and legal immigrants from Mainland China is provided by the Public Security Police.

Except marriage cases which are based on the date of registration, all other information refers to the date of occurrence.

$$\text{Natural growth rate : } \frac{\text{Number of live births} - \text{number of deaths}}{\text{Average population}} \times 1\,000$$

$$\text{Crude birth rate : } \frac{\text{Number of live births}}{\text{Average population}} \times 1\,000$$

$$\text{Sex ratio at birth : } \frac{\text{Number of male live births}}{\text{Number of female live births}} \times 100$$

$$\text{Crude death rate : } \frac{\text{Number of deaths}}{\text{Average population}} \times 1\,000$$

$$\text{Infant mortality rate : } \frac{\text{Number of deaths of infants under 1 year old}}{\text{Number of live births}} \times 1\,000$$

$$\text{Neonatal mortality rate : } \frac{\text{Number of deaths of infants under 28 days}}{\text{Number of live births}} \times 1\,000$$

$$\text{Perinatal mortality rate : } \frac{\text{Number of deaths of live births under 7 days} + \text{number of late fetal deaths weighed 500 grams or more}}{\text{Number of live births} + \text{number of late fetal deaths weighed 500 grams or more}} \times 1\,000$$

Late fetal mortality rate : $\frac{\text{Number of late fetal deaths in 28 weeks or more of pregnancy}}{\text{Number of live births + number of late fetal deaths in 28 weeks or more of pregnancy}} \times 1\,000$

Crude marriage rate : $\frac{\text{Number of marriages}}{\text{Average population}} \times 1\,000$

Crude divorce rate : $\frac{\text{Number of divorces}}{\text{Average population}} \times 1\,000$

Life expectancy at birth : The average number of years for which a population, born during a particular interval of time, is expected to live in accordance to the death rate pertaining to age group in the reference period.

3.1. 人口狀況
ESTADO DA POPULAÇÃO
POPULATION

3.1.1. 按歲組及性別統計之十二月卅一日人口估計數目
ESTIMATIVAS DA POPULAÇÃO SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO E O SEXO, PARA 31 DE DEZEMBRO
POPULATION ESTIMATES AS AT 31ST DECEMBER BY AGE GROUP AND SEX

數目 Nº No.

| 歲組 Grupo etário Age group | 2000 | | | 2001 | | | 2002 | | |
|---------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| | 男女 HM MF | 男 H M | 女 M F | 男女 HM MF | 男 H M | 女 M F | 男女 HM MF | 男 H M | 女 M F |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 總數 Total | 431 506 | 207 178 | 224 328 | 436 686 | 209 506 | 227 180 | 441 637 | 211 777 | 229 860 |
| 0 - 4 | 23 646 | 12 300 | 11 346 | 20 221 | 10 510 | 9 711 | 18 556 | 9 575 | 8 981 |
| 5 - 9 | 33 844 | 17 615 | 16 229 | 31 807 | 16 570 | 15 237 | 30 036 | 15 721 | 14 315 |
| 10 - 14 | 41 536 | 21 411 | 20 125 | 40 861 | 21 047 | 19 814 | 39 765 | 20 490 | 19 275 |
| 15 - 19 | 32 916 | 16 332 | 16 584 | 36 790 | 18 458 | 18 332 | 39 569 | 20 090 | 19 479 |
| 20 - 24 | 28 444 | 11 656 | 16 788 | 29 164 | 12 359 | 16 805 | 29 590 | 12 972 | 16 618 |
| 25 - 29 | 33 426 | 14 227 | 19 199 | 31 404 | 13 625 | 17 779 | 29 980 | 13 151 | 16 829 |
| 30 - 34 | 35 201 | 14 656 | 20 545 | 35 091 | 14 485 | 20 606 | 35 311 | 14 479 | 20 832 |
| 35 - 39 | 46 119 | 21 038 | 25 081 | 44 167 | 19 309 | 24 858 | 41 026 | 17 414 | 23 612 |
| 40 - 44 | 46 297 | 23 434 | 22 863 | 46 412 | 23 023 | 23 389 | 47 305 | 22 887 | 24 418 |
| 45 - 49 | 34 110 | 17 637 | 16 473 | 38 344 | 19 934 | 18 410 | 41 795 | 21 562 | 20 233 |
| 50 - 54 | 23 378 | 12 901 | 10 477 | 25 795 | 13 845 | 11 950 | 27 842 | 14 724 | 13 118 |
| 55 - 59 | 12 129 | 6 349 | 5 780 | 14 442 | 7 738 | 6 704 | 16 705 | 9 028 | 7 677 |
| 60 - 64 | 9 915 | 5 101 | 4 814 | 9 966 | 5 152 | 4 814 | 10 190 | 5 304 | 4 886 |
| 65 - 69 | 9 980 | 4 467 | 5 513 | 9 906 | 4 568 | 5 338 | 10 003 | 4 737 | 5 266 |
| 70 - 74 | 8 728 | 3 610 | 5 118 | 9 046 | 3 878 | 5 168 | 9 352 | 4 071 | 5 281 |
| ≥ 75 | 11 837 | 4 444 | 7 393 | 13 270 | 5 005 | 8 265 | 14 612 | 5 572 | 9 040 |

3.1.2. 主要人口指標

PRINCIPAIS INDICADORES DEMOGRÁFICOS

PRINCIPAL DEMOGRAPHIC INDICATORS

| 指標 Indicadores Indicators | | 2000 | 2001 | 2002 |
|--|--------------------|---------------------|-------------------|-------------------|
| 1 | | 2 | 3 | 4 |
| 自然增長率 Taxa de crescimento natural Natural growth rate | % | 5.8 | 4.4 | 4.0 |
| 出生率 Taxa de natalidade Crude birth rate | % | 8.9 | 7.5 | 7.2 |
| 活嬰出生性別比 Taxa de masculinidade de nados-vivos Sex ratio at birth | % | 111.7 | 103.1 | 104.5 |
| 死亡率 Taxa de mortalidade geral Crude death rate | % | 3.1 | 3.1 | 3.2 |
| 嬰兒死亡率 Taxa de mortalidade infantil Infant mortality rate | % | 2.9 | 4.3 | 3.5 |
| 初生嬰兒死亡率 Taxa de mortalidade neonatal Neonatal mortality rate | % | 2.1 | 2.5 | 3.2 |
| 圍產期嬰兒死亡率 ^a Taxa de mortalidade perinatal ^a Perinatal mortality rate ^a | % | 6.7 | 5.8 | 5.1 |
| 死胎率 Taxa de mortalidade fetal tardia Late fetal mortality rate | % | 3.1 | 2.5 | 2.5 |
| 結婚率 Taxa de nupcialidade Crude marriage rate | % | 2.8 | 2.8 | 2.8 |
| 離婚率 Taxa de divórcio Crude divorce rate | % | 0.9 | 0.8 | 0.9 |
| 出生時平均預期壽命 Esperança de vida à nascença Life expectancy at birth | 歲 Anos Years | 1995-1998 | 1996-1999 | 1997-2000 |
| | | 77.0 | 77.9 ^f | 78.6 |
| | | 男性 Homem Male | 75.5 | 76.1 ^f |
| 女性 Mulher Female | | 79.9 | 80.5 ^f | 81.3 |

^a 體重500克或以上者。
Com peso igual ou superior a 500 gramas.
Including those weighed 500 grams or more.

3.2. 人口變動
MOVIMENTO DA POPULAÇÃO
POPULATION CHANGE

3.2.1. 概況
DADOS GLOBAIS
OVERVIEW

數目 N° No.

| 項目 Itens Items | 2000 | | | 2001 | | | 2002 | | |
|--|----------------|-------------|-------------|----------------|-------------|-------------|----------------|-------------|-------------|
| | 男女 HM MF | 男 H M | 女 M F | 男女 HM MF | 男 H M | 女 M F | 男女 HM MF | 男 H M | 女 M F |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 活嬰 Nados-vivos Live births | 3 849 | 2 031 | 1 818 | 3 241 | 1 645 | 1 596 | 3 162 | 1 616 | 1 546 |
| 死亡 Óbitos Deaths | 1 338 | 730 | 608 | 1 327 | 730 | 597 | 1 415 | 786 | 629 |
| 死胎 Fetos-mortos Fetal deaths | 19 | 14 | 5 | 11 | 7 | 4 | 9 | 5 | 4 |
| 結婚 (宗) Casamentos (Casos) Marriage (Cases) | 1 222 | .. | .. | 1 222 | .. | .. | 1 209 | .. | .. |
| 離婚 (宗) Divórcios (Casos) Divorce (Cases) | 369 | .. | .. | 348 | .. | .. | 385 | .. | .. |
| 獲准居澳人士 (期末結餘) Indivíduos autorizados a permanecer em Macau (Saldo no final do ano) Persons authorized to reside in Macao (as at year end) | 24 414 | 12 338 | 12 076 | 26 183 | 13 150 | 13 033 | 29 726 | 14 816 | 14 910 |
| 非本地勞工 (期末結餘) Trabalhadores não residentes (Saldo no final do ano) Non-resident workers in Macao (as at year end) | 27 221 | 8 049 | 19 172 | 25 925 | 7 405 | 18 520 | 23 460 | 6 811 | 16 649 |
| 來自中國大陸的合法移民 Imigrantes legais vindos da China Continental Legal immigrants from Mainland China | 2 919 | 1 040 | 1 879 | 4 621 | 1 683 | 2 938 | 3 110 | 898 | 2 212 |
| 被遣返非法移民 Imigrantes ilegais repatriados Illegal immigrants repatriated | 2 843 | 266 | 2 577 | 2 103 | 188 | 1 915 | 1 198 | 120 | 1 078 |

3.2.2. 按胎次、性別及母親歲組統計之活嬰數目

NADOS-VIVOS SEGUNDO A ORDEM DE NASCIMENTO E O SEXO, POR GRUPO ETÁRIO DA MÃE
LIVE BIRTHS BY SEX, BIRTH-ORDER AND AGE GROUP OF MOTHER

數目 N° No.

| 母親歲組 Grupo etário da mãe Age group of mother | 總數 Total | | | 胎次 Ordem de nascimento Birth-order | | | | | | | | | | | | |
|--|----------------|-------------|-------------|------------------------------------|-------------|------------------------------|-------------|------------------------------|-------------|------------------------------|-------------|------------------------------|-------------|-------------------------------------|-------------|----|
| | | | | 第一胎 1° 1 st | | 第二胎 2° 2 nd | | 第三胎 3° 3 rd | | 第四胎 4° 4 th | | 第五胎 5° 5 th | | 第六胎或以上 ≥ 6° ≥ 6 th | | |
| | 男女 HM MF | 男 H M | 女 M F | 男 H M | 女 M F | 男 H M | 女 M F | 男 H M | 女 M F | 男 H M | 女 M F | 男 H M | 女 M F | 男 H M | 女 M F | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 年份 Ano Year | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2000 | 3 849 | 2 031 | 1 818 | 993 | 917 | 759 | 658 | 223 | 207 | 45 | 30 | 7 | 4 | 4 | 2 | |
| 2001 | 3 241 | 1 645 | 1 596 | 821 | 787 | 631 | 612 | 142 | 151 | 43 | 36 | 6 | 4 | 2 | 6 | |
| 2002 | 3 162 | 1 616 | 1 546 | 824 | 795 | 603 | 597 | 158 | 130 | 26 | 17 | 4 | 6 | 1 | 1 | |
| <15 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | |
| 15 - 19 | 79 | 43 | 36 | 40 | 33 | 2 | 2 | 1 | 1 | - | - | - | - | - | - | |
| 20 - 24 | 395 | 203 | 192 | 171 | 161 | 31 | 31 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | |
| 25 - 29 | 954 | 473 | 481 | 296 | 290 | 159 | 178 | 16 | 12 | 2 | - | - | 1 | - | - | |
| 30 - 34 | 1 138 | 579 | 559 | 240 | 239 | 269 | 256 | 59 | 53 | 9 | 9 | 2 | 2 | - | - | |
| 35 - 39 | 523 | 278 | 245 | 72 | 68 | 127 | 111 | 65 | 56 | 14 | 8 | - | 2 | - | - | |
| 40 - 44 | 67 | 38 | 29 | 4 | 3 | 14 | 18 | 16 | 7 | 1 | - | 2 | - | 1 | 1 | |
| 45 - 49 | 5 | 1 | 4 | - | 1 | 1 | 1 | - | 1 | - | - | - | 1 | - | - | |
| ≥ 50 | 1 | 1 | - | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | |

3.2.3. 按母親居住堂區統計之活嬰數目

NADOS-VIVOS SEGUNDO A FREGUESIA DE RESIDÊNCIA DA MÃE
LIVE BIRTHS BY PARISH OF RESIDENCE OF MOTHER

數目 Nº No.

| 年份 Ano Year | 總數 Total | 母親居住堂區 Freguesia de residência da mãe Parish of residence of mother | | | | | | | | | | |
|-------------------|--------------|---|-----------------------------|----------------------|------------------------|----------|--------------------------|-------------|---------------|--|-----------------------|---------------------------|
| | | 澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula | | | | | | 氹仔 Taipa | 路環 Coloane | 水域 Área Marítima Maritime Area | 其他 Outra Others | 不詳 Ignorada Unknown |
| | | 小計 Sub- total | 聖安多 尼堂 St. António | 望德堂 São Lázaro | 風順堂 São Lourenço | 大堂 Sé | 花地瑪堂 N. Sr. Fátima | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 2000 | 3 849 | 3 348 | 868 | 149 | 307 | 205 | 1 819 | 483 | 14 | - | 2 | 2 |
| 2001 | 3 241 | 2 731 | 651 | 142 | 273 | 185 | 1 480 | 499 | 6 | - | 5 | - |
| 2002 | 3 162 | 2 606 | 578 | 144 | 247 | 232 | 1 405 | 542 | 12 | - | 2 | - |

3.2.4. 按懷孕期 (星期) 統計之活嬰數目

NADOS-VIVOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO (EM SEMANAS)
LIVE BIRTHS BY DURATION OF PREGNANCY (IN WEEKS)

數目 Nº No.

| 年份 Ano Year | 總數 Total | 懷孕期 (星期) Duração da gestação (em semanas) Duration of pregnancy (in weeks) | | | | | | 不詳 Ignorada Unknown |
|-------------------|--------------|--|---------|---------|---------|-------|----|---------------------------|
| | | < 28 | 28 - 31 | 32 - 35 | 36 - 39 | ≥ 40 | | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| 2000 | 3 849 | - | 11 | 42 | 1 937 | 1 842 | 17 | |
| 2001 | 3 241 | 2 | 5 | 25 | 1 304 | 1 888 | 17 | |
| 2002 | 3 162 | 4 | 10 | 29 | 1 518 | 1 589 | 12 | |

3.2.5. 按性別、死因及懷孕時期統計之死胎數目

FETOS-MORTOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO E O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
FETAL DEATHS BY DURATION OF PREGNANCY, SEX AND CAUSE OF DEATH

| 死因 (第九修訂版) Causas de morte (9 ^o Rev.) Cause of death (9 th Rev.) | | 總數 Total | | | |
|--|--|----------------|-------------|----------------|-------------|
| | | 2000 | | 2001 | |
| | | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| 1 | | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 總數 Total | | 19 | 14 | 11 | 7 |
| 第十四組 | 先天異常 | 3 | 2 | 1 | 1 |
| XIV | Malformações congénitas [anomalias congénitas] Congenital anomalies | | | | |
| 748 | 先天性呼吸系統異常 Malformações congénitas do aparelho respiratório Congenital anomalies of respiratory system | 1 | - | - | - |
| 749 | 顎裂及唇裂 Fenda palatina e lábio leporino Cleft palate and cleft lip | 1 | 1 | - | - |
| 754 | 幾種先天性肌肉骨骼異常 Algumas deformidades osteo-musculares congénitas Certain congenital musculoskeletal deformities | - | - | - | - |
| 759 | 其他的和未特指的先天異常 Outras malformações congénitas e as não especificadas Other and unspecified congenital anomalies | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 第十五組 | 起因於圍產期的若干情況 | 16 | 12 | 10 | 6 |
| XV | Algumas afecções originadas no período perinatal Certain conditions originated in the perinatal period | | | | |
| 762 | 胎兒或新生兒受胎盤、臍帶及胎膜併發症的影響 Feto ou recém-nascido afectado por complicações da placenta, do cordão umbilical e das membranas Fetus or newborn affected by complications of placenta, cord and membranes | 7 | 4 | 2 | 2 |
| 765 | 與妊娠期短及低出生體重有關的特殊疾患 Transtornos relacionados com a duração da gestação e o peso baixo ao nascer de tipo não especificado Disorders relating to short gestation period and unspecified low birthweight | 1 | 1 | - | - |
| 768 | 子宮內缺氧症和出生窒息 Hipoxia intra-uterina e asfixia à nascença Intrauterine hypoxia and birth asphyxia | 5 | 5 | 7 | 3 |
| 772 | 胎兒及新生兒出血 Hemorragias fetal e neonatal Fetal and neonatal haemorrhage | 1 | 1 | - | - |
| 776 | 胎兒和新生兒的血液病 Transtornos hematológicos do feto e do recém-nascido Haematological disorders of fetus and newborn | - | - | 1 | 1 |
| 779 | 發生於圍產期的其他和不明確的病情 Outras afecções e as mal definidas, originadas no período perinatal Other and ill-defined conditions originating in the perinatal period | 2 | 1 | - | - |

| 懷孕期 (星期) Duração da gestação (em semanas) Duration of pregnancy (in weeks) | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|---------------------------|-------------|
| 總數 Total | | < 22 | | 22 - 27 | | 28 - 31 | | 32 - 36 | | 37 - 41 | | ≥ 42 | | 不詳 Ignorada Unknown | |
| 2002 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 9 | 5 | - | - | 1 | 1 | 1 | 1 | 3 | 1 | 4 | 2 | - | - | - | - |
| 1 | 1 | - | - | - | - | 1 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 1 | 1 | - | - | - | - | 1 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 8 | 4 | - | - | 1 | 1 | - | - | 3 | 1 | 4 | 2 | - | - | - | - |
| 2 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | 2 | 1 | - | - | - | - |
| - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 6 | 3 | - | - | 1 | 1 | - | - | 3 | 1 | 2 | 1 | - | - | - | - |
| - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |

3.2.6. 按歲組、性別及婚姻狀況統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO, POR SEXO E ESTADO CIVIL

DEATHS BY AGE GROUP, SEX AND MARITAL STATUS

| 性別及婚姻狀況 Sexo e estado civil Sex and marital status | | 總數 Total | | | | | | | | | | |
|--|--|---------------------|--------------|--------------|------------|----------|----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|
| | | | | 總數 Total | < 1 | 1 - 4 | 5 - 9 | 10 - 14 | 15 - 19 | 20 - 24 | 25 - 29 | |
| | | 2000 | 2001 | 2002 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | | |
| 合計 Total | | 1 338 | 1 327 | 1 415 | 11 | 2 | 1 | 4 | 13 | 9 | 16 | |
| 男 Homem Male | 總數 Total | 730 | 730 | 786 | 6 | 1 | 1 | 2 | 6 | 8 | 10 | |
| | 未婚 Solteiro Single | 134 | 150 | 160 | 6 | 1 | 1 | 2 | 6 | 5 | 7 | |
| | 已婚 Casado Married | 290 | 277 | 311 | - | - | - | - | - | 2 | - | |
| | 鰥夫 Viúvo Widowed | 17 | 15 | 18 | - | - | - | - | - | - | - | |
| | 分居或離婚 Separado ou divorciado Separated or divorced | 7 | 7 | 7 | - | - | - | - | - | - | - | |
| | 不詳 Ignorado Unknown | 282 | 281 | 290 | - | - | - | - | - | 1 | 3 | |
| | 女 Mulher Female | 總數 Total | 608 | 597 | 629 | 5 | 1 | - | 2 | 7 | 1 | 6 |
| | 未婚 Solteira Single | 63 | 68 | 65 | 5 | 1 | - | 2 | 6 | - | 4 | |
| | 已婚 Casada Married | 116 | 106 | 136 | - | - | - | - | - | 1 | 2 | |
| 寡婦 Viúva Widowed | 52 | 60 | 65 | - | - | - | - | - | - | - | | |
| 分居或離婚 Separada ou divorciada Separated or divorced | 4 | 3 | 4 | - | - | - | - | - | - | - | | |
| 不詳 Ignorada Unknown | 373 | 360 | 359 | - | - | - | - | 1 | - | - | | |

| 歲組 Grupo etário Age group | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|------------|------------|------------|---------------------------|
| 30 - 34 | 35 - 39 | 40 - 44 | 45 - 49 | 50 - 54 | 55 - 59 | 60 - 64 | 65 - 69 | 70 - 74 | 75 - 79 | 80 - 84 | ≥ 85 | 不詳 Ignorado Unknown |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 20 | 39 | 56 | 60 | 66 | 73 | 58 | 119 | 160 | 224 | 202 | 276 | 6 |
| 11 | 27 | 36 | 43 | 51 | 51 | 38 | 77 | 97 | 109 | 103 | 104 | 5 |
| 5 | 11 | 7 | 11 | 16 | 11 | 7 | 11 | 21 | 21 | 8 | 3 | - |
| 2 | 16 | 28 | 27 | 31 | 35 | 19 | 44 | 37 | 26 | 29 | 15 | - |
| - | - | - | 1 | - | - | 1 | 1 | 1 | 5 | 5 | 4 | - |
| 1 | - | - | 2 | 2 | 1 | - | 1 | - | - | - | - | - |
| 3 | - | 1 | 2 | 2 | 4 | 11 | 20 | 38 | 57 | 61 | 82 | 5 |
| 9 | 12 | 20 | 17 | 15 | 22 | 20 | 42 | 63 | 115 | 99 | 172 | 1 |
| 5 | 8 | 6 | 4 | 3 | 2 | - | - | 3 | 7 | 4 | 5 | - |
| 3 | 4 | 14 | 9 | 11 | 16 | 12 | 21 | 11 | 14 | 10 | 8 | - |
| - | - | - | 1 | - | - | - | 2 | 7 | 14 | 15 | 26 | - |
| 1 | - | - | 2 | - | 1 | - | - | - | - | - | - | - |
| - | - | - | 1 | 1 | 3 | 8 | 19 | 42 | 80 | 70 | 133 | 1 |

3.2.7. 按歲組及死因統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO, POR CAUSAS DE MORTE
DEATHS BY AGE GROUP AND CAUSE OF DEATH

| 死因 (第九修訂版) Causas de morte (9ª Revisão) Cause of death (9th Revision) | 總數 Total | | 總數 Total 2002 | < 1 | 1 - 4 |
|--|--------------|--------------|---------------------|-----------|----------|
| | 2000 | 2001 | | | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 總數 Total | 1 338 | 1 327 | 1 415 | 11 | 2 |
| 第一組 - 傳染病和寄生蟲病 Grupo 1 - Doenças infecciosas e parasitárias Group 1 - Infectious and parasitic diseases | 25 | 40 | 43 | - | - |
| 第二組 - 腫瘤 Grupo 2 - Tumores (neoplasmas) Group 2 - Neoplasms | 370 | 401 | 440 | - | - |
| 第三組 - 內分泌、營養和代謝疾病及免疫疾患 Grupo 3 - Doenças das glândulas endócrinas, da nutrição e do metabolismo e transtornos imunitários Group 3 - Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders | 24 | 28 | 25 | - | - |
| 第四組 - 血液及造血器官的疾病 Grupo 4 - Doenças do sangue e dos órgãos hematopoéticos Group 4 - Diseases of blood and blood-forming organs | 3 | 4 | 5 | - | - |
| 第五組 - 精神疾病 Grupo 5 - Transtornos mentais Group 5 - Mental disorders | - | 2 | - | - | - |
| 第六組 - 神經系統疾病和感覺器官疾病 Grupo 6 - Doenças do sistema nervoso e dos órgãos dos sentidos Group 6 - Diseases of the nervous system and sense organs | 9 | 10 | 10 | - | - |
| 第七組 - 循環系統疾病 Grupo 7 - Doenças do aparelho circulatório Group 7 - Diseases of the circulatory system | 527 | 428 | 430 | - | 1 |
| 第八組 - 呼吸系統疾病 Grupo 8 - Doenças do aparelho respiratório Group 8 - Diseases of the respiratory system | 155 | 172 | 215 | - | 1 |
| 第九組 - 消化系統疾病 Grupo 9 - Doenças do aparelho digestivo Group 9 - Diseases of the digestive system | 39 | 48 | 52 | - | - |
| 第十組 - 泌尿生殖系統疾病 Grupo 10 - Doenças do aparelho geniturinário Group 10 - Diseases of the genitourinary system | 38 | 35 | 42 | - | - |
| 第十一組 - 妊娠、臨產及分娩併發症 Grupo 11 - Complicações da gravidez, do parto e do puerpério Group 11 - Complications of pregnancy, childbirth and puerperium | - | - | - | - | - |
| 第十二組 - 皮膚和皮下組織疾病 Grupo 12 - Doenças da pele e do tecido celular subcutâneo Group 12 - Diseases of the skin and subcutaneous tissue | 1 | - | - | - | - |
| 第十三組 - 肌肉骨骼系統和結締組織疾病 Grupo 13 - Doenças do sistema osteo-muscular do tecido conjuntivo Group 13 - Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue | - | 2 | 3 | - | - |
| 第十四組 - 先天異常 Grupo 14 - Malformações congénitas (anomalias congénitas) Group 14 - Congenital anomalies | 4 | 3 | 3 | 1 | - |
| 第十五組 - 起因於圍產期的若干情況 Grupo 15 - Algumas afecções originadas no período perinatal Group 15 - Certain conditions originated in the perinatal period | 6 | 5 | 9 | 9 | - |
| 第十六組 - 症狀、體徵和某些不明確情況 Grupo 16 - Sintomas, sinais e afecções mal definidas Group 16 - Symptoms, signs and ill-defined conditions | 33 | 29 | 37 | - | - |
| 第十七組 - 損傷和中毒 Grupo 17 - Lesões traumáticas e envenenamentos Group 17 - Injury and poisoning | 104 | 120 | 101 | 1 | - |

歲組
Grupo etário
Age group

| 5 - 14 | 15 - 39 | 40 - 59 | 60 - 64 | 65 - 69 | 70 - 74 | 75 - 79 | 80 - 84 | ≥ 85 | 不詳 Ignorado Unknown |
|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|------|---------------------------|
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 5 | 97 | 255 | 58 | 119 | 160 | 224 | 202 | 276 | 6 |
| - | 1 | 4 | 2 | 10 | 7 | 7 | 4 | 8 | - |
| - | 26 | 125 | 19 | 48 | 56 | 72 | 49 | 44 | 1 |
| - | - | 1 | 1 | 2 | 1 | 4 | 7 | 9 | - |
| - | - | 2 | - | 1 | 1 | 1 | - | - | - |
| - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| - | 3 | - | - | 2 | 2 | 1 | 2 | - | - |
| 2 | 11 | 52 | 20 | 27 | 49 | 75 | 67 | 125 | 1 |
| - | 4 | 15 | 3 | 13 | 26 | 41 | 54 | 58 | - |
| - | 1 | 15 | 4 | 5 | 6 | 8 | 5 | 8 | - |
| - | 1 | 1 | 4 | - | 7 | 11 | 5 | 13 | - |
| - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| - | 1 | 1 | - | 1 | - | - | - | - | - |
| 1 | - | 1 | - | - | - | - | - | - | - |
| - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 1 | 3 | 4 | 2 | 8 | 1 | 2 | 4 | 10 | 2 |
| 1 | 46 | 34 | 3 | 2 | 4 | 2 | 5 | 1 | 2 |

3.2.8. 按死因及性別統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
DEATHS BY SEX AND CAUSE OF DEATH

數目 Nº No. 1/3

| 死因 (五十項之死因分類表-第九修訂版) Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade - 9ª Rev.) Cause of death (50 listed rubrics - 9 th Revision) | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
|--|----------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1 | | | | | | |
| 死亡總數 Total de óbitos Total deaths | 1 338 | 730 | 1 327 | 730 | 1 415 | 786 |
| 01 - 07 傳染病和寄生蟲病 Doenças infecciosas e parasitárias Infectious and parasitic diseases | 25 | 16 | 40 | 27 | 43 | 26 |
| 02 結核病 Tuberculose Tuberculosis | 12 | 9 | 15 | 11 | 14 | 10 |
| 036 腦膜炎球菌感染 Infecções meningocócicas Meningococcal infection | - | - | 1 | - | - | - |
| 038 敗血病 Septicemia Septicaemia | 9 | 6 | 22 | 16 | 25 | 12 |
| 08 - 14 惡性腫瘤 Tumores malignos (neoplasmas) Malignant neoplasms | 370 | 239 | 398 | 226 | 437 | 266 |
| 091 胃的惡性腫瘤 Tumor maligno do estômago Malignant neoplasm of stomach | 32 | 20 | 22 | 13 | 24 | 16 |
| 093 結腸的惡性腫瘤 Tumor maligno do cólon Malignant neoplasm of colon | 21 | 13 | 27 | 12 | 40 | 24 |
| 094 直腸、直腸乙狀結腸連接處和肛門的惡性腫瘤 Tumor maligno do recto, da junção rectossigmóide e do ânus Malignant neoplasm of rectum, rectosigmoid junction and anus | 22 | 13 | 19 | 10 | 21 | 11 |
| 101 氣管、支氣管和肺的惡性腫瘤 Tumor maligno da traqueia, dos brônquios e do pulmão Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung | 96 | 62 | 125 | 84 | 121 | 79 |
| 113 女性乳房惡性腫瘤 Tumor maligno da mama feminina Malignant neoplasm of female breast | 7 | - | 17 | - | 18 | - |
| 120 子宮頸惡性腫瘤 Tumor maligno do colo do útero Malignant neoplasm of cervix uteri | 4 | - | 10 | - | 6 | - |
| 141 白血病 Leucemias Leukaemia | 10 | 6 | 9 | 5 | 5 | 3 |
| 181 糖尿病 Diabetes mellitus Diabetes mellitus | 11 | 6 | 15 | 6 | 14 | 7 |

3.2.8. 按死因及性別統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
DEATHS BY SEX AND CAUSE OF DEATH

| | | 數目 Nº No. 2/3 | | | | | |
|--|---|----------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|
| 死因 (五十項之死因分類表-第九修訂版) Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade - 9ª Rev.) Cause of death (50 listed rubrics - 9 th Revision) | | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
| | | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| 1 | | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 191 | 營養性消瘦 Marasmo nutricional Nutritional marasmus | 5 | 2 | 1 | - | 3 | 1 |
| 192 | 其他的蛋白質 / 熱能營養不良 Outras formas de desnutrição proteico-calórica Other protein-calorie malnutrition | 3 | 2 | 6 | 2 | 2 | - |
| 200 | 貧血 Anemias Anaemias | 3 | 3 | 3 | 2 | - | - |
| 220 | 腦膜炎 Meningites Meningites | 1 | 1 | - | - | - | - |
| 25 - 30 | 循環系統疾病 Doenças do aparelho circulatório Diseases of the circulatory system | 527 | 238 | 428 | 203 | 430 | 200 |
| 251 | 慢性風濕性心臟病 Doenças reumáticas crónicas do coração Chronic rheumatic heart diseases | 7 | 4 | 2 | 1 | 6 | 4 |
| 26 | 高血壓病 Doenças hipertensivas Hypertensive diseases | 31 | 13 | 49 | 24 | 46 | 19 |
| 27 | 缺血性心臟病 Doenças isquémicas do coração Ischaemic heart diseases | 122 | 66 | 109 | 54 | 116 | 53 |
| 29 | 腦血管病 Doenças cerebrovasculares Cerebrovascular diseases | 138 | 48 | 108 | 58 | 99 | 55 |
| 300 | 動脈粥樣硬化症 Arteriosclerose Arteriosclerosis | 1 | 1 | 1 | - | - | - |
| 321 | 肺炎 Pneumonia Pneumonia | 82 | 44 | 93 | 58 | 106 | 63 |
| 323 | 支氣管炎、肺氣腫和哮喘 Bronquites, enfisema e asma Bronchitis, emphysema and asthma | 13 | 8 | 28 | 19 | 34 | 23 |
| 341 | 胃和十二指腸潰瘍 Úlcera do estômago e do duodeno Ulcer of stomach and duodenum | 4 | 1 | 2 | 1 | 3 | 2 |
| 347 | 慢性肝病和肝硬變 Doenças crónicas do fígado e cirrose Chronic liver diseases and cirrhosis | 14 | 11 | 17 | 10 | 12 | 11 |
| 350 | 腎炎、腎變病性綜合徵和腎變病 Nefrite, síndrome nefrótica e nefrose Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis | 35 | 10 | 30 | 11 | 39 | 17 |

3.2.8. 按死因及性別統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
DEATHS BY SEX AND CAUSE OF DEATH

數目 N° No. 3/3

| 死因 (五十項之死因分類表-第九修訂版) Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade - 9ª Rev.) Cause of death (50 listed rubrics - 9 th Revision) | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
|--|----------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 44 先天性畸形 Malformações congénitas (anomalias congénitas) Congenital anomalies | 4 | 2 | 3 | 2 | 3 | - |
| 45 起於圍產期的某些情況 Certas afecções cuja origem se situa no período perinatal Certain conditions originated in the perinatal period | 6 | 2 | 5 | 3 | 9 | 5 |
| 46 體徵、症狀和不明確的情況 Sintomas, sinais e afecções mal definidas Signs, symptoms and ill-defined conditions | 33 | 23 | 29 | 16 | 37 | 21 |
| 47-56 損傷和中毒 Lesões e intoxicações Injury and poisoning | 104 | 67 | 120 | 75 | 101 | 66 |
| 47 骨折 Fracturas Fractures | 43 | 26 | 37 | 21 | 29 | 19 |
| 49 顱內與體內損傷，包括神經 Traumatismos intracranianos, intratorácicos e intra-abdominais, incluindo nervos Intracranial and internal injuries, including nerves | 6 | 3 | 9 | 6 | 12 | 7 |
| 52 燒傷 Queimaduras Burns | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 53 中毒和毒性效應 Envenenamentos e efeitos tóxicos Poisonings and toxic effects | 23 | 13 | 28 | 20 | 28 | 17 |
| E47-E53 意外事故和有害效應 Acidentes e efeitos adversos Accidents and adverse effects | 37 | 25 | 45 | 31 | 48 | 34 |
| E471 機動車輛交通事故 Acidentes de trânsito com veículo a motor Motor vehicle traffic accidents | 17 | 10 | 13 | 8 | 21 | 12 |
| E50 意外跌落 Quedas acidentais Accidental falls | 6 | 4 | 8 | 6 | 6 | 5 |
| E54 自殺 Suicídios Suicide | 50 | 32 | 57 | 35 | 46 | 29 |
| E55 他殺 Homicídios Homicide | 9 | 5 | 9 | 4 | 3 | 1 |

3.2.9. 按年齡 (以日計) 及性別統計一歲以下之死亡數目

ÓBITOS DE MENOS DE UM ANO SEGUNDO O SEXO, POR IDADE (EM DIAS)

DEATHS (UNDER ONE YEAR OLD) BY SEX AND AGE (IN NUMBER OF DAYS)

數目 N° No.

| 年齡 (日) Idade (dias) Age (days) | 性別 Sexo Sex | | | | | |
|---|-------------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|
| | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 總數 Total | 11 | 6 | 14 | 9 | 11 | 6 |
| < 1 Menos de 1 dia Less than 1 day | 3 | 1 | 5 | 4 | 1 | - |
| 1 | 1 | 1 | 1 | - | 3 | 1 |
| 2 | - | - | 1 | - | 2 | 2 |
| 3 | - | - | 1 | 1 | - | - |
| 4 | - | - | - | - | 1 | 1 |
| 5 | 1 | - | - | - | - | - |
| 6 | 2 | 1 | - | - | - | - |
| 7 - 27 | 1 | - | - | - | 3 | 1 |
| 28 - 59 | - | - | 2 | 2 | - | - |
| 60 - 179 | 2 | 2 | 2 | 1 | 1 | 1 |
| 半歲至一歲以下 180 dias a menos de 1 ano From 180 days to less than 1 year | 1 | 1 | 2 | 1 | - | - |

3.2.10. 按夫妻雙方出生地統計之婚姻宗數

CASAMENTOS CELEBRADOS SEGUNDO AS NATURALIDADES COMBINADAS DOS CÔNJUGES
MARRIAGES BY PLACE OF BIRTH OF THE COUPLE

數目 N° No.

| 丈夫出生地 Naturalidade do marido Place of birth of husband | 妻子出生地 Naturalidade da mulher Place of birth of wife | | | | |
|--|---|----------------------|---|-----------------|-----------------------|
| | 總數 Total | 澳門 Macau Macao | 中國大陸 China Continental Mainland China | 葡萄牙 Portugal | 其他 Outra Others |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 2000 總數 Total | 1 222 | 421 | 693 | 3 | 105 |
| 澳門 Macau Macao | 518 | 258 | 206 | - | 54 |
| 中國大陸 China Continental Mainland China | 552 | 116 | 412 | - | 24 |
| 葡萄牙 Portugal | 11 | 4 | 2 | 3 | 2 |
| 其他 Outra Others | 141 | 43 | 73 | - | 25 |
| 2001 總數 Total | 1 222 | 485 | 616 | 4 | 117 |
| 澳門 Macau Macao | 553 | 282 | 226 | - | 45 |
| 中國大陸 China Continental Mainland China | 516 | 137 | 344 | - | 35 |
| 葡萄牙 Portugal | 10 | 3 | 3 | 1 | 3 |
| 其他 Outra Others | 143 | 63 | 43 | 3 | 34 |
| 2002 總數 Total | 1 209 | 438 | 657 | 1 | 113 |
| 澳門 Macau Macao | 542 | 266 | 224 | 1 | 51 |
| 中國大陸 China Continental Mainland China | 526 | 122 | 376 | - | 28 |
| 葡萄牙 Portugal | 7 | 1 | 3 | - | 3 |
| 其他 Outra Others | 134 | 49 | 54 | - | 31 |

3.2.11. 按婚前狀況、結婚儀式、夫妻財產制度及夫婦歲組統計之婚姻宗數

CASAMENTOS SEGUNDO O ESTADO CIVIL ANTERIOR, A FORMA DE CELEBRAÇÃO E O REGIME DE BENS, POR GRUPO ETÁRIO DOS CÔNJUGES

MARRIAGES BY MARITAL STATUS BEFORE MARRIAGE, TYPE OF CEREMONY, PROPERTY ARRANGEMENT AND AGE GROUP OF THE COUPLE

數目 N° No.

| 歲組 Grupo etário Age group | 總數 Total | 婚前狀況 Estado civil anterior Marital status before marriage | | | 採用儀式 Forma de celebração Type of ceremony | | | 夫妻財產制度 Regime de bens Property arrangement | | | | | |
|---------------------------------|-----------------|---|------------------------|------------------------------|---|-----------------------------|---|---|--|--|--|------------------------------|-----|
| | | 未婚 Solteiro Single | 鰥寡 Viúvo Widowed | 離婚 Divorciado Divorced | 民事 登記 Civil registra- tion | 天主教 Católico Catholic | 中國習俗 Usos e costumes chineses Chinese custom | 取得共同 財產制 Comunhão de adquiridos Property acquired in common | 分別 財產制 Separa- ção Separation of property | 一般共同 財產制 Comunhão geral Property in common | 取得財產 分享制 Participa- ção nos adquiridos Sharing of acquired property | 其他 財產制 Outro Others | |
| | | | | | | | | | | | | | 1 |
| 2000 | 1 222 | 1 112 | 12 | 98 | 1 126 | 52 | 44 | 219 | 65 | 300 | 555 | 83 | |
| 2001 | 1 222 | 1 110 | 9 | 103 | 1 096 | 46 | 80 | 208 | 67 | 256 | 543 | 148 | |
| 2002 | | | | | | | | | | | | | |
| 男方 Marido Husband | 小計 Sub-total | 1 209 | 1 084 | 11 | 114 | 1 124 | 43 | 42 | 201 | 95 | 276 | 495 | 142 |
| < 15 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 15 - 19 | 9 | 9 | - | - | 9 | - | - | - | - | 2 | 7 | - | |
| 20 - 24 | 126 | 126 | - | - | 123 | 3 | - | 12 | 9 | 29 | 66 | 10 | |
| 25 - 29 | 388 | 384 | - | 4 | 369 | 19 | - | 64 | 26 | 108 | 177 | 13 | |
| 30 - 34 | 290 | 275 | - | 15 | 278 | 12 | - | 64 | 22 | 79 | 109 | 16 | |
| 35 - 39 | 165 | 130 | 2 | 33 | 155 | 7 | 3 | 25 | 16 | 33 | 64 | 27 | |
| 40 - 44 | 79 | 57 | 2 | 20 | 72 | 1 | 6 | 16 | 11 | 14 | 23 | 15 | |
| 45 - 49 | 77 | 49 | 3 | 25 | 66 | 1 | 10 | 7 | 8 | 7 | 25 | 30 | |
| 50 - 54 | 30 | 20 | - | 10 | 24 | - | 6 | 6 | 2 | 1 | 11 | 10 | |
| 55 - 59 | 14 | 11 | - | 3 | 6 | - | 8 | 3 | - | - | 3 | 8 | |
| ≥ 60 | 31 | 23 | 4 | 4 | 22 | - | 9 | 4 | 1 | 3 | 10 | 13 | |
| 2000 | 1 222 | 1 130 | 5 | 87 | 1 126 | 52 | 44 | 219 | 300 | 65 | 555 | 83 | |
| 2001 | 1 222 | 1 133 | 9 | 80 | 1 096 | 46 | 80 | 208 | 67 | 256 | 543 | 148 | |
| 2002 | | | | | | | | | | | | | |
| 女方 Mulher Wife | 小計 Sub-total | 1 209 | 1 122 | 4 | 83 | 1 124 | 43 | 42 | 201 | 95 | 276 | 495 | 142 |
| < 15 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | |
| 15 - 19 | 45 | 44 | - | 1 | 45 | - | - | 2 | 2 | 14 | 20 | 7 | |
| 20 - 24 | 247 | 245 | - | 2 | 242 | 5 | - | 33 | 25 | 68 | 104 | 17 | |
| 25 - 29 | 462 | 450 | - | 12 | 442 | 20 | - | 82 | 29 | 115 | 206 | 30 | |
| 30 - 34 | 243 | 217 | 1 | 25 | 230 | 13 | - | 51 | 24 | 49 | 99 | 20 | |
| 35 - 39 | 88 | 71 | 1 | 16 | 80 | 3 | 5 | 15 | 7 | 20 | 27 | 19 | |
| 40 - 44 | 54 | 35 | - | 19 | 45 | 2 | 7 | 15 | 6 | 4 | 19 | 10 | |
| 45 - 49 | 34 | 27 | 1 | 6 | 22 | - | 12 | 3 | 2 | 2 | 8 | 19 | |
| 50 - 54 | 16 | 13 | 1 | 2 | 7 | - | 9 | - | - | 1 | 6 | 9 | |
| 55 - 59 | 8 | 8 | - | - | 4 | - | 4 | - | - | 1 | 2 | 5 | |
| ≥ 60 | 12 | 12 | - | - | 7 | - | 5 | - | - | 2 | 4 | 6 | |

3.2.12. 離婚個案主要指標

INDICADORES PRINCIPAIS DOS DIVÓRCIOS
PRINCIPAL INDICATORS OF DIVORCES

數目 N° No. 1/2

| 夫婦歲組及婚姻年期 Grupo etário dos cônjuges e duração do casamento Age group of couple and duration of marriage | 總數 Total | 離婚形式 Modalidade de divórcio Form of divorce | | | | 結婚儀式 Forma de celebração Type of ceremony | | | | 夫妻財產制度 Regime de bens Property arrangement | | | | |
|--|-------------|---|-------------------------------|--|---------------------------|---|-----------------------------|---|---------------------------|---|---------------------------------------|--|--|---|
| | | 雙方同意 Mútuo consentimento Mutual consent | 訴訟 Litigioso Litigation | 由分居轉 為離婚 Conversão da separação em divórcio Separation converted into divorce | 不詳 Ignorada Unknown | 民事登記 Civil Civil registra- tion | 天主教 Católico Catholic | 中國習俗 Usos e costumes chineses Chinese custom | 不詳 Ignorada Unknown | 取得共同 財產制 Comunhão de adquiridos Property acquired in common | 分別 財產制 Separação of property | 一般共同 財產制 Comunhão geral Property in common | 取得財產 分享制 Participação nos adquiridos Sharing of acquired property | 其他/ 不詳 Outro/ Ignorada Others/ Unknown |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 2000 | 369 | 329 | 40 | - | - | 248 | 38 | 70 | 13 | 321 | 2 | 6 | 1 | 39 |
| 2001 | 348 | 310 | 38 | - | - | 256 | 30 | 51 | 11 | 250 | 6 | 4 | 3 | 85 |
| 2002 | 385 | 352 | 33 | - | - | 283 | 20 | 82 | - | 199 | 8 | 7 | 5 | 166 |
| 男方歲組 Grupo etário do marido Age group of husband | | | | | | | | | | | | | | |
| < 25 | 1 | 1 | - | - | - | 1 | - | - | - | 1 | - | - | - | - |
| 25 - 29 | 32 | 31 | 1 | - | - | 30 | 1 | 1 | - | 25 | 1 | - | 1 | 5 |
| 30 - 34 | 72 | 66 | 6 | - | - | 68 | - | 4 | - | 55 | 2 | 3 | - | 12 |
| 35 - 39 | 78 | 73 | 5 | - | - | 69 | 7 | 2 | - | 53 | 2 | 3 | 3 | 17 |
| 40 - 44 | 79 | 76 | 3 | - | - | 57 | 5 | 17 | - | 38 | - | 1 | 1 | 39 |
| 45 - 49 | 50 | 43 | 7 | - | - | 28 | 4 | 18 | - | 17 | 1 | - | - | 32 |
| ≥ 50 | 49 | 43 | 6 | - | - | 21 | 3 | 25 | - | 10 | 2 | - | - | 37 |
| 不詳 Ignorada Unknown | 24 | 19 | 5 | - | - | 9 | - | 15 | - | - | - | - | - | 24 |
| 女方歲組 Grupo etário da mulher Age group of wife | | | | | | | | | | | | | | |
| < 25 | 14 | 14 | - | - | - | 14 | - | - | - | 12 | - | - | 2 | - |
| 25 - 29 | 54 | 48 | 6 | - | - | 50 | 1 | 3 | - | 41 | 1 | 2 | 1 | 9 |
| 30 - 34 | 91 | 87 | 4 | - | - | 84 | 3 | 4 | - | 64 | 5 | 3 | 1 | 18 |
| 35 - 39 | 84 | 77 | 7 | - | - | 69 | 6 | 9 | - | 46 | - | 2 | - | 36 |
| 40 - 44 | 55 | 50 | 5 | - | - | 31 | 4 | 20 | - | 24 | 1 | - | - | 30 |
| 45 - 49 | 40 | 36 | 4 | - | - | 14 | 4 | 22 | - | 10 | - | - | 1 | 29 |
| ≥ 50 | 22 | 20 | 2 | - | - | 11 | 2 | 9 | - | 2 | 1 | - | - | 19 |
| 不詳 Ignorada Unknown | 25 | 20 | 5 | - | - | 10 | - | 15 | - | - | - | - | - | 25 |
| 婚姻年期 Duração do casamento Duration of marriage | | | | | | | | | | | | | | |
| < 5 | 64 | 63 | 1 | - | - | 62 | - | 2 | - | 47 | 4 | 2 | 5 | 6 |
| 5 - 9 | 141 | 129 | 12 | - | - | 129 | 4 | 8 | - | 101 | 3 | 3 | - | 34 |
| 10 - 14 | 71 | 63 | 8 | - | - | 61 | 5 | 5 | - | 35 | 1 | 1 | - | 34 |
| 15 - 19 | 53 | 47 | 6 | - | - | 18 | 4 | 31 | - | 12 | - | - | - | 41 |
| ≥ 20 | 56 | 50 | 6 | - | - | 13 | 7 | 36 | - | 4 | - | 1 | - | 51 |
| 不詳 Ignorada Unknown | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |

3.2.12. 離婚個案主要指標

INDICADORES PRINCIPAIS DOS DIVÓRCIOS
PRINCIPAL INDICATORS OF DIVORCES

數目 N° No. 2/2

| 夫婦歲組及婚姻年期 Grupo etário dos cônjuges e duração do casamento Age group of couple and duration of marriage | 出生地 Naturalidade Place of birth | | | | | 子女 Filhos Children | | | | |
|--|---------------------------------------|---|-----------------|-----------------|---|---|--|---|---|---------------------------|
| | 澳門 Macau Macao | 中國大陸 China Continental Mainland China | 香港 Hong Kong | 葡萄牙 Portugal | 其他 / 不詳 Outro / Ignorada Others / Unknown | 無子女 Sem filhos Without children | 有子女 Com filhos With children | 存活子女數目 N° de filhos vivos No. of children alive | | 不詳 Ignorada Unknown |
| | | | | | | | | 存活子女總數 N° total de filhos vivos Total no. of children alive | 十八歲以下 Menores de 18 anos Below 18 years old | |
| 1 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 2000 | ... | ... | ... | ... | ... | 133 | 232 | 361 | 293 | 4 |
| 2001 | ... | ... | ... | ... | ... | 107 | 241 | 403 | 307 | - |
| 2002 | 294 | 384 | 35 | 10 | 47 | 123 | 262 | 428 | 322 | - |
| 男方歲組 | | | | | | | | | | |
| Grupo etário do marido | | | | | | | | | | |
| Age group of husband | | | | | | | | | | |
| < 25 | 1 | - | - | - | - | - | 1 | 1 | 1 | - |
| 25 - 29 | 11 | 17 | - | 2 | 2 | 15 | 17 | 20 | 20 | - |
| 30 - 34 | 37 | 25 | 7 | 1 | 2 | 37 | 35 | 48 | 44 | - |
| 35 - 39 | 47 | 22 | 5 | 2 | 2 | 32 | 46 | 72 | 69 | - |
| 40 - 44 | 28 | 43 | 4 | - | 4 | 11 | 68 | 117 | 102 | - |
| 45 - 49 | 23 | 18 | 2 | 1 | 6 | 11 | 39 | 71 | 42 | - |
| ≥ 50 | 11 | 32 | 1 | - | 5 | 9 | 40 | 74 | 27 | - |
| 不詳 | 4 | 15 | 2 | - | 3 | 8 | 16 | 25 | 17 | - |
| Ignorada | | | | | | | | | | |
| Unknown | | | | | | | | | | |
| 女方歲組 | | | | | | | | | | |
| Grupo etário da mulher | | | | | | | | | | |
| Age group of wife | | | | | | | | | | |
| < 25 | 6 | 7 | 1 | - | - | 4 | 10 | 10 | 10 | - |
| 25 - 29 | 21 | 25 | 3 | 2 | 3 | 24 | 30 | 39 | 38 | - |
| 30 - 34 | 36 | 48 | 2 | - | 5 | 46 | 45 | 66 | 65 | - |
| 35 - 39 | 31 | 45 | 2 | 1 | 5 | 21 | 63 | 108 | 99 | - |
| 40 - 44 | 17 | 30 | 2 | - | 6 | 11 | 44 | 84 | 65 | - |
| 45 - 49 | 14 | 25 | - | - | 1 | 3 | 37 | 64 | 26 | - |
| ≥ 50 | 5 | 12 | 4 | - | 1 | 5 | 17 | 32 | 3 | - |
| 不詳 | 2 | 20 | - | 1 | 2 | 9 | 16 | 25 | 16 | - |
| Ignorada | | | | | | | | | | |
| Unknown | | | | | | | | | | |
| 婚姻年期 | | | | | | | | | | |
| Duração do casamento | | | | | | | | | | |
| Duration of marriage | | | | | | | | | | |
| < 5 | - | - | - | - | - | 42 | 22 | 27 | 25 | - |
| 5 - 9 | - | - | - | - | - | 56 | 85 | 123 | 116 | - |
| 10 - 14 | - | - | - | - | - | 16 | 55 | 92 | 87 | - |
| 15 - 19 | - | - | - | - | - | 4 | 49 | 84 | 64 | - |
| ≥ 20 | - | - | - | - | - | 5 | 51 | 102 | 30 | - |
| 不詳 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Ignorada | | | | | | | | | | |
| Unknown | | | | | | | | | | |

3.2.13. 按原居地統計獲准居澳人士年終結餘 (法令14/95/M, 2/90/M及55/95/M所規範之人士)
 SALDO DOS INDIVÍDUOS AUTORIZADOS A PERMANECER EM MACAU NO FINAL DO ANO, SEGUNDO
 O LOCAL DE ORIGEM (D.L. 14/95/M, 2/90/M E 55/95/M)
 PERSONS AUTHORIZED TO RESIDE IN MACAO AS AT END OF YEAR, BY PLACE OF RESIDENCE
 (AS STIPULATED IN D.L.S 14/95/M, 2/90/M AND 55/95/M)

| 原居地 Local de origem Place of residence 1 | 數目 Nº No. 1/2 | | | | | |
|---|----------------|---------------|----------------|---------------|----------------|---------------|
| | 12/2000 | | 12/2001 | | 12/2002 | |
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 24 414 | 12 338 | 26 183 | 13 150 | 29 726 | 14 816 |
| 歐洲 EUROPA EUROPE | 2 419 | 1 203 | 2 337 | 1 154 | 2 244 | 1 107 |
| 德國 Alemanha Germany | 18 | 9 | 18 | 9 | 20 | 11 |
| 奧地利 Áustria Austria | 25 | 9 | 25 | 9 | 25 | 9 |
| 亞塞拜疆 Azerbaijão Azerbaijan | 1 | - | 1 | - | - | - |
| 比利時-盧森堡 Bélgica-Luxemburgo Belgium-Luxembourg | 8 | 4 | 8 | 4 | 12 | 6 |
| 捷克 República Checa Czech Republic | 3 | 1 | 3 | 1 | 3 | 1 |
| 克羅地亞 Croácia Croatia | - | - | - | - | 6 | 5 |
| 丹麥 Dinamarca Denmark | 5 | 4 | 4 | 3 | 4 | 3 |
| 斯洛雲尼亞 Rep.Eslovenia | - | - | - | - | 1 | 1 |
| 西班牙 Espanha Spain | 53 | 27 | 56 | 29 | 58 | 30 |
| 芬蘭 Finlândia Finland | 1 | - | 1 | - | 1 | - |
| 法國 França France | 72 | 36 | 83 | 39 | 90 | 41 |
| 荷蘭 Holanda Netherlands | 1 | 1 | 1 | 1 | 4 | 3 |
| 匈牙利 Hungria Hungary | - | - | - | - | 1 | - |
| 愛爾蘭 Irlanda Ireland | 15 | 9 | 16 | 9 | 14 | 7 |
| 意大利 Itália Italy | 34 | 15 | 34 | 15 | 35 | 16 |
| 馬爾他 Malta | 1 | - | 1 | - | 1 | - |
| 挪威 Noruega Norway | 10 | 1 | 9 | 1 | 12 | 3 |
| 波蘭 Polónia Poland | 3 | - | 3 | - | 5 | 1 |
| 葡萄牙 Portugal | 4 | 3 | 35 | 17 | 59 | 30 |
| 英國 Reino Unido United Kingdom | 2 128 | 1 074 | 2 005 | 1 008 | 1 863 | 933 |
| 羅馬尼亞 Roménia Romania | - | - | - | - | - | - |
| 俄羅斯 Rússia Russia | 17 | 3 | 16 | 3 | 13 | 1 |
| 瑞典 Suécia Sweden | 10 | 3 | 9 | 3 | 8 | 3 |
| 瑞士 Suíça Switzerland | 8 | 2 | 8 | 2 | 8 | 2 |
| 烏茲別克 Usbequistão Uzbekistan | 2 | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 北非和中東 NORTE DE ÁFRICA E MÉDIO ORIENTE NORTH AFRICA AND MIDDLE EAST | 7 | 5 | 7 | 5 | 6 | 4 |
| 埃及 Egipto Egypt | 4 | 2 | 4 | 2 | 4 | 2 |
| 以色列 Israel | 3 | 3 | 3 | 3 | 2 | 2 |
| 非洲 (撒哈拉沙漠以南) ÁFRICA (SUL DO SAARA) AFRICA (SOUTH SAHARA) | 368 | 199 | 350 | 184 | 351 | 180 |
| 安哥拉 Angola | 7 | 3 | 3 | 3 | 2 | 2 |
| 岡比亞 Gâmbia Gambia | 35 | 15 | 36 | 15 | 41 | 18 |
| 畿內亞比紹 Guiné-Bissau Guinea Bissau | 45 | 26 | 44 | 24 | 41 | 21 |
| 赤道畿內亞 Guiné-Equatorial Equatorial Guinea | 3 | 2 | 3 | 2 | 3 | 2 |
| 利比尼亞 Libéria Liberia | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 馬達加斯加 Madagáscar Madagascar | 54 | 19 | 51 | 17 | 51 | 17 |
| 馬利 Mali | 1 | - | 1 | - | 1 | - |
| 毛里求斯 Maurícias Mauritius | 18 | 14 | 18 | 14 | 18 | 14 |
| 莫三鼻給 Moçambique Mozambique | 15 | 11 | 12 | 8 | 9 | 6 |
| 南非共和國 R. da África do Sul Rep. of South Africa | 34 | 19 | 34 | 18 | 40 | 19 |
| 佛得角群島 R. de Cabo Verde R. Cape Verde | 29 | 20 | 32 | 22 | 32 | 22 |
| 聖多美及普林西比共和國 R. Demo. de S. Tomé e Príncipe St. Tome and Principe | 15 | 12 | 15 | 12 | 14 | 11 |
| 塞舌耳群島 Seicheles Seychelles | 20 | 10 | 27 | 13 | 27 | 12 |
| 塞內加爾 Senegal | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 |
| 塞拉利昂 Serra Leoa Sierra Leone | 67 | 33 | 52 | 24 | 48 | 24 |
| 坦桑尼亞 Tanzânia Tanzania | 15 | 7 | 13 | 5 | 13 | 5 |
| 多哥 Togo | 4 | 3 | 4 | 3 | 6 | 3 |
| 突尼西亞 Tunísia Tunisia | 1 | 1 | - | - | - | - |
| 烏干達 Uganda | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 津巴布韋 Zimbabué Zimbabwe | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |

3.2.13. 按原居地統計獲准居澳人士年終結餘 (法令14/95/M, 2/90/M及55/95/M所規範之人士)

SALDO DOS INDIVÍDUOS AUTORIZADOS A PERMANECER EM MACAU NO FINAL DO ANO, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM (D.L. 14/95/M, 2/90/M E 55/95/M)
 PERSONS AUTHORIZED TO RESIDE IN MACAO AS AT END OF YEAR, BY PLACE OF RESIDENCE
 (AS STIPULATED IN D.L.S 14/95/M, 2/90/M AND 55/95/M)

| 原居地 Local de origem Place of residence | 數目 N° No. 2/2 | | | | | |
|--|----------------|--------------|----------------|---------------|----------------|---------------|
| | 12/2000 | | 12/2001 | | 12/2002 | |
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 美洲 AMÉRICAS AMERICAS | 1 718 | 897 | 1 729 | 906 | 1 757 | 908 |
| 阿根廷 Argentina | 2 | - | 2 | - | 2 | - |
| 伯利茲 Belize | 39 | 16 | 45 | 18 | 59 | 24 |
| 玻利維亞 Bolivia Bolivia | 31 | 15 | 31 | 15 | 31 | 15 |
| 巴西 Brasil Brazil | 136 | 61 | 142 | 67 | 158 | 73 |
| 加拿大 Canadá Canada | 300 | 159 | 288 | 154 | 290 | 150 |
| 智利 Chile | 1 | - | 1 | - | 1 | - |
| 哥倫比亞 Colômbia Colombia | 16 | 3 | 18 | 3 | 15 | 2 |
| 哥斯達尼加 Costa Rica | 89 | 44 | 89 | 44 | 88 | 43 |
| 古巴 Cuba | 1 | - | 1 | - | 1 | - |
| 多明尼加 Dominicana Dominica | 4 | 1 | 18 | 7 | 18 | 7 |
| 美國 E.U.A U.S.A. | 574 | 311 | 572 | 312 | 572 | 308 |
| 厄瓜多爾 Equador Ecuador | 31 | 19 | 31 | 19 | 31 | 19 |
| 危地馬拉 Guatemala | 10 | 3 | 10 | 3 | 10 | 3 |
| 圭亞那 Guiana Guyana | 4 | 2 | 4 | 2 | 4 | 2 |
| 牙買加 Jamaica | 3 | 2 | 3 | 2 | 3 | 2 |
| 墨西哥 México Mexico | 18 | 8 | 16 | 7 | 18 | 7 |
| 尼加拉瓜 Nicarágua Nicaragua | 19 | 11 | 18 | 11 | 18 | 11 |
| 巴拉圭 Paraguai Paraguay | 5 | 1 | 5 | 1 | 5 | 1 |
| 秘魯 Perú Peru | 129 | 71 | 128 | 70 | 128 | 70 |
| 洪都拉斯 R. das Honduras R. Honduras | 118 | 67 | 117 | 67 | 120 | 69 |
| 巴拿馬 R. do Panamá R. Panama | 35 | 20 | 35 | 20 | 35 | 20 |
| 多米尼加共和國 R. Dominicana Dominican Republic | 56 | 34 | 54 | 33 | 52 | 32 |
| 聖盧西亞島 Santa Lúcia St. Lucia | 1 | - | 1 | - | 1 | - |
| 千里達與托巴哥 Trindade e Tobago Trinidad and Tobago | 15 | 10 | 15 | 10 | 15 | 10 |
| 烏拉圭 Uruguai Uruguay | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| 委內瑞拉 Venezuela | 79 | 37 | 83 | 39 | 80 | 38 |
| 亞洲及太平洋區 ÁSIA E PACÍFICO ASIA AND THE PACIFIC | 19 740 | 9 939 | 21 615 | 10 819 | 25 311 | 12 588 |
| 澳洲 Austrália Australia | 92 | 50 | 100 | 56 | 119 | 67 |
| 孟加拉 Bangladesh | 6 | 4 | 5 | 3 | 6 | 4 |
| 緬甸 Mianmar Myanmar | 496 | 229 | 507 | 234 | 508 | 236 |
| 柬埔寨 Camboja Cambodia | 62 | 15 | 59 | 14 | 60 | 14 |
| 大韓民國 República da Coreia Republic of Korea | 81 | 30 | 66 | 19 | 65 | 19 |
| 菲律賓 Filipinas Philippines | 1 699 | 675 | 1 783 | 719 | 1 866 | 767 |
| 香港 Hong Kong | 14 419 | 7 830 | 14 618 | 7 939 | 15 017 | 8 170 |
| 斐濟 Ilhas Fiji Fiji Islands | 18 | 7 | 18 | 7 | 18 | 7 |
| 馬紹爾群島 Ilhas Marshall Marshall Islands | 21 | 12 | 30 | 18 | 26 | 14 |
| 印度 Índia India | 125 | 37 | 129 | 37 | 133 | 39 |
| 印尼 Indonésia Indonesia | 218 | 97 | 224 | 104 | 221 | 105 |
| 日本 Japão Japan | 122 | 61 | 127 | 62 | 139 | 72 |
| 基里巴斯 Kiribati | 26 | 7 | 40 | 12 | 41 | 13 |
| 科威特 Kuwait | - | - | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 寮國 Laos | 2 | - | 2 | - | 2 | - |
| 馬來西亞 Malásia Malaysia | 167 | 73 | 166 | 71 | 176 | 75 |
| 蒙古 Mongólia Mongolia | 3 | - | 3 | - | 3 | - |
| 尼泊爾 Nepal | 7 | 6 | 6 | 5 | 6 | 5 |
| 新西蘭 Nova Zelândia New Zealand | 20 | 8 | 25 | 11 | 31 | 13 |
| 瑙魯 Nauru | 33 | 16 | 50 | 21 | 65 | 28 |
| 巴布亞新畿內亞 Papua Nova Guiné Papua New Guinea | 1 | - | 2 | - | 2 | - |
| 巴基斯坦 Paquistão Pakistan | 35 | 17 | 38 | 19 | 40 | 21 |
| 中國大陸 China Continental Mainland China | 683 | 321 | 2 187 | 1 020 | 5 341 | 2 493 |
| 朝鮮 R. P. Democrática da Coreia Democratic People's Republic of Korea | 61 | 32 | 46 | 22 | 51 | 22 |
| 西薩摩亞 Samoa Ocidental Western Samoa | 2 | - | 2 | - | 2 | - |
| 新加坡 Singapura Singapore | 87 | 36 | 90 | 38 | 85 | 33 |
| 斯里蘭卡 Sri Lanca Sri Lanka | 9 | 6 | 9 | 6 | 9 | 6 |
| 泰國 Tailândia Thailand | 605 | 89 | 609 | 87 | 609 | 84 |
| 台灣 Taiwan | 389 | 164 | 423 | 178 | 415 | 165 |
| 東加 Tonga | 221 | 113 | 221 | 113 | 221 | 112 |
| 越南 Vietname Vietnam | 30 | 4 | 29 | 3 | 33 | 3 |
| 無國籍 Apátridas Stateless | 26 | 12 | 23 | 11 | 24 | 12 |
| 其他 Outra Others | 136 | 83 | 122 | 71 | 33 | 17 |

3.2.14. 按原居地統計在澳門之非本地勞工年終結餘 (批示12/GM/88及49/GM/88號所規範之人士)
 SALDO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES EM MACAU NO FINAL DO ANO, SEGUNDO
 O LOCAL DE ORIGEM (DESPACHOS 12/GM/88 e 49/GM/88)
 NON-RESIDENT WORKERS IN MACAO AS AT END OF YEAR BY PLACE OF RESIDENCE
 (AS STIPULATED IN DISPATCHES 12/GM/88 & 49/GM/88)

數目 N° No. 1/2

| 原居地 Local de origem Place of residence | 12/2000 | | 12/2001 | | 12/2002 | |
|--|----------------|--------------|----------------|--------------|----------------|--------------|
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 27 221 | 8 049 | 25 925 | 7 405 | 23 460 | 6 811 |
| 歐洲 EUROPA EUROPE | 310 | 242 | 270 | 95 | 263 | 91 |
| 德國 Alemanha Germany | 3 | 2 | 3 | 3 | 4 | 4 |
| 奧地利 Áustria Austria | - | - | 1 | 1 | 2 | 2 |
| 比利時-盧森堡 Bélgica-Luxemburgo Belgium-Luxembourg | 1 | 1 | 4 | 3 | 3 | 2 |
| 保加利亞 Bulgária Bulgaria | - | - | - | - | 1 | 1 |
| 斯洛雲尼亞 Rep. Eslovenia | - | - | 1 | 1 | - | - |
| 克羅地亞 Croácia Croatia | 4 | 3 | 7 | 6 | 2 | 1 |
| 丹麥 Dinamarca Denmark | 1 | 1 | - | - | - | - |
| 西班牙 Espanha Spain | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 1 |
| 法國 França France | 25 | 18 | 29 | 17 | 26 | 18 |
| 荷蘭 Holanda Netherlands | 5 | 2 | 5 | 4 | 5 | 3 |
| 匈牙利 Hungria Hungary | 1 | - | 12 | 4 | 12 | 4 |
| 愛爾蘭 Irlanda Ireland | 3 | 2 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| 意大利 Itália Italy | 2 | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 吉爾吉斯 Kyrgyz | - | - | - | - | 3 | - |
| 挪威 Noruega Norway | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| 波蘭 Polónia Poland | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 1 |
| 葡萄牙 Portugal | 2 | 2 | 6 | 6 | 9 | 9 |
| 英國 Reino Unido United Kingdom | 241 | 203 | 48 | 39 | 41 | 33 |
| 俄羅斯 Rússia Russia | 15 | - | 139 | - | 132 | 1 |
| 瑞典 Suécia Sweden | - | - | - | - | 1 | 1 |
| 瑞士 Suíça Switzerland | 3 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 |
| 烏克蘭 Rep. Ucrânia Ukraine | - | - | - | - | 1 | - |
| 烏茲別克 Uzbequistão Uzbekistan | - | - | 4 | - | 7 | - |
| 非洲 (撒哈拉沙漠以南) ÁFRICA (SUL DO SAARA) | 8 | 7 | 8 | 5 | 12 | 8 |
| AFRICA (SOUTH SAHARA) | | | | | | |
| 馬里 Mali | - | - | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 南非共和國 R. da África do Sul Rep. of South Africa | 3 | 3 | 5 | 3 | 9 | 6 |
| 烏干達 Uganda | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 吉布提 Jibuti Djibouti | 2 | 1 | 1 | - | 1 | - |
| 肯雅 Quénia Kenya | 1 | 1 | - | - | - | - |
| 多哥 Togo | 1 | 1 | - | - | - | - |
| 美洲 AMÉRICAS AMERICAS | 95 | 65 | 100 | 72 | 79 | 61 |
| 阿根廷 Argentina | 1 | - | - | - | - | - |
| 玻利維亞 Bolívia Bolivia | 1 | - | 1 | - | - | - |
| 巴西 Brasil Brazil | 7 | 4 | 19 | 17 | 14 | 11 |
| 加拿大 Canadá Canada | 39 | 21 | 35 | 19 | 26 | 16 |
| 智利 Chile | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 哥倫比亞 Colômbia Colombia | - | - | 2 | - | - | - |
| 美國 E.U.A U.S.A. | 30 | 24 | 28 | 21 | 27 | 22 |
| 秘魯 Perú Peru | 3 | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 巴拿馬 R. do Panamá R. Panama | 7 | 7 | 6 | 6 | 4 | 4 |
| 千里達及托巴哥 Trindade e Tobago Trinidad & Tobago | 5 | 5 | 6 | 6 | 5 | 5 |
| 委內瑞拉 Venezuela | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |

3.2.14. 按原居地統計在澳門之非本地勞工年終結餘 (批示12/GM/88及49/GM/88號所規範之人士)
 SALDO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES EM MACAU NO FINAL DO ANO, SEGUNDO
 O LOCAL DE ORIGEM (DESPACHOS 12/GM/88 e 49/GM/88)
 NON-RESIDENT WORKERS IN MACAO AS AT END OF YEAR BY PLACE OF RESIDENCE
 (AS STIPULATED IN DISPATCHES 12/GM/88 & 49/GM/88)

數目 N° No. 2/2

| 原居地 Local de origem Place of residence | 12/2000 | | 12/2001 | | 12/2002 | |
|---|----------------|--------------|----------------|--------------|----------------|--------------|
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1 | | | | | | |
| 亞洲及太平洋區 ÁSIA E PACÍFICO | 26 808 | 7 735 | 25 547 | 7 233 | 23 106 | 6 651 |
| ASIA AND THE PACIFIC | | | | | | |
| 澳洲 Austrália Australia | 44 | 40 | 50 | 47 | 64 | 60 |
| 緬甸 Mianmar Myanmar | 69 | 35 | 62 | 31 | 45 | 32 |
| 柬埔寨 Camboja Cambodia | - | - | - | - | 1 | - |
| 大韓民國 República da Coreia Republic of Korea | 81 | 19 | 127 | 64 | 81 | 42 |
| 菲律賓 Filipinas Philippines | 3 117 | 1 004 | 2 890 | 854 | 3 149 | 775 |
| 香港 Hong Kong | 8 | 6 | - | - | - | - |
| 馬紹爾群島 Ilhas Marshall Marshall Islands | 1 | - | 1 | - | - | - |
| 印度 Índia India | 42 | 36 | 35 | 29 | 39 | 32 |
| 印尼 Indonésia Indonesia | 11 | - | 11 | 1 | 19 | 1 |
| 日本 Japão Japan | 27 | 20 | 33 | 21 | 31 | 18 |
| 寮國 Laos | - | - | - | - | 1 | - |
| 馬來西亞 Malásia Malaysia | 43 | 28 | 48 | 30 | 43 | 29 |
| 蒙古 Mongólia Mongolia | - | - | 1 | - | 34 | - |
| 尼泊爾 Nepal | 362 | 360 | 454 | 450 | 475 | 469 |
| 新西蘭 Nova Zelândia New Zealand | 20 | 16 | 22 | 18 | 14 | 12 |
| 巴基斯坦 Paquistão Pakistan | 3 | 3 | 3 | 3 | 4 | 4 |
| 中國大陸 China Continental Mainland China | 21 980 | 5 931 | 20 807 | 5 443 | 18 115 | 4 936 |
| 朝鮮 R. P. Democrática da Coreia Democratic People's Republic of Korea | 6 | 6 | 7 | 7 | 7 | 7 |
| 新加坡 Singapura Singapore | 23 | 15 | 22 | 15 | 20 | 15 |
| 斯里蘭卡 Sri Lanca Sri Lanka | 8 | 7 | 9 | 8 | 9 | 8 |
| 泰國 Tailândia Thailand | 662 | 192 | 585 | 196 | 497 | 188 |
| 台灣 Taiwan | 23 | 17 | 19 | 14 | 31 | 23 |
| 東加 Tonga | 1 | - | 1 | - | - | - |
| 越南 Vietname Vietnam | 277 | - | 360 | 2 | 427 | - |

3.2.15. 按原居地統計來自中國大陸之合法移民

IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL ENTRADOS LEGALMENTE NO TERRITÓRIO,

SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM

LEGAL IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY PLACE OF RESIDENCE

| 數目 N° No. | | | |
|--|--------------|--------------|--------------|
| 原居地 Local de origem Place of residence | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 Total | 2 919 | 4 621 | 3 110 |
| 廣東 Guangdong | 2 052 | 3 951 | 2 131 |
| 青海 Cheng Hoi Chinghai | 2 | - | - |
| 重慶 Chong Heng Chongqing | - | 34 | 22 |
| 浙江 Chit Kong Zhejiang | 21 | 35 | 14 |
| 福建 Fujian | 536 | 252 | 474 |
| 黑龍江 Hak Long Kong Heilongjiang | 6 | 1 | 3 |
| 河南 Ho Nam Henan | 3 | 13 | 18 |
| 海南 Hoi Nam Hainan | 7 | 23 | 34 |
| 甘肅 Kam Sok Gansu | 3 | 4 | 3 |
| 吉林 Kat Lam Jilin | 6 | 8 | 9 |
| 江西 Kong Sai Jiangxi | 33 | 40 | 11 |
| 江蘇 Kong Sou Jiangsu | 3 | 18 | 18 |
| 貴州 Kuai Chao Guizhou | 7 | 7 | 13 |
| 廣西 Kuong Sai Guangxi | 64 | 71 | 95 |
| 遼寧 Lio Neng Liaoning | 6 | 10 | 4 |
| 內蒙古 Mongólia Neimenggu | - | - | 1 |
| 安徽 On Fai Anhui | 6 | 15 | 9 |
| 北京 Pequim Beijing | 7 | 6 | 5 |
| 深圳 Sam Chan Shenzhen | 2 | 1 | - |
| 新疆 San Keong Xinjiang | - | - | 1 |
| 山西 San Sai Shanxi | 2 | - | 1 |
| 山東 San Tong Shangdong | 1 | 2 | 9 |
| 四川 Sei Chun Sichuan | 34 | 12 | 22 |
| 陝西 Sim Sai Shensi | 3 | 9 | 8 |
| 天津 Tin Chon Tianjin | 1 | - | - |
| 湖南 Wu Nam Hunan | 63 | 49 | 146 |
| 湖北 Wu Pak Hubei | 26 | 21 | 18 |
| 上海 Xangai Shanghai | 25 | 39 | 41 |

3.2.16. 按歲組及性別統計來自中國大陸之合法移民

IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL ENTRADOS LEGALMENTE NO TERRITÓRIO SEGUNDO
O GRUPO ETÁRIO E O SEXO

LEGAL IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY AGE GROUP AND SEX

| 歲組 Grupo etário Age group | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
|---------------------------------|----------------|--------------|----------------|--------------|----------------|-------------|
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 2 919 | 1 040 | 4 621 | 1 683 | 3 110 | 898 |
| 0-4 | 75 | 43 | 552 | 305 | 241 | 121 |
| 5-9 | 303 | 157 | 1098 | 550 | 355 | 176 |
| 10-14 | 928 | 432 | 783 | 386 | 290 | 143 |
| 15-19 | 266 | 135 | 184 | 109 | 444 | 177 |
| 20-24 | 7 | 2 | 48 | 19 | 17 | 8 |
| 25-29 | 99 | 1 | 201 | 45 | 250 | 15 |
| 30-34 | 163 | 13 | 623 | 48 | 675 | 52 |
| 35-39 | 300 | 38 | 577 | 65 | 366 | 37 |
| 40-44 | 126 | 29 | 188 | 46 | 130 | 23 |
| 45-49 | 99 | 19 | 89 | 18 | 59 | 22 |
| 50-54 | 146 | 15 | 63 | 10 | 46 | 10 |
| 55-59 | 78 | 4 | 27 | 5 | 40 | 5 |
| 60-64 | 97 | 36 | 62 | 25 | 53 | 21 |
| 65-69 | 124 | 59 | 67 | 33 | 70 | 44 |
| ≥ 70 | 108 | 57 | 59 | 19 | 74 | 44 |

3.2.17. 按原居地統計被遣返之非法移民

IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR LOCAL DE ORIGEM
 ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED, BY PLACE OF RESIDENCE

| | | | 數目 N° No. |
|--|--------------|--------------|--------------|
| 原居地 Local de origem Place of residence | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 Total | 2 843 | 2 103 | 1 198 |
| 廣東 Guangdong | 765 | 529 | 399 |
| 中山 Chong San Zhongshan | 213 | 128 | 104 |
| 珠海 Zhuhai | 94 | 49 | 43 |
| 江門 Kong Mun Jiangmen | 42 | 37 | 26 |
| 新會 San Wui Xinhui | 101 | 71 | 53 |
| 台山 Toi San Taishan | 43 | 26 | 23 |
| 其他 Outros Others | 272 | 218 | 150 |
| 福建 Fujian | 343 | 213 | 117 |
| 上海 Xangai Shanghai | 48 | 18 | 7 |
| 其他 Outros Others | 1 687 | 1 343 | 675 |

3.2.18. 按歲組及性別統計之被遣返非法移民
 IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
 ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED, BY AGE GROUP AND SEX

| 數目 N° No. | | | | | | |
|---|----------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|
| 歲組及性別 Grupo etário e sexo Age group and sex | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 總數 Total | 2 843 | 266 | 2 103 | 188 | 1 198 | 120 |
| <15 | 37 | 17 | 20 | 5 | 14 | 5 |
| 15 - 19 | 810 | 24 | 609 | 14 | 306 | 11 |
| 20 - 24 | 996 | 44 | 761 | 24 | 374 | 21 |
| 25 - 29 | 327 | 64 | 205 | 42 | 117 | 27 |
| 30 - 34 | 190 | 50 | 133 | 39 | 81 | 19 |
| 35 -39 | 151 | 27 | 110 | 29 | 73 | 13 |
| 40 - 44 | 104 | 17 | 69 | 17 | 55 | 8 |
| ≥ 45 | 227 | 22 | 196 | 18 | 178 | 16 |
| 不詳 Ignorados Unknown | 1 | 1 | - | - | - | - |

3.2.19. 按通道統計之本澳居民入境數目

ENTRADA DOS RESIDENTES DE MACAU PELAS VIAS
RETURN OF MACAO RESIDENTS BY CHECKPOINT千人次 10³

| 年 Ano Year | 總數 Total | 外港碼頭 (海路) Porto Exterior (Via marítima) Outer Harbour (By sea) | 內港碼頭 (海路) Porto Interior (Via marítima) Inner Harbour (By sea) | 關閘 Portas do Cerco Border Gate | 機場 Aeroporto Airport | 外港碼頭 (空路) Porto Exterior (Via aérea) Outer Harbour (By air) | 路氹城 邊檢站 Posto Fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai |
|------------------|-----------------|---|---|--|----------------------------|--|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 2000 | 14 592.4 | 722.9 | 25.7 | 13 702.9 | 90.9 | 0.7 | 49.4 |
| 2001 | 17 902.1 | 748.5 | 22.1 | 16 980.4 | 86.0 | 0.5 | 64.6 |
| 2002 | 20 103.6 | 731.7 | 21.5 | 19 142.7 | 82.9 | 0.4 | 124.3 |

3.2.20. 按通道統計之本澳居民出境數目

SAÍDA DOS RESIDENTES DE MACAU PELAS VIAS
DEPARTURE OF MACAO RESIDENTS BY CHECKPOINT千人次 10³

| 年 Ano Year | 總數 Total | 外港碼頭 (海路) Porto Exterior (Via marítima) Outer Harbour (By sea) | 內港碼頭 (海路) Porto Interior (Via marítima) Inner Harbour (By sea) | 關閘 Portas do Cerco Border Gate | 機場 Aeroporto Airport | 外港碼頭 (空路) Porto Exterior (Via aérea) Outer Harbour (By air) | 路氹城 邊檢站 Posto Fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai |
|------------------|-----------------|---|---|--|----------------------------|--|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 2000 | 14 587.7 | 727.7 | 37.1 | 13 642.5 | 93.4 | 0.4 | 86.7 |
| 2001 | 18 223.3 | 749.3 | 33.8 | 17 262.8 | 87.1 | 0.2 | 90.0 |
| 2002 | 20 479.9 | 731.6 | 33.4 | 19 474.0 | 83.7 | 0.3 | 156.9 |

第四章
教育及文娛康體活動

CAPÍTULO 4
EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES
CULTURAIS, RECREIO
E DESPORTOS

CHAPTER 4
EDUCATION, CULTURAL
ACTIVITIES, RECREATION
AND SPORTS

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

正規教育（包括學前、小學、中學、職業技術中學及高等教育）及特殊教育的資料參考期是每年九月至翌年八月，而成人教育則是每年的八月至翌年七月。

所有教育資料已包括日、夜間課程。

高等教育以機構作為一統計單位；其餘則以一校址為一統計單位。

年齡是以十二月三十一日為計算基礎。

NOTAS EXPLICATIVAS

Os dados do ensino curricular (incluindo pré-escolar, primário, secundário, secundário técnico-profissional e ensino superior) e especial referem-se ao Setembro a Agosto do ano seguinte. Para a educação de adultos, o período de referência foi de Agosto a Julho do ano seguinte.

Incluem-se os programas diurnos e nocturnos.

No âmbito do ensino superior a unidade estatística é a instituição de ensino. No âmbito dos restantes ensinos a unidade estatística é o estabelecimento de ensino.

As idades reportam-se a 31 de Dezembro.

EXPLANATORY NOTES

For regular education (i.e. pre-primary, primary, secondary, vocational technical secondary and higher education) and special education, reference period runs from September to August of the following year. For adult education, the reference period is from August to July of the following year.

Day and evening learning programmes are included.

Unit of observation of higher education refers to the entire institution; the rest refers to every single location of school.

Age is counted as at 31st December.

白頁

Página vazia

Blank page

4.1. 正規教育

ENSINO CURRICULAR
REGULAR EDUCATION

4.1.1. 按地區及授課程度統計之學校數目

ESTABELECIMENTOS POR LOCALIZAÇÃO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
SCHOOLS BY LOCATION AND LEVELS OF INSTRUCTION

| 數目 N° No. | | | | |
|--|-------------|--|-------------|---------------|
| 授課程度 Níveis de ensino ministrado Level of instruction | 總數 Total | 學校座落地區 Localização do estabelecimento Location of school | | |
| | | 澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula | 氹仔 Taipa | 路環 Coloane |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 總數 Total | | | | |
| 1999 / 2000 | 133 | 116 | 12 | 5 |
| 2000 / 2001 | 136 | 118 | 13 | 5 |
| 2001 / 2002 | 137 | 120 | 13 | 4 |
| 2001 / 2002 | | | | |
| 學前 Pré-escolar Pre-primary education | 18 | 17 | 1 | - |
| 學前及小學 Pré-escolar e primário Pre-primary and primary education | 29 | 26 | 2 | 1 |
| 學前、小學及中學 Pré-escolar, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary education | 13 | 13 | - | - |
| 小學 Primário Primary education | 21 | 19 | 1 | 1 |
| 小學及中學 Primário e secundário Primary and secondary education | 17 | 14 | 2 | 1 |
| 中學 Secundário Secondary education | 24 | 20 | 4 | - |
| 職業技術中學 Secundário técnico-profissional Vocational technical secondary education | 4 | 3 | 1 | - |
| 高等 Superior Higher education | 11 | 8 | 2 | 1 |

4.1.2. 按性別及授課程度統計之教師數目

PESSOAL DOCENTE POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
TEACHERS BY SEX AND LEVEL OF INSTRUCTION

數目 N° No.

| 授課程度 Níveis de ensino ministrado Level of instruction | 教師 Pessoal docente Teachers | | | | | | | | |
|---|-----------------------------------|--------------|--------------|----------------|----------------|----------------|----------------|--------------|--------------|
| | 1999/2000 | | | 2000/2001 | | | 2001/2002 | | |
| | 男女 HM MF | 男 H M | 女 M F | 男女 HM MF | 男 H M | 女 M F | 男女 HM MF | 男 H M | 女 M F |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 總數 Total | 4 611 | 1 438 | 3 173 | 4 857 † | 1 580 † | 3 277 † | 5 108 | 1 701 | 3 407 |
| 學前 Pré-escolar Pre-primary education | 488 | 1 | 487 | 456 | - | 456 | 448 | - | 448 |
| 學前及小學 Pré-escolar e primário Pre-primary and primary education | 132 | 4 | 128 | 95 | 2 | 93 | 101 | 3 | 98 |
| 學前、小學及中學 Pré-escolar, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary education | 1 | - | 1 | - | - | - | - | - | - |
| 學前及中學 Pré-escolar e secundário Pre-primary and secondary education | 1 | - | 1 | - | - | - | - | - | - |
| 小學 Primário Primary education | 1 429 | 176 | 1 253 | 1 498 | 179 | 1 319 | 1 483 | 166 | 1 317 |
| 小學及中學 Primário e secundário Primary and secondary education | 136 | 56 | 80 | 154 | 64 | 90 | 172 | 67 | 105 |
| 小學及職業技術中學 Primário e secundário técnico-profissional Primary and vocational technical secondary education | 24 | 16 | 8 | - | - | - | - | - | - |
| 中學 Secundário Secondary education | 1 348 | 577 | 771 | 1 599 | 702 | 897 | 1 756 | 769 | 987 |
| 職業技術中學 Secundário técnico-profissional Vocational technical secondary education | 218 | 97 | 121 | 132 | 55 | 77 | 131 | 52 | 79 |
| 高等 Superior Higher education | 834 | 511 | 323 | 923 | 578 | 345 | 1 017 | 644 | 373 |

4.1.3. 按性別及程度統計之學年終學生數目及升級或畢業學生數目

ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO E ALUNOS COM APROVEITAMENTO POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO
STUDENTS PASSED OR GRADUATED AS AT END OF THE ACADEMIC YEAR BY SEX AND EDUCATION LEVEL

| 教育程度 Níveis de ensino Education level | 學生數目 Nº de alunos No. of students | | | | | | 升級率 % |
|---|---|---------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------|
| | 學年終數目 | | | 升級或畢業 ^a | | | Taxa de aproveitamento |
| | No final do ano lectivo | | | Com aproveitamento ^a | | | % |
| | As at end of the academic year | | | Passed or graduated ^a | | | Rate of success |
| | 男女 HM MF | 男 H M | 女 M F | 男女 HM MF | 男 H M | 女 M F | % |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 總數 Total | | | | | | | |
| 1999 / 2000 | 104 997 | 53 253 | 51 744 | 90 113 | 45 226 | 44 887 | 90.2^r |
| 2000 / 2001 | 106 966^r | 54 215^r | 52 751^r | 90 912^r | 45 235^r | 45 677^r | 89.9 |
| 2001 / 2002 | 106 999 | 54 081 | 52 918 | 89 939 | 44 743 | 45 196 | 89.1 |
| 2001 / 2002 | | | | | | | |
| 學前 Pré-escolar Pre-primary education | 13 638 | 7 150 | 6 488 | 13 516 | 7 081 | 6 435 | 99.1 |
| 小學 Primário Primary education | 43 709 | 23 081 | 20 628 | 40 314 | 20 795 | 19 519 | 92.2 |
| 中學 Secundário Secondary education | 38 751 | 19 158 | 19 593 | 32 101 | 15 181 | 16 920 | 82.8 |
| 職業技術中學 Secundário técnico-profissional Vocational technical secondary education | 2 381 | 1 232 | 1 149 | 1 814 | 853 | 961 | 76.2 |
| 高等 Superior Higher education | 8 520 | 3 460 | 5 060 | 2 194 | 833 | 1 361 | .. |

^a 在高等教育方面只計算畢業學生人數。

Estão incluídos apenas os graduados no ensino superior.

For higher education, only graduates are counted.

4.1.4. 按性別及歲組統計之正規教育學年終學生數目

ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO DO ENSINO CURRICULAR, SEGUNDO O SEXO E O GRUPO ETÁRIO

STUDENTS IN REGULAR EDUCATION AS AT END OF THE ACADEMIC YEAR, BY SEX AND AGE GROUP

數目 Nº No.

| 歲組 Grupo etário Age group | 1999/2000 | | | 2000/2001 | | | 2001/2002 | | |
|------------------------------------|----------------|---------------|---------------|----------------|---------------|---------------|----------------|---------------|---------------|
| | 男女 | 男 | 女 | 男女 | 男 | 女 | 男女 | 男 | 女 |
| | HM | H | M | HM | H | M | HM | H | M |
| | MF | M | F | MF | M | F | MF | M | F |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 總數 Total | 104 997 | 53 253 | 51 744 | 106 966 | 54 215 | 52 751 | 106 999 | 54 081 | 52 918 |
| ≤ 4 | 9 171 | 4 770 | 4 401 | 8 516 | 4 481 | 4 035 | 7 737 | 4 038 | 3 699 |
| 5-9 | 31 035 | 16 117 | 14 918 | 29 982 | 15 497 | 14 485 | 28 653 | 14 866 | 13 787 |
| 10-14 | 36 911 | 18 807 | 18 104 | 36 829 | 18 875 | 17 954 | 36 398 | 18 692 | 17 706 |
| 15-19 | 19 094 | 9 411 | 9 683 | 21 569 | 10 604 | 10 965 | 24 494 | 12 061 | 12 433 |
| 20-24 | 3 721 | 1 652 | 2 069 | 4 268 | 1 876 | 2 392 | 4 775 | 2 122 | 2 653 |
| 25-29 | 1 718 | 751 | 967 | 2 003 | 901 | 1 102 | 1 950 | 913 | 1 037 |
| 30-34 | 1 139 | 529 | 610 | 1 343 | 600 | 743 | 1 318 | 625 | 693 |
| 35-39 | 863 | 409 | 454 | 970 | 481 | 489 | 880 | 411 | 469 |
| ≥ 40 | 1 343 | 807 | 536 | 1 486 | 900 | 586 | 794 | 353 | 441 |
| 不詳 Ignorado Unknown | 2 | - | 2 | - | - | - | - | - | - |

4.1.5. 按學校地點及程度統計之學年終學生數目、班數及每班平均人數

ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO, NÚMERO DE TURMAS E DIMENSÃO MÉDIA DAS TURMAS,
 POR NÍVEIS DE ENSINO E LOCALIZAÇÃO
 STUDENTS AS AT END OF THE ACADEMIC YEAR, CLASSES AND AVERAGE CLASS SIZE, BY
 EDUCATION LEVEL AND LOCATION OF SCHOOLS

| 數目 Nº No. | | | | | | | | | |
|---|---|--|---|---|--|---|---|--|---|
| 學校地點 Localização Location of school | 學年終學生數目 Alunos no final do ano lectivo Students as at end of the academic year | | | 班數 Turmas Classes | | | 每班平均人數 Dimensão média das turmas Average class size | | |
| | 學前 Pré-escolar Pre-primary education | 小學 Primário Primary education | 中學及職業 技術中學 Sec. e Sec. Téc.- -profissional Sec. and vocational technical secondary education | 學前 Pré-escolar Pre-primary education | 小學 Primário Primary education | 中學及職業 技術中學 Sec. e Sec. Téc.- -profissional Sec. and vocational technical secondary education | 學前 Pré-escolar Pre-primary education | 小學 Primário Primary education | 中學及職業 技術中學 Sec. e Sec. Téc.- -profissional Sec. and vocational technical secondary education |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 總數 Total | | | | | | | | | |
| 1999 / 2000 | 16 083 | 47 059 | 34 761 | 422 | 1 029 | 823 | 38.1 | 45.7 | 42.2 |
| 2000 / 2001 | 14 978 | 45 474 | 38 156 | 399 | 1 056 | 901 | 37.5 | 43.1 | 42.3 |
| 2001 / 2002 | 13 638 | 43 709 | 41 132 | 388 | 1 043 | 963 | 35.2 | 41.9 | 42.7 |
| 2001 / 2002 | | | | | | | | | |
| 澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula | 13 036 | 42 106 | 36 537 | 370 | 984 | 857 | 35.2 | 42.8 | 42.6 |
| 氹仔 Taipa Taipa Island | 579 | 1 195 | 4 480 | 15 | 39 | 100 | 38.6 | 30.6 | 44.8 |
| 路環 Coloane Coloane Island | 23 | 408 | 115 | 3 | 20 | 6 | 7.7 | 20.4 | 19.2 |

4.1.6. 按程度及申請者就讀國家或地區統計之新發及續發的助學金

BOLSAS DE ESTUDOS CONCEDIDAS E RENOVADAS, POR NÍVEIS DE ENSINO E PAÍS/TERRITÓRIO
STUDENTS GRANTS NEWLY GIVEN AND EXTENDED BY EDUCATION LEVEL AND COUNTRY/
TERRITORY OF STUDY

| 教育程度 / 國家或地區 Níveis de ensino / País / Território Education level / Country / Territory | 總數 Total | | 續發 Renovadas Extended | | 新發 Novas Newly given | |
|---|--------------|-------------------|-----------------------------|-------------------|----------------------------|-------------------|
| | 宗數 Nº No. | 澳門元 MOP | 宗數 Nº No. | 澳門元 MOP | 宗數 Nº No. | 澳門元 MOP |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | | | | | | |
| 1999 / 2000 | 7 853 | 78 141 550 | 3 129 | 57 474 707 | 4 724 | 20 666 843 |
| 2000 / 2001 | 7 700 | 84 278 482 | 3 315 | 59 435 182 | 4 385 | 24 843 300 |
| 2001 / 2002 | 8 936 | 87 303 418 | 3 345 | 59 784 504 | 5 591 | 27 518 914 |
| 2001 / 2002 | | | | | | |
| 中學 Secundário Secondary education | 1 801 | 5 249 668 | 92 | 1 803 297 | 1 709 | 3 446 371 |
| 澳門 Macau Macao | 1 729 | 3 823 431 | 51 | 742 760 | 1 678 | 3 080 671 |
| 中國大陸 China Continental Mainland China | 15 | 144 240 | 6 | 82 140 | 9 | 62 100 |
| 台灣 Taiwan | 52 | 1 116 420 | 30 | 812 820 | 22 | 303 600 |
| 其他 Outros Others | 5 | 165 577 | 5 | 165 577 | - | - |
| 高等 Superior Higher education | 4 953 | 79 717 069 | 3 240 | 57 636 616 | 1 713 | 22 080 453 |
| 澳門 Macau Macao | 2 949 | 51 210 744 | 1 617 | 33 304 970 | 1 332 | 17 905 774 |
| 中國大陸 China Continental Mainland China | 1 351 | 14 662 538 | 1 120 | 12 678 428 | 231 | 1 984 110 |
| 葡萄牙 Portugal | 18 | 408 200 | 17 | 394 400 | 1 | 13 800 |
| 台灣 Taiwan | 544 | 11 226 383 | 421 | 9 649 743 | 123 | 1 576 640 |
| 其他 Outros Others | 91 | 2 209 204 | 65 | 1 609 075 | 26 | 600 129 |
| 其他 Outros Others | 2 182 | 2 336 681 | 13 | 344 591 | 2 169 | 1 992 090 |
| 澳門 Macau Macao | 2 173 | 2 050 140 | 4 | 58 050 | 2 169 | 1 992 090 |
| 葡萄牙 Portugal | 9 | 286 541 | 9 | 286 541 | - | - |

4.2. 特殊教育
ENSINO ESPECIAL
SPECIAL EDUCATION

4.2.1. 按辦學法人 / 自然人及授課程度統計之特殊教育學校數目
ESTABELECIMENTOS DE ENSINO ESPECIAL POR ORGANISMO DE TUTELA / PESSOA
SINGULAR E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
ESTABLISHMENTS OF SPECIAL EDUCATION BY TYPE OF SUPERVISORY BODY /
INDIVIDUAL AND LEVEL OF INSTRUCTION

數目 N° No.

| 授課程度 Níveis de ensino ministrado Level of instruction | 總數 Total | 辦學法人 / 自然人 Organismo de tutela / pessoa singular do estabelecimento Type of supervisory body / individual | |
|---|-------------|---|---|
| | | 慈善團體或組織 Assoc. ou org. de interesses de ordem assistencial Charity association or organization | 澳門特別行政區政府 Governo da RAEM Government of Macao SAR |
| | | 3 | 4 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 Total | | | |
| 1999 / 2000 | 13 | 5^r | 8 |
| 2000 / 2001 | 14 | 5^r | 9 |
| 2001 / 2002 | 15 | 6 | 9 |
| 2001 / 2002 | | | |
| 學前及小學 Pré-escolar e primário Pre-primary and primary education | 1 | 1 | - |
| 學前、小學及中學 Pré-escolar, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary education | 1 | 1 | - |
| 小學 Primário Primary education | 1 | 1 | - |
| 特殊班 Especial Special classes | 12 | 3 | 9 |

4.2.2. 按性別及授課程度統計之特殊教育教師數目

PESSOAL DOCENTE DE ENSINO ESPECIAL POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
TEACHERS IN SPECIAL EDUCATION BY SEX AND LEVEL OF INSTRUCTION

數目 N° No.

| 授課程度 Níveis de ensino ministrado Level of instruction | 教師 Pessoal docente Teachers | | | | | | | | |
|---|-----------------------------------|-------------|-------------|----------------|-------------|-------------|----------------|-------------|-------------|
| | 1999/2000 | | | 2000/2001 | | | 2001/2002 | | |
| | 男女 HM MF | 男 H M | 女 M F | 男女 HM MF | 男 H M | 女 M F | 男女 HM MF | 男 H M | 女 M F |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | | | | | | | | | |
| 總數 Total | 93 | 12 | 81 | 105 | 14 | 91 | 112 | 16 | 96 |
| 學前 Pré-escolar Pre-primary education | 3 | - | 3 | 3 | - | 3 | 3 | - | 3 |
| 學前及小學 Pré-escolar e primário Pre-primary and primary education | 1 | - | 1 | 1 | - | 1 | 1 | - | 1 |
| 學前、小學及中學 Pré-escolar, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary education | 1 | - | 1 | 2 | - | 2 | 3 | - | 3 |
| 小學 Primário Primary education | 8 | 1 | 7 | 7 | - | 7 | 15 | 5 | 10 |
| 小學及中學 Primário e secundário Primary and secondary education | 10 | 3 | 7 | 12 | 3 | 9 | 9 | 3 | 6 |
| 中學 Secundário Secondary education | 1 | - | 1 | - | - | - | - | - | - |
| 特殊班 Especial Special classes | 69 | 8 | 61 | 80 | 11 | 69 | 81 | 8 | 73 |

4.2.3. 按性別及教育程度統計之特殊教育學生

ALUNOS DE ENSINO ESPECIAL POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO
STUDENTS IN SPECIAL EDUCATION BY SEX AND EDUCATION LEVEL

數目 N° No.

| 教育程度 Níveis de ensino Education level | 註冊學生數目 Matriculados Students enrolled | | 學年期間插班人數 Entrados durante o ano lectivo Transfer students during the academic year | | 學年期間退學人數 Saídos durante o ano lectivo Drop-outs during the academic year | | 學年終數目 No final do ano lectivo As at end of the academic year | | | |
|---|--|-------------|---|-------------|--|-------------|--|-------------|--|-------------|
| | | | | | | | 總數 Total | | 升級或畢業數目 Com aproveitamento Passed or graduated | |
| | 男 H M | 女 M F | 男 H M | 女 M F | 男 H M | 女 M F | 男 H M | 女 M F | 男 H M | 女 M F |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 總數 Total | | | | | | | | | | |
| 1999 / 2000 | 356 | 192 | 17 | 9 | 8 | 3 | 365 | 198 | 107 | 50 |
| 2000 / 2001 | 378 | 189 | 4 | 1 | 7 | 5 | 375 | 185 | 243 | 132 |
| 2001 / 2002 | 456 | 253 | 1 | 2 | 4 | 15 | 453 | 240 | 154 | 84 |
| 2001 / 2002 | | | | | | | | | | |
| 學前 Pré-escolar Pre-primary education | 9 | 5 | - | - | - | - | 9 | 5 | 8 | 1 |
| 小學 Primário Primary education | 70 | 41 | - | 1 | - | 2 | 70 | 40 | 58 | 36 |
| 中學 Secundário Secondary education | 15 | 9 | - | - | - | - | 15 | 9 | 11 | 8 |
| 特殊班 Especial Special classes | 362 | 198 | 1 | 1 | 4 | 13 | 359 | 186 | 77 | 39 |

4.3. 成人教育
EDUCAÇÃO DE ADULTOS
ADULT EDUCATION

4.3.1. 成人教育場所數目及按性別統計之教師及學生數目
ESTABELECIMENTOS DE EDUCAÇÃO DE ADULTOS, PESSOAL DOCENTE E ALUNOS
SEGUNDO O SEXO
ESTABLISHMENTS OF ADULT EDUCATION, NUMBERS OF TEACHERS AND STUDENTS BY SEX

| | | | | 數目 N° No. | | |
|---|--|----------------------------|----------------------------|---|---|--|
| 場所 / 教師及學生 Estabelecimentos / Docente e alunos Establishments / Teachers and students | | 性別 Sexo Sex | 1999 / 2000 | 2000 / 2001 | 2001 / 2002 | |
| 1 | | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| 場所 Estabelecimentos Establishments | | | 124 | 122 | 150 | |
| 教師 Pessoal docente Teachers | | 男女 HM MF 男 H M 女 M F | 1 091 644 447 | 1 234 775 459 | 1 575 991 584 | |
| 學生 Alunos Students | | 男女 HM MF 男 H M 女 M F | 46 432 19 396 27 036 | 65 695 ^a 22 307 32 162 | 82 401 ^a 33 953 46 763 | |
| 完成課程 Que concluíram o curso Completed the courses | | 男女 HM MF 男 H M 女 M F | 38 946 16 584 22 362 | 49 795 ^a 17 481 24 503 | 71 072 ^a 29 189 40 224 | |

^a 因為部份場所未能提供性別之統計數字，故總數不等於男女合計。

Os sub-totais dos alunos, por sexo, não correspondem à soma das parcelas porque certos estabelecimentos não discriminaram esses dados.

Sub-totals of gender do not add up to the grand totals because some establishments could not provide the relevant data.

4.3.2. 按課程統計之成人教育註冊學生及完成課程之學生數目

ALUNOS INSCRITOS DE EDUCAÇÃO DE ADULTOS E ALUNOS QUE CONCLUÍRAM O CURSO

SEGUNDO A ÁREA

STUDENTS ENROLLED AND COMPLETED IN ADULT EDUCATION BY PROGRAMME OF STUDY

數目 N^o No.

| 課程 (國際教育分類表九七修訂版) Área do curso (ISCED - Revisão 1997) Programme (ISCED-Revision 1997) | 註冊學生 Alunos inscritos Students enrolled | | | 完成課程之學生 Alunos que concluíram o curso Students completed the course | | |
|---|---|---------------|---------------|---|---------------|---------------|
| | 1999 / 2000 | 2000 / 2001 | 2001 / 2002 | 1999 / 2000 | 2000 / 2001 | 2001 / 2002 |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1 | | | | | | |
| 總數 Total | 46 305 | 65 695 | 82 401 | 38 886 | 49 795 | 71 072 |
| 教師訓練及教育科學 Formação de professores e ciências da educação Teachers' training and education science | 220 | 837 | 716 | 176 | 721 | 628 |
| 藝術 Artes Arts | 3 431 | 5 798 | 12 569 | 2 626 | 3 249 | 11 525 |
| 人文學 Humanidades Humanities | 10 618 | 12 065 | 16 779 | 8 383 | 8 037 | 13 205 |
| 社會及行為科學 Ciências sociais e do comportamento Social and behavioural science | 334 | 1 169 | 1 187 | 275 | 777 | 1 004 |
| 新聞及資訊 Jornalismo e informação Journalism and information | 204 | 126 | 202 | 193 | 107 | 196 |
| 行政管理及商務 Administração e comércio Administration and business | 8 140 | 17 531 | 18 133 | 6 751 | 14 561 | 15 581 |
| 法律 Direito Law | 905 | 1 578 | 701 | 0 750 | 1 253 | 582 |
| 自然科學 Ciência física Physical science | 37 | - | 20 | 36 | - | 13 |
| 數學及統計學 Matemática e estatística Mathematics and statistics | - | 89 | 89 | - | 62 | 64 |
| 電腦 ^a Informática ^a Information technology / Computing ^a | 9 270 | 7 883 | 6 792 | 8 170 | 6 149 | 5 935 |
| 電子、電訊工程 Electrónicas e telecomunicações Electronics and telecommunications | 316 ^b | 90 | 527 | 226 ^b | 71 | 376 |
| 製造 Indústrias transformadoras Manufacturing industries | 745 | 883 | 626 | 607 | 185 | 491 |
| 建築及營造 Arquitectura e construção Architecture and building | 291 | 266 | 93 | 241 | 199 | 77 |
| 機械、能源、化學等工程 Mecânicas, energia e engenharia de química Mechanics, energy and chemical engineering | - | 362 | 609 | - | 271 | 538 |
| 農、林業及漁業 Produção agrícola, silvicultura e pesca Agriculture, forestry and fishery | 25 | 35 | 15 | 20 | 33 | 15 |
| 醫療衛生 Saúde Health | 998 | 1 248 | 1 712 | 908 | 1 024 | 1 343 |
| 社會服務 Serviços sociais Social services | 255 | 429 | 64 | 223 | 400 | 61 |
| 個人服務 Serviços pessoais Personal services | 4 151 | 6 803 | 7 818 | 3 573 | 5 506 | 7 187 |
| 運輸服務 Serviços de transportes Transport services | 6 078 | 8 289 | 9 951 | 5 524 | 6 987 | 8 557 |
| 保安服務 Serviços de segurança Security services | 284 | 86 | 2 598 | 204 | 75 | 2 580 |
| 其他 Outros Others | 3 | 128 | 1 200 | - | 128 | 1 114 |

^a 自2000/2001學年起，電腦硬件課程歸入“電子、電訊工程”內。

Desde o ano lectivo de 2000/2001, os programas de hardware estão incluídos em "Electrónicas e Telecomunicações".

As from the academic year 2000/2001, computer hardware programmes are grouped under "Electronics and Telecommunications".

^b 包括機械、能源、化學等工程課程。

Incluem-se os programas de Mecânicas, energia e engenharia de química.

Mechanics, energy and chemical engineering programmes included.

4.4. 文藝活動、康樂及體育
ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO E DESPORTOS
CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS

4.4.1. 出版、博物館、電台及戲院
IMPRESA, MUSEUS, ESTAÇÕES EMISSORAS E TEATROS
PUBLISHING, MUSEUMS, RADIO STATIONS AND THEATRES

數目 N° No.

| 出版、博物館、電台及戲院 Imprensa, museus, estações emissoras e teatros Publishing, museums, radio stations and theatres | | | 單位 Unidade Unit | 2000 | 2001 | 2002 |
|--|---------------------------|----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------|-----------|
| 1 | | | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 出版 ^a | 報紙 | 中文 | 份 | 8 | 8 | 8 |
| Imprensa ^a | Jornais diários | De língua chinesa | N° | | | |
| Publishing ^a | Daily newspapers | Chinese | No. | | | |
| | | 葡文 | 份 | 2 | 3 | 3 |
| | | De língua portuguesa | N° | | | |
| | | Portuguese | No. | | | |
| | | 發行量 | 份/日 | 167 300 | 168 200 | 168 200 |
| | | Tiragem | N° / dia | | | |
| | | Circulation | No. / day | | | |
| | 定期刊物 | 中文 | 份 | 10 | 8 | 9 |
| | Periódicos | De língua chinesa | N° | | | |
| | Periodicals | Chinese | No. | | | |
| | | 葡文 | 份 | 2 | 1 | 1 |
| | | De língua portuguesa | N° | | | |
| | | Portuguese | No. | | | |
| | | 發行量 | 份/期 | 31 100 | 28 600 | 29 700 |
| | | Tiragem | N° / período | | | |
| | | Circulation | No. / period | | | |
| 博物館 | | | 間 | 13 | 14 | 15 |
| Museus | | | N° | | | |
| Museums | | | No. | | | |
| | 參觀人次 | | 人次 | 1 020 880 ^b | 1 172 529 | 1 231 414 |
| | Visitantes | | N° | | | |
| | Visitors | | No. | | | |
| 電台 | 政府及私人 | | 個 | 6 | 6 | 6 |
| Estações | Do Governo e particulares | | N° | | | |
| emissoras | Government and private | | No. | | | |
| Radio | | | | | | |
| | 業餘 | | 個 | 91 | 93 ^r | 98 |
| | De amadores | | N° | | | |
| | Amateur | | No. | | | |
| 戲院 | 數目 | | 間 | 10 | 11 | 11 |
| Teatros | N° | | N° | | | |
| Theatres | No. | | No. | | | |
| | 座位數目 | | 個 | 4 974 | 5 466 | 5 455 |
| | Lotação | | N° | | | |
| | Seating capacity | | No. | | | |

^a 資料由新聞局提供。

Os dados foram fornecidos pelo Gabinete de Comunicação Social.
Data was provided by the Government Information Bureau.

^b 氹仔的土生葡人之家、海島之家及葡國地區之家三間博物館在二零零零年四月前因修葺未有接待參觀者。

A Casa Macaense, a Casa de Ilhas e a Casa de Regiões de Portugal, que fazem parte do Museu da Taipa, não foram abertas ao público antes de Abril de 2000, devido à realização das obras de manutenção.

The three museums in Taipa : the Macanese House, the House of Islands and the House of the Portuguese Regions were closed for renovation before April 2000.

4.4.2. 圖書館及閱書報室特徵

CARACTERÍSTICAS DA BIBLIOTECA E SALA DE LEITURA
CHARACTERISTICS OF LIBRARIES AND READING ROOMS

| | | | 數目 N° No. | | |
|--|---|--|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 圖書館及閱書報室 Biblioteca e Sala de leitura Library and Reading room | | | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | | | 2 | 3 | 4 |
| 總數 Total | | | | | |
| 藏書量 | Quantidade de livros | Volume of books | 516 870^f | 576 275^f | 675 959 |
| 接待人次 | N° de visitantes | No. of visitors | 1 029 994 | 1 479 787 | 2 087 231 |
| 文化局^a Instituto Cultural^a Cultural Institute^a | | | | | |
| 藏書量 | Quantidade de livros | Volume of books | 286 797 | 321 005 | 343 134 |
| 接待人次 | N° de visitantes | No. of visitors | 336 529 | 763 470 | 1 083 256 |
| 民政總署^b Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais^b Civic and Municipal Affairs Bureau^b | | | | | |
| 藏書量 | Quantidade de livros | Volume of books | 11 494 | 15 300 | 19 436 |
| 接待人次 | N° de visitantes | No. of visitors | 235 486 | 232 538 | 376 410 |
| 教育暨青年局^c Direcção dos Serviços de Educação e Juventude^c Education and Youth Affairs Bureau^c | | | | | |
| 藏書量 | Quantidade de livros | Volume of books | 14 488 ^f | 15 053 ^f | 31 548 |
| 接待人次 | N° de visitantes | No. of visitors | 140 574 | 168 073 | 195 312 |
| 中華總商會附設閱書報室 Biblioteca Pública de Associação Comercial de Macau Public library of Macao Chamber of Commerce | | | | | |
| 藏書量 | Quantidade de livros | Volume of books | 18 726 | 18 962 | 19 223 |
| 接待人次 | N° de visitantes | No. of visitors | 76 835 | 71 406 | 67 317 |
| 澳門教科文中心 Centro UNESCO de Macau UNESCO Centre of Macao | | | | | |
| 藏書量 | Quantidade de livros | Volume of books | 2 815 | 3 249 | 3 219 |
| 接待人次 | N° de visitantes | No. of visitors | 13 649 | 15 723 | 22 775 |
| 澳門大學 Universidade de Macau University of Macao | | | | | |
| 藏書量 | Quantidade de livros | Volume of books | 149 670 | 165 697 | 172 300 |
| 接待人次 | N° de visitantes | No. of visitors | 192 137 | 191 393 | 266 619 |
| 澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau Macao Polytechnic Institute | | | | | |
| 藏書量 | Quantidade de livros | Volume of books | 32 880 | 37 009 | 45 344 |
| 接待人次 | N° de visitantes | No. of visitors | 34 784 | 37 184 | 31 721 |
| 其他^d Outras^d Others^d | | | | | |
| 藏書量 | Quantidade de livros | Volume of books | .. | .. | 41 755 |
| 接待人次 | N° de visitantes | No. of visitors | .. | .. | 43 821 ^e |
| 購書總支出^f Despesas totais na aquisição de livros^f Total expenses on book purchases^f | | | .. | .. | 17 300 457 |
| 工作人員總數^f N° total de pessoal ao serviço^f Persons engaged^f | | | .. | .. | 182 |
| 設施^f Equipamentos^f Facilities^f: | | | | | |
| 面積 | Área | Area | .. | .. | 84 991 |
| 座位數目 | N° de assentos | Seating capacity | .. | .. | 2 128 |
| 供公眾上網的電腦數目 | N° de computadores ligados à internet destinados ao público | No. of computers with internet access for the public | .. | .. | 196 |
| 供公眾上網的電腦使用人次 | N° de utilizadores de computadores ligados à internet destinados ao público | No. of users of computers with internet access | .. | .. | 174 882^g |

a 包括：中央、民政總署大樓分館、何東、流動、望廈、青洲、觀音蓮花苑、歷史檔案室、氹仔及路環的圖書館及閱書報室。

Inclui : Biblioteca Central, Biblioteca do Edifício do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Biblioteca Sir Robert Ho Tung, Biblioteca Itinerante, Bibliotecas Mong-Há, Ilha Verde, Centro Eucuménico de Kun Iam, Arquivo Histórico, Taipa e Coloane.

Include : Macao Central library, library at the Civic and Municipal Affairs Bureau Building, the Sir Robert Ho Tung Library, Mobile Library, libraries in Mong Ha, Ilha Verde, Kun Iam Eucumenical Centre, Macao Historical Archives, Island of Taipa and Coloane.

b 包括：紀念孫中山市政公園黃營均圖書館、何賢公園圖書館、白鴿巢公園黃營均圖書館、澳門藝術博物館及營地活動中心的圖書館及閱書報室。

Inclui : Biblioteca "Wong Ieng Kuan" no Parque Dr. Sun Yat Sen, Biblioteca do Jardim Comendador Ho Yin, Biblioteca "Wong Ieng Kuan" no Jardim de Luís de Camões, Museu de Artes de Macau e o Centro de Actividade de S. Domingos.

Include : Wong Ieng Kuan Libraries in Sun Yat Sen Park and Camões Park, libraries in Ho Yin Park, Museum of Arts of Macao and Centre of Activities of S. Domingos.

c 包括：成人教育中心、氹仔教育活動中心、氹仔星星公園、筷子基、台山、語言推廣中心、教育心理暨特殊教育中心、駿青活動中心及綜藝館青年中心的圖書館及閱書報室。

Inclui : Biblioteca do Centro de Educação Permanente, Centro de Actividades Educativas Taipa, Jardim Estrela, Fai Chi Kei, Tamagnini Barbosa, Centro de Difus. de Línguas, Centro de Apoio, Centro de Juventude do Bairro do Hipódromo, Centro de Juventude do Forum.

Include : Adult Education Centre, Centre of Education Activities of Taipa, Star Park in Taipa, Fai Chi Kei, Tamagnini Barbosa, Language Centre Library, Centre of Psychopedagogical Support and Special Education, Centre of Activities of Bairro Hipódromo and Centre of Youth in Forum.

d 包括：工聯台山社區中心、教區青年牧民中心、黑沙環天主教牧民中心、澳門中華學生會聯合會、澳門佛教青年中心、街總祐漢社區中心、下環坊會社區服務部及高德華主教紀念圖書館及閱書報室。

Inclui : Biblioteca do Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau, o Centro Pastoral Diocesano para a Juventude, o Centro Pastoral da Areia Preta, Biblioteca da Associação Estudantes Chong Wa de Macau, o Centro Budismo Juventude de Macau, o Centro Comunitário de Iao-Hon Associações dos Moradores de Macau, o Centro de Apoio Comunitário da Associação dos Residentes do Bairro da Praia do Manduco e Biblioteca D. Policarpo Macau.

Include : Libraries in Association of Tamagnini Barbosa General Workers Community Centre, Pastoral Diocesano Youth Centre, Areia Preta Pastoral Centre, Macao Chong Wa Student Association, Macao Buddhist Youth Centre, Iao-Hon Community Centre of Macao Resident Association, Community Centre of Macao Resident Association in district Praia of Manduco and the Macao D. Policarpo library.

e 其中1間圖書館未能提供接待人次。

Não se dispõem de dados relativos ao número de visitantes de 1 biblioteca.

One library could not provide data on number of visitors.

f 指2002年有提供資料的圖書館及閱書報室。

Referem-se às bibliotecas e salas de leitura que tenham prestado os dados no ano 2002.

Refer to data from libraries and reading rooms in 2002.

g 其中3間圖書館未能提供電腦使用人次。

Não se dispõem de dados relativos ao número de utilizadores de computadores de 3 bibliotecas.

Three libraries could not provide data on number of users.

4.4.3. 公開表演及展覽
ESPECTÁCULOS PÚBLICOS E EXPOSIÇÕES
PUBLIC SHOWS AND EXHIBITIONS

數目 N° No.

| 項目 Tipo de evento Type of event | 場數 N°. de sessões No. of shows | | | 入場人次 N°. de espectadores No. of audiences | | |
|---|--------------------------------------|-------------------|---------------|---|--------------------|------------------|
| | 2000 ^f | 2001 ^f | 2002 | 2000 ^f | 2001 ^f | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 10 734 | 11 008 | 12 388 | 818 353 | 891 407 | 1 569 962 |
| 舞蹈 Dança Dance | 38 | 26 | 49 | 18 506 | 18 749 | 22 236 |
| 其中：芭蕾舞 <i>dos quais : Bailado</i> <i>of which : Ballet</i> | 18 | 13 | 9 | 11 515 | 10 387 | 8 461 |
| 音樂會 Concerto Concerts | 210 | 216 | 192 | 105 015 | 88 495 | 98 486 |
| 其中：中樂 <i>dos quais : Música Chinesa</i> <i>of which : Chinese classical music</i> | - | 5 | 44 | - | 1 697 | 22 004 |
| 綜合表演 Variedades Variety shows | 119 | 114 | 111 | 64 356 | 169 188 | 289 574 |
| 其中：歌劇 <i>dos quais : Ópera</i> <i>of which : Operas</i> | 26 | 93 | 6 | 20 593 | 159 881 | 5 651 |
| 戲劇 Teatro Theatre | 105 | 114 | 205 | 42 517 | 62 952 | 61 163 |
| 其中：中國戲劇 <i>dos quais : Ópera Chinesa</i> <i>of which : Chinese operas</i> | 105 | 112 | 195 | 42 517 | 60 732 | 55 753 |
| 音樂劇 Musical Musical | - | 2 | 10 | - | 2 220 | 5 410 |
| 比賽 Concursos Contests | 32 | 36 | 96 | 16 031 | 6 038 ^a | 15 440 |
| 電影 Filme Movies | 9 920 | 10 234 | 11 186 | 223 351 | 218 244 | 289 711 |
| 展覽 ^b Exposições ^b Exhibitions ^b | 96 | 94 | 100 | 322 653 | 309 546 | 699 468 |
| 其他 Outros Others | 214 | 174 | 449 | 25 924 | 18 195 | 93 884 |

^a 當中21場比賽未能提供有關入場人次資料。
Não se dispõem de dados relativos ao número de espectadores de vinte e um concursos.
Data on attendance to 21 contests were not available.

^b 二零零零年、二零零一年及二零零二年各有7場、15場及12場展覽未有入場人次資料。
Não dispomos dos dados relativos a 7 exposições em 2000, a 15 exposições em 2001 e a 12 exposições em 2002.
Data on admissions to 7 exhibitions in 2000, 15 exhibitions in 2001 and 12 exhibitions in 2002 were not available.

4.4.4. 電影及表演甄審一覽表

LISTAGEM DE CLASSIFICAÇÃO DOS FILMES E ESPECTÁCULOS
FILMS AND SHOWS BY CLASSIFICATION GROUP

| 年份 Ano Year | 數目 Nº No. | | | | | | | | | |
|-------------------|---|---|-----------------------|----|-----|----|---|-----------------------------|----|----|
| | 戲劇及演唱會 Teatro e espectáculo de música Operas and concerts | | 電影 Filmes Films | | | | | 表演 Espectáculos Shows | | |
| | 組 Grupo Group | | | | | | | | | |
| | A | B | A | B | C | D | P | C | D | P |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 2000 | 93 | 6 | 27 | 28 | 204 | 80 | 3 | 1 | 13 | 9 |
| 2001 | 116 | 7 | 26 | 64 | 154 | 46 | 2 | - | 25 | 7 |
| 2002 | 141 | 9 | 35 | 87 | 178 | 29 | 1 | 8 | 27 | 16 |

資料來源：公開影演甄審委員會

Fonte: Comissão de Classificação de Espectáculos

Source: Show Classification Committee

按五月二十日第15/78/M號法令第十二條第一款的規定：

Nos termos do nº 1 do Art. 12º do Decreto-Lei Nº 15/78/M, de 20 de Maio :

According to Clause 1 of Article 12 of Decree Law No. 15/78/M of May 20 :

| | |
|--------------|---|
| A組 | - 老少咸宜。 |
| Grupo A | Para todos. |
| Group A | Suitable for all. |
| B組 | - 未滿13歲不宜觀看。 |
| Grupo B | Não aconselhável a menores de 13 anos. |
| Group B | Not suitable for persons under 13 . |
| C組 | - 未滿18歲不宜觀看，13歲以下禁止觀看。 |
| Grupo C | Não aconselhável a menores de 18 anos, mas interdito a menores de 13 anos. |
| Group C | Not suitable for persons under 18 and prohibited for those under 13. |
| D組 | - 未滿18歲禁止觀看。 |
| Grupo D | Interdito a menores de 18 anos. |
| Group D | Prohibited for persons under 18 . |
| P組色情 | - 受七月八日第10/78/M號法律第三條規定所限制。 |
| Pornográfico | Sujeito ao estabelecido no Art. 3º da Lei Nº 10/78/M, de 8 de Julho. |
| Pornographic | Subject to the terms stated in Article 3 of Decree Law No. 10/78/M of July 8. |

4.4.5. 體育場地

INSTALAÇÕES DESPORTIVAS
SPORTS FACILITIES

| 數目 Nº No. | | | |
|--|------------|------------|------------|
| 類別 Tipo Type | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 Total | 523 | 614 | 623 |
| 大型賽事場地 ^a Instalações para grandes eventos desportivos ^a Facilities for big sports events ^a | 7 | 6 | 6 |
| 小型賽事場地 ^b Instalações para pequenos eventos desportivos ^b Facilities for small sports events ^b | 184 | 243 | 251 |
| 運動場館 ^c Salas de desporto ^c Sports pavilions / centres ^c | 218 | 243 | 244 |
| 有上蓋游泳池 Piscinas cobertas Indoor swimming pools | 20 | 20 | 20 |
| 露天游泳池 Piscinas descobertas Outdoor swimming pools | 29 | 29 | 29 |
| 田徑場 Pistas de atletismo Track and field facilities | 7 | 8 | 8 |
| 特別場地 ^d Instalações especiais ^d Special facilities ^d | 45 | 52 | 52 |
| 健康徑 Trilho Exercise tracks | 13 | 13 | 13 |

資料來源：體育發展局

Fonte : Instituto do Desporto

Source : Macao Sports Development Board

^a 面積相等或超過90公尺 x 45公尺之露天場地。

Instalações descobertas com dimensão igual ou superior a 90m x 45m.

Outdoor facilities with an area 90m x 45m.

^b 面積少於90公尺 x 45公尺之露天場地。

Instalações descobertas com dimensão inferior a 90m x 45m.

Outdoor facilities with an area < 90m x 45m.

^c 任何形狀及體積之有蓋場地。

Instalações cobertas de qualquer forma e dimensão.

Indoor facilities in any shape and size.

^d 指上述 a, b, c 三類場地以外之場地，如：小型高爾夫球場、射擊場、水上活動中心、高爾夫球場、高卡車賽車場、遙控模型場地等等。

Instalações que não se enquadram em a, b e c, tais como: campos de mini-golfe; carreiras de tiro; centros náuticos; campos de golfe;

kartódromos; pista de veiculos telecomandados, etc.

Indoor or outdoor facilities in any shape and size not elsewhere classified, for example : mini-golf course, shooting range, water sports centre, golf course, go-kart race track, and remote control car race track, etc.

4.4.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用人次

NÚMERO DE UTENTES DAS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
 USERS OF THE SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

1/3

| 澳門特別行政區政府轄下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities of the Government of Macao SAR | 使用人次 Nº de utentes No. of users | | |
|---|---------------------------------------|------------------|------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 Total | 2 079 988 | 3 694 900 | 3 978 858 |
| 體育發展局 | 1 319 916 | 2 852 523 | 3 222 348 |
| Instituto do Desporto | | | |
| Macao Sports Development Board | | | |
| - 塔石體育綜合體 Complexo Desportivo de Tap Seac Sports Complex of Tap Seac | 387 725 | 534 093 | 571 458 |
| - 澳門體育綜合體 (蓮峰球場) Complexo Desportivo de Macau (Campo do futebol) Sports Complex of Macao (football field) | 167 840 | 547 970 | 536 201 |
| - 澳門體育綜合體 (蓮峰泳池) Complexo Desportivo de Macau (Piscinas) Sports Complex of Macao (swimming pools) | 168 978 | 317 206 | 419 688 |
| - 鮑思高體育綜合體 (球場及泳池) Complexo Desportivo Colégio D. Bosco (Campo do futebol e piscina) Sports Complex of D. Bosco College (football field and swimming pool) | 141 277 | 172 191 | 193 050 |
| - 得勝體育中心 Centro Desportivo da Vitória Vitória Sports Centre | 91 426 | 181 098 | 165 182 |
| - 嘉模泳池 Piscina do Carmo Carmo swimming pool | 86 227 | 114 238 | 127 662 |
| - 澳門運動場 Estádio de Macau Macao Stadium | 101 670 | 632 521 | 934 065 |
| - 巴波沙體育綜合體 Complexo do Centro Desportivo Tamagnini Barbosa Tamagnini Barbosa Sports Complex | 116 571 | 159 088 | 161 686 |
| - 路環小型賽車場 Kartódromo de Coloane Coloane go-kart race track | 35 044 | 49 753 | 26 010 |
| - 竹灣水上活動中心 Centro Náutico de Cheoc Van Cheoc Van Water Sports Centre | 14 296 | 27 463 | 36 700 |
| - 水上運動青年中心 Centro Juvenil de Desportos Náuticos Youth Water Sports Centre | 4 762 | 26 114 | 22 705 |
| - 外港新填海區體育天地 Quintal Desportivo do NAPE NAPE sports field | 4 100 | 90 788 | 21 750 |
| - 氹仔運動醫學中心 Centro de Medicina Desportiva Sports Medicine Centre of Taipa | - | - | 6 191 |
| 教育暨青年局 | 75 452 | 126 057 | 110 942 |
| Direcção dos Serviços de Educação e Juventude | | | |
| Education and Youth Affairs Bureau | | | |
| - 鮑思高學校運動場 (籃球、排球、乒乓球、羽毛球、雪屐曲棍球) Pavilhão do Colégio D. Bosco (Basquetebol, voleibol, t. mesa, badminton e h. patins) Sports pavilion of D. Bosco College (basketball, volleyball, table tennis, badminton and roller hockey) | 15 437 | 28 108 | 23 017 |

4.4.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用人次

NÚMERO DE UTENTES DAS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
 USERS OF THE SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

2/3

| 澳門特別行政區政府轄下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities of the Government of Macao SAR | 使用人次 Nº de utentes No. of users | | |
|---|---------------------------------------|--------------------|----------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| - 中葡職業技術學校 (籃球、排球、羽毛球及游泳) Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional (Basquetebol, voleibol, badminton e natação) Luso-Chinese Technical and Vocational Secondary School (basketball, volleyball, badminton and swimming) | 60 015 | 97 949 | 53 664 |
| - 中葡學校運動場 Campo Desportivo da Escola Luso-Chinesa Sports field of Luso-Chinese Secondary School | - | - | 28 355 |
| - 澳門浸信中學室外運動場 Campo Desportivo da Escola Cham Son de Macau Sports field of Cham Son Secondary School | - | - | 5 906 |
| 民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais Civic and Municipal Affairs Bureau | 511 738 | 494 886 | 490 806 |
| - 綜藝館 Forum Forum | 177 220 | 222 553 | 131 810 |
| - 祐漢社區中心 Centro Comunitário do Iao Hon Iao Hon Community Centre | 60 600 | 29 200 | 28 334 |
| - 新花園泳池 Piscina Municipal Municipal swimming pool | 92 941 | 84 570 | 81 846 |
| - 孫中山市政公園泳池 Piscina do Parque Municipal do Dr. Sun Yat Sen Swimming pool of Sun Yat Sen Park | 61 825 | 57 546 | 51 412 |
| - 黑沙泳池 Piscina de Hac-Sá Hac-Sá swimming pool | 59 600 | 51 798 | 42 818 |
| - 竹灣泳池 Piscina de Cheoc Van Cheoc Van swimming pool | 41 669 | 33 400 | 35 569 |
| - 黑沙水庫水上樂園 Centro Diversões Aquáticas Water Activities Centre | - | - | 12 957 |
| - 氹仔黑橋市政康樂中心 Centro Recreativo Municipal da Ponte Negro Musculação Community Recreation Centre of Black Bridge of Taipa | - | - | 6 219 |
| - 氹仔大潭山郊野公園滑草場 Pista de Escorrega relva sintética do Parque Natural da Taipa Grande Grass-ski track on Big Taipa Hill | - | - | 54 829 |
| - 其他： 網球場 Outras: Campos de ténis Others: Tennis courts | 3 380 ^b | 3 384 ^b | 11 640 |
| 足球場 Campos de futebol Football fields | 1 019 ^b | 934 ^b | 14 798 |
| 小型高爾夫球場 Campos de mini-golf Mini-golf courses | 1 004 ^b | 784 ^b | 1 536 |
| 羽毛球場 Campos de badminton Badminton courts | 197 ^b | 214 ^b | 1 008 |

4.4.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用人次

NÚMERO DE UTENTES DAS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
 USERS OF THE SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

3/3

| 澳門特別行政區政府轄下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities of the Government of Macao SAR | 使用人次 Nº de utentes No. of users | | |
|---|---------------------------------------|--------------------|--------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 乒乓球場 Campos de ping-pong Table tennis courts | 4 111 ^b | 3 630 ^b | 8 881 |
| 兒童電動車 Carros eléctricos para criança Electric cars for children | 8 172 | 6 873 | 6 514 |
| 籃球場 Campos de basquetebol Basketball fields | - | - | 635 |
| 澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau Macao Polytechnic Institute | 118 576 | 148 208 | 81 282 |
| - 體育暨運動高等學校 Escola Superior de Educação Física e Desporto School of Physical Education and Sports | 60 484 | 60 880 | 77 976 |
| - 理工學院總部 (足球、籃球、排球、羽毛球及游泳) Instituto Politécnico (Futebol, basquetebol, voleibol, badminton e natação) Macao Polytechnic Institute (football, basketball, volleyball, badminton and swimming) | 58 092 | 87 328 | 3 306 ^c |
| 澳門大學 Universidade de Macau University of Macao | 54 306 | 73 226 | 73 480 |
| - 室內綜合體育館 (排球、乒乓球、羽毛球、足球、手球) Complexo Desportivo do Interior (Voleibol, ténis de mesa, badminton, futebol e andebol) Indoor Sports Complex (volleyball, table tennis, badminton, football and handball) | 27 092 | 34 684 | 40 657 |
| - 小型室內運動室 Pequenas salas de Desporto do Interior Indoor sports halls | - | - | 8 028 |
| - 網球場 Campos de ténis Tennis courts | 10 922 | 9 837 | 13 226 |
| - 壁球場 Campos de squash Squash courts | 13 747 | 18 315 | 11 569 |
| - 健身室 Sala de Musculação Exercise rooms | 2 545 | 10 390 | - |

a 該資料為六月至十二月之數據。
 Dados reportados aos meses de Junho a Dezembro.
 Data referred to June to December.

b 使用時數。
 Horas de utilização.
 Hours of usage.

c 理工學院總部的體育設施已於2002年7月停用或作其他用途。
 Instalações desportivas dependentes do Instituto Politécnico foram fechadas ou para outro fim desde Julho de 2002.
 Since July 2002, the sport facilities of the main campus of Macao Polytechnic Institute have been suspended or used for other purposes.

4.4.7. 按體育項目統計之體育會及註冊運動員數目
 CLUBES E DESPORTISTAS INSCRITOS POR MODALIDADE
 SPORTS CLUBS AND REGISTERED SPORTSMEN BY TYPE OF SPORTS

數目 N° No.

| 項目 Modalidade Type of sports | 體育會 Clubes Sports clubs | | | 註冊運動員 Desportistas inscritos Registered sportsmen | | | | | |
|---|-------------------------------|------------------------|------------|---|--------------|---------------------------|--------------------------|---------------|--------------|
| | | | | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
| | | | | 男 H | 女 M | 男 H | 女 M | 男 H | 女 M |
| | | | | M | F | M | F | M | F |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 總數 Total | 661 | 793^r | 697 | 15 900 | 5 721 | 18 563^r | 7 245^r | 22 434 | 8 248 |
| 球類運動 Desportos da bola Balls | | | | | | | | | |
| 足球 Futebol Soccer | 65 | 75 ^r | 75 | 1 694 | - | 1 650 ^r | - | 2 838 | - |
| 小型足球 Futebol em miniatura Mini-soccer | 93 | 99 | .. | 1 116 | - | 1 188 | - | .. | .. |
| 門球 Gatebol Gateball | - | 10 | 10 | 72 | 142 | 37 | 76 | 37 | 76 |
| 籃球 Basquetebol Basketball | 49 | 46 | 54 | 492 | 96 | 468 | 84 | 552 | 96 |
| 排球 Voleibol Volleyball | 37 | 32 | 32 | 180 | 264 | 168 | 216 | 216 | 168 |
| 欖球 Râguebi Rugby | 1 | - | - | 58 | 10 | 60 | 7 | 67 | 12 |
| 手球 Andebol Handball | 39 | 31 | 31 | 124 | 96 | 112 | 112 | 232 | 176 |
| 木球 Woodball | - | - | 3 | - | - | - | - | 52 | 16 |
| 乒乓球 Ténis de mesa Table tennis | 68 | 68 | 64 | 482 | 188 | 482 | 188 | 359 | 101 |
| 羽毛球 Badminton | 26 | 19 | 27 | 474 | 307 | 109 | 53 | 104 | 47 |
| 網球 Ténis Tennis | 10 | 7 | 7 | 181 | 53 | 221 | 46 | 340 | 87 |
| 壁球 Squash | ... | 6 | 6 | ... | ... | 231 | 81 | 338 | 164 |
| 桌球 Bilhar Billiards | - | - | - | 223 | - | 223 | - | 174 | 12 |
| 保齡球 Bowling | 13 | 13 | 16 | 190 | 50 | 189 | 50 | 220 | 50 |
| 草地曲棍球 Hóquei em campo Field-hockey | 7 | 10 | 7 | 240 | - | 336 | - | 278 | - |
| 雪屐曲棍球 Hóquei em patins Roller hockey | ... | 3 | 3 | ... | ... | 24 | - | 35 | - |
| 高爾夫球 Golfe Golf | 3 | 3 | 3 | 61 | - | 68 | 23 | 178 | 35 |
| 武術 Artes marciais Martial arts | | | | | | | | | |
| 中國武術 Artes marciais chinesas Martial arts | 49 | 56 | 56 | ... | ... | 1 794 | 1 371 | 1 996 | 1783 |
| 拳擊 Boxe Boxing | 10 | 11 | 13 | 115 | 10 | 140 | 14 | 160 | - |
| 泰拳 Boxe Tailandês Thai boxing | - | - | 15 | - | - | - | - | 229 | - |
| 柔道 Judo | 18 | 18 | 18 | 1 620 | 927 | 1 650 | 954 | 1 670 | 972 |
| 空手道 Karate-do Karate | ... | 16 | 14 | ... | ... | 1 517 ^r | 310 ^r | 1 517 | 322 |
| 跆拳道 Taekwondo | - | 5 | 7 | - | - | ... | ... | 254 | 90 |
| 合氣道 Aikido | - | - | - | 40 | 10 | 50 | 28 | 33 | 9 |
| 劍道 Kendo | - | - | - | 90 | 30 | 82 | 32 | 33 | 9 |
| 劍擊 Esgrima Fencing | 4 | 5 | 5 | 73 | 47 | 77 | 45 | 102 | 72 |
| 自由搏擊 Kickboxing | - | 18 | ... | - | - | ... | ... | ... | ... |
| 水上活動 Desportos Náuticos Water Sports | | | | | | | | | |
| 游泳 Natação Swimming | 21 | 21 | 24 | 612 | 532 | 709 | 605 | 753 | 609 |
| 風帆 Vela Wind-surfing | 6 | 6 | 6 | 331 | 94 | 181 | 56 | 303 | 87 |
| 獨木舟 Canoagem Canoeing | 5 | 5 | 5 | 278 | 75 | 305 | 93 | 369 | 129 |
| 龍舟 Barcos de Dragão Dragon boat | - | 8 | 8 | - | - | 14 | 6 | 14 | 6 |
| 釣魚體育 Pesca desportiva Fishing | - | 3 | 6 | - | - | ... | ... | 290 | - |
| 田徑 Atletismo Track and field | | | | | | | | | |
| 田徑 Atletismo Track and field | 33 | 39 | 45 | 252 | 110 | 252 | 110 | 543 | 147 |
| 鐵人三項 Triatlo Triathlon | 9 | 10 | 11 | 275 | 54 | 192 | 28 | 40 | 2 |
| 其他項目 Outras Others | | | | | | | | | |
| 橋牌 Bridge | 2 | 1 | 1 | 22 | 3 | 18 | 2 | 22 | 3 |
| 國際象棋 Xadrez Chess | - | - | - | 354 | 145 | 299 | 69 | 299 | 69 |
| 中國象棋 Xadrez chinês Chinese chess | 10 | 10 | 11 | 91 | 4 | 86 | 7 | 101 | 8 |
| 圍棋 Xadrez "Wei Qi" Weiqi chess | - | - | - | 105 | 39 | 105 | 39 | 113 | 37 |
| 射箭 Arco e flecha Archery | - | - | - | 37 | 18 | 20 | 13 | 20 | 13 |
| 射擊 Tiro Shooting | 10 | 10 | 12 | 135 | 43 | 227 | 49 | 264 | 58 |
| 單車 Ciclismo Cycling | 8 | 9 | 9 | 117 | 18 | 122 | 21 | 128 | 40 |
| 汽車會 Automóvel Clube Automobile Club | 2 | 2 | 1 | 275 | 3 | 314 ^r | 6 ^r | 338 | 6 |
| 體操 Ginástica Desportiva Gymnastics | - | 14 | 14 | - | - | - | - | 100 | 100 |
| 健美 Culturismo Body building | 3 | 3 | ... | 250 | 42 | ... | ... | ... | ... |
| 體育舞蹈 Desporto dança Athletic dancing | - | 3 | 5 | 7 | 164 | 61 | 331 | 263 | 295 |
| 舉重 Halterofilismo Weight lifting | 3 | 3 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| 風箏 Papagaio Kite Flying | - | - | - | - | - | - | - | 48 | 11 |
| 傷健運動 Desporto-deficientes Sports for the disabled | - | - | - | 485 | 284 | 569 | 333 | 507 | 293 |
| 其他 ^a Outras ^a Others ^a | 57 | 95 | 73 | 4 749 | 1 863 | 4 213 | 1 787 | 5 905 | 2 038 |

資料來源：體育發展局

Fonte : Instituto do Desporto

Source : Macao Sports Development Board

^a “其他”包括由工會聯合總會、澳門奧委會、大學生運動會、長者體育會及公務員職工會舉辦之體育活動。

As actividades organizadas pela Ass. Geral dos Operários, Comité Olímpico de Macau, Desportos Universitários, Ass. dos Desportos de Velhos de Macau e Ass. Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa foram incluídas na rubrica 《Outras》.

Include activities organized by the General Association of Workers, the Olympic Committee of Macau, the University Sports Club, Sports Association of the Elderly and the Association of Chinese Civil Servants.

4.4.8. 按項目統計由體育發展局之資助分配

SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS PELO INSTITUTO DO DESPORTO POR MODALIDADE

SUBSIDIES GRANTED BY MACAO SPORTS DEVELOPMENT BOARD BY TYPE OF SPORTS

澳門元 MOP

| 項目 Modalidade Type of sports | 資助分配 Subsídios atribuídos Subsidies granted | | |
|---|---|-------------------|-------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 Total | 19 783 046 | 23 472 679 | 32 896 370 |
| 球類運動 Desportos da bola Balls | | | |
| 足球 Futebol Soccer | 925 205 | 950 445 | 378 880 |
| 小型足球 Futebol em miniatura Mini-soccer | 299 825 | 197 800 | - |
| 門球 Gatebol Gateball | 41 800 | 61 400 | 185 760 |
| 籃球 Basquetebol Basketball | 346 850 | 556 630 | 856 235 |
| 排球 Voleibol Volleyball | 932 350 | 451 850 | 707 600 |
| 欖球 Râguebi Rugby | 86 800 | 72 800 | 89 100 |
| 手球 Andebol Handball | 382 210 | 284 025 | 380 472 |
| 乒乓球 Ténis de mesa Table tennis | 673 965 | 404 020 | 694 290 |
| 羽毛球 Badminton | 231 075 | 370 560 | 2 002 730 |
| 網球 Ténis Tennis | 130 300 | 94 800 | 81 268 |
| 壁球 Squash | 370 470 | 580 530 | 203 670 |
| 桌球 Bilhar Billiards | 115 400 | 102 900 | 86 910 |
| 保齡球 Bowling | 212 700 | 153 460 | 253 440 |
| 草地曲棍球 Hóquei em campo Field-hockey | 568 175 | 736 485 | 603 305 |
| 雪屐曲棍球 Hóquei em patins Roller hockey | 366 670 | 181 299 | 508 920 |
| 高爾夫球 Golfe Golf | 49 160 | 344 500 | 459 980 |
| 武術 Artes marciais Martial arts | | | |
| 中國武術 Artes marciais chinesas Martial arts | 1 370 175 | 1 800 460 | 1 769 303 |
| 拳擊 Boxe Boxing | 138 600 | 230 845 | 292 995 |
| 泰拳 Boxe Tailandês Thai boxing | - | - | 16 000 |
| 柔道 Judo | 759 095 | 682 045 | 617 595 |
| 空手道 Karate-do Karate | 883 570 | 877 967 | 1 417 915 |
| 跆拳道 Taekwondo | - | - | 300 515 |
| 合氣道 Aikido | 37 885 | 40 715 | 17 755 |
| 劍道 Kendo | 215 440 | 66 580 | 64 185 |
| 劍擊 Esgrima Fencing | 157 190 | 292 500 | 550 136 |
| 水上活動 Desportos Náuticos Water Sports | | | |
| 游泳 Natação Swimming | 1 806 520 | 1 518 260 | 2 695 655 |
| 風帆 Vela Wind-surfing | 555 392 | 291 600 | 138 500 |
| 獨木舟 Canoa Canoeing | 130 300 | 226 800 | 489 950 |
| 龍舟 Barcos de Dragão Dragon Boat | - | 203 200 | 784 300 |
| 釣魚體育 Pesca Desportiva Fishing | - | - | 79 000 |
| 田徑 Atletismo Track and Field | | | |
| 田徑 Atletismo Track and field | 439 181 | 357 300 | 1 392 258 |
| 鐵人三項 Triatlo Triathlon | 828 530 | 761 425 | 1 077 725 |
| 其他項目 Outras Others | | | |
| 橋牌 Bridge | - | 64 260 | 69 200 |
| 國際象棋 Xadrez Chess | 116 300 | 15 300 | 64 500 |
| 中國象棋 Xadrez chinês Chinese chess | 78 800 | 1 122 400 | 158 030 |
| 圍棋 Xadrez "Wei Qi" Weiqi chess | 91 800 | 94 800 | 65 300 |
| 射箭 Arco e flecha Archery | 34 800 | 70 300 | 60 710 |
| 射擊 Tiro Shooting | 261 600 | 216 600 | 286 315 |
| 單車 Ciclismo Cycling | 673 895 | 873 715 | 841 170 |
| 汽車會 Automóvel Clube Automobile Club | 199 400 | 324 200 | 4 283 900 |
| 體操 Ginástica desportiva Gymnastics | 252 000 | 36 200 | 109 625 |
| 健美 Culturismo Body building | 14 667 | - | - |
| 體育舞蹈 Desporto Dança Athletic dancing | 165 165 | 1 139 711 | 1 450 846 |
| 風箏 Papagaio Kite flying | - | 16 400 | 24 000 |
| 傷健運動 Desporto-deficientes Sports for the disabled | 1 181 375 | 548 240 | 1 187 962 |
| 其他 Outras Others | 3 658 411 | 6 057 351 | 5 098 465 |

白頁

Página vazia

Blank page

第五章
醫療衛生

CAPÍTULO 5
SAÚDE

CHAPTER 5
HEALTH

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章所載資料是取自"特級衛生護理服務"、"初級衛生護理服務"及"中醫及治療服務"調查。

資料收集工作是以郵寄方式進行，而資料所指之日期是十二月三十一日，調查範圍亦包括提供輔助診斷檢查服務的場所。

醫護場所：技術自主及行政獨立的醫療機構。它佔用部份、整棟或多棟樓宇。醫療場所可設有病床，提供住院服務，又或提供住院服務以外的其他醫療護理服務。

按提供之服務，醫護場所可分為下列兩類：

- a) 特級衛生護理服務：擁有人力及技術資源，能為病患者或傷者提供留院或門診形式的專科醫療診治服務之單位。
- b) 初級衛生護理服務：為病患者或傷者提供非專科性質的基本醫療診治服務之單位。

醫護場所工作人員：指在醫護場所從事長期性工作之人員(包括非全職人員)；但不包括以臨時合約形式僱用的在某一指定期間內執行特別工作之人員。

NOTAS EXPLICATIVAS

Os dados apresentados neste capítulo foram obtidos através dos Inquéritos aos «Cuidados de Saúde Diferenciados», aos «Cuidados de Saúde Primários», e «Medicina e Terapêutica Chinesas».

A recolha da informação é por via postal. Os dados apresentados reportam-se à situação em 31 de Dezembro. Estes inquéritos anuais cobriram os estabelecimentos prestadores de exames auxiliares de diagnóstico.

Estabelecimentos de saúde : os estabelecimentos de saúde dotados de uma direcção técnica e de uma administração própria que ocupe parte, um ou mais prédios. O estabelecimento tem de facilitar as camas dos hospitais destinadas a internamento, prestado de serviço de internamento e outros serviços nos cuidados de saúde.

Os estabelecimentos de saúde classificam-se em duas categorias :

- a) Diferenciados : as unidades com recursos humanos e técnicos, onde são prestados os actos de saúde em actividades específicas para os doentes, em regime de internamento ou consulta externas.
- b) Primários : as unidades onde são prestados os actos de saúde do primeiro nível de atendimento em actividades não específicas para os doentes.

Pessoal em serviço nos estabelecimentos de saúde : o que presta serviço a título permanente mesmo que não seja a tempo total. Não inclui o pessoal contratado a título temporário para executar apenas uma tarefa específica durante um período de tempo limitado.

EXPLANATORY NOTES

The data presented in this chapter were obtained from the Hospital Care Survey, Primary Health Care Survey and Chinese Medicine and Therapy Survey.

Data are collected annually by mail. The reference date is 31st December. The surveys also cover centres which provide auxiliary diagnostic examinations.

Health care establishments : Medical establishments with technical autonomy and administrative independence, occupying part or whole of a building(s). Health care establishments provide either hospital beds for in-patients or medical care services other than in-patients facilities.

According to the type of services provided, health care establishments are classified into two categories:

- a) Hospital Care : Health care establishments with both human and technical resources to provide specialized medical treatments with in-patient and out-patient facilities for the sick or injured.
- b) Primary Health Care : Health care establishments where non-specialised, fundamental health care services are provided for the sick or injured.

Personnel working in health care centres : Permanent staff, including part-time employees. Personnel employed under temporary contracts to undertake specific tasks for a certain period of time are excluded.

5.1. 醫護場所及醫生
ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE E MÉDICOS
HEALTH CARE ESTABLISHMENTS AND DOCTORS

5.1.1. 按類別、地點及性質統計之醫護場所數目
ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A MODALIDADE, POR LOCALIZAÇÃO E CLASSIFICAÇÃO
HEALTH CARE ESTABLISHMENTS BY TYPE, LOCATION AND CLASSIFICATION

| 地點及性質 Localização e classificação Location and classification | 數目 Nº No. | | | | | | | | |
|---|-------------|--------------------------|-----------------------------|------------------|--------------------------|-----------------------------|-------------|--------------------------|-----------------------------|
| | 2000 | | | 2001 | | | 2002 | | |
| | 總數 Total | 政府 Official Public | 私營 Particular Private | 總數 Total | 政府 Official Public | 私營 Particular Private | 總數 Total | 政府 Official Public | 私營 Particular Private |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 總數 Total | 514 | 15 | 499 | 551 | 19 | 532 | 568 | 17 | 551 |
| 特級衛生護理服務 Cuidados de saúde diferenciados Hospital care | 2 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 |
| 初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care | 358 | 12 | 346 | 365 | 15 | 350 | 380 | 14 | 366 |
| 中醫及治療服務 Medicina e terapêutica chinesas Chinese medicine and therapy | 154 | 2 | 152 | 184 | 3 | 181 | 186 | 2 | 184 |
| 澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula | 504 | 11 | 493 | 536 | 15 | 521 | 549 | 11 | 538 |
| 特級衛生護理服務 Cuidados de saúde diferenciados Hospital care | 2 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 |
| 醫院 Hospital Hospitals | 2 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 |
| 初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care | 348 | 8 | 340 | 352 ^r | 11 | 341 ^r | 364 | 9 | 355 |
| 衛生中心 Centro/posto de saúde Public health care centres | 6 | 6 | - | 6 | 6 | - | 6 | 6 | - |
| 醫院門診 Consulta externa do hospital Out-patient departments of hospitals | 4 | - | 4 | 4 | - | 4 | 3 | - | 3 |
| 私家診所 Posto clínico e consultório Private clinics | 309 | - | 309 | 310 | - | 310 | 325 | - | 325 |
| 輔助診斷檢查服務 Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico Centres for auxiliary diagnostic examinations | 5 | - | 5 | 6 | - | 6 | 5 | - | 5 |
| 其他提供衛生護理服務場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde Other establishments providing health care | 24 | 2 | 22 | 26 | 5 | 21 | 25 | 3 | 22 |
| 中醫及治療服務 Medicina e terapêutica chinesas Chinese medicine and therapy | 154 | 2 | 152 | 182 | 3 | 179 | 183 | 1 | 182 |
| 氹仔 Taipa | 4 | 1 | 3 | 10 | 2 | 8 | 13 | 3 | 10 |
| 初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care | 4 | 1 | 3 | 8 | 2 | 6 | 10 | 2 | 8 |
| 衛生中心 Centro/posto de saúde Public health care centres | 1 | 1 | - | 1 | 1 | - | 1 | 1 | - |
| 私家診所 Posto clínico e consultório Private clinics | 1 | - | 1 | 3 | - | 3 | 5 | - | 5 |
| 其他提供衛生護理服務場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde Other establishments providing health care | 2 | - | 2 | 4 | 1 | 3 | 4 | 1 | 3 |
| 中醫及治療服務 Medicina e terapêutica chinesas Chinese medicine and therapy | - | - | - | 2 | - | 2 | 3 | 1 | 2 |
| 路環 Coloane | 6 | 3 | 3 | 5 | 2 | 3 | 6 | 3 | 3 |
| 初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care | 6 | 3 | 3 | 5 | 2 | 3 | 6 | 3 | 3 |
| 衛生中心 Centro/posto de saúde Public health care centres | 1 | 1 | - | 1 | 1 | - | 1 | 1 | - |
| 私家診所 Posto clínico e consultório Private clinics | 1 | - | 1 | 1 | - | 1 | 1 | - | 1 |
| 其他提供衛生護理服務場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde Other establishments providing health care | 4 | 2 | 2 | 3 | 1 | 2 | 4 | 2 | 2 |

5.1.2. 按歲組及性別統計之特級及初級衛生護理服務醫生數目

MÉDICOS DE CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
DOCTORS IN HOSPITAL CARE AND PRIMARY HEALTH CARE, BY AGE GROUP AND SEX

數目 N° No.

| 歲組 Grupo etário Age group | 性別 Sexo Sex | | 總數 Total | | | 特級衛生護理服務 Cuidados de saúde diferenciados Hospital care | | | 初級衛生護理服務 ^a Cuidados de saúde primários ^a Primary health care ^a | | | |
|---------------------------------|-------------------|----|-------------|------------|------------|--|------------|------------|---|------------|------------|------------|
| | | | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | |
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 總數 Total | 男女 | HM | MF | 849 | 850 | 899 | 381 | 376 | 388 | 468 | 474 | 511 |
| | 男 | H | M | 532 | 532 | 553 | 230 | 226 | 236 | 302 | 306 | 317 |
| | 女 | M | F | 317 | 318 | 346 | 151 | 150 | 152 | 166 | 168 | 194 |
| < 25 | 男女 | HM | MF | 10 | 6 | 18 | 8 | 5 | 14 | 2 | 1 | 4 |
| | 男 | H | M | 4 | 2 | 8 | 4 | 2 | 8 | - | - | - |
| | 女 | M | F | 6 | 4 | 10 | 4 | 3 | 6 | 2 | 1 | 4 |
| 25 - 29 | 男女 | HM | MF | 106 | 100 | 100 | 67 | 69 | 59 | 39 | 31 | 41 |
| | 男 | H | M | 49 | 43 | 43 | 30 | 27 | 24 | 19 | 16 | 19 |
| | 女 | M | F | 57 | 57 | 57 | 37 | 42 | 35 | 20 | 15 | 22 |
| 30 - 34 | 男女 | HM | MF | 123 | 142 | 163 | 78 | 87 | 92 | 45 | 55 | 71 |
| | 男 | H | M | 79 | 88 | 90 | 49 | 55 | 57 | 30 | 33 | 33 |
| | 女 | M | F | 44 | 54 | 73 | 29 | 32 | 35 | 15 | 22 | 38 |
| 35 - 39 | 男女 | HM | MF | 139 | 135 | 125 | 93 | 91 | 85 | 46 | 44 | 40 |
| | 男 | H | M | 85 | 87 | 86 | 58 | 57 | 55 | 27 | 30 | 31 |
| | 女 | M | F | 54 | 48 | 39 | 35 | 34 | 30 | 19 | 14 | 9 |
| 40 - 44 | 男女 | HM | MF | 100 | 118 | 128 | 50 | 55 | 63 | 50 | 63 | 65 |
| | 男 | H | M | 68 | 80 | 85 | 28 | 36 | 37 | 40 | 44 | 48 |
| | 女 | M | F | 32 | 38 | 43 | 22 | 19 | 26 | 10 | 19 | 17 |
| 45 - 49 | 男女 | HM | MF | 53 | 39 | 51 | 31 | 22 | 26 | 22 | 17 | 25 |
| | 男 | H | M | 40 | 28 | 35 | 22 | 14 | 17 | 18 | 14 | 18 |
| | 女 | M | F | 13 | 11 | 16 | 9 | 8 | 9 | 4 | 3 | 7 |
| 50 - 54 | 男女 | HM | MF | 28 | 22 | 23 | 15 | 16 | 14 | 13 | 6 | 9 |
| | 男 | H | M | 18 | 18 | 21 | 11 | 13 | 12 | 7 | 5 | 9 |
| | 女 | M | F | 10 | 4 | 2 | 4 | 3 | 2 | 6 | 1 | - |
| 55 - 59 | 男女 | HM | MF | 58 | 45 | 42 | 12 | 6 | 13 | 46 | 39 | 29 |
| | 男 | H | M | 40 | 32 | 29 | 9 | 5 | 12 | 31 | 27 | 17 |
| | 女 | M | F | 18 | 13 | 13 | 3 | 1 | 1 | 15 | 12 | 12 |
| ≥ 60 | 男女 | HM | MF | 232 | 243 | 249 | 27 | 25 | 22 | 205 | 218 | 227 |
| | 男 | H | M | 149 | 154 | 156 | 19 | 17 | 14 | 130 | 137 | 142 |
| | 女 | M | F | 83 | 89 | 93 | 8 | 8 | 8 | 75 | 81 | 85 |

^a 當一醫生為超過一個場所服務時，會被多次計算。

O médico é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos onde prestar serviço.

Doctor who works in more than one establishment is counted more than once.

5.2. 特級衛生護理服務
CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS
HOSPITAL CARE

5.2.1. 特級衛生護理服務設備數目
INSTALAÇÕES E EQUIPAMENTO DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS
FACILITIES AND EQUIPMENT OF HOSPITAL CARE

| | | | 數目 N° No. |
|---|--------------|--------------|--------------|
| 設備 Equipamento Equipment | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 床位 Camas Beds | 1 113 | 1 099 | 1 135 |
| 普通住院 Do internamento geral For general hospitalization | 851 | 820 | 850 |
| 深切治療 Dos cuidados intensivos For intensive care units | 16 | 20 | 23 |
| 急診服務 Dos serviços de urgência For emergency rooms | 44 | 48 | 54 |
| 日間護理 Do hospital de dia For day hospital | 56 | 63 | 74 |
| 新生嬰兒床 Dos berços For newborns | 93 | 110 | 79 |
| 其他 Outras Others | 53 † | 38 † | 55 |
| 手術室 Salas de operação Operation rooms | 14 | 15 | 15 |
| 總手術室 Em bloco Main operating-theatres | 10 | 12 | 12 |
| 其他手術室 Das dispersas Others | 4 | 3 | 3 |
| 產房 Salas de parto Maternity wards | 14 | 14 | 14 |
| 候產室 De dilatação Pre-delivery rooms | 4 | 4 | 4 |
| 候產室床位 Camas de dilatação Beds in pre-delivery rooms | .. | 11 | 11 |
| 分娩室 De período expulsivo Delivery rooms | 10 | 10 | 10 |
| 分娩室床位 Camas de período expulsivo Beds in delivery rooms | .. | 17 | 17 |

5.2.2. 按性別及職務統計之特級衛生護理服務工作人員數目

PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO O SEXO, POR PROFISSÃO
PERSONNEL ENGAGED IN HOSPITAL CARE BY SEX AND PROFESSION

| 職務 Profissão Profession | 數目 Nº No. | | | | | |
|---|------------------|-------------|------------------|-------------|----------------|-------------|
| | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 2 137 | 696 | 2 160 | 714 | 2 190 | 717 |
| 醫院領導及管理層 Administrador hospitalar / direcção e chefia Directors of hospital / administration and management | 23 | 11 | 21 | 7 | 24 | 10 |
| 醫生 Médico Doctors | 381 | 230 | 376 | 226 | 388 | 236 |
| 護士 Enfermeira Nurses | 754 | 36 | 761 | 38 | 762 | 36 |
| 診斷及治療助理技術員 Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica Diagnostic and therapeutic technical assistants | 208 ^r | 97 | 235 ^r | 118 | 240 | 121 |
| 電腦技術員 Técnico de informática Computer technicians | 10 | 8 | 11 | 9 | 12 | 10 |
| 衛生服務助理員 Auxiliar dos serviços de saúde Health service assistants | 381 | 159 | 378 | 157 | 388 | 161 |
| 一般行政人員 Empregado administrativo gerais Administrative personnel | 122 | 35 | 134 | 43 | 137 | 42 |
| 助理技工 Pessoal operário auxiliar Assistant workers | 8 | 4 | 4 | 2 | 3 | 2 |
| 其他 Outras Others | 250 | 116 | 240 | 114 | 236 | 99 |

5.2.3. 按性別及專科統計之特級衛生護理服務醫生數目

MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO O SEXO, POR ESPECIALIDADE
DOCTORS IN HOSPITAL CARE BY SEX AND SPECIALTY

數目 Nº No.

| 專科 Especialidade Specialty | 2000 | | 2001 | | 2002 | | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|----------------|-------------|----------------|-------------|------------|----|
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | | |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | | |
| 總數 Total | | 381 | 230 | 376 | 226 | 388 | 236 | |
| 病理解剖 | Anatomia patologia | Anatomic pathology | 8 | 1 | 7 | - | 8 | 1 |
| 麻醉科 | Anestesiologia | Anaesthesiology | 23 | 16 | 21 | 14 | 20 | 14 |
| 心臟科 | Cardiologia | Cardiology | 26 | 23 | 13 | 10 | 20 | 14 |
| 普通外科 | Cirurgia geral | General surgery | 18 | 15 | 24 | 21 | 29 | 24 |
| 整形及修復外科 | Cirurgia plástica e reconstrutiva | Plastic and reconstructive surgery | 7 | 7 | 7 | 7 | 6 | 6 |
| 皮膚科 | Dermatologia | Dermatology | 8 | 5 | 8 | 5 | 9 | 5 |
| 口腔科 / 牙科 | Estomatologia/ Odontologia | Stomatology/ Odontology | 9 | 5 | 8 | 4 | 10 | 6 |
| 腸胃科 | Gastroenterologia | Gastroenterology | 3 | - | 5 | 1 | 5 | 1 |
| 婦產科 | Ginecologia/ Obstetrícia | Gynecology/ Obstetrics | 37 | 4 | 33 | 4 | 32 | 4 |
| 血液科 | Hematologia | Hematology | 10 | 8 | 10 | 9 | 13 | 11 |
| 物理治療及復康科 | Medicina física e de reabilitação | Physiotherapy and rehabilitation | 9 | 6 | 8 | 5 | 10 | 7 |
| 內科 | Medicina interna | Medicine | 36 | 17 | 26 | 14 | 23 | 11 |
| 腎科 | Nefrologia | Nephrology | 7 | 3 | 10 | 5 | 10 | 6 |
| 神經外科 | Neurocirurgia | Neurosurgery | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |
| 神經內科 | Neurologia | Neurology | 3 | 1 | 3 | - | 6 | 1 |
| 眼科 | Oftalmologia | Ophthalmology | 15 | 7 | 13 | 8 | 13 | 8 |
| 骨科及創傷科 | Ortopedia e traumatologia | Orthopedics and traumatology | 17 | 17 | 12 | 12 | 6 | 6 |
| 耳鼻喉科 | Otorrinolaringologia (O.R.L.) | Otorhinolaryngology (O.R.L.) | 10 | 7 | 10 | 8 | 11 | 8 |
| 病理科 | Patologia clínica | Pathology | 12 | 3 | 9 | 2 | 12 | 3 |
| 兒科 / 新生嬰兒科 | Pediatria/ Neonatalogia | Paediatrics/ Neonatology | 39 | 17 | 35 | 15 | 34 | 16 |
| 胸肺科 | Pneumologia | Pneumology | 9 | 7 | 9 | 7 | 9 | 7 |
| 精神病科 | Psiquiatria | Psychiatry | 7 | 6 | 7 | 6 | 7 | 6 |
| 放射科 | Radiologia | Radiology | 20 | 15 | 18 | 12 | 20 | 12 |
| 泌尿科 | Urologia | Urology | 7 | 6 | 9 | 8 | 8 | 7 |
| 其他專科 ^a | Outras ^a | Others ^a | 33 | 26 | 63 | 41 | 59 | 44 |

^a 由於有些非專科醫生以輪流轉換形式診症，並未能歸入專科統計內，故被列入"其他專科"內。

Foram incluídos em "outras" os médicos que não tem uma especialidade precisa, mas trabalham em regime de rotação.

Doctors of non-specialty working on rotational basis are grouped under "Others".

5.2.4. 按專科統計之住院者

MOVIMENTO DE INTERNADOS, POR ESPECIALIDADE
IN-PATIENTS BY SPECIALTY

數目 N° No.

| 專科 Especialidade Specialty | 2000 ^a | | | 2001 | | | 2002 | | |
|--|-------------------|----------------|---------------------------------------|-------------------|------------------|---------------------------------------|-------------------|----------------|---------------------------------------|
| | 入院人次 Admitidos | 離院人次 Saídos | 留院總日數 Dias de internamento | 入院人次 Admitidos | 離院人次 Saídos | 留院總日數 Dias de internamento | 入院人次 Admitidos | 離院人次 Saídos | 留院總日數 Dias de internamento |
| | 男女 HM MF | 男女 HM MF | (n° global) In-patient bed days | 男女 HM MF | 男女 HM MF | (n° global) In-patient bed days | 男女 HM MF | 男女 HM MF | (n° global) In-patient bed days |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 總數 Total | 29 139 | 29 078 | 228 469 | 30 903 | 30 873 | 246 751 | 30 725 | 30 674 | 248 478 |
| 心臟科 Cardiologia Cardiology | 523 | 521 | 3 680 | 399 | 400 | 3 400 | 322 | 485 | 3 404 |
| 胸外科 Cirurgia torácica Thoracic surgery | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 27 | 28 | 305 |
| 普通外科 Cirurgia geral General surgery | 4 358 | 4 362 | 41 170 | 4 698 | 4 700 | 44 017 | 4 904 | 4 854 | 45 528 |
| 整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and reconstructive surgery | 261 | 257 | 3 449 | 285 | 290 | 2 843 | 339 | 348 | 3 558 |
| 深切治療 Cuidados intensivos Intensive care | 321 | 319 | 2 171 | 423 | 424 | 2 688 | 392 | 344 | 2 491 |
| 皮膚科 Dermatologia Dermatology | 36 | 36 | 883 | 94 | 93 | 1 068 | 102 | 102 | 1 198 |
| 腸胃科 Gastroenterologia Gastroenterology | - | - | - | - | - | - | 52 | 49 | 449 |
| 婦產科 Ginecologia/Obstetrícia Gynecology/Obstetrics | 7 570 | 7 560 | 34 347 | 7 196 | 7 196 | 33 200 | 7 074 | 7 063 | 34 099 |
| 血液科 Hematologia Hematology | 574 | 573 | 4 894 | 539 | 539 | 4 553 | 471 | 478 | 5 214 |
| 內科 Medicina interna Medicine | 5 550 | 5 553 | 60 704 | 6 686 | 6 653 | 69 512 | 6 588 | 6 507 | 64 021 |
| 腎科 Nefrologia Nephrology | 213 | 211 | 1 742 | 221 | 221 | 2 064 | 304 | 318 | 2 210 |
| 神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery | 151 | 151 | 3 720 | 178 | 178 | 3 311 | 121 | 146 | 3 339 |
| 神經內科 Neurologia Neurology | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 12 | 10 | 123 |
| 眼科 Oftalmologia Ophthalmology | 634 | 628 | 2 775 | 634 | 640 | 2 526 | 613 | 602 | 2 404 |
| 骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology | 672 | 670 | 10 137 | 643 | 644 | 9 584 | 525 | 509 | 10 603 |
| 耳鼻喉科 Otorrinolaringologia (O.R.L.) Otorhinolaryngology (O.R.L.) | 369 | 365 | 2 742 | 385 | 387 | 3 003 | 454 | 449 | 3 674 |
| 兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatologia Paediatrics/Neonatology | 6 099 | 6 088 | 31 724 | 6 013 | 6 010 | 31 473 | 5 925 | 5 929 | 31 442 |
| 胸肺科 Pneumologia Pneumology | 741 | 731 | 7 729 | 783 | 781 | 8 558 | 738 | 753 | 7 901 |
| 精神科 Psiquiatria Psychiatry | 312 | 297 | 8 636 | 292 | 293 | 10 286 | 296 | 297 | 9 715 |
| 燒傷 Queimados Burns | 9 | 9 | 98 | 2 | 2 | 36 | 3 | 1 | 76 |
| 泌尿科 Urologia Urology | 543 | 540 | 4 285 | 649 | 651 | 4 974 | 656 | 657 | 5 432 |
| 其他 Outras Others | 203 | 207 | 4 764 | 783 ^b | 771 ^b | 9 655 ^b | 807 | 745 | 11 292 |

^a 由於轉科病人會被計算在有關專科內，所以導致各數之和異於總計。

A soma de cada especialidade não corresponde ao total porque alguns internados que foram transferidos para outras especialidades e foram contados tantas vezes quantas as especialidades onde foram internados.

Figures do not add up to the totals due to transfers of patients among different specialities.

^b 包括口腔科、物理及復康科、鏡湖醫院康寧中心及冠心病深切治療。

Inclui estomatologia, medicina física e de reabilitação, Hospice & Palliative Care Centre do Hospital Kiang Wu e Unidade de Cuidados Intensivos de Doenças Coronárias (U. C. I. C.).

Including stomatology, physiotherapy and rehabilitation, Hospice of Palliative Care Centre of Kiang Wu Hospital and the intensive care units for coronary heart diseases (I.C.U.C.).

5.3. 初級衛生護理服務
CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS
PRIMARY HEALTH CARE

5.3.1. 按性別及職業統計之初級衛生護理服務工作人員^a數目
PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS^a, SEGUNDO O SEXO, POR PROFISSÃO
PERSONNEL ENGAGED IN PRIMARY HEALTH CARE^a BY SEX AND PROFESSION

| 職業 Profissão Profession | 數目 N° No. | | | | | |
|--|----------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|
| | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 1 098 | 434 | 1 153 | 457 | 1 225 | 479 |
| 醫生 Médico Doctors | 468 | 302 | 474 | 306 | 511 | 317 |
| 牙科技術員 Odontologista Odontologists | 81 | 69 | 82 | 69 | 81 | 67 |
| 護士 Enfermeira Nurses | 258 | 7 | 269 | 7 | 285 | 11 |
| 診斷及治療助理技術員 Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica Diagnostic and therapeutic technical assistants | 35 | 5 | 42 | 13 | 49 | 11 |
| 化驗室技術員 Técnico de laboratório Technicians of laboratory | 4 | - | 10 | 2 | 7 | 3 |
| 醫療設備技術員 Técnico de equipamento médico Technicians of medical equipment | 2 | - | 5 | 1 | 4 | 1 |
| 衛生檢查員 Agente sanitário Sanitary agents | 35 | 8 | 27 | 7 | 18 | 4 |
| 衛生服務助理員 Auxiliar dos serviços de saúde Health service assistants | 92 | 21 | 105 | 28 | 114 | 30 |
| 文員 Empregado administrativo Administrative personnel | 76 | 16 | 96 | 21 | 106 | 27 |
| 其他 Outras Others | 47 | 6 | 43 | 3 | 50 | 8 |

^a 當一工作人員為超過一個場所服務時，會被多次計算。

O pessoal ao serviço é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos onde prestar serviço.

Personnel who work in more than one establishment are counted more than once.

5.3.2. 按性別及專科統計之初級衛生護理服務醫生^a數目MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS^a, SEGUNDO O SEXO, POR ESPECIALIDADE
DOCTORS IN PRIMARY HEALTH CARE^a BY SEX AND SPECIALTY

數目 N° No.

| 專科 Especialidade Specialty | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
|--|----------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1 | | | | | | |
| 總數 Total | 468 | 302 | 474 | 306 | 511 | 317 |
| 麻醉科 Anestesiologia Anaesthesiology | 1 | 1 | - | - | - | - |
| 心臟科 Cardiologia Cardiology | 1 | - | - | - | 4 | 3 |
| 普通外科 Cirurgia geral General surgery | 4 | 4 | 6 | 5 | 3 | 3 |
| 整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and reconstructive surgery | - | - | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 全科 Clínica geral General practice | 312 | 190 | 322 | 197 | 351 | 201 |
| 皮膚科 Dermatologia Dermatology | 9 | 8 | 8 | 7 | 10 | 9 |
| 口腔科 / 牙科 Estomatologia/ Odontologia Stomatology/ Odontology | 35 | 25 | 24 | 19 | 34 | 28 |
| 腸胃科 Gastroenterologia Gastroenterology | - | - | - | - | 1 | - |
| 婦產科 Ginecologia/ Obstetrícia Gynecology/ Obstetrics | 10 | 2 | 9 | 2 | 8 | 1 |
| 血液科 Hematologia Hematology | .. | .. | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 內科 Medicina interna Medicine | 22 | 17 | 12 | 9 | 14 | 10 |
| 物理治療及復康科 Medicina física e de reabilitação Physiotherapy and rehabilitation | .. | .. | 1 | 1 | 2 | 1 |
| 腎病科 Nefrologia Nephrology | .. | .. | 1 | - | - | - |
| 神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 眼科 Oftalmologia Ophthalmology | 4 | 4 | 5 | 5 | 6 | 5 |
| 骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology | 3 | 3 | 4 | 4 | 5 | 5 |
| 耳鼻喉科 Otorrinolaringologia (O.R.L.) Otorhinolaryngology (O.R.L.) | 5 | 5 | 6 | 6 | 4 | 4 |
| 兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/ Neonatologia Paediatrics/ Neonatology | 5 | 2 | 4 | - | 8 | 3 |
| 胸肺科 Pneumologia Pneumology | 2 | 2 | 6 | 5 | 1 | 1 |
| 精神科 Psiquiatria Psychiatry | 2 | 2 | 5 | 5 | 5 | 4 |
| 放射科 Radiologia Radiology | 2 | 2 | 9 | 7 | 7 | 6 |
| 風濕病科 Reumatologia Rheumatology | - | - | - | - | 1 | - |
| 公共衛生 Saúde pública Public health | 5 | 3 | 3 | 2 | 2 | 1 |
| 泌尿科 Urologia Urology | - | - | 3 | 3 | 3 | 3 |
| 其他專科 ^b Outras ^b Others ^b | 45 | 31 | 43 | 26 | 39 | 26 |

^a 當一醫生為超過一個場所服務時，會被多次計算。

O médico é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos onde prestar serviço.

Doctor who works in more than one establishment is counted more than once.

^b 由於有些非專科醫生以輪流轉換形式診症，並未能歸入專科統計內，故被列入"其他專科"內。

Foram incluídos em "outras" os médicos que não sendo especialistas, trabalham em regime de rotação, portanto não classificáveis em especialidades precisas.

Doctors of non-specialty working on rotational basis are grouped under "Others".

5.3.3. 按性別及職業統計私家診所之初級衛生護理服務工作人員^a數目

PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS^a NOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR PROFISSÃO
PRIMARY HEALTH CARE PERSONNEL ENGAGED IN PRIVATE CLINICS^a BY SEX AND PROFESSION

| 職業 Profissão Profession | 數目 N° No. | | | | | |
|--|-------------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|
| | 2000 ^r | | 2001 | | 2002 | |
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 總數 Total | 482 | 249 | 474 | 240 | 517 | 257 |
| 醫生 Médico Doctors | 280 | 179 | 279 | 178 | 300 | 184 |
| 牙科技術員 Odontologista Odontologists | 73 | 64 | 72 | 61 | 71 | 61 |
| 護士 Enfermeira Nurses | 64 | 1 | 66 | - | 74 | 1 |
| 診斷及治療助理技術員 Técnico auxiliar de diagnóstico e terapêutica Diagnostic and therapeutic technical assistants | 5 | 1 | 10 | - | 9 | - |
| 衛生服務助理員 Auxiliar dos serviços de saúde Health service assistants | 21 | - | 21 | 1 | 29 | 1 |
| 文員 Empregado administrativo Administrative personnel | 14 | 2 | 14 | - | 22 | 8 |
| 其他 Outras Others | 25 | 2 | 12 | - | 12 | 2 |

^a 當一工作人員為超過一個場所服務時，會被多次計算。

O pessoal ao serviço é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos onde prestar serviço.

Personnel who work in more than one establishment are counted more than once.

5.3.4. 按性別及專科統計私家診所之初級衛生護理服務醫生^a數目MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS^a, NOMEADAMENTE DOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR ESPECIALIDADEPRIMARY HEALTH CARE DOCTORS ENGAGED IN PRIVATE CLINICS^a BY SEX AND SPECIALTY

| | | | 數目 N° No. | | | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|
| 專科 Especialidade Specialty | | | 2000 ^r | | 2001 | | 2002 | |
| | | | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| 1 | | | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | 總數 Total | | 280 | 179 | 279 | 178 | 300 | 184 |
| 麻醉科 | Anestesiologia | Anaesthesiology | 1 | 1 | - | - | - | - |
| 普通外科 | Cirurgia geral | General surgery | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| 全科 | Clinica geral | General practice | 218 | 140 | 226 | 142 | 246 | 146 |
| 皮膚科 | Dermatologia | Dermatology | 7 | 6 | 5 | 4 | 6 | 5 |
| 口腔科 / 牙科 | Estomatologia/ Odontologia | Stomatology/ Odontology | 22 | 14 | 13 | 10 | 18 | 14 |
| 婦產科 | Ginecologia/ Obstetrícia | Gynecology/ Obstetrics | 8 | 2 | 8 | 2 | 7 | 1 |
| 內科 | Medicina interna | Medicine | 9 | 5 | 7 | 4 | 7 | 5 |
| 腎科 | Nefrologia | Nephrology | 1 | - | 1 | - | - | - |
| 神經外科 | Neurocirurgia | Neurosurgery | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 眼科 | Oftalmologia | Ophthalmology | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| 骨科及創傷科 | Ortopedia e traumatologia | Orthopedics and traumatology | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 耳鼻喉科 | Otorrinolaringologia (O.R.L.) | Otorhinolaryngology (O.R.L.) | 2 | 2 | 3 | 3 | 1 | 1 |
| 兒科 / 新生嬰兒科 | Pediatria/ Neonatalogia | Paediatrics/ Neonatology | 4 | 1 | 3 | - | 4 | 1 |
| 胸肺科 | Pneumologia | Pneumology | - | - | 4 | 4 | 1 | 1 |
| 精神科 | Psiquiatria | Psychiatry | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 放射科 | Radiologia | Radiology | - | - | - | - | 1 | 1 |
| 泌尿科 | Urologia | Urology | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |

^a 當一醫生為超過一個場所服務時，會被多次計算。

O médico é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos onde prestar serviço.

Doctor who works in more than one establishment is counted more than once.

5.3.5. 按性別及歲組統計私家診所可提供初級衛生護理服務之醫生^a數目

MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS^a, NOMEADAMENTE DOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR GRUPO ETÁRIO
PRIMARY HEALTH CARE DOCTORS ENGAGED IN PRIVATE CLINICS^a BY SEX AND AGE GROUP

| 歲組 Grupo etário Age group | 數目 N° No. | | | | | |
|---------------------------------|-------------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|
| | 2000 ^r | | 2001 | | 2002 | |
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 280 | 179 | 279 | 178 | 300 | 184 |
| < 25 | - | - | - | - | 1 | - |
| 25 - 29 | 14 | 8 | 17 | 10 | 24 | 9 |
| 30 - 34 | 11 | 8 | 12 | 8 | 23 | 13 |
| 35 - 39 | 14 | 8 | 7 | 6 | 6 | 5 |
| 40 - 44 | 12 | 11 | 14 | 10 | 17 | 14 |
| 45 - 49 | 8 | 5 | 6 | 4 | 8 | 5 |
| 50 - 54 | 8 | 4 | 2 | 2 | 1 | 1 |
| 55 - 59 | 31 | 19 | 27 | 18 | 20 | 13 |
| ≥ 60 | 182 | 116 | 194 | 120 | 200 | 124 |

^a 當一醫生為超過一個場所服務時，會被多次計算。

O médico é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos onde prestar serviço.

Doctor who works in more than one establishment is counted more than once.

5.3.6. 按不同疫苗統計之疫苗接種次數
 VACINAS FORNECIDOS POR TIPO
 VACCINATIONS BY TYPE

| 數目 N° No. | | | |
|--|----------------|--------------------|--------------------|
| 疫苗 Vacinas Vaccine | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 Total | 122 602 | 113 532 | 121 210 |
| 白喉及破傷風（雙聯針） Difteria e tétano (Vacinação dupla) Diphtheria and tetanus (Double vaccination) | 5 949 | 5 616 | 5 821 |
| 麻疹 Sarampo Measles | 3 823 | 3 486 | 2 782 |
| 卡介苗 B.C.G. B.C.G. | 4 440 | 1 902 | 1 472 |
| 德國麻疹 Rubéola Rubella | 41 | 20 | 15 |
| 麻疹、腮腺炎及德國麻疹 Sarampo, papeira e rubéola Measles, mumps and rubella | 14 330 | 15 962 | 18 652 |
| 白喉、破傷風及百日咳（三聯針） Difteria, tétano e tosse convulsa (Vacinação tripla) Diphtheria, tetanus and whooping cough (Triple vaccination) | 14 367 | 13 618 | 11 995 |
| 抗脊髓灰質炎 Anti-poliomielite Anti-poliomyelitis | 22 773 | 21 941 | 21 613 |
| 破傷風 Tétano Tetanus | 24 612 | 19 797 | 25 953 |
| 黃熱 Febre amarela Yellow fever | 24 | 18 | 27 |
| 甲型肝炎 Hepatite A Hepatitis A | 20 | 85 | 151 |
| 乙型肝炎 Hepatite B Hepatitis B | 28 680 | 23 271 | 23 422 |
| 水痘 Varicela Varicella | 147 | 306 | 1 046 |
| 流行性感冒 Gripe Influenza | 603 | 2 221 | 3 898 |
| 其他 Outras Others | 2 793 | 5 289 ^a | 4 363 ^a |

^a 包括結核菌試驗及抗乙型肝炎免疫球蛋白。
 Inclui TUB e IgHB.
 Including TUB and IgHB.

5.4. 診斷及治療
DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS
DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES

5.4.1. 按專科統計之診斷及治療次數
DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE
DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES BY SPECIALTY

數目 Nº No. 1/6

| 專科 Especialidade Specialty | 診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services | | |
|---|---|----------------|----------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| | 2 | 3 | 4 |
| 特級衛生護理服務 ^a - 仁伯爵綜合醫院 Cuidados de saúde diferenciados ^a - Centro Hospitalar Conde de S. Januário Hospital care ^a - Conde de S. Januário Hospital | 164 357 | 175 360 | 187 718 |
| 麻醉科 Anestesiologia Anaesthesiology | 3 407 | 3 275 | 3 419 |
| 心臟科 Cardiologia Cardiology | 9 123 | 11 325 | 12 279 |
| 普通外科 Cirurgia geral General surgery | 9 504 | 10 924 | 11 439 |
| 整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and reconstructive surgery | 5 486 | 5 900 | 8 126 |
| 胸外科 Cirurgia Torácica Thoracic surgery | 320 | 255 | 300 |
| 皮膚科 Dermatologia Dermatology | 9 350 | 12 282 | 12 357 |
| 糖尿病科 / 內分泌科 Diabetologia/Endocrinologia Diabetology/Endocrinology | - | 3 470 | 3 422 |
| 口腔科 / 牙科 Estomatologia/Odontologia Stomatology/Odontology | 5 484 | 5 613 | 4 930 |
| 腸胃科 Gastroenterologia Gastroenterology | 2 134 | 2 081 | 2 610 |
| 婦產科 Ginecologia/Obstetrícia Gynecology/Obstetrics | 14 315 | 14 534 | 15 769 |
| 血液科 Hematologia Hematology | 4 062 | 4 353 | 5 237 |

5.4.1. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE
DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES BY SPECIALTY

數目 N° No. 2/6

| 專科 Especialidade Specialty | 診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services | | |
|---|---|------------------|--------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| | 1 | 2 | 3 |
| 物理治療及復康科 Medicina física e de reabilitação Physiotherapy and rehabilitation | 4 338 | 4 316 | 4 523 |
| 內科 Medicina interna Medicine | 10 792 | 10 828 | 9 542 |
| 腎科 Nefrologia Nephrology | 3 334 | 3 783 | 4 805 |
| 神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery | 1 310 | 1 443 | 1 752 |
| 神經內科 Neurologia Neurology | 2 859 | 2 873 | 3 543 |
| 腫瘤科 Oncologia Oncology | 4 315 | 4 615 | 5 601 |
| 眼科 Oftalmologia Ophthalmology | 13 780 | 13 107 | 11 120 |
| 骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology | 12 827 | 12 865 | 16 734 |
| 耳鼻喉科 Otorrinolaringologia (O.R.L.) Otorhinolaryngology (O.R.L.) | 10 579 | 12 243 | 12 018 |
| 兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology | 11 465 | 12 209 | 12 060 |
| 胸肺科 Pneumologia Pneumology | 3 849 | 4 215 | 4 158 |
| 精神科 Psiquiatria Psychiatry | 10 856 | 11 598 | 11 699 |
| 泌尿科 Urologia Urology | 7 189 | 6 807 | 7 491 |
| 其他 Outras Others | 3 679 | 446 ^r | 2 784 |

5.4.1. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE
DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES BY SPECIALTY

數目 Nº No. 3/6

| 專科 Especialidade Specialty | 診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services | | |
|--|---|------------------|------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| | 1 | 2 | 3 |
| 初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care | 1 606 559 | 1 651 024 | 1 667 332 |
| 私家診所 Postos clínicos e consultório Private clinics | 346 996 | 325 023 | 328 286 |
| 心臟科 Cardiologia Cardiology | 429 | 673 | 2 |
| 胸外科 Cirurgia torácica Thoracic surgery | ... | ... | 4 |
| 普通外科 Cirurgia geral General surgery | 1 972 | 1 258 | 1 546 |
| 整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and reconstructive surgery | 200 | - | 68 |
| 全科 Clínica geral General medicine | 189 150 | 188 427 | 177 437 |
| 皮膚科 Dermatologia Dermatology | 10 004 | 5 960 | 9 253 |
| 內分泌科及血液科 Endocrinologia e hematologia Endocrinology and hematology | 1 767 | 1 957 | 1 674 |
| 口腔科 / 牙科 Estomatologia/Odontologia Stomatology/Odontology | 57 522 | 51 395 | 45 333 |
| 腸胃科 Gastroenterologia Gastroenterology | 4 162 | 2 834 | 3 113 |
| 婦產科 Ginecologia/Obstetrícia Gynecology/Obstetrics | 12 010 | 5 931 | 10 502 |
| 物理治療及復康科 Medicina física e de reabilitação Physiotherapy and rehabilitation | 3 626 | 1 583 | 2 810 |
| 內科 Medicina interna Medicine | 21 774 | 24 090 | 30 124 |
| 神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery | - | - | 850 |

5.4.1. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE
DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES BY SPECIALTY

數目 N° No. 4/6

| 專科 Especialidade Specialty | 診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services | | |
|--|---|------------------|------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| | 1 | 2 | 3 |
| 神經內科 Neurologia Neurology | 1 210 | 733 | 215 |
| 眼科 Oftalmologia Ophthalmology | 2 103 | 2 557 | 5 586 |
| 骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology | 3 490 | 5 662 | 3 510 |
| 耳鼻喉科 Otorrinolaringologia (O.R.L.) Otorhinolaryngology (O.R.L.) | 3 670 | 3 367 | 1 631 |
| 兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology | 29 795 | 25 207 | 28 766 |
| 胸肺科 Pneumologia Pneumology | 1 676 | 1 449 | 1 519 |
| 精神科 Psiquiatria Psychiatry | 102 | 137 | 103 |
| 泌尿科 Urologia Urology | 1 443 | 1 230 | 1 709 |
| 其他 Outras Others | 891 | 573 | 2 531 |
| 其他初級衛生護理服務場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde primários Other establishments providing primary health care | 1 259 563 | 1 326 001 | 1 339 046 |
| 預防肺結核 Controlo de tuberculose Tuberculosis control | 60 642 | 37 750 | 39 304 |
| 家庭計劃 Planeamento familiar Family planning | 35 905 | 42 169 | 43 047 |
| 母親保健 Saúde materna Maternal health care | 13 916 | 11 529 | 11 127 |
| 兒童保健 Saúde infantil Child health care | 87 403 | 89 153 | 84 116 |
| 學校保健 Saúde escolar School health care | 8 419 | 6 361 | 5 792 |

5.4.1. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE
DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES BY SPECIALTY

數目 N° No. 5/6

| 專科 Especialidade Specialty | 診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services | | |
|--|---|--------------------|---------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| | 1 | 2 | 3 |
| 成人保健 Saúde dos adultos Adult health care | 280 661 | 290 362 | 247 621 |
| 口腔保健 (包括牙槽溝封閉) Saúde oral (inclui-se saúde dentária) Oral health care (including Fissure Sealings) | 16 483 | 16 221 | 19 748 |
| 家庭訪視服務 Serviços domiciliários de saúde Home visit service | 2 052 | 2 334 | 2 587 |
| 心臟科 Cardiologia Cardiology | 88 ^b | 1 077 ^b | - |
| 胸外科 Cirurgia torácica Thoracic surgery | ... | ... | 779 |
| 普通外科 Cirurgia geral General surgery | 54 858 | 55 676 | 54 304 |
| 整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and reconstructive surgery | - | 373 | 206 |
| 全科 Clínica geral General practice | 135 375 | 146 197 | 176 148 |
| 皮膚科 Dermatologia Dermatology | 22 502 | 23 322 | 24 354 |
| 內分泌科及血液科 Endocrinologia e hematologia Endocrinology and hematology | 215 | 364 | 605 |
| 口腔科 / 牙科 Estomatologia/Odontologia Stomatology/Odontology | 37 129 | 42 945 | 50 097 |
| 腸胃科 Gastroenterologia Gastroenterology | 180 | 1 380 | 243 |
| 婦產科 Ginecologia/Obstetrícia Gynecology/Obstetrics | 57 647 | 52 587 | 53 414 |
| 物理治療及復康 Medicina física e de reabilitação Physiotherapy and rehabilitation | 30 950 | 61 805 | 60 001 |
| 內科 Medicina interna Medicine | 151 220 | 143 574 | 157 430 |

5.4.1. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE
DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES BY SPECIALTY

數目 N° No. 6/6

| 專科 Especialidade Specialty | 診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services | | |
|---|---|---------|---------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| | 1 | 2 | 3 |
| 神經內科 Neurologia Neurology | 45 | 11 | - |
| 眼科 Oftalmologia Ophthalmology | 33 119 | 28 532 | 31 333 |
| 骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology | 260 | 1 619 | 324 |
| 耳鼻喉科 Otorrinolaringologia (O.R.L.) Otorhinolaryngology (O.R.L.) | 46 221 | 49 828 | 57 100 |
| 兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology | 126 863 | 145 651 | 133 034 |
| 胸肺科 Pneumologia Pneumology | 141 | 1 345 | 15 |
| 精神科 Psiquiatria Psychiatry | ... | 170 | 1 523 |
| 泌尿科 Urologia Urology | 138 | 485 | 497 |
| 其他 ^c Outras ^c Others ^c | 57 131 | 73 181 | 84 297 |

附註： 診治總數由被訪的衛生護理場所提供。

Nota : O número total de consultas que foi fornecido pelos estabelecimentos de cuidados de saúde inquiridos.

Note : Total number of medical and therapeutic consultations was provided by the health care establishments surveyed.

^a 由於澳門兩間醫院的服務對象不同，鏡湖醫院三間門診被納入為初級衛生護理服務場所。

Em virtude das diferenças entre os destinatários abrangidos pelas consultas externas dos dois hospitais, as três consultas externas do Hospital Kiang Wu são consideradas como unidades prestadores de cuidados de saúde primários.

Due to a difference in the type of patients served by the two hospitals, the three out-patient departments of Kiang Wu Hospital were grouped under primary health care.

^b 包括胸外科。

Inclui cirurgia torácica.

Including thoracic surgery.

^c 部份單位只提供有關總數，由於未有分科，只能被歸入"其他"內。

Em virtude de algumas unidades terem apresentado apenas o valor global, esse valor foi incluído na rubrica "outras".

Some of the units only provided the aggregate totals which could not be classified by specialty, so they were grouped under "Others".

5.4.2. 輔助診斷檢查及治療數目

EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO E TERAPÊUTICA
AUXILIARY DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC EXAMINATIONS

| | | | 數目 Nº No. | | |
|--|-----------------------------------|------------------------|------------------|------------------|------------------|
| 類別 Tipo Type | | | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | | | 2 | 3 | 4 |
| 特級衛生護理服務 | | | 1 854 993 | 2 118 553 | 2 431 984 |
| Cuidados de saúde diferenciados | | | | | |
| Hospital care | | | | | |
| 化驗 | Laboratoriais | Laboratory test | 1 637 277 | 1 896 184 | 2 195 646 |
| 內窺鏡 | Endoscópicos | Endoscopy | 7 411 | 8 020 | 9 872 |
| 病理解剖 | Anatomopatológicos | Anatomic pathology | 32 900 | 40 464 | 39 278 |
| X 光攝影 | Radiografia | Radiography | 110 366 | 104 270 | 109 623 |
| 斷層掃描 | Tomografia axial computorizada | Computed tomography | 9 546 | 9 396 | 10 035 |
| 超聲波掃描 | Ultrassónicos ecografia | Utrasonography | 29 999 | 25 541 | 33 379 |
| 磁力共振 | Ressonância magnética | Magnetic resonance | 1 534 | 1 423 | 1 815 |
| 物理圖 | Fisiográficos | Physiography | 25 960 | 33 255 | 32 336 |
| 初級衛生護理服務 | | | 20 442 | 46 463 | 95 789 |
| Cuidados de saúde primários | | | | | |
| Primary health care | | | | | |
| 化驗 | Laboratoriais | Laboratory test | 5 842 | 20 392 | 35 969 |
| 內窺鏡 | Endoscópicos | Endoscopy | - | - | 87 |
| 病理解剖 | Anatomopatológicos | Anatomic pathology | - | - | 3 271 |
| X 光攝影 | Radiografia | Radiography | 11 014 | 18 709 | 31 577 |
| 超聲波掃描 | Ultrassónicos ecografia | Utrasonography | 1 930 | 5 159 | 10 135 |
| 物理圖 | Fisiográficos | Physiography | 1 656 | 2 203 | 14 750 |

5.5. 中醫及治療服務
 MEDICINA E TERAPÊUTICA CHINESAS
 CHINESE MEDICINE AND THERAPY

5.5.1. 中醫^a數目及求診人次
 MÉDICOS DE MEDICINA TRADICIONAL CHINESA^a E CONSULTAS
 PRACTITIONERS OF CHINESE MEDICINE^a AND NUMBER OF CONSULTATIONS

數目 Nº No.

| 歲組 Grupo etário Age group 1 | 性別 Sexo Sex 2 | 總數 Total | | |
|--------------------------------------|------------------------|-------------|-----------|-----------|
| | | 2000 3 | 2001 4 | 2002 5 |
| 總數 Total | 男女 HM MF | 168 | 209 | 211 |
| | 男 H M | 133 | 170 | 169 |
| | 女 M F | 35 | 39 | 42 |
| 25 - 29 | 男女 HM MF | 2 | 2 | 2 |
| | 男 H M | 2 | - | - |
| | 女 M F | - | 2 | 2 |
| 30 - 34 | 男女 HM MF | 2 | 4 | 3 |
| | 男 H M | 1 | 3 | 2 |
| | 女 M F | 1 | 1 | 1 |
| 35 - 39 | 男女 HM MF | 6 | 7 | 3 |
| | 男 H M | 6 | 7 | 3 |
| | 女 M F | - | - | - |
| 40 - 44 | 男女 HM MF | 11 | 20 | 18 |
| | 男 H M | 7 | 15 | 15 |
| | 女 M F | 4 | 5 | 3 |
| 45 - 49 | 男女 HM MF | 19 | 24 | 25 |
| | 男 H M | 16 | 23 | 21 |
| | 女 M F | 3 | 1 | 4 |
| 50 - 54 | 男女 HM MF | 26 | 36 | 40 |
| | 男 H M | 21 | 30 | 31 |
| | 女 M F | 5 | 6 | 9 |
| 55 - 59 | 男女 HM MF | 40 | 43 | 37 |
| | 男 H M | 28 | 33 | 30 |
| | 女 M F | 12 | 10 | 7 |
| ≥ 60 | 男女 HM MF | 62 | 73 | 83 |
| | 男 H M | 52 | 59 | 67 |
| | 女 M F | 10 | 14 | 16 |
| 求診人次 Consultas Consultations | | 438 611 | 552 775 | 476 660 |

^a 中醫包括中醫生、中醫師、按摩師、針灸師及治療師。

Inclui os médicos, mestres, massagistas, acupuncturistas e terapeutas.

Including doctors of Chinese medicine, herbalist doctors, massagists, acupuncturists and therapists.

第六章
社會保障及福利

CAPÍTULO 6
SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL

CHAPTER 6
SOCIAL SECURITY AND WELFARE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

社會保障：由社會保障機構執行的一套保障系統或制度。主要是對危難、意外或有需要援助者提供必要的保障，範圍包括疾病、失業、家庭負擔、殘障、老弱、死亡等。

社會工作：社會保障系統中之社會保護方式，目的是用以防範某種經濟或社會資源出現匱乏，以及對兒童、青少年、傷殘人士及老年人等易受傷害的群體提供特別保護。

援助：一種金錢或物質上的社會福利活動，目的是滿足個人、群體或家庭之需要（即社會保障或社會工作系統之受益人）。

受益人：指社會保障或社會工作系統之受益人；倘屬物質上（社會服務設施方面）的受益人，則為服務使用者。

中心：在本章內專指社會工作局屬下之專責部門，負責在澳門某一區域進行有關之服務。

供款單位（社會保障基金範圍）：受社會保障法例約束之人士，如僱主和僱員。在本章內僅指僱主。

由於進位的原因，金額總數可能不等於各數合計。

NOTAS EXPLICATIVAS

Segurança social : Sistema ou regime de resposta a riscos, eventualidades, ou necessidades, assegurado pelas instituições de segurança social. Cobre as eventualidades de doença, desemprego, encargos familiares, invalidez, velhice e morte.

Ação social : Forma de protecção social, integrada no sistema de Segurança Social, destinada a prevenir determinadas situações de carência económica ou social e a assegurar especial protecção aos grupos mais vulneráveis, nomeadamente crianças, jovens, deficientes e idosos.

Prestação : Tipo de resposta social, de natureza pecuniária ou em espécie, destinada a satisfazer necessidades do indivíduo, grupo ou família, beneficiários dum sistema de segurança ou ação social.

Beneficiário : Destinatário duma prestação de segurança ou ação social. Se se tratar duma prestação em espécie (equipamento social), designa-se utente.

Núcleo : Unidade orgânica do Instituto de Ação Social, correspondendo a uma divisão geográfica do Território e que exerce as suas atribuições e competências na mesma.

Contribuinte (para o Fundo de Segurança Social) : Pessoas que estão sujeitas à legislação sobre segurança social, designadamente a entidade empregadora e o trabalhador. Neste capítulo, considera-se apenas a entidade empregadora.

Por questões de arredondamento, os totais podem não corresponder à soma das parcelas.

EXPLANATORY NOTES

Social security : System of aid provided by social security organizations in time of emergency, adversity and necessity. It covers sickness, unemployment, family expenses, disability, aging and death.

Social work : A form of social protection under the social security system, which aims to prevent social or economic shortages, and to offer special protection to the more vulnerable groups, namely, children, youngsters, disabled and aged people.

Aid : A kind of social activity in money or in kind to satisfy the needs of an individual, a group or a family (i.e. beneficiary of the system of social security or social work).

Beneficiary : Recipient under the system of social security or social work. If such aid is offered in kind (such as social service facilities), it refers to the service user.

Centre: An organizational unit of the Social Welfare Institute (IAS), that is responsible to carry out its duties in a specific geographical division of the Territory.

Contributor (to the Social Security Fund) : A person who is abided by the social security regulations, namely, employer or employee. In this chapter, it refers to employer only.

Due to rounding, the totals of financial amounts may not correspond to the sums of the partial figures.

6.1. 社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL
SOCIAL WELFARE INSTITUTE

6.1.1. 按項目統計之收入及支出

RECEITAS E DESPESAS, POR RUBRICA
REVENUE AND EXPENSES BY ITEM

千澳門元 10³ MOP

| 項目 Rubrica Item 1 | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 |
|---|----------------|-----------------------------|----------------|
| 收入 Receitas Revenue | 258 678 | 291 026 ^r | 314 930 |
| 承接上年結餘 Saldo do ano anterior Balance from previous year | 12 102 | 6 232 | 14 705 |
| 當年收入 Receitas do ano Receipts of the year | 246 576 | 284 795 | 300 225 |
| 支出 Despesas Expenses | 252 446 | 276 321 | 286 998 |
| 社會服務 Serviços sociais Social services | 161 147 | 181 241 | 189 310 |
| 給予民間機構的財政資助 Apoio financeiro a instituições particulares Subvention to private institutions | 106 550 | 109 455 | 116 914 |
| 給予個人家庭的財政援助 Apoio financeiro a particulares Subvention to individuals | 48 167 | 66 725 | 67 498 |
| 社工局轄下之社會設施 Equipamentos sociais do IAS Social service facilities operated by the Social Welfare Institute | 2 890 | 2 502 | 2 401 |
| 給予學童之膳食補助 Suplementos alimentares a estudantes Meal allowances to students | 1 364 | 1 150 | 912 |
| 社區活動及為市民提供的其他服務 Actividades comunitárias e outras prestações de serviços a população Community activities and other services to the general public | 711 | 484 | 747 |
| 對社會範疇工作人員的培訓 Formação de trabalhadores da área social Training of workers in the area of social work | 582 | 802 | 473 |
| 給予國際組織之會員費及捐款 Quotas e donativos às organizações internacionais Subscriptions and donations to international organizations | 883 | 123 | 365 |
| 屬下部門的運作及投資費用 Despesas de funcionamento e de investimento dos serviços Operational expenses and investment | 85 076 | 87 511 | 89 794 |
| 轉賬往公營部門 Transferências para o sector público Transfers to government departments | 6 223 | 7 569 | 7 894 |
| 期末餘額 Saldo Balance | 6 232 | 14 705 ^r | 27 932 |

6.1.2. 按所座落堂區及服務類別統計之社會服務設施數目

EQUIPAMENTO SOCIAL, SEGUNDO A FREGUESIA, POR TIPO DE SERVIÇOS
SOCIAL SERVICE FACILITIES BY PARISH AND TYPE OF SERVICES

數目 N° No. 1/2

| 服務類別 Tipo de serviços Type of services | 2000 | 2001 | 2002 | | | | |
|---|------------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------------|--|-------------------------------|-----------------------------|
| | | | 座落堂區 Freguesia Parish | | | | |
| | | | 總數 Total | 花地瑪 N. Sr.ª de Fátima | 聖安多尼及望德 St.º António / S. Lázaro | 風順堂及大堂 S. Lourenço / Sé | 氹仔及路環 Taipa / Coloane |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 總數 Total | 177^r | 182^r | 180 | 82 | 37 | 36 | 25 |
| 兒青服務 Serviços para crianças e jovens Services for children and youth | 64 | 60 | 57 | 17 | 16 | 17 | 7 |
| 托兒所 Creche Crèche | | | | | | | |
| 非牟利性質 Sem fins lucrativos Non-profit making | 33 | 35 | 33 | 10 | 7 | 12 | 4 |
| 牟利性質 Com fins lucrativos Profit making | 22 | 16 | 15 | 3 | 9 | 3 | - |
| 兒童及青少年院舍 Lar para crianças e jovens Home for children and youth | 8 | 8 | 8 | 3 | - | 2 | 3 |
| 青少年外展服務中心 Centro de serviços para jovens extensivo ao exterior Out-reaching service centre for youth | 1 | 1 | 1 | 1 | - | - | - |
| 長者服務 Serviço para idosos Services for elderly | 58 | 59 | 61 | 31 | 13 | 9 | 8 |
| 老人院舍 Lar para idosos Home for the elderly | | | | | | | |
| 非牟利性質 Sem fins lucrativos Non-profit making | 10 | 10 | 10 | 2 | 3 | 3 | 2 |
| 牟利性質 Com fins lucrativos Profit making | 6 | 7 | 8 | 4 | 3 | - | 1 |
| 老人宿舍 Residência de idosos Hostel for the elderly | 4 | 4 | 5 | 5 | - | - | - |
| 老人中心 Centro de dia Day centre for the elderly | 9 | 9 | 9 | 5 | 1 | 2 | 1 |
| 耆康中心 Centro de convívio para idosos Social centre for the elderly | 24 | 24 | 24 | 12 | 6 | 3 | 3 |
| 家務助理服務 Serviços de apoio domiciliário Services of domestic helpers | 4 | 4 | 4 | 2 | - | 1 | 1 |
| 獨居長者服務 Serviço para idosos que vivem sozinhos Services for lone elderly | 1 ^r | 1 | 1 | 1 | - | - | - |
| 復康服務 Serviço para reabilitação Rehabilitation services | 18 | 20 | 21 | 15 | 1 | 3 | 2 |
| 復康院舍 (傷殘人士院舍) Lar para deficientes Home for the disabled | 5 | 5 | 5 | 2 | - | 1 | 2 |
| 康復中心 ^a Centro de reabilitação ^a Rehabilitation centre ^a | 13 | 14 | 15 | 13 | 1 | 1 | - |
| 復康巴士 Serviço de autocarro para reabilitação Rehabilitation bus service | - | 1 | 1 | - | - | 1 | - |

6.1.2. 按所座落堂區及服務類別統計之社會服務設施數目

EQUIPAMENTO SOCIAL, SEGUNDO A FREGUESIA, POR TIPO DE SERVIÇOS
SOCIAL SERVICE FACILITIES BY PARISH AND TYPE OF SERVICES

數目 N° No. 2/2

| 服務類別 Tipo de serviços Type of services | 2000 總數 Total | 2001 總數 Total | 2002 | | | | |
|--|---------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------------|--|-------------------------------|-----------------------------|
| | | | 座落堂區 Freguesia Parish | | | | |
| | | | 總數 Total | 花地瑪 N. Sr.ª de Fátima | 聖安多尼及望德 St.º António / S. Lázaro | 風順堂及大堂 S. Lourenço / Sé | 氹仔及路環 Taipa / Coloane |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 社區服務 Serviço para comunitários Community services | 8 | 10 | 10 | 6 | 1 | 1 | 2 |
| 社區中心 Centros comunitários Community centre | 8 | 10 | 10 | 6 | 1 | 1 | 2 |
| 防治藥物依賴服務 Serviço de prevenção da toxicodependência Drug abuse prevention services | 8 | 11 | 9 | 4 | 1 | 2 | 2 |
| 戒毒復康機構 Equipamento social de tratamento para toxicodependentes Centre for anti-drug addiction treatment and rehabilitation | 7 | 7 | 5 | 2 | 1 | - | 2 |
| 中途宿舍 Residência temporário Temporary Home | .. | 1 | 1 | - | - | 1 | - |
| 預防藥物依賴服務 Serviço de prevenção da toxicodependência Drug abuse prevention services | 1 ^a | 2 | 2 | 2 | - | - | - |
| 戒毒綜合服務中心 ^b Complexo de Apoio a Toxicodependentes ^b Comprehensive Drug-Stopping Service Centre ^b | - | 1 | 1 | - | - | 1 | - |
| 家庭服務 Apoio à família Family services | 21 | 22 | 22 | 9 | 5 | 4 | 4 |
| 家庭服務中心 Centro de apoio à família Family service centre | 5 | 6 | 7 | 2 | 3 | 1 | 1 |
| 臨時收容中心 Centro de acolhimento Temporary asylum | 3 | 3 | 3 | 2 | 1 | - | - |
| 輔導服務機構 Instituições de aconselhamento Counselling body | 3 | 3 | 2 | 1 | - | 1 | - |
| 社會工作中心 Centro de acção social Social work centre | 6 | 6 | 6 | 3 | 1 | 1 | 1 |
| 飯堂 Cantina Canteen | 3 | 3 | 3 | - | - | 1 | 2 |
| 災民中心 Centro de sinistrados Centre for disaster victims | 1 | 1 | 1 | 1 | - | - | - |

^a 包括日間復康中心、庇護工場、職訓中心及教育中心。

Inclui o centro de dia para reabilitação, a oficina protegida, o centro de formação profissional e o centro de educação.

Includes day centres for rehabilitation, shelter workshops, vocational training centres and education centres.

^b "戒毒門診中心"於2002年3月更改名稱為"戒毒綜合服務中心"。

O nome da "Consulta externa" foi renovado em Março de 2002, para o "Complexo de Apoio a Toxicodependentes".

In March 2002, "Out-patient Centre for Drug Addiction Treatment" was renamed as "Comprehensive Drug-Stopping Service Centre".

6.1.3. 按服務類別統計社會工作局轄下的社會服務設施、工作人員及服務使用者數目

EQUIPAMENTO SOCIAL GERIDO PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, PESSOAL E UTENTES,
SEGUNDO O TIPO DE SERVIÇOS
SOCIAL SERVICE FACILITIES OF SOCIAL WELFARE INSTITUTE, NUMBERS OF PERSONNEL AND
USERS, BY TYPE OF SERVICES

| 服務類別 Tipo de serviços Type of services | 數目 Nº No. | | | | | | | | |
|--|---|-----------|-----------|------------------------------|-----------|------------|---------------------------|---------------|---------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 |
| | 社會服務設施 Equipamento social Social service facilities | | | 工作人員 Pessoal Personnel | | | 服務使用者 Utentes Users | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 總數 Total | 10 | 10 | 10 | 91 | 86 | 104 | 1 605^f | 11 086 | 11 810 |
| 托兒所 Creche Crèche | 1 | 1 | 1 | 33 | 29 | 26 | 91 | 99 | 70 |
| 青年社區中心 ^a Centro comunitário para jovens ^a Community centre for youth ^a | 1 | .. | .. | 7 | .. | .. | .. | .. | .. |
| 老人中心 Centro de dia Day centre for the elderly | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 98 | 89 | 93 |
| 耆康中心 Centro de convívio para idosos Social centre for the elderly | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 82 | 78 | 87 |
| 老人院舍 Lar para idosos Home for the elderly | 1 | 1 | 1 | 9 | 9 | 14 | 25 | 23 | 22 |
| 戒毒復康中心 ^b Centro de dia para tratamento de toxicodependentes ^b Centre for anti-drug addiction treatment and rehabilitation ^b | 1 | .. | .. | 1 | .. | .. | 3 | .. | .. |
| 戒毒綜合服務中心 ^c Complexo de Apoio a Toxicodependentes ^c Comprehensive Drug-Stopping Service Centre ^c | - | 1 | 1 | - | 8 | 19 | - | 256 | 326 |
| 飯堂 Cantina Canteen | 3 | 3 | 3 | 37 | 35 | 38 | 1 292 ^f | 1 170 | 1 257 |
| 災民中心 Centro de sinistrados Centre for disaster victims | 1 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 | 14 | - | 15 |
| 健康生活教育課程 Curso "Programa de vida saudável" Course on "Healthy lifestyle program" | - | 1 | 1 | - | 2 | 3 | - | 9 371 | 9 940 |

a 自2001年起交由民間社團負責。

A partir de 2001, a responsabilidade foi reassumida pelas associações populares.
As from 2001, services are provided by respective associations of the community.

b 於2000年7月停止服務，並於2001年3月改建為中途宿舍。

Foi fechado em Julho de 2000, para a criação de uma Residência Temporária em Março de 2001.
Service was discontinued in July 2000 but renovated into a Temporary Home in March 2001.

c "戒毒門診中心"於2002年3月更改名稱為"戒毒綜合服務中心"。

O nome da "Consulta externa" foi renovado em Março de 2002, para o "Complexo de Apoio a Toxicodependentes".
In March 2002, "Out-patient Centre for Drug Addiction Treatment" was renamed as "Comprehensive Drug-Stopping Service Centre".

6.1.4. 按服務類別統計接受社會工作局固定資助的社會服務設施、服務名額及受資助款項之數目

EQUIPAMENTO SOCIAL SUBSIDIADO PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, LOTAÇÃO E MONTANTE DOS SUBSÍDIOS RECEBIDOS, POR TIPO DE SERVIÇOS
 SOCIAL SERVICE FACILITIES SUBSIDISED BY SOCIAL WELFARE INSTITUTE, SERVICE CAPACITY AND AMOUNT OF SUBSIDIES RECEIVED, BY TYPE OF SERVICES

1/2

| 服務類別 Tipo de serviços Type of services | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 |
|---|---|------------|------------|---------------------------------|---------------------------|---------------|---|------------------|----------------|
| | 社會服務設施 Equipamento social Social service facilities | | | 可提供之服務名額 Lotação Capacity | | | 接受社工局資助款項 Montante de subsídios recebido do I.A.S. Amount of subsidies from IAS | | |
| | 數目 N ^o No. | | | | | | 千澳門元 10 ³ MOP | | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 總數 Total | 123^r | 145 | 152 | 11 534^r | 11 854^r | 12 248 | 97 132^r | 104 773 | 108 998 |
| 社會互助團體 Associação de solidariedade social Association of social solidarity | - | 19 | 22 | .. | .. | .. | - | 2 069 | 2 365 |
| 社會服務設施 Equipamentos sociais Social service facilities | 123^r | 126 | 130 | 11 534^r | 11 854^r | 12 248 | 97 132^r | 102 704 | 106 632 |
| 兒青服務 Serviços para crianças e jovens Services for children and youth | 33 | 34 | 36 | 3 630 | 3 649 | 3 766 | 34 887 | 36 408 | 37 645 |
| 托兒所 Creche Crèche | 25 | 25 | 27 | 3 094 | 3 109 | 3 226 | 22 370 | 22 984 | 23 872 |
| 兒童及青少年院舍 Lar para crianças e jovens Home for children and youth | 7 | 8 | 8 | 536 | 540 | 540 | 12 083 | 12 569 | 12 790 |
| 青少年外展服務中心 Centro de serviços para jovens extensivo ao exterior Out-reaching service centre for youth | 1 | 1 | 1 | .. | .. | .. | 434 | 856 ^r | 983 |
| 長者服務 Serviço para idosos Services for elderly | 48 | 48 | 49 | 3 502 | 3 618 | 3 739 | 33 467 | 34 907 | 35 915 |
| 老人院舍 Lar para idosos Home for the elderly | 8 | 8 | 8 | 727 | 743 | 753 | 17 209 ^r | 18 089 | 18 772 |
| 老人宿舍 Residência de idosos Hostel for the elderly | 4 | 4 | 5 | 437 | 437 | 578 | 946 | 967 | 1 061 |
| 老人中心 Centro de dia Day centre for the elderly | 8 | 8 | 8 | 662 | 712 | 672 | 6 965 | 7 123 | 7 113 |
| 耆康中心 Centro de convívio para idosos Social centre for the elderly | 23 | 23 | 23 | 1 676 | 1 726 | 1 736 | 5 677 | 5 887 | 5 965 |
| 家務助理服務 Serviços de apoio domiciliário Services of domestic helpers | 4 | 4 | 4 | .. | .. | .. | 2 442 | 2 562 | 2 618 |
| 獨居長者服務 Serviço para idosos que vivem sozinhos Services for lone elderly | 1 ^r | 1 | 1 | .. | .. | .. | 228 ^r | 280 ^r | 386 |
| 復康服務 Serviço para reabilitação Rehabilitation services | 19 | 19 | 20 | 839 | 854 | 954 | 20 156 | 20 681 | 21 523 |
| 復康院舍 (傷殘人士院舍) Lar para deficientes Home for the disabled | 5 | 5 | 5 | 349 | 349 | 367 | 11 788 | 11 788 | 11 974 |

6.1.4. 按服務類別統計接受社會工作局固定資助的社會服務設施、服務名額及受資助款項之數目

EQUIPAMENTO SOCIAL SUBSIDIADO PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, LOTAÇÃO E MONTANTE DOS SUBSÍDIOS RECEBIDOS, POR TIPO DE SERVIÇOS
 SOCIAL SERVICE FACILITIES SUBSIDISED BY SOCIAL WELFARE INSTITUTE, SERVICE CAPACITY AND AMOUNT OF SUBSIDIES RECEIVED, BY TYPE OF SERVICES

2/2

| 服務類別 Tipo de serviços Type of services | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 |
|---|---|----------------|-----------|---------------------------------|-----------------|--------------|---|--------------------|--------------|
| | 社會服務設施 Equipamento social Social service facilities | | | 可提供之服務名額 Lotação Capacity | | | 接受社工局資助款項 Montante de subsídios recebido do I.A.S. Amount of subsidies from IAS | | |
| | 數目 N ^o No. | | | | | | 千澳門元 10 ³ MOP | | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 康復中心 ^a Centro de reabilitação ^a Rehabilitation centre ^a | 14 | 13 | 13 | 490 | 505 | 557 | 8 368 | 8 690 | 9 294 |
| 復康巴士 Serviço de autocarro para reabilitação Rehabilitation bus service | - | 1 | 1 | .. | .. | .. | - | 203 | 203 |
| 善終服務 Serviço terminal Hospice service | - | - | 1 | - | - | 30 | - | - | 52 |
| 社區服務 Serviço para comunitários Community services | 8 | 8 | 8 | 3 100 | 3 250 | 3 250 | 3 577 | 4 019 | 4 217 |
| 社區中心 Centros comunitários Community centre | 8 | 8 | 8 | 3 100 | 3 250 | 3 250 | 3 577 | 4 019 | 4 217 |
| 防治藥物依賴服務 Serviço de prevenção da toxicodependência Drug abuse prevention services | 5 | 7 | 7 | 46 | 66 | 66 | 1 558 | 2 726 | 3 120 |
| 戒毒復康機構 Equipamento social de tratamento para toxicodependentes Centre for drug addiction treatment and rehabilitation | 4 ^r | 4 ^r | 4 | 46 | 58 ^r | 58 | 1 474 ^r | 1 639 ^r | 1 774 |
| 中途宿舍 Residência temporário Temporary Home | - | 1 | 1 | - | 8 | 8 | - | 413 | 459 |
| 預防藥物依賴服務 Serviço de prevenção da toxicodependência Drug abuse prevention services | - | 1 | 1 | .. | .. | .. | - | 590 | 803 |
| 戒毒外展服務 Serviço exterior para toxicodependentes Out-reaching services for drug addiction treatment | 1 ^r | 1 | 1 | .. | .. | .. | 84 ^r | 84 | 84 |
| 家庭服務 Apoio à família Family services | 10 | 10 | 10 | 417 | 417 | 473 | 3 488 | 3 961 | 4 212 |
| 家庭服務中心 Centro de apoio à família Family service centre | 5 | 5 | 6 | 338 | 338 | 394 | 932 | 1 592 | 1 907 |
| 臨時收容中心 Centro de acolhimento Temporary asylum | 2 | 2 | 2 | 79 | 79 | 79 | 1 286 | 1 334 | 1 584 |
| 輔導服務機構 Instituições de aconselhamento Counselling service centre | 3 | 3 | 2 | .. ^r | .. | .. | 1 270 | 1 035 ^r | 721 |

a 包括日間復康中心、庇護工場、職訓中心及教育中心。
 Inclui o Centro de dia para reabilitação, a oficina protegida, o centro de formação profissional e o centro de educação.
 Include day centres for rehabilitation, shelter workshops, vocational training centres and education centres.

6.1.5. 按社會工作中心所在堂區及社會服務類別統計之接見人數

NÚMERO DE PESSOAS ATENDIDAS E SERVICOS PRESTADOS, SEGUNDO A FREGUESIA DOS CENTROS DE ACÇÃO SOCIAL, POR TIPO DE SERVIÇO SOCIAL
NUMBER OF PERSONS ATTENDED, BY LOCATION OF SOCIAL WORK CENTRES AND TYPE OF SOCIAL SERVICES

| 社會服務類別 Tipo de serviço social Type of social services | 數目 Nº No. | | | | | | | |
|--|---------------|---------------|---------------|---------------------|--|--|-------------------------------|-----------------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | | | | | |
| | 總數 Total | 總數 Total | 總數 Total | 青洲 Ilha Verde | 花地瑪堂 N. Sr. ^a . de Fátima | 聖安多尼堂及望德堂 St. ^o . António / S. Lázaro | 風順堂及大堂 S. Lourenço / Sé | 氹仔及路環 Taipa / Coloane |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 總數 Total | 11 734 | 14 249 | 14 204 | 3 007 | 5 034 | 3 621 | 1 990 | 552 |
| 查詢 Informação Enquiry | 512 | 683 | 657 | 235 | 17 | 281 | 108 | 16 |
| 經濟援助 Apoio económico Financial aid | 6 308 | 6 159 | 5 470 | 1 322 | 1 687 | 1 307 | 891 | 263 |
| 申請失業救助金 Pedido de subsídio de desemprego Application for unemployment benefit | 3 374 | 5 396 | 6 264 | 1 257 | 2 960 | 1 496 | 477 | 74 |
| 申請日間中心 / 托兒所 / 院舍服務 Pedido de serviços do centro de dia / creche / internamento Application for admission to day centre / crèche / accommodation | 139 | 69 | 93 | 29 | 12 | 29 | 17 | 6 |
| 膳食服務 Apoio alimentar em cantinas Canteen services | 366 | 364 | 313 | 2 | 2 | 8 | 251 | 50 |
| 個人 / 家庭輔導 Aconselhamento a indivíduos / famílias Individual / family counselling | 172 | 338 | 315 | 60 | 51 | 130 | 46 | 28 |
| 轉介家務助理 Apoio nos serviços domésticos Domestic help | 9 | 8 | 5 | 1 | 2 | 1 | 1 | - |
| 行政文件申請 Emissão de documentação administrativa Application for administrative documents | 409 | 682 | 479 | 48 | 128 | 186 | 38 | 79 |
| 其他 Outros Others | 445 | 550 | 608 | 53 | 175 | 183 | 161 | 36 |

6.2. 退休基金會
FUNDO DE PENSÕES
PENSION FUND

6.2.1. 按項目統計有作供款之公務員人數及金額
NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DOS DESCONTOS, POR RUBRICA
NUMBER OF CIVIL SERVANTS ENROLLED AND AMOUNT OF DEDUCTIONS

| 項目 Rubrica Item | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
|---|-----------------|-----------------------------|-----------------|-----------------------------|-----------------|-----------------------------|
| | 人數 Nº No. | 千澳門元 10 ³ MOP | 人數 Nº No. | 千澳門元 10 ³ MOP | 人數 Nº No. | 千澳門元 10 ³ MOP |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 11 084 | 210 466 | 11 356 | 217 396 | 11 602 | 224 252 |
| 退休金補償 Compensação de aposentação Retirement compensation | .. | 189 656 | .. | 195 743 | .. | 202 038 |
| 撫恤金補償 Compensação de sobrevivência Compensation for the widowed | .. | 20 810 | .. | 21 653 | .. | 22 214 |

6.2.2. 按項目統計獲發放退休金 / 津貼之公務員人數及金額
NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DE PENSÕES/SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS, POR RUBRICA
NUMBER OF CIVIL SERVANTS GRANTED PENSIONS OR SUBSIDIES

| 項目 Rubrica Item | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
|--|-----------------|-----------------------------|-----------------|-----------------------------|-----------------|-----------------------------|
| | 人數 Nº No. | 千澳門元 10 ³ MOP | 人數 Nº No. | 千澳門元 10 ³ MOP | 人數 Nº No. | 千澳門元 10 ³ MOP |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數^a Total^a | 325 | 31 464 | 2 758 | 48 974 | 3 113 | 62 146 |
| 公務員退休金 Pensão de aposentação e reforma Retirement pension | 248 | 22 758 | 323 | 36 371 | 421 | 47 359 |
| 撫恤金 Pensão de sobrevivência Pension for the widowed | 72 | 3 307 | 75 | 3 672 | 84 | 3 947 |
| 家庭及房屋津貼 Subsídio de família e de residência Family and housing subsidy | ... | 1 339 | 323 | 2 175 | 402 | 2 558 |
| 死亡及喪葬津貼 Subsídio de morte e de funeral Death and funeral subsidy | 5 | 107 | 19 | 513 | 8 | 162 |
| 聖誕節及假期津貼 Subsídio de Natal e de fêrias Christmas and vacation subsidy | ... | 3 640 | 762 | 5 957 | 927 | 7 832 |
| 其他 Outras Others | ... | 313 | 1 256 | 286 | 1 271 | 288 |

a 不包括醫療費。
Não está incluída a assistência médica.
Medical allowance not included.

6.3. 社會保障基金
FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
SOCIAL SECURITY FUND

6.3.1. 按供款狀況統計之社會保障基金受益人及供款單位^a數目
BENEFICIÁRIOS DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL E CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES^a,
POR SITUAÇÃO CONTRIBUTIVA
BENEFICIARIES AND CONTRIBUTORS^a OF SOCIAL SECURITY FUND, BY STATUS OF
CONTRIBUTION

| | | | 數目 N° No. | | |
|---|--|--|----------------|----------------|----------------|
| 供款狀況 Situação contributiva Status of contribution | | | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | | | 2 | 3 | 4 |
| 1 | 有作供款的受益人 Beneficiários com descontos Beneficiaries with deductions | | 122 327 | 127 703 | 138 514 |
| 1.1. | 首次作供款之人士 (新受益人) Que descontaram pela 1ª vez (novos beneficiários) First-time deductions (new beneficiaries) | | 8 572 | 8 173 | 13 209 |
| 1.2. | 在以前年度已作供款之人士 Que tiveram descontos nos anos anteriores Not first time deductions | | 113 755 | 119 530 | 125 305 |
| 2 | 在以前年度有作供款但當年未作供款的受益人 Beneficiários sem descontos mas que tiveram descontos nos anos anteriores Beneficiaries with deductions in previous years but not in current year | | 1 943 | 2 797 | 2 398 |
| 3 | 有作供款的單位 ^a Contribuintes com contribuições ^a Contributors ^a | | 8 451 | 8 919 | 9 421 |
| 3.1. | 首次作供款之單位 (新供款單位) Que contribuíram pela 1ª vez (novos contribuintes) First-time contributions (new contributors) | | 1 638 | 1 300 | 1 405 |
| 3.2. | 在以前年度已作供款之單位 Que contribuíram nos anos anteriores Not first time contributions | | 6 813 | 7 619 | 8 016 |
| 4 | 在以前年度有作供款但當年未作供款的單位 Contribuintes sem contribuições mas que contribuíram nos anos anteriores Contributors with contributions in previous years but not in current year | | 796 | 832 | 903 |

^a 僅指僱主
Referem-se apenas às entidades empregadoras
Refer to employers only

6.3.2. 按歲組及性別統計有作社會保障基金供款之受益人數目

BENEFICIÁRIOS COM DESCONTOS PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY AGE GROUP AND SEX

| | | | | 人數 N° No. | | |
|---------------------------------|-------------------|-----------|-----------|----------------|----------------|----------------|
| 歲組 Grupo etário Age group | 性別 Sexo Sex | | | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | | | 3 | 4 | 5 |
| 總數 | 男女 | HM | MF | 122 327 | 127 703 | 138 514 |
| Total | 男 | H | M | 55 488 | 57 508 | 63 641 |
| | 女 | M | F | 66 839 | 70 195 | 74 873 |
| 14 - 19 | 男女 | HM | MF | 2 839 | 3 154 | 3 112 |
| | 男 | H | M | 1 282 | 1 441 | 1 386 |
| | 女 | M | F | 1 557 | 1 713 | 1 726 |
| 20 - 24 | 男女 | HM | MF | 8 991 | 9 323 | 9 826 |
| | 男 | H | M | 3 992 | 4 129 | 4 381 |
| | 女 | M | F | 4 999 | 5 194 | 5 445 |
| 25 - 29 | 男女 | HM | MF | 13 692 | 13 076 | 12 768 |
| | 男 | H | M | 5 694 | 5 566 | 5 586 |
| | 女 | M | F | 7 998 | 7 510 | 7 182 |
| 30 - 34 | 男女 | HM | MF | 14 556 | 14 553 | 14 879 |
| | 男 | H | M | 5 563 | 5 573 | 5 863 |
| | 女 | M | F | 8 993 | 8 980 | 9 016 |
| 35 - 39 | 男女 | HM | MF | 19 516 | 19 394 | 18 233 |
| | 男 | H | M | 7 714 | 7 505 | 7 018 |
| | 女 | M | F | 11 802 | 11 889 | 11 215 |
| 40 - 44 | 男女 | HM | MF | 21 223 | 21 543 | 23 412 |
| | 男 | H | M | 9 536 | 9 453 | 10 432 |
| | 女 | M | F | 11 687 | 12 090 | 12 980 |
| 45 - 49 | 男女 | HM | MF | 16 189 | 18 320 | 21 760 |
| | 男 | H | M | 7 718 | 8 648 | 10 457 |
| | 女 | M | F | 8 471 | 9 672 | 11 303 |
| 50 - 54 | 男女 | HM | MF | 11 512 | 12 859 | 15 325 |
| | 男 | H | M | 6 092 | 6 553 | 7 819 |
| | 女 | M | F | 5 420 | 6 306 | 7 506 |
| 55 - 59 | 男女 | HM | MF | 6 069 | 7 323 | 9 552 |
| | 男 | H | M | 3 436 | 3 994 | 5 219 |
| | 女 | M | F | 2 633 | 3 329 | 4 333 |
| 60 - 64 | 男女 | HM | MF | 4 451 | 4 829 | 5 563 |
| | 男 | H | M | 2 553 | 2 724 | 3 120 |
| | 女 | M | F | 1 898 | 2 105 | 2 443 |
| ≥ 65 | 男女 | HM | MF | 3 289 | 3 329 | 4 084 |
| | 男 | H | M | 1 908 | 1 922 | 2 360 |
| | 女 | M | F | 1 381 | 1 407 | 1 724 |

6.3.3. 按行業及性別統計有作社會保障基金供款之受益人數目

BENEFICIÁRIOS COM DESCONTOS PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO

BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY AND SEX

| | | | | 人數 Nº No. | | |
|--|-------------------|-------|----------------|----------------|----------------|--|
| 行業 Ramo de actividade económica Industry | 性別 Sexo Sex | | 2000 | 2001 | 2002 | |
| 1 | 2 | | 3 | 4 | 5 | |
| 總數 | 男女 | HM MF | 122 327 | 127 703 | 138 514 | |
| Total | 男 | H M | 55 488 | 57 508 | 63 641 | |
| | 女 | M F | 66 839 | 70 195 | 74 873 | |
| 僱員 | 男女 | HM MF | 117 749 | 122 116 | 126 115 | |
| Empregado | 男 | H M | 53 985 | 55 638 | 57 744 | |
| Employees | 女 | M F | 63 764 | 66 478 | 68 371 | |
| 製造業 | 男女 | HM MF | 23 208 | 24 129 | 23 846 | |
| Indústrias transformadoras | 男 | H M | 6 652 | 6 790 | 6 943 | |
| Manufacturing | 女 | M F | 16 556 | 17 339 | 16 903 | |
| 電力、氣體及水的生產及分配 | 男女 | HM MF | 1 003 | 978 | 974 | |
| Produção e distribuição de electricidade, gás e água | 男 | H M | 836 | 814 | 806 | |
| Electricity, gas and water supply | 女 | M F | 167 | 164 | 168 | |
| 建築 | 男女 | HM MF | 3 318 | 3 522 | 3 531 | |
| Construção | 男 | H M | 2 280 | 2 494 | 2 508 | |
| Construction | 女 | M F | 1 038 | 1 028 | 1 023 | |
| 批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭 物品的維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 | 男女 | HM MF | 32 971 | 34 945 | 36 131 | |
| Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares | 男 | H M | 14 985 | 15 786 | 16 149 | |
| Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels, restaurants and similar activities | 女 | M F | 17 986 | 19 159 | 19 982 | |
| 運輸、貯藏及通訊 | 男女 | HM MF | 5 362 | 5 607 | 5 489 | |
| Transportes, armazenagem e comunicações | 男 | H M | 3 030 | 3 212 | 3 253 | |
| Transport, storage and communications | 女 | M F | 2 332 | 2 395 | 2 236 | |
| 金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 | 男女 | HM MF | 13 347 | 14 457 | 21 148 | |
| Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas | 男 | H M | 7 608 | 8 202 | 10 876 | |
| Financial intermediation; real estate, renting and business activities | 女 | M F | 5 739 | 6 255 | 10 272 | |
| 公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及 個人的其他服務 | 男女 | HM MF | 38 532 | 38 452 | 34 797 | |
| Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais | 男 | H M | 18 590 | 18 330 | 17 123 | |
| Public administration, defence and compulsory social security; other community, social and personal services | 女 | M F | 19 942 | 20 122 | 17 674 | |
| 其他行業 | 男女 | HM MF | 8 | 26 | 199 | |
| Outras actividades | 男 | H M | 4 | 10 | 86 | |
| Others | 女 | M F | 4 | 16 | 113 | |
| 自願供款人士 | 男女 | HM MF | 4 578 | 5 587 | 7 767 | |
| Em regime de pagamento voluntário | 男 | H M | 1 503 | 1 870 | 2 513 | |
| Persons with voluntary deductions | 女 | M F | 3 075 | 3 717 | 5 254 | |
| 自僱勞工供款 | 男女 | HM MF | .. | .. | 4 632 | |
| Contribuições dos trabalhadores por conta própria | 男 | H M | .. | .. | 3 384 | |
| Self-employed contributors | 女 | M F | .. | .. | 1 248 | |

6.3.4. 按行業統計有向社會保障基金供款之非本地勞工數目

TRABALHADORES NÃO RESIDENTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NON-RESIDENT WORKERS WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY

| 行業 Ramo de actividade económica Industry 1 | 人數 N° No. | | |
|---|---------------|---------------|---------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| | 2 | 3 | 4 |
| | | | |
| 總數 Total | 27 253 | 26 002 | 22 835 |
| 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing | 15 990 | 15 584 | 13 606 |
| 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply | 31 | 35 | 32 |
| 建築 Construção Construction | 752 | 416 | 323 |
| 批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的 維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels, restaurants and similar activities | 4 692 | 4 000 | 3 216 |
| 運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications | 1 266 | 1 416 | 1 209 |
| 金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation; real estate, renting and business activities | 776 | 804 | 858 |
| 公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人 的其他服務 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, defence and compulsory social security; other community, social and personal services | 3 746 | 3 746 | 3 589 |
| 其他行業 Outras actividades Others | - | 1 | 2 |

6.3.5. 按行業統計有作社會保障基金供款之單位^a數目CONTRIBUENTES^a COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICACONTRIBUTORS^a OF SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY

| | | | 數目 N° No. |
|--|--------------|--------------|--------------|
| 行業 Ramo de actividade económica Industry | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 Total | 8 451 | 8 919 | 9 421 |
| 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing | 989 | 983 | 961 |
| 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply | 2 | 2 | 2 |
| 建築 Construção Construction | 437 | 458 | 478 |
| 批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels, restaurants and similar activities | 4 501 | 4 826 | 5 094 |
| 運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications | 269 | 272 | 292 |
| 金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation; real estate, renting and business activities | 1 067 | 1 114 | 1 218 |
| 公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人的其他服務 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, defence and compulsory social security; other community, social and personal services | 1 183 | 1 257 | 1 306 |
| 其他行業 Outras actividades Others | 3 | 7 | 70 |

^a 僅指僱主

Referem-se apenas às entidades empregadoras

Refer to employers only

6.3.6. 按企業規模統計有作社會保障基金供款之單位^a及員工數目CONTRIBUINTES^a COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL E TRABALHADORES, POR DIMENSÃO DA EMPRESACONTRIBUTORS^a AND NUMBER OF WORKERS IN SOCIAL SECURITY FUND, BY SIZE OF ENTERPRISE

| 企業規模 (員工數目) Dimensão da empresa (Nº de trab.) Size of enterprise (No. of workers) | 數目 Nº No. | | | | | |
|---|---------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|
| | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
| | 供款單位 Contribuintes Contributors | 員工 Trabalhadores Workers | 供款單位 Contribuintes Contributors | 員工 Trabalhadores Workers | 供款單位 Contribuintes Contributors | 員工 Trabalhadores Workers |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 8 451 | 134 827 | 8 919 | 137 965 | 9 421 | 137 541 |
| ≤ 4 | 5 268 | 10 851 | 5 642 | 11 537 | 6 059 | 12 175 |
| 5 - 9 | 1 428 | 9 271 | 1 511 | 9 766 | 1 555 | 10 037 |
| 10 - 19 | 743 | 9 864 | 732 | 9 720 | 800 | 10 687 |
| 20 - 49 | 543 | 16 680 | 544 | 16 811 | 529 | 16 509 |
| 50 - 99 | 224 | 15 639 | 248 | 17 474 | 237 | 16 848 |
| ≥ 100 | 245 | 72 522 | 242 | 72 657 | 241 | 71 285 |

^a 僅指僱主

Referem-se apenas às entidades empregadoras

Refer to employers only

6.3.7. 按法律形式統計有作社會保障基金供款之單位^a 數目CONTRIBUINTES^a COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR NATUREZA JURÍDICACONTRIBUTORS^a OF SOCIAL SECURITY FUND, BY LEGAL STATUS

| | | | 數目 N° No. |
|--|--------------|--------------|--------------|
| 法律形式 Natureza jurídica Legal status | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 | 8 451 | 8 919 | 9 421 |
| Total | | | |
| 公共企業 Empresa pública Public enterprise | 58 | 57 | 56 |
| 個人企業 Empresa individual Individual enterprise | 5 322 | 5 638 | 5 887 |
| 集體名義公司 Sociedade colectiva Collective company | 195 | 195 | 205 |
| 隱名合夥公司 Sociedade em comandita Limited partnership | 94 | 98 | 96 |
| 不具名公司 Sociedade anónima Limited company | 161 | 177 | 185 |
| 股份公司 Sociedade por quotas Joint-stock company | 2 117 | 2 229 | 2 439 |
| 基金 Fundação Foundation | 6 | 7 | 8 |
| 社團 Associação Association | 271 | 298 | 312 |
| 其他 Outras Others | 190 | 184 | 187 |
| 未分類或不詳 Desconhecida ou ignorada Unknown or unspecified | 37 | 36 | 46 |

^a 僅指僱主

Referem-se apenas às entidades empregadoras

Refer to employers only

6.3.8. 按形式統計由社會保障基金發放之津貼次數及金額
 NÚMERO E VALOR DAS PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL,
 POR MODALIDADE
 SUBSIDIES GRANTED BY SOCIAL SECURITY FUND, BY TYPE

| 形式 Modalidade Type | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
|--|---|---|---|---|---|---|
| | 次數 Nº de prestações No. of payments | 金額 千澳門元 Valor 10 ³ MOP Amount 10 ³ MOP | 次數 Nº de prestações No. of payments | 金額 千澳門元 Valor 10 ³ MOP Amount 10 ³ MOP | 次數 Nº de prestações No. of payments | 金額 千澳門元 Valor 10 ³ MOP Amount 10 ³ MOP |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總次數 Total de prestações Total no. of payments | 163 363 | | 176 647 | | 236 351 | |
| 總金額 Valor total Total amount | | 201 912 | | 221 319 | | 346 098 |
| 福利發放 Prestações concedidas Payments granted | 157 344 | 169 931 | 167 497 | 187 399 | 180 857 | 209 609 |
| 養老金 Pensão de velhice Old-age pension | 66 558 | 76 431 | 77 027 | 88 453 | 87 347 | 100 328 |
| 殘疾恤金 Pensão de invalidez Disability pension | 7 930 | 9 074 | 7 585 | 8 661 | 7 594 | 8 672 |
| 社會救濟金 Pensão social Social security pension | 59 923 | 44 501 | 58 652 | 43 728 | 56 749 | 42 396 |
| 特別給付 Prestação extraordinária Special payment | 10 842 | 10 377 | 11 666 | 11 373 | 12 328 | 12 213 |
| 失業津貼 Subsídio de desemprego Unemployment benefit | 7 950 | 17 867 | 7 719 | 17 182 | 11 563 | 25 792 |
| 疾病津貼 Subsídio de doença Sickness allowance | 708 | 971 | 1 127 | 1 424 | 1 249 | 1 584 |
| 出生津貼 Subsídio de nascimento Birth allowance | 2 032 | 2 052 | 1 947 | 1 947 | 1 805 | 1 805 |
| 結婚津貼 Subsídio de casamento Marriage allowance | 794 | 794 | 820 | 820 | 936 | 936 |
| 喪葬津貼 Subsídio de funeral Funeral subsidy | 326 | 424 | 346 | 449 | 459 | 597 |
| 肺塵埃沉着病 Prestações por pneumoconioses Compensation for pneumoconiosis | 5 | 1 474 | 7 | 1 530 | 5 | 522 |
| 因工作關係所引起的債權 Créditos emergentes das relações de trabalho Credit advances to workers in enterprises with financial problems | 276 | 5 966 | 601 | 11 832 | 822 | 14 764 |
| 特別援助 Apoio especial Special aid | 6 019 | 31 981 | 9 150 | 33 920 | 55 494 | 136 489 |
| 根據23/07/97博彩合同修訂版第三條款規定而給予援助失業人士之款項 Assistência a desempregados pela verba atribuída nos termos da terceira cláusula da revisão do contrato de jogos de 23/07/97 Assistance to the unemployed according to clause 3 of the gambling contract revised on 23/07/97 | 6 019 | 31 981 | 3 084 | 17 331 | 187 | 5 350 |
| 援助失業人士 Apoio aos desempregados Aid given to the unemployed | - | - | 5 812 | 15 881 | 55 307 | 131 106 |
| 其中：職業技能培訓班和專業知識進修班 (4000 名額) Incluem : Cursos de formação de técnicas profissionais e cursos de aperfeiçoamento dos conhecimentos profissionais (4000 lugares) Include : Vocational training and professional improvement courses (4,000 placements). | - | - | - | - | 19 460 | 36 151 |
| 援助建造業失業工人 Apoio aos operários desempregados das indústrias transformadoras e construção civil Aid given to the unemployed manufacturing and construction workers | - | - | 254 | 708 | - | 33 |

6.3.9. 社會保障基金的經常性收入及支出

RECEITAS E DESPESAS CORRENTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
CURRENT REVENUE AND EXPENSES OF SOCIAL SECURITY FUND千澳門元 10³ MOP

| 經常性收入及支出 Receitas e despesas correntes Current revenue and expenses | 2000 | 2001 | 2002 |
|---|----------------|----------------------|----------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 經常性收入 | 202 309 | 308 092 | 285 681 |
| Receitas correntes | | | |
| Current revenue | | | |
| 供款 | | | |
| Contribuições | | | |
| Contributions / deductions | | | |
| 僱主 | 52 039 | 53 146 | 53 318 |
| Empregadores | | | |
| Employers | | | |
| 員工 | 20 611 | 22 013 | 23 364 |
| Trabalhadores | | | |
| Workers | | | |
| 自僱勞工 | .. | .. | 2 205 |
| Trabalhadores por conta própria | | | |
| Self-employed | | | |
| 其他收入 | 33 088 | 61 840 | 38 794 |
| Outras receitas | | | |
| Other receipts | | | |
| 轉移 | 96 571 | 171 093 ^a | 168 000 ^b |
| Transferências | | | |
| Transfers | | | |
| 經常性支出 | 219 983 | 240 130 | 368 575 |
| Despesas correntes | | | |
| Current expenses | | | |
| 福利發放 | 169 931 | 187 399 | 209 609 |
| Prestações concedidas | | | |
| Payments granted | | | |
| 特別援助 | 31 981 | 33 920 | 136 489 ^a |
| Apoio especial | | | |
| Special aid | | | |
| 其他支出 | 18 071 | 18 811 | 22 477 |
| Outras despesas | | | |
| Other expenses | | | |

^a 包括4000名額之職業技能培訓班和專業知識進修計劃的撥款(6254萬澳門元)及實際支出(3615.1萬澳門元)。

Inclui a dotação (MOP 62 540 000.00) e despesa efectiva (MOP 36 151 000.00) para realização de cursos de formação de técnicas profissionais e cursos de aperfeiçoamento dos conhecimentos profissionais - 4000 lugares.

Include funding (MOP 62,540,000.00) and expenses (MOP 36,151,000.00) for organizations operating the vocational training and professional improvement courses for 4,000 placements.

^b 包括2002年援助失業人士之撥款 (9000萬澳門元)。

Incluem a dotação de MOP 90 000 000.00 no ano 2002, relativo ao apoio de desempregados.

Include funding of MOP 90,000,000.00 for aid given to the unemployed in 2002.

白頁

Página vazia

Blank page

第七章
司法及罪案

CAPÍTULO 7
JUSTIÇA E CRIMINALIDADE

CHAPTER 7
LAW AND ORDER

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章所載資料是向保安協調辦公室、法院、檢察院、澳門監獄及少年感化院收集的。

NOTAS EXPLICATIVAS

Os dados incluídos neste capítulo foram recolhidos junto do Gabinete Coordenador de Segurança, dos Tribunais, do Ministério Público, do Estabelecimento Prisional de Macau e do Instituto de Menores.

EXPLANATORY NOTES

Data in this chapter were provided by the Office for Security Co-ordination, Courts, Public Prosecution Office, Macao Prison and Juvenile Correctional Institute.

資料來源 – FONTES DE INFORMAÇÃO – SOURCES OF INFORMATION

表 7.1.1 – 保安協調辦公室

Quadro 7.1.1 – Gabinete Coordenador de Segurança

Table 7.1.1 – Office for Security Co-Ordination

表 7.2.1 – 法院

Quadro 7.2.1 – Tribunais

Table 7.2.1 – Courts

表 7.2.2 – 檢察院

Quadro 7.2.2 – Ministério Público

Table 7.2.2 – Public Prosecution Office

表 7.2.3 – 法院及檢察院

Quadro 7.2.3 – Tribunais e Ministério Público

Table 7.2.3 – Courts and Public Prosecution Office

表 7.3.1 – 澳門監獄

Quadro 7.3.1 – Estabelecimento Prisional de Macau

Table 7.3.1 – Macao Prison

表 7.4.1 – 少年感化院

Quadro 7.4.1 – Instituto de Menores

Table 7.4.1 – Juvenile Correctional Institute

白頁

Página vazia

Blank page

7.1. 保安協調辦公室

GABINETE COORDENADOR DE SEGURANÇA
OFFICE FOR SECURITY CO-ORDINATION

7.1.1. 按主要類別及項目統計之罪案數目

NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS
GRUPOS E ESPÉCIES
CRIMINAL OFFENCES BY TYPE

1/2

| 主要類別及項目 Os principais grupos e espécies Type of offence 1 | 年 / Ano / Year | | |
|---|----------------|-------------|-------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| | 2 | 3 | 4 |
| 罪案總數 Nº total das infracções Total offences | 8925 | 8905 | 9088 |
| 侵犯人身罪 Crimes contra a pessoa Crimes against person | 1778 | 1881 | 2034 |
| 侵犯生命罪 Crimes contra a vida Crimes against life Homicide | 22 | 16 | 3 |
| 侵犯身體完整性罪 Crimes contra a integridade física Assault | 1240 | 1310 | 1485 |
| 侵犯人身自由罪 Crimes contra a liberdade pessoal Crimes against personal freedom | 341 | 348 | 347 |
| 侵犯性自由及性自決罪 Crimes contra a liberdade e autodeter -minação sexuais Sex offences | 48 | 49 | 48 |
| 侵犯名譽罪 Crimes contra a honra Libel | 86 | 92 | 77 |
| 侵犯受保護之私人生活罪 Crimes contra a reserva da vida privada Crimes against privacy | 41 | 66 | 74 |
| 侵犯財產罪 Crimes contra o património Property crimes | 4777 | 4693 | 4849 |
| 侵犯所有權罪 Crimes contra a propriedade Burglary | 4233 | 4097 | 4293 |
| 一般侵犯財產罪 Crimes contra o património em geral Crimes against general property | 544 | 596 | 556 |

7.1.1. 按主要類別及項目統計之罪案數目

NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES
CRIMINAL OFFENCES BY TYPE

2/2

| 主要類別及項目 Os principais grupos e espécies Type of offence 1 | 年 / Ano / Year | | |
|---|----------------|-----------|-----------|
| | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 |
| 危害和平及違反人道罪 Crimes contra a paz e a humanidade Crimes against peace and humanity | - | - | - |
| 妨害社會生活罪 Crimes contra a vida em sociedade Crimes against life in society | 831 | 737 | 670 |
| 妨害家庭罪 Crimes contra a família Crimes against family | 6 | 5 | 4 |
| 偽造罪 Crimes de falsificação Forgery | 648 | 630 | 580 |
| 公共危險罪 Crimes de perigo comum Crimes of public danger | 105 | 96 | 78 |
| 危害公共秩序及公共安寧罪 Crimes contra a ordem e tranquilidade pública Crimes against public order and peacefulness | 72 | 6 | 8 |
| 妨害本地區罪 Crimes contra o território Crimes against the territory | 667 | 576 | 603 |
| 妨害行政當局罪 Crimes contra a autoridade pública Crimes against public authority | 536 | 324 | 241 |
| 妨害公正之實現 Crimes contra a realização da justiça Obstruction of justice | 126 | 251 | 354 |
| 執行公共職務時所犯的罪 Crimes cometidos no exercício de funções públicas Dereliction of public duties | 5 | 1 | 8 |
| 未分類之罪案 Crimes não classificados em outra parte Crimes not elsewhere classified | 872 | 1018 | 932 |

7.2. 法院及檢察院
 TRIBUNAIS E MINISTÉRIO PÚBLICO
 COURTS AND PUBLIC PROSECUTION OFFICE

7.2.1. 二零零二年法院統計之案件數目
 NÚMERO DE PROCESSOS NOS TRIBUNAIS EM 2002
 NUMBER OF CASES BY COURTS IN 2002

1/3

| 法院 Tribunais Courts | 案件概況 / Movimento de processos / Cases | | | |
|---|--|---------------------------|----------------------------|--|
| | 一月一日積存 Pendentes em 1 de Jan. Pending as at 1 st Jan. | 受理 Entrados Entered | 已結案 Findos Concluded | 結案率 ^a Taxa de resolução ^a Resolution rate ^a |
| | 數目 N ^o No. | | | (%) |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 總數 TOTAL | 5 967 | 9 700 | 9 900 | 63.2 |
| I - 初級法院 Tribunal Judicial de Base Court of First Instance | 4 238 | 6 648 | 6 852 | 62.9 |
| 1. 民事案件 Processos cíveis Civil cases | 2 735 | 2 200 | 2 272 | 46.0 |
| - 訴訟 Acções Proceedings | 791 | 996 | 934 | 52.3 |
| - 執行 Execuções Executions | 1 248 | 457 | 400 | 23.5 |
| - 財產清冊 Inventários Inventories | 252 | 235 | 236 | 48.5 |
| - 司法協助請求書 Pedido de cooperação judiciário Judicial requisitions | 8 | 38 | 38 | 82.6 |
| - 其他 Outros Others | 436 | 474 | 664 | 73.0 |
| 2. 刑事案件 Processos crimes Criminal cases | 899 | 3 683 | 3 867 | 84.4 |
| - 重刑刑事案 Querelas Indictments | 18 | 13 | 19 | 61.3 |
| - 合議庭普通刑事案 Comum colectivo Common collective | 320 | 504 | 645 | 78.3 |
| - 輕刑刑事案 Coreccional Correctional | 4 | 1 | 3 | 60.0 |
| - 獨任庭普通刑事案 Comum singular Common singular | 278 | 725 | 798 | 79.6 |
| - 簡易刑事案 Sumários Summary | - | 773 | 773 | 100.0 |
| - 輕微違反案 Contravencional Contraventions | 271 | 1 650 | 1 612 | 83.9 |
| - 司法協助請求書 Pedido de cooperação judiciário Judicial requisitions | - | 3 | 3 | 100.0 |
| - 其他 Outros Others | 8 | 14 | 14 | 63.6 |

7.2.1. 二零零二年法院統計之案件數目
 NÚMERO DE PROCESSOS NOS TRIBUNAIS EM 2002
 NUMBER OF CASES BY COURTS IN 2002

2/3

| 法院 Tribunais Courts | 案件概況 / Movimento de processos / Cases | | | |
|---|--|---------------------------|----------------------------|--|
| | 一月一日積存 Pendentes em 1 de Jan. Pending as at 1 st Jan. | 受理 Entrados Entered | 已結案 Findos Concluded | 結案率 ^a Taxa de resolução ^a Resolution rate ^a |
| | 數目 Nº No. | | | (%) |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 3. 執行刑罰和保安處分 Execução penas e medidas de segurança Execution of penalties and security measures | 1 | - | 1 | 100.0 |
| - 司法恢復權利案 Reabilitação judicial Judicial reinstatement | 1 | - | 1 | 100.0 |
| 4. 未成年人司法管轄案件 Processos de jurisdição de menores Custodial cases of the under-aged | 472 | 474 | 459 | 48.5 |
| - 感化措施案 Regime educativo Instilment | 261 | 202 | 191 | 41.3 |
| - 社會保護措施 Protecção social Social protection | 211 | 272 | 268 | 55.5 |
| 5. 勞資案件 Processos laborais Labour cases | 131 | 291 | 253 | 60.0 |
| - 民事 Civil Civil | 94 | 141 | 110 | 46.8 |
| - 刑事 Crimes Criminal | 37 | 150 | 143 | 76.5 |
| 初級法院-刑事起訴法庭 Tribunal Judicial de Base - Juízo de Instrução Criminal Court of First Instance - Examining Magistracy | 1 465 | 2 609 | 2 577 | 63.3 |
| 1. 徒刑之執行 Execução de penas Execution of penalty | 1 159 | 550 | 471 | 27.6 |
| 2. 卷宗運作 Movimento processual Procedural movement | 199 | 108 | 115 | 37.5 |
| 3. 在偵查階段所作之參與 Intervenções no âmbito da fase do inquérito Interventions during inquiry phase | 107 | 1 951 | 1 991 | 96.7 |
| 行政法院 Tribunal Administrativo Administrative Court | 149 | 174 | 215 | 66.6 |
| 1. 起訴 Acções Proceedings | 2 | 31 | 19 | 57.6 |
| 2. 司法上訴 Recursos contenciosos Contentious appeals | 59 | 84 | 65 | 45.5 |
| 3. 稅務執行 Execuções fiscais Tax executions | 25 | 9 | 25 | 73.5 |
| 4. 其他 Outros Others | 63 | 50 | 106 | 93.8 |
| IV 中級法院 Tribunal de Segunda Instância Court of Second Instance | 110 | 252 | 238 | 65.7 |
| 1. 民事及勞動訴訟程序上訴 Recursos em processo civil e laboral Civil and labour appeals on judicial proceeding | 25 | 50 | 48 | 64.0 |

7.2.1. 二零零二年法院統計之案件數目
 NÚMERO DE PROCESSOS NOS TRIBUNAIS EM 2002
 NUMBER OF CASES BY COURTS IN 2002

3/3

| 法院 Tribunais Courts | 案件概況 / Movimento de processos / Cases | | | |
|--|--|---------------------------|----------------------------|--|
| | 一月一日積存 Pendentes em 1 de Jan. Pending as at 1 st Jan. | 受理 Entrados Entered | 已結案 Findos Concluded | 結案率 ^a Taxa de resolução ^a Resolution rate ^a |
| | 數目 N ^o No. | | | (%) |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2. 刑事訴訟程序上訴 Recursos em processo penais Penal appeals on judicial proceeding | 18 | 100 | 92 | 78.0 |
| 3. 行政、稅務及海關方面的司法裁判的上訴 Recursos de decisões jurisdicionais em matéria administrativa, fiscal e aduaneira Appeals of judicial decisions on administration, tax and custom | 15 | 7 | 6 | 27.3 |
| 4. 司法上訴 Recursos contenciosos Contentious appeals | 40 | 43 | 40 | 48.2 |
| 5. 行政、稅務及海關方面的其他訴訟程序 Outros processos em matéria administrativa, fiscal e aduaneira Other proceedings on administration, tax and custom | 2 | 8 | 10 | 100.0 |
| 6. 管轄權及審判權的衝突 Conflitos de jurisdição Jurisdiction conflicts | - | 3 | 3 | 100.0 |
| 7. 澳門以外的法院或仲裁員作出的裁判的再審及確認 Rev. e conf. decisões prof. por tril. ou árb. do ext. de Macau Revision and confirmation of the decision made by courts or arbitrators outside Macao | 7 | 14 | 14 | 66.7 |
| 8. 其他訴訟程序 Outros processos Other juridical proceedings | - | 2 | 2 | 100.0 |
| 9. 其他不經分發的訴訟程序 Outros processos que não sujeitos a distribuição Proceedings not elsewhere classified | 3 | 25 | 23 | 82.1 |
| 終審法院 Tribunal de Última Instância Court of Final Appeal | 5 | 17 | 18 | 81.8 |
| 1. 民事及勞動訴訟程序上訴 Recursos em processo civil e laboral Civil and labour appeals on judicial proceeding | - | 3 | 3 | 100.0 |
| 2. 刑事訴訟程序上訴 Recursos em processo penais Penal appeals on judicial proceeding | 3 | 7 | 7 | 70.0 |
| 3. 行政、稅務及海關方面的司法裁判的上訴 Recursos de decisões jurisdicionais em matéria administrativa, fiscal e aduaneira Appeals of judicial decisions on administration, tax and custom | 2 | 1 | 3 | 100.0 |
| 4. 關於統一司法見解的司法上訴 Recursos jurisdicionais relativos a uniformização de jurisprudências Jurisprudence appeals | - | 1 | 1 | 100.0 |
| 5. 管轄權及審判權的衝突 Conflitos de competência e de jurisdição Jurisdiction and competence conflicts | - | 1 | 1 | 100.0 |
| 6. 其他訴訟程序 Outros processos Other juridical proceedings | - | 2 | 2 | 100.0 |
| 7. 其他不經分發的訴訟程序 Outros processos que não sujeitos a distribuição Proceedings not elsewhere classified | - | 2 | 1 | 50.0 |

^a 結案率 = $\frac{\text{已結案}}{\text{一月一日積存} + \text{受理}} \times 100\%$
 $\frac{\text{Findos}}{\text{Pendentes em 1 de Jan.} + \text{entrados}} \times 100\%$
 Taxa de resolução = $\frac{\text{Cases Concluded}}{\text{Cases Pending as at 1st Jan.} + \text{Cases Entered}} \times 100\%$
 Resolution rate = $\frac{\text{Cases Concluded}}{\text{Cases Pending as at 1st Jan.} + \text{Cases Entered}} \times 100\%$

7.2.2. 法院及檢察院之工作人員數目

PESSOAL AO SERVIÇO DOS TRIBUNAIS E DO MINISTÉRIO PÚBLICO
PERSONNEL OF COURTS AND THE PUBLIC PROSECUTION OFFICE

| 工作人員 Pessoal aos serviços Personnel | 數目 N° No. | | | | | |
|--|---------------------------|------------|------------|--|------------|------------|
| | 法院 Tribunais Courts | | | 檢察院 Ministério Público Public Prosecution Office | | |
| | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 225 | 225 | 225 | 155 | 160 | 170 |
| 司法官 Magistrado Magistrate | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 | 23 |
| 辦公室主任 Chefe do Gabinete Cabinet Chief | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 辦公室顧問 Assessor do Gabinete Advisor | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 書記長 Secretário judicial Judicial secretary | 4 | 3 | 3 | 1 | 1 | 1 |
| 司法文員 Oficial de justiça Judicial officer | 97 | 91 | 86 | 45 | 43 | 41 |
| 其他 Outros Others | 99 | 106 | 111 | 84 | 91 | 103 |

7.2.3. 檢察院統計之案件

NÚMERO DE PROCESSOS NO MINISTÉRIO PÚBLICO

NUMBER OF CASES OF THE PUBLIC PROSECUTION OFFICE

| 案件概況 Movimento de processos Cases | 年 / Ano / Year | | |
|--|----------------|---------------------|--------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 一月一日積存 Pendentes em 1 de Janeiro Pending as at 1 st January | 6 314 | 10 027 | 12 515 |
| 移交檢察院的刑事偵查 Processos de investigação criminal remetidos ao Ministério Público Criminal investigation processes remitted to the Public Prosecution Office | 9 605 | 10 166 | 9 225 |
| 已完結的刑事偵查 Processos de investigação criminal concluídos Criminal investigation processes concluded | 5 892 | 7 515 | 7 922 |
| 展開控訴的刑事偵查 Processos de investigação criminal desencadeada por denúncia Criminal investigations proceeded for indictment | 1 219 | 1 438 | 1 134 |
| 命令歸檔的刑事偵查 Processos de investigação criminal arquivados Criminal investigations filed | 4 673 | 6 077 | 6 788 |
| 等待進一步證據的刑事偵查 Processos de investigação criminal à espera de mais provas Criminal investigations awaiting additional evidence | 10 027 | 12 515 [†] | 13 703 |
| 起訴人數 Nº de arguidos Number of persons indicted | 1 608 | 1 915 | 1 481 |
| 羈押人數 Nº de arguidos em prisão preventiva Number of detainees | 257 | 162 | 123 |

7.3. 澳門監獄
ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU
MACAO PRISON

7.3.1. 工作人員及囚犯數目
PESSOAL AO SERVIÇO E RECLUSOS
NUMBER OF PERSONS ENGAGED AND PRISONERS

數目 N° No.

| 工作人員及囚犯 Pessoal ao serviço e reclusos Persons engaged and prisoners | 年 / Ano / Year | | | | | |
|---|-----------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|
| | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 工作人員 Pessoal ao serviço Persons engaged | 494 | 432 | 475 | 396 | 469 | 393 |
| 囚犯 Movimento de reclusos Prisoners | | | | | | |
| 一月一日人數 Existentes em 1 de Jan. As at 1 st Jan. | 788 | 734 | 847 | 776 | 886 | 784 |
| 當年入獄 Entradas no ano Entered during the year | 386 | 335 | 343 | 272 | 299 | 240 |
| 當年出獄 Saídas no ano Released during the year | 327 | 293 | 304 | 264 | 257 | 211 |
| 刑期屆滿 Termo da pena End of prison term | 95 | 82 | 93 | 75 | 105 | 85 |
| 假釋 Liberdade condicional On parole | 146 | 138 | 141 | 126 | 109 | 94 |
| 無罪釋放 Absolvição Acquittal | 24 ^r | 23 | 12 | 12 | 9 | 8 |
| 其他 Outros motivos Other reasons | 62 ^r | 50 | 58 | 51 | 34 | 24 |
| 十二月三十一日人數 Existentes em 31 de Dez. As at 31 st Dec. | 847 | 776 | 886 | 784 | 928 | 813 |
| 歲組 Grupo etário Age group | | | | | | |
| <20 | ... | ... | ... | ... | 119 | 110 |
| 20-24 | ... | ... | ... | ... | 181 | 161 |
| 25-44 | ... | ... | ... | ... | 559 | 481 |
| 45-64 | ... | ... | ... | ... | 68 | 60 |
| 65 | ... | ... | ... | ... | 1 | 1 |
| 刑罰種類 Situação penal Penal status | | | | | | |
| 被判有罪 Condenados Convicted | 672 | 621 | 688 | 624 | 794 | 702 |
| 羈押 Preventivos Remanded in custody | 175 | 155 | 198 | 160 | 134 | 111 |

7.4. 少年感化院

INSTITUTO DE MENORES

JUVENILE CORRECTIONAL INSTITUTE

7.4.1. 按性別及歲組統計之工作人員及留所者數目

PESSOAL AO SERVIÇO E INTERNADOS SEGUNDO O SEXO E O GRUPO ETÁRIO

NUMBER OF PERSONS ENGAGED AND DETAINEES, BY SEX AND AGE GROUP

| 工作人員及留所者 Pessoal ao serviço e internados Persons engaged and detainees | 數目 N° No. | | | | | |
|--|----------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|
| | 年 / Ano / Year | | | | | |
| | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
| | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M | 男女 HM MF | 男 H M |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 工作人員 Pessoal ao serviço Persons engaged | 38 | 23 | 41 | 23 | 40 | 22 |
| 留所者 Internados Detainees | | | | | | |
| 一月一日人數 Existentes em 1 de Jan. As at 1 st Jan. | 23 | 22 | 37 | 33 | 54 | 44 |
| 當年進入 Entradas no ano Entered during the year | 29 | 26 | 43 | 33 | 38 | 33 |
| 當年離去 Saídas no ano Released during the year | 15 | 15 | 26 | 22 | 25 | 21 |
| 十二月三十一日人數 Existentes em 31 de Dez. As at 31 st Dec. | 37 | 33 | 54 | 44 | 67 | 56 |
| 歲組 Grupo etário Age group | | | | | | |
| <14 | 6 | 6 | 4 | 3 | 4 | 3 |
| 14-16 | 24 | 20 | 42 | 34 | 47 | 38 |
| 17-18 | 7 | 7 | 7 | 6 | 13 | 12 |
| 19 | - | - | 1 | 1 | 3 | 3 |

白頁

Página vazia

Blank page

第八章
勞工與就業

CAPÍTULO 8
TRABALHO E EMPREGO

CHAPTER 8
LABOUR AND EMPLOYMENT

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

就業調查以抽樣方式每月進行，樣本由 1,200 個居住單位（包括一般住宅單位、臨時住宅單位及在非住宅樓宇內有人居住之單位）組成。調查對象為所有居住在上述單位內的人士。但不包括水上居民及居住在集體居住單位內的人士（如兵營、醫院、監獄、學生宿舍及安老院）。

勞動人口：在參考期間，可參與生產商品或提供服務之 14 歲或以上人士的總合。包括就業人口及失業人口。

就業人口：在參考期間，為了金錢或物質的報酬、利潤或家庭收入而工作至少一個小時的 14 歲或以上人士的總合。亦包括那些被僱用而沒有上班，但與僱主保持正式工作聯繫；或擁有一間公司，但因特別原因而暫時沒有上班的人士。

失業人口：在參考期間，同時符合下列條件的 14 歲或以上人士的總合。包括：沒有工作或與僱主沒有正式工作聯繫；可接受有酬工作或自己做生意；在過去 30 日曾尋找職業。

就業不足人口：在參考期間，不論其職業身份，非自願地工作少於 35 小時，但隨時可以接受更多的工作或正在尋找更多工作之就業人口。

職業：在參考期間，個人所擔任之工作或職務。有關分類是參照《澳門職業分類》。

行業：在參考期間，個人、場所或企業從事的經濟活動。有關分類是參照《澳門行業分類第一修訂版》。

職業身份：在參考期間，某就業人士在從事一項職業時之身份。可分為：僱主、自資經營者、僱員及無酬家屬幫工。

薪酬：在參考期間，以常規的形式，按其實際工作時間或所提供的工作，以金錢和/或實物支付予員工的（未作任何扣除）金額，包括那些沒有工作之時間，如節日假期及其他有薪的缺勤。

工作收入：以僱員而言，工作收入是與“薪酬”一致的。以僱主及自資經營者而言，工作收入是生產總值與生產開支及資產折舊間之差額。

勞動力參與率：指勞動人口在 14 歲或以上的居住人口中所佔的比例。

失業率：指失業人口在勞動人口中所佔的比例。

就業不足率：指就業不足人口在勞動人口中所佔的比例。

註：通常估計值會受抽樣誤差影響，尤其是當樣本佔總數比例愈小時，其誤差愈大。所以使用有關估計值時，須加以注意。

由於進位的原因，總數可能不等於各數合計。

NOTAS EXPLICATIVAS

O inquérito é realizado mensalmente por amostragem, tendo a amostra uma dimensão de 1 200 unidades de alojamento. (incluindo unidades de alojamento clássicas, unidades de alojamento improvisadas e unidades em edifício formal não destinado a habitação, mas utilizado para tal). As pessoas que residem nas unidades de alojamento atrás indicadas são consideradas como objecto de inquirição. Exclui a população marítima e a população residindo nas unidades de alojamento colectivas (quartéis, hospitais, prisões, lares de estudantes, lares de terceira idade).

População activa : Conjunto de indivíduos com idade igual ou superior a 14 anos que, no período de referência, constituem a mão-de-obra disponível para a produção de bens e serviços que entram no circuito económico. Abrange a população empregada e a população desempregada.

População empregada : Conjunto de indivíduos com idade igual ou superior a 14 anos que, no período de referência, tinham efectuado trabalho de pelo menos uma hora, em contrapartida duma remuneração ou com vista a um lucro ou ganho familiar, em dinheiro e/ou em géneros. Inclui também os indivíduos que tinham um emprego e não estavam ao serviço, mas mantinham um vínculo formal com o seu emprego e os indivíduos que, tendo uma empresa, não estavam temporariamente ao trabalho por uma razão específica.

População desempregada : Conjunto de indivíduos com idade igual ou superior a 14 anos que, no período de referência, se encontram simultaneamente nas seguintes situações: sem emprego ou vínculo a um empregador; disponíveis para aceitar trabalho remunerado ou por conta própria; terem feito diligências para encontrar emprego durante os últimos 30 dias.

População subempregada : Abrange a população empregada que, independentemente da situação na profissão, trabalha menos de 35 horas por razões involuntárias, no período de referência, e estava à procura ou disponível para trabalho adicional.

Profissão : Um conjunto de tarefas e responsabilidades desempenhado por um indivíduo, no período de referência. A ocupação profissional é definida tendo por referência a COPM - Classificação das Ocupações Profissionais de Macau.

Ramo de actividade económica : Actividade económica do indivíduo, empresa ou estabelecimento, no período de referência, de acordo com Revisão 1 da Classificação das Actividades Económicas de Macau (CAM).

Situação na profissão : Relação de dependência de um indivíduo empregado, no exercício de uma ocupação profissional, no período de referência. Consideram-se as seguintes modalidades: empregador, trabalhador por conta própria, trabalhador por conta de outrem e trabalhador familiar não remunerado.

Remunerações : Montante líquido (antes da dedução de quaisquer descontos), em dinheiro e/ou géneros, pago aos trabalhadores no período de referência, com carácter regular, pelas horas de trabalho efectuado ou trabalho fornecido, incluindo ainda a remuneração das horas não trabalhadas, de que são exemplo os dias feriados e outras ausências pagas.

Rendimento do emprego : No caso de trabalhadores por conta de outrem, o rendimento do emprego coincide com a “remuneração”. No caso dos empregadores e trabalhadores por conta própria, o rendimento do emprego coincide com a diferença entre produção bruta e despesas de produção e o valor dos activos produtivos consumidos na criação desse rendimento.

Taxa de actividade : Relação entre a população activa e a população residente com idade igual ou superior a 14 anos.

Taxa de desemprego : Relação entre a população desempregada e a população activa.

Taxa de subemprego : Relação entre a população subempregada e a população activa.

Nota : As estimativas estão normalmente sujeitas a erros de amostragem. Quanto menor a amostra é em relação ao total da população, maior o erro se torna. Assim, dever-se-á tomar particular atenção quando se interpretarem as estimativas.

Por questões de arredondamento, os totais podem não corresponder à soma das parcelas.

EXPLANATORY NOTES

“Employment Survey” is a monthly sample survey with a sample size of 1,200 housing units (including conventional living quarters, temporary living quarters and occupied units in formal buildings not designated for habitation), with the subjects being the people living therein. The sample excludes marine population and persons who live in collective living quarters such as military camps, hospitals, prison, student dormitories and elderly homes.

Labour force : Total number of people aged 14 and above who were available to participate in the production of goods and services during the reference period. This comprises employed population and unemployed population.

Employed population : Total number of people aged 14 and above who had worked at least 1 hour during the reference period, for pay, profits or family gains, in cash or in kind. It also includes individuals who have a job and are absent from work but maintain a formal job attachment, and owners of a company temporarily not at work because of specific reasons.

Unemployed population : Total number of people aged 14 and above during the reference period with all of the following conditions:

- Not having a job or any formal job attachment to an employer;
- Available for work with remuneration or running own business;
- Seeking work during the last 30 days.

Underemployed population : Refers to the employed population who, regardless of their employment situation, worked involuntarily less than 35 hours during the reference period, and have sought or are available to take on additional work.

Occupation : The set of tasks or duties performed by a person during the reference period. It is classified according to the “Classification of Occupations of Macao” (COPM).

Industry : The economic activity carried out by a person, an enterprise or an establishment during the reference period. It is classified according to the “Classification of Economic Activities of Macao - Revision 1” (CAM – Rev. 1).

Status in employment : Status of a working individual in his/her occupation during the reference period. It is distinguished into: employer, own-account worker, employee and unpaid family worker.

Remuneration : The gross amount (before any deduction), in cash or in kind, paid to the worker on a regular basis for time worked or job done, as well as for time not worked, such as holidays or other paid leaves.

Employment earnings : For employees, it is the same as “remuneration”. For employers and own-account workers, it refers to the amount of gross production minus expenditure and depreciation.

Labour force participation rate : The proportion of labour force in the resident population aged 14 and above.

Unemployment rate : The proportion of unemployed in the labour force.

Underemployment rate : The proportion of underemployed in the labour force.

Note : All estimates are subject to sampling errors. In particular, the smaller the sample is in proportion to the population, the greater such error may become. Therefore, special caution should be applied when interpreting these estimates.

Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

白頁

Página vazia

Blank page

8.1. 按歲組及性別統計之勞動人口結構

ESTRUTURA DA POPULAÇÃO ACTIVA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
STRUCTURE OF THE LABOUR FORCE, BY AGE GROUP AND SEX千人 10³

| 歲組及性別 Grupo etário e sexo Age group and sex | | | | 總數 Total | | | 就業人口 População empregada Employed population | | | 失業人口 População desempregada Unemployed population | | |
|---|----|----|----|-------------|-------|-------|--|-------|-------|---|------|------|
| | | | | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | | | | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 總數 | 男女 | HM | MF | 209.5 | 216.7 | 214.0 | 195.3 | 202.8 | 200.6 | 14.2 | 13.9 | 13.4 |
| Total | 男 | H | M | 112.9 | 116.2 | 113.0 | 1.3.2 | 106.7 | 104.1 | 9.8 | 9.4 | 8.9 |
| 14 | 男女 | HM | MF | o | o | o | o | o | o | - | - | o |
| | 男 | H | M | o | o | - | o | o | - | - | - | - |
| 15 - 19 | 男女 | HM | MF | 5.1 | 5.6 | 5.3 | 4.1 | 4.5 | 4.1 | 1.1 | 1.1 | 1.2 |
| | 男 | H | M | 2.4 | 2.7 | 2.7 | 1.7 | 2.0 | 1.9 | 0.7 | 0.7 | 0.8 |
| 20 - 24 | 男女 | HM | MF | 20.6 | 21.3 | 19.0 | 18.9 | 19.8 | 17.6 | 1.7 | 1.6 | 1.5 |
| | 男 | H | M | 8.3 | 8.7 | 7.8 | 7.4 | 7.7 | 6.9 | 1.0 | 1.0 | 0.9 |
| 25 - 29 | 男女 | HM | MF | 29.2 | 28.1 | 25.6 | 28.0 | 26.7 | 24.5 | 1.3 | 1.4 | 1.1 |
| | 男 | H | M | 13.2 | 12.8 | 11.7 | 12.5 | 11.9 | 10.9 | 0.8 | 0.9 | 0.8 |
| 30 - 34 | 男女 | HM | MF | 28.0 | 28.2 | 28.0 | 26.4 | 26.9 | 26.7 | 1.6 | 1.3 | 1.2 |
| | 男 | H | M | 13.6 | 13.2 | 12.9 | 12.7 | 12.4 | 12.2 | 0.9 | 0.8 | 0.7 |
| 35 - 39 | 男女 | HM | MF | 36.7 | 34.9 | 33.1 | 34.3 | 32.8 | 31.2 | 2.4 | 2.1 | 1.9 |
| | 男 | H | M | 19.6 | 18.2 | 16.5 | 18.0 | 17.0 | 15.5 | 1.6 | 1.1 | 1.1 |
| 40 - 44 | 男女 | HM | MF | 36.8 | 37.2 | 37.1 | 34.0 | 34.3 | 34.5 | 2.9 | 2.8 | 2.6 |
| | 男 | H | M | 21.6 | 21.3 | 20.7 | 19.4 | 19.4 | 18.8 | 2.2 | 1.9 | 1.8 |
| 45 - 49 | 男女 | HM | MF | 25.5 | 29.0 | 30.7 | 23.7 | 27.0 | 28.6 | 1.8 | 2.1 | 2.1 |
| | 男 | H | M | 15.1 | 17.2 | 17.8 | 13.9 | 15.6 | 16.3 | 1.3 | 1.7 | 1.5 |
| 50 - 54 | 男女 | HM | MF | 15.6 | 17.5 | 18.8 | 14.5 | 16.6 | 17.8 | 1.1 | 1.0 | 1.0 |
| | 男 | H | M | 10.6 | 11.3 | 11.6 | 9.6 | 10.5 | 10.8 | 0.9 | 0.9 | 0.7 |
| 55 - 59 | 男女 | HM | MF | 6.0 | 7.3 | 9.0 | 5.7 | 7.0 | 8.5 | 0.3 | 0.4 | 0.6 |
| | 男 | H | M | 4.2 | 5.2 | 6.1 | 4.0 | 4.9 | 5.7 | 0.3 | 0.3 | 0.4 |
| 60 - 64 | 男女 | HM | MF | 3.5 | 3.7 | 4.1 | 3.3 | 3.6 | 3.9 | 0.1 | 0.1 | 0.2 |
| | 男 | H | M | 2.5 | 2.6 | 2.9 | 2.3 | 2.5 | 2.7 | 0.1 | 0.1 | 0.2 |
| ≥ 65 | 男女 | HM | MF | 2.5 | 3.8 | 3.2 | 2.4 | 3.8 | 3.2 | 0.1 | o | o |
| | 男 | H | M | 1.8 | 2.9 | 2.3 | 1.7 | 2.8 | 2.3 | 0.1 | o | o |

8.2. 按歲組及性別統計之勞動力參與率、失業率及就業不足率

TAXA DE ACTIVIDADE, TAXA DE DESEMPREGO E TAXA DE SUBEMPREGO, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
 LABOUR FORCE PARTICIPATION RATE, UNEMPLOYMENT AND UNDEREMPLOYMENT RATES, BY AGE
 GROUP AND SEX

%

| 歲組及性別 Grupo etário e sexo Age group and sex | | | | 勞動力參與率 Taxa de actividade Labour force participation rate | | | 失業率 Taxa de desemprego Unemployment rate | | | 就業不足率 Taxa de subemprego Underemployment rate | | |
|---|----|----|----|---|------|------|--|------|------|---|------|------|
| | | | | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 |
| | | | | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | | | | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 總數 | 男女 | HM | MF | 64.3 | 64.8 | 62.3 | 6.8 | 6.4 | 6.3 | 3.0 | 3.6 | 3.4 |
| Total | 男 | H | M | 74.6 | 74.7 | 70.6 | 8.6 | 8.1 | 7.9 | 3.4 | 4.3 | 4.2 |
| | 女 | M | F | 55.3 | 56.2 | 55.1 | 4.6 | 4.4 | 4.5 | 2.4 | 2.7 | 2.6 |
| 14 | 男女 | HM | MF | 0.1 | 0.4 | 0.5 | - | - | 52.6 | - | - | - |
| | 男 | H | M | 0.3 | 0.8 | - | - | - | - | - | - | - |
| | 女 | M | F | - | - | 0.9 | - | - | 52.6 | - | - | - |
| 15 - 19 | 男女 | HM | MF | 16.7 | 16.3 | 14.2 | 20.6 | 19.5 | 22.7 | 2.9 | 2.9 | 2.7 |
| | 男 | H | M | 15.8 | 15.8 | 14.5 | 28.2 | 24.9 | 30.2 | 2.0 | 3.8 | 2.3 |
| | 女 | M | F | 17.5 | 16.8 | 13.9 | 13.8 | 14.5 | 14.8 | 3.7 | 2.2 | 3.2 |
| 20 - 24 | 男女 | HM | MF | 77.0 | 79.5 | 70.1 | 8.1 | 7.4 | 7.8 | 1.4 | 1.8 | 1.6 |
| | 男 | H | M | 76.9 | 76.8 | 65.5 | 11.7 | 11.6 | 11.4 | 1.7 | 2.9 | 1.6 |
| | 女 | M | F | 77.0 | 81.4 | 73.7 | 5.6 | 4.4 | 5.3 | 1.2 | 1.1 | 1.5 |
| 25 - 29 | 男女 | HM | MF | 89.6 | 90.9 | 87.9 | 4.3 | 5.0 | 4.5 | 1.4 | 1.8 | 1.5 |
| | 男 | H | M | 96.8 | 97.7 | 93.2 | 5.7 | 7.1 | 6.5 | 2.1 | 2.9 | 1.9 |
| | 女 | M | F | 84.4 | 85.9 | 83.9 | 3.2 | 3.3 | 2.8 | 0.8 | 1.0 | 1.2 |
| 30 - 34 | 男女 | HM | MF | 81.5 | 83.7 | 83.2 | 5.6 | 4.5 | 4.3 | 2.4 | 2.2 | 1.7 |
| | 男 | H | M | 98.3 | 97.6 | 96.6 | 6.9 | 5.7 | 5.4 | 3.4 | 2.5 | 2.7 |
| | 女 | M | F | 70.2 | 74.5 | 74.4 | 4.3 | 3.5 | 3.4 | 1.4 | 1.9 | 0.9 |
| 35 - 39 | 男女 | HM | MF | 81.6 | 80.3 | 80.7 | 6.5 | 6.0 | 5.7 | 3.8 | 4.4 | 3.8 |
| | 男 | H | M | 97.1 | 96.5 | 96.3 | 8.1 | 6.3 | 6.4 | 4.0 | 5.5 | 4.5 |
| | 女 | M | F | 69.1 | 67.9 | 69.5 | 4.6 | 5.7 | 5.0 | 3.5 | 3.3 | 3.2 |
| 40 - 44 | 男女 | HM | MF | 82.1 | 82.3 | 81.5 | 7.7 | 7.6 | 7.0 | 4.0 | 5.8 | 4.7 |
| | 男 | H | M | 95.6 | 95.6 | 93.9 | 10.1 | 9.0 | 8.9 | 4.1 | 5.8 | 5.3 |
| | 女 | M | F | 68.4 | 69.4 | 69.9 | 4.4 | 5.8 | 4.6 | 3.9 | 5.8 | 3.9 |
| 45 - 49 | 男女 | HM | MF | 80.3 | 82.4 | 79.3 | 7.0 | 7.1 | 6.9 | 3.8 | 4.8 | 5.6 |
| | 男 | H | M | 93.9 | 95.6 | 89.6 | 8.3 | 9.7 | 8.4 | 4.5 | 5.6 | 7.1 |
| | 女 | M | F | 66.3 | 68.6 | 68.4 | 5.0 | 3.3 | 4.8 | 2.9 | 3.5 | 3.6 |
| 50 - 54 | 男女 | HM | MF | 71.9 | 73.2 | 72.4 | 7.1 | 5.5 | 5.3 | 3.6 | 3.8 | 4.6 |
| | 男 | H | M | 88.6 | 88.0 | 84.3 | 8.8 | 7.6 | 6.3 | 3.9 | 4.1 | 4.9 |
| | 女 | M | F | 51.5 | 56.0 | 59.1 | 3.6 | 1.8 | 3.6 | 3.0 | 3.3 | 4.0 |
| 55 - 59 | 男女 | HM | MF | 53.3 | 56.5 | 59.8 | 5.6 | 4.9 | 6.2 | 3.2 | 2.9 | 3.3 |
| | 男 | H | M | 72.4 | 76.7 | 76.2 | 6.3 | 5.8 | 6.8 | 3.4 | 3.4 | 3.5 |
| | 女 | M | F | 32.8 | 34.2 | 41.1 | 4.0 | 2.7 | 5.0 | 2.7 | 1.6 | 3.0 |
| 60 - 64 | 男女 | HM | MF | 35.9 | 38.3 | 41.8 | 4.3 | 3.6 | 4.7 | 1.6 | 1.6 | 1.4 |
| | 男 | H | M | 49.6 | 52.1 | 56.2 | 5.5 | 4.7 | 6.3 | 1.0 | 1.9 | 1.2 |
| | 女 | M | F | 21.6 | 23.7 | 26.4 | 1.2 | 1.0 | 1.0 | 3.1 | 0.9 | 1.8 |
| ≥ 65 | 男女 | HM | MF | 8.5 | 12.7 | 10.2 | 3.0 | 1.1 | 1.2 | 1.0 | 1.5 | 2.2 |
| | 男 | H | M | 15.0 | 23.0 | 17.6 | 2.9 | 1.1 | 1.1 | 1.4 | 2.0 | 2.1 |
| | 女 | M | F | 4.1 | 5.4 | 4.7 | 3.2 | 1.1 | 1.3 | - | - | 2.6 |

8.3. 按職業身份、職業及性別統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR PROFISSÃO E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, OCCUPATION AND SEX千人 10³

| 職業及性別 Profissão e sexo Occupation and sex | | | 2002 | | | | | |
|--|---------------------|---------------------|----------------|------------------------------|---|---|--|------------|
| | 2000 總數 Total | 2001 總數 Total | 總數 Total | 僱主 Empregador Employer | 自資經營者 Trabalhador por conta própria Own-account worker | 僱員 Trabalhador por conta de outrem Employee | 無酬家屬幫工 Trabalhador familiar não remunerado Unpaid family worker | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | |
| 總數 Total | 男女 HM MF 男 H M | 195.3 103.2 | 202.8 106.7 | 200.6 104.1 | 7.1 5.9 | 11.4 8.7 | 179.4 89.3 | 2.7 0.3 |
| 立法機關成員、公共行政高級官員、 社團領導人員、企業領導人員及經理 Membros dos órgãos legislativos, quadros superiores da administração pública e de associações, directores e quadros dirigentes de empresas Legislators, senior officials of government and associations, directors and managers of companies | 男女 HM MF 男 H M | 12.0 9.7 | 10.6 8.4 | 12.0 9.3 | 7.0 5.8 | - - | 5.0 3.4 | 0 - |
| 專業人員 Especialistas das profissões intelectuais e científicas Professionals | 男女 HM MF 男 H M | 6.1 3.5 | 6.1 3.5 | 6.8 3.9 | 0.1 0 | 0.2 0.2 | 6.5 3.8 | - - |
| 技術員及輔助專業人員 Técnicos e profissionais de nível intermédio Technicians and associate professionals | 男女 HM MF 男 H M | 16.8 9.1 | 17.2 9.1 | 18.4 9.8 | 0 0 | 1.8 1.5 | 16.5 8.3 | 0.1 - |
| 文員 Empregados administrativos Clerks | 男女 HM MF 男 H M | 37.4 12.7 | 36.9 13.9 | 35.3 12.3 | - - | 0.3 0.2 | 34.6 12.2 | 0.5 0 |
| 服務、銷售及同類工作人員 Pessoal dos serviços, vendedores e trabalhadores similares Service and sales workers | 男女 HM MF 男 H M | 39.4 21.9 | 40.3 22.3 | 42.4 23.8 | - - | 4.8 3.2 | 36.0 20.5 | 1.6 0.2 |
| 漁農業熟練工作者 Trabalhadores qualificados da agricultura/pesca Skilled workers in agriculture and fishery | 男女 HM MF 男 H M | 1.3 1.0 | 1.3 1.1 | 1.3 1.0 | - - | 0.1 0.1 | 1.1 0.9 | 0.1 - |
| 工業工匠及手工藝工人 Trabalhadores da produção industrial e artesãos Craft and similar workers | 男女 HM MF 男 H M | 24.0 19.9 | 24.8 20.2 | 22.5 18.1 | - - | 1.2 1.2 | 21.2 16.9 | 0.1 0 |
| 機台、機器操作員、司機及裝配員 Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores Plant and machine operators, drivers and assemblers | 男女 HM MF 男 H M | 24.9 10.7 | 29.6 11.0 | 27.0 10.1 | - - | 1.9 1.8 | 25.1 8.3 | - - |
| 非技術工人 Trabalhadores não qualificados Unskilled workers | 男女 HM MF 男 H M | 33.3 14.8 | 36.1 17.2 | 34.9 15.8 | - - | 1.0 0.6 | 33.6 15.1 | 0.3 0.1 |

8.4. 按職業身份、行業及性別統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, INDUSTRY AND SEX千人 10³ 1/2

| 行業及性別 Ramo de actividade económica e sexo Industry and sex | | | 2002 | | | | | | | |
|--|---------|---------|---------|----------------|----------------|----------------|---|---|--|------------|
| | | | 2000 | 2001 | 總數 Total | 僱主 Employer | 自資經營者 Trabalhador por conta própria Own-account worker | 僱員 Trabalhador por conta de outrem Employee | 無酬家屬幫工 Trabalhador familiar não remunerado Unpaid family worker | |
| 1 | | | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | |
| 總數 Total | 男女 男 | HM H | MF M | 195.3 103.2 | 202.8 106.7 | 200.6 104.1 | 7.1 5.9 | 11.4 8.7 | 179.4 89.3 | 2.7 0.3 |
| A 農業、畜牧業、狩獵及林業 Agricultura, produção animal, caça e silvicultura Agriculture, farming of animals, hunting and forestry | 男女 男 | HM H | MF M | 0.1 0 | 0 - | 0.1 0.1 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 - |
| B 捕魚業 Pesca Fishing | 男女 男 | HM H | MF M | 0.3 0.2 | 0.2 0.1 | 0.2 0.1 | 0.1 0 | 0.1 0.1 | 0 0 | 0 - |
| C 採礦工業 Indústrias extractivas Mining and quarrying | 男女 男 | HM H | MF M | 0 - | 0 0 | 0 0 | - - | - - | 0 0 | - - |
| D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing | 男女 男 | HM H | MF M | 38.0 11.9 | 44.1 13.0 | 40.9 12.6 | 1.3 1.1 | 0.6 0.5 | 38.9 11.0 | 0.2 - |
| - 紡織工業 Indústria têxtil Textiles | 男女 男 | HM H | MF M | 4.3 1.4 | 4.8 1.2 | 4.5 1.4 | 0.2 0.1 | 0 0 | 4.2 1.2 | 0.1 - |
| - 製衣業；毛皮製品的處理、染色及 製造 Indústria do vestuário; preparação, tingimento e fabricação de artigos de peles com pêlo Wearing apparel; dressing and dyeing of fur | 男女 男 | HM H | MF M | 25.1 4.9 | 30.4 6.0 | 27.7 5.1 | 0.4 0.3 | 0.2 0.1 | 27.0 4.7 | 0 - |
| - 其他未列明的製造工業 Outras indústrias transformadoras Others | 男女 男 | HM H | MF M | 8.6 5.5 | 8.9 5.8 | 8.8 6.1 | 0.7 0.6 | 0.4 0.4 | 7.6 5.0 | 0.1 - |
| E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply | 男女 男 | HM H | MF M | 0.8 0.7 | 1.0 0.9 | 1.2 1.0 | - - | - - | 1.2 1.0 | - - |
| F 建築 Construção Construction | 男女 男 | HM H | MF M | 16.2 14.7 | 16.9 15.5 | 15.0 13.8 | 0.7 0.6 | 0.6 0.6 | 13.6 12.5 | 0.2 0 |
| G 批發及零售業；機動車、摩托車、 個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods | 男女 男 | HM H | MF M | 30.1 16.9 | 30.2 16.9 | 30.8 16.9 | 2.7 2.2 | 6.1 4.3 | 20.2 10.2 | 1.8 0.2 |
| H 住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities | 男女 男 | HM H | MF M | 21.1 10.2 | 22.4 11.6 | 23.1 11.1 | 0.9 0.7 | 0.4 0.3 | 21.5 10.1 | 0.3 - |

8.4. 按職業身份、行業及性別統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, INDUSTRY AND SEX千人 10³ 2/2

| 行業及性別 Ramo de actividade económica e sexo Industry and sex | | | 2000 | 2001 | 2002 | | | | |
|---|-------------------|--------------|--------------|------------------------------|---|---|--|----------|--|
| | 總數 Total | 總數 Total | 總數 Total | 僱主 Empregador Employer | 自資經營者 Trabalhador por conta própria Own-account worker | 僱員 Trabalhador por conta de outrem Employee | 無酬家屬幫工 Trabalhador familiar não remunerado Unpaid family worker | | |
| I | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | | |
| - 酒店、露營地及其他短期住宿場所 Estabelecimentos hoteleiros, parques de campismo e outros locais de alojamento de curta duração Hotels and similar activities | 男女 HM MF 男 H M | 5.6 2.9 | 6.2 3.8 | 5.4 2.8 | o o | - - | 5.4 2.8 | - - | |
| - 餐廳、酒樓、酒吧、飯堂及同類場所 Restaurants, bares, cantinas e similares Restaurants, bars, canteens and similar activities | 男女 HM MF 男 H M | 15.5 7.2 | 16.3 7.8 | 17.7 8.3 | 0.9 0.7 | 0.4 0.3 | 16.1 7.3 | 0.3 - | |
| I 運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications | 男女 HM MF 男 H M | 14.6 11.0 | 14.5 10.5 | 12.8 9.3 | 0.3 0.3 | 1.8 1.7 | 10.7 7.3 | o - | |
| J 金融業務 Actividades financeiras Financial intermediation | 男女 HM MF 男 H M | 6.9 3.3 | 6.1 2.7 | 6.2 2.8 | o o | 0.2 0.1 | 5.9 2.6 | - - | |
| K 不動產業務、租賃及向企業提供的 服務 Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Real estate, renting and business activities | 男女 HM MF 男 H M | 10.5 6.9 | 10.7 7.3 | 10.9 7.3 | 0.5 0.4 | 0.5 0.3 | 9.8 6.6 | 0.1 o | |
| L 公共行政、防衛及強制性社會保障 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória Public administration, defence and compulsory social security | 男女 HM MF 男 H M | 16.4 11.8 | 16.0 11.4 | 16.9 11.9 | - - | - - | 16.9 11.9 | - - | |
| M 教育 Educação Education | 男女 HM MF 男 H M | 8.0 2.5 | 8.1 2.4 | 9.9 3.1 | o o | 0.1 0.1 | 9.8 3.0 | o - | |
| N 醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare | 男女 HM MF 男 H M | 5.2 1.7 | 5.1 1.8 | 4.2 1.4 | 0.1 0.1 | 0.3 0.2 | 3.8 1.1 | o - | |
| O 團體、社會及個人的其他服務 Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Other community, social and personal services | 男女 HM MF 男 H M | 21.5 10.9 | 22.1 12.1 | 23.0 12.2 | 0.5 0.3 | 0.3 0.2 | 22.2 11.6 | 0.1 - | |
| P 僱傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos Households with employed persons | 男女 HM MF 男 H M | 5.3 0.4 | 4.8 0.3 | 4.8 0.3 | - - | o - | 4.8 0.3 | - - | |
| Q 國際組織及其他領土以外的機構 Organismos internacionais e outras instituições extraterritoriais International & extra-territorial organisations and bodies | 男女 HM MF 男 H M | 0.1 o | 0.1 0.1 | 0.1 o | - - | - - | 0.1 o | - - | |
| 不詳 Ignorado Unknown | 男女 HM MF 男 H M | 0.1 o | 0.3 0.1 | 0.3 0.2 | - - | 0.2 0.2 | o o | - - | |

8.5. 按行業統計之月均工作收入中位數

MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS BY INDUSTRY

| 澳門元 MOP | | | |
|---|--------|--------|--------|
| 行業 Ramo de actividade económica Industry | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總體中位數 Mediana global Overall median | 4 822 | 4 655 | 4 672 |
| D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing | 2 960 | 2 760 | 2 766 |
| E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply | 11 631 | 9 950 | 12 827 |
| F 建築 Construção Construction | 4 351 | 4 296 | 4 142 |
| G 批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods | 4 533 | 4 445 | 4 430 |
| H 住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities | 4 099 | 4 001 | 4 050 |
| I 運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications | 5 649 | 5 628 | 5 850 |
| J 金融業務 Actividades financeiras Financial intermediation | 7 726 | 7 704 | 7 941 |
| K 不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Real estate, renting and business activities | 3 957 | 3 818 | 3 720 |
| L 公共行政、防衛及強制性社會保障 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória Public administration, defence and compulsory social security | 13 742 | 13 798 | 13 749 |
| M 教育 Educação Education | 9 095 | 8 682 | 8 713 |
| N 醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare | 9 137 | 9 826 | 7 747 |
| O 團體、社會及個人的其他服務 Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Other community, social and personal services | 6 156 | 6 183 | 5 974 |
| P 僱用傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos Households with employed persons | 2 816 | 2 845 | 2 813 |

8.6. 按行業統計之平均每週實際工作時數中位數

MEDIANA DA DURAÇÃO EFECTIVA SEMANAL DO TRABALHO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
 MEDIAN WEEKLY WORKING HOURS BY INDUSTRY

| | | | | 小時 | Horas | Hours |
|---|------|------|------|----|-------|-------|
| 行業 Ramo de actividade económica Industry | 2000 | 2001 | 2002 | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | | | |
| 總體中位數 Mediana global Overall median | 48.1 | 48.1 | 47.9 | | | |
| D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing | 48.2 | 48.0 | 47.8 | | | |
| E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply | 43.0 | 42.9 | 43.4 | | | |
| F 建築 Construção Construction | 45.1 | 45.9 | 44.6 | | | |
| G 批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods | 52.5 | 53.5 | 52.9 | | | |
| H 住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities | 56.3 | 57.9 | 55.5 | | | |
| I 運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications | 47.1 | 47.4 | 47.0 | | | |
| J 金融業務 Actividades financeiras Financial intermediation | 43.7 | 43.8 | 43.9 | | | |
| K 不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Real estate, renting and business activities | 53.1 | 53.6 | 54.3 | | | |
| L 公共行政、防衛及強制性社會保障 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória Public administration, defence and compulsory social security | 38.8 | 38.9 | 39.1 | | | |
| M 教育 Educação Education | 40.8 | 41.5 | 41.4 | | | |
| N 醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare | 42.1 | 43.7 | 43.4 | | | |
| O 團體、社會及個人的其他服務 Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Other community, social and personal services | 54.9 | 55.0 | 54.0 | | | |
| P 僱傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos Households with employed persons | 56.2 | 55.7 | 55.2 | | | |

白頁

Página vazia

Blank page

第九章
旅遊業

CAPÍTULO 9
TURISMO

CHAPTER 9
TOURISM

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

旅客：指任何到訪慣常活動地區外的地方，且連續逗留時間少於 12 個月的人士。旅客之到訪目的並非在該地參與任何有償活動。

可供應用客房：指將所有客房數目減去由員工佔用、維修及作其他用途之客房數目。

$$\text{入住率} = \frac{\text{入住客房數目}}{\text{可供應用客房數目}} \times 100\%$$

可供應用床位：指可供應用客房內的床位數目。單人床作一個床位計而雙人床則作兩個床位計算。

酒店住客：指所有在參考期間開始時仍留宿及在該期間登記入住之住客。

NOTAS EXPLICATIVAS

Visitante : Visitante refere-se a qualquer pessoa que viaja para um lugar distinto do seu ambiente habitual por menos de 12 meses consecutivos e cujo objectivo principal da viagem é outro que não o exercício de uma actividade remunerada nesse lugar.

Quartos disponíveis : Total dos quartos de dormir existentes, menos os quartos ocupados por pessoal do estabelecimento, os quartos em obras de reparação ou alteração e os quartos utilizados com outras finalidades que não o alojamento de hóspedes.

$$\text{Taxa de ocupação} = \frac{\text{Quartos ocupados por hóspedes}}{\text{Quartos disponíveis}} \times 100\%$$

Lugares-cama disponíveis : Número de camas nos quartos disponíveis. Consideram-se para efeitos estatísticos a cama de casal com dois lugares-cama e a cama individual com um lugar-cama.

Hóspedes : Corresponde à soma do número de hóspedes no início do período de referência e os registados durante esse mesmo período.

EXPLANATORY NOTES

Visitor : A visitor refers to any person travelling to a place other than that of his/her usual environment for less than 12 consecutive months and whose main purpose of travel is other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.

Available rooms : Total number of guestrooms, less those occupied by establishment personnel, under repair or renovation, and used for other purposes.

$$\text{Occupancy rate} = \frac{\text{Rooms occupied by guests}}{\text{Rooms available}} \times 100\%$$

Available bed-places : The number of bed-places in available rooms. A double bed is counted as two bed-places and a single bed is counted as one.

Hotel guests : The number of staying guests at the beginning of the reference period and those checked-in during that period.

資料來源 - FONTES DE INFORMAÇÃO - SOURCES OF INFORMATION

表 9.1.1 – 治安警察局

Quadro 9.1.1 – Corpo da Polícia de Segurança Pública

Table 9.1.1 – Public Security Police

表 9.1.2 – 旅客消費調查

Quadro 9.1.2 – Inquérito às Despesas dos Visitantes

Table 9.1.2 – Visitor Expenditure Survey

表 9.2.1/2/3 - 每月酒店業調查

Quadros 9.2.1/2/3 - Inquérito Mensal aos Estabelecimentos Hoteleiros

Tables 9.2.1/2/3 - Monthly Survey of Hotels and Similar Establishments

表 9.2.4/5 - 二零零一年酒店業調查

Quadros 9.2.4/5 - Inquérito aos Hotéis e Similares - 2001

Tables 9.2.4/5 - Hotels and Similar Establishments Survey - 2001

表 9.3.1/2 - 二零零一年飲食業調查

Quadros 9.3.1/2 - Inquérito aos Restaurantes e Similares - 2001

Tables 9.3.1/2 - Restaurants and Similar Establishments Survey - 2001

表 9.4.1 - 二零零一年旅行社調查

Quadro 9.4.1 - Inquérito às Agências de Viagens - 2001

Table 9.4.1 - Travel Agencies Survey - 2001

9.1. 旅客
VISITANTES
VISITORS

9.1.1. 按原居地統計之入境旅客數目
ENTRADA DE VISITANTES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE

千人次 10³

| 原居地 Local de residência Place of residence | 2000 | 2001 | 2002 | 2002 | | |
|--|----------------|-----------------|-----------------|------------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| | | | | 海路 Via marítima By sea | 陸路 Via terrestre By land | 空路 Via aérea By air |
| | | | | 5 | 6 | 7 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 9 162.2 | 10 279.0 | 11 530.8 | 5 700.7 | 4 924.7 | 905.4 |
| 東亞 <i>ÁSIA ORIENTAL</i> <i>EAST ASIA</i> | 8 732.6 | 9 844.8 | 11 070.6 | 5 400.3 | 4 798.6 | 871.7 |
| 中國大陸 China Continental Mainland China | 2 274.7 | 3 005.7 | 4 240.4 | 1 448.0 | 2 697.0 | 95.4 |
| 香港 Hong Kong | 4 954.6 | 5 196.1 | 5 101.4 | 3 756.0 | 1 329.5 | 15.9 |
| 台灣 Taiwan | 1 311.0 | 1 451.8 | 1 532.9 | 41.0 | 738.6 | 753.4 |
| 日本 Japão Japan | 144.9 | 140.9 | 142.6 | 113.3 | 25.5 | 3.8 |
| 大韓民國 República da Coreia Republic of Korea | 45.4 | 48.3 | 50.4 | 41.5 | 6.3 | 2.7 |
| 其他 Outros Others | 2.0 | 1.9 | 2.7 | 0.5 | 1.7 | 0.5 |
| 南亞 <i>ÁSIA DO SUL</i> <i>SOUTH ASIA</i> | 16.6 | 17.8 | 18.1 | 13.3 | 4.2 | 0.6 |
| 東南亞 <i>SUDESTE ASIÁTICO</i> <i>SOUTHEAST ASIA</i> | 141.8 | 150.0 | 169.9 | 94.9 | 55.1 | 19.9 |
| 美洲 <i>AMÉRICAS</i> <i>AMERICAS</i> | 108.6 | 109.0 | 115.4 | 75.3 | 32.4 | 7.7 |
| 歐洲 <i>EUROPA</i> <i>EUROPE</i> | 120.9 | 114.6 | 113.2 | 85.9 | 23.2 | 4.0 |
| 大洋洲 <i>OCEÂNIA</i> <i>OCEANIA</i> | 36.3 | 37.6 | 38.4 | 27.9 | 9.4 | 1.1 |
| 其他 <i>OUTROS</i> <i>OTHERS</i> | 5.2 | 5.1 | 5.3 | 3.1 | 1.9 | 0.3 |

註： 由於進位的原因，總數可能不等於各數合計。

Nota : Os totais não perfazem o somatório de todos os valores, devido a arredondamento.

Note : Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the figures.

9.1.2. 按原居地統計之被訪旅客人均消費

DESPESAS PER-CAPITA DOS VISTANTES INQUIRIDOS, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA
PER-CAPITA SPENDING OF INTERVIEWED VISITORS BY PLACE OF RESIDENCE

澳門元 MOP

| 原居地 Local de residência Place of residence | 2000 | 2001 | 2002 | 2002 | | |
|--|--------------|--------------|--------------|------------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| | | | | 海路 Via marítima By sea | 陸路 Via terrestre By land | 空路 Via aérea By air |
| | | | | 5 | 6 | 7 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 人均消費 | 1 367 | 1 389 | 1 454 | 1 345 | 1 433 | 3 074 |
| Despesas per-capita | | | | | | |
| Per-capita spending | | | | | | |
| 中國大陸 / China Continental / Mainland China | 2 401 | 2 648 | 2 655 | 2 519 | 2 403 | 4 917 |
| 香港 / Hong Kong | 934 | 937 | 957 | 999 | 532 | 1 643 |
| 台灣 / Taiwan | 942 | 932 | 984 | 1 412 | 523 | 1 832 |
| 日本 / Japão / Japan | 1 187 | 1 191 | 1 003 | 996 | 948 | 2 321 |
| 東南亞 / Sudeste Asiático / Southeast Asia | 1 876 | 1 926 | 1 748 | 1 678 | 1 098 | 3 239 |
| 歐洲 / Europa / Europe | 1 117 | 1 084 | 1 140 | 1 136 | 588 | 1 778 |
| 美洲 / Américas / Americas | 1 078 | 1 315 | 1 440 | 1 476 | 909 | 1 681 |
| 大洋洲 / Oceânia / Oceania | 1 165 | 1 274 | 1 056 | 1 056 | ~ | ~ |
| 其他 / Outros / Others | 1 425 | 1 216 | 1 024 | 1 024 | ~ | ~ |
| 非購物消費 | 754 | 811 | 829 | 822 | 639 | 1 704 |
| Despesas (excluindo compras) | | | | | | |
| Non-shopping spending | | | | | | |
| 中國大陸 / China Continental / Mainland China | 839 | 1 087 | 1 062 | 977 | 945 | 2 276 |
| 香港 / Hong Kong | 730 | 720 | 736 | 770 | 401 | 1 131 |
| 台灣 / Taiwan | 605 | 571 | 629 | 903 | 288 | 1 267 |
| 日本 / Japão / Japan | 481 | 602 | 541 | 525 | 801 | 2 130 |
| 東南亞 / Sudeste Asiático / Southeast Asia | 1 450 | 1 343 | 1 261 | 1 277 | 683 | 2 143 |
| 歐洲 / Europa / Europe | 864 | 837 | 926 | 915 | 517 | 1 673 |
| 美洲 / Américas / Americas | 838 | 1 060 | 1 131 | 1 139 | 746 | 1 553 |
| 大洋洲 / Oceânia / Oceania | 919 | 962 | 831 | 831 | ~ | ~ |
| 其他 / Outros / Others | 1 129 | 965 | 867 | 867 | ~ | ~ |
| 購物消費 | 612 | 577 | 625 | 523 | 794 | 1 371 |
| Despesas em compras | | | | | | |
| Shopping spending | | | | | | |
| 中國大陸 / China Continental / Mainland China | 1 561 | 1 561 | 1 593 | 1 543 | 1 457 | 2 641 |
| 香港 / Hong Kong | 204 | 217 | 220 | 229 | 131 | 512 |
| 台灣 / Taiwan | 336 | 360 | 355 | 509 | 235 | 565 |
| 日本 / Japão / Japan | 706 | 589 | 462 | 471 | 147 | 192 |
| 東南亞 / Sudeste Asiático / Southeast Asia | 426 | 583 | 487 | 401 | 415 | 1 096 |
| 歐洲 / Europa / Europe | 252 | 246 | 214 | 220 | 71 | 105 |
| 美洲 / Américas / Americas | 240 | 255 | 309 | 336 | 163 | 128 |
| 大洋洲 / Oceânia / Oceania | 246 | 311 | 225 | 225 | ~ | ~ |
| 其他 / Outros / Others | 296 | 251 | 157 | 157 | ~ | ~ |

9.2. 酒店業

ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS E SIMILARES
HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

9.2.1. 酒店業容量

CAPACIDADE DOS HOTÉIS E ESTABELECIMENTOS SIMILARES
CAPACITY OF HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

| 場所容量 Capacidade de estabelecimentos Capacity | 總數 Total | 酒店 / Hotéis / Hotels | | | | 公寓 Pensões Guest- houses |
|---|-------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|
| | | 五星級 5 Estrelas 5-Star | 四星級 4 Estrelas 4-Star | 三星級 3 Estrelas 3-Star | 二星級 2 Estrelas 2-Star | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| 2000 | | | | | | |
| 有營業場所 Estabelecimentos com actividade Active establishments | 71 | 8 | 9 | 9 | 12 | 33 |
| 可供應用客房 Quartos disponíveis Available rooms | 9 201 | 3 123 | 2 721 | 1 880 | 887 | 590 |
| 可供應用床位 Lugares-cama disponíveis Available bed-places | 19 115 | 6 361 | 5 995 | 3 826 | 1 800 | 1 133 |
| 2001 | | | | | | |
| 有營業場所 Estabelecimentos com actividade Active establishments | 70 | 8 | 9 | 8 | 12 | 33 |
| 可供應用客房 Quartos disponíveis Available rooms | 9 030 | 3 112 | 2 634 | 1 807 | 887 | 590 |
| 可供應用床位 Lugares-cama disponíveis Available bed-places | 18 777 | 6 341 | 5 821 | 3 700 | 1 800 | 1 115 |
| 2002 | | | | | | |
| 有營業場所 Estabelecimentos com actividade Active establishments | 68 | 8 | 9 | 8 | 10 | 33 |
| 可供應用客房 Quartos disponíveis Available rooms | 8 954 | 3 104 | 2 681 | 1 807 | 768 | 594 |
| 可供應用床位 Lugares-cama disponíveis Available bed-places | 18 628 | 6 351 | 5 913 | 3 700 | 1 570 | 1 094 |

9.2.2. 按酒店類別統計之入住率

TAXAS DE OCUPAÇÃO, SEGUNDO O TIPO DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS
HOTEL OCCUPANCY RATES BY TYPE OF ESTABLISHMENTS

| | | | % |
|--|------|------|------|
| 場所類別 Tipo de estabelecimentos Type of establishments | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 酒店 Hotéis Hotels | 59 | 62 | 69 |
| 五星級 5 Estrelas 5-Star | 62 | 62 | 67 |
| 四星級 4 Estrelas 4-Star | 60 | 67 | 74 |
| 三星級 3 Estrelas 3-Star | 68 | 72 | 80 |
| 二星級 2 Estrelas 2-Star | 33 | 31 | 36 |
| 公寓 Pensões Guest-houses | 35 | 35 | 38 |

9.2.3. 按場所類別及住客原居地統計之住客數目

HÓSPEDES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA, POR TIPO DOS ESTABELECIMENTOS
OVERNIGHT GUESTS BY PLACE OF RESIDENCE AND TYPE OF ESTABLISHMENTS

| | | 千人次 10 ³ | | | | | 1/2 |
|--|---|---------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| 原居地 Local de residência Place of residence | 場所類別 Tipo de estabelecimentos Type of establishments | 總數 Total | 酒店 Hotéis Hotels | | | | 公寓 Pensões Guest-houses |
| | | | 五星級 5 Estrelas 5-Star | 四星級 4 Estrelas 4-Star | 三星級 3 Estrelas 3-Star | 二星級 2 Estrelas 2-Star | |
| 1 | | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 2000 | 總數 Total | 2 689.8 | 720.2 | 936.0 | 753.5 | 182.1 | 98.1 |
| | <i>亞洲</i> <i>ÁSIA</i> <i>ASIA</i> | 2 625.5 | <i>687.4</i> | <i>918.7</i> | <i>746.7</i> | <i>175.8</i> | <i>96.9</i> |
| | 中國大陸 / China Continental / Mainland China | 1 038.1 | 153.3 | 431.1 | 330.4 | 76.7 | 46.6 |
| | 澳門 / Macau / Macao | 138.0 | 40.1 | 48.7 | 22.8 | 17.8 | 8.6 |
| | 香港 / Hong Kong | 1 133.5 | 420.5 | 347.3 | 257.4 | 70.9 | 37.4 |
| | 台灣 / Taiwan | 233.6 | 37.0 | 74.1 | 113.8 | 5.2 | 3.6 |
| | 日本 / Japão / Japan | 46.5 | 21.8 | 5.4 | 17.1 | 2.1 | 0.1 |
| | 東南亞國家 / Sudeste Asiático / Southeast Asia | 22.6 | 8.6 | 6.9 | 4.2 | 2.5 | 0.3 |
| | 其他 / Outros / Others | 13.3 | 6.2 | 5.2 | 1.1 | 0.7 | 0.2 |
| | <i>歐洲</i> <i>EUROPA</i> <i>EUROPE</i> | 28.0 | <i>16.8</i> | <i>5.8</i> | <i>2.3</i> | <i>2.1</i> | <i>0.9</i> |
| | 美國及加拿大 <i>ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA E CANADÁ</i> <i>UNITED STATES OF AMERICA & CANADA</i> | 15.1 | 8.5 | 2.6 | 2.2 | 1.6 | 0.2 |
| | 澳洲及新西蘭 <i>AUSTRÁLIA E NOVA ZELÂNDIA</i> <i>AUSTRALIA & NEW ZEALAND</i> | 5.3 | 3.2 | 1.1 | 0.6 | 0.4 | 0 |
| | 其他 <i>OUTROS</i> <i>OTHERS</i> | 15.9 | 4.2 | 7.7 | 1.7 | 2.2 | 0.1 |
| 2001 | 總數 Total | 2 766.9 | 738.1 | 1 028.2 | 747.0 | 153.0 | 100.5 |
| | <i>亞洲</i> <i>ÁSIA</i> <i>ASIA</i> | 2 710.4 | <i>714.0</i> | <i>1 010.7</i> | <i>739.2</i> | <i>146.9</i> | <i>99.7</i> |
| | 中國大陸 / China Continental / Mainland China | 1 076.4 | 180.1 | 434.5 | 352.2 | 59.7 | 49.9 |
| | 澳門 / Macau / Macao | 142.3 | 47.5 | 52.5 | 24.2 | 12.0 | 6.2 |
| | 香港 / Hong Kong | 1 207.9 | 422.8 | 455.1 | 227.0 | 64.5 | 38.5 |
| | 台灣 / Taiwan | 189.0 | 24.6 | 48.3 | 106.4 | 5.8 | 3.9 |
| | 日本 / Japão / Japan | 56.0 | 25.2 | 5.2 | 23.4 | 2.2 | 0.1 |
| | 東南亞國家 / Sudeste Asiático / Southeast Asia | 25.0 | 8.6 | 8.6 | 5.1 | 2.4 | 0.4 |
| | 其他 / Outros / Others | 13.7 | 5.2 | 6.6 | 1.0 | 0.3 | 0.6 |
| | <i>歐洲</i> <i>EUROPA</i> <i>EUROPE</i> | 21.9 | <i>12.4</i> | <i>5.2</i> | <i>2.0</i> | <i>1.8</i> | <i>0.5</i> |
| | 美國及加拿大 <i>ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA E CANADÁ</i> <i>UNITED STATES OF AMERICA & CANADA</i> | 16.4 | 8.1 | 3.2 | 3.2 | 1.7 | 0.2 |
| | 澳洲及新西蘭 <i>AUSTRÁLIA E NOVA ZELÂNDIA</i> <i>AUSTRALIA & NEW ZEALAND</i> | 5.5 | 2.8 | 1.4 | 0.7 | 0.5 | 0 |
| | 其他 <i>OUTROS</i> <i>OTHERS</i> | 12.6 | 0.9 | 7.7 | 1.8 | 2.1 | 0.1 |

9.2.3. 按場所類別及住客原居地統計之住客數目

HÓSPEDES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA, POR TIPO DOS ESTABELECIMENTOS
OVERNIGHT GUESTS BY PLACE OF RESIDENCE AND TYPE OF ESTABLISHMENTS

千人次 10³ 2/2

| 原居地 Local de residência Place of residence | 場所類別 Tipo de estabelecimentos Type of establishments | 總數 Total | 酒店 Hotéis Hotels | | | | 公寓 Pensões Guest-houses |
|--|---|----------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| | | | 五星級 5 Estrelas 5-Star | 四星級 4 Estrelas 4-Star | 三星級 3 Estrelas 3-Star | 二星級 2 Estrelas 2-Star | |
| 1 | | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 2002 | 總數 Total | 3 154.8 | 808.8 | 1 248.0 | 858.8 | 128.8 | 110.4 |
| | <i>亞洲</i> <i>ÁSIA</i> <i>ASIA</i> | 3 102.2 | 788.2 | 1 229.2 | 851.3 | 124.1 | 109.4 |
| | 中國大陸 / China Continental / Mainland China | 1 451.3 | 244.2 | 607.7 | 478.0 | 62.7 | 58.7 |
| | 澳門 / Macau / Macao | 158.7 | 54.9 | 64.3 | 24.7 | 7.9 | 6.9 |
| | 香港 / Hong Kong | 1 249.2 | 429.6 | 500.4 | 236.1 | 44.6 | 38.5 |
| | 台灣 / Taiwan | 166.3 | 22.0 | 36.6 | 98.3 | 5.4 | 4.1 |
| | 日本 / Japão / Japan | 39.7 | 24.0 | 5.4 | 8.0 | 2.1 | 0.3 |
| | 東南亞國家 / Sudeste Asiático / Southeast Asia | 22.2 | 7.8 | 7.5 | 5.3 | 0.9 | 0.6 |
| | 其他 / Outros / Others | 14.9 | 5.6 | 7.5 | 1.0 | 0.4 | 0.4 |
| | <i>歐洲</i> <i>EUROPA</i> <i>EUROPE</i> | 20.3 | 9.3 | 7.1 | 1.9 | 1.5 | 0.5 |
| | 美國及加拿大 <i>ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA E CANADÁ</i> <i>UNITED STATES OF AMERICA & CANADA</i> | 16.9 | 8.0 | 4.6 | 2.5 | 1.5 | 0.3 |
| | 澳洲及新西蘭 <i>AUSTRÁLIA E NOVA ZELÂNDIA</i> <i>AUSTRALIA & NEW ZEALAND</i> | 5.6 | 2.6 | 1.7 | 0.8 | 0.4 | 0.1 |
| | 其他 <i>OUTROS</i> <i>OTHERS</i> | 9.8 | 0.7 | 5.3 | 2.3 | 1.3 | 0.2 |

9.2.4. 酒店業之主要統計指標

PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS

PRINCIPAL INDICATORS OF HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

| 場所類別及年份 Tipo de estabelecimentos e ano Type of establishments and year | 場所 Estabelecimentos Establishments | 在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged | 有薪酬員工 Pessoal remunerado Paid employees | 員工支出 Despesas com pessoal Personnel expenses | 經營費用 Despesas de exploração Operating expenses | 購入作出售的商品 Compras de mercadorias para venda Purchase of goods for sale | 佣金支付 Comissões pagas Commission paid | 儲存變動 Variação de existências Changes in inventories | 營業額及其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a Sales and other receipts ^a | 增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added | 固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation | |
|--|--|---|---|--|--|---|--|---|---|--|---|----------------|
| | | | | | | | | | | | | 數目 N° No. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | |
| 總數 Total | 1999 | 75 | 6 594 | 6 566 | 573 937 | 389 840 | 148 505 | 950 | - 1 023 | 1 279 441 | 739 124 | 157 777 |
| | 2000 | 71 | 6 398 | 6 373 | 550 310 | 429 683 | 126 998 | 948 | 1 464 | 1 371 188 | 815 023 | 303 433 |
| | 2001 | 70 | 6 317 | 6 296 | 566 754 | 440 925 | 147 040 | 1 072 | - 357 | 1 459 558 | 870 164 | 434 726 |
| 酒店 Hotéis | 1999 | 38 | 6 484 | 6 475 | 570 113 | 383 859 | 148 497 | 950 | - 1 059 | 1 270 571 | 736 206 | 157 777 |
| Hotels | 2000 | 38 | 6 299 | 6 292 | 546 698 | 424 609 | 126 991 | 948 | 1 467 | 1 360 497 | 809 416 | 303 231 |
| | 2001 | 37 | 6 205 | 6 202 | 562 410 | 432 379 | 147 034 | 1 072 | - 360 | 1 445 110 | 864 265 | 425 687 |
| 公寓 Pensões | 1999 | 37 | 110 | 91 | 3 823 | 5 980 | 8 | - | 36 | 8 870 | 2 918 | - |
| Guest-houses | 2000 | 33 | 99 | 81 | 3 612 | 5 074 | 7 | - | -4 | 10 692 | 5 607 | 203 |
| | 2001 | 33 | 112 | 94 | 4 344 | 8 546 | 6 | - | 3 | 14 449 | 5 900 | 9 039 |

^a 不包括利息收益。

Excluem os juros recebidos.

Interest received excluded.

9.2.5. 酒店業場所、客房、座位及在職員工數目

Nº DE ESTABELECIMENTOS, CAPACIDADE E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS
 NUMBER OF ESTABLISHMENTS, CAPACITY AND PERSONS ENGAGED BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS

數目 Nº No.

| 分類 Classificação dos estabelecimentos Classification of establishments | 酒店業 Hotéis e similares Hotels and similar establishments | | | | 酒店 Hotéis Hotels | | | | 公寓 Pensões Guest-houses | | | |
|--|--|---|---------------------------------|---|--|---|---------------------------------|---|--|---|---------------------------------|---|
| | 場所 Estabelecimentos Establishments | 客房 Quartos existentes Guest rooms | 座位 Lugares sentados Seats | 在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged | 場所 Estabelecimentos Establishments | 客房 Quartos existentes Guest rooms | 座位 Lugares sentados Seats | 在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged | 場所 Estabelecimentos Establishments | 客房 Quartos existentes Guest rooms | 座位 Lugares sentados Seats | 在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 2001 總數 Total | 70 | 9 081 | 11 840 | 6 317 | 37 | 8 477 | 11 840 | 6 205 | 33 | 604 | - | 112 |
| 五星級 5 Estrelas 5-Star | 8 | 3 089 | 5 489 | 2 718 | 8 | 3 089 | 5 489 | 2 718 | - | - | - | - |
| 四星級 4 Estrelas 4-Star | 9 | 2 684 | 4 246 | 2 260 | 9 | 2 684 | 4 246 | 2 260 | - | - | - | - |
| 三星級 3 Estrelas 3-Star | 13 | 1 965 | 2 051 | 1 073 | 8 | 1 825 | 2 051 | 1 041 | 5 | 140 | - | 32 |
| 二星級 2 Estrelas 2-Star | 40 | 1 343 | 54 | 266 | 12 | 879 | 54 | 186 | 28 | 464 | - | 80 |

註：包括酒店經營的飲食場所座位及在職員工數目。

Nota: Incluem os lugares sentados e as pessoas ao serviço dos restaurantes e estabelecimentos similares operados pelos hotéis.

Note: Include the number of seats and persons engaged in restaurants and similar establishments operated by hotels.

9.3. 飲食業

RESTAURANTES E ESTABELECIMENTOS SIMILARES RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

9.3.1. 按行業分類統計之場所、座位及在職員工數目

NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS, LUGARES SENTADOS E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE NUMBER OF ESTABLISHMENTS, SEATS AND PERSONS ENGAGED BY TYPE OF ESTABLISHMENTS

數目 N° No.

| 行業分類 Ramo de actividade Type of establishments | 總數 Total | | | 豪華級 Estabelecimentos de luxo Deluxe | | | 其他 Outras Others | | |
|---|--|---------------------------------|---|---|---------------------------------|---|--|---------------------------------|---|
| | 場所 Estabelecimentos Establishments | 座位 Lugares sentados Seats | 在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged | 場所 Estabelecimentos Establishments | 座位 Lugares sentados Seats | 在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged | 場所 Estabelecimentos Establishments | 座位 Lugares sentados Seats | 在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 2001 | | | | | | | | | |
| 飲食業 | 1 269 | 60 899 | 11 091 | 19 | 3 073 | 886 | 1 250 | 57 826 | 10 205 |
| Restaurantes, bares e similares | | | | | | | | | |
| Restaurants, bars and similar establishments | | | | | | | | | |
| 中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant | 69 | 16 351 | 3 031 | 8 | 2 388 | 576 | 61 | 13 963 | 2 455 |
| 西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant | 67 | 5 513 | 1 064 | 3 | 411 | 180 | 64 | 5 102 | 884 |
| 日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant | 5 | 419 | 108 | 3 | # | # | 2 | # | # |
| 泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant | 3 | 158 | 61 | - | - | - | 3 | 158 | 61 |
| 食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place | 932 | 32 604 | 5 923 | - | - | - | 932 | 32 604 | 5 923 |
| 飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place | 189 | 5 296 | 835 | 5 | # | # | 184 | # | # |
| 其他未列明的餐廳 Restaurantes n.e. Restaurant, n.e.c. | 4 | 558 | 69 | - | - | - | 4 | 558 | 69 |

註： 不包括由酒店經營的飲食場所資料。

Nota : Excluem as informações dos restaurantes e estabelecimentos similares operados pelos hotéis.

Note : Information of restaurants and similar establishments operated by hotels is excluded.

9.3.2. 飲食業的主要統計指標^a

PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS, SEGUNDO A ACTIVIDADE DOS RESTAURANTES E SIMILARES^a PRINCIPAL INDICATORS OF RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS^a

| 行業分類及年份 Ramo de actividade e ano Type of establishments and year | 場所 Estabelecimentos Establishments | 在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged | 有薪酬員工 Pessoal remunerado Paid employees | 員工支出 Despesas com pessoal Personnel expenses | 經營費用 Despesas de exploração Operating expenses | 購入作出售的商品 Compras de mercadorias para venda Purchase of goods for sale | 儲存變動 Variação de existências Changes in inventories | 營業額及其他收益 ^c Vendas e outras receitas ^c Sales and other receipts ^c | 增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added | 固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation | |
|--|--|---|---|--|--|---|---|---|--|---|-----------------------|
| | | | | | | | | | | | 數目 N ^o No. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | |
| 飲食業 | 1999 | 1 245 | 10 987 | 9 447 | 507 562 | 394 622 | 618 081 | 700 | 1 478 950 | 466 947 | 111 086 |
| Restaurantes, bares e similares | 2000^f | 1 276 | 11 007 | 9 471 | 519 013 | 403 450 | 638 635 | 687 | 1 535 281 | 493 882 | 46 784 |
| Restaurants, bars and similar establishments | 2001 | 1 269 | 11 091 | 9 624 | 529 429 | 400 336 | 639 167 | 1 851 | 1 535 208 | 497 555 | 46 559 |
| 中菜酒樓 | 1999 | 83 | 3 635 | 3 607 | 181 375 | 124 426 ^f | 164 082 ^f | - 1 615 | 405 912 | 115 787 ^f | 26 590 |
| Restaurantes de comida chinesa | 2000 ^f | 74 | 3 295 | 3 256 | 162 636 | 105 645 | 145 679 | -901 | 374 456 | 122 231 | 3 659 |
| Chinese restaurant | 2001 | 69 | 3 031 | 3 004 | 160 704 | 95 967 | 149 835 | 690 | 367 954 | 122 842 | 11 735 |
| 西式餐廳 | 1999 | 64 | 962 | 916 | 47 242 | 30 500 | 42 002 | 6 | 115 476 | 42 981 | 18 693 |
| Restaurantes de comida ocidental | 2000 ^f | 65 | 994 | 941 | 50 418 | 36 437 | 50 307 | 1 499 | 136 569 | 51 324 | 4 963 |
| Western restaurant | 2001 | 67 | 1 064 | 1 024 | 54 069 | 40 166 | 54 956 | 217 | 150 332 | 55 427 | 9 035 |
| 日式餐廳 | 1999 | 4 | 86 | 86 | 8 788 | 3 939 | 4 231 | 2 | 13 325 | 5 157 | 1 474 |
| Restaurantes de comida japonesa | 2000 ^f | 5 | 111 | 111 | 9 049 | 4 342 | 4 050 | 88 | 12 506 | 4 201 | 136 |
| Japanese restaurant | 2001 | 5 | 108 | 108 | 8 804 | 5 056 | 4 841 | -77 | 14 391 | 4 417 | 21 |
| 泰式餐廳 | 1999 | 5 | 70 | 67 | 2 650 | 776 | 1 392 | -10 | 3 998 | 1 821 | 100 |
| Restaurantes de comida tailandesa | 2000 ^f | 5 | 72 | 68 | 2 559 | 912 | 1 388 | - | 4 057 | 1 757 | 65 |
| Thai restaurant | 2001 | 3 | 61 | 59 | 1 811 | 554 | 930 | -6 | 3 284 | 1 794 | - |
| 食肆 | 1999 | 877 | 5 163 | 3 948 | 228 794 | 198 505 | 360 981 | 1 785 | 825 753 | 268 051 | 45 924 |
| Estabelecimentos de comida | 2000 ^f | 916 | 5 495 | 4 291 | 249 872 | 219 295 | 387 823 | -45 | 879 674 | 272 511 | 31 226 |
| Eating place | 2001 | 932 | 5 923 | 4 742 | 266 690 | 226 339 | 383 891 | 956 | 885 037 | 275 763 | 20 770 |
| 飲品店 | 1999 | 206 | 984 | 740 | 32 349 | 31 010 | 38 989 | 459 | 97 821 | 28 281 | 17 759 |
| Bares e outros estabelecimentos de bebidas | 2000 ^b | 205 | 954 | 724 | 38 089 | 31 699 | 43 252 | 100 | 111 151 | 36 300 | 6 682 |
| Drinking place | 2001 | 189 | 835 | 621 | 31 612 | 25 948 | 39 494 | 79 | 98 817 | 33 454 | 4 965 |
| 其他未列明的餐廳 | 1999 | 6 | 87 | 83 | 6 364 | 5 466 | 6 403 ^f | 73 | 16 665 | 4 868 | 547 |
| Restaurantes n.e. | 2000 ^f | 6 | 86 | 80 | 6 390 | 5 119 | 6 136 | -54 | 16 868 | 5 559 | 53 |
| Restaurant, n.e.c. | 2001 | 4 | 69 | 66 | 5 738 | 6 306 | 5 220 | -7 | 15 391 | 3 858 | 33 |

^a 不包括由酒店經營的飲食場所資料。
Excluem as informações dos restaurantes e estabelecimentos similares operados pelos hotéis.
Information of restaurants and similar establishments operated by hotels is excluded.

^b 自2000年開始,不包括領有卡拉OK牌照的場所。
Desde de 2000, excluem os estabelecimentos com licença de karaoke.
Starting from 2000, establishments with karaoke license are excluded.

^c 不包括利息收益。
Excluem os juros recebidos.
Interest received excluded.

9.4. 旅行社
AGÊNCIAS DE VIAGENS
TRAVEL AGENCIES

9.4.1. 主要統計指標
PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS
PRINCIPAL INDICATORS

| 年份 Ano Year | 場所 Estabelecimentos Establishments | 在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged | 有薪酬員工 Pessoal remunerado Paid employees | 員工支出 Despesas com pessoal Personnel expenses | 經營費用 Despesas de exploração Operating expenses | 佣金支出 Comissões pagas Commission paid | 購入作出售 的商品及服務 Compra de bens e serviços para venda Purchase of goods and services for sale | 儲存變動 Variação de existências Changes in inventories | 營業額、佣金及其他收益 ^a Vendas, comissões recebidas e outras receitas ^a Sales, commission and other receipts ^a | 增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added | 固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation |
|-------------------|--|---|---|--|--|--|---|---|---|--|---|
| | 數目 Nº No. | | | 千澳門元 10 ³ MOP | | | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1999 | 108 | 1 194 | 1 152 | 87 802 | 69 326 | 6 540 | 990 427 | 1 348 | 1 224 973 | 160 028 | 16 197 |
| 2000 | 103 | 1 216 | 1 170 | 87 896 | 78 725 | 8 861 | 1 125 732 | 797 | 1 378 724 | 166 203 | 14 860 |
| 2001 | 104 | 1 215 | 1 171 | 87 358 | 80 342 | 8 550 | 1 101 439 | -529 | 1 359 849 | 168 988 | 36 625 |

^a 不包括利息收益。
Excluem os juros recebidos.
Interest received excluded.

白頁

Página vazia

Blank page

第十章

工業

CAPÍTULO 10

INDÚSTRIA

CHAPTER 10

INDUSTRY

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

所有資料是根據澳門行業分類 (CAM) 第一修訂版進行歸類的。

場所：受單一法律實體所控制，在單一地點單獨地或主要從事一項經濟活動的經濟單位。

在職員工：在場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。

普查生產總額：指產品銷售值，加上製成品儲存變動及在製品儲存變動（包括以合約或委託形式為別人生產之在製品），再加上為第三者提供之加工服務之收益；提供維修、保養及安裝服務之收益；提供研究開發服務之收益；為自身最終使用之生產之價值；以及來貨原件轉售貨品之出售及其儲存變動，扣除經第三者之貨品運輸費用及來貨原件轉售貨品之成本。

普查消耗：購入物料加上購入用水、燃料及用電，以及由第三者以合約或委託形式提供之加工服務、維修及保養服務，再減去物料及燃料之儲存變動。

普查增加值總額：普查生產總額與普查消耗的差額。

NOTAS EXPLICATIVAS

Todos os dados apresentados por ramos de actividade económica obedecem ao critério da Classificação das Actividades Económicas de Macau (CAM) – Revisão 1.

Estabelecimento: Unidade económica que, sob a autoridade de uma única entidade jurídica, exerce exclusiva ou principalmente um único tipo de actividade económica, num só local.

Pessoal ao Serviço: Total de indivíduos que trabalham no estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado.

Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.

Valor de Produção Censo: Valor das vendas dos produtos industriais acrescidas: da variação de existências de produtos acabados e da variação de existências de produtos em vias de fabrico (incluindo produtos executados por terceiros, sob contrato ou à comissão); das receitas de trabalhos industriais executados para terceiros; de trabalhos de reparação, manutenção e instalação executados para terceiros; das receitas dos trabalhos de investigação, desenvolvimento industrial executados; do valor da produção destinada à utilização final própria; do valor da venda de mercadorias no mesmo estado em que foram adquiridas deduzido do respectivo custo e corrigido da variação de existências relativas; sendo-lhe deduzido o custo de transporte de mercadorias pertencentes ao estabelecimento que sejam efectuadas por terceiros.

Consumo Censo: Custo dos materiais adquiridos, corrigidos pela variação de existências de materiais e combustíveis e acrescido do: custo da água adquirida; custo dos combustíveis adquiridos corrigidos da respectiva variação de existências; custo da electricidade adquirida; custo dos trabalhos industriais executados por terceiros sob contrato ou à comissão; custo dos trabalhos de reparação e manutenção executados por terceiros.

Valor Acrescentado Censo: Diferença entre o Valor de Produção Censo e o Consumo Censo.

EXPLANATORY NOTES

All data are classified according to the Classification of Economic Activities of Macao (CAM) – Revision 1.

Establishment: An establishment is an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location.

Persons engaged: All the individuals working at the establishment, including employees and unpaid workers. Also included are individuals who have been absent for a short period of time, due to sickness, vacations or other reasons. However, individuals who have been absent for an indefinite period of time are excluded.

Census Output: Sales of products, plus changes in inventories of finished goods and work-in-progress (including those made for others under contract or commission), receipts for industrial work and services provided, receipts for repair, maintenance and installation services rendered, receipts for research and development performed, value of production for own use, and re-sales of goods in the same condition as purchased and changes in these inventories, less the costs of transportation provided by others and the costs of goods re-sold in the same condition as purchased.

Census Input: Costs of raw materials acquired, water, fuels and electricity acquired, industrial work performed by others, and repair and maintenance services employed under contract or commission, less changes in inventories of raw materials and fuels.

Census Value Added: Difference between Census Output and Census Input.

10.1. 按行業分類統計之工業場所及在職員工數目

NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NUMBER OF ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED BY INDUSTRY

1/3

| 澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Industry (CAM - rev.1) | 場所 Estabelecimentos Establishments | | | 在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged | | |
|--|--|--------------|--------------|---|---------------|---------------|
| | 1999 | 2000 | 2001 | 1999 | 2000 | 2001 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 1 232 | 1 217 | 1 183 | 41 253 | 42 439 | 42 949 |
| C 採礦業 Indústrias extractivas Mining and quarrying | 1 | 1 | 1 | 30 | 23 | 22 |
| D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing | 1 227 | 1 212 | 1 178 | 40 177 | 41 387 | 41 911 |
| 15 食品及飲品業 Indústrias alimentares e das bebidas Manufacture of food products and beverages | 132 | 131 | 129 | 1 244 | 1 356 | 1 362 |
| 151-154 食品業 Indústrias alimentares Manufacture of food products | 121 | 120 | 120 | 1 058 | 1 096 | 1 123 |
| 155 飲品業 Indústria das bebidas Manufacture of beverages | 11 | 11 | 9 | 186 | 260 | 239 |
| 16 烟草業 Indústria do tabaco Manufacture of tobacco products | 3 | 3 | 3 | 103 | 93 | 89 |
| 17 紡織業 Indústria têxtil Manufacture of textiles | 115 | 109 | 96 | 6 200 | 6 003 | 5 901 |
| 18 製衣業 ; 毛皮製品的處理、染色及製造 Indústria do vestuário; preparação, tingimento e fabricação de artigos de peles com pêlo Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur | 394 | 426 | 418 | 26 429 | 27 988 | 28 827 |
| 19 皮革的鞣製及完成工序, 袋、錢包和同類物品、皮具、鞍具及鞋的製造 Curtimenta e acabamento de peles sem pêlo; fabricação de malas, de carteiras, artigos de correeiro, de seleiro e outros artigos de couro; indústria de calçado Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear | 16 | 13 | 18 | 910 | 1 071 | 1 172 |
| 191 皮革的鞣製及完成工序, 袋、錢包和同類物品以及皮具、鞍具的製造 Curtimenta e acabamento de peles sem pêlo; fabricação de malas, de carteiras, artigos de correeiro, seleiro e outros artigos de couro Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags and the like, saddlery and harness | 4 | 1 | 1 | 68 | 48 | 44 |
| 192 造鞋業 Indústria de calçado Manufacture of footwear | 12 | 12 | 17 | 842 | 1 023 | 1 128 |
| 20 除傢具外的木材、軟木及其製品的工業、編籃結品及草編結品的製造 Indústrias da madeira e da cortiça e suas obras, excepto mobiliário; fabricação de obras de cestaria e de espartaria Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials | 15 | 13 | 13 | 48 | 44 | 40 |

10.1. 按行業分類統計之工業場所及在職員工數目

NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NUMBER OF ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED BY INDUSTRY

2/3

| 澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Industry (CAM - rev.1) | 場所 Estabelecimentos Establishments | | | 在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged | | |
|--|--|------|------|---|-------|-------|
| | 1999 | 2000 | 2001 | 1999 | 2000 | 2001 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 21 紙漿、紙和紙板及其製品的製造 Fabricação de pasta, de papel e de cartão e seus artigos Manufacture of pulp, paper and paper products | 24 | 21 | 20 | 159 | 144 | 143 |
| 22 出版、印刷及錄有資訊的媒體的複製 Edição, impressão e reprodução de suportes de informação gravados Publishing, printing and reproduction of recorded media | 102 | 97 | 107 | 1 155 | 1 127 | 1 097 |
| 24 化學產品的製造 Fabricação de produtos químicos Manufacture of chemicals and chemical products | 13 | 18 | 15 | 264 | 382 | 344 |
| 25 橡膠及塑膠物品的製造 Fabricação de artigos de borracha e de matérias plásticas Manufacture of rubber and plastic products | 10 | 12 | 16 | 80 | 88 | 106 |
| 251 橡膠物品的製造 Fabricação de artigos de borracha Manufacture of rubber products | 2 | 1 | 1 | 6 | 5 | 5 |
| 252 塑膠物品的製造 Fabricação de artigos de matérias plásticas Manufacture of plastic products | 8 | 11 | 15 | 74 | 83 | 101 |
| 26 其他非金屬礦物產品的製造 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos Manufacture of other non-metallic mineral products | 22 | 22 | 21 | 449 | 403 | 320 |
| 261 玻璃及玻璃製品的製造 Fabricação de vidro e artigos de vidro Manufacture of glass and glass products | 6 | 6 | 6 | 17 | 17 | 16 |
| 269 其他未列明非金屬礦物產品的製造 Fabricação de produtos minerais não metálicos, n.e. Manufacture of other non-metallic mineral products | 16 | 16 | 15 | 432 | 386 | 304 |
| 28 除機器及設備外之金屬產品的製造 Fabricação de produtos metálicos, excepto máquinas e equipamento Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment | 155 | 145 | 138 | 479 | 387 | 339 |
| 29 其他未列明的機械及設備的製造 Fabricação de máquinas e de equipamentos, n.e. Manufacture of machinery and equipment not elsewhere classified | 56 | 49 | 49 | 187 | 167 | 139 |
| 30 辦公室、會計及計算機用機器的製造 Fabricação de máquinas de escritório, de contabilidade e de computadores Manufacture of office, accounting and computing machinery | 3 | 2 | 2 | 545 | 481 | 342 |
| 31 其他未列明的電力機器及儀器的製造 Fabricação de máquinas e aparelhos eléctricos, n.e. Manufacture of electrical machinery and apparatus not elsewhere classified | 17 | 17 | 14 | 533 | 565 | 593 |
| 33-35 醫療、精確、光學及鐘錶器材和工具的製造；其他運輸器材的製造 Fabricação de aparelhos e instrumentos médicos, de precisão, de óptica e de relojoaria; fabricação de outro material de transporte Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks; manufacture of other transport equipment | 14 | 11 | 18 | 199 | 174 | 517 |

10.1. 按行業分類統計之工業場所及在職員工數目

NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NUMBER OF ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED BY INDUSTRY

3/3

| 澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Industry (CAM - rev.1) | 場所 Estabelecimentos Establishments | | | 在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged | | |
|---|--|----------|----------|---|--------------|--------------|
| | 1999 | 2000 | 2001 | 1999 | 2000 | 2001 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 33 醫療、精確、光學及鐘錶器材和工具的製造 Fabricação de aparelhos e instrumentos médicos, de precisão, de óptica e de relojoaria Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks | 3 | ~ | ~ | 39 | ~ | ~ |
| 35 其他運輸器材的製造 Fabricação de outro material de transporte Manufacture of other transport equipment | 11 | ~ | ~ | 160 | ~ | ~ |
| 36 傢具的製造及其他未列明的製造業 Fabricação de mobiliário; outras indústrias transformadoras, n.e. Manufacture of furniture; manufacturing not elsewhere classified | 136 | 123 | 101 | 1 193 | 914 | 580 |
| E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply | 4 | 4 | 4 | 1 046 | 1 029 | 1 016 |
| 40 電力、氣體、蒸氣和熱水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás, de vapor e de água quente Electricity, gas, steam and hot water supply | 3 | 3 | 3 | 798 | 782 | 777 |
| 401 電力的生產、輸送及分配 Produção, transporte e distribuição de electricidade Production, transmission and distribution of electricity | 1 | 1 | 1 | 772 | 755 | 751 |
| 403 蒸氣和熱水的生產及分配; 冰塊製造 Produção e distribuição de vapor e de água quente; produção de gelo Steam and hot water supply; ice manufacturing | 2 | 2 | 2 | 26 | 27 | 26 |
| 41 水的利用、處理及分配 Captação, tratamento e distribuição de água Collection, purification and distribution of water | 1 | 1 | 1 | 248 | 247 | 239 |

10.2. 按行業分類統計之普查生產總額及普查增加值總額

EVOLUÇÃO DO VALOR DE PRODUÇÃO CENSO E DO VALOR ACRESCENTADO CENSO,
POR RAMO DE ACTIVIDADE
CENSUS OUTPUT AND CENSUS VALUE ADDED BY INDUSTRY千澳門元 10³ MOP 1/3

| 澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Industry (CAM - rev.1) | 普查生產總額 Valor de produção censo Census output | | | 普查增加值總額 Valor acrescentado censo Census value added | | |
|---|--|------------|------------|---|-----------|-----------|
| | 1999 | 2000 | 2001 | 1999 | 2000 | 2001 |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1 總數 Total | 15 579 562 | 17 608 476 | 15 981 248 | 4 944 291 | 4 931 897 | 4 518 748 |
| C 採礦業 Indústrias extractivas Mining and quarrying | 13 053 | 6 192 | 12 334 | 8 831 | 4 799 | 7 717 |
| D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing | 13 580 931 | 15 546 189 | 13 930 499 | 3 516 714 | 3 656 444 | 3 172 320 |
| 15 食品及飲品業 Indústrias alimentares e das bebidas Manufacture of food products and beverages | 264 355 | 266 192 | 250 496 | 114 882 | 116 484 | 116 628 |
| 151-154 食品業 Indústrias alimentares Manufacture of food products | 190 310 | 196 870 | 205 864 | 86 680 | 90 401 | 92 579 |
| 155 飲品業 Indústria das bebidas Manufacture of beverages | 74 045 | 69 322 | 44 631 | 28 201 | 26 084 | 24 049 |
| 16 烟草業 Indústria do tabaco Manufacture of tobacco products | 71 682 | 105 072 | 114 397 | 14 466 | 29 632 | 38 019 |
| 17 紡織業 Indústria têxtil Manufacture of textiles | 2 948 117 | 3 317 878 | 3 132 593 | 568 705 | 574 297 | 521 638 |
| 18 製衣業；毛皮製品的處理、染色及製造 Indústria do vestuário; preparação, tingimento e fabricação de artigos de peles com pêlo Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur | 8 536 491 | 9 510 713 | 8 647 980 | 2 206 120 | 2 286 801 | 2 089 868 |
| 19 皮革的鞣製及完成工序，袋、錢包和同類物品、皮具、鞍具及鞋的製造 Curtimenta e acabamento de peles sem pêlo; fabricação de malas, de carteiras, artigos de correeiro, de seleiro e outros artigos de couro, indústria de calçado Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear | 260 565 | 478 139 | 395 036 | 53 807 | 80 080 | 73 666 |
| 191 皮革的鞣製及完成工序，袋、錢包和同類物品以及皮具、鞍具的製造 Curtimenta e acabamento de peles sem pêlo; fabricação de malas, de carteiras, artigos de correeiro, seleiro e outros artigos de couro Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags and the like, saddlery and harness | 5 142 | 4 813 | 15 988 | 1 968 | 2 538 | 3 586 |
| 192 造鞋業 Indústria de calçado Manufacture of footwear | 255 423 | 473 326 | 379 048 | 51 840 | 77 542 | 70 080 |
| 20 除傢具外的木材、軟木及其製品的工業、編籃結品及草編結品的製造 Indústrias da madeira e da cortiça e suas obras, excepto mobiliário; fabricação de obras de cestaria e de espartaria Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials | 5 134 | 4 150 | 4 143 | 2 021 | 1 755 | 1 568 |

10.2. 按行業分類統計之普查生產總額及普查增加值總額

EVOLUÇÃO DO VALOR DE PRODUÇÃO CENSO E DO VALOR ACRESCENTADO CENSO,
POR RAMO DE ACTIVIDADE
CENSUS OUTPUT AND CENSUS VALUE ADDED BY INDUSTRY千澳門元 10³ MOP 2/3

| 澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Industry (CAM - rev.1) | 普查生產總額 Valor de produção censo Census output | | | 普查增加值總額 Valor acrescentado censo Census value added | | |
|--|--|---------|---------|---|---------|--------|
| | 1999 | 2000 | 2001 | 1999 | 2000 | 2001 |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 21 紙漿、紙和紙板及其製品的製造 Fabricação de pasta, de papel e de cartão e seus artigos Manufacture of pulp, paper and paper products | 31 546 | 32 013 | 28 021 | 10 425 | 9 574 | 7 909 |
| 22 出版、印刷及錄有資訊的媒體的複製 Edição, impressão e reprodução de suportes de informação gravados Publishing, printing and reproduction of recorded media | 270 732 | 263 652 | 229 281 | 110 321 | 110 165 | 95 429 |
| 24 化學產品的製造 Fabricação de produtos químicos Manufacture of chemicals and chemical products | 148 397 | 273 322 | 221 563 | 70 568 | 89 154 | 72 983 |
| 25 橡膠及塑膠物品的製造 Fabricação de artigos de borracha e de matérias plásticas Manufacture of rubber and plastic products | 21 194 | 22 606 | 22 662 | 5 909 | 6 269 | 6 446 |
| 251 橡膠物品的製造 Fabricação de artigos de borracha Manufacture of rubber products | 359 | 270 | 269 | 201 | 153 | 165 |
| 252 塑膠物品的製造 Fabricação de artigos de matérias plásticas Manufacture of plastic products | 20 835 | 22 336 | 22 393 | 5 708 | 6 116 | 6 281 |
| 26 其他非金屬礦物產品的製造 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos Manufacture of other non-metallic mineral products | 334 258 | 202 497 | 183 303 | 82 875 | 55 480 | 41 681 |
| 261 玻璃及玻璃製品的製造 Fabricação de vidro e artigos de vidro Manufacture of glass and glass products | 4 788 | 4 198 | 5 138 | 1 183 | 1 564 | 1 838 |
| 269 其他未列明非金屬礦物產品的製造 Fabricação de produtos minerais não metálicos, n.e. Manufacture of other non-metallic mineral products | 329 470 | 198 300 | 178 165 | 81 692 | 53 916 | 39 843 |
| 28 除機器及設備外之金屬產品的製造 Fabricação de produtos metálicos, excepto máquinas e equipamento Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment | 62 707 | 56 177 | 44 453 | 30 570 | 24 105 | 20 159 |
| 29 其他未列明的機械及設備的製造 Fabricação de máquinas e de equipamentos, n.e. Manufacture of machinery and equipment not elsewhere classified | 21 830 | 23 800 | 16 186 | 13 670 | 14 262 | 9 438 |
| 30 辦公室、會計及計算機用機器的製造 Fabricação de máquinas de escritório, de contabilidade e de computadores Manufacture of office, accounting and computing machinery | 101 166 | 490 268 | 224 970 | 56 062 | 115 211 | -4 655 |
| 31 其他未列明的電力機器及儀器的製造 Fabricação de máquinas e aparelhos eléctricos, n.e. Manufacture of electrical machinery and apparatus not elsewhere classified | 261 297 | 277 383 | 222 106 | 80 023 | 56 267 | 5 565 |
| 33-35 醫療、精確、光學及鐘錶器材和工具的製造；其他運輸器材的製造 Fabricação de aparelhos e instrumentos médicos, de precisão, de óptica e de relojoaria; fabricação de outro material de transporte Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks; manufacture of other transport equipment | 35 475 | 28 955 | 53 580 | 20 785 | 21 582 | 27 967 |

10.2. 按行業分類統計之普查生產總額及普查增加值總額

EVOLUÇÃO DO VALOR DE PRODUÇÃO CENSO E DO VALOR ACRESCENTADO CENSO,
POR RAMO DE ACTIVIDADE
CENSUS OUTPUT AND CENSUS VALUE ADDED BY INDUSTRY千澳門元 10³ MOP 3/3

| 澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Industry (CAM - rev.1) | 普查生產總額 Valor de produção censo Census output | | | 普查增加值總額 Valor acrescentado censo Census value added | | |
|---|--|------------------|------------------|---|------------------|------------------|
| | 1999 | 2000 | 2001 | 1999 | 2000 | 2001 |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1 | | | | | | |
| 33 醫療、精確、光學及鐘錶器材和工具的製造 Fabricação de aparelhos e instrumentos médicos, de precisão, de óptica e de relojoaria Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks | 2 631 | ~ | ~ | 429 | ~ | ~ |
| 35 其他運輸器材的製造 Fabricação de outro material de transporte Manufacture of other transport equipment | 32 844 | ~ | ~ | 20 356 | ~ | ~ |
| 36 傢具的製造及其他未列明的製造業 Fabricação de mobiliário; outras indústrias transformadoras, n.e. Manufacture of furniture; manufacturing not elsewhere classified | 205 987 | 193 371 | 139 730 | 75 505 | 65 327 | 48 011 |
| E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply | 1 985 578 | 2 056 095 | 2 038 415 | 1 418 747 | 1 270 655 | 1 338 711 |
| 40 電力、氣體、蒸氣和熱水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás, de vapor e de água quente Electricity, gas, steam and hot water supply | 1 713 405 | 1 781 300 | 1 780 191 | 1 262 414 | 1 114 437 | 1 196 734 |
| 401 電力的生產、輸送及分配 Produção, transporte e distribuição de electricidade Production, transmission and distribution of electricity | 1 710 955 | 1 778 771 | 1 777 614 | 1 260 631 | 1 112 691 | 1 195 175 |
| 403 蒸氣和熱水的生產及分配; 冰塊製造 Produção e distribuição de vapor e de água quente; produção de gelo Steam and hot water supply; ice manufacturing | 2 450 | 2 529 | 2 577 | 1 783 | 1 746 | 1 559 |
| 41 水的利用、處理及分配 Captação, tratamento e distribuição de água Collection, purification and distribution of water | 272 172 | 274 795 | 258 224 | 156 333 | 156 218 | 141 977 |

10.3. 工業生產指數

ÍNDICE DA PRODUÇÃO INDUSTRIAL
INDUSTRIAL PRODUCTION INDEX

1997年=100

| 年份 Ano Year | 總指數 Índice global Global index | 採礦業 Indústrias extractivas Mining and quarrying | 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing | 電力的生產、輸送及分配 Produção, transporte e distribuição de electricidade Production, transmission and distribution of electricity | 水的利用、處理及分配 Captação, tratamento e distribuição de água Collection, purification and distribution of water |
|-------------------|--|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1996 | 99.9 | 95.0 | 100.8 | 97.2 | 99.9 |
| 1997 | 100.0 | 100.0 | 100.0 | 100.0 | 100.0 |
| 1998 | 100.9 | 99.3 | 97.9 | 110.1 | 102.5 |
| 1999 | 101.2 | 75.0 | 98.8 | 109.1 | 101.6 |
| 2000 | 112.6 | 36.0 | 113.2 | 112.6 | 106.2 |
| 2001 | 106.2 | 71.9 | 103.6 | 115.1 | 103.3 |

白頁

Página vazia

Blank page

第十一章
能源

CAPÍTULO 11
ENERGIA

CHAPTER 11
ENERGY

白頁

Página vazia

Blank page

說明

總產電量：在未扣除任何消耗或損耗前的產電量。

發電廠自耗及流失量：指發電廠及其輔助設施與主要變壓器生產電力時所損耗的電量。

發電量：指生產電力時所計劃的最高發電量。

NOTAS EXPLICATIVAS

Produção bruta : Produção de electricidade antes de se deduzir quaisquer consumos ou perdas.

Consumo e perdas das centrais : Compreende a energia eléctrica consumida pela central e subestações auxiliares, bem como as perdas dos transformadores principais.

Potência instalada : Potência máxima, em regime contínuo, relativamente à qual a instalação foi projectada.

EXPLANATORY NOTES

Gross production of electricity : Production of electricity before deduction of any consumption or losses.

Electricity plant consumption and losses : Electricity consumption and losses by the plant, auxiliary facilities and major transformers during electricity generation.

Installed capacity : Maximum capacity of the electricity plant.

白頁

Página vazia

Blank page

11.1. 電能 - 電力生產、進口及消耗量

ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

| 項目 Rubricas Item 1 | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
|--|------------------------------------|-----------|------------------------------------|-----------|------------------------------------|-----------|
| | 百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh 2 | VH % 3 | 百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh 4 | VH % 5 | 百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh 6 | VH % 7 |
| 1 - 總產電量 Produção bruta Gross production | 1 477.7 | 3.2 | 1 510.4 | 2.2 | 1 611.4 | 6.7 |
| 2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and loss | 69.4 | 4.7 | 69.3 | -0.1 | 68.6 | -1.0 |
| 3 - 淨產電量 (= 1-2) Produção líquida Net production | 1 408.3 | 3.1 | 1 441.1 | 2.3 | 1 542.8 | 7.1 |
| 4 - 進口 Importações Imports | 194.7 | 0 | 193.3 | -0.7 | 193.6 | 0.2 |
| 5 - 出口 Exportações Exports | 0.1 | -66.7 | 0.1 | 0 | 0.1 | 0 |
| 6 - 本地購入 Compras no Território Local purchases | 54.5 | -2.5 | 56.2 | 3.1 | 59.3 | 5.5 |
| 7 - 總供應量 (= 3+4-5+6) Disponibilidades brutas Gross available supply | 1 657.4 | 2.6 | 1 690.5 | 2.0 | 1 795.7 | 6.2 |
| 8 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses | 84.6 | -3.0 | 88.5 | 4.6 | 107.8 | 21.8 |
| 9 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption | 2.7 | 0 | 3.0 | 11.1 | 3.1 | 3.3 |
| 10 - 淨供應量 (= 7-8-9) Disponibilidades líquidas Net available supply | 1 570.1 | 2.9 | 1 599.0 | 1.8 | 1 684.8 | 5.4 |
| 11 - 出售電量 Vendas Sales | | | | | | |
| - 數量 Quantidade Quantity | 1 564.6 | 2.9 | 1 593.7 | 1.9 | 1 679.3 | 5.4 |
| - 價值 (百萬澳門元) Valor (10 ⁶ MOP) Value (10 ⁶ MOP) | 1 725.4 | 6.1 | 1 742.6 | 1.0 | 1 796.3 | 3.1 |
| 12 - 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity | 5.6 | 1.8 | 5.3 | -5.4 | 5.5 | 3.8 |
| 13 - 發電量 (兆瓦) Potência instalada (mW) Maximum installed generating capacity | 351.6 | - | 351.6 | - | 396.6 | 12.8 |
| 14 - 發電機使用率 ^a Percentagem de utilização da potência instalada ^a Installed generating capacity utilization percentage | 48.0 | | 49.0 | | 46.4 | |

$$\begin{aligned}
 & \text{a 發電機使用率} \\
 & \text{Percentagem de utilização da potência instalada} = \frac{\text{總產電量 (千瓦小時)}}{\text{發電量 (兆瓦) } \times 365 \text{ (6) 日} \times 24 \text{ 小時}} \times 100\% \\
 & \text{Installed generating capacity utilization percentage} = \frac{\text{Produção bruta (kwh)}}{\text{Potência instalada (mW) } \times 365 \text{ (6) dias } \times 24 \text{ horas}} \times 100\% \\
 & \text{Total installed generation capacity (mW) } \times 365 \text{ (6) days } \times 24 \text{ hours}
 \end{aligned}$$

11.2. 能源平衡表
BALANÇO ENERGÉTICO
ENERGY BALANCE

| 項目 Rubricas Item | 燃料分類 Combustíveis Type of fuels | 焦炭 Coque Coke | | | 汽油 Gasolina Gasoline | | | 火水 Querosene Kerosene | | | 輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel | | |
|--|---------------------------------------|---------------------|------|------|----------------------------|-------|-------|-----------------------------|------------------|------------------|------------------------------------|-------|-------|
| | | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 |
| | | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 1- 進口 Importação Imports | | - | - | - | 1 340 | 1 338 | 1 402 | 4 084 | 4 250 | 4 745 | 3 467 | 4 705 | 4 243 |
| 2- 出口 Exportação Exports | | - | - | - | - | - | - | # | # | # | - | - | - |
| 3- 庫存變動 ^b Variação de existências ^b Change in stocks ^b | | - | - | - | 20 | 2 | 21 | # | # | # | -73 | 833 | -400 |
| 4- 本地購入 Compras no Território Local purchases | | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 5- 內部總消耗 (=1-2-3+4) Consumo interno bruto (=1-2-3+4) Gross internal consumption (=1-2-3+4) | | - | - | - | 1 320 | 1 336 | 1 381 | 454 ^a | 460 ^a | 463 ^a | 3 540 | 3 872 | 4 643 |
| 6- 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy | | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | -28 | -302 | -845 |
| 7- 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Consumption of the energy sector | | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| 8- 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses | | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| 9- 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation | | .. | .. | .. | -17 | -4 | -3 | 0 ^a | 1 ^a | 2 ^a | -8 | 2 | 6 |
| 10- 終端能源耗用量 (=11+12+13+14+15+16) Consumo final total (=11+12+13+14+15+16) Total final consumption (=11+12+13+14+15+16) | | - | - | - | 1 337 | 1 340 | 1 384 | 454 ^a | 459 ^a | 461 ^a | 3 521 | 3 568 | 3 792 |
| 11- 工業 Indústria Industry | | - | - | - | 1 | - | - | 5 | 17 | 25 | 127 | 108 | 104 |
| 12- 建築業 Construção Construction | | - | - | - | 1 | - | - | 0 | - | - | 142 | 191 | 202 |
| 13- 交通運輸 Transportes Transportation | | - | - | - | 1 332 | 1 337 | 1 381 | # | # | # | 2 668 | 2 516 | 2 688 |
| 13.1- 陸路 Terrestres Land | | - | - | - | 1 332 | 1 337 | 1 381 | - | - | - | 1 204 | 801 | 894 |
| 13.2- 水路 Marítimos Sea | | - | - | - | 0 | - | - | - | - | - | 1 464 | 1 715 | 1 793 |
| 13.3- 空路 Aéreos Air | | - | - | - | - | - | - | # | # | # | - | - | - |
| 14- 商業、飲食業及酒店 Comércio, restaurantes e hotéis Commerce, restaurants and hotels | | - | - | - | - | - | - | 379 | 388 | 401 | 426 | 621 | 649 |
| 15- 其他行業 Outros sectores Other sectors | | - | - | - | 3 | 3 | 3 | 17 | 12 | 7 | 158 | 132 | 149 |
| 16- 家庭用戶 Consumos domésticos Domestic consumption | | - | - | - | - | - | - | 53 | 42 | 28 | - | - | - |

a 基于保密原因，航空用火水之資料不作公佈，有關數字祇包括普通（燈用）火水。

Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação, os dados apenas incluem o querosene comum (querosene para uso na iluminação).
Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons. Data only include common kerosene (for illumination).

b 庫存變動 = (期末庫存 - 期初庫存)

Variação de existências = (Existências finais - Existências iniciais)

Changes in stocks = (Final stock - Initial stock)

太焦耳
Terajoules
Terajoules

| 重油 Fuelóleo Fuel oil | | | 石油氣 GPL LPG | | | 電力 Electricidade Electricity | | | 商業能源 Energia comercial Commercial energy | | | 傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels | | | 能源總數 Energia total Total energy | | |
|----------------------------|---------|---------|-------------------|-------|-------|------------------------------------|-------|-------|--|---------------------|---------------------|--|-----------------|-----------------|---------------------------------------|---------------------|---------------------|
| 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |
| 11 949 | 12 661 | 12 962 | 1 170 | 1 073 | 1 233 | 701 | 696 | 697 | 22 711 | 24 723 | 25 282 | 31 | 34 | 40 | 22 742 | 24 757 | 25 322 |
| - | - | - | - | - | - | 0 | 0 | 0 | 0 ^a | 0 ^a | 0 ^a | 0 | - | - | 0 ^a | 0 ^a | 0 ^a |
| -497 | 149 | -8 | 63 | -44 | 39 | - | - | - | -487 ^a | 940 ^a | -348 ^a | - | - | - | -487 ^a | 940 ^a | -348 ^a |
| - | - | - | - | - | - | 196 | 202 | 213 | 196 | 202 | 213 | - | - | - | 196 | 202 | 213 |
| 12 446 | 12 512 | 12 970 | 1 107 | 1 117 | 1 194 | 897 | 898 | 910 | 19 764 ^a | 20 195 ^a | 21 561 ^a | 31 | 34 | 40 | 19 795 ^a | 20 229 ^a | 21 601 ^a |
| -11 750 | -11 885 | -12 489 | .. | .. | .. | 5 320 | 5 438 | 5 801 | -6 458 | -6 749 | -7 533 | .. | .. | .. | -6 458 | -6 749 | -7 533 |
| .. | .. | .. | .. | .. | .. | 250 | 250 | 247 | 250 | 250 | 247 | .. | .. | .. | 250 | 250 | 247 |
| .. | .. | .. | .. | .. | .. | 304 | 318 | 388 | 304 | 318 | 388 | .. | .. | .. | 304 | 318 | 388 |
| -7 | 2 | 3 | -7 | -1 | -10 | .. | .. | .. | -39 ^a | 0 ^a | -2 ^a | .. | .. | .. | -39 ^a | 0 ^a | -2 ^a |
| 703 | 626 | 479 | 1 115 | 1 117 | 1 203 | 5 662 | 5 767 | 6 076 | 12 792 ^a | 12 877 ^a | 13 395 ^a | 31 | 34 | 40 | 12 823 ^a | 12 911 ^a | 13 435 ^a |
| 490 | 419 | 283 | 24 | 10 | 8 | ... | 504 | 532 | ... | 1 058 | 952 | ... | 7 ^x | 8 ^x | ... | 1 065 ^x | 960 ^x |
| - | - | - | - | - | - | ... | 56 | 58 | ... | 247 | 260 | ... | - | - | ... | 247 | 260 |
| - | - | - | - | - | - | ... | 192 | 215 | ... | 4 045 | 4 284 | ... | - | - | ... | 4 045 | 4 284 |
| - | - | - | - | - | - | ... | 8 | 9 | ... | 2 146 | 2 284 | ... | - | - | ... | 2 146 | 2 284 |
| - | - | - | - | - | - | ... | 68 | 77 | ... | 1 783 | 1 870 | ... | - | - | ... | 1 783 | 1 870 |
| - | - | - | - | - | - | ... | 115 | 129 | ... | 115 | 129 | ... | - | - | ... | 115 | 129 |
| 104 | 102 | 93 | 485 | 536 | 567 | ... | 1 716 | 1 812 | ... | 3 363 | 3 522 | ... | 27 ^x | 32 ^x | ... | 3 390 ^x | 3 554 ^x |
| 109 | 105 | 103 | 43 | 27 | 28 | ... | 1 784 | 1 863 | ... | 2 063 | 2 153 | ... | - | - | ... | 2 063 | 2 153 |
| - | - | - | 563 | 544 | 600 | ... | 1 514 | 1 596 | ... | 2 100 | 2 224 | ... | - | - | ... | 2 100 | 2 224 |

白頁

Página vazia

Blank page

第十二章
建築業及社會房屋

CAPÍTULO 12
CONSTRUÇÃO E
HABITAÇÃO SOCIAL

CHAPTER 12
CONSTRUCTION AND
PUBLIC HOUSING

白頁

Página vazia

Blank page

說明

本章所載資料是由下列單位提供的：

表 12.1.1、12.1.2.及 12.1.3 — 土地工務運輸局。

表 12.1.7 — 財政局。

次章 12.2. — 房屋局。

表 12.1.4. — 澳門金融管理局。

其餘資料由本局工業暨建築統計處及對外貿易統計處進行之調查中取得。

按樓宇的主要用途分類，樓宇可分為五大類別：

住宅：不少於總建築面積 70%作居住用途之樓宇。

住宅及其他：總建築面積不少於 50%，但少於 70%作居住用途之樓宇。

商業及寫字樓：不少於總建築面積 70%作商業或寫字樓用途之樓宇。

工業：不少於總建築面積 70%作工業用途之樓宇。

其他用途：不少於總建築面積 70%作其他用途之樓宇。

住宅分類：

T0：擁有一廚房、廁所及一無間格之空間，其總實用面積最小為 23 平方米；

T0I; T0II; T0III; T0IV：均擁有一廚房、廁所及一無間格之空間，其總實用面積最小分別為：
26.5 平方米；35.5 平方米；47 平方米及 54 平方米；

T1 至 T4 或以上：分別擁有一廚房、廁所、一客廳及一至四間或以上之睡房。

水泥消耗量：為水泥總進口量（不包括水泥熟料）與在澳製造內銷之和。

普查生產總額（VPC）：建築工程總值。

普查消耗（CC）：包括付予連工包料之分判承建商之費用；物料、材料耗用、燃料、電力、用水及由他人提供之保養及維修服務費用；樓宇租金、機器及設備租賃、建築設計、測量及策劃工程費用。

普查增加值總額（VAC）：普查生產總額與普查消耗的差額。

新樓：包括所有按現行房屋業鈔法例第九條一款 a) 及 b) 項規定而獲稅項豁免及其他已建成年期為四年或少於四年之獨立單位；上述法例第九條一款 a) 及 b) 項規定新樓包括：

- 1) 於澳門半島，建成年期少於或等於四年之住宅及/或商業單位及建成年期少於或等於五年之工業單位。
- 2) 於離島，建成年期少於或等於六年之住宅及/或商業單位及建成年期少於或等於十年之工業單位。

舊樓：1) 於澳門半島，建成年期多於四年之住宅及/或商業單位及建成年期多於五年之工業單位。

- 2) 於離島，建成年期多於六年之住宅及/或商業單位及建成年期多於十年之工業單位。

NOTAS EXPLICATIVAS

As informações que constam neste capítulo foram obtidas através das seguintes entidades:

Quadros 12.1.1., 12.1.2., 12.1.3 – Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Quadro 12.1.7 – Direcção dos Serviços de Finanças.

Subcapítulo 12.2 – Instituto de Habitação.

Quadro 12.1.4 – Autoridade Monetária de Macau.

As restantes informações foram recolhidas através dos inquéritos realizados pela Divisão de Estatísticas da Indústria e Construção e da Divisão de Estatísticas do Comércio Externo da DSEC.

Os edifícios são classificados em 5 tipos, segundo a finalidade principal :

Modalidades consideradas :

Habitação : 70% ou mais da área bruta dos pisos (ABP) destina-se a fins residenciais.

Habitação e outros fins : Entre 50% (inclusivé) e 70% (exclusivé) da ABP destina-se a fins residenciais.

Comércio e escritório : 70% ou mais da ABP destina-se ao comércio ou escritório.

Indústria : 70% ou mais da ABP destina-se à indústria.

Outras finalidades : 70% ou mais da ABP destina-se a outras finalidades.

Tipologias dos fogos:

T0 : As habitações serão designadas como sendo do tipo T0 quando disponham de uma cozinha, instalação sanitária e de uma sala sem divisórias, cuja área útil total mínima é 23m².

T0I; T0II; T0III; T0IV : As habitações serão designadas como sendo do tipo T0 quando disponham de uma cozinha, instalação sanitária e de uma sala sem divisórias, com áreas úteis totais mínimas de 26,5 m²(T0I); 35,5 m² (T0II); 47m²(T0III) e 54 m²(T0IV).

T1 a T4 e mais : As habitações serão designadas como sendo do tipo T1, T2, T3, T4 e mais conforme disponham de 1, 2, 3 ou 4 e mais quartos de dormir além de uma cozinha, instalação sanitária e uma sala.

Consumo aparente de cimento : Obtém-se somando a quantidade importada de cimento (excluindo o "clinker") e a vendida no mercado local pela unidade produtora.

Valor de produção censo (VPC) : Valor dos trabalhos realizados na construção.

Consumo censo (CC) : Sub-empreitadas prestadas pelos sub-empreiteiros propriamente ditos, consumo de materiais, combustíveis, electricidade, água e serviços de manutenção e reparação por terceiros, rendas de edifícios, aluguer de maquinaria e equipamento, pagamentos de serviços de arquitectura, prospecção e projectos de engenharia.

Valor acrescentado censo (VAC) : Diferença entre o valor de produção censo e o consumo censo.

Construção moderna: Inclui-se na Construção Moderna as fracções autónomas isentas do pagamento de contribuição predial nos termos do artigo 9º nº 1, alínea a) e b) do Regulamento de Contribuição Predial Urbana em vigor, e, todas as outras fracções autónomas construídas há 4 ou menos anos. Nos termos do artigo 9º nº 1 alínea a) e b) do citado Regulamento, inclui-se na Construção Moderna:

- Na península de Macau, as fracções autónomas destinadas à habitação e/ou comércio construídas há 4 ou menos de 4 anos, e, as destinadas à indústria construídas há 5 ou menos de 5 anos.

- Nas Ilhas da Taipa e de Coloane, as fracções autónomas destinadas à habitação e/ou comércio construídas há 6 ou menos de 6 anos, e, as destinadas à indústria construídas há 10 ou menos de 10 anos.

Construção antiga: Consideram-se construções antigas

- Na península de Macau, as fracções autónomas destinadas à habitação e/ou comércio construídas há mais de 4 anos, e, as destinadas à indústria construídas há mais de 5 anos.
- Nas Ilhas da Taipa e de Coloane, as fracções autónomas destinadas à habitação e/ou comércio construídas há mais de 6 anos, e, as destinadas à indústria construídas há mais de 10 anos.

EXPLANATORY NOTES

Information in this chapter was obtained from :

Tables 12.1.1, 12.1.2, 12.1.3 – Lands, Public Works and Transport Bureau.

Table 12.1.7 – Finance Services Bureau

Sub-Chapter 12.2 – Housing Institute

Table 12.1.4 – Macao Monetary Authority

Other information was obtained from the surveys conducted by the Division of Industrial and Construction Statistics and the Division of External Trade Statistics of the Statistics and Census Service.

Classification of buildings by end-use : End-use of a building is determined by the activity which occupies 70% or more of the gross floor area of the building.

Residential : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for residential purpose.

Residential and other uses : At least 50% but less than 70% of the gross floor area is intended for residential purpose.

Commercial and offices : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for commercial or office purpose.

Industrial : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for industrial purpose.

Others : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for other uses.

Type of housing unit:

T0 : Housing unit without any division, containing one kitchen and toilet. The minimum usable floor area is 23 m².

T0I, T0II, T0III, T0IV : Housing unit without any division, containing one kitchen and toilet. The minimum usable floor area is 26.5 m², 35.5 m², 47 m² and 54 m² respectively.

T1 to T4 and over : Housing units containing one kitchen, toilet(s), one living room, and 1,2,3,4 or more bedrooms.

Apparent cement consumption : The total quantity of cement imported (except clinker cement) and cement sold by local manufacturers.

Census output (VPC) : Gross value of the construction work undertaken.

Census input (CC) : Include payments for sub-contract work rendered by fee sub-contractors, consumption of materials and supplies, fuels, electricity, water, and repair and maintenance services received, rentals for buildings, rentals for hiring machinery and equipment, architectural design, survey and technical consultancy fees.

Census value added (VAC) : The difference between Census Output and Census Input.

New building: It refers to those building units entitled to property tax exemption or those with completion year of construction equal to or less than 4 years, as stipulated in a) and b) of Item 1 under Article 9 of the Regulation of Urban Property Tax currently in force, which prescribes the following as new building:

- In Macao Peninsula, residential and/or commercial units built for up to 4 years and industrial units built for up to 5 years.
- In Islands, residential and/or commercial units built for up to 6 years and industrial units built for up to 10 years.

Old building: Old building refers to the following:

- In Macao Peninsula, residential and/or commercial units built for more than 4 years and industrial units built for more than 5 years.
- In Islands, residential and/or commercial units built for more than 6 years and industrial units built for more than 10 years.

12.1. 建築
CONSTRUÇÃO
CONSTRUCTION

12.1.1. 按樓宇主要用途分類統計建成及擴建樓宇、新動工樓宇及批建樓宇 (私人工程)
EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS E AMPLIADOS, EDIFÍCIOS INICIADOS E EDIFÍCIOS APROVADOS POR
FINALIDADE PRINCIPAL (SECTOR PRIVADO)
BUILDINGS COMPLETED AND EXTENDED, BUILDINGS STARTED AND BUILDING PROJECTS
APPROVED BY END-USE (PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION)

| 年 Ano Year | | 建成及擴建樓宇 Edifícios concluídos e ampliados Buildings completed and extended | | | 新動工樓宇 Edifícios iniciados Buildings started | | | 批建樓宇 Edifícios aprovados Building projects approved | | |
|----------------------------|--------|---|---------|---------|---|---------|---------|---|-----------|---------|
| | | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | Nº | 76 | 61 | 26 | 34 | 22 | 38 | 31 | 26 r | 44 |
| 總數 | A.I. | 50 982 | 61 286 | 22 483 | 35 021 | 33 561 | 20 319 | 86 195 | 33 529 r | 28 923 |
| Total | A.B.P. | 370 315 | 404 325 | 102 549 | 202 776 | 158 279 | 157 494 | 225 611 | 146 203 r | 163 002 |
| | F.A. | 3 146 | 2 622 | 381 | 1 167 | 812 | 1 326 | 622 | 547 r | 1 270 |
| 住宅 | Nº | 56 | 43 | 8 | 17 | 6 | 20 | 11 | 7 | 22 |
| Habituação | A.I. | 31 594 | 23 757 | 4 056 | 10 986 | 6 274 | 15 236 | 8 146 | 5 418 | 14 724 |
| Residential | A.B.P. | 285 152 | 240 240 | 46 572 | 128 702 | 79 799 | 135 770 | 89 693 | 64 671 | 128 608 |
| | F.A. | 3 005 | 1 982 | 360 | 1 131 | 781 | 1 292 | 566 | 511 | 1 240 |
| 住宅及其他用途 | Nº | 6 | 1 | - | - | - | 2 | 1 | - | 3 |
| Habituação e outros fins | A.I. | 1 029 | 89 | - | - | - | 134 | 135 | - | 176 |
| Residential and other uses | A.B.P. | 6 761 | 356 | - | - | - | 541 | 704 | - | 880 |
| | F.A. | 87 | 2 | - | - | - | 7 | 7 | - | 11 |
| 商業及寫字樓 | Nº | 5 | 4 | 6 | 5 | 4 | 9 | 7 | 6 r | 9 |
| Comércio e escritórios | A.I. | 4 132 | 4 005 | 798 | 3 257 | 2 889 | 745 | 57 137 | 3 141 r | 1 347 |
| Commercial and offices | A.B.P. | 28 757 | 101 736 | 1 874 | 16 275 | 2 920 | 2 556 | 77 414 | 3 292 r | 2 871 |
| | F.A. | 45 | 625 | 9 | 25 | 19 | 21 | 38 | 23 r | 10 |
| 工業 | Nº | - | - | 2 | 2 | 1 | - | 2 | 1 | 1 |
| Indústria | A.I. | - | - | 2 494 | 2 266 | 2 896 | - | 2 266 | 2 896 | 8 309 |
| Industrial | A.B.P. | - | - | 4 851 | 5 357 | 4 050 | - | 5 357 | 4 050 | 11 853 |
| | F.A. | - | - | 2 | 2 | 1 | - | 2 | 1 | 1 |
| 其他用途 | Nº | 9 | 13 | 10 | 10 | 11 | 7 | 10 | 12 | 9 |
| Outras finalidades | A.I. | 14 227 | 33 435 | 15 135 | 18 512 | 21 502 | 4 203 | 18 512 | 22 075 | 4 367 |
| Others | A.B.P. | 49 645 | 61 993 | 49 252 | 52 442 | 71 509 | 18 627 | 52 442 | 74 189 | 18 790 |
| | F.A. | 9 | 13 | 10 | 9 | 11 | 6 | 9 | 12 | 8 |

| | |
|----------|--|
| Nº - | 樓宇數目 Número de edifícios Number of buildings |
| A.I. - | 有上蓋土地面積 (平方米) Área de implantação (m²) Base area (m²) |
| A.B.P. - | 樓宇建築面積 (平方米) Área bruta dos pisos (m²) Gross floor area (m²) |
| F.A. - | 單位數目 Nº de fracções autónomas Number of units |

12.1.2. 按最終用途分類統計建成及擴建、新動工及批建單位數目及樓宇建築面積 (私人工程)

FRACÇÕES AUTÓNOMAS E ÁREA BRUTA DOS PISOS CONCLUÍDAS E AMPLIADAS, INICIADAS E APROVADAS POR FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO (SECTOR PRIVADO)

UNITS AND GROSS FLOOR AREAS OF BUILDINGS COMPLETED AND EXTENDED, BUILDINGS STARTED AND BUILDING PROJECTS APPROVED BY END-USE (PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION)

| 年 Ano Year | | 建成及擴建樓宇 Fracções autónomas concluídas e ampliadas e área bruta dos pisos Buildings completed and extended | | | 新動工樓宇 Fracções autónomas iniciadas e área bruta dos pisos Buildings started | | | 批建樓宇 Fracções autónomas aprovadas e área bruta dos pisos Building projects approved | | |
|------------------------|--------|--|---------|---------|--|---------|---------|--|---------|---------|
| | | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 總數 | F.A. | 3 146 | 2 622 | 381 | 1 167 | 812 | 1 326 | 622 | 547 | 1 270 |
| Total | A.B.P. | 370 315 | 404 325 | 102 549 | 202 776 | 158 279 | 157 494 | 225 611 | 146 203 | 163 002 |
| 住宅 | F.A. | 2 747 | 1 774 | 336 | 1 038 | 600 | 1 196 | 501 | 457 | 1 152 |
| Habituação | A.B.P. | 230 090 | 174 087 | 36 387 | 99 071 | 52 547 | 103 319 | 69 889 | 48 060 | 99 788 |
| Residential | | | | | | | | | | |
| 商業及寫字樓 | F.A. | 368 | 805 | 30 | 111 | 196 | 116 | 106 | 72 | 102 |
| Comércio e escritórios | A.B.P. | 54 809 | 107 658 | 4 380 | 21 608 | 12 494 | 11 871 | 75 081 | 9 903 | 11 096 |
| Commercial and offices | | | | | | | | | | |
| 工業 | F.A. | - | - | 2 | 3 | 2 | - | 2 | 2 | 1 |
| Indústria | A.B.P. | - | - | 4 851 | 5 795 | 2 759 | - | 5 795 | 2 759 | 11 853 |
| Industrial | | | | | | | | | | |
| 其他用途 | F.A. | 31 | 43 | 13 | 15 | 14 | 14 | 13 | 16 | 15 |
| Outros fins | A.B.P. | 85 417 | 122 580 | 56 931 | 76 301 | 90 479 | 42 304 | 74 845 | 85 482 | 40 265 |
| Others | | | | | | | | | | |

F.A. - 單位數目
Nº de fracções autónomas
Number of units

A.B.P. - 樓宇建築面積 (平方米)
Área bruta dos pisos (m²)
Gross floor area (m²)

附註： 本表之單位數目 (F.A.) 及樓宇建築面積 (A.B.P.) 乃按各獨立單位的用途分類。

Nota: As informações relativas ao nº de fracções autónomas (F.A.) e à área bruta dos pisos (A.B.P.) foram coligidas de acordo com a finalidade de utilização das fracções autónomas, independentemente da finalidade principal dos edifícios onde estas estão inseridas.

Note: Classification of units (F.A.) and gross floor areas (A.B.P.) is made according to the actual end-use of the units and is independent of the classification of the buildings at which the units are located.

12.1.3. 按樓宇主要用途統計的發出樓宇建築准照數目

LICENÇAS CONCEDIDAS PARA CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS, POR FINALIDADE PRINCIPAL
BUILDING CONSTRUCTION PERMITS ISSUED BY END-USE

| 樓宇用途分類 Finalidade prevista para os edifícios Intended purpose of building | 建築准照 Licenças Permits | | | | | |
|---|-----------------------------|-----------|-----------------|----------|------|-----------|
| | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
| | | VH % | | VH % | | VH % |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 30 | (-36.17) | 23 ^r | (-23.33) | 35 | (+52.17) |
| 住宅 ^a Habitação ^a Residential ^a | 12 | (-63.64) | 6 | (-50.00) | 17 | (+183.33) |
| 商業及寫字樓 Comércio e escritórios Commercial and offices | 6 | - | 5 ^r | (-16.67) | 9 | (+80.00) |
| 工業 Indústria Industrial | 2 | (+100.00) | 1 | (-50.00) | 1 | - |
| 其他用途 Outras finalidades Others | 10 | (+42.86) | 11 | (+10.00) | 8 | (-27.27) |

- a 包括住宅及其他用途樓宇。
Inclui edifícios de habitação e outros fins.
Includes premises of residential and other uses.

12.1.4. 信貸分佈結構 (結餘)

DISTRIBUIÇÃO SECTORIAL DO CRÉDITO (BALANÇO)

DISTRIBUTION OF CREDITS BY SECTOR (OUTSTANDING BALANCE)

| 項目 Designação Item | 2000 | 2001 | 2002 |
|--|----------|----------|----------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 本地信貸予建築及公共工程 (百萬澳門元) Crédito interno ao sector da construção e obras públicas (10 ⁶ MOP) Domestic credits to construction and public works (10 ⁶ MOP) | 7 650.6 | 6 410.7 | 4 633.5 |
| 年變動率 (%) Variação anual (%) Annual variation (%) | +4.5 | -16.2 | -27.7 |
| 佔本地信貸予機構及私人貸款之百分率 (%) Percentagem relativamente ao crédito interno às empresas e particulares (%) As a percentage of the total domestic credits to firms and individuals (%) | 19.7 | 17.8 r | 13.6 |
| 本地信貸予自置私人屋 (百萬澳門元) Crédito a particulares para aquisição de habitação própria (10 ⁶ MOP) Credits granted for home ownership (10 ⁶ MOP) | 10 604.0 | 10 413.0 | 10 458.1 |
| 年變動率 (%) Variação anual (%) Annual variation (%) | -6.1 | -1.8 | +0.4 |

附註： 信貸包括借貸、透支、票據及其他貼現。

Nota : Corresponde a empréstimos e adiantamentos a clientes, letra e outros efeitos descontados.

Note : Credits refer to loans, overdrafts, bills and other discounts.

12.1.5. 建築材料進口統計
 IMPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
 IMPORTS OF CONSTRUCTION MATERIALS

| 建築材料 Materiais de construção Construction materials | 2000 | | | | 2001 | | | | 2002 | | | |
|---|--------------|---------|---|---------|--------------|---------|---|---------|--------------|---------|---|---------|
| | 公噸 | | 價值 (千澳門元) | | 公噸 | | 價值 (千澳門元) | | 公噸 | | 價值 (千澳門元) | |
| | Ton Tonne | VH % | Valor Value (10 ³ MOP) | VH % | Ton Tonne | VH % | Valor Value (10 ³ MOP) | VH % | Ton Tonne | VH % | Valor Value (10 ³ MOP) | VH % |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 沙 Areia Sand | 133 214 | 11.6 | 1 393 | -27.6 | 328 818 | 146.8 | 2 494 | 79.0 | 446 605 | 35.8 | 3 529 | 41.5 |
| 碎石 Pedra britada Aggregates (gravel and crushed stones) | 29 525 | 75.1 | 690 | -68.2 | 29 595 | 0.2 | 611 | -11.4 | 26 836 | -9.3 | 1 325 | 116.9 |
| 水泥 Cimentos Cement | 288 272 | -24.2 | 50 344 | -24.9 | 325 650 | 13.0 | 58 279 | 15.8 | 152 861 | -53.1 | 28 229 | -51.6 |
| 水泥熟料 Cimentos «Clinker» Clinker cement | 278 905 | -26.4 | 47 175 | -28.5 | 314 000 | 12.6 | 54 382 | 15.3 | 142 500 | -54.6 | 24 637 | -54.7 |
| 磚 Tijolos para construção Building bricks | 14 964 | 635.7 | 1 371 | -22.7 | 16 877 | 12.8 | 899 | -34.4 | 21 187 | 25.5 | 1 117 | 24.2 |
| 瓷磚及紙皮石 Azulejos e ladrilhos Wall tiles & floor tiles | 12 050 | 30.3 | 25 265 | -9.6 | 9 225 | -23.4 | 17 495 | -30.8 | 11 295 | 22.4 | 26 222 | 49.9 |
| 潔具 Artigos sanitários Sanitary articles | 430 | 28.0 | 5 633 | 61.4 | 410 | -4.7 | 5 587 | -0.8 | 463 | 12.9 | 6 036 | 8.0 |
| 扁鐵、扁鋼及圓鐵、圓鋼 Barras e perfis de ferro e de aço Steel and iron bars | 18 922 | -55.5 | 33 792 | -48.3 | 22 025 | 16.4 | 41 046 | 21.5 | 30 166 | 37.0 | 57 238 | 39.4 |

12.1.6. 本地水泥消耗

CONSUMO APARENTE DE CIMENTO

APPARENT DOMESTIC CONSUMPTION OF CEMENT

公噸
Ton
Tonne

| 年份 Ano Year | 總數 Total | 第一季 1° Trimestre 1 st Quarter | | 第二季 2° Trimestre 2 nd Quarter | | 第三季 3° Trimestre 3 rd Quarter | | 第四季 4° Trimestre 4 th Quarter | | |
|-------------------|-------------|--|-------|--|-------|--|-------|--|-------|----|
| | | | VH | | VH | | VH | | | VH |
| | | | % | | % | | % | | | % |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | |
| 1998 | 126 260 | 31 864 | -38.8 | 33 594 | -32.7 | 36 552 | -18.2 | 24 250 | -50.9 | |
| 1999 | 103 056 | 22 316 | -30.0 | 25 136 | -25.2 | 29 615 | -19.0 | 25 989 | +7.2 | |
| 2000 | 79 997 | 17 462 | -21.8 | 16 153 | -35.7 | 22 935 | -22.6 | 23 447 | -9.8 | |
| 2001 | 91 384 | 21 417 | +22.6 | 21 021 | +30.1 | 25 454 | +11.0 | 23 492 | +0.2 | |
| 2002 | 98 501 | 20 500 | -4.3 | 22 096 | +5.1 | 25 695 | +1.0 | 30 210 | +28.6 | |

12.1.7. 樓宇單位買賣數量及價值

NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS
TRANSACTION OF BUILDING UNITS BY TYPE

| 買賣單位類別 Tipo de unidade de transacções Type of unit transacted | 單位 Unidade Unit | 總數 Total | | | 新樓 Construção moderna New building | | | 舊樓 Construção antiga Old building | | |
|--|---|-------------|--------|--------|--|-------|-------|---|--------|--------|
| | | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 總數 Total | 數目 Nº No. 百萬澳門元 10 ⁶ MOP | 10 211 | 27 016 | 20 798 | 5 555 | 9 765 | 3 603 | 4 656 | 17 251 | 17 195 |
| 住宅 Habitação Residential | 數目 Nº No. 百萬澳門元 10 ⁶ MOP | 9 024 | 16 139 | 12 096 | 5 149 | 7 088 | 2 090 | 3 875 | 9 051 | 10 006 |
| 商業及寫字樓 Comércio e escritórios Commercial and offices | 數目 Nº No. 百萬澳門元 10 ⁶ MOP | 1 003 | 3 159 | 3 580 | 392 | 619 | 222 | 611 | 2 540 | 3 358 |
| 工業 Indústria Industrial | 數目 Nº No. 百萬澳門元 10 ⁶ MOP | 133 | 126 | 251 | 14 | 2 | 2 | 119 | 124 | 249 |
| 其他用途 Outros fins Others | 數目 Nº No. 百萬澳門元 10 ⁶ MOP | 51 | 7 592 | 4 871 | - | 2 056 | 1 289 | 51 | 5 536 | 3 582 |
| | | 41 | 1 753 | 682 | - | 159 | 89 | 41 | 1 594 | 592 |

12.1.8. 按工人職業統計之建築工人平均名義日薪

SALÁRIOS DIÁRIOS MÉDIOS NOMINAIS DOS TRABALHADORES, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO
 AVERAGE DAILY NOMINAL WAGES OF WORKERS ENGAGED IN CONSTRUCTION PROJECTS BY OCCUPATION

澳門元 MOP

| 工人職業 Categorias de operários Occupation | 平均名義日薪 Salários diários médios nominais Average daily nominal wages | | |
|---|---|------|------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| | 2 | 3 | 4 |
| 1 | | | |
| 總平均 Total médio Overall average | 257 | 256 | 260 |
| 專業及半專業技工 Trabalhadores especializados e semi-especializados Skilled workers and semi-skilled workers | 273 | 273 | 282 |
| 搭棚工人 Montadores de andaimes Scaffolders | 332 | 336 | 335 |
| 三合土及渠務工人 Operários de betão e instaladores de canos de esgoto Concreters and drain layers | 272 | 265 | 271 |
| 扎鐵工人 Armadores de ferro Structural iron erectors | 309 | 304 | 304 |
| 模板工人 Carpinteiros de cofragem Concrete mould and slab carpenters | 298 | 300 | 296 |
| 泥水及批盪工人 Assentadores de tijolos e estucadores Bricklayers and plasterers | 280 | 286 | 288 |
| 木藝工人 Carpinteiros de acabamentos Carpenters | 278 | 297 | 310 |
| 油漆工人 Pintores Painters | 276 | 269 | 286 |
| 鐵器工人 Serralheiros da construção civil Iron workers | 274 | 282 | 293 |
| 水喉工人 Canalizadores Plumbers | 266 | 271 | 285 |
| 電機工人 Electricistas Electricians and electrical workers | 267 | 268 | 281 |
| 機械操作員(挖泥機、起重機等操作員) Operadores de máquinas (escavadoras, gruas, etc.) Plant operators (excavator operators, crane operators, etc.) | 250 | 257 | 266 |
| 重型貨車司機 Motoristas de viaturas pesadas Truck drivers | 197 | 194 | 209 |
| 其他工人 Outros trabalhadores Other workers | 258 | 260 | 273 |
| 一般工人 Trabalhadores indiferenciados Unskilled workers | 186 | 188 | 187 |

12.1.9. 按工人職業統計之建築工人薪金指數

ÍNDICES DOS SALÁRIOS, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO

WAGE INDICES OF WORKERS ENGAGED IN CONSTRUCTION PROJECTS BY OCCUPATION

2000年 = 100

| 工人職業 Categorias de operários Occupation | 薪金指數 Índices dos salários Wage indices | | | | | |
|---|--|--------|--------|-----------------------------------|--------|--------|
| | 名義指數 Índice nominal Nominal index | | | 實質指數 Índice real Real index | | |
| | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總指數 Índice geral Overall index | 100.00 | 101.13 | 103.62 | 100.00 | 103.19 | 108.60 |
| 專業及半專業技工 Trabalhadores especializados e semi-especializados Skilled workers and semi-skilled workers | 100.00 | 101.16 | 104.07 | 100.00 | 103.22 | 109.06 |
| 搭棚工人 Montadores de andaimes Scaffolders | 100.00 | 101.21 | 100.75 | 100.00 | 103.28 | 105.58 |
| 三合土及渠務工人 Operários de betão e instaladores de canos de esgoto Concreters and drain layers | 100.00 | 97.34 | 99.45 | 100.00 | 99.28 | 104.23 |
| 扎鐵工人 Armadores de ferro Structural iron erectors | 100.00 | 98.30 | 98.38 | 100.00 | 100.32 | 103.10 |
| 模板工人 Carpinteiros de cofragem Concrete mould and slab carpenters | 100.00 | 100.50 | 99.25 | 100.00 | 102.55 | 104.01 |
| 泥水及批盪工人 Assentadores de tijolos e estucadores Bricklayers and plasterers | 100.00 | 102.14 | 102.95 | 100.00 | 104.22 | 107.88 |
| 木藝工人 Carpinteiros de acabamentos Carpenters | 100.00 | 106.75 | 111.60 | 100.00 | 108.94 | 116.97 |
| 油漆工人 Pintores Painters | 100.00 | 97.29 | 103.53 | 100.00 | 99.29 | 108.51 |
| 鐵器工人 Serralheiros da construção civil Iron workers | 100.00 | 102.92 | 106.93 | 100.00 | 105.00 | 112.07 |
| 水喉工人 Canalizadores Plumbers | 100.00 | 101.69 | 107.15 | 100.00 | 103.77 | 112.28 |
| 電機工人 Electricistas Electricians and electrical workers | 100.00 | 100.38 | 105.25 | 100.00 | 102.42 | 110.30 |
| 機械操作員(挖泥機、起重機等操作員) Operadores de máquinas (escavadoras, gruas, etc.) Plant operators (excavator operators, crane operators, etc.) | 100.00 | 102.90 | 106.50 | 100.00 | 105.00 | 111.62 |
| 重型貨車司機 Motoristas de viaturas pesadas Truck drivers | 100.00 | 98.60 | 105.84 | 100.00 | 100.64 | 110.93 |
| 其他工人 Outros trabalhadores Other workers | 100.00 | 100.87 | 105.62 | 100.00 | 102.94 | 110.68 |
| 一般工人 Trabalhadores indiferenciados Unskilled workers | 100.00 | 100.94 | 100.67 | 100.00 | 102.99 | 105.51 |

附註：實質指數是指名義指數扣除消費物價指數

Nota : Índice real dos salários é o índice nominal dos salários ponderado pelo índice de preços no consumidor

Note : Real wage index refers to nominal wage index adjusted for consumer price index

12.1.10. 建築材料平均批發價指數

ÍNDICES DOS PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
AVERAGE WHOLESALE PRICE INDEX OF CONSTRUCTION MATERIALS

2000年 = 100

| 建築材料名稱 Materiais de construção Construction materials | 權數 Ponderações Weight | 全年平均指數 Índice médio anual Annual indices | | |
|---|-----------------------------|--|--------|--------|
| | | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 鋼鐵 Aço Steel | 25.74 | 100.00 | 96.70 | 95.27 |
| 鋁 Alumínio Aluminium | 4.18 | 100.00 | 98.01 | 100.23 |
| 沙 Areia Sand | 1.87 | 100.00 | 100.94 | 100.67 |
| 混凝土 Betão pronto Concrete | 24.93 | 100.00 | 95.22 | 92.64 |
| 石灰 Cal Lime | 0.62 | 100.00 | 100.94 | 95.91 |
| 碎石 Pedra britada Aggregates (gravel and crushed stones) | 1.82 | 100.00 | 99.02 | 98.07 |
| 木材 Madeira Timber | 11.27 | 100.00 | 97.79 | 97.11 |
| 紅磚 Tijolos de argila Red bricks | 1.75 | 100.00 | 101.31 | 96.31 |
| 陶瓷產品 Produtos cerâmicos Ceramic products | 6.68 | 100.00 | 97.86 | 99.39 |
| 玻璃 Vidro Glass | 1.63 | 100.00 | 99.51 | 98.18 |
| 油漆 Tintas Paint | 4.15 | 100.00 | 100.57 | 100.46 |
| 管道 Tubagens Tubes and pipes | 2.33 | 100.00 | 96.51 | 96.79 |
| 潔具 Artigos sanitários e de higiene Sanitary articles | 2.38 | 100.00 | 100.05 | 100.14 |
| 水泥 Cimentos Cement | 5.96 | 100.00 | 99.45 | 98.19 |
| 電線 Cabos eléctricos Electric wire | 4.69 | 100.00 | 96.58 | 93.47 |

12.1.11. 主要建築材料平均批發價

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
AVERAGE WHOLESALE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS

澳門元 MOP 1/2

| 建築材料名稱 Materiais de construção Construction materials | 單位 Unidade Unit | 全年平均價格 Preço médio anual Annual average prices | | |
|---|-------------------------------------|--|----------|----------|
| | | 2000 | 2001 | 2002 |
| | | 1 | 2 | 3 |
| 螺紋圓鋼 Varões de aço com estrias de secção redonda Spiral and round reinforcing steel bars 長 Comprimento Length : 12m 直徑 Diâmetro Diameter : ≥ 10mm | 公噸 ton tonne | 2 269.35 | 2 105.82 | 2 068.33 |
| 光身圓鋼 Varões de aço de secção redonda Round reinforcing steel bars 長 Comprimento Length : 12m 直徑 Diâmetro Diameter : 6mm - 16mm | 公噸 ton tonne | 2 546.72 | 2 528.49 | 2 436.67 |
| 鋁掩窗料 -- 外框 Alumínio para caixilhos de janelas - do vão da janela Aluminium casement window - frame 厚 Espessura Thickness : 1.4mm | 米 metro metre | 8.06 | 8.08 | 8.15 |
| 鋁掩窗料 -- 窗肉 Alumínio para caixilhos de janelas - da janela Aluminium casement window - glass 厚 Espessura Thickness : 1.4mm | 米 metro metre | 8.21 | 8.17 | 8.40 |
| 沙 Areia Sand | 立方米 m ³ | 56.17 | 56.14 | 53.21 |
| 混凝土 Betão pronto Concrete | 立方米 m ³ | 301.98 | 277.76 | 259.80 |
| 熟石灰 Cal para reboco Slaked lime | 公噸 ton tonne | 698.33 | 659.29 | 563.00 |
| 碎石 Pedra britada Aggregates (gravel and crushed stones) | 立方米 m ³ | 65.56 | 71.08 | 70.45 |
| 普通木夾板 (一號膠) Madeira contraplacada vulgar Plywood 尺寸 Medidas Size : 19mm x 0.9m - 1.2m x 1.8m - 2.4m | 平方米 m ² | 56.26 | 55.29 | 54.69 |
| 紅磚 -- 中國大陸 Tijolos de argila - China Continental Red bricks - Mainland China | 100 塊 100 unidades 100 pieces | 48.79 | 46.53 | 39.99 |

12.1.11. 主要建築材料平均批發價

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
AVERAGE WHOLESALE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS

澳門元 MOP 2/2

| 建築材料名稱 Materiais de construção Construction materials | 單位 Unidade Unit | 全年平均價格 Preço médio anual Annual average prices | | |
|--|-----------------------------------|--|----------|----------|
| | | 2000 | 2001 | 2002 |
| | | 3 | 4 | 5 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 白色牆磚 -- 中國大陸 Azulejos de cor branca - China Continental White wall tiles - Mainland China 尺寸 Medidas Size : 10cm x 10cm | 塊 unidade piece | 0.57 | 0.60 | 0.61 |
| 其他顏色牆磚 -- 中國大陸 Azulejos de outras cores - China Continental Wall tiles (other colours) - Mainland China 尺寸 Medidas Size : 20cm x 20cm | 塊 unidade piece | 1.62 | 1.43 | 1.46 |
| 普通透明玻璃 Vidro vulgar (liso transparente) Ordinary transparent glass 厚 Espessura Thickness : 3mm - 6mm | 平方米 m ² | 54.38 | 52.37 | 51.83 |
| 乳膠漆 Tintas emulsionadas Emulsion paint | 公升 litro litre | 25.82 | 26.19 | 26.21 |
| 鍍鋅鋼管 (B級喉) Tubos de aço galvanizado (Grau B) Galvanized steel pipe (Grade B) 尺寸 Medidas Size : 19mm x 6m | 條 unidade unit | 49.10 | 47.90 | 47.10 |
| 生鐵浴缸 -- 西班牙 Banheiras de ferro fundido - Espanha Castiron bathtub - Spain 尺寸 Medidas Size : 69cm x 1.2m - 1.4m | 個 unidade unit | 1 438.16 | 1 534.57 | 1 551.60 |
| 普通卜特蘭水泥 (澳門) Cimentos portland (Macau) Portland cement (Macau) | 公噸 ton tonne | 589.61 | 559.87 | 538.85 |
| 電線 Cabos eléctricos Electric wire 尺寸 Medidas Size : 10mm ² | 100 米 100 metros 100 metres | 191.55 | 172.11 | 157.48 |

12.1.12. 按行業分類之主要統計

PRINCIPAIS ESTATÍSTICAS POR RAMOS DE ACTIVIDADE
PRINCIPAL STATISTICS BY INDUSTRY

| 澳門行業分類第一修訂版 Classificação das Actividades Económicas de Macau (CAM - rev.1) Industry (CAM - rev.1) | 場所 Estabelecimentos Establishments | | | 在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged | | | 普查生產總額 Valor de produção censo Census output | | | 普查增加值總額 Valor acrescentado censo Census value added | | |
|---|--|------|------|---|-------|-------|--|-----------|-----------|---|---------|---------|
| | 數目 N° No. | | | | | | 千澳門元 10 ³ MOP | | | | | |
| | 1999 | 2000 | 2001 | 1999 | 2000 | 2001 | 1999 | 2000 | 2001 | 1999 | 2000 | 2001 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 總數 Total | 863 | 974 | 959 | 6 493 | 5 644 | 6 165 | 4 710 068 | 3 204 713 | 2 819 833 | 1 039 359 | 847 211 | 789 389 |
| 451 地盤開拓 Preparação dos locais de construção Site preparation | 11 | 15 | 16 | 77 | 57 | 106 | 44 027 | 8 442 | 30 421 | 9 880 | 2 750 | 6 603 |
| 452 樓宇的建造(整棟或部份); 土木工程 Construção de edifícios (no todo ou em parte); engenharia civil Construction of building (whole or part); civil engineering | 193 | 192 | 171 | 3 332 | 2 403 | 2 573 | 3 396 856 | 2 074 685 | 1 688 456 | 697 937 | 541 342 | 433 591 |
| 45201 一般樓宇建造 Construção geral de edifícios General building construction | 70 | 61 | 41 | 2 089 | 1 463 | 1 079 | 2 576 442 | 1 575 413 | 1 143 727 | 500 394 | 377 547 | 295 947 |
| 45202 土木工程 Engenharia civil Civil engineering | 37 | 43 | 54 | 493 | 369 | 642 | 627 543 | 285 801 | 401 195 | 119 184 | 70 766 | 64 387 |
| 45209 其他專業建築工程 Outras obras especializadas de construção Other specialized construction | 86 | 88 | 76 | 750 | 571 | 852 | 192 871 | 213 471 | 143 534 | 78 359 | 93 030 | 73 257 |
| 453 專業安裝 Instalações especiais Special installation | 308 | 320 | 305 | 1 570 | 1 539 | 1 580 | 586 432 | 578 763 | 531 287 | 180 942 | 183 860 | 230 322 |
| 454 完工工程 Actividades de acabamento Completion of building | 351 | 447 | 467 | 1 514 | 1 645 | 1 906 | 682 753 | 542 823 | 569 669 | 150 600 | 119 259 | 118 873 |

12.2. 公共房屋
HABITAÇÃO PÚBLICA
PUBLIC HOUSING

12.2.1. 按建築年份及間格數目統計可提供之公共房屋單位 (參考期為二零零二年十二月三十一日)
FRACÇÕES AUTÓNOMAS DESTINADAS A HABITAÇÃO PÚBLICA EXISTENTES EM 31/12/2002,
SEGUNDO O ANO DE CONSTRUÇÃO, POR TIPOLOGIA
PUBLIC HOUSING UNITS BY YEAR OF CONSTRUCTION AND TYPE (AS AT 31st DECEMBER 2002)

| 建築年份 Ano de construção Year of construction | 總數 Total | 無房間隔 / Estúdio / Studio flat | | | | | 一房 T1 | 兩房 T2 | 三房 T3 | 四房以上 T4 e mais T4 and over |
|---|--------------|------------------------------|-----|------|-------|------|----------|----------|----------|----------------------------------|
| | | T0 | T0I | T0II | T0III | T0IV | | | | |
| | 數目 Nº No. | | | | | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 總數 Total Geral Total | 9 656 | 259 | 218 | 318 | 182 | 77 | 1 890 | 5 763 | 876 | 73 |
| 1965 - 1970 | 140 | 120 | - | - | - | - | 20 | - | - | - |
| 1971 - 1975 | 270 | - | - | - | - | - | 210 | 60 | - | - |
| 1976 - 1980 | 464 | 42 | - | - | - | - | 76 | 321 | 25 | - |
| 1981 - 1985 | 1 047 | - | - | - | - | - | 470 | 577 | - | - |
| 1986 - 1990 | 1 945 | 96 | 154 | 294 | 182 | 77 | 263 | 722 | 137 | 20 |
| 1991 - 1995 | 2 393 | 1 | 64 | - | - | - | 432 | 1 655 | 218 | 23 |
| 1996 - 2000 | 3 146 | - | - | 24 | - | - | 419 | 2 177 | 496 | 30 |
| 2001 - 2002 | 251 | - | - | - | - | - | - | 251 | - | - |

第十三章
對外貿易

CAPÍTULO 13
COMÉRCIO EXTERNO

CHAPTER 13
EXTERNAL TRADE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

對外貿易統計資料的蒐集方法如下：

- 每月對外貿易統計是根據進出口商在進出口准照及報單內所填報之資料來編制；
- 海關負責核對進出口准照及報單所申報的貨物與所運載的貨物是否相符；
- 海關於每宗對外貿易活動完結後翌日，將統計暨普查局專用之進出口准照及報單副本送交本局對外貿易統計處；
- 對外貿易統計處對收集到的資料進行分類、編碼、資料輸入及分析。

本刊所載有關對外貿易統計的概念主要包括：

- 進口：將任何源自外地之貨物輸入本地區，但不包括在再進口及直接轉運制度下輸入之貨物；
- 再進口：將任何先前從本地區出口之貨物再輸回本地區；
- 出口：將任何貨物輸出本地區，但不包括在暫時出口及直接轉運制度下輸出之貨物；
- 本地產品出口：將任何以澳門為原產地之貨物輸出本地區；
- 再出口：任何先前進口之貨物，未經加工而輸出本地區，或雖經加工，但尚不足以取得澳門為原產地資格而輸出本地區；
- 暫時出口：任何貨物輸出本地區一段時間，目的為將來以同樣狀態或經在外地加工、改進或維修後再進口；
- 原產地：指農產品種植之國家或地區、礦業開採之國家或地區以及工業產品全部或部份生產之國家或地區。若生產產品之部份，負責產品變成確定形式進入本地區前的最後一個生產工序之國家或地區，都可被視為原產地。而再包裝、再分類及混合不被視為生產工序；
- 目的地：指貨物實際最後到達的國家或地區，不論在運輸途中有無中斷。如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，最後到達的國家或地區都可被視為目的地；
- 國家及地區之分組是按其地理及功能而劃分。

下列各類貨品不被包括在進出口統計之內：

- 價值不超過五千澳門元的對外貿易活動；
- 旅客的自用物品；
- 私人消費或非用作商業用途之包裹；
- 私人禮物而受禮人無須付款者；
- 受數量限制供出入境旅客個人消費的香烟及酒精飲料；
- 清楚註明屬免費供應的樣本或廣告品；
- 供展覽或體育比賽使用的暫時出口或進口物品；
- 轉運貨物；
- 貨幣性黃金；
- 任何國家的法定流通鈔票及硬幣；
- 營業性租賃物品。

本刊採用下列貨物分類表：

- 標準國際外貿分類第三修訂版；
- 經濟貨物大類；
- 主要出口貨物大類。

進出口價值是依據下列原則來計算：

進出口價值是以千澳門元或百萬澳門元為單位；

進口價值是以到岸價（c.i.f.）計算，所謂到岸價係指貨物本身價值，加上一般成本（保險費、佣金及文件費用等）及由起運地點至本澳的運輸費用；

出口價值是以離岸價（f.o.b.）計算，所謂離岸價係指貨物本身價值，加上一般成本（本地保險費、佣金及文件費用等）及由起運地點至本澳邊境的運輸費用；

進口數字是按原產地來統計的；

出口數字是按目的地來統計的；

由於進位的原因，總數可能不等於各數合計。

NOTAS EXPLICATIVAS

Os métodos de recolha das informações do comércio externo são os seguintes：

As estatísticas do comércio externo são coligidas a partir das informações prestadas pelos operadores do comércio externo ou seus agentes em licenças e declarações de importação e exportação;

Os Serviços de Alfândega (SA) verificam se os elementos constantes das licenças e declarações correspondem à carga;

Os exemplares estatísticos das licenças e declarações são enviados pelos SA à Divisão das Estatísticas do Comércio Externo da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), em regra, no dia imediato à conclusão de cada operação de comércio externo;

Após recepção das licenças e declarações, a Divisão das Estatísticas do Comércio Externo procede à separação, codificação, digitação e análise.

Os conceitos utilizados nas estatísticas do comércio externo na presente publicação são：

Importação：a entrada no Território de quaisquer mercadorias provenientes do exterior, com excepção das que entrem nos regimes de reimportação e de trânsito directo;

Reimportação：o retorno ao Território de quaisquer mercadorias que, previamente, dele tenham sido exportadas;

Exportação：a saída do Território de quaisquer mercadorias, com excepção das que saiam em regimes de exportação temporária e de trânsito directo;

Exportação doméstica：a saída do Território de quaisquer mercadorias com origem de Macau;

Reexportação：a saída do Território de quaisquer mercadorias previamente importadas, sem terem sofrido qualquer transformação, ou de mercadorias que tenham sofrido transformação, sem, no entanto, terem adquirido a origem do Território;

Exportação temporária：a saída do Território de quaisquer mercadorias, por tempo limitado, com vista à sua reimportação futura no mesmo estado ou após transformação, aperfeiçoamento ou reparação no exterior;

País de origem：país ou território onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte. Se o foram parcialmente, considera-se que o país ou território em questão é aquele que foi responsável pela última fase de operação de transformação, antes de tomarem a forma definitiva sob a qual foram introduzidos no Território. A reembalagem, o reassortimento e a mistura não constituem transformação;

País de destino：o último país ou território para o qual as mercadorias forem efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países intermédios, se os houver;

Os países e territórios são agrupados por regiões geográficas seleccionadas para fins estatísticos.

Os resultados das estatísticas do comércio externo não compreendem :

- Operações de comércio externo cujo valor não seja superior a 5.000 Patacas;
- Volumes e bens pessoais de viajantes;
- Encomendas postais para uso ou consumo pessoal de não comerciantes;
- Presente de natureza pessoal cujo pagamento não é nem vai ser realizado pelo seu recebedor;
- Tabaco manufacturado e bebidas alcoólicas destinados ao consumo pessoal dos viajantes, e sujeitos a limites quantitativos;
- Material publicitário ou amostra que é fornecido gratuitamente;
- Mercadorias exportadas ou importadas temporariamente para fins de exposição e competição desportiva;
- Mercadorias transitárias;
- Ouro monetário;
- Notas e moedas em circulação, quer em Macau quer no estrangeiro;
- Mercadorias em leasing operacional.

Na presente publicação são utilizadas :

- Classificação Tipo para o Comércio Internacional, Rev. 3 - CTIC, Rev. 3;
- Classificação por Grandes Categorias Económicas – CGCE;
- Classificação por principais grupos de mercadorias exportadas.

O valor das importações e exportações é apurado segundo as regras abaixo indicadas :

As importações e exportações são expressas em mil e em milhão de Patacas.

As importações são referidas em termos de valores custo, seguro e frete (c.i.f.), isto é, o valor que representa o custo das mercadorias à chegada a Macau incluindo o custo, seguro, frete, comissões e outros custos.

As exportações são referidas em termos de valores franco a bordo (f.o.b.), ou seja, o valor que representa o preço de venda das mercadorias até ao cliente no estrangeiro, incluindo o custo do transporte e seguro locais, documentações, comissões, etc.

As importações são apuradas segundo o país de origem.

As exportações são apuradas segundo o país de destino.

Por questão de arredondamento, os totais podem não corresponder à soma dos valores parciais.

EXPLANATORY NOTES

The external trade data are collected as follows :

Monthly external trade statistics are based on information given by the importers and exporters on the trade licenses and declarations.

The Macao Customs Service is responsible for ensuring the information written on the licenses/declarations corresponds to the actual goods.

DSEC copies of the import and export licenses and declarations are sent to the Division of External Trade Statistics of the Statistics and Census Service by the Macao Customs Service the next day after the external trade operations.

Based on the information received, the Division of External Trade Statistics sorts, codifies and inputs the data for analysis.

In this publication, the following concepts are used :

- Imports : The entry of any commodities into the Territory, except re-imports and direct transit;
- Re-imports : The return to the Territory of any commodities previously exported;
- Exports : The outgoing from the Territory of any commodities, excluding temporary exports and direct transit;
- Domestic exports : The outgoing from the Territory of any commodities with the origin of the Territory;
- Re-exports : The outgoing from the Territory of any commodities previously imported, without any transformation, or even with transformation, do not obtain the origin of the Territory;
- Temporary exports : The outgoing from the Territory of any commodities, for a time period, with the intention of their future re-imports in the same state, or after transformation, improvement or repair outside the Territory;
- Country of origin : The country or territory where the agricultural produce was grown, the minerals were mined and manufactured articles were manufactured either wholly or partly. If partly, the origin is considered the country or territory responsible for the last phase of the manufacturing operation before the merchandise takes its final form. Repackaging, reclassification and mixing are not considered as a transformation operation;
- Country of destination : The final country or territory to which the goods are delivered, whether or not the transport has been interrupted, and without the commercial transaction in the intermediate country or territory;
- Countries and territories are listed in an order according to the geographical locations and are selected for statistical purposes.

The statistics do not cover the following :

- External trade transactions with value below MOP 5,000 ;
- Personal items of travellers;
- Parcels posted for personal or non-commercial use;
- Gifts of personal nature where no payment is or is to be made by the recipients;
- Manufactured tobacco and alcoholic drinks for travellers' consumption, subject to a quantitative limit;
- Advertising items or samples which are supplied free of charge and indicated as such;
- Goods temporarily exported or imported for the purposes of exhibitions and sports competitions;
- Goods in transit;
- Monetary gold;
- Bank notes and coins in circulation, with legal tender in any country;
- Goods under operational lease.

In this publication, the following classifications are used :

- Standard International Trade Classification, Rev. 3 – SITC, Rev. 3;
- Classification by Broad Economic Categories – BEC;
- Classification by Main Groups of Exported Merchandises.

The import and export values are calculated according to the following principles :

- The import and export values are presented in thousands or millions of MOP.
- The import values are the "Cost, Insurance and Freight (c.i.f.)" values which represent the cost of the goods, plus expenses (including insurance, commissions and documentation fees) and freight from point of discharge to Macao.
- The export values are the "Free On Board (f.o.b.)" values which represent the selling price of the goods plus expenses (including local insurance, documentation fees and commissions, etc.) and the local transportation costs from point of discharge to the Macao customs.
- Imports are recorded according to the country of origin.
- Exports are recorded according to the country of destination.
- Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

13.1. 年度各類進出口貿易統計

EVOLUÇÃO ANUAL DAS IMPORTAÇÕES E EXPORTAÇÕES
ANNUAL IMPORTS AND EXPORTS千澳門元計 10³ MOP

| 年 Ano Year | 各類進口貨值 Regimes das Importações Import value | | | 各類出口貨值 ^a Regimes das Exportações ^a Export value ^a | | | | 進口及出口 Importação e exportação Import and export value | | | |
|------------------|---|--|-----------------------------------|--|---|--|--|--|-----------------------------|-----------------------------|---|
| | 進口 Importação Imports | 暫時進口 Importação temporária Temporary imports | 再進口 Reimportação Re-imports | 出口 ^b Exportação ^b Exports ^b | 本地產 品出口 ^a Exportação doméstica ^a Domestic exports ^a | 再出口 ^a Reexportação ^a Re-exports ^a | 暫時出口 Exportação temporária Temporary exports | 貿易 餘額 ^c Saldo ^c Trade balance ^c | VH % | | 貿易 百分比 % Taxa de cobertura % Coverage rate % |
| | | | | | | | | | 進口 Importação Imports | 出口 Exportação Exports | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1989 | 11 879 172 | 41 873 | 242 534 | 13 193 892 | ... | ... | 224 761 | 1 314 720 | +14.5 | +9.9 | 111.1 |
| 1990 | 12 343 101 | 111 033 | 220 213 | 13 638 192 | ... | ... | 160 590 | 1 295 091 | +3.9 | +3.4 | 110.5 |
| 1991 | 14 832 422 | 242 274 | 448 753 | 13 326 068 | ... | ... | 414 404 | -1 506 354 | +20.2 | -2.3 | 89.8 |
| 1992 | 15 684 720 | 273 824 | 708 609 | 14 080 157 | ... | ... | 582 075 | -1 604 563 | +5.7 | +5.7 | 89.8 |
| 1993 | 16 137 991 | 344 322 | 633 861 | 14 236 218 | ... | ... | 525 824 | -1 901 773 | +2.9 | +1.1 | 88.2 |
| 1994 | 16 925 115 | 235 285 | 790 417 | 14 853 890 | ... | ... | 666 307 | -2 071 225 | +4.9 | +4.3 | 87.8 |
| 1995 | 16 267 102 | 238 899 | 884 514 | 15 913 452 | ... | ... | 740 976 | -353 650 | -3.9 | +7.1 | 97.8 |
| 1996 | 15 930 661 | .. | 1 027 763 | 15 898 510 | 13 375 822 | 2 522 688 | 888 402 | -32 152 | -2.1 | -0.1 | 99.8 |
| 1997 | 16 603 389 | .. | 1 260 647 | 17 129 171 | 15 048 141 | 2 081 030 | 1 097 689 | 525 782 | +4.2 | +7.7 | 103.2 |
| 1998 | 15 596 446 | .. | 1 840 954 | 17 083 616 | 14 903 821 | 2 179 795 | 1 583 962 | 1 487 170 | -6.1 | -0.3 | 109.5 |
| 1999 | 16 300 195 | .. | 2 427 696 | 17 579 981 | 15 044 411 | 2 535 570 | 2 052 463 | 1 279 786 | +4.5 | +2.9 | 107.9 |
| 2000 | 18 097 560 | .. | 2 975 686 | 20 380 421 | 17 080 682 | 3 299 739 | 2 524 240 | 2 282 861 | +11.0 | +15.9 | 112.6 |
| 2001 | 19 170 363 | .. | 3 513 455 | 18 472 949 | 15 127 893 | 3 345 057 | 2 877 900 | -697 414 | +5.9 | -9.4 | 96.4 |
| 2002 | 20 323 390 | .. | 3 840 744 | 18 925 409 | 14 773 895 | 4 151 514 | 3 209 918 | -1 397 981 | +6.0 | +2.4 | 93.1 |

^a 自一九九六年一月一日起，由於對外貿易法例的修改，將出口分為本地產品出口及再出口兩種類別，其定義亦與以前不同，所以上列統計表未能提供這兩種貿易類別在一九九五年及以前的數字。

Em 1 de Janeiro de 1996 deu-se uma importante reformulação na base jurídica que regula as operações de comércio externo no território, desdobrando a exportação pelos fluxos de exportação doméstica e de reexportação, devido às alterações verificadas nos fluxos, os conceitos dos novos fluxos, os dados relativos a ambos os fluxos estão indisponíveis até 1995 inclusivé.

On the 1st of January 1996, an amendment was made to the external trade legislation causing a change in previous concepts. Exports were thus divided into domestic exports and re-exports. Data on domestic exports and re-exports were not available until 1995.

^b 出口是本地產品出口及再出口之和。

O valor da exportação corresponde ao somatório dos fluxos de exportação doméstica e reexportação.
The value of exports corresponds to the sum of domestic exports and re-exports.

^c 僅指進口及出口貨值的差額，而暫時進口、再進口及暫時出口的貨值則不屬計算範圍。

Apenas se refere à diferença entre o valor da exportação e valor da importação e não estão incluídos os valores da importação temporária, da reimportação e da exportação temporária.

Trade balance is the difference between the export and import values. Values of temporary imports, re-imports and temporary exports are not included.

13.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口
 IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
 IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

| 經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC | 1999 | | | | |
|---|-----------------------------|--------|-----------------------------|--------|------------------------------------|
| | 進口 Importação Imports | | 出口 Exportação Exports | | 比率(%) Taxa de cobertura % |
| | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | Coverage rate % |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 總數 Total | 16 300 | 100.00 | 17 580 | 100.00 | 107.85 |
| 1 食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas Food and beverages | 1 392 | 8.54 | 125 | 0.71 | 8.98 |
| 11 原料 Produtos primários Primary | 484 | 2.97 | 23 | 0.13 | 4.75 |
| 111 以工業用途為主 Principalmente destinados à indústria Mainly for industry | 238 | 1.46 | 0 | 0 | 0 |
| 112 以家庭消費為主 Principalmente destinados ao consumo dos particulares Mainly for household consumption | 245 | 1.50 | 23 | 0.13 | 9.39 |
| 12 已加工物品 Produtos transformados Processed | 908 | 5.57 | 102 | 0.58 | 11.23 |
| 121 以工業用途為主 Principalmente destinados à indústria Mainly for industry | 75 | 0.46 | 2 | 0.01 | 2.67 |
| 122 以家庭消費為主 Principalmente destinados ao consumo dos particulares Mainly for household consumption | 834 | 5.12 | 100 | 0.57 | 11.99 |
| 2 未列明之工業物品 Fornecimentos industriais não especificados noutra categoria Industrial supplies not elsewhere specified | 8 229 | 50.48 | 2 576 | 14.65 | 31.30 |
| 21 原料 Produtos primários Primary | 163 | 1.00 | 91 | 0.52 | 55.83 |
| 22 已加工物品 Produtos transformados Processed | 8 066 | 49.48 | 2 485 | 14.14 | 30.81 |
| 3 燃料及潤滑油 Combustíveis e lubrificantes Fuels and lubricants | 1 012 | 6.21 | 63 | 0.36 | 6.23 |
| 31 原料 Produtos primários Primary | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 32 已加工物品 Produtos transformados Processed | 1 012 | 6.21 | 63 | 0.36 | 6.23 |
| 321 汽油 Carburantes para motores Motor spirit | 148 | 0.91 | - | - | - |
| 322 其他燃料 Outros Others | 864 | 5.30 | 63 | 0.36 | 7.29 |

| 2000 | | | | | 2001 | | | | | 2002 | | | | |
|-----------------------------|--------|-----------------------------|--------|------------------------------------|-----------------------------|--------|-----------------------------|--------|------------------------------------|-----------------------------|--------|-----------------------------|--------|------------------------------------|
| 進口 Importação Imports | | 出口 Exportação Exports | | 比率(%) Taxa de cobertura % | 進口 Importação Imports | | 出口 Exportação Exports | | 比率(%) Taxa de cobertura % | 進口 Importação Imports | | 出口 Exportação Exports | | 比率(%) Taxa de cobertura % |
| 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | Coverage rate % | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | Coverage rate % | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | Coverage rate % |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 18 098 | 100.00 | 20 380 | 100.00 | 112.61 | 19 170 | 100.00 | 18 473 | 100.00 | 96.36 | 20 323 | 100.00 | 18 925 | 100.00 | 93.12 |
| 1 692 | 9.35 | 90 | 0.44 | 5.32 | 2 168 | 11.31 | 96 | 0.52 | 4.43 | 2 314 | 11.39 | 97 | 0.51 | 4.19 |
| 482 | 2.66 | 29 | 0.14 | 6.02 | 507 | 2.64 | 29 | 0.16 | 5.72 | 597 | 2.94 | 32 | 0.17 | 5.36 |
| 237 | 1.31 | o | o | o | 251 | 1.31 | 1 | 0.01 | 0.40 | 304 | 1.50 | 2 | 0.01 | 0.66 |
| 245 | 1.35 | 29 | 0.14 | 11.84 | 256 | 1.34 | 28 | 0.15 | 10.94 | 293 | 1.44 | 30 | 0.16 | 10.24 |
| 1 210 | 6.69 | 60 | 0.29 | 4.96 | 1 661 | 8.66 | 67 | 0.36 | 4.03 | 1 717 | 8.45 | 65 | 0.34 | 3.79 |
| 69 | 0.38 | 1 | o | 1.45 | 64 | 0.33 | 1 | 0.01 | 1.56 | 71 | 0.35 | o | o | o |
| 1 142 | 6.31 | 60 | 0.29 | 5.25 | 1597 | 8.33 | 66 | 0.36 | 4.13 | 1 647 | 8.10 | 65 | 0.34 | 3.95 |
| 8 814 | 48.70 | 3 028 | 14.86 | 34.35 | 8 276 | 43.17 | 3 016 | 16.33 | 36.44 | 8 039 | 39.56 | 3 378 | 17.85 | 42.02 |
| 197 | 1.09 | 126 | 0.62 | 63.96 | 165 | 0.86 | 97 | 0.53 | 58.79 | 247 | 1.22 | 205 | 1.08 | 83.00 |
| 8 617 | 47.61 | 2 902 | 14.24 | 33.68 | 8111 | 42.31 | 2 918 | 15.80 | 35.98 | 7 792 | 38.34 | 3 174 | 16.77 | 40.73 |
| 1 371 | 7.58 | 138 | 0.68 | 10.07 | 1500 | 7.82 | 108 | 0.58 | 7.20 | 1 464 | 7.20 | 228 | 1.20 | 15.57 |
| o | o | o | o | o | o | o | - | - | - | o | o | o | o | o |
| 1 371 | 7.58 | 138 | 0.75 | 10.07 | 1500 | 7.82 | 108 | 0.58 | 7.20 | 1 464 | 7.20 | 228 | 1.20 | 15.57 |
| 172 | 0.95 | - | - | - | 181 | 0.94 | - | - | - | 184 | 0.91 | - | - | - |
| 1 199 | 6.63 | 138 | 0.68 | 11.51 | 1319 | 6.88 | 108 | 0.58 | 8.19 | 1 280 | 6.30 | 228 | 1.20 | 17.81 |

13.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口
 IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
 IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

| 經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC | 1999 | | | | |
|--|-----------------------------|-------|-----------------------------|-------|------------------------------------|
| | 進口 Importação Imports | | 出口 Exportação Exports | | 比率(%) Taxa de cobertura % |
| | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | Coverage rate % |
| 1 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 4 資本貨物 (交通運輸工具除外) 及其零件及附件 Bens de capital (com exclusão do material de transporte), partes e seus acessórios Capital goods (except transport equipment), and parts and accessories thereof | 1 541 | 9.45 | 662 | 3.77 | 42.96 |
| 41 資本貨物 (交通運輸工具除外) Bens de capital (com exclusão do material de transporte) Capital goods (except transport equipment) | 1 119 | 6.87 | 419 | 2.38 | 37.44 |
| 42 零件及附件 Partes, peças separadas e acessórios Parts, separated pieces and accessories | 422 | 2.59 | 243 | 1.38 | 57.58 |
| 5 交通運輸工具及其零件及附件 Material de transporte, partes e seus acessórios Transport equipment, parts and accessories thereof | 1 215 | 7.45 | 178 | 1.01 | 14.65 |
| 51 可載乘客之汽車 Automóveis para transporte de passageiros Passenger motor cars | 328 | 2.01 | 16 | 0.09 | 4.88 |
| 52 其他類型交通運輸工具 Outro material de transporte Other transport equipment | 673 | 4.13 | 3 | 0.02 | 0.45 |
| 521 工業用途 Destinados à indústria Industrial | 626 | 3.84 | 2 | 0.01 | 0.32 |
| 522 非工業用途 Não destinados à indústria Non-industrial | 47 | 0.29 | 2 | 0.01 | 4.26 |
| 53 零件及附件 Partes, peças separadas e acessórios Parts, separated pieces and accessories | 214 | 1.31 | 159 | 0.90 | 74.30 |
| 6 其他未列明之消費物品 Bens de consumo não especificados noutra categoria Consumer goods not elsewhere specified | 2 886 | 17.71 | 13 975 | 79.49 | 484.23 |
| 61 耐用物品 Duradouros Durables | 287 | 1.76 | 32 | 0.18 | 11.15 |
| 62 半耐用物品 Semi-duradouros Semi-durables | 1 476 | 9.06 | 10 557 | 60.05 | 715.24 |
| 63 非耐用物品 Não duradouros Non-durables | 1 122 | 6.88 | 3 386 | 19.26 | 301.78 |
| 7 未能分類之貨品 Bens não especificados noutra categoria Goods not elsewhere specified | 26 | 0.16 | 1 | 0.01 | 3.85 |

經濟貨物大類

CGCE : Classificação por Grandes Categorias Económicas

BEC : Classification by Broad Economic Categories

| 2000 | | | | | 2001 | | | | | 2002 | | | | |
|-----------------------------|-------|-----------------------------|-------|------------------------------------|-----------------------------|-------|-----------------------------|-------|------------------------------------|-----------------------------|-------|-----------------------------|-------|------------------------------------|
| 進口 Importação Imports | | 出口 Exportação Exports | | 比率(%) Taxa de cobertura % | 進口 Importação Imports | | 出口 Exportação Exports | | 比率(%) Taxa de cobertura % | 進口 Importação Imports | | 出口 Exportação Exports | | 比率(%) Taxa de cobertura % |
| 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | Coverage rate % | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | Coverage rate % | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | Coverage rate % |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 |
| 1 811 | 10.01 | 970 | 4.76 | 53.56 | 2 422 | 12.63 | 603 | 3.26 | 24.90 | 2 677 | 13.17 | 596 | 3.15 | 22.26 |
| 1 346 | 7.44 | 661 | 3.24 | 49.11 | 1 875 | 9.78 | 459 | 2.48 | 24.48 | 2 121 | 10.44 | 437 | 2.31 | 20.60 |
| 465 | 2.57 | 309 | 1.52 | 66.45 | 547 | 2.85 | 144 | 0.78 | 26.33 | 556 | 2.74 | 159 | 0.84 | 28.60 |
| 945 | 5.22 | 205 | 1.01 | 21.69 | 892 | 4.65 | 201 | 1.09 | 22.53 | 1 109 | 5.46 | 243 | 1.28 | 21.91 |
| 437 | 2.41 | 27 | 0.13 | 6.18 | 497 | 2.59 | 14 | 0.08 | 2.82 | 551 | 2.71 | 23 | 0.12 | 4.17 |
| 206 | 1.14 | 3 | 0.01 | 1.46 | 107 | 0.56 | 3 | 0.02 | 2.80 | 186 | 0.92 | 8 | 0.04 | 4.30 |
| 168 | 0.93 | 1 | o | 0.60 | 60 | 0.31 | 1 | 0.01 | 1.67 | 124 | 0.61 | 5 | 0.03 | 4.03 |
| 38 | 0.21 | 2 | 0.01 | 5.26 | 47 | 0.25 | 2 | 0.01 | 4.26 | 62 | 0.31 | 4 | 0.02 | 6.45 |
| 303 | 1.67 | 176 | 0.86 | 58.09 | 288 | 1.50 | 184 | 1.00 | 63.89 | 373 | 1.84 | 212 | 1.12 | 56.84 |
| 3 456 | 19.10 | 15 950 | 78.26 | 461.52 | 3 900 | 20.34 | 14 448 | 78.21 | 370.46 | 4 716 | 23.21 | 14 384 | 76.01 | 305.00 |
| 280 | 1.55 | 42 | 0.21 | 15.00 | 341 | 1.78 | 68 | 0.37 | 19.94 | 649 | 3.19 | 126 | 0.67 | 19.41 |
| 1 896 | 10.48 | 12 065 | 59.20 | 636.34 | 2 198 | 11.47 | 10 860 | 58.79 | 494.09 | 2 527 | 12.43 | 11 178 | 59.06 | 442.34 |
| 1 281 | 7.08 | 3 844 | 18.86 | 300.08 | 1 361 | 7.10 | 3 520 | 19.05 | 258.63 | 1 540 | 7.58 | 3 080 | 16.27 | 200.00 |
| 7 | 0.04 | o | o | o | 12 | 0.06 | o | o | o | 4 | 0.02 | 1 | 0.01 | 25.00 |

13.3. 按標準國際外貿分類第三修訂版類別統計之進口及出口
 IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, REV. 3
 IMPORTS AND EXPORTS BY SECTION OF SITC, REV. 3

百萬澳門元計 10⁶ MOP

| 標準國際外貿分類第三修訂版類別 Secções da CTCI, Rev. 3 Section of SITC, Rev. 3 | 2000 | | | 2001 | | | 2002 | | |
|--|-----------------------------|-----------------------------|--|-----------------------------|-----------------------------|--|-----------------------------|-----------------------------|--|
| | 進口 Importação Imports | 出口 Exportação Exports | 比率(%) Taxa de cobertura % Coverage rate % | 進口 Importação Imports | 出口 Exportação Exports | 比率(%) Taxa de cobertura % Coverage rate % | 進口 Importação Imports | 出口 Exportação Exports | 比率(%) Taxa de cobertura % Coverage rate % |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 總數 Total | 18 098 | 20 380 | 112.61 | 19 170 | 18 473 | 96.36 | 20 323 | 18 925 | 93.12 |
| 第零類 糧食及活動物 Secção 0 Produtos alimentares e animais vivos Section 0 Food and live animals | 1 052 | 57 | 5.42 | 1 099 | 61 | 5.55 | 1 273 | 57 | 4.48 |
| 第一類 飲料及烟葉 Secção 1 Bebidas e tabacos Section 1 Beverages and tobacco | 980 | 144 | 14.69 | 1 449 | 163 | 11.25 | 1 403 | 159 | 11.33 |
| 第二類 非食用之未加工物料，燃料除外 Secção 2 Materiais em bruto, não comestíveis, excepto os combustíveis Section 2 Crude materials, inedible, except fuels | 270 | 163 | 60.37 | 213 | 151 | 70.89 | 265 | 208 | 78.49 |
| 第三類 礦物燃料、潤滑油及有關物料 Secção 3 Combustíveis minerais, lubrificantes e materiais conexos Section 3 Mineral fuels, lubricants and related materials | 1 389 | 138 | 9.94 | 1 516 | 109 | 7.19 | 1 471 | 224 | 15.23 |
| 第四類 動物及植物油、脂肪及蠟 Secção 4 Óleos, gorduras e ceras, de origem animal ou vegetal Section 4 Animal and vegetable oils, fats and waxes | 38 | 0 | 0 | 33 | 1 | 3.03 | 39 | 0 | 0 |
| 第五類 未列明之化學及有關產品 Secção 5 Produtos químicos e produtos conexos, n.e. Section 5 Chemicals and related products, n.e.s. | 687 | 173 | 25.18 | 682 | 203 | 29.77 | 721 | 187 | 25.94 |
| 第六類 主要按材料分類之製品 Secção 6 Artigos manufacturados classificados principalmente segundo a matéria-prima Section 6 Manufactured goods classified chiefly by material | 7 974 | 2 480 | 31.10 | 7 465 | 2 516 | 33.70 | 7 215 | 2 847 | 39.46 |
| 第七類 機械及運輸設備 Secção 7 Máquinas e material de transporte Section 7 Machinery and transport equipment | 2 861 | 1 155 | 40.37 | 3 446 | 766 | 22.23 | 3 954 | 792 | 20.03 |
| 第八類 雜項製品 Secção 8 Artigos manufacturados diversos Section 8 Miscellaneous manufactured articles | 2 799 | 16 070 | 574.13 | 3 259 | 14 504 | 445.04 | 3 977 | 14 451 | 363.36 |
| 第九類 在標準國際外貿分類表中未能分類之貨物及交易品 Secção 9 Mercadorias e transacções não classificadas noutras secções anteriores da «CTCI» Section 9 Commodities and transactions not classified elsewhere in the SITC | 47 | 0 | 0 | 8 | 0 | 0 | 5 | 1 | 20.00 |

標準國際外貿分類第三修訂版
 CTCI, Rev. 3: Classificação Tipo para o Comércio Internacional, revisão 3
 SITC, Rev. 3: Standard International Trade Classification, revision 3

13.4. 按主要原產地及目的地統計之進口及出口
 REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS
 ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO
 IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION

百萬澳門元計 10⁶ MOP 1/2

| 國家及地區 Países e territórios estatísticos Country and territory | 2000 | | | | | 2001 | | | | | 2002 | | | | |
|---|-----------------------------|---------------|-----------------------------|---------------|-------------------------------------|-----------------------------|---------------|-----------------------------|---------------|-------------------------------------|-----------------------------|---------------|-----------------------------|---------------|-------------------------------------|
| | 進口 Importação Imports | | 出口 Exportação Exports | | 比率 (%) Taxa de cobertura % | 進口 Importação Imports | | 出口 Exportação Exports | | 比率 (%) Taxa de cobertura % | 進口 Importação Imports | | 出口 Exportação Exports | | 比率 (%) Taxa de cobertura % |
| | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 全球總數 MUNDO WORLD | 18 098 | 100.00 | 20 380 | 100.00 | 112.61 | 19 170 | 100.00 | 18 473 | 100.00 | 96.36 | 20 323 | 100.00 | 18 925 | 100.00 | 93.12 |
| 經濟合作與發展組織 ^a OCDE ^a OECD ^a | 4 230 | 23.37 | 16 236 | 79.67 | 383.83 | 4 638 | 24.19 | 14 443 | 78.18 | 311.41 | 5 013 | 24.67 | 14 154 | 74.79 | 282.35 |
| 歐洲 EUROPA EUROPE | 1 804 | 9.97 | 5 880 | 28.85 | 325.94 | 2 499 | 13.04 | 4 986 | 26.99 | 199.52 | 2 546 | 12.53 | 4 457 | 23.55 | 175.06 |
| 歐洲聯盟 UE EU | 1 738 | 9.60 | 5 790 | 28.41 | 333.14 | 2 412 | 12.58 | 4 916 | 26.61 | 203.81 | 2 394 | 11.78 | 4 396 | 23.23 | 183.63 |
| 德國 Alemanha Germany | 359 | 1.98 | 1 580 | 7.75 | 440.11 | 457 | 2.38 | 1 418 | 7.68 | 310.28 | 378 | 1.86 | 1 411 | 7.46 | 373.28 |
| 法國 França France | 501 | 2.77 | 1 022 | 5.01 | 203.99 | 806 | 4.20 | 786 | 4.25 | 97.52 | 869 | 4.28 | 628 | 3.32 | 72.27 |
| 意大利 Itália Italy | 185 | 1.02 | 184 | 0.90 | 99.46 | 201 | 1.05 | 188 | 1.02 | 93.53 | 232 | 1.14 | 148 | 0.78 | 63.79 |
| 英國 Reino Unido United Kingdom | 348 | 1.92 | 1 404 | 6.89 | 403.45 | 513 | 2.68 | 1 180 | 6.39 | 230.02 | 384 | 1.89 | 1 028 | 5.43 | 267.71 |
| 葡萄牙 Portugal Portugal | 95 | 0.52 | 62 | 0.30 | 65.26 | 99 | 0.52 | 42 | 0.23 | 42.42 | 95 | 0.47 | 25 | 0.13 | 26.32 |
| 瑞典 Suécia Sweden | 41 | 0.23 | 231 | 1.13 | 563.41 | 76 | 0.40 | 157 | 0.85 | 206.58 | 50 | 0.25 | 142 | 0.75 | 284.00 |
| 歐洲自由貿易協會 EFTA ^b EFTA ^b | 46 | 0.25 | 72 | 0.35 | 156.52 | 56 | 0.29 | 56 | 0.30 | 100.00 | 63 | 0.31 | 47 | 0.25 | 74.60 |
| 瑞士 Suíça Switzerland | 39 | 0.22 | 29 | 0.14 | 74.36 | 49 | 0.26 | 29 | 0.16 | 59.18 | 54 | 0.27 | 20 | 0.11 | 37.04 |
| 歐洲其他國家 RESTO DA EUROPA REST OF EUROPE | 21 | 0.12 | 18 | 0.09 | 85.71 | 32 | 0.17 | 14 | 0.08 | 43.75 | 88 | 0.43 | 14 | 0.07 | 15.91 |
| 非洲 ÁFRICA AFRICA | 41 | 0.23 | 8 | 0.04 | 19.51 | 48 | 0.25 | 14 | 0.08 | 29.17 | 72 | 0.35 | 2 | 0.01 | 2.78 |
| 美洲 AMÉRICAS AMERICAS | 1 008 | 5.57 | 10 258 | 50.33 | 1017.66 | 875 | 4.56 | 9 362 | 50.68 | 1069.94 | 919 | 4.52 | 9 588 | 50.66 | 1043.31 |
| 北美洲 AMÉRICA DO NORTE NORTH AMERICA | 959 | 5.30 | 10 165 | 49.88 | 1059.96 | 827 | 4.31 | 9 257 | 50.11 | 1119.35 | 864 | 4.25 | 9 496 | 50.18 | 1099.07 |
| 美國 EUA USA | 820 | 4.53 | 9 837 | 48.27 | 1199.63 | 797 | 4.16 | 8 907 | 48.22 | 1117.57 | 842 | 4.14 | 9 151 | 48.35 | 1086.82 |
| 中南美洲 AMÉRICA CENTRAL E DO SUL CENTRAL AND SOUTH AMERICA | 49 | 0.27 | 93 | 0.46 | 189.80 | 48 | 0.25 | 105 | 0.57 | 218.75 | 55 | 0.27 | 92 | 0.49 | 167.27 |

13.4. 按主要原產地及目的地統計之進口及出口
 REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS
 ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO
 IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION

百萬澳門元計 10⁶ MOP 2/2

| 國家及地區 Países e territórios estatísticos Country and territory | 2000 | | | | | 2001 | | | | | 2002 | | | | |
|---|-----------------------------|-------|-----------------------------|-------|-------------------------------------|-----------------------------|-------|-----------------------------|-------|-------------------------------------|-----------------------------|-------|-----------------------------|-------|-------------------------------------|
| | 進口 Importação Imports | | 出口 Exportação Exports | | 比率 (%) Taxa de cobertura % | 進口 Importação Imports | | 出口 Exportação Exports | | 比率 (%) Taxa de cobertura % | 進口 Importação Imports | | 出口 Exportação Exports | | 比率 (%) Taxa de cobertura % |
| | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 亞洲 ÁSIA ASIA | 14 919 | 82.43 | 4 052 | 19.88 | 27.16 | 15 476 | 80.73 | 3 961 | 21.44 | 25.59 | 16 498 | 81.18 | 4 631 | 24.47 | 28.07 |
| 大韓民國 Coreia, República da Korea (Republic of) | 712 | 3.93 | 8 | 0.04 | 1.12 | 1 139 | 5.94 | 19 | 0.10 | 1.67 | 1 009 | 4.96 | 29 | 0.15 | 2.87 |
| 台灣 Taiwan Taiwan | 1 720 | 9.50 | 171 | 0.84 | 9.94 | 1 278 | 6.67 | 148 | 0.80 | 11.58 | 1 358 | 6.68 | 130 | 0.69 | 9.57 |
| 香港 Hong Kong Hong Kong | 2 758 | 15.24 | 1 330 | 6.53 | 48.22 | 2 660 | 13.88 | 1 178 | 6.38 | 44.29 | 2 956 | 14.55 | 1 100 | 5.81 | 37.21 |
| 日本 Japão Japan | 1 142 | 6.31 | 125 | 0.61 | 10.95 | 1 041 | 5.43 | 117 | 0.63 | 11.24 | 1 371 | 6.75 | 116 | 0.61 | 8.46 |
| 中國大陸 China Continental Mainland China | 7 429 | 41.05 | 2 080 | 10.21 | 28.00 | 8 165 | 42.59 | 2 155 | 11.67 | 26.39 | 8 477 | 41.71 | 2 948 | 15.58 | 34.78 |
| 大洋洲及其他地區 OCEÂNIA E OUTROS TERRITÓRIOS OCEANIA AND OTHER COUNTRIES | 324 | 1.79 | 51 | 0.25 | 15.74 | 272 | 1.42 | 42 | 0.23 | 15.44 | 288 | 1.42 | 24 | 0.13 | 8.33 |
| 澳洲 Austrália Australia | 274 | 1.51 | 31 | 0.15 | 11.31 | 227 | 1.18 | 32 | 0.17 | 14.10 | 248 | 1.22 | 19 | 0.10 | 7.66 |

^a 經濟合作與發展組織 = 歐洲聯盟+歐洲自由貿易協會+澳洲+加拿大+美國+日本+新西蘭+土耳其
 OCDE (Organização de Cooperação e Desenvolvimento Económico) = UE + EFTA + Austrália + Canadá + EUA + Japão + Nova Zelândia + Turquia
 OECD (Organization for Economic Co-operation and Development) = EU + EFTA + Australia + Canada + USA + Japan + New Zealand + Turkey

^b EFTA: Associação Europeia de Comércio Livre
 EFTA: European Free Trade Association

13.5. 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物
MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3

千澳門元計 10³ MOP 1/5

| 標準國際外貿分類第三修訂版節號 Divisões da CTCI, Rev. 3 Division of SITC, Rev. 3 | 2000 | | 2001 | | 2002 | | VH % | |
|--|----------------------|--------|----------------------|--------|----------------------|--------|-----------|-----------|
| | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 2001/2000 | 2002/2001 |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 總數 Total | 18 097 560 | 100.00 | 19 170 363 | 100.00 | 20 323 390 | 100.00 | 5.93 | 6.01 |
| 00 - 活動物，第03節所指動物除外 Animais vivos, excepto os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03 | 229 749 | 1.27 | 242 089 | 1.26 | 294 194 | 1.45 | 5.37 | 21.52 |
| 01 - 肉及肉配製品 Carnes e preparações de carnes Meat and meat preparations | 78 459 | 0.43 | 87 332 | 0.46 | 106 721 | 0.53 | 11.31 | 22.20 |
| 02 - 乳製品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs | 123 293 | 0.68 | 128 604 | 0.67 | 146 394 | 0.72 | 4.31 | 13.83 |
| 03 - 魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其配製品 Peixes, (exc. mamífer. os marinhos), crustáceos, moluscos, e outros invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof | 109 650 | 0.61 | 131 689 | 0.69 | 171 320 | 0.84 | 20.10 | 30.09 |
| 04 - 穀類及穀類配製品 Cereais e preparações a base de cereais Cereals and cereal preparations | 111 476 | 0.62 | 109 178 | 0.57 | 115 917 | 0.57 | -2.06 | 6.17 |
| 05 - 蔬菜及生果 Legumes e frutas Vegetables and fruit | 171 965 | 0.95 | 175 355 | 0.91 | 185 987 | 0.92 | 1.97 | 6.06 |
| 06 - 糖；糖配製品及蜂蜜 Açúcares, preparações a base de açúcar, e mel Sugars, sugar preparations and honey | 45 104 | 0.25 | 47 710 | 0.25 | 47 226 | 0.23 | 5.78 | -1.01 |
| 07 - 咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof | 54 280 | 0.30 | 53 077 | 0.28 | 61 883 | 0.30 | -2.22 | 16.59 |
| 08 - 動物飼料（未碾磨之穀類除外） Alimentos para animais (excepto os cereais não moídos) Feeding stuff for animals (not including unmilled cereals) | 19 125 | 0.11 | 19 493 | 0.10 | 20 742 | 0.10 | 1.92 | 6.41 |
| 09 - 雜項食用產品及配製品 Produtos e preparações alimenticias diversos Miscellaneous edible products and preparations | 108 889 | 0.60 | 104 124 | 0.54 | 122 770 | 0.60 | -4.38 | 17.91 |
| 11 - 飲料 Bebidas Beverages | 621 286 | 3.43 | 1 055 890 | 5.51 | 1 021 666 | 5.03 | 69.95 | -3.24 |
| 12 - 烟葉及烟葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures | 358 896 | 1.98 | 392 988 | 2.05 | 381 616 | 1.88 | 9.50 | -2.89 |
| 21 - 未經加工之皮革、皮及毛皮 Couros, peles e peles finas, em bruto Hides, skins and furskins, raw | 17 140 | 0.09 | 16 634 | 0.09 | 8 | 0 | -2.95 | -99.95 |
| 22 - 油料種籽及含油質果實 Sementes e frutos, oleaginosos Oil seeds and oleaginous fruits | 1 770 | 0.01 | 1 988 | 0.01 | 2 076 | 0.01 | 12.32 | 4.43 |
| 23 - 未經加工之橡膠（包括合成及再生） Borracha em bruto (incluindo a borracha sintética e a regenerada) Crude rubber (including synthetic and reclaimed) | 5 619 | 0.03 | 3 097 | 0.02 | 2 968 | 0.01 | -44.88 | -4.17 |

13.5. 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物
MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3

千澳門元計 10³ MOP 2/5

| 標準國際外貿分類第三修訂版節號 Divisões da CTCI, Rev. 3 Division of SITC, Rev. 3 | 2000 | | 2001 | | 2002 | | VH % | |
|---|----------------------|------|----------------------|------|----------------------|-------|-----------|-----------|
| | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 2001/2000 | 2002/2001 |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 24 - 軟木及木 Cortiça e madeira Cork and wood | 13 285 | 0.07 | 10 667 | 0.06 | 12 257 | 0.06 | -19.71 | 14.91 |
| 25 - 紙漿及紙廢料 Pasta de papel e desperdício de papel Pulp and waste paper | 55 | o | 42 | o | 12 | o | -23.64 | -71.43 |
| 26 - 紡織纖維（羊毛條及其他精梳羊毛除外）及其廢料 （未製成紗或織物） Fibras têxteis (exc. lâ em mecha "tops" e outras lâs penteadas) e seus desperdícios (n/transformados em fios ou em tecidos) Textile fibres (other than wool tops and other combed wool) and their wastes (not manufactured into yarn or fabric) | 202 230 | 1.12 | 153 415 | 0.80 | 199 591 | 0.98 | -24.14 | 30.10 |
| 27 - 未經加工之肥料，第56節所列者除外，及未經加工 之礦物（煤、石油及寶石除外） Adubos em bruto, excepto os da divisão 56, e minerais em bruto (excepto carvão, petróleo, e pedras preciosas) Crude fertilizers, other than those of division 56, and crude minerals (excluding coal, petroleum and precious stones) | 20 032 | 0.11 | 12 313 | 0.06 | 26 899 | 0.13 | -38.53 | 118.46 |
| 28 - 金屬礦砂及金屬碎屑 Minerais metalíferos, sucata e desperdícios de metais Metalliferous ores and metal scrap | 134 | o | 219 | o | 339 | o | 63.43 | 54.79 |
| 29 - 未列明之未經加工的動物及植物物料 Materiais de origem animal ou vegetal, em bruto, n.e. Crude animal and vegetable materials, n.e.s. | 10 026 | 0.06 | 14 869 | 0.08 | 20 801 | 0.10 | 48.30 | 39.90 |
| 32 - 煤、焦煤及煤磚 Hulhas, coques e briquetes Coal, coke and briquettes | 12 | o | 61 | o | - | - | 408.33 | -100.00 |
| 33 - 石油、石油產品及有關物料 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials | 1 107 246 | 6.12 | 1 204 366 | 6.28 | 1 162 903 | 5.72 | 8.77 | -3.44 |
| 34 - 天然氣及製造氣體 Gás natural e manufacturado Gas, natural and manufactured | 149 494 | 0.83 | 167 077 | 0.87 | 154 807 | 0.76 | 11.76 | -7.34 |
| 35 - 電力 Energia eléctrica Electric current | 131 914 | 0.73 | 144 463 | 0.75 | 152 985 | 0.75 | 9.51 | 5.90 |
| 41 - 動物油及脂肪 Óleos e gorduras, de origem animal Animal oils and fats | 974 | 0.01 | 1 236 | 0.01 | 1 110 | 0.01 | 26.90 | -10.19 |
| 42 - 未提煉、精煉或分餾之固定性植物脂肪及油 Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto, refinados ou fraccionados Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated | 37 292 | 0.21 | 31 669 | 0.17 | 37 518 | 12.75 | -15.08 | 18.47 |
| 43 - 經處理之動物或植物脂肪及油；源自動物或植物之 蠟；未列明之不可食用動物或植物脂肪或油的混合 物或配製品 Óleos e gorduras animais e veget. preparados; ceras de animal e vegetal; misturas n/ alimen. de gorduras ou óleos animais e vege., n.e. Animal or vegetable fats and oils, processed; waxes of animal or vegetable origin; inedible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils, n.e.s. | 56 | o | 77 | o | 107 | o | 37.50 | 38.96 |

13.5. 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物
MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3

千澳門元計 10³ MOP 3/5

| 標準國際外貿分類第三修訂版節號 Divisões da CTCI, Rev. 3 Division of SITC, Rev. 3 | 2000 | | 2001 | | 2002 | | VH % | |
|--|----------------------|-------|----------------------|-------|----------------------|-------|-----------|-----------|
| | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 2001/2000 | 2002/2001 |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 51 - 有機化學品 Produtos químicos orgânicos Organic chemicals | 19 440 | 0.11 | 17 895 | 0.09 | 34 874 | 0.17 | -7.95 | 94.88 |
| 52 - 無機化學品 Produtos químicos inorgânicos Inorganic chemicals | 12 373 | 0.07 | 12 995 | 0.07 | 9 249 | 0.05 | 5.03 | -28.83 |
| 53 - 染色、鞣革及著色物料 Produtos tintoriais, tanantes e corantes Dyeing, tanning and colouring materials | 48 146 | 0.27 | 56 289 | 0.29 | 46 771 | 0.23 | 16.91 | -16.91 |
| 54 - 醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products | 223 444 | 1.23 | 177 453 | 0.93 | 194 838 | 0.96 | -20.58 | 9.80 |
| 55 - 香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations | 238 975 | 1.32 | 271 639 | 1.42 | 310 948 | 1.53 | 13.67 | 14.47 |
| 56 - 肥料（第272組所列者除外） Adubos (excepto os do grupo 272) Fertilizers (other than those of group 272) | 294 | 0 | 345 | 0 | 361 | 0 | 17.35 | 4.64 |
| 57 - 初級狀態之塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms | 47 166 | 0.26 | 29 697 | 0.15 | 25 177 | 0.12 | -37.04 | -15.22 |
| 58 - 非初級狀態之塑膠 Plásticos, em formas não primárias Plastics in non-primary forms | 27 790 | 0.15 | 29 679 | 0.15 | 35 089 | 0.17 | 6.80 | 18.23 |
| 59 - 未列明之化學物料及產品 Materiais e produtos químicos, n.e. Chemical materials and products, n.e.s. | 69 325 | 0.38 | 86 372 | 0.45 | 63 392 | 0.31 | 24.59 | -26.61 |
| 61 - 未列明之皮革、皮革製品；及已製毛皮 Couros e peles, obras de couro n.e., e peles finas preparadas Leather, leather manufactures, n.e.s., and dressed furskins | 57 003 | 0.31 | 58 687 | 0.31 | 58 045 | 0.29 | 2.95 | -1.09 |
| 62 - 未列明之橡膠製品 Borracha manufacturada, n.e. Rubber manufactures, n.e.s. | 98 580 | 0.54 | 74 151 | 0.39 | 98 705 | 0.49 | -24.78 | 33.11 |
| 63 - 軟木及木製品（傢具除外） Obras de cortiça e de madeira (excepto móveis) Cork and wood manufactures (excluding furniture) | 31 308 | 0.17 | 33 528 | 0.17 | 29 484 | 0.15 | 7.09 | -12.06 |
| 64 - 紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papeis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard | 189 504 | 1.05 | 214 732 | 1.12 | 219 679 | 1.08 | 13.31 | 2.30 |
| 65 - 未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products | 7 216 807 | 39.88 | 6 750 444 | 35.21 | 6 435 922 | 31.67 | -6.46 | -4.66 |

13.5. 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物
MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3

千澳門元計 10³ MOP 4/5

| 標準國際外貿分類第三修訂版節號 Divisões da CTCI, Rev. 3 Division of SITC, Rev. 3 | 2000 | | 2001 | | 2002 | | VH % | |
|--|----------------------|------|----------------------|------|----------------------|------|-----------|-----------|
| | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 2001/2000 | 2002/2001 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 66 - 未列明之非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s. | 129 013 | 0.71 | 127 507 | 0.67 | 125 176 | 0.62 | -1.17 | -1.83 |
| 67 - 鋼及鐵 Ferro e aço Iron and steel | 65 466 | 0.36 | 73 483 | 0.38 | 92 808 | 0.46 | 12.25 | 26.30 |
| 68 - 非鐵質金屬 Metais não ferrosos Non-ferrous metals | 43 354 | 0.24 | 21 385 | 0.11 | 31 836 | 0.16 | -50.67 | 48.87 |
| 69 - 未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s. | 143 034 | 0.79 | 111 083 | 0.58 | 123 478 | 0.61 | -22.34 | 11.16 |
| 71 - 動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e seu equipamento Power generating machinery and equipment | 41 761 | 0.23 | 292 279 | 1.52 | 276 528 | 1.36 | 599.89 | -5.39 |
| 72 - 特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries | 143 445 | 0.79 | 89 894 | 0.47 | 97 619 | 0.48 | -37.33 | 8.59 |
| 73 - 金屬加工用機械 Máquinas e aparelhos para trabalhar metais Metalworking machinery | 5 492 | 0.03 | 7 170 | 0.04 | 25 816 | 0.13 | 30.55 | 260.06 |
| 74 - 未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s. | 272 436 | 1.51 | 259 847 | 1.36 | 280 863 | 1.38 | -4.62 | 8.09 |
| 75 - 辦公室用機器及自動資料處理機器 Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação Office machines and automatic data processing machines | 170 200 | 0.94 | 262 519 | 1.37 | 410 216 | 2.02 | 54.24 | 56.26 |
| 76 - 電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment | 540 535 | 2.99 | 1 127 233 | 5.88 | 1 340 162 | 6.59 | 108.54 | 18.89 |
| 77 - 未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment) | 815 248 | 4.50 | 593 530 | 3.10 | 511 761 | 2.52 | -27.20 | -13.78 |
| 78 - 陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles) | 532 874 | 2.94 | 615 057 | 3.21 | 688 256 | 3.39 | 15.42 | 11.90 |
| 79 - 其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment | 339 505 | 1.88 | 198 761 | 1.04 | 322 894 | 1.59 | -41.46 | 62.45 |

13.5. 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物
MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3

千澳門元計 10³ MOP 5/5

| 標準國際外貿分類第三修訂版節號 Divisões da CTCI, Rev. 3 Division of SITC, Rev. 3 | 2000 | | 2001 | | 2002 | | VH % | |
|--|----------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------|-------|-----------|-----------|
| | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 2001/2000 | 2002/2001 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 81 - 預製組合式建築物；未列明之衛生、喉管、發熱及照明之裝置物 Construções pré-fábricas; aparelhos de sanitários, e aparelhagem de canalização, de aquecimento e de iluminação., n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s. | 25 119 | 0.14 | 48 552 | 0.25 | 63 685 | 0.31 | 93.29 | 31.17 |
| 82 - 傢具及其配件；被褥、褥墊、褥支持物、軟墊及類似充填傢具 Móveis e s/partes; suporte elástico para camas; colchões, almofadas e artigos semelhantes, estafados ou guarnecidos interiormente Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings | 70 309 | 0.39 | 75 274 | 0.39 | 77 356 | 0.38 | 7.06 | 2.77 |
| 83 - 旅行用品、手提包及類似容器 Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers | 13 962 | 0.08 | 13 740 | 0.07 | 28 366 | 0.14 | -1.59 | 106.45 |
| 84 - 衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories | 1 712 200 | 9.46 | 1 955 075 | 10.20 | 2 344 162 | 11.53 | 14.18 | 19.90 |
| 85 - 鞋靴 Calçado Footwear | 306 028 | 1.69 | 413 247 | 2.16 | 359 310 | 1.77 | 35.04 | -13.05 |
| 87 - 未列明之專業、科學及控制用途之儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s. | 42 620 | 0.24 | 61 265 | 0.32 | 66 985 | 0.33 | 43.75 | 9.34 |
| 88 - 未列明之照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; watches and clocks | 29 804 | 0.16 | 40 279 | 0.21 | 116 700 | 0.57 | 35.15 | 189.73 |
| 89 - 未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s. | 598 954 | 3.31 | 651 599 | 3.40 | 920 890 | 4.53 | 8.79 | 41.33 |
| 96 - 鑄幣（金幣除外），不具法償者 Moedas sem curso legal, excepto as de ouro Coin (other than gold coin), not being legal tender | 945 | 0.01 | 1 394 | 0.01 | 1 307 | 0.01 | 47.51 | -6.24 |
| 97 - 非作貨幣用途之黃金（金礦砂及精礦除外）；金幣 Ouro para uso não monetário (exc. minérios de ouro e seus concentrados); moedas de ouro Gold, non-monetary (excluding gold ores and concentrates); gold coin | 45 649 ^f | 0.25 ^f | 6 561 ^f | 0.03 ^f | 3 867 | 0.02 | -85.63 | -41.06 |

標準國際外貿分類第三修訂版

CTCI, Rev. 3: Classificação Tipo para o Comércio Internacional, revisão 3

SITC, Rev. 3: Standard International Trade Classification, revision 3

13.6. 按主要貨物大類統計之出口
 EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 EXPORTS BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

千澳門元計 10³ MOP 1/3

| 主要貨物大類 Principais grupos de mercadorias Main group of commodities | 2000 | | 2001 | | 2002 | | VH % | |
|--|----------------------|--------|----------------------|--------|----------------------|--------|-----------|-----------|
| | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 2001/2000 | 2002/2001 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 總數 Total | 20 380 421 | 100.00 | 18 472 949 | 100.00 | 18 925 409 | 100.00 | -9.36 | 2.45 |
| 10 - 成衣 Vestuário Clothing | 14 623 042 | 71.75 | 13 201 995 | 71.47 | 13 158 120 | 69.53 | -9.72 | -0.33 |
| 101 - 針織成衣 Vestuário de malha Clothing of knitted fabrics | 8 259 670 | 40.53 | 7 622 518 | 41.26 | 7 966 347 | 42.09 | -7.71 | 4.51 |
| 1011 - 棉製 De algodão Of cotton | 4 470 594 | 21.94 | 4 371 938 | 23.67 | 4 481 565 | 23.68 | -2.21 | 2.51 |
| 1012 - 人造纖維製 De fibras sintéticas ou artificiais Of synthetic or artificial fibres | 3 186 421 | 15.63 | 2 665 452 | 14.43 | 3 004 092 | 15.87 | -16.35 | 12.70 |
| 1013 - 羊毛或動物毛製 De lã ou pêlos Of wool or animal hair | 482 116 | 2.37 | 488 812 | 2.65 | 347 884 | 1.84 | 1.39 | -28.83 |
| 1014 - 其他纖維製 De outras fibras Of other fibres | 120 539 | 0.59 | 96 316 | 0.52 | 132 807 | 0.70 | -20.10 | 37.89 |
| 102 - 梭織成衣 Vestuário de tecido Clothing of woven fabrics | 6 363 372 | 31.22 | 5 579 477 | 30.20 | 5 191 772 | 27.43 | -12.32 | -6.95 |
| 1021 - 棉製 De algodão Of cotton | 3 683 143 | 18.07 | 3 357 154 | 18.17 | 3 481 789 | 18.40 | -8.85 | 3.71 |
| 1022 - 人造纖維製 De fibras sintéticas ou artificiais Of synthetic or artificial fibres | 2 420 548 | 11.88 | 2 062 273 | 11.16 | 1 573 980 | 8.32 | -14.80 | -23.68 |
| 1023 - 羊毛或動物毛製 De lã ou pêlos Of wool or animal hair | 10 128 | 0.05 | 14 061 | 0.08 | 19 645 | 0.10 | 38.83 | 39.71 |
| 1024 - 其他纖維製 De outras fibras Of other fibres | 249 554 | 1.22 | 145 989 | 0.79 | 116 359 | 0.61 | -41.50 | -20.30 |
| 11 - 紡織布料 Tecidos têxteis Textile fabrics | 1 245 073 | 6.11 | 1 266 487 | 6.86 | 1 615 913 | 8.54 | 1.72 | 27.59 |
| 111 - 針織布 Tecidos de malha Knitted fabrics | 524 729 | 2.57 | 487 498 | 2.64 | 599 308 | 3.17 | -7.10 | 22.94 |
| 112 - 其他織布 Outros tecidos Other fabrics | 720 344 | 3.53 | 778 988 | 4.22 | 1 016 605 | 5.37 | 8.14 | 30.50 |
| 1121 - 棉製 De algodão Of cotton | 444 669 | 2.18 | 471 209 | 2.55 | 691 708 | 3.65 | 5.97 | 46.79 |
| 1122 - 其他纖維製 De outras fibras Of other fibres | 275 675 | 1.35 | 307 779 | 1.67 | 324 897 | 1.72 | 11.65 | 5.56 |

13.6. 按主要貨物大類統計之出口
 EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 EXPORTS BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

千澳門元計 10³ MOP 2/3

| 主要貨物大類 Principais grupos de mercadorias Main group of commodities | 2000 | | 2001 | | 2002 | | VH % | |
|---|----------------------|------|----------------------|------|----------------------|------|-----------|-----------|
| | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 2001/2000 | 2002/2001 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 12 - 紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread | 760 433 | 3.73 | 856 661 | 4.64 | 842 843 | 4.45 | 12.65 | -1.61 |
| 13 - 紡織物料 Matérias-primas têxteis de base Textile raw material | 126 822 | 0.62 | 129 143 | 0.70 | 196 348 | 1.04 | 1.83 | 52.04 |
| 14 - 製成紡織品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products | 49 115 | 0.24 | 49 672 | 0.27 | 71 108 | 0.38 | 1.13 | 43.16 |
| 15 - 玩具 Brinquedos Toys | 6 748 | 0.03 | 7 368 | 0.04 | 5 000 | 0.03 | 9.19 | -32.14 |
| 16 - 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Rádios, TV e aparelhos p/registo ou repro. de imagem e som Radios, TV, image and sound recorders and reproducers | 167 910 | 0.82 | 94 513 | 0.51 | 78 911 | 0.42 | -43.71 | -16.51 |
| 17 - 人造花及果實 Flores, folhagem e frutos artificiais Artificial flowers, foliage and fruit | 24 | 0 | 101 | 0 | 92 | 0 | 320.83 | -8.91 |
| 18 - 旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e prod. conexos Travel goods, handbags and related products | 26 537 | 0.13 | 11 250 | 0.06 | 9 289 | 0.05 | -57.61 | -17.43 |
| 19 - 鞋靴 Calçado Footwear | 640 904 | 3.14 | 645 856 | 3.50 | 676 742 | 3.58 | 0.77 | 4.78 |
| 20 - 動物生皮及皮革 Peles e couros de animais Hides, skins and leather | 31 472 | 0.15 | 27 564 | 0.15 | 28 613 | 0.15 | -12.42 | 3.81 |
| 21 - 光學儀器 Óptica Optical | 3 234 | 0.02 | 2 664 | 0.01 | 3 925 | 0.02 | -17.63 | 47.33 |
| 211 - 鏡片及眼鏡 Lentes e óculos Lenses and spectacles | 265 | 0 | 560 | 0 | 1 541 | 0.01 | 111.32 | 175.18 |
| 212 - 望遠鏡、照相機及其他光學器具 (如影像複印器) Binóculos, máq. fotográf. e outro mater. d/óptica (Ex.: apar. de fotoc.) Binoculars, photographic cameras and other optical materials (e.g. photo-copying apparatus) | 2 970 | 0.01 | 2 104 | 0.01 | 2 384 | 0.01 | -29.16 | 13.31 |
| 22 - 羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof | 6 828 | 0.03 | 4 750 | 0.03 | 2 582 | 0.01 | -30.43 | -45.64 |
| 23 - 供電工技術用產品 Objectos para uso electrónico Electrotechnic components | 104 563 | 0.51 | 64 036 | 0.35 | 82 174 | 0.43 | -38.76 | 28.32 |
| 24 - 鐘錶 Relojoaria Watches and clocks | 485 | 0 | 975 | 0.01 | 1 967 | 0.01 | 101.03 | 101.74 |

13.6. 按主要貨物大類統計之出口
 EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 EXPORTS BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

千澳門元計 10³ MOP 3/3

| 主要貨物大類 Principais grupos de mercadorias Main group of commodities | 2000 | | 2001 | | 2002 | | VH % | |
|--|----------------------|------|----------------------|------|----------------------|------|-----------|-----------|
| | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 2001/2000 | 2002/2001 |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 25 - 毛皮 Peles em cabelo Furskins | 27 454 | 0.13 | 32 687 | 0.18 | 21 294 | 0.11 | 19.06 | -34.85 |
| 26 - 皮革或毛皮製成之衣服、服飾附屬品及其他製品 Vest., seus acessórios, e out. obras de couro natural ou de peles c/pêlo Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather or furskin | 597 | 0 | 1 689 | 0.01 | 3 148 | 0.02 | 182.91 | 86.38 |
| 27 - 水泥 Cimentos Cement | 106 458 | 0.52 | 94 292 | 0.51 | 29 582 | 0.16 | -11.43 | -68.63 |
| 28 - 蝦 Camarões Shrimps | 22 274 | 0.11 | 22 484 | 0.12 | 21 183 | 0.11 | 0.94 | -5.79 |
| 29 - 陶瓷製品 Louças e ornamentos de cerâmica Articles of ceramic | 1 055 | 0.01 | 655 | 0 | 534 | 0 | -37.91 | -18.47 |
| 30 - 傢具包括框架、箱、手提箱及類似產品 Mobiliário, incluindo molduras, estojos, malas e semelhantes Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles | 11 617 | 0.06 | 7 386 | 0.04 | 7 730 | 0.04 | -36.42 | 4.66 |
| 31 - 機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances | 888 961 | 4.36 | 555 622 | 3.01 | 507 737 | 2.68 | -37.50 | -8.62 |
| 311 - 文儀用具或自動資料處理機 Máq. e aparelhos de escritório ou para tratamento automático da informação Office equipment or automatic data processing machines | 96 508 | 0.47 | 63 169 | 0.34 | 49 790 | 0.26 | -34.55 | -21.18 |
| 312 - 其他機器及機械用具 Outras máquinas e aparelhos Other machinery and mechanical appliances | 792 454 | 3.89 | 492 453 | 2.67 | 457 947 | 2.42 | -37.86 | -7.01 |
| 32 - 其他產品 Outras mercadorias Other commodities | 1 528 816 | 7.50 | 1 395 099 | 7.55 | 1 560 574 | 8.25 | -8.75 | 11.86 |

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCL, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

| 原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1 | 千澳門元計 10 ³ MOP 1/14 | | | | |
|---|--------------------------------|------------|------------|----------------|----------------|
| | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 5 | 2002/2001 6 |
| 進口總數 Total de importação Total imports | 18 097 560 | 19 170 363 | 20 323 390 | 5.93 | 6.01 |
| 1 - 法國 : | 500 811 | 805 690 | 869 339 | 60.88 | 7.90 |
| FRANÇA FRANCE | | | | | |
| 飲料 Bebidas Beverages | 326 698 | 628 795 | 605 354 | 92.47 | -3.73 |
| 香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations | 29 508 | 35 572 | 42 933 | 20.55 | 20.69 |
| 未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products | 27 114 | 8 211 | 8 034 | -69.72 | -2.16 |
| 鋼及鐵 Ferro e aço Iron and steel | - | 2 914 | - | .. | -100.00 |
| 未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s. | 629 | 911 | 1 893 | 44.83 | 107.79 |
| 未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s. | 7 077 | 8 032 | 11 684 | 13.49 | 45.47 |
| 電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment | 284 | 2 923 | 4 091 | 929.23 | 39.96 |
| 未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭 用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household- type equipment) | 20 407 | 10 047 | 3 056 | -50.77 | -69.58 |
| 其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment | 25 671 | 46 222 | 122 248 | 80.06 | 164.48 |
| 傢具及其配件；被褥、褥墊、褥支持物、軟墊及類似充填傢具 Móveis e s/partes; suporte elástico para camas; colchões, almofadas e artigos semelhantes, estafados ou guarnecidos interiormente Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings | 4 784 | 334 | 851 | -93.02 | 154.79 |
| 衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories | 21 737 | 2 856 | 5 239 | -86.86 | 83.44 |
| 未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s. | 2 388 | 5 363 | 4 827 | 124.58 | -9.99 |

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCL, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

| 原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1 | 千澳門元計 10 ³ MOP 2/14 | | | | |
|---|--------------------------------|-----------|-----------|----------------|----------------|
| | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 5 | 2002/2001 6 |
| 2 - 德國 : | 359 497 | 457 395 | 377 554 | 27.23 | -17.46 |
| ALEMANHA GERMANY | | | | | |
| 烟葉及烟葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures | 5 333 | 6 756 | 9 143 | 26.68 | 35.33 |
| 染色、鞣革及著色物料 Produtos tintoriais, tanantes e corantes Dyeing, tanning and colouring materials | 15 381 | 22 717 | 16 328 | 47.70 | -28.12 |
| 醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products | 69 878 | 10 657 | 13 941 | -84.75 | 30.82 |
| 初級狀態之塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms | 2 289 | 520 | 190 | -77.28 | -63.46 |
| 未列明之化學物料及產品 Materiais e produtos químicos, n.e. Chemical materials and products, n.e.s. | 15 237 | 15 917 | 15 091 | 4.46 | -5.19 |
| 特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries | 19 451 | 22 606 | 12 046 | 16.22 | -46.71 |
| 未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s. | 8 292 | 11 565 | 17 025 | 39.47 | 47.21 |
| 未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭 用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household- type equipment) | 13 987 | 55 693 | 10 256 | 298.18 | -81.58 |
| 陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles) | 130 216 | 183 776 | 159 281 | 41.13 | -13.33 |
| 其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment | 19 510 | 18 448 | 20 315 | -5.44 | 10.12 |
| 衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories | 1 721 | 1 605 | 2 201 | -6.74 | 37.13 |
| 3 - 意大利 : | 184 518 | 200 728 | 231 960 | 8.79 | 15.56 |
| ITÁLIA ITALY | | | | | |
| 咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof | 8 424 | 7 436 | 10 112 | -11.73 | 35.99 |
| 醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products | 8 797 | 13 365 | 12 721 | 51.93 | -4.82 |

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCL, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

| 原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1 | 千澳門元計 10 ³ MOP 3/14 | | | | |
|---|--------------------------------|-----------|-----------|----------------|----------------|
| | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 5 | 2002/2001 6 |
| 3 - 意大利 (續) ITÁLIA (Cont.) ITALY (Cont.) | | | | | |
| 未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products | 80 729 | 79 907 | 62 899 | -1.02 | -21.28 |
| 未列明之非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s. | 3 472 | 3 029 | 9 965 | -12.76 | 228.99 |
| 特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries | 7 289 | 3 933 | 1 927 | -46.04 | -51.00 |
| 未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s. | 4 797 | 9 694 | 9 594 | 102.08 | -1.03 |
| 未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment) | 3 781 | 6 895 | 6 264 | 82.36 | -9.15 |
| 傢具及其配件；被褥、褥墊、褥支持物、軟墊及類似充填傢具 Móveis e s/partes; suporte elástico para camas; colchões, almofadas e artigos semelhantes, estafados ou guarnecidos interiormente Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings | 1 793 | 1 115 | 1 080 | -37.81 | -3.14 |
| 旅行用品、手提包及類似容器 Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers | 5 779 | 5 485 | 12 774 | -5.09 | 132.89 |
| 衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories | 22 523 | 21 836 | 46 946 | -3.05 | 114.99 |
| 鞋靴 Calçado Footwear | 15 445 | 18 085 | 24 198 | 17.09 | 33.80 |
| 4 - 英國： REINO UNIDO UNITED KINGDOM | 348 411 | 512 584 | 383 775 | 47.12 | -25.13 |
| 活動物，第03章所指動物除外 Animais vivos, excepto os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03 | 4 607 | 2 710 | 3 548 | -41.18 | 30.92 |
| 烟葉及烟葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures | 24 164 | 28 601 | 17 963 | 18.36 | -37.19 |
| 石油、石油產品及有關物料 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials | 99 780 | 121 135 | 104 226 | 21.40 | -13.96 |

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCL, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

| 原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1 | 千澳門元計 10 ³ MOP 4/14 | | | | |
|---|--------------------------------|-----------|-----------|----------------|----------------|
| | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 5 | 2002/2001 6 |
| 4 - 英國 (續) REINO UNIDO (Cont.) UNITED KINGDOM (Cont.) | | | | | |
| 天然氣及製造氣體 Gás natural e manufacturado Gas, natural and manufactured | 27 902 | 44 490 | 16 755 | 59.45 | -62.34 |
| 香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations | 6 399 | 4 476 | 4 125 | -30.05 | -7.84 |
| 未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products | 16 836 | 16 409 | 28 304 | -2.54 | 72.49 |
| 特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries | 19 115 | 410 | 5 357 | -97.86 | 1206.59 |
| 辦公室用機器及自動資料處理機器 Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação Office machines and automatic data processing machines | 2 073 | 5 013 | 6 355 | 141.82 | 26.77 |
| 電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment | 6 374 | 107 364 | 18 555 | 1 584.41 | -82.72 |
| 未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭 用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household- type equipment) | 16 962 | 29 773 | 7 585 | 75.53 | -74.52 |
| 其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment | 30 302 | 35 750 | 23 499 | 17.98 | -34.27 |
| 未列明之專業、科學及控制用途之儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s. | 4 165 | 4 537 | 3 612 | 8.93 | -20.39 |
| 5 - 葡萄牙： PORTUGAL PORTUGAL | 94 736 | 98 664 | 95 275 | 4.15 | -3.43 |
| 魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類動物、軟體動物及水產無 脊椎動物，及其配製品 Peixes, (exc. mamífer. os marinhos), crustáceos, moluscos, e outros invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof | 7 620 | 7 715 | 7 091 | 1.25 | -8.09 |
| 飲料 Bebidas Beverages | 17 325 | 17 054 | 20 488 | -1.56 | 20.14 |

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCL, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

| 原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1 | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | 千澳門元計 10 ³ MOP 5/14 | |
|---|-----------|-----------|-----------|--------------------------------|----------------|
| | | | | VH % | |
| | | | | 2001/2000 5 | 2002/2001 6 |
| 5 - 葡萄牙 (續) PORTUGAL (Cont.) PORTUGAL (Cont.) | | | | | |
| 醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products | 14 409 | 13 343 | 9 296 | -7.40 | -30.33 |
| 未列明之非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s. | 643 | 781 | 1 576 | 21.46 | 101.79 |
| 未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s. | 1 398 | 1 445 | 368 | 3.36 | -74.53 |
| 未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s. | 257 | 2 729 | 2 009 | 961.87 | -26.38 |
| 未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment) | 24 472 | 37 631 | 22 189 | 53.77 | -41.04 |
| 預製組合式建築物；未列明之衛生、喉管、發熱及照明之裝置物 Construções pré-fábricas; aparelhos de sanitários, e aparelhagem de canalização, de aquecimento e de iluminação., n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s. | 91 | 91 | 107 | - | 17.58 |
| 未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s. | 1 185 | 793 | 886 | -33.08 | 11.73 |
| 6 - 美國： E.U.A. U.S.A. | 819 553 | 796 804 | 842 426 | -2.78 | 5.73 |
| 肉及肉配製品 Carnes e preparações de carnes Meat and meat preparations | 13 473 | 12 973 | 15 584 | -3.71 | 20.13 |
| 乳製品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs | 6 099 | 5 428 | 6 538 | -11.00 | 20.45 |
| 蔬菜及生果 Legumes e frutas Vegetables and fruit | 51 441 | 49 051 | 48 040 | -4.65 | -2.06 |
| 雜項食用產品及配製品 Produtos e preparações alimentícias diversos Miscellaneous edible products and preparations | 12 455 | 11 723 | 16 695 | -5.88 | 42.41 |
| 烟葉及烟葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures | 176 058 | 177 181 | 149 695 | 0.64 | -15.51 |

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCL, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

| 原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1 | 千澳門元計 10 ³ MOP 6/14 | | | | |
|---|--------------------------------|-----------|-----------|----------------|----------------|
| | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 5 | 2002/2001 6 |
| 6 - 美國 (續) | | | | | |
| E.U.A. (Cont.) | | | | | |
| U.S.A. (Cont.) | | | | | |
| 石油、石油產品及有關物料 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials | 49 292 | 64 461 | 34 709 | 30.77 | -46.16 |
| 醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products | 9 575 | 10 295 | 10 189 | 7.52 | -1.03 |
| 香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de tocado e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations | 26 625 | 28 516 | 24 349 | 7.10 | -14.61 |
| 初級狀態之塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms | 8 531 | 2 316 | 3 556 | -72.85 | 53.54 |
| 未列明之化學物料及產品 Materiais e produtos químicos, n.e. Chemical materials and products, n.e.s. | 15 104 | 11 068 | 8 887 | -26.72 | -19.71 |
| 紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papéis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard | 11 351 | 10 115 | 11 015 | -10.89 | 8.90 |
| 未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products | 23 452 | 27 189 | 14 016 | 15.93 | -48.45 |
| 未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s. | 14 177 | 9 621 | 21 963 | -32.14 | 128.28 |
| 特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries | 5 358 | 2 980 | 1 586 | -44.38 | -46.78 |
| 未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s. | 26 064 | 25 390 | 15 556 | -2.59 | -38.73 |
| 辦公室用機器及自動資料處理機器 Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação Office machines and automatic data processing machines | 41 498 | 48 822 | 49 785 | 17.65 | 1.97 |
| 電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment | 11 879 | 34 182 | 30 497 | 187.75 | -10.78 |

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCL, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

| 原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1 | 千澳門元計 10 ³ MOP 7/14 | | | | |
|---|--------------------------------|-----------|-----------|----------------|----------------|
| | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 5 | 2002/2001 6 |
| 6 - 美國 (續) E.U.A. (Cont.) U.S.A. (Cont.) | | | | | |
| 未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment) | 65 163 | 89 842 | 39 625 | 37.87 | -55.89 |
| 陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles) | 7 694 | 7 750 | 10 864 | 0.73 | 40.18 |
| 其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment | 114 433 | 41 594 | 104 714 | -63.65 | 151.75 |
| 未列明之專業、科學及控制用途之儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s. | 15 936 | 16 462 | 16 778 | 3.30 | 1.92 |
| 未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s. | 47 431 | 43 095 | 56 406 | -9.14 | 30.89 |
| 7 - 中國大陸： CHINA CONTINENTAL MAINLAND CHINA | 7 428 870 | 8 164 702 | 8 477 185 | 9.91 | 3.83 |
| 活動物，第03章所指動物除外 Animais vivos, excepto os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03 | 185 836 | 198 372 | 257 740 | 6.75 | 29.93 |
| 魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其配製品 Peixes, (exc. mamífer. os marinhos), crustáceos, moluscos, e outros invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof | 56 139 | 71 636 | 100 798 | 27.60 | 40.71 |
| 蔬菜及生果 Legumes e frutas Vegetables and fruit | 62 653 | 65 498 | 74 656 | 4.54 | 13.98 |
| 飲料 Bebidas Beverages | 134 418 | 218 022 | 175 330 | 62.20 | -19.58 |
| 烟葉及烟葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures | 83 249 | 90 948 | 93 168 | 9.25 | 2.44 |
| 紡織纖維（羊毛條及其他精梳羊毛除外）及其廢料（未製成紗或織物） Fibras têxteis (exc. lâ em mecha "tops" e outras lâs penteadas) e seus desperdícios (n/transformados em fios ou em tecidos) Textile fibres (other than wool tops and other combed wool) and their wastes (not manufactured into yarn or fabric) | 12 659 | 5 243 | 9 611 | -58.58 | 83.31 |

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCL, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

| 原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1 | 千澳門元計 10 ³ MOP | | | | | 8/14 |
|---|---------------------------|-----------|-----------|----------------|----------------|------|
| | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | | |
| | | | | 2001/2000 5 | 2002/2001 6 | |
| 7 - 中國大陸 (續) CHINA CONTINENTAL (Cont.) MAINLAND CHINA (Cont.) | | | | | | |
| 石油、石油產品及有關物料 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials | 507 414 | 612 861 | 618 864 | 20.78 | 0.98 | |
| 天然氣及製造氣體 Gás natural e manufacturado Gas, natural and manufactured | 30 481 | 32 723 | 4 076 | 7.36 | -87.54 | |
| 電力 Energia eléctrica Electric current | 131 914 | 144 463 | 152 985 | 9.51 | 5.90 | |
| 紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papéis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard | 55 279 | 91 558 | 103 078 | 65.63 | 12.58 | |
| 未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products | 3 223 156 | 3 442 342 | 3 141 085 | 6.80 | -8.75 | |
| 未列明之非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s. | 46 934 | 45 543 | 65 878 | -2.96 | 44.65 | |
| 鋼及鐵 Ferro e aço Iron and steel | 39 226 | 45 705 | 46 996 | 16.52 | 2.82 | |
| 未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s. | 43 214 | 31 573 | 32 082 | -26.94 | 1.61 | |
| 未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment) | 373 979 | 161 395 | 145 690 | -56.84 | -9.73 | |
| 衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories | 1 510 715 | 1 755 357 | 2 089 262 | 16.19 | 19.02 | |
| 鞋靴 Calçado Footwear | 281 064 | 385 976 | 324 700 | 37.33 | -15.88 | |
| 未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s. | 108 446 | 104 760 | 134 778 | -3.40 | 28.65 | |
| 8 - 大韓民國： COREIA, REPÚBLICA DA KOREA (REPUBLIC OF) | 712 112 | 1 139 102 | 1 009 200 | 59.96 | -11.40 | |
| 糖；糖配製品及蜂蜜 Açúcares, preparações a base de açúcar, e mel Sugars, sugar preparations and honey | 7 168 | 6 097 | 5 694 | -14.94 | -6.61 | |

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCI, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

| 原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1 | 千澳門元計 10 ³ MOP | | | | | 9/14 |
|---|---------------------------|-----------|-----------|----------------|----------------|------|
| | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | | |
| | | | | 2001/2000 5 | 2002/2001 6 | |
| 8 - 大韓民國 (續) | | | | | | |
| COREIA, REPÚBLICA DA (Cont.) | | | | | | |
| KOREA (REPUBLIC OF (Cont.)) | | | | | | |
| 紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papéis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard | 26 000 | 22 414 | 17 850 | -13.79 | -20.36 | |
| 未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products | 438 025 | 340 204 | 367 000 | -22.33 | 7.88 | |
| 未列明之非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s. | 1 311 | 645 | 385 | -50.80 | -40.31 | |
| 未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s. | 10 261 | 12 592 | 11 697 | 22.72 | -7.11 | |
| 電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment | 136 694 | 474 326 | 434 495 | 247.00 | -8.40 | |
| 陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles) | 27 974 | 21 163 | 17 122 | -24.35 | -19.09 | |
| 9 - 日本： | | | | | | |
| JAPÃO | | | | | | |
| JAPAN | | | | | | |
| 魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其配製品 Peixes, (exc. mamífer. os marinhos), crustáceos, moluscos, e outros invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof | 12 600 | 15 477 | 20 061 | 22.83 | 29.62 | |
| 穀類及穀類配製品 Cereais e preparações a base de cereais Cereals and cereal preparations | 10 363 | 10 483 | 9 683 | 1.16 | -7.63 | |
| 染料、鞣革及著色物料 Produtos tintoriais, tanantes e corantes Dyeing, tanning and colouring materials | 7 653 | 9 635 | 6 484 | 25.90 | -32.70 | |
| 香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations | 23 698 | 22 865 | 38 404 | -3.52 | 67.96 | |
| 初級狀態之塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms | 3 570 | 2 923 | 3 492 | -18.12 | 19.47 | |

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCL, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

| 原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1 | 千澳門元計 10 ³ MOP 10/14 | | | | |
|---|---------------------------------|-----------|-----------|----------------|----------------|
| | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 5 | 2002/2001 6 |
| 9 - 日本 (續) | | | | | |
| JAPÃO (Cont.) | | | | | |
| JAPAN (Cont.) | | | | | |
| 未列明之橡膠製品 Borracha manufacturada, n.e. Rubber manufactures, n.e.s. | 26 563 | 30 208 | 36 152 | 13.72 | 19.68 |
| 紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papéis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard | 15 538 | 12 359 | 10 992 | -20.46 | -11.06 |
| 未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products | 133 841 | 114 307 | 118 231 | -14.59 | 3.43 |
| 鋼及鐵 Ferro e aço Iron and steel | 5 068 | 3 764 | 8 766 | -25.73 | 132.89 |
| 非鐵質金屬 Metais não ferrosos Non-ferrous metals | 20 653 | 4 321 | 10 320 | -79.08 | 138.83 |
| 未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s. | 7 967 | 8 516 | 10 886 | 6.89 | 27.83 |
| 動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e seu equipamento Power generating machinery and equipment | 7 766 | 11 310 | 11 113 | 45.63 | -1.74 |
| 特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries | 45 957 | 36 497 | 50 771 | -20.58 | 39.11 |
| 未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s. | 94 168 | 57 202 | 63 940 | -39.26 | 11.78 |
| 辦公室用機器及自動資料處理機器 Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação Office machines and automatic data processing machines | 32 114 | 32 919 | 46 213 | 2.51 | 40.38 |
| 電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment | 125 462 | 124 611 | 209 987 | -0.68 | 68.51 |
| 未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment) | 125 095 | 80 817 | 118 650 | -35.40 | 46.81 |

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCL, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

| 原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1 | 千澳門元計 10 ³ MOP | | | | 11/14 | |
|--|---------------------------|-----------|-----------|----------------|----------------|--|
| | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | | |
| | | | | 2001/2000 5 | 2002/2001 6 | |
| 9 - 日本 (續) JAPÃO (Cont.) JAPAN (Cont.) | | | | | | |
| 陸上車輛 (包括氣墊車輛) Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles) | 302 044 | 311 580 | 384 133 | 3.16 | 23.29 | |
| 其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment | 5 395 | 418 | 239 | -92.25 | -42.82 | |
| 未列明之照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; watches and clocks | 13 653 | 21 350 | 69 516 | 56.38 | 225.60 | |
| 未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s. | 33 246 | 40 307 | 37 841 | 21.24 | -6.12 | |
| 10 - 台灣 : TAIWAN TAIWAN | 1 719 604 | 1 278 177 | 1 357 768 | -25.67 | 6.23 | |
| 香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de tocado e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations | 31 848 | 24 088 | 13 313 | -24.37 | -44.73 | |
| 紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papéis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard | 8 268 | 8 239 | 7 170 | -0.35 | -12.97 | |
| 未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products | 1 326 401 | 932 176 | 913 607 | -29.72 | -1.99 | |
| 特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries | 32 180 | 10 781 | 11 878 | -66.50 | 10.18 | |
| 未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件 (包括未列明之與家庭 用電動設備相類似之非電動設備) Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household- type equipment) | 38 608 | 29 254 | 30 318 | -24.23 | 3.64 | |
| 未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s. | 23 631 | 17 214 | 32 275 | -27.16 | 87.49 | |
| 11 - 香港 : HONG KONG HONG KONG | 2 758 342 | 2 660 196 | 2 955 793 | -3.56 | 11.11 | |
| 乳製品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs | 22 615 | 21 244 | 21 275 | -6.06 | 0.15 | |

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCL, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

| 原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1 | 千澳門元計 10 ³ MOP | | | 12/14 | |
|---|---------------------------|-----------|-----------|----------------|----------------|
| | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 5 | 2002/2001 6 |
| 11 - 香港 (續) | | | | | |
| HONG KONG (Cont.) | | | | | |
| HONG KONG (Cont.) | | | | | |
| 穀類及穀類配製品 Cereais e preparações a base de cereais Cereals and cereal preparations | 23 807 | 18 866 | 23 744 | -20.75 | 25.86 |
| 雜項食用產品及配製品 Produtos e preparações alimentícias diversos Miscellaneous edible products and preparations | 38 553 | 38 967 | 40 827 | 1.07 | 4.77 |
| 飲料 Bebidas Beverages | 63 368 | 74 391 | 80 430 | 17.40 | 8.12 |
| 烟葉及烟葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures | 37 566 | 17 969 | 21 344 | -52.17 | 18.78 |
| 未提煉、精煉或分餾之固定性植物脂肪及油 Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto, refinados ou fraccionados Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated | 22 288 | 18 735 | 19 558 | -15.94 | 4.39 |
| 香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations | 53 343 | 65 920 | 76 262 | 23.58 | 15.69 |
| 紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papéis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard | 40 437 | 35 211 | 35 368 | -12.92 | 0.45 |
| 未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products | 1 780 719 | 1 650 782 | 1 657 795 | -7.30 | 0.42 |
| 鋼及鐵 Ferro e aço Iron and steel | 6 651 | 7 060 | 12 961 | 6.15 | 83.58 |
| 未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s. | 33 149 | 31 623 | 23 790 | -4.60 | -24.77 |
| 未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s. | 11 636 | 8 213 | 14 374 | -29.42 | 75.02 |
| 辦公室用機器及自動資料處理機器 Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação Office machines and automatic data processing machines | 13 585 | 24 013 | 25 407 | 76.76 | 5.81 |
| 未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭 用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household- type equipment) | 74 447 | 33 659 | 40 896 | -54.79 | 21.50 |

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCL, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

| 原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1 | 千澳門元計 10 ³ MOP 13/14 | | | | |
|---|---------------------------------|-----------|-----------|----------------|----------------|
| | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 5 | 2002/2001 6 |
| 11 - 香港 (續) | | | | | |
| HONG KONG (Cont.) | | | | | |
| HONG KONG (Cont.) | | | | | |
| 衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories | 50 699 | 65 671 | 120 971 | 29.53 | 84.21 |
| 未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s. | 345 748 | 389 094 | 573 544 | 12.54 | 47.40 |
| 12 - 澳洲 : | 273 817 | 226 881 | 248 010 | -17.14 | 9.31 |
| AUSTRÁLIA | | | | | |
| AUSTRALIA | | | | | |
| 活動物，第03章所指動物除外 Animais vivos, excepto os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03 | 21 460 | 23 564 | 19 667 | 9.80 | -16.54 |
| 乳製品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs | 18 302 | 19 099 | 17 268 | 4.35 | -9.59 |
| 魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其配製品 Peixes, (exc. mamífer. os marinhos), crustáceos, moluscos, e outros invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof | 4 570 | 3 034 | 4 427 | -33.61 | 45.91 |
| 穀類及穀類配製品 Cereais e preparações a base de cereais Cereals and cereal preparations | 2 892 | 1 611 | 1 380 | -44.29 | -14.34 |
| 蔬菜及生果 Legumes e frutas Vegetables and fruit | 2 479 | 3 275 | 4 373 | 32.11 | 33.53 |
| 咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof | 6 072 | 4 243 | 2 216 | -30.12 | -47.77 |
| 動物飼料（未碾磨之穀類除外） Alimentos para animais (excepto os cereais não moidos) Feeding stuff for animals (not including unmilled cereals) | 12 738 | 14 422 | 14 831 | 13.22 | 2.84 |
| 雜項食用產品及配製品 Produtos e preparações alimenticias diversos Miscellaneous edible products and preparations | 5 069 | 2 199 | 3 414 | -56.62 | 55.25 |
| 紡織纖維（羊毛條及其他精梳羊毛除外）及其廢料（未製成紗或織物） Fibras têxteis (exc. lã em mecha "tops" e outras lãs penteadas) e seus desperdícios (n/transformados em fios ou em tecidos) Textile fibres (other than wool tops and other combed wool) and their wastes (not manufactured into yarn or fabric) | 139 752 | 105 795 | 132 152 | -24.30 | 24.91 |
| 醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products | 13 563 | 16 876 | 21 612 | 24.43 | 28.06 |

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口
 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
 DA CTCI, REV. 3
 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

| 原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity 1 | 千澳門元計 10 ³ MOP | | | | | 14/14 |
|--|---------------------------|-----------|-----------|----------------|----------------|-------|
| | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | | |
| | | | | 2001/2000 5 | 2002/2001 6 | |
| 12 - 澳洲 (續) | | | | | | |
| AUSTRÁLIA (Cont.) | | | | | | |
| AUSTRALIA (Cont.) | | | | | | |
| 未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products | 16 669 | 5 895 | 2 529 | -64.63 | -57.10 | |
| 非鐵質金屬 Metais não ferrosos Non-ferrous metals | 2 695 | 3 653 | 714 | 35.55 | -80.45 | |
| 電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment | 1 291 | 258 | 96 | -80.02 | -62.79 | |

標準國際外貿分類第三修訂版

CTCI, Rev. 3: Classificação Tipo para o Comércio Internacional, revisão 3

SITC, Rev. 3: Standard International Trade Classification, revision 3

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS

SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

| 千澳門元計 10 ³ MOP | | | | | |
|---|------------|------------|------------|-----------|-----------|
| 目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity | 2000 | 2001 | 2002 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 | 2002/2001 |
| | | | | 1 | 2 |
| 出口總數 Total de exportação Total exports | 20 380 421 | 18 472 949 | 18 925 409 | -9.36 | 2.45 |
| 1 - 法國 : FRANÇA FRANCE | 1 022 429 | 786 321 | 627 517 | -23.09 | -20.20 |
| 成衣 Vestuário Clothing | 976 574 | 753 162 | 595 971 | -22.88 | -20.87 |
| 玩具 Brinquedos Toys | - | - | - | - | - |
| 旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products | 423 | 529 | 167 | 25.06 | -68.43 |
| 鞋類 Calçado Footwear | 30 998 | 23 846 | 21 767 | -23.07 | -8.72 |
| 其他產品 Outras mercadorias Other commodities | 12 929 | 8 227 | 7 080 | -36.37 | -13.94 |
| 2 - 荷蘭 : PAÍSES BAIXOS NETHERLANDS | 702 171 | 596 471 | 523 388 | -15.05 | -12.25 |
| 成衣 Vestuário Clothing | 452 210 | 369 007 | 328 015 | -18.40 | -11.11 |
| 旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products | 31 | 2 | - | -93.55 | -100.00 |
| 鞋類 Calçado Footwear | 100 013 | 156 077 | 136 849 | 56.06 | -12.32 |
| 羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof | 639 | - | - | -100.00 | - |
| 機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances | 461 | 285 | 843 | -38.18 | 195.79 |
| 其他產品 Outras mercadorias Other commodities | 7 156 | 3 857 | 5 937 | -46.10 | 53.93 |
| 3 - 德國 : ALEMANHA GERMANY | 1 580 261 | 1 418 113 | 1 411 490 | -10.26 | -0.47 |
| 成衣 Vestuário Clothing | 1 352 736 | 1 216 984 | 1 169 501 | -10.04 | -3.90 |

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 DE MERCADORIAS
 SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

| 千澳門元計 10 ³ MOP 2/7 | | | | | |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity 1 | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 | 2002/2001 |
| | | | | 5 | 6 |
| 3 - 德國 (續) ALEMANHA (Cont.) GERMANY (Cont.) | | | | | |
| 玩具 Brinquedos Toys | - | - | 8 | - | .. |
| 旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products | 6 830 | 5 847 | 2 941 | -14.39 | -49.70 |
| 鞋類 Calçado Footwear | 192 656 | 167 188 | 204 197 | -13.22 | 22.14 |
| 羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof | 767 | 365 | 51 | -52.41 | -86.03 |
| 機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances | 4 099 | 11 321 | 18 010 | 176.19 | 59.08 |
| 其他產品 Outras mercadorias Other commodities | 21 060 | 15 413 | 16 350 | -26.81 | 6.08 |
| 4 - 英國 : REINO UNIDO UNITED KINGDOM | 1 404 384 | 1 180 227 | 1 027 593 | -15.96 | -12.93 |
| 成衣 Vestuário Clothing | 1 198 863 | 1 051 381 | 879 564 | -12.30 | -16.34 |
| 玩具 Brinquedos Toys | - | 40 | 997 | .. | 2 392.50 |
| 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som Radios, TV, image and sound recorders or reproducers | 4 570 | 917 | - | -79.93 | -100.00 |
| 旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products | 1 | 389 | 459 | 38 800.00 | 17.99 |
| 鞋類 Calçado Footwear | 152 125 | 96 244 | 121 802 | -36.73 | 26.56 |
| 機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances | 4 264 | 1 549 | 861 | -63.67 | -44.42 |
| 其他產品 Outras mercadorias Other commodities | 43 804 | 29 146 | 23 862 | -33.46 | -18.13 |

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 DE MERCADORIAS
 SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

| 千澳門元計 10 ³ MOP | | | | | |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity 1 | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 | 2002/2001 |
| | | | | 5 | 6 |
| 5 - 美國 : E.U.A. U.S.A. | 9 836 660 | 8 907 089 | 9 151 457 | -9.45 | 2.74 |
| 成衣 Vestuário Clothing | 8 992 567 | 8 296 330 | 8 804 641 | -7.74 | 6.13 |
| 紡織布料 Tecidos têxteis Textile fabrics | 117 605 | 53 169 | 10 488 | -54.79 | -80.27 |
| 玩具 Brinquedos Toys | 2 844 | 4 186 | 1 396 | 47.19 | -66.65 |
| 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som Radios, TV, image and sound recorders or reproducers | 2 485 | 11 016 | 330 | 343.30 | -97.00 |
| 旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products | 14 947 | 1 146 | 989 | -92.33 | -13.70 |
| 鞋類 Calçado Footwear | 3 560 | 3 803 | 10 359 | 6.83 | 172.39 |
| 羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof | 1 592 | 1 451 | 353 | -8.86 | -75.67 |
| 電器設備 Objectos para uso electrotécnico Electrotechnic components | 16 989 | 3 229 | 5 460 | -80.99 | 69.09 |
| 傢具, 包括框架、箱、手提箱及類似產品 Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e semelhantes Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles | 485 | 249 | 70 | -48.66 | -71.89 |
| 機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances | 280 103 | 168 319 | 89 318 | -39.91 | -46.94 |
| 其他產品 Outras mercadorias Other commodities | 402 928 | 359 783 | 226 006 | -10.71 | -37.18 |
| 6 - 加拿大 : CANADÁ CANADA | 327 853 | 349 916 | 344 135 | 6.73 | -1.65 |
| 成衣 Vestuário Clothing | 300 372 | 300 098 | 286 262 | -0.09 | -4.61 |
| 玩具 Brinquedos Toys | 575 | - | 270 | -100.00 | .. |

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 DE MERCADORIAS
 SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

| 千澳門元計 10 ³ MOP | | | | | |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity | 2000 | 2001 | 2002 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 | 2002/2001 |
| | | | | 5 | 6 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 6 - 加拿大 (續) CANADÁ (Cont.) CANADA (Cont.) | | | | | |
| 鞋類 Calçado Footwear | 22 105 | 28 821 | 35 220 | 30.38 | 22.20 |
| 其他產品 Outras mercadorias Other commodities | 3 766 | 18 969 | 20 114 | 403.69 | 6.04 |
| 7 - 中國大陸 : CHINA CONTINENTAL MAINLAND CHINA | 2 079 786 | 2 154 960 | 2 948 126 | 3.61 | 36.81 |
| 成衣 Vestuário Clothing | 18 432 | 37 758 | 63 012 | 104.85 | 66.88 |
| 紡織布料 Tecidos têxteis Textile fabrics | 967 806 | 1 136 256 | 1 534 649 | 17.41 | 35.06 |
| 紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread | 300 137 | 382 598 | 496 129 | 27.47 | 29.67 |
| 紡織物料 Matérias-primas têxteis de base Textile raw materials | 112 139 | 128 280 | 195 950 | 14.39 | 52.75 |
| 製成紡織品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products | 31 267 | 33 392 | 54 573 | 6.80 | 63.43 |
| 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som Radios, TV, image and sound recorders or reproducers | 7 271 | 4 315 | 3 377 | -40.65 | -21.74 |
| 鞋類 Calçado Footwear | 1 702 | 5 427 | 4 712 | 218.86 | -13.17 |
| 動物生皮及皮革 Peles e couros de animais Hides, skins and leather | 30 970 | 25 651 | 27 955 | -17.17 | 8.98 |
| 羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof | 1 654 | 1 219 | 1 044 | -26.30 | -14.36 |
| 供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrotechnic components | 68 543 | 43 410 | 66 550 | -36.67 | 53.31 |
| 毛皮 Peles em cabelo Furskins | 15 330 | 18 831 | 14 484 | 22.84 | -23.08 |
| 水泥 Cimentos Cement | 1 249 | 1 487 | 8 047 | 19.06 | 441.16 |

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 DE MERCADORIAS
 SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

| 千澳門元計 10 ³ MOP 5/7 | | | | | |
|---|-----------|-----------|-----------|--|----------------|
| 目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity 1 | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 5 | 2002/2001 6 |
| | | | | 7 - 中國大陸 (續) CHINA CONTINENTAL (Cont.) MAINLAND CHINA (Cont.) | |
| 機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances | 216 595 | 102 687 | 143 709 | -52.59 | 39.95 |
| 其他產品 Outras mercadorias Other commodities | 303 184 | 229 289 | 328 627 | -24.37 | 43.32 |
| 8 - 台灣 : TAIWAN TAIWAN | 171 170 | 147 548 | 129 502 | -13.80 | -12.23 |
| 成衣 Vestuário Clothing | 78 026 | 68 575 | 59 180 | -12.11 | -13.70 |
| 紡織布料 Tecidos têxteis Textile fabrics | 7 968 | 4 727 | 3 425 | -40.68 | -27.54 |
| 紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread | 129 | 94 | 72 | -27.13 | -23.40 |
| 旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products | 265 | 590 | 5 | 122.64 | -99.15 |
| 鞋類 Calçado Footwear | 13 149 | 14 612 | 2 401 | 11.13 | -83.57 |
| 供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrotechnic components | 5 378 | 6 517 | 3 986 | 21.18 | -38.84 |
| 機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances | 19 261 | 13 579 | 14 540 | -29.50 | 7.08 |
| 其他產品 Outras mercadorias Other commodities | 45 619 | 37 571 | 45 519 | -17.64 | 21.15 |
| 9 - 香港 : HONG KONG HONG KONG | 1 329 836 | 1 177 556 | 1 099 876 | -11.45 | -6.60 |
| 成衣 Vestuário Clothing | 77 811 | 83 855 | 77 345 | 7.77 | -7.76 |
| 紡織布料 Tecidos têxteis Textile fabrics | 143 420 | 66 478 | 58 997 | -53.65 | -11.25 |
| 紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread | 434 997 | 433 769 | 329 736 | -0.28 | -23.98 |

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 DE MERCADORIAS
 SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

| 目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity | 千澳門元計 10 ³ MOP | | | | |
|---|---------------------------|--------|--------|-----------|-----------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 | 2002/2001 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 9 - 香港 (續) | | | | | |
| HONG KONG (Cont.) | | | | | |
| HONG KONG (Cont.) | | | | | |
| 紡織物料 Matérias-primas têxteis de base Textile raw materials | 11 681 | 153 | 397 | -98.69 | 159.48 |
| 製成紡織品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products | 15 630 | 10 658 | 11 573 | -31.81 | 8.59 |
| 玩具 Brinquedos Toys | 1 150 | 1 394 | 497 | 21.22 | -64.35 |
| 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som Radios, TV, image and sound recorders or reproducers | 8 480 | 8 597 | 22 220 | 1.38 | 158.46 |
| 旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products | 1 016 | 1 277 | 3 507 | 25.69 | 174.63 |
| 鞋類 Calçado Footwear | 6 552 | 5 492 | 6 423 | -16.18 | 16.95 |
| 動物生皮及皮革 Peles e couros de animais Hides, skins and leather | 382 | 1 103 | 282 | 188.74 | -74.43 |
| 羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof | 1 043 | 1 435 | 930 | 37.58 | -35.19 |
| 供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrotechnic components | 12 712 | 9 046 | 5 753 | -28.84 | -36.40 |
| 毛皮 Peles em cabelo Furskins | 12 124 | 13 856 | 6 810 | 14.29 | -50.85 |
| 皮革或毛皮製成之衣服、服飾附屬品及其他製品 Vestuário, seus acessórios, e outras obras de couro natural ou de peles com pêlo Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather or furskin | 167 | 429 | 1 408 | 156.89 | 228.21 |
| 水泥 Cimentos Cement | 105 208 | 92 805 | 21 535 | -11.79 | -76.80 |
| 蝦 Camarões Shrimps | 22 166 | 22 480 | 21 151 | 1.42 | -5.91 |
| 傢具, 包括框架、箱、手提箱及類似產品 Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e semelhantes Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles | 5 796 | 6 047 | 6 573 | 4.33 | 8.70 |

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS

SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

| 千澳門元計 10 ³ MOP 7/7 | | | | | |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity 1 | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 | VH % | |
| | | | | 2001/2000 | 2002/2001 |
| | | | | 5 | 6 |
| 9 - 香港 (續) | | | | | |
| HONG KONG (Cont.) | | | | | |
| HONG KONG (Cont.) | | | | | |
| 機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances | 161 170 | 117 060 | 112 077 | -27.37 | -4.26 |
| 其他產品 Outras mercadorias Other commodities | 305 790 | 298 087 | 407 755 | -2.52 | 36.79 |

白頁

Página vazia

Blank page

第十四章
消費物價

CAPÍTULO 14
PREÇOS NO CONSUMIDOR

CHAPTER 14
CONSUMER PRICE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

統計暨普查局編制之消費物價指數，是根據以下兩個調查所得的資料而計算：（1）九八至九九年間進行之住戶預算調查，用以釐定本地區之消費模式；（2）透過連續性物價調查所收集的消費商品及服務費用的零售價格，用以計算消費物價指數。

消費物價指數調查反映家庭於購買一籃子具代表性之商品或服務時，在不同時間該等商品或服務之價格演變。

統計暨普查局從二零零一年一月開始公佈以一九九九年十月至二零零零年九月為基期的新消費物價指數數列。為確保以九五/九六年為基期的數列與以一九九九/二零零零年為基期的數列具有可比性，本局按國際慣例，已將前者的每月指數除以轉換因子。該轉換因子是根據舊基期與新基期計算二零零零年十二月的消費物價指數後相比所得之值。

統計暨普查局自二零零零年開始，只公佈包括屋租的消費物價指數。

NOTAS EXPLICATIVAS

O Índice de Preços no Consumidor (IPC) elaborado na DSEC resulta da conjugação dos resultados de dois inquéritos: o Inquérito aos Orçamentos Familiares, realizado entre 1998 e 1999, a partir do qual se obteve a estrutura de consumo das famílias do Território; e o Inquérito aos Preços, realizado continuamente, donde provém os preços de venda a retalho dos diferentes bens e serviços para o cálculo do IPC.

O IPC reflecte a evolução de preços de um "cabaz" fixo de bens e serviços que é representativo do consumo das famílias.

A partir de Janeiro de 2001, a DSEC iniciou a divulgação do novo Índice de Preços no Consumidor com base nos preços médios de Outubro 1999 - Setembro 2000. Na comparação das séries do IPC (base 1995/1996) e do IPC (base 1999/2000) foi adoptada uma metodologia de acordo com as recomendações internacionais, isto é, os valores mensais da primeira série foram multiplicados por um coeficiente igual ao rácio entre os valores do IPC base 1999/2000 e do IPC base 1995/1996 para o mês de Dezembro de 2000.

A Direcção dos Serviços de Estatística e Censos publicou-se apenas a série do IPC com rendas, de 2000 em diante.

EXPLANATORY NOTES

The Consumer Price Index (CPI) is derived from the results of 2 surveys: the Household Budget Survey, conducted between 1998 and 1999 to obtain the consumption pattern of households; and the continuous Price Survey to obtain the retail prices of different goods and services.

CPI reflects the price changes of a fixed "basket" of representative goods and services consumed by households.

In January 2001, the Statistics and Census Service published a new CPI series based on the average prices of October 1999 - September 2000. In order to maintain comparability between the 1995/1996-based and the 1999/2000-based CPI series, we adopted a conventional method, that is, the monthly indices of the first series were divided by a coefficient which is the quotient of the indices of the 1995/1996-based and the 1999/2000-based CPI series in December 2000.

From 2000, only the Consumer Price Index (CPI) including rent is published.

14.1. 綜合消費物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL)

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX

| 商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods and services | 權數 Ponderação Weight | 平均指數 Índice médio Average index | | | 一月 Jan. Jan. | 二月 Fev. Feb. |
|--|----------------------------|---------------------------------------|--------|--------|--------------------|--------------------|
| | | 2000 | 2001 | 2002 | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總指數 Índice global Global index | 100.00 | 99.49 | 97.52 | 94.94 | 95.63 | 95.97 |
| I. 糧食及飲品類 Produtos alimentares e bebidas Foodstuffs and beverages | 31.35 | 99.74 | 98.30 | 96.21 | 96.68 | 97.59 |
| II. 衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear | 5.26 | 95.35 | 90.84 | 81.56 | 84.74 | 83.72 |
| III. 租金及住屋開支類 Rendas e despesas de habitação Rent and housing expenses | 29.93 | 99.54 | 97.09 | 94.05 | 95.02 | 94.24 |
| 住屋租金 Rendas de habitação Rent of housing | 18.37 | 99.45 | 96.90 | 94.24 | 95.13 | 94.71 |
| IV. 烟酒類 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and alcoholic beverages | 1.23 | 99.95 | 102.59 | 105.16 | 104.89 | 104.97 |
| V. 家居用品類 Conforto da habitação Household goods | 3.22 | 99.20 | 94.09 | 90.59 | 92.43 | 92.27 |
| VI. 醫療類 Saúde Health | 2.42 | 100.46 | 101.30 | 101.32 | 101.34 | 101.33 |
| VII. 交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications | 9.81 | 100.49 | 97.35 | 95.44 | 95.81 | 96.94 |
| VIII. 教育及消閒類 Ensino e lazer Education and leisure | 10.89 | 99.45 | 99.02 | 98.21 | 98.39 | 98.95 |
| IX. 其他商品及服務類 Outros bens e serviços Other goods and services | 5.89 | 99.49 | 98.23 | 95.42 | 94.97 | 97.86 |

2002

| 三月 Mar. Mar. 8 | 四月 Abr. Apr. 9 | 五月 Mai. May 10 | 六月 Jun. Jun. 11 | 七月 Jul. Jul. 12 | 八月 Ago. Aug. 13 | 九月 Set. Sept. 14 | 十月 Out. Oct. 15 | 十一月 Nov. Nov. 16 | 十二月 Dez. Dec. 17 |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 95.22 | 95.04 | 94.81 | 94.90 | 94.92 | 94.90 | 94.54 | 94.70 | 94.32 | 94.36 |
| 96.71 | 96.05 | 95.08 | 95.75 | 95.85 | 96.63 | 96.35 | 96.61 | 95.71 | 95.55 |
| 83.96 | 84.30 | 85.01 | 84.76 | 81.43 | 78.55 | 76.56 | 77.62 | 79.11 | 78.94 |
| 94.18 | 94.05 | 94.12 | 93.81 | 94.17 | 94.02 | 93.89 | 93.96 | 93.63 | 93.48 |
| 94.64 | 94.56 | 94.62 | 94.47 | 94.43 | 94.13 | 93.91 | 93.88 | 93.34 | 93.09 |
| 105.05 | 105.15 | 105.12 | 105.18 | 105.28 | 105.17 | 105.20 | 105.29 | 105.29 | 105.26 |
| 91.96 | 91.80 | 91.50 | 90.34 | 89.98 | 90.01 | 89.97 | 89.84 | 88.43 | 88.54 |
| 100.84 | 100.84 | 101.23 | 101.55 | 101.74 | 101.64 | 101.45 | 101.24 | 101.35 | 101.28 |
| 95.33 | 95.74 | 95.76 | 95.49 | 95.88 | 95.01 | 94.80 | 94.77 | 94.62 | 95.17 |
| 98.48 | 98.45 | 98.29 | 98.09 | 98.03 | 97.98 | 97.97 | 97.97 | 97.97 | 97.93 |
| 93.91 | 94.11 | 94.54 | 95.69 | 96.19 | 96.64 | 94.85 | 95.10 | 94.79 | 96.43 |

14.1.A. 甲類消費物價指數
 ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-A)
 CONSUMER PRICE INDEX (A)

| 商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods and services | 權數 Ponderação Weight | 平均指數 Índice médio Average index | | | 一月 Jan. Jan. | 二月 Fev. Feb. |
|--|----------------------------|---------------------------------------|--------|--------|--------------------|--------------------|
| | | 2000 | 2001 | 2002 | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總指數 Índice global Global index | 100.00 | 99.56 | 98.15 | 95.90 | 96.65 | 96.83 |
| I. 糧食及飲品類 Produtos alimentares e bebidas Foodstuffs and beverages | 35.05 | 99.58 | 98.23 | 95.77 | 96.20 | 97.25 |
| II. 衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear | 3.34 | 95.29 | 90.44 | 81.10 | 84.06 | 83.01 |
| III. 租金及住屋開支類 Rendas e despesas de habitação Rent and housing expenses | 32.88 | 99.92 | 97.89 | 94.85 | 96.18 | 95.24 |
| 住屋租金 Rendas de habitação Rent of housing | 22.67 | 99.45 | 96.87 | 94.19 | 95.08 | 94.65 |
| IV. 烟酒類 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and alcoholic beverages | 1.48 | 100.00 | 102.70 | 105.36 | 105.13 | 105.23 |
| V. 家居用品類 Conforto da habitação Household goods | 1.47 | 98.90 | 95.32 | 91.60 | 93.52 | 93.24 |
| VI. 醫療類 Saúde Health | 2.33 | 100.94 | 101.93 | 102.31 | 102.01 | 102.01 |
| VII. 交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications | 7.91 | 99.53 | 96.55 | 94.98 | 95.47 | 96.05 |
| VIII. 教育及消閒類 Ensino e lazer Education and leisure | 12.16 | 99.63 | 100.52 | 101.71 | 101.81 | 102.20 |
| IX. 其他商品及服務類 Outros bens e serviços Other goods and services | 3.38 | 98.17 | 99.42 | 96.82 | 96.41 | 98.50 |

2002

| 三月 Mar. Mar. 8 | 四月 Abr. Apr. 9 | 五月 Mai. May 10 | 六月 Jun. Jun. 11 | 七月 Jul. Jul. 12 | 八月 Ago. Aug. 13 | 九月 Set. Sept. 14 | 十月 Out. Oct. 15 | 十一月 Nov. Nov. 16 | 十二月 Dez. Dec. 17 |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 96.21 | 95.87 | 95.52 | 95.72 | 95.83 | 95.96 | 95.71 | 95.88 | 95.36 | 95.28 |
| 96.20 | 95.49 | 94.42 | 95.20 | 95.38 | 96.41 | 96.06 | 96.40 | 95.17 | 95.01 |
| 83.18 | 83.62 | 84.03 | 84.02 | 80.98 | 78.39 | 76.65 | 77.44 | 79.05 | 78.78 |
| 95.16 | 94.76 | 94.77 | 94.56 | 94.95 | 94.75 | 94.61 | 94.69 | 94.32 | 94.15 |
| 94.58 | 94.50 | 94.56 | 94.41 | 94.37 | 94.07 | 93.86 | 93.83 | 93.29 | 93.04 |
| 105.27 | 105.37 | 105.34 | 105.39 | 105.48 | 105.37 | 105.39 | 105.46 | 105.46 | 105.46 |
| 92.83 | 92.62 | 92.44 | 91.43 | 90.93 | 90.96 | 90.87 | 90.70 | 89.76 | 89.93 |
| 101.67 | 101.76 | 102.24 | 102.62 | 102.87 | 102.76 | 102.58 | 102.37 | 102.46 | 102.42 |
| 94.99 | 95.32 | 95.24 | 95.18 | 95.47 | 94.51 | 94.41 | 94.39 | 94.31 | 94.41 |
| 101.81 | 101.78 | 101.69 | 101.53 | 101.49 | 101.44 | 101.69 | 101.70 | 101.70 | 101.66 |
| 95.79 | 96.06 | 96.38 | 97.20 | 97.30 | 97.45 | 96.44 | 96.48 | 96.25 | 97.52 |

14.1.B. 乙類消費物價指數
 ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-B)
 CONSUMER PRICE INDEX (B)

| 商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods and services | 權數 Ponderação Weight | 平均指數 Índice médio Average index | | | 一月 Jan. Jan. | 二月 Fev. Feb. |
|--|----------------------------|---------------------------------------|--------|--------|--------------------|--------------------|
| | | 2000 | 2001 | 2002 | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總指數 Índice global Global index | 100.00 | 99.42 | 97.36 | 94.63 | 95.36 | 95.69 |
| I. 糧食及飲品類 Produtos alimentares e bebidas Foodstuffs and beverages | 31.50 | 99.80 | 98.28 | 96.25 | 96.76 | 97.63 |
| II. 衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear | 6.22 | 95.53 | 91.28 | 82.09 | 85.21 | 84.16 |
| III. 租金及住屋開支類 Rendas e despesas de habitação Rent and housing expenses | 27.13 | 99.60 | 97.23 | 94.27 | 95.23 | 94.48 |
| 住屋租金 Rendas de habitação Rent of housing | 16.65 | 99.46 | 96.96 | 94.40 | 95.24 | 94.84 |
| IV. 烟酒類 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and alcoholic beverages | 1.26 | 99.95 | 102.60 | 105.22 | 104.96 | 105.03 |
| V. 家居用品類 Conforto da habitação Household goods | 3.51 | 99.68 | 94.41 | 90.88 | 92.74 | 92.56 |
| VI. 醫療類 Saúde Health | 2.16 | 100.60 | 101.72 | 101.84 | 101.98 | 101.97 |
| VII. 交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications | 10.13 | 99.85 | 96.66 | 94.57 | 95.08 | 95.69 |
| VIII. 教育及消閒類 Ensino e lazer Education and leisure | 11.54 | 99.24 | 98.33 | 96.43 | 96.67 | 97.42 |
| IX. 其他商品及服務類 Outros bens e serviços Other goods and services | 6.55 | 99.46 | 97.68 | 94.79 | 94.38 | 97.17 |

2002

| 三月 Mar. Mar. 8 | 四月 Abr. Apr. 9 | 五月 Mai. May 10 | 六月 Jun. Jun. 11 | 七月 Jul. Jul. 12 | 八月 Ago. Aug. 13 | 九月 Set. Sept. 14 | 十月 Out. Oct. 15 | 十一月 Nov. Nov. 16 | 十二月 Dez. Dec. 17 |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 94.96 | 94.76 | 94.53 | 94.62 | 94.64 | 94.57 | 94.16 | 94.31 | 94.00 | 94.00 |
| 96.80 | 96.10 | 95.20 | 95.81 | 95.89 | 96.55 | 96.31 | 96.53 | 95.80 | 95.62 |
| 84.30 | 84.62 | 85.07 | 84.84 | 82.30 | 79.81 | 77.40 | 78.25 | 79.66 | 79.48 |
| 94.41 | 94.23 | 94.31 | 94.01 | 94.40 | 94.26 | 94.13 | 94.21 | 93.88 | 93.73 |
| 94.78 | 94.70 | 94.77 | 94.62 | 94.58 | 94.29 | 94.08 | 94.05 | 93.52 | 93.28 |
| 105.12 | 105.22 | 105.19 | 105.24 | 105.34 | 105.24 | 105.27 | 105.35 | 105.36 | 105.32 |
| 92.36 | 92.15 | 91.84 | 90.62 | 90.27 | 90.30 | 90.25 | 90.03 | 88.66 | 88.77 |
| 101.30 | 101.36 | 101.78 | 102.10 | 102.20 | 102.09 | 102.02 | 101.76 | 101.81 | 101.74 |
| 94.50 | 95.05 | 94.93 | 94.74 | 94.99 | 93.86 | 93.98 | 94.00 | 93.92 | 94.06 |
| 96.75 | 96.73 | 96.53 | 96.37 | 96.30 | 96.23 | 96.05 | 96.05 | 96.04 | 96.03 |
| 93.35 | 93.41 | 93.98 | 95.05 | 95.67 | 96.28 | 94.16 | 94.41 | 94.06 | 95.53 |

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

| 商品及服務 Bens e serviços Goods and services | 平均指數 Índice médio Average index | | | 一月 Jan. Jan. | 二月 Fev. Feb. | 三月 Mar. Mar. |
|---|---------------------------------------|--------|--------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總指數 Índice global Global index | 99.49 | 97.52 | 94.94 | 95.63 | 95.97 | 95.22 |
| 第一類：糧食及飲品類 Secção I: Produtos alimentares e bebidas Section I: Foodstuffs and beverages | 99.74 | 98.30 | 96.21 | 96.68 | 97.59 | 96.71 |
| 11. 糧食 Produtos alimentares Food | 99.76 | 98.35 | 96.25 | 96.73 | 97.65 | 96.77 |
| 1101. 穀類製品 Cereais e produtos à base de cereais Cereals and other cereal preparations | 100.55 | 96.68 | 94.48 | 93.94 | 94.73 | 94.71 |
| 1102. 魚、甲殼類及其他海產 Peixes, crustáceos e outros produtos do mar Fish, shellfish and other sea products | 103.54 | 97.72 | 92.79 | 94.80 | 97.26 | 93.68 |
| 1103. 肉類及內臟 Carne e miudezas Meat and offal | 99.55 | 98.55 | 93.07 | 94.16 | 94.62 | 93.90 |
| 1104. 蔬菜 Legumes Vegetables | 91.01 | 97.29 | 87.71 | 88.44 | 90.34 | 83.27 |
| 1105. 水果 Frutas Fruit | 97.49 | 96.67 | 93.99 | 94.24 | 100.04 | 98.61 |
| 1106. 牛奶及乳製品 Leite e produtos lácteos Milk and dairy products | 103.14 | 98.02 | 97.87 | 96.98 | 97.91 | 97.70 |
| 1107. 蛋 Ovos Eggs | 100.63 | 97.26 | 95.94 | 97.15 | 97.15 | 97.15 |
| 1108. 食油 Óleos comestíveis Edible oil | 103.13 | 100.59 | 100.41 | 100.92 | 101.60 | 99.96 |
| 1109. 咖啡及茶 Café e chá Coffee and tea | 99.53 | 95.71 | 95.95 | 93.29 | 93.45 | 95.94 |
| 1110. 食糖及糖果 Açúcar e produtos de confeitaria Sugar and confectionery | 103.09 | 105.27 | 104.19 | 105.11 | 103.69 | 103.39 |

2002

| 四月 Abr. Apr. 8 | 五月 Mai. May 9 | 六月 Jun. Jun. 10 | 七月 Jul. Jul. 11 | 八月 Ago. Aug. 12 | 九月 Set. Sept. 13 | 十月 Out. Oct. 14 | 十一月 Nov. Nov. 15 | 十二月 Dez. Dec. 16 |
|-------------------------|------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 95.04 | 94.81 | 94.90 | 94.92 | 94.90 | 94.54 | 94.70 | 94.32 | 94.36 |
| 96.05 | 95.08 | 95.75 | 95.85 | 96.63 | 96.35 | 96.61 | 95.71 | 95.55 |
| 96.09 | 95.11 | 95.78 | 95.87 | 96.66 | 96.39 | 96.67 | 95.75 | 95.58 |
| 94.14 | 94.57 | 94.67 | 94.92 | 94.80 | 94.37 | 94.13 | 94.26 | 94.52 |
| 91.79 | 90.13 | 90.72 | 93.06 | 93.10 | 92.57 | 91.74 | 92.86 | 91.73 |
| 93.52 | 93.24 | 93.10 | 92.76 | 92.49 | 92.37 | 92.36 | 92.27 | 92.09 |
| 82.24 | 72.49 | 81.62 | 86.37 | 103.64 | 97.75 | 102.39 | 81.80 | 82.14 |
| 92.61 | 91.55 | 92.82 | 91.45 | 92.33 | 94.37 | 93.41 | 93.97 | 92.45 |
| 97.67 | 98.03 | 98.05 | 98.93 | 98.50 | 98.42 | 98.01 | 97.12 | 97.11 |
| 97.15 | 95.34 | 95.34 | 95.34 | 95.34 | 95.34 | 95.34 | 95.34 | 95.34 |
| 99.89 | 100.21 | 100.69 | 100.54 | 100.01 | 99.71 | 100.35 | 100.34 | 100.68 |
| 95.67 | 95.27 | 95.22 | 94.85 | 95.45 | 97.59 | 98.20 | 98.23 | 98.26 |
| 103.42 | 101.87 | 102.78 | 103.23 | 104.96 | 105.50 | 105.47 | 105.46 | 105.36 |

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

| 商品及服務 Bens e serviços Goods and services | 平均指數 Índice médio Average index | | | 一月 Jan. Jan. | 二月 Feb. Feb. | 三月 Mar. Mar. |
|---|---------------------------------------|--------|-------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1111. 其他食品 Outros produtos alimentares Other food products | 100.39 | 100.25 | 99.65 | 99.81 | 99.71 | 99.98 |
| 1112. 外出用膳 Refeições fora de casa Meals bought away from home | 99.92 | 98.67 | 98.40 | 98.64 | 99.00 | 98.94 |
| 12. 飲品 Bebidas Beverages | 99.18 | 95.36 | 93.88 | 93.81 | 93.98 | 93.46 |
| 1201. 汽水及礦泉水 Bebidas gaseificadas e água mineral Soft drink and mineral water | 98.79 | 91.28 | 89.37 | 88.71 | 89.36 | 88.71 |
| 1202. 果汁 Sumos de fruta Fruit juices | 97.85 | 100.41 | 99.41 | 98.81 | 99.52 | 99.44 |
| 1203. 其他飲品 Outras bebidas Other beverages | 100.53 | 99.28 | 98.20 | 99.16 | 98.47 | 97.98 |
| 第二類：衣履類 Secção II: Vestuário e calçado Section II: Clothing and footwear | 95.35 | 90.84 | 81.56 | 84.74 | 83.72 | 83.96 |
| 21. 衣服 Vestuário Clothing | 95.11 | 91.55 | 82.22 | 86.67 | 85.50 | 84.26 |
| 2101. 男裝衣服 Vestuário de homem Men's clothing | 94.47 | 86.29 | 79.28 | 80.68 | 79.89 | 78.58 |
| 2102. 女裝衣服 Vestuário de senhora Women's clothing | 94.65 | 94.05 | 81.32 | 88.75 | 87.03 | 86.07 |
| 2103. 童裝 Vestuário de criança Children's clothing | 96.44 | 94.78 | 91.65 | 94.36 | 93.86 | 91.25 |
| 2104. 嬰兒服裝 Vestuário de bebé Infants' clothing | 101.55 | 98.43 | 87.02 | 94.93 | 93.32 | 90.28 |

2002

| 四月 Abr. Apr. 8 | 五月 Mai. May 9 | 六月 Jun. Jun. 10 | 七月 Jul. Jul. 11 | 八月 Ago. Aug. 12 | 九月 Set. Sept. 13 | 十月 Out. Oct. 14 | 十一月 Nov. Nov. 15 | 十二月 Dez. Dec. 16 |
|-------------------------|------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 99.65 | 99.24 | 99.60 | 99.51 | 99.67 | 99.71 | 99.61 | 99.61 | 99.67 |
| 98.82 | 98.37 | 98.52 | 98.03 | 97.90 | 97.89 | 98.23 | 98.23 | 98.23 |
| 93.87 | 93.39 | 94.19 | 94.74 | 94.62 | 94.17 | 93.38 | 93.52 | 93.40 |
| 89.63 | 88.54 | 90.07 | 90.79 | 90.70 | 90.08 | 88.73 | 88.75 | 88.43 |
| 98.56 | 99.13 | 99.21 | 99.77 | 99.62 | 98.80 | 99.24 | 100.24 | 100.57 |
| 98.14 | 98.14 | 98.14 | 98.46 | 98.31 | 98.22 | 97.80 | 97.80 | 97.80 |
| 84.30 | 85.01 | 84.76 | 81.43 | 78.55 | 76.56 | 77.62 | 79.11 | 78.94 |
| 84.48 | 85.51 | 85.23 | 81.16 | 78.95 | 76.96 | 78.26 | 79.91 | 79.69 |
| 78.65 | 81.23 | 81.34 | 77.68 | 75.69 | 74.54 | 78.49 | 82.29 | 82.30 |
| 86.27 | 86.41 | 85.65 | 80.20 | 77.51 | 74.61 | 74.32 | 74.78 | 74.29 |
| 91.75 | 92.13 | 92.72 | 92.10 | 91.68 | 89.83 | 90.16 | 89.79 | 90.18 |
| 89.46 | 89.42 | 89.15 | 89.15 | 82.71 | 81.50 | 81.50 | 81.27 | 81.60 |

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

| 商品及服務 Bens e serviços Goods and services | 平均指數 Índice médio Average index | | | 一月 Jan. Jan. | 二月 Fev. Feb. | 三月 Mar. Mar. |
|--|---------------------------------------|--------|-------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 2105. 其他衣物 Acessórios de vestuário Clothing accessories | 99.24 | 97.61 | 95.19 | 94.84 | 95.07 | 94.83 |
| 2106. 衣料及縫工 Tecidos e serviços de confecção Clothing material and tailoring charges | 104.69 | 96.59 | 89.33 | 91.48 | 91.20 | 89.91 |
| 22. 鞋類 Calçado Footwear | 96.37 | 88.28 | 79.19 | 77.80 | 77.31 | 82.89 |
| 2201. 男裝鞋 Calçado para homem Men's footwear | 100.76 | 93.99 | 83.31 | 84.41 | 83.67 | 88.88 |
| 2202. 女裝鞋 Calçado para senhora Women's footwear | 93.25 | 82.53 | 73.74 | 69.64 | 69.64 | 76.87 |
| 2203. 童裝鞋 Calçado para criança Children's footwear | 92.96 | 90.28 | 86.16 | 86.46 | 84.93 | 84.93 |
| 第三類：租金及住屋開支類 Secção III: Rendas e despesas de habitação Section III: Rent and housing expenses | 99.54 | 97.09 | 94.05 | 95.02 | 92.24 | 94.18 |
| 31. 租金及樓宇保養 Rendas e manutenção da habitação House maintenance | 99.15 | 96.14 | 93.48 | 93.90 | 93.59 | 93.54 |
| 3101. 住屋租金 Rendas de habitação Rent of housing | 99.45 | 96.90 | 94.24 | 95.13 | 94.71 | 94.64 |
| 3102. 樓宇保養 Manutenção da habitação House maintenance | 97.73 | 93.92 | 91.27 | 90.36 | 90.35 | 90.35 |
| 32. 住屋開支 Despesas de habitação Housing expenses | 101.26 | 101.62 | 96.74 | 100.29 | 97.34 | 97.21 |
| 3201. 水費 Despesas de água Water charges | 99.22 | 98.43 | 98.43 | 98.43 | 98.43 | 98.43 |

2002

| 四月 Abr. Apr. 8 | 五月 Mai. May 9 | 六月 Jun. Jun. 10 | 七月 Jul. Jul. 11 | 八月 Ago. Aug. 12 | 九月 Set. Sept. 13 | 十月 Out. Oct. 14 | 十一月 Nov. Nov. 15 | 十二月 Dez. Dec. 16 |
|-------------------------|------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 96.68 | 96.68 | 96.61 | 95.97 | 93.16 | 93.17 | 93.78 | 95.81 | 95.70 |
| 90.20 | 90.20 | 90.00 | 88.39 | 88.39 | 88.62 | 87.57 | 88.26 | 87.75 |
| 83.63 | 83.17 | 83.07 | 82.41 | 77.10 | 75.12 | 75.28 | 76.23 | 76.21 |
| 89.59 | 88.97 | 89.30 | 88.35 | 81.49 | 77.71 | 76.92 | 75.18 | 75.28 |
| 76.50 | 76.17 | 75.89 | 76.89 | 71.61 | 70.91 | 71.13 | 74.80 | 74.78 |
| 90.56 | 90.13 | 89.09 | 82.55 | 83.21 | 82.91 | 86.55 | 86.55 | 86.00 |
| 94.05 | 94.12 | 93.81 | 94.17 | 94.02 | 93.89 | 93.96 | 93.63 | 93.48 |
| 93.84 | 93.98 | 93.67 | 93.64 | 93.46 | 93.30 | 93.27 | 92.87 | 92.68 |
| 94.56 | 94.62 | 94.47 | 94.43 | 94.13 | 93.91 | 93.88 | 93.34 | 93.09 |
| 91.78 | 92.10 | 91.34 | 91.35 | 91.51 | 91.51 | 91.51 | 91.50 | 91.50 |
| 95.01 | 94.83 | 94.48 | 96.68 | 96.68 | 96.68 | 97.23 | 97.23 | 97.23 |
| 98.43 | 98.43 | 98.43 | 98.43 | 98.43 | 98.43 | 98.43 | 98.43 | 98.43 |

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

| 商品及服務 Bens e serviços Goods and services | 平均指數 Índice médio Average index | | | 一月 Jan. Jan. | 二月 Fev. Feb. | 三月 Mar. Mar. |
|--|---------------------------------------|--------|--------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 3202. 電費 Despesas de electricidade Electricity charges | 101.29 | 100.78 | 98.94 | 99.64 | 99.64 | 99.64 |
| 3203. 石油氣 Gás de petróleo liquefeito LP gas | 102.58 | 105.10 | 91.11 | 102.66 | 91.81 | 91.31 |
| 第四類：烟酒類 Secção IV: Tabaco e bebidas alcoólicas Section IV: Tobacco and alcoholic beverages | 99.95 | 102.59 | 105.16 | 104.89 | 104.97 | 105.05 |
| 41. 酒精飲料 Bebidas alcoólicas Alcoholic beverages | 99.79 | 100.47 | 98.96 | 97.92 | 98.21 | 98.56 |
| 4101. 酒 Vinhos Wine | 98.08 | 99.17 | 97.75 | 97.01 | 96.80 | 97.63 |
| 4102. 啤酒 Cerveja Beer | 100.07 | 100.75 | 98.99 | 97.73 | 98.46 | 98.58 |
| 4103. 烈酒 Bebidas espirituosas Liquor | 102.13 | 103.46 | 103.89 | 103.49 | 102.01 | 102.33 |
| 42. 烟草 Tabaco Tobacco | 100.00 | 103.31 | 107.25 | 107.25 | 107.25 | 107.25 |
| 4201. 香烟 Cigarros Cigarettes | 100.00 | 103.31 | 107.25 | 107.25 | 107.25 | 107.25 |
| 第五類：家居用品類 Secção V: Conforto da habitação Section V: Household goods | 99.20 | 94.09 | 90.59 | 92.43 | 92.27 | 91.96 |
| 51. 傢具及家居設備 Mobiliário e artigos domésticos Furniture and house furnishings | 99.56 | 95.56 | 90.59 | 93.11 | 92.97 | 92.16 |
| 5101. 傢具 Mobiliário Furniture | 93.67 | 85.33 | 78.38 | 80.60 | 80.36 | 80.25 |

2002

| 四月 Abr. Apr. 8 | 五月 Mai. May 9 | 六月 Jun. Jun. 10 | 七月 Jul. Jul. 11 | 八月 Ago. Aug. 12 | 九月 Set. Sept. 13 | 十月 Out. Oct. 14 | 十一月 Nov. Nov. 15 | 十二月 Dez. Dec. 16 |
|-------------------------|------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 95.89 | 95.89 | 95.89 | 99.64 | 99.64 | 99.64 | 100.58 | 100.58 | 100.58 |
| 91.31 | 90.63 | 89.37 | 89.37 | 89.37 | 89.37 | 89.37 | 89.37 | 89.37 |
| 105.15 | 105.12 | 105.18 | 105.28 | 105.17 | 105.20 | 105.29 | 105.29 | 105.26 |
| 98.96 | 98.84 | 99.04 | 99.46 | 99.04 | 99.15 | 99.48 | 99.50 | 99.39 |
| 97.63 | 97.63 | 97.63 | 97.86 | 97.69 | 98.02 | 98.59 | 98.59 | 97.95 |
| 99.05 | 98.89 | 99.12 | 99.69 | 99.12 | 99.12 | 99.36 | 99.36 | 99.36 |
| 103.78 | 103.55 | 104.36 | 104.24 | 104.01 | 104.23 | 104.38 | 104.58 | 105.77 |
| 107.25 | 107.25 | 107.25 | 107.25 | 107.25 | 107.25 | 107.25 | 107.25 | 107.25 |
| 107.25 | 107.25 | 107.25 | 107.25 | 107.25 | 107.25 | 107.25 | 107.25 | 107.25 |
| 91.80 | 91.50 | 90.34 | 89.98 | 90.01 | 89.97 | 89.84 | 88.43 | 88.54 |
| 91.88 | 90.74 | 90.30 | 89.53 | 89.59 | 89.47 | 89.24 | 88.90 | 89.22 |
| 79.50 | 78.96 | 79.42 | 77.80 | 77.78 | 77.79 | 76.58 | 75.90 | 75.61 |

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

| 商品及服務 Bens e serviços Goods and services | 平均指數 Índice médio Average index | | | 一月 Jan. Jan. | 二月 Fev. Feb. | 三月 Mar. Mar. |
|--|---------------------------------------|--------|--------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | | | |
| | 1 | 2 | 3 | | | |
| 5102. 家庭電器 Electrodomésticos Electric household appliances | 99.44 | 93.45 | 83.73 | 89.04 | 88.64 | 86.10 |
| 5103. 非用電設備 Equipamento não eléctrico Non-electric appliances | 98.37 | 95.50 | 92.64 | 93.61 | 93.61 | 93.57 |
| 5104. 玻璃、陶瓷、餐具及廚具 Vidros, louças, cutelaria, utensílios de cozinha Glassware, crockery, cutlery and kitchen utensils | 96.86 | 98.14 | 95.96 | 96.40 | 96.53 | 96.51 |
| 5105. 家用紡織品 Artigos domésticos à base de têxteis Household textiles | 104.55 | 102.44 | 101.37 | 103.42 | 103.15 | 104.73 |
| 5106. 其他家居用品 Outros artigos domésticos Other household goods | 99.65 | 98.95 | 97.66 | 98.00 | 98.20 | 97.70 |
| 52. 日用品 Artigos de utilização corrente Household goods for daily use | 101.29 | 101.86 | 98.02 | 100.18 | 99.01 | 99.06 |
| 5201. 日用品 Artigos de utilização corrente Household goods for daily use | 101.29 | 101.86 | 98.02 | 100.18 | 99.01 | 99.06 |
| 53. 維修、清潔及家居服務 Reparação, limpeza e serviços domésticos Repair, cleaning and domestic services | 97.70 | 91.78 | 89.28 | 90.64 | 90.64 | 90.59 |
| 5301. 維修及保養 Reparação e manutenção Repair and maintenance | 96.32 | 90.76 | 87.25 | 88.29 | 88.29 | 88.29 |
| 5302. 清潔服務 Serviços de limpeza Cleaning services | 99.28 | 97.06 | 92.61 | 96.15 | 96.15 | 93.24 |
| 5303. 家庭服務 Serviços domésticos Domestic services | 97.76 | 91.74 | 89.33 | 90.67 | 90.67 | 90.67 |

2002

| 四月 Abr. Apr. | 五月 Mai. May | 六月 Jun. Jun. | 七月 Jul. Jul. | 八月 Ago. Aug. | 九月 Set. Sept. | 十月 Out. Oct. | 十一月 Nov. Nov. | 十二月 Dez. Dec. |
|--------------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 85.74 | 84.09 | 83.26 | 81.50 | 81.48 | 81.29 | 81.05 | 80.76 | 81.76 |
| 93.17 | 93.17 | 92.35 | 92.04 | 92.04 | 92.04 | 92.04 | 92.04 | 92.04 |
| 96.56 | 96.28 | 96.24 | 95.68 | 95.76 | 95.32 | 95.41 | 95.41 | 95.43 |
| 104.73 | 102.14 | 99.98 | 99.38 | 99.49 | 99.43 | 99.82 | 100.04 | 100.12 |
| 97.50 | 97.03 | 97.29 | 97.84 | 98.03 | 97.96 | 97.82 | 97.24 | 97.27 |
| 99.09 | 99.01 | 98.35 | 97.56 | 97.16 | 97.16 | 96.80 | 96.40 | 96.42 |
| 99.09 | 99.01 | 98.35 | 97.56 | 97.16 | 97.16 | 96.80 | 96.40 | 96.42 |
| 90.47 | 90.67 | 88.96 | 88.94 | 89.02 | 89.02 | 89.00 | 86.72 | 86.72 |
| 85.91 | 89.89 | 85.91 | 85.91 | 87.50 | 87.50 | 87.50 | 85.98 | 85.98 |
| 93.24 | 93.11 | 93.11 | 91.80 | 91.80 | 91.80 | 90.29 | 90.29 | 90.29 |
| 90.67 | 90.67 | 89.06 | 89.06 | 89.06 | 89.06 | 89.06 | 86.69 | 86.69 |

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

| 商品及服務 Bens e serviços Goods and services | 平均指數 Índice médio Average index | | | 一月 Jan. Jan. | 二月 Fev. Feb. | 三月 Mar. Mar. |
|--|---------------------------------------|--------|--------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 第六類：藥物及醫療類 Secção VI: Saúde Section VI: Health | 100.46 | 101.30 | 101.32 | 101.34 | 101.33 | 100.84 |
| 61. 藥物 Medicamentos Medicines | 101.37 | 101.84 | 102.25 | 102.28 | 102.28 | 102.11 |
| 6101. 西藥 Medicamentos ocidentais Foreign medicines | 99.75 | 100.69 | 101.44 | 100.59 | 100.59 | 100.66 |
| 6102. 中藥 Medicamentos chineses Chinese medicines | 103.34 | 103.23 | 103.24 | 104.33 | 104.33 | 103.86 |
| 62. 治療物品 Material terapêutico Therapeutic goods | 96.52 | 90.68 | 84.48 | 86.41 | 86.33 | 86.18 |
| 6201. 光學用品 Artigos de óptica Optical goods | 96.52 | 90.68 | 84.48 | 86.41 | 86.33 | 86.18 |
| 63. 醫療及住院服務 Serviços médicos e hospitalares Medical treatment and hospital care | 100.71 | 102.52 | 103.21 | 102.99 | 102.99 | 102.35 |
| 6301. 診療服務 Serviços médicos Medical treatment | 99.97 | 101.97 | 102.73 | 102.48 | 102.48 | 101.77 |
| 6302. 住院服務 Cuidados hospitalares Hospital care | 107.46 | 107.46 | 107.46 | 107.46 | 107.46 | 107.46 |
| 64. 其他醫療費用 Outras despesas de saúde Other medical charges | 99.92 | 99.25 | 99.13 | 99.30 | 99.30 | 99.30 |
| 6401. 藥箱用品 Material / artigos para terapia First-aid kits | 100.59 | 96.97 | 96.52 | 97.18 | 97.18 | 97.18 |
| 6402. 化驗、X光及心電圖服務 Análises, radiografias e electrocardiogramas Analysis, X-Ray and electrocardiogram | 99.86 | 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 |

2002

| 四月 Abr. Apr. 8 | 五月 Mai. May 9 | 六月 Jun. Jun. 10 | 七月 Jul. Jul. 11 | 八月 Ago. Aug. 12 | 九月 Set. Sept. 13 | 十月 Out. Oct. 14 | 十一月 Nov. Nov. 15 | 十二月 Dez. Dec. 16 |
|-------------------------|------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 100.84 | 101.23 | 101.55 | 101.74 | 101.64 | 101.45 | 101.24 | 101.35 | 101.28 |
| 102.16 | 102.44 | 102.47 | 102.70 | 102.35 | 101.96 | 101.97 | 102.32 | 101.97 |
| 100.76 | 101.28 | 101.62 | 102.03 | 101.64 | 101.80 | 101.82 | 102.46 | 101.98 |
| 103.86 | 103.83 | 103.51 | 103.51 | 103.20 | 102.15 | 102.15 | 102.15 | 101.95 |
| 85.04 | 85.04 | 85.04 | 84.90 | 84.56 | 82.70 | 82.20 | 82.68 | 82.66 |
| 85.04 | 85.04 | 85.04 | 84.90 | 84.56 | 82.70 | 82.20 | 82.68 | 82.66 |
| 102.48 | 102.96 | 103.40 | 103.63 | 103.63 | 103.68 | 103.46 | 103.46 | 103.46 |
| 101.92 | 102.45 | 102.94 | 103.19 | 103.19 | 103.26 | 103.00 | 103.00 | 103.00 |
| 107.46 | 107.46 | 107.46 | 107.46 | 107.46 | 107.46 | 107.46 | 107.46 | 107.46 |
| 99.30 | 99.30 | 99.24 | 99.24 | 99.11 | 99.17 | 98.62 | 98.87 | 98.87 |
| 97.18 | 97.18 | 96.94 | 96.94 | 96.41 | 96.65 | 94.46 | 95.45 | 95.45 |
| 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 |

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

| 商品及服務 Bens e serviços Goods and services | 平均指數 Índice médio Average index | | | 一月 Jan. Jan. | 二月 Fev. Feb. | 三月 Mar. Mar. |
|--|---------------------------------------|--------|--------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 第七類：交通及通訊類 Secção VII: Transportes e comunicações Section VII: Transport and communications | 100.49 | 97.35 | 95.44 | 95.81 | 96.94 | 95.33 |
| 71. 交通 Transportes Transport | 102.46 | 101.36 | 101.11 | 99.99 | 101.92 | 100.00 |
| 7101. 購買車輛 Aquisição de veículos Purchase of vehicles | 100.06 | 100.48 | 98.86 | 99.42 | 99.35 | 99.72 |
| 7102. 車輛維修、配件及燃料 Reparação, acessórios e combustíveis para veículos Repair, accessories and fuels for vehicle | 101.25 | 100.48 | 101.02 | 97.45 | 97.44 | 97.44 |
| 7103. 汽車的其他費用 Outras despesas de veículos automóveis Other automobile expenses | 99.66 | 98.03 | 98.64 | 98.59 | 98.59 | 98.59 |
| 7104. 公共交通服務 Serviço de transportes públicos Public transport services | 104.01 | 102.71 | 102.33 | 101.77 | 105.68 | 101.69 |
| 72. 通訊 Comunicações Communications | 97.74 | 91.67 | 87.42 | 89.89 | 89.89 | 88.71 |
| 7201. 郵政服務 Correios Postal services | 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 |
| 7202. 電訊服務 Serviços de telecomunicações Telecommunications services | 97.73 | 91.64 | 87.37 | 89.85 | 89.85 | 88.66 |
| 第八類：教育及消閒類 Secção VIII: Ensino e lazer Section VIII: Education and leisure | 99.45 | 99.02 | 98.21 | 98.39 | 98.95 | 98.48 |
| 81. 教育 Ensino Education | 99.16 | 99.36 | 99.43 | 99.45 | 99.46 | 99.45 |
| 8101. 教育服務 Serviços de ensino Education services | 98.98 | 99.15 | 99.20 | 99.30 | 99.30 | 99.30 |

2002

| 四月 Abr. Apr. | 五月 Mai. May | 六月 Jun. Jun. | 七月 Jul. Jul. | 八月 Ago. Aug. | 九月 Set. Sept. | 十月 Out. Oct. | 十一月 Nov. Nov. | 十二月 Dez. Dec. |
|--------------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 95.74 | 95.76 | 95.49 | 95.88 | 95.01 | 94.80 | 94.77 | 94.62 | 95.17 |
| 100.74 | 101.09 | 100.63 | 101.32 | 101.69 | 101.33 | 101.29 | 101.04 | 102.28 |
| 99.20 | 99.04 | 97.37 | 96.75 | 97.36 | 99.42 | 99.45 | 99.61 | 99.61 |
| 100.86 | 100.85 | 100.87 | 101.67 | 101.90 | 103.37 | 103.54 | 103.54 | 103.34 |
| 98.59 | 98.59 | 98.59 | 98.68 | 98.68 | 98.68 | 98.77 | 98.77 | 98.58 |
| 101.57 | 102.33 | 101.92 | 103.08 | 103.51 | 101.36 | 101.17 | 100.61 | 103.27 |
| 88.67 | 88.21 | 88.21 | 88.19 | 85.57 | 85.56 | 85.54 | 85.54 | 85.10 |
| 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 | 100.00 |
| 88.62 | 88.16 | 88.16 | 88.14 | 85.51 | 85.50 | 85.48 | 85.48 | 85.04 |
| 98.45 | 98.29 | 98.09 | 98.03 | 97.98 | 97.97 | 97.97 | 97.97 | 97.93 |
| 99.45 | 99.45 | 99.45 | 99.44 | 99.43 | 99.39 | 99.39 | 99.39 | 99.42 |
| 99.30 | 99.30 | 99.30 | 99.30 | 99.30 | 98.99 | 98.99 | 98.99 | 99.03 |

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

| 商品及服務 Bens e serviços Goods and services | 平均指數 Índice médio Average index | | | 一月 Jan. Jan. | 二月 Fev. Feb. | 三月 Mar. Mar. |
|---|---------------------------------------|--------|--------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | | | |
| | 1 | 2 | 3 | | | |
| 8102. 教育費用 Despesas escolares School expenses | 99.69 | 100.17 | 100.30 | 100.03 | 100.05 | 100.03 |
| 82. 娛樂 Diversões Entertainment | 99.95 | 98.10 | 94.95 | 95.56 | 97.60 | 95.87 |
| 8201. 影音器材 Equipamento de imagem e de som Video and sound equipment | 98.24 | 93.64 | 87.57 | 90.48 | 89.68 | 89.68 |
| 8202. 照相機、攝錄機及樂器 Máquinas fotográficas, câmaras de imagem e instrumentos musicais Camera, video camera and musical instrument | 94.11 | 90.45 | 88.14 | 87.31 | 87.92 | 88.77 |
| 8203. 玩具、消閒及娛樂 Brinquedos, passatempos e diversões Toys, hobbies and entertainment | 99.44 | 96.75 | 92.47 | 92.97 | 92.92 | 93.01 |
| 8204. 報章及刊物 Jornais e publicações Newspapers and publication | 101.85 | 103.81 | 103.57 | 102.95 | 103.34 | 102.95 |
| 8205. 其他物品 Outros artigos Other goods | 101.39 | 106.40 | 105.71 | 105.23 | 137.01 | 110.97 |
| 第九類：其他商品及服務類 Secção IX: Outros bens e serviços Section IX: Other goods and services | 99.49 | 98.23 | 95.42 | 94.97 | 97.86 | 93.91 |
| 91. 個人護理 Cuidados pessoais Personal care | 102.23 | 99.75 | 97.02 | 97.91 | 97.47 | 97.26 |
| 9101. 護理及化妝用品 Cosméticos e artigos de uso pessoal Cosmetics and personal goods | 102.66 | 99.42 | 98.53 | 97.85 | 98.31 | 98.12 |
| 9102. 其他個人護理用品 Outros artigos de cuidados pessoais Other goods for personal care | 103.11 | 101.63 | 101.02 | 102.67 | 103.13 | 101.59 |
| 9103. 個人服務 Serviços pessoais Personal services | 101.14 | 100.30 | 93.95 | 97.84 | 95.61 | 95.43 |

2002

| 四月 Abr. Apr. 8 | 五月 Mai. May 9 | 六月 Jun. Jun. 10 | 七月 Jul. Jul. 11 | 八月 Ago. Aug. 12 | 九月 Set. Sept. 13 | 十月 Out. Oct. 14 | 十一月 Nov. Nov. 15 | 十二月 Dez. Dec. 16 |
|-------------------------|------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 100.01 | 100.01 | 100.02 | 99.96 | 99.92 | 100.89 | 100.89 | 100.89 | 100.89 |
| 95.79 | 95.19 | 94.46 | 94.28 | 94.11 | 94.18 | 94.20 | 94.19 | 93.97 |
| 89.55 | 88.77 | 86.44 | 86.13 | 85.74 | 85.93 | 86.35 | 86.48 | 85.64 |
| 87.74 | 88.60 | 88.29 | 88.40 | 88.40 | 88.28 | 88.13 | 87.91 | 87.92 |
| 93.06 | 92.87 | 92.45 | 92.32 | 91.95 | 92.12 | 91.88 | 92.05 | 92.04 |
| 103.41 | 103.46 | 103.61 | 103.61 | 103.83 | 103.88 | 103.94 | 103.94 | 103.94 |
| 109.39 | 102.66 | 102.32 | 101.35 | 100.99 | 100.37 | 100.17 | 99.01 | 99.01 |
| 94.11 | 94.54 | 95.69 | 96.19 | 96.64 | 94.85 | 95.10 | 94.79 | 96.43 |
| 97.07 | 97.18 | 98.04 | 96.90 | 96.57 | 96.38 | 96.45 | 96.60 | 96.42 |
| 97.80 | 98.15 | 99.48 | 99.26 | 98.78 | 98.50 | 98.61 | 98.87 | 98.58 |
| 102.15 | 102.15 | 102.06 | 100.46 | 99.75 | 99.12 | 98.91 | 100.00 | 100.21 |
| 95.43 | 95.09 | 95.09 | 92.20 | 92.20 | 92.20 | 92.20 | 92.09 | 92.09 |

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

| 商品及服務 Bens e serviços Goods and services | 平均指數 Índice médio Average index | | | 一月 Jan. Jan. | 二月 Fev. Feb. | 三月 Mar. Mar. |
|--|---------------------------------------|--------|--------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | | | |
| | 1 | 2 | 3 | | | |
| 92. 其他商品 Outros bens Other goods | 97.45 | 92.42 | 93.39 | 91.14 | 91.49 | 92.03 |
| 9201. 首飾 Artigos de joalharia Jewellery | 98.12 | 94.58 | 104.41 | 96.82 | 97.76 | 99.67 |
| 9202. 鐘錶 Relógios Watch and clock | 101.94 | 102.41 | 101.84 | 101.35 | 101.77 | 101.72 |
| 9203. 其他個人用品 Outros bens pessoais Other personal goods | 94.30 | 86.09 | 79.37 | 81.40 | 81.18 | 80.68 |
| 93. 海外旅遊 Viagens turísticas Outbound package tour | 99.69 | 99.49 | 91.08 | 90.00 | 103.69 | 85.12 |
| 9301. 海外旅遊 Viagens turísticas Outbound package tour | 99.69 | 99.49 | 91.08 | 90.00 | 103.69 | 85.12 |
| 94. 雜項服務 Serviços diversos Miscellaneous services | 98.74 | 101.29 | 99.87 | 99.95 | 99.95 | 99.95 |
| 9401. 雜項服務 Serviços diversos Miscellaneous services | 98.74 | 101.29 | 99.87 | 99.95 | 99.95 | 99.95 |

2002

| 四月 Abr. Apr. | 五月 Mai. May | 六月 Jun. Jun. | 七月 Jul. Jul. | 八月 Ago. Aug. | 九月 Set. Sept. | 十月 Out. Oct. | 十一月 Nov. Nov. | 十二月 Dez. Dec. |
|--------------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 92.00 | 93.01 | 94.23 | 93.95 | 94.13 | 94.04 | 94.55 | 94.82 | 95.30 |
| 101.13 | 103.59 | 106.22 | 106.67 | 106.98 | 106.88 | 107.82 | 108.45 | 110.98 |
| 101.23 | 101.40 | 101.54 | 101.41 | 101.47 | 101.47 | 102.90 | 102.88 | 102.88 |
| 79.42 | 79.43 | 79.79 | 78.76 | 78.86 | 78.75 | 78.45 | 78.51 | 77.25 |
| 86.50 | 87.24 | 89.81 | 94.26 | 96.64 | 88.80 | 89.16 | 87.16 | 94.56 |
| 86.50 | 87.24 | 89.81 | 94.26 | 96.64 | 88.80 | 89.16 | 87.16 | 94.56 |
| 99.84 | 99.82 | 99.82 | 99.82 | 99.82 | 99.79 | 99.90 | 99.90 | 99.90 |
| 99.84 | 99.82 | 99.82 | 99.82 | 99.82 | 99.79 | 99.90 | 99.90 | 99.90 |

14.3. 按商品及服務大類計算之綜合消費物價指數同季變動

VARIAÇÃO HOMÓLOGA TRIMESTRAL DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL),

POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

QUARTERLY YEAR-ON-YEAR RATES OF CHANGE OF THE COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

| 商品及服務 Bens e serviços Goods and services | 2000 | | | | 2001 | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | 第一季 1º Trimestre 1 st Quarter | 第二季 2º Trimestre 2 nd Quarter | 第三季 3º Trimestre 3 rd Quarter | 第四季 4º Trimestre 4 th Quarter | 第一季 1º Trimestre 1 st Quarter | 第二季 2º Trimestre 2 nd Quarter | 第三季 3º Trimestre 3 rd Quarter | 第四季 4º Trimestre 4 th Quarter |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 總指數 Índice global Global index | 100.04 | 99.56 | 99.22 | 99.14 | 98.39 | 98.02 | 97.46 | 96.19 |
| I. 糧食及飲品類 Produtos alimentares e bebidas Foodstuffs and beverages | 100.37 | 100.06 | 99.41 | 99.13 | 98.71 | 98.76 | 98.72 | 97.01 |
| II. 衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear | 97.07 | 96.11 | 94.00 | 94.24 | 93.05 | 92.82 | 89.79 | 87.70 |
| III. 租金及住屋開支類 Rendas e despesas de habitação Rent and housing expenses | 100.02 | 99.45 | 99.27 | 99.41 | 98.58 | 97.82 | 96.60 | 95.37 |
| IV. 烟酒類 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and alcoholic beverages | 99.85 | 99.89 | 100.00 | 100.06 | 100.66 | 100.45 | 104.28 | 104.98 |
| V. 家居用品類 Conforto da habitação Household goods | 99.72 | 99.63 | 99.16 | 98.27 | 95.41 | 94.64 | 93.37 | 92.92 |
| VI. 醫療類 Saúde Health | 100.24 | 100.53 | 100.79 | 100.29 | 100.66 | 101.44 | 101.43 | 101.68 |
| VII. 交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications | 100.34 | 100.19 | 100.94 | 100.47 | 98.40 | 97.51 | 97.39 | 96.09 |
| VIII. 教育及消閒類 Ensino e lazer Education and leisure | 99.92 | 99.50 | 99.12 | 99.27 | 99.41 | 99.08 | 98.81 | 98.76 |
| IX. 其他商品及服務類 Outros bens e serviços Other goods and services | 100.59 | 98.73 | 99.08 | 99.57 | 98.87 | 98.68 | 98.72 | 96.63 |

| 2002 | | | | 同季指數變動 Variação homóloga trimestral Comparison over same quarter of preceding year (%) | | | |
|--|--|--|--|---|---|---|---|
| 第一季 1º Trimestre 1 st Quarter | 第二季 2º Trimestre 2 nd Quarter | 第三季 3º Trimestre 3 rd Quarter | 第四季 4º Trimestre 4 th Quarter | 二零零二年第一季 1º Trim. 2002 1 st Quarter 2002 | 二零零二年第二季 2º Trim. 2002 2 nd Quarter 2002 | 二零零二年第三季 3º Trim. 2002 3 rd Quarter 2002 | 二零零二年第四季 4º Trim. 2002 4 th Quarter 2002 |
| | | | | 二零零一年第一季 1º Trim. 2001 1 st Quarter 2001 | 二零零一年第二季 2º Trim. 2001 2 nd Quarter 2001 | 二零零一年第三季 3º Trim. 2001 3 rd Quarter 2001 | 二零零一年第四季 4º Trim. 2001 4 th Quarter 2001 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 95.61 | 94.91 | 94.78 | 94.46 | -2.83 | -3.17 | -2.75 | -1.80 |
| 96.99 | 95.63 | 96.28 | 95.96 | -1.74 | -3.17 | -2.47 | -1.08 |
| 84.14 | 84.69 | 78.85 | 78.55 | -9.58 | -8.76 | -12.18 | -10.43 |
| 94.48 | 93.99 | 94.02 | 93.69 | -4.16 | -3.92 | -2.67 | -1.76 |
| 104.97 | 105.15 | 105.22 | 105.28 | 4.28 | 4.68 | 0.90 | 0.29 |
| 92.22 | 91.21 | 89.99 | 88.93 | -3.34 | -3.62 | -3.62 | -4.29 |
| 101.17 | 101.21 | 101.61 | 101.29 | 0.51 | -0.23 | 0.18 | -0.38 |
| 96.02 | 95.66 | 95.23 | 94.85 | -2.42 | -1.90 | -2.22 | -1.29 |
| 98.61 | 98.28 | 97.99 | 97.96 | -0.80 | -0.81 | -0.83 | -0.81 |
| 95.58 | 94.78 | 95.89 | 95.44 | -3.33 | -3.95 | -2.87 | -1.23 |

14.4. 按商品及服務的大類及組別計算之綜合消費物價指數同月變動

VARIAÇÃO HOMÓLOGA DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL), POR SECÇÕES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS
 YEAR-ON-YEAR RATES OF CHANGE OF THE COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION AND GROUP OF GOODS AND SERVICES

| 商品及服務 Bens e serviços Goods and services | 權數 Ponderação Weight | 平均指數 Índice médio Average index | 一月 Jan 2002 2001 Jan 2002 2001 | 二月 Fev 2002 2001 Feb 2002 2001 | 三月 Mar 2002 2001 Mar 2002 2001 |
|---|----------------------------|---|--|--|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 總指數 Índice global Global index | 100.00 | 94.94 | -3.41 | -2.29 | -2.79 |
| I. 糧食及飲品類 Produtos alimentares e bebidas Foodstuffs and beverages | 31.35 | 96.21 | -2.46 | -1.22 | -1.53 |
| 1101. 穀類製品 Cereais e produtos à base de cereais Cereals and other cereal preparations | 1.85 | 94.48 | -5.66 | -4.01 | -3.92 |
| 1102. 魚、甲殼類及其他海產 Peixes, crustáceos e outros produtos do mar Fish, shellfish and other sea products | 2.76 | 92.79 | -7.13 | -5.16 | -6.75 |
| 1103. 肉類及內臟 Carne e miudezas Meat and offal | 4.10 | 93.07 | -5.95 | -4.54 | -5.07 |
| 1104. 蔬菜 Legumes Vegetables | 1.54 | 87.71 | 3.56 | 9.14 | 5.21 |
| 1105. 水果 Frutas Fruit | 1.55 | 93.99 | -6.64 | -1.59 | -2.74 |
| 1106. 牛奶及乳製品 Leite e produtos lácteos Milk and dairy products | 0.44 | 97.87 | -2.06 | -2.64 | -1.13 |
| 1107. 蛋 Ovos Eggs | 0.16 | 95.94 | -0.84 | -0.41 | 0.00 |
| 1108. 食油 Óleos comestíveis Edible oil | 0.25 | 100.41 | -0.34 | -0.40 | -3.26 |
| 1112. 外出用膳 Refeições fora de casa Meals bought away from home | 17.10 | 98.40 | -0.74 | -0.13 | 0.07 |

| 四月 Abr 2002 2001 Apr 2002 2001 | 五月 Mai 2002 2001 May 2002 2001 | 六月 Jun 2002 2001 Jun 2002 2001 | 七月 Jul 2002 2001 Jul 2002 2001 | 八月 Ago 2002 2001 Aug 2002 2001 | 九月 Set 2002 2001 Sept 2002 2001 | 十月 Out 2002 2001 Oct 2002 2001 | 十一月 Nov 2002 2001 Nov 2002 2001 | 十二月 Dez 2002 2001 Dec 2002 2001 |
|--|--|--|--|--|---|--|---|---|
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| -3.08 | -3.18 | -3.25 | -3.12 | -2.58 | -2.52 | -1.88 | -1.94 | -1.57 |
| -2.45 | -3.46 | -3.60 | -3.45 | -1.83 | -2.14 | -0.87 | -1.37 | -1.02 |
| -4.29 | -2.37 | -1.45 | -0.62 | -1.34 | -0.91 | -1.58 | -0.94 | 0.09 |
| -9.38 | -9.36 | -8.95 | -6.36 | -2.24 | -0.35 | -1.57 | 0.84 | -2.75 |
| -5.05 | -5.89 | -6.26 | -5.86 | -6.35 | -6.25 | -6.54 | -6.36 | -2.41 |
| -9.38 | -22.44 | -26.31 | -27.87 | -8.37 | -17.48 | 7.35 | -9.37 | -6.94 |
| -6.17 | -4.27 | -4.04 | -3.68 | -1.18 | 0.55 | 1.38 | -1.65 | -2.75 |
| -0.37 | -0.07 | 0.94 | 1.69 | 0.30 | 1.27 | 0.64 | -0.24 | -0.06 |
| 0.00 | -1.87 | -1.87 | -1.87 | -1.87 | -1.87 | -1.87 | -1.87 | -1.87 |
| -1.32 | -1.01 | -0.16 | -0.09 | 1.01 | 0.94 | 1.41 | 1.40 | -0.18 |
| 0.24 | -0.64 | -0.42 | -0.44 | -0.33 | -0.44 | -0.33 | -0.05 | -0.04 |

14.4. 按商品及服務的大類及組別計算之綜合消費物價指數同月變動

VARIAÇÃO HOMÓLOGA DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL), POR SECÇÕES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

YEAR-ON-YEAR RATES OF CHANGE OF THE COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION AND GROUP OF GOODS AND SERVICES

| 各類及各組商品及服務 Bens e serviços Goods and services | 權數 Ponderação Weight | 平均指數 Índice médio Average index | 一月 | 二月 | 三月 |
|--|----------------------------|---|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| | | | Jan 2002 2001 Jan 2002 2001 | Fev 2002 2001 Feb 2002 2001 | Mar 2002 2001 Mar 2002 2001 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| II. 衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear | 5.26 | 81.56 | -10.32 | -9.48 | -8.90 |
| III. 租金及住屋開支類 Rendas e despesas de habitação Rent and housing expenses | 29.93 | 94.05 | -3.98 | -4.36 | -4.13 |
| 住屋租金 Rendas de habitação Rent of housing | 18.37 | 94.24 | -3.41 | -3.52 | -3.34 |
| IV. 烟酒類 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and alcoholic beverages | 1.23 | 105.16 | 4.24 | 4.23 | 4.39 |
| V. 家居用品類 Conforto da habitação Household goods | 3.22 | 90.59 | -3.96 | -2.90 | -3.17 |
| VI. 醫療類 Saúde Health | 2.42 | 101.32 | 1.12 | 1.00 | -0.58 |
| VII. 交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications | 9.81 | 95.44 | -4.38 | -0.39 | -2.42 |
| VIII. 教育及消閒類 Ensino e lazer Education and leisure | 10.89 | 98.21 | -1.12 | -0.46 | -0.83 |
| IX. 其他商品及服務類 Outros bens e serviços Other goods and services | 5.89 | 95.42 | -5.41 | -0.45 | -4.08 |

| 四月 <u>Abr 2002</u> 2001 <u>Apr 2002</u> 2001 | 五月 <u>Mai 2002</u> 2001 <u>May 2002</u> 2001 | 六月 <u>Jun 2002</u> 2001 <u>Jun 2002</u> 2001 | 七月 <u>Jul 2002</u> 2001 <u>Jul 2002</u> 2001 | 八月 <u>Ago 2002</u> 2001 <u>Aug 2002</u> 2001 | 九月 <u>Set 2002</u> 2001 <u>Sept 2002</u> 2001 | 十月 <u>Out 2002</u> 2001 <u>Oct 2002</u> 2001 | 十一月 <u>Nov 2002</u> 2001 <u>Nov 2002</u> 2001 | 十二月 <u>Dez 2002</u> 2001 <u>Dec 2002</u> 2001 |
|--|--|--|--|--|---|--|---|---|
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| -8.88 | -8.48 | -8.92 | -10.54 | -12.53 | -13.53 | -12.46 | -10.43 | -8.32 |
| -4.18 | -3.75 | -3.80 | -3.12 | -2.65 | -2.23 | -1.63 | -1.77 | -1.87 |
| -3.36 | -2.77 | -2.62 | -2.41 | -2.52 | -2.46 | -1.92 | -2.15 | -2.39 |
| 4.54 | 4.50 | 4.98 | 0.47 | 0.81 | 1.43 | 0.53 | 0.20 | 0.13 |
| -3.30 | -3.28 | -4.28 | -3.94 | -3.55 | -3.37 | -3.45 | -4.83 | -4.59 |
| -0.63 | -0.32 | 0.27 | 0.46 | 0.27 | -0.21 | -0.47 | -0.28 | -0.42 |
| -1.99 | -1.79 | -1.89 | -1.92 | -2.97 | -1.76 | -1.76 | -1.35 | -0.74 |
| -0.67 | -0.80 | -0.95 | -0.81 | -0.77 | -0.91 | -0.93 | -0.77 | -0.74 |
| -4.90 | -3.92 | -3.02 | -3.39 | -2.37 | -2.81 | -2.21 | -1.72 | 0.24 |

14.5. 部份食品及服務之每月指數

ÍNDICE DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS MESES
MONTHLY INDEX OF SELECTED FOOD ITEMS AND SERVICES

| 商品及服務 Bens e serviços Goods and services | 權數 Ponderação Weight | 平均指數 | 一月 | 二月 |
|--|----------------------------|-------------------------------|--------------|--------------|
| | | Índice médio Average index | Jan. Jan. | Fev. Feb. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 米 Arroz Rice | 0.57 | 81.64 | 79.33 | 82.88 |
| 泰國米 (包裝) Arroz da Tailândia, empacotado Packaged rice from Thailand | 0.46 | 81.22 | 77.98 | 81.48 |
| 中國米 (包裝) Arroz da China, empacotado Packaged rice from China | 0.11 | 83.30 | 84.73 | 88.49 |
| 新鮮豬肉及內臟 Carne de porco fresca e miudezas Fresh pork and offal | 1.85 | 89.97 | 90.86 | 90.22 |
| 瘦肉 Carne magra Lean meat | 0.63 | 90.21 | 90.71 | 90.42 |
| 豬扒 Costeletas de lombo Pork chop | 0.18 | 88.97 | 90.60 | 90.31 |
| 新鮮牛肉 Carne de vaca fresca Fresh beef | 0.21 | 101.10 | 100.42 | 100.97 |
| 牛肉 Carne de vaca Beef | 0.09 | 102.13 | 102.13 | 102.13 |
| 牛腩 Lombrinho Shin beef | 0.09 | 100.27 | 98.75 | 99.98 |
| 家禽 Aves de capoeira Live poultry | 0.78 | 93.13 | 95.00 | 98.32 |
| 雞 Frango Live chicken | 0.72 | 93.30 | 95.28 | 98.91 |
| 光鴨 Pato Duck | 0.05 | 89.37 | 89.98 | 89.98 |
| 新鮮鹹水魚 Peixe fresco de água salgada Salt-water fish, fresh | 1.24 | 91.35 | 92.25 | 97.72 |
| 紅衫魚 Hông sám Golden thread | 0.23 | 91.07 | 86.71 | 105.06 |
| 鱸魚 Pâmpano Pomfret | 0.14 | 84.01 | 86.32 | 95.17 |
| 撻沙魚 Linguado Sole | 0.11 | 81.99 | 89.91 | 79.56 |
| 新鮮淡水魚 Peixe fresco de água doce Fresh-water fish, fresh | 0.62 | 97.12 | 96.11 | 98.20 |
| 大魚頭 Cabeça de Tai u Head of Big head | 0.26 | 95.47 | 94.13 | 95.57 |
| 鯪魚 Carpa verde Grass carp | 0.15 | 97.95 | 98.88 | 98.40 |
| 生魚 Gaió Snake head | 0.05 | 96.00 | 91.27 | 100.16 |
| 新鮮蔬菜 Vegetais frescos Fresh vegetables | 1.46 | 87.22 | 87.90 | 89.91 |
| 菜心 Grelós Flowering cabbage | 0.45 | 86.73 | 88.32 | 89.81 |
| 白菜 Couve branca White cabbage | 0.16 | 87.43 | 80.06 | 82.15 |
| 生菜 Alface chinesa Chinese lettuce | 0.14 | 85.16 | 76.92 | 84.12 |
| 蕃茄 Tomate Tomato | 0.06 | 84.24 | 89.22 | 84.42 |
| 西蘭花 Brócolos Broccoli | 0.05 | 94.69 | 98.79 | 96.57 |
| 新鮮水果 Frutas frescas Fresh fruit | 1.46 | 94.20 | 94.29 | 100.38 |
| 橙 Laranja Orange | 0.53 | 98.84 | 97.33 | 103.64 |
| 蘋果 Maçã Apple | 0.21 | 104.25 | 100.49 | 104.14 |
| 香蕉 Banana Banana | 0.09 | 94.50 | 98.19 | 97.37 |
| 雞蛋 Ovos de galinha Hen eggs | 0.14 | 95.32 | 96.58 | 96.58 |
| 食油 Óleos comestíveis Edible oil | 0.25 | 100.41 | 100.92 | 101.60 |
| 花生油 Óleo de amendoim Peanut oil | 0.20 | 100.42 | 101.07 | 102.04 |
| 粟米油 Óleo de milho Corn oil | 0.05 | 100.38 | 100.29 | 99.67 |

2002

| 三月 Mar. Mar. 6 | 四月 Abr. Apr. 7 | 五月 Mai. May 8 | 六月 Jun. Jun. 9 | 七月 Jul. Jul. 10 | 八月 Ago. Aug. 11 | 九月 Set. Sept. 12 | 十月 Out. Oct. 13 | 十一月 Nov. Nov. 14 | 十二月 Dez. Dec. 15 |
|-------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 82.02 | 79.90 | 81.56 | 81.44 | 83.14 | 83.00 | 82.00 | 81.61 | 81.17 | 81.60 |
| 81.48 | 79.36 | 80.99 | 80.93 | 83.05 | 83.08 | 81.71 | 81.54 | 81.54 | 81.54 |
| 84.20 | 82.08 | 83.85 | 83.52 | 83.52 | 82.70 | 83.14 | 81.88 | 79.69 | 81.86 |
| 89.94 | 89.94 | 89.83 | 89.86 | 89.83 | 89.83 | 89.83 | 89.83 | 89.83 | 89.83 |
| 90.14 | 90.14 | 90.14 | 90.14 | 90.14 | 90.14 | 90.14 | 90.14 | 90.14 | 90.14 |
| 90.03 | 90.03 | 88.33 | 88.33 | 88.33 | 88.33 | 88.33 | 88.33 | 88.33 | 88.33 |
| 100.97 | 100.97 | 100.97 | 100.97 | 100.97 | 100.97 | 101.39 | 101.53 | 101.53 | 101.53 |
| 102.13 | 102.13 | 102.13 | 102.13 | 102.13 | 102.13 | 102.13 | 102.13 | 102.13 | 102.13 |
| 99.98 | 99.98 | 99.98 | 99.98 | 99.98 | 99.98 | 100.91 | 101.22 | 101.22 | 101.22 |
| 95.34 | 93.78 | 93.19 | 92.99 | 92.05 | 91.39 | 91.42 | 91.39 | 91.39 | 91.32 |
| 95.70 | 93.99 | 93.35 | 93.14 | 92.07 | 91.43 | 91.43 | 91.43 | 91.43 | 91.43 |
| 89.22 | 89.22 | 89.22 | 89.22 | 90.23 | 89.22 | 89.60 | 89.22 | 89.22 | 88.09 |
| 91.15 | 88.87 | 86.95 | 87.79 | 92.72 | 92.42 | 92.12 | 90.23 | 92.16 | 91.75 |
| 89.43 | 84.85 | 85.61 | 84.04 | 89.62 | 89.08 | 87.13 | 90.72 | 98.43 | 102.17 |
| 98.30 | 95.34 | 87.64 | 83.77 | 83.87 | 70.47 | 75.94 | 73.95 | 77.62 | 79.71 |
| 75.68 | 77.80 | 72.23 | 71.97 | 78.39 | 82.73 | 83.12 | 81.05 | 92.12 | 99.36 |
| 97.71 | 98.52 | 96.56 | 96.39 | 96.18 | 96.74 | 96.94 | 97.76 | 97.74 | 96.56 |
| 97.13 | 98.31 | 95.44 | 95.17 | 94.91 | 95.17 | 95.44 | 95.44 | 95.44 | 93.47 |
| 100.56 | 99.12 | 97.57 | 97.45 | 97.45 | 97.45 | 97.45 | 97.45 | 97.27 | 96.43 |
| 93.78 | 92.21 | 95.24 | 95.24 | 94.72 | 98.38 | 98.23 | 98.49 | 97.13 | 97.13 |
| 82.49 | 81.44 | 71.19 | 80.87 | 85.78 | 104.11 | 97.90 | 102.78 | 80.93 | 81.27 |
| 80.33 | 74.30 | 65.13 | 82.51 | 89.44 | 117.16 | 98.18 | 104.69 | 71.69 | 79.15 |
| 81.31 | 85.03 | 65.37 | 82.42 | 84.70 | 114.42 | 103.90 | 115.26 | 76.93 | 77.58 |
| 65.95 | 71.08 | 61.92 | 76.72 | 86.01 | 116.19 | 107.10 | 119.11 | 79.32 | 77.44 |
| 79.13 | 80.59 | 78.52 | 81.14 | 82.11 | 83.93 | 87.22 | 90.93 | 90.93 | 82.72 |
| 86.85 | 89.38 | 84.45 | 93.04 | 105.36 | 100.83 | 102.83 | 90.71 | 93.11 | 94.31 |
| 98.96 | 92.73 | 91.66 | 93.03 | 91.53 | 92.53 | 94.71 | 93.67 | 94.24 | 92.65 |
| 104.19 | 100.06 | 99.50 | 102.50 | 97.16 | 96.79 | 99.51 | 96.25 | 96.55 | 92.61 |
| 103.62 | 98.17 | 96.66 | 98.98 | 101.53 | 107.22 | 110.37 | 109.00 | 111.96 | 108.90 |
| 98.19 | 99.02 | 95.81 | 95.57 | 93.76 | 93.27 | 93.35 | 89.25 | 89.57 | 90.64 |
| 96.58 | 96.58 | 94.68 | 94.68 | 94.68 | 94.68 | 94.68 | 94.68 | 94.68 | 94.68 |
| 99.96 | 99.89 | 100.21 | 100.69 | 100.54 | 100.01 | 99.71 | 100.35 | 100.34 | 100.68 |
| 100.02 | 99.95 | 100.23 | 100.34 | 100.34 | 99.74 | 99.79 | 100.43 | 100.41 | 100.62 |
| 99.67 | 99.67 | 100.13 | 102.20 | 101.40 | 101.19 | 99.35 | 100.02 | 100.02 | 100.94 |

14.5. 部份食品及服務之每月指數

ÍNDICE DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS MESES
MONTHLY INDEX OF SELECTED FOOD ITEMS AND SERVICES

| 商品及服務 Bens e serviços Goods and services | 權數 Ponderação Weight | 平均指數 | 一月 | 二月 |
|--|----------------------------|-------------------------------|--------------|--------------|
| | | Índice médio Average index | Jan. Jan. | Fev. Feb. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 牛奶及乳製品 Leite e produtos lácteos Milk and dairy products | 0.44 | 97.87 | 96.98 | 97.91 |
| 鮮奶 Leite fresco Fresh milk | 0.17 | 96.76 | 94.20 | 94.88 |
| 酒精飲料 Bebidas alcoólicas Alcoholic drinks | 0.31 | 98.96 | 97.92 | 98.21 |
| 啤酒 Cerveja Beer | 0.20 | 98.99 | 97.33 | 98.46 |
| 烈酒 Bebidas espirituosas Liquor | 0.02 | 103.89 | 103.49 | 102.01 |
| 醫療服務 Serviços médicos e hospitalares | 1.54 | 102.73 | 102.48 | 102.48 |
| Medical and hospital services | | | | |
| 西醫 (一般病症) Medicina geral General practitioners | 0.19 | 103.43 | 104.41 | 104.41 |
| 牙醫 Dentista Dentist | 0.21 | 101.48 | 106.08 | 106.08 |
| 中醫 ^a Ervanária ^a Herbalist ^a | 0.27 | 101.06 | 96.54 | 96.54 |
| 外出旅遊 Viagens turísticas Overseas travels | 1.27 | 91.08 | 90.00 | 103.69 |
| 1. 亞洲 Excursões ao continente asiático Asia (4-5 天 / Dias / Days) | 0.96 | 85.56 | 86.71 | 101.47 |
| 2. 歐洲 Excursões à Europa Europe (8,11-13 天 / Dias / Days) | 0.20 | 107.11 | 98.66 | 110.95 |
| 3. 北美洲 Excursões à América do Norte North America (7-8 天 / Dias / Days) | 0.11 | 110.49 | 103.32 | 109.90 |

^a 包括跌打。

Inclui os mestres de medicina chinesa nomeadamente « Tit Tá ».

Includes bone-setters.

2002

| 三月 Mar. Mar. | 四月 Abr. Apr. | 五月 Mai. May | 六月 Jun. Jun. | 七月 Jul. Jul. | 八月 Ago. Aug. | 九月 Set. Sept. | 十月 Out. Oct. | 十一月 Nov. Nov. | 十二月 Dez. Dec. |
|--------------------|--------------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 97.70 | 97.67 | 98.03 | 98.05 | 98.93 | 98.50 | 98.42 | 98.01 | 97.12 | 97.11 |
| 95.17 | 94.99 | 96.36 | 96.25 | 98.72 | 98.85 | 97.99 | 98.38 | 97.62 | 97.75 |
| 98.56 | 98.96 | 98.84 | 99.04 | 99.46 | 99.04 | 99.15 | 99.48 | 99.50 | 99.39 |
| 98.58 | 99.05 | 98.89 | 99.12 | 99.69 | 99.12 | 99.12 | 99.36 | 99.36 | 99.36 |
| 102.33 | 103.78 | 103.55 | 104.36 | 104.24 | 104.01 | 104.23 | 104.38 | 104.58 | 105.77 |
| 101.77 | 101.92 | 102.45 | 102.94 | 103.19 | 103.19 | 103.26 | 103.00 | 103.00 | 103.00 |
| 104.41 | 104.41 | 104.41 | 104.41 | 104.41 | 104.41 | 101.47 | 101.47 | 101.47 | 101.47 |
| 100.77 | 100.77 | 100.77 | 98.65 | 98.65 | 98.65 | 101.83 | 101.83 | 101.83 | 101.83 |
| 96.54 | 96.54 | 99.53 | 103.86 | 103.86 | 103.86 | 103.86 | 103.86 | 103.86 | 103.86 |
| 85.12 | 86.50 | 87.24 | 89.81 | 94.26 | 96.64 | 88.80 | 89.16 | 87.16 | 94.56 |
| 80.69 | 81.80 | 81.38 | 83.71 | 84.93 | 86.48 | 83.49 | 83.80 | 82.41 | 89.83 |
| 97.72 | 98.79 | 105.43 | 109.21 | 119.75 | 126.23 | 105.42 | 106.24 | 101.74 | 105.23 |
| 101.25 | 105.57 | 105.57 | 107.99 | 130.15 | 132.23 | 105.24 | 105.24 | 102.41 | 117.06 |

14.6. 部份食品之年平均零售價格

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES, SEGUNDO OS ANOS
ANNUAL AVERAGE RETAIL PRICE OF SELECTED FOOD ITEMS

澳門元 MOP

| 項目 Produtos Item 1 | 單位 Unidade Unit 2 | 2000 3 | 2001 4 | 2002 5 |
|--|----------------------------|-----------|-----------|-------------------|
| 米 Arroz Rice | 公斤 Quilo Kg | | | |
| 泰國米 (包裝) Arroz da Tailândia, empacotado Packaged rice from Thailand | „ | 8.78 | 7.05 | 5.37 ^a |
| 中國米 (包裝) Arroz da China, empacotado Packaged rice from China | „ | 6.59 | 5.86 | 5.27 |
| 新鮮豬肉 Carne de porco fresca Fresh pork | | | | |
| 瘦肉 Carne magra Lean meat | „ | 41.17 | 40.76 | 37.34 |
| 豬扒 Costeletas de lombo Pork chop | „ | 41.37 | 41.04 | 37.10 |
| 新鮮牛肉 Carne de vaca fresca Fresh beef | | | | |
| 牛肉 Carne de vaca Beef | „ | 38.58 | 39.02 | 39.20 |
| 牛腩 Lombinho Shin beef | „ | 38.78 | 38.65 | 38.36 |
| 家禽 Aves de capoeira Live poultry | | | | |
| 雞 Frango Live chicken | „ | 27.46 | 26.56 | 25.78 |
| 光鴨 Pato Duck | „ | 21.82 | 20.36 | 19.53 |
| 新鮮鹹水魚 Peixe fresco de água salgada Salt-water fish, fresh | | | | |
| 紅衫魚 Fio amarelo Golden thread | „ | 33.00 | 31.50 | 29.32 |
| 鱸魚 Pâmpano Pomfret | „ | 79.68 | 77.04 | 68.81 |
| 撻沙魚 Linguado Sole | „ | 112.09 | 102.18 | 90.70 |
| 新鮮淡水魚 Peixe fresco de água doce Fresh-water fish, fresh | | | | |
| 大魚頭 Cabeça de "Tai u" Head of Big head | „ | 35.52 | 33.73 | 34.49 |
| 鯪魚 Carpa verde Grass carp | „ | 19.86 | 19.65 | 19.32 |
| 生魚 Gaio Snake head | „ | 22.99 | 21.57 | 21.67 |
| 新鮮蔬菜 Vegetais frescos Fresh vegetables | | | | |
| 菜心 Grelos Flowering cabbage | „ | 8.65 | 8.53 | 7.47 |
| 白菜 Couve branca White cabbage | „ | 7.14 | 7.11 | 6.15 |
| 生菜 Alface chinesa Chinese lettuce | „ | 6.86 | 6.85 | 6.02 |
| 西蘭花 Brócolos Broccoli | „ | 23.64 | 23.79 | 21.08 |
| 蕃茄 Tomate Tomato | „ | 7.30 | 6.93 | 6.36 |
| 鮮果 Frutas frescas Fresh fruit | | | | |
| 橙 Laranja Orange | 每個 Cada Each | 2.58 | 2.53 | 2.52 |
| 蘋果 Maçã Apple | „ | 2.45 | 2.37 | 2.49 |
| 香蕉 Banana Banana | 公斤 Quilo Kg | 7.38 | 7.09 | 6.97 |
| 雞蛋 Ovos de galinha Hen eggs | 每隻 Cada Each | 0.74 | 0.73 | 0.72 |

^a 自2002年開始，所調查的米品質不同。

Aparir de 2002 foram objecto de inquirição diferentes qualidades de arroz.

Since 2002, rice samples are of different quality.

14.7. 電費、水費及各類燃料之季度平均零售價

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DA ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS,
SEGUNDO OS TRIMESTRES

QUARTERLY AVERAGE RETAIL PRICE OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS

澳門元 MOP

| 項目 Artigos Item | 單位 Unidade Unit | 2002 | | | |
|--|------------------------|--|--|--|--|
| | | 第一季 1º Trimestre 1 st Quarter | 第二季 2º Trimestre 2 nd Quarter | 第三季 3º Trimestre 3 rd Quarter | 第四季 4º Trimestre 4 th Quarter |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 水費 Despesas de água Water charges | 立方公尺 m ³ | 4.39 | 4.39 | 4.39 | 4.39 |
| 電費 Despesas de electricidade Electricity charges | 千瓦小時 kwh | 1.06 | 1.02 | 1.06 | 1.07 |
| 無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Unleaded gasoline | 公升 Litro Litre | 6.33 | 6.63 | 6.77 | 6.86 |
| 潤滑油 Lubrificantes Lubricants | „ „ „ | 51.03 | 51.04 | 53.49 ^a | 55.54 ^a |
| 罐裝石油氣 Botija de gás LP gas | 公斤 Quilo kg | 8.69 | 8.25 | 8.15 | 8.10 ^b |

^a 由於部份樣本（商品）已被新樣本（商品）替代，而新樣本的價格較舊樣本高，所以儘管商品的平均零售價已被推高，但商品的整體價格則沒有變動。

Considerando que uma parcela da amostra de produtos foi substituída por uma outra nova e como os preços da nova amostra são mais elevados do que a amostra antiga, portanto, embora são aumentados os preços de venda a retalho de cada produto, mas o preço médio global manteve. Since some of the samples (commodities) had been replaced with new ones which were relatively more expensive, the average prices of the commodities were adjusted upwards; but prices of individual commodities remained unchanged.

^b 由於新增一間罐裝石油氣供應商，而新增供應商的石油氣零售價較低，所以儘管在其他樣本價格不變下，商品的平均零售價仍有所下降。

Em virtude de ter introduzido mais um estabelecimento de fornecimento de botija de gás na amostra, e como o preço a retalho de botija de gás deste estabelecimento é relativamente mais baixo em comparação com os preços a retalho de botija de gás dos restantes estabelecimentos que mantiveram o mesmo nível de precário, o preço médio a retalho global diminuiu.

As one more outlet supplying LP gas at relatively lower retail prices had been selected, the average prices of the commodities were adjusted downwards even though the LP gas retail prices of other suppliers remained unchanged.

14.8. 電費、水費及各類燃料之季度指數

ÍNDICES DE ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES
QUARTERLY INDEX OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS

10/1999 - 9/2000 = 100

| 項目 Artigos Item | 單位 Unidade Unit | 2002 | | | |
|--|------------------------|--|--|--|--|
| | | 第一季 1º Trimestre 1 st Quarter | 第二季 2º Trimestre 2 nd Quarter | 第三季 3º Trimestre 3 rd Quarter | 第四季 4º Trimestre 4 th Quarter |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 水費 Despesas de água Water charges | 立方公尺 m ³ | 98.43 | 98.43 | 98.43 | 98.43 |
| 電費 Despesas de electricidade Electricity charges | 千瓦小時 kwh | 99.64 | 95.89 | 99.64 | 100.58 |
| 無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Unleaded gasoline | 公升 Litro Litre | 98.32 | 102.98 | 105.20 | 106.55 |
| 潤滑油 Lubrificantes Lubricants | ,, ,, ,, | 98.13 | 98.16 | 98.16 | 98.16 |
| 罐裝石油氣 Botija de gás LP gas | 公斤 Quilo kg | 95.26 | 90.44 | 89.37 | 89.37 |

第十五章
貨幣及信貸

CAPÍTULO 15
MOEDA E CRÉDITO

CHAPTER 15
MONEY AND FINANCE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章所有的統計資料，除有關保險的統計外，是根據澳門金融管理局截至二零零三年二月二十日所提供的數據而編制的，而有關保險的統計則根據該局截至二零零三年四月二十五日所提供的數據所編制。

澳門元匯率指數是澳門元與其重要貿易伙伴貨幣間兌換率的加權平均數，權數由其相對貿易份額決定。

澳門金融管理局(即前澳門貨幣暨匯兌監理署，自二零零零年二月二十一日起改名為澳門金融管理局)在一九八九年七月成立。當時負起發鈔責任的機構只有澳門大西洋銀行，但自一九九五年十月起，發鈔責任則由中國銀行及大西洋銀行共同承擔。

貨幣金融統計數據是按國際貨幣基金會的居民定義進行編制。

NOTAS EXPLICATIVAS

Todas as estatísticas deste capítulo, excepto as de seguro, foram compiladas segundo os dados fornecidos pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM) até 20 de Fevereiro de 2003, enquanto as de seguro foram compiladas segundo os dados fornecidos até 25 de Abril de 2003.

O índice da taxa de câmbio efectiva da Pataca é um indicador do valor cambial global da Pataca face a um cabaz fixo composto pelas moedas dos principais parceiros económicos de Macau, seleccionados pela importância relativa que detêm no comércio de importação e exportação de Macau.

A AMCM foi criada em Julho de 1989 (no entanto, embora a sigla se mantenha, a sua denominação foi alterada em 21 de Fevereiro de 2000 para “Autoridade Monetária de Macau”). Até Outubro de 1995, o Banco Nacional Ultramarino (BNU) era responsável pela emissão de notas. Porém, a partir daquela data quer o Banco da China e quer o BNU repartem essa responsabilidade.

As estatísticas monetárias e cambiais são compiladas de acordo com o conceito de residência recomendado pelo Fundo Monetário Internacional (FMI).

EXPLANATORY NOTES

The statistics in this chapter, except insurance statistics, were compiled based on the data provided by the Monetary Authority of Macao (AMCM) until 20 February 2003, while insurance statistics were compiled based on the data provided until 25 April 2003.

The effective exchange rate index of Pataca refers to the average exchange values of Pataca against a fixed basket of currencies of Macao's major trading partners, weighted by their respective shares in trade.

The AMCM (formerly known as the Monetary and Foreign Exchange Authority of Macao, and renamed the Monetary Authority of Macao on 21 February 2000) was incepted in July 1989, when the issuing of notes was undertaken by the Banco Nacional Ultramarino. However, in October 1995, the Bank of China and Banco Nacional Ultramarino became jointly responsible for notes issuing.

Monetary and financial statistics are compiled in accordance with the definition of residency recommended by the International Monetary Fund (IMF).

白頁

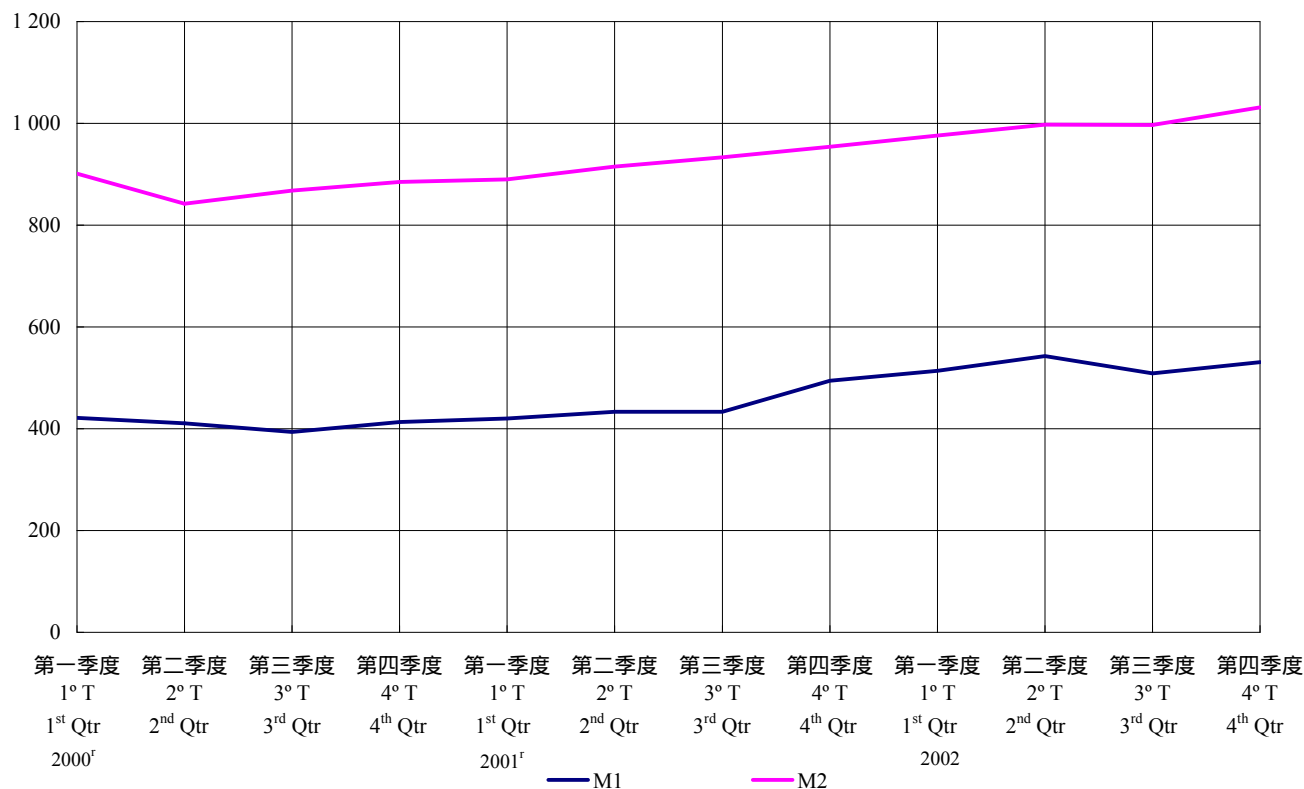
Página vazia

Blank page

貨幣供應量之變動
EVOLUÇÃO DA MASSA MONETÁRIA
DEVELOPMENT OF MONEY SUPPLY

指數
ÍNDICE
INDEX

一九八五年十二月=100
DEZ. 1985 = 100
DEC. 1985 = 100



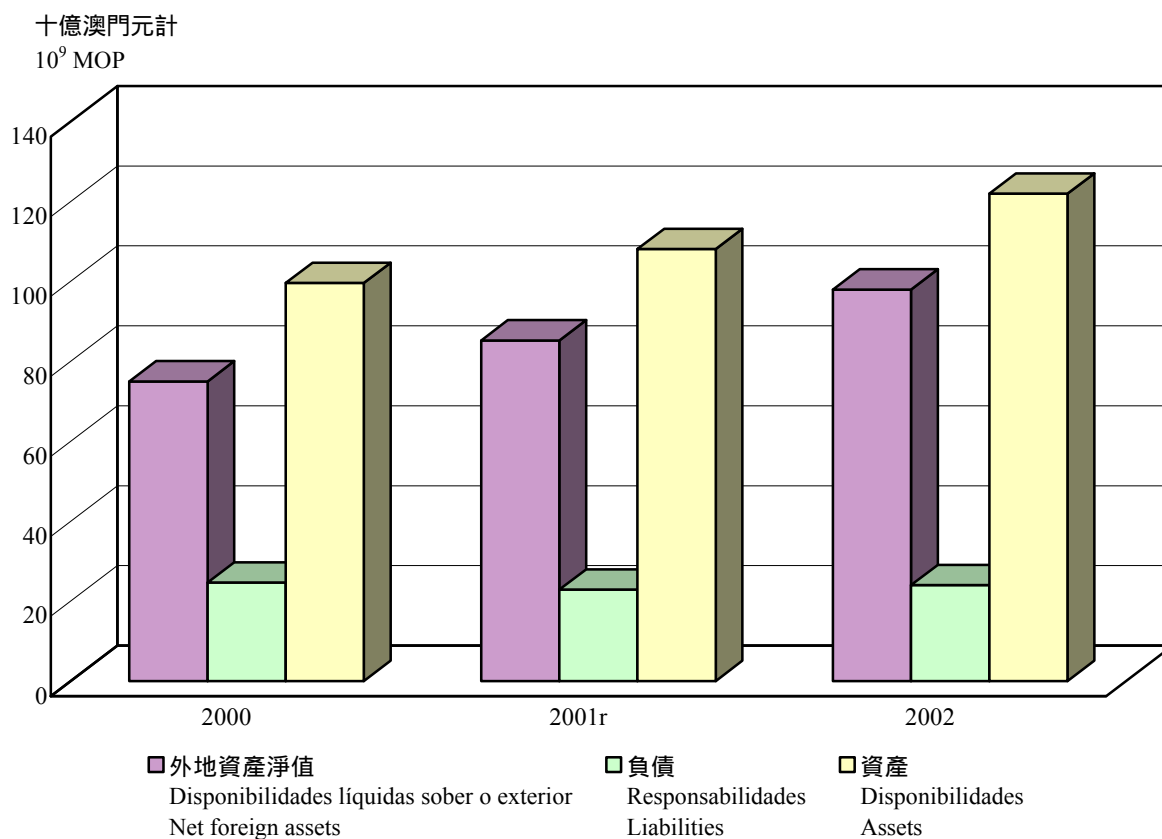
指數：一九八五年十二月=100
Índices : DEZ. 1985 = 100
Indices : DEC. 1985 = 100

| 貨幣供應量 Massa monetária Money supply | 2000 ^f | | | | 2001 ^f | | | | 2002 | | | |
|--|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| | 第一季度 | 第二季度 | 第三季度 | 第四季度 | 第一季度 | 第二季度 | 第三季度 | 第四季度 | 第一季度 | 第二季度 | 第三季度 | 第四季度 |
| | 1° T | 2° T | 3° T | 4° T | 1° T | 2° T | 3° T | 4° T | 1° T | 2° T | 3° T | 4° T |
| | 1 st Qtr | 2 nd Qtr | 3 rd Qtr | 4 th Qtr | 1 st Qtr | 2 nd Qtr | 3 rd Qtr | 4 th Qtr | 1 st Qtr | 2 nd Qtr | 3 rd Qtr | 4 th Qtr |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| M1 | 421.5 | 410.5 | 394.0 | 413.1 | 420.4 | 433.4 | 433.2 | 494.3 | 514.0 | 542.8 | 508.8 | 530.6 |
| M2 | 901.5 | 842.0 | 867.9 | 885.2 | 889.7 | 915.2 | 933.2 | 954.3 | 976.0 | 997.5 | 997.1 | 1 031.6 |

金融體系
SECTOR MONETÁRIO
MONETARY SECTOR

外地資產及負債
DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES SOBRE O EXTERIOR
FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES

期末值
(VALORES EM FIM DE PERÍODO)
(END OF PERIOD VALUES)

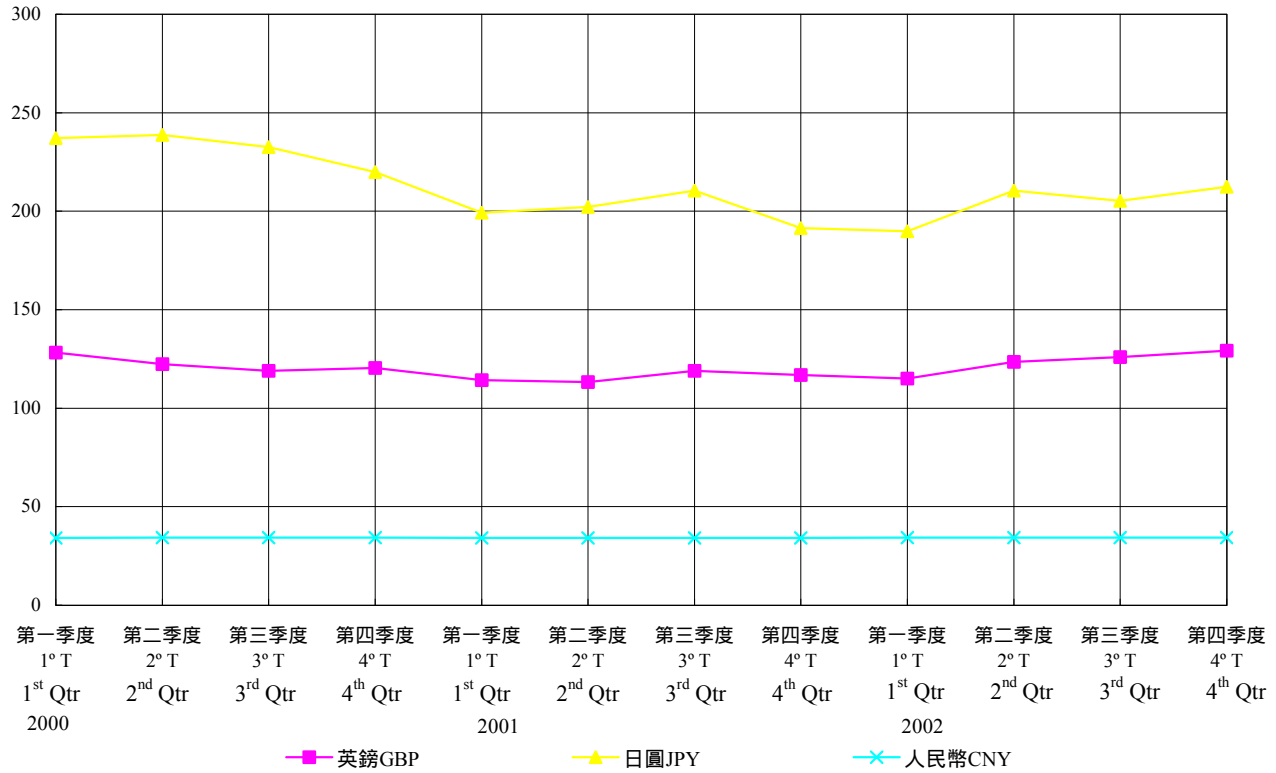


十億澳門元計 10⁹ MOP

| 外地資產及負債 Disponibilidades e responsabilidades sobre o exterior Foreign assets and liabilities | 2000 | 2001 ^r | 2002 |
|--|-------|-------------------|--------|
| 1 | 3 | 4 | 4 |
| 外地資產淨值 Disponibilidades líquidas sobre o exterior Net foreign assets | 74.98 | 85.22 | 97.95 |
| 負債 Responsabilidades Liabilities | 24.60 | 22.87 | 23.97 |
| 資產 Disponibilidades Assets | 99.57 | 108.09 | 121.93 |

澳門元匯率指數
ÍNDICE DAS TAXAS DE CÂMBIO DA PATAÇA
INDICES OF PATAÇA EXCHANGE RATES

(期末價：一九八五年第一季度 = 100)
(EM FIM DE PERÍODO - 1º T/1985 = 100)
(END OF PERIOD VALUES - 1st QTR/1985 = 100)



| | 2000 | | | | 2001 | | | | 2002 | | | |
|------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| | 第一季度 | 第二季度 | 第三季度 | 第四季度 | 第一季度 | 第二季度 | 第三季度 | 第四季度 | 第一季度 | 第二季度 | 第三季度 | 第四季度 |
| | 1º T | 2º T | 3º T | 4º T | 1º T | 2º T | 3º T | 4º T | 1º T | 2º T | 3º T | 4º T |
| | 1 st Qtr | 2 nd Qtr | 3 rd Qtr | 4 th Qtr | 1 st Qtr | 2 nd Qtr | 3 rd Qtr | 4 th Qtr | 1 st Qtr | 2 nd Qtr | 3 rd Qtr | 4 th Qtr |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 英鎊 GBP | 128.2 | 122.3 | 119.0 | 120.4 | 114.2 | 113.3 | 118.9 | 116.8 | 115.0 | 123.6 | 125.9 | 129.3 |
| 日圓 JPY | 237.1 | 238.7 | 232.5 | 219.9 | 199.2 | 202.2 | 210.5 | 191.4 | 189.8 | 210.5 | 205.2 | 212.4 |
| 人民幣 CNY | 34.2 | 34.2 | 34.2 | 34.2 | 34.2 | 34.2 | 34.2 | 34.2 | 34.2 | 34.2 | 34.2 | 34.2 |

15.1. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

1/4

| 項目 Designação Item | 2000 ^r | | | 2001 ^r | | | 2002 | | |
|---|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| | 澳門金融 管理局 AMCM | 其他貨 幣機構 OIM OMI | 綜合 Consolidado Consolidated | 澳門金融 管理局 AMCM | 其他貨 幣機構 OIM OMI | 綜合 Consolidado Consolidated | 澳門金融 管理局 AMCM | 其他貨 幣機構 OIM OMI | 綜合 Consolidado Consolidated |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 總資產 Total do Activo Total assets | 38 349.1 | 142 745.7 | 151 978.9 | 39 452.7 | 142 273.7 | 155 516.2 | 40 908.0 | 151 893.5 | 168 749.6 |
| 儲備 Reservas Reserves | .. | 1 948.1 | .. | .. | 1 975.8 | .. | .. | 2 155.8 | .. |
| 現款 Numerário Cash in vaults | .. | 346.9 | .. | .. | 338.5 | .. | .. | 318.9 | .. |
| 存放於澳門金融管理局之存款 Depósitos na AMCM Deposits with AMCM | .. | 1 601.2 | .. | .. | 1 637.3 | .. | .. | 1 836.9 | .. |
| 外地資產 ^a Disponibilidades sobre o exterior ^a Foreign assets ^a | 30 646.3 | 68 927.7 | 99 574.0 | 33 431.6 | 74 657.1 | 108 088.6 | 36 380.4 | 85 545.1 | 121 925.6 |
| 外幣 Notas e moedas estrangeiras Foreign currencies | - | 553.3 | 553.3 | - | 574.1 | 574.1 | - | 620.0 | 620.0 |
| 外地銀行之其他資產 Outras disponibilidades sobre bancos do exterior Other claims on banks abroad | 19 198.4 | 49 379.7 | 68 578.1 | 17 933.6 | 50 415.9 | 68 349.5 | 20 209.6 | 54 296.2 | 74 505.8 |
| 外地信貸 Crédito ao exterior External credit | - | 12 097.7 | 12 097.7 | - | 13 318.8 | 13 318.8 | - | 17 219.2 | 17 219.2 |
| 外地金融投資 Aplicações financeiras no exterior Financial investment abroad | 7 497.7 | 6 821.9 | 14 319.6 | 10 224.5 | 10 272.0 | 20 496.5 | 10 300.9 | 13 332.3 | 23 633.2 |
| 國際金融組織之參與 Participações em organizações financeiras Internacionais Participation in international financial organizations | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 其他外地資產 Outras disponibilidades sobre o exterior Other foreign assets | 3 950.2 | 75.1 | 4 025.3 | 5 273.5 | 76.2 | 5 349.7 | 5 870.0 | 77.4 | 5 947.4 |
| 負債證明書 ^b Títulos da emissão fiduciária ^b Certificates of indebtedness ^b | .. | 1 775.0 | .. | .. | 1 948.5 | .. | .. | 2 087.7 | .. |
| 本地信貸 Crédito interno Domestic credit | 6 373.0 | 58 974.0 | 39 316.2 | 5 091.0 | 54 004.5 | 36 517.8 | 3 695.8 | 50 863.9 | 34 521.2 |
| 貸款及其他信貸 Empréstimos e outros créditos Loans and other credits | 188.6 | 38 783.0 | 38 971.6 | 181.5 | 36 082.0 | 36 263.5 | 191.6 | 34 098.3 | 34 289.9 |
| 公共部門 Sector público Public sector | 188.6 | - | 188.6 | 181.5 | - | 181.5 | 191.6 | - | 191.6 |
| 機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals | - | 38 783.0 | 38 783.0 | - | 36 082.0 | 36 082.0 | - | 34 098.3 | 34 098.3 |

15.1. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

2/4

| 項目 Designação Item | 2000 ^r | | | 2001 ^r | | | 2002 | | |
|--|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| | 澳門金融 管理局 AMCM | 其他貨 幣機構 OIM OMI | 綜合 Consolidado Consolidated | 澳門金融 管理局 AMCM | 其他貨 幣機構 OIM OMI | 綜合 Consolidado Consolidated | 澳門金融 管理局 AMCM | 其他貨 幣機構 OIM OMI | 綜合 Consolidado Consolidated |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 金融投資 Aplicações financeiras Financial investments | - | 344.6 | 344.6 | - | 254.3 | 254.3 | - | 231.3 | 231.3 |
| 公共部門 Sector público Public sector | - | 91.8 | 91.8 | - | 45.4 | 45.4 | - | - | - |
| 機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals | - | 252.8 | 252.8 | - | 209.0 | 209.0 | - | 231.3 | 231.3 |
| 對貨幣機構之債權 Disponibilidades sobre instituições monetárias Claims on monetary institutions | 6 184.4 | 19 846.5 | .. | 4 909.5 | 17 668.2 | .. | 3 504.2 | 16 534.3 | .. |
| 對澳門金融管理局之債權 Disponibilidades sobre a AMCM Claims on AMCM | .. | 17 530.0 | .. | .. | 16 927.7 | .. | .. | 15 837.5 | .. |
| 支票 Cheques Cheques | - | 638.0 | .. | - | 291.8 | .. | - | 230.1 | .. |
| 其他 Outras Others | 6 184.4 | 1 678.4 | .. | 4 909.5 | 448.8 | .. | 3 504.2 | 466.7 | .. |
| 其他資產 Disponibilidades diversas Sundry assets | 1 329.9 | 11 063.8 | 12 393.7 | 930.2 | 9 766.0 | 10 696.1 | 831.8 | 11 521.5 | 12 353.2 |
| 不動產、動產及物品 Imóveis, mobiliário e materiais Property, furniture and supplies | 263.1 | 2 129.6 | 2 392.8 | 250.0 | 2 040.2 | 2 290.2 | 231.8 | 1 943.9 | 2 175.7 |
| 非貨幣性黃金及白銀 Ouro e prata não monetários Non-monetary gold and silver | 5.5 | 3.9 | 9.3 | 5.9 | 4.4 | 10.2 | 5.9 | 4.7 | 10.5 |
| 內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts | 769.2 | 8 599.2 | 9 368.5 | 368.9 | 7 229.2 | 7 598.1 | 261.4 | 8 766.4 | 9 027.8 |
| 其他賬目 Contas diversas Sundry accounts | 292.0 | 331.1 | 623.1 | 305.4 | 492.2 | 797.6 | 332.7 | 806.6 | 1 139.2 |
| 差異 Discrepâncias Discrepancies | - | 57.0 | 695.1 | - | -78.2 | 213.5 | - | -280.4 | -50.4 |
| 總負債 Total do passivo Total liabilities | 38 349.1 | 142 745.7 | 151 978.9 | 39 452.7 | 142 273.7 | 155 516.2 | 40 908.0 | 151 893.5 | 168 749.6 |
| 貨幣負債 Responsabilidades monetárias Monetary liabilities | 3 564.8 | 5 103.7 | 4 945.4 | 3 767.4 | 6 073.6 | 5 916.7 | 4 116.2 | 6 478.3 | 6 351.0 |
| 澳門金融管理局 AMCM AMCM | 3 564.8 | 1 875.5 | 1 717.3 | 3 767.4 | 2 052.8 | 1 895.8 | 4 116.2 | 2 180.3 | 2 053.0 |
| 流通貨幣 ^c Circulação monetária ^c Currency in circulation ^c | 1 963.6 | 1 875.5 | 1 717.3 | 2 130.0 | 2 052.8 | 1 895.8 | 2 279.3 | 2 180.3 | 2 053.0 |

15.1. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

3/4

| 項目 Designação Item | 2000 ^r | | | 2001 ^r | | | 2002 | | |
|--|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| | 澳門金融 管理局 AMCM | 其他貨 幣機構 OIM OMI | 綜合 Consolidado Consolidated | 澳門金融 管理局 AMCM | 其他貨 幣機構 OIM OMI | 綜合 Consolidado Consolidated | 澳門金融 管理局 AMCM | 其他貨 幣機構 OIM OMI | 綜合 Consolidado Consolidated |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 貨幣機構之儲備 Reservas das instituições monetárias Reserves of monetary institutions | 1 601.2 | .. | .. | 1 637.3 | .. | .. | 1 836.9 | .. | .. |
| 澳門金融管理局之其他貨幣負債 Outras responsabilidades monetárias da AMCM Other monetary liabilities of AMCM | 0 | .. | 0 | 0 | .. | 0 | 0 | .. | 0 |
| 活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits | - | 3 228.2 | 3 228.2 | - | 4 020.9 | 4 020.9 | - | 4 298.0 | 4 298.0 |
| 準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities | - | 79 972.4 | 79 972.4 | - | 85 633.3 | 85 633.3 | - | 92 608.6 | 92 608.6 |
| 儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits | - | 15 452.9 | 15 452.9 | - | 19 364.5 | 19 364.5 | - | 23 073.7 | 23 073.7 |
| 通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits | - | 772.5 | 772.5 | - | 841.5 | 841.5 | - | 933.3 | 933.3 |
| 定期存款 Depósitos a prazo Time deposits | - | 63 747.0 | 63 747.0 | - | 65 427.3 | 65 427.3 | - | 68 601.6 | 68 601.6 |
| 本地居民擁有之存款證明書 Certificados de depósito na posse de residentes Certificates of deposits held by residents | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 非貨幣負債 Responsabilidades não monetárias Non-monetary liabilities | 31 850.4 | 36 940.8 | 43 398.4 | 32 595.4 | 32 187.1 | 42 496.6 | 33 434.3 | 32 426.5 | 46 052.3 |
| 公共部門存款 Depósitos do sector público Public sector deposits | 3 787.6 | 4 447.9 | 8 235.4 | 4 940.2 | 3 943.1 | 8 883.3 | 6 861.8 | 4 468.5 | 11 330.2 |
| 對外負債 Responsabilidades para com o exterior Foreign liabilities | 0 | 24 598.4 | 24 598.4 | 4.9 | 22 861.4 | 22 866.3 | 0 | 23 972.1 | 23 972.2 |
| 短期性之銀行負債 Para com bancos a curto prazo Towards banks at short term | 0 | 7 601.4 | 7 601.4 | 4.9 | 4 465.0 | 4 469.9 | 0 | 4 944.4 | 4 944.4 |
| 中 / 長期性銀行負債 Para com bancos a médio / longo prazo Towards banks at medium / long term | - | 1 349.0 | 1 349.0 | - | 1 357.9 | 1 357.9 | - | 772.3 | 772.3 |
| 非居民存款 Depósitos de não residentes Non-residents' deposits | - | 15 618.2 | 15 618.2 | - | 16 949.8 | 16 949.8 | - | 18 196.8 | 18 196.8 |
| 其他對外負債 Outras responsabilidades para com o exterior Other foreign liabilities | - | 29.8 | 29.8 | - | 88.7 | 88.7 | - | 58.6 | 58.6 |

15.1. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

4/4

| 項目 Designação Item | 2000 ^r | | | 2001 ^r | | | 2002 | | |
|--|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| | 澳門金融 管理局 AMCM | 其他貨幣 機構 OIM OMI | 綜合 Consolidado Consolidated | 澳門金融 管理局 AMCM | 其他貨幣 機構 OIM OMI | 綜合 Consolidado Consolidated | 澳門金融 管理局 AMCM | 其他貨幣 機構 OIM OMI | 綜合 Consolidado Consolidated |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 澳門金融管理局之負債 Responsabilidades para com a AMCM Liabilities towards AMCM | .. | 6 184.4 | .. | .. | 4 909.5 | .. | .. | 3 504.2 | .. |
| 其他貨幣機構之負債 Responsabilidades para com as OIM Liabilities towards OMI | 17 530.0 | 1 678.4 | .. | 16 927.7 | 448.8 | .. | 15 837.5 | 466.7 | .. |
| 其他非貨幣負債 Outras responsabilidades não monetárias Other non-monetary liabilities | 10 532.8 | 31.8 | 10 564.6 | 10 722.6 | 24.4 | 10 747.0 | 10 735.0 | 14.9 | 10 749.9 |
| 資本賬 Recursos próprios e resultados Capital accounts | 2 878.0 | 6 593.4 | 9 471.4 | 3 077.5 | 7 000.4 | 10 077.9 | 3 286.1 | 7 738.7 | 11 024.8 |
| 其他負債 Responsabilidades diversas Sundry liabilities | 55.8 | 14 135.4 | 14 191.2 | 12.5 | 11 379.3 | 11 391.7 | 71.4 | 12 641.6 | 12 712.9 |
| 內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts | 55.8 | 9 005.6 | 9 061.4 | 12.5 | 7 394.1 | 7 406.6 | 71.4 | 8 671.1 | 8 742.5 |
| 其他賬目 Contas diversas Sundry accounts | - | 5 129.9 | 5 129.9 | - | 3 985.1 | 3 985.1 | - | 3 970.5 | 3 970.5 |

^a 外地資產的定義在二零零一年二月開始改為不包括非貨幣性黃金及白銀，而澳門金融管理局之外地資產包括官方外匯儲備及其他外地資產，詳情請參閱表15.2。

Em Fevereiro de 2001, foi alterada a definição de disponibilidades sobre o exterior, a partir de então excluíram-se os activos em ouro e prata considerados meras aplicações não monetárias. As disponibilidades sobre o exterior da AMCM incluem as reservas cambiais e outras disponibilidades sobre o exterior. Vide o Quadro 15.2.

The definition of foreign assets has been changed in February 2001 to exclude non-monetary gold and silver. The foreign assets of AMCM include official foreign exchange reserves and other foreign assets. Please refer to Table 15.2 for details.

^b 負債證明書指每年十一月發行鈔票的平均值。

Os valores relativos aos títulos da emissão fiduciária reportam-se aos valores médios de emissão de notas no mês de Novembro de cada ano.

The values of certificates of indebtedness refer to the average values of notes issued in November of each year.

^c 澳門金融管理局之流通貨幣包括負債證明書及發行硬幣；其他貨幣機構之流通貨幣是指發行鈔票的期末數值；綜合之流通貨幣是指發行鈔票及硬幣減貨幣機構之現款。

A circulação monetária da AMCM inclui os títulos da emissão fiduciária e a emissão de moedas. A circulação monetária das OIMs é relativa a emissão de notas no final do período. A circulação monetária consolidada é relativa a emissão de notas e moedas menos o numerário das OIMs.

AMCM's currency in circulation includes certificates of indebtedness and coins issued. OIMs' currency in circulation refers to the notes issued at the end of each year. The consolidated currency in circulation refers to notes and coins issued less cash in vaults of OIMs.

OIM: Outras instituições monetárias.

OMI: Other monetary institutions.

15.2. 澳門金融管理局之外地資產及負債

DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES OF AMCM

期末數值 (百萬澳門元計)

Valores em fim de período (10⁶ MOP)End of period values (10⁶ MOP)

| 項目 Designação Item | 2000 ^r | | 2001 | | 2002 | |
|--|----------------------|----------------------------------|----------------------|----------------------------------|----------------------|----------------------------------|
| | 價值 Valor Value | 結構 (%) Estrutura Structure | 價值 Valor Value | 結構 (%) Estrutura Structure | 價值 Valor Value | 結構 (%) Estrutura Structure |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 外地資產 | 30 646.3 | 100.0 | 33 431.6 | 100.0 | 36 380.4 | 100.0 |
| Disponibilidades sobre o exterior | | | | | | |
| Foreign assets | | | | | | |
| 外匯儲備 | 26 696.1 | 87.1 | 28 177.3 | 84.3 | 30 527.4 | 83.9 |
| Reservas cambiais | | | | | | |
| Foreign exchange reserves | | | | | | |
| 外幣 | - | - | - | - | - | - |
| Notas e moedas externas | | | | | | |
| Foreign currencies | | | | | | |
| 外地銀行之其他資產 | 19 198.4 | 62.6 | 17 933.6 | 53.6 | 20 209.6 | 55.6 |
| Outras disp. sobre bancos do exterior | | | | | | |
| Other claims on banks abroad | | | | | | |
| 外地信貸 | - | - | - | - | - | - |
| Crédito ao exterior | | | | | | |
| External credit | | | | | | |
| 外地金融投資 | 7 497.7 | 24.5 | 10 224.5 | 30.6 | 10 300.9 | 28.3 |
| Aplicações financeiras no exterior | | | | | | |
| Financial investments abroad | | | | | | |
| 其他外匯儲備 | - | - | 19.2 | 0.1 | 17.0 | 0 |
| Outras reservas cambiais | | | | | | |
| Other foreign exchange reserves | | | | | | |
| 其他外地資產 | 3 950.2 | 12.9 | 5 254.3 | 15.7 | 5 853.0 | 16.1 |
| Outras disp. sobre o exterior | | | | | | |
| Other foreign assets | | | | | | |
| 對外負債 | 0 | 100.0 | 4.9 | 100.0 | 0 | 100.0 |
| Responsabilidades para com o exterior | | | | | | |
| Foreign liabilities | | | | | | |
| 短期性之銀行負債 | 0 | 100.0 | 4.9 | 100.0 | 0 | 100.0 |
| P / com bancos a curto prazo | | | | | | |
| Towards banks at short term | | | | | | |
| 中 / 長期性之銀行負債 | - | - | - | - | - | - |
| P / com bancos a médio / longo prazo | | | | | | |
| Towards banks at medium / long term | | | | | | |
| 非居民存款 | - | - | - | - | - | - |
| Depósitos de não residentes | | | | | | |
| Non-residents' deposits | | | | | | |
| 其他對外負債 | - | - | - | - | - | - |
| Outras resp. para com o exterior | | | | | | |
| Other foreign liabilities | | | | | | |
| 外地資產淨值 | 30 646.2 | .. | 33 426.7 | .. | 36 380.4 | .. |
| Disponibilidades líquidas s/o exterior | | | | | | |
| Net foreign assets | | | | | | |

15.3. 其他貨幣機構之外地資產及負債

DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS PARA COM O EXTERIOR

FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES OF THE OTHER MONETARY INSTITUTIONS

期末數值 (百萬澳門元計)

Valores em fim de período (10⁶ MOP)End of period values (10⁶ MOP)

| 項目 Designação Item | 2000 | | 2001 ^r | | 2002 | |
|---|----------------------|----------------------------------|----------------------|----------------------------------|----------------------|----------------------------------|
| | 價值 Valor Value | 結構 (%) Estrutura Structure | 價值 Valor Value | 結構 (%) Estrutura Structure | 價值 Valor Value | 結構 (%) Estrutura Structure |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets | 68 927.7 | 100.0 | 74 657.1 | 100.0 | 85 545.1 | 100.0 |
| 外幣 Notas e moedas externas Foreign currencies | 553.3 | 0.8 | 574.1 | 0.8 | 620.0 | 0.7 |
| 外地銀行之其他資產 Outras disp. sobre bancos do exterior Other claims on banks abroad | 49 379.7 | 71.6 | 50 415.9 | 67.5 | 54 296.2 | 63.5 |
| 外地信貸 Crédito ao exterior External credit | 12 097.7 | 17.6 | 13 318.8 | 17.8 | 17 219.2 | 20.1 |
| 外地金融投資 Aplicações financeiras no exterior Financial investments abroad | 6 821.9 | 9.9 | 10 272.0 | 13.8 | 13 332.3 | 15.6 |
| 其他外地資產 Outras disp. sobre o exterior Other foreign assets | 75.1 | 0.1 | 76.2 | 0.1 | 77.4 | 0.1 |
| 對外負債 Responsabilidades para com o exterior Foreign liabilities | 24 598.4 | 100.0 | 22 861.4 | 100.0 | 23 972.1 | 100.0 |
| 短期性之銀行負債 P / com bancos a curto prazo Towards banks at short term | 7 601.4 | 30.9 | 4 465.0 | 19.5 | 4 944.4 | 20.6 |
| 中 / 長期性之銀行負債 P / com bancos a médio / longo prazo Towards banks at medium / long term | 1 349.0 | 5.5 | 1 357.9 | 5.9 | 772.3 | 3.2 |
| 非居民存款 Depósitos de não residentes Non-residents' deposits | 15 618.2 | 63.5 | 16 949.8 | 74.1 | 18 196.8 | 75.9 |
| 其他對外負債 Outras resp. para com o exterior Other foreign liabilities | 29.8 | 0.1 | 88.7 | 0.4 | 58.6 | 0.2 |
| 外地資產淨值 Disponibilidades líquidas s/o exterior Net foreign assets | 44 329.3 | .. | 51 795.7 | .. | 61 573.0 | .. |

15.4. 貨幣供應量
 MASSA MONETÁRIA
 MONEY SUPPLY

期末數值 (百萬澳門元計)
 Valores em fim de período (10⁶ MOP)
 End of period values (10⁶ MOP)

| 項目 Designação Item | 2000 ^r | | 2001 ^r | | 2002 | |
|--|----------------------|----------------------------------|----------------------|----------------------------------|----------------------|----------------------------------|
| | 價值 Valor Value | 結構 (%) Estrutura Structure | 價值 Valor Value | 結構 (%) Estrutura Structure | 價值 Valor Value | 結構 (%) Estrutura Structure |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| M2 | 84 917.9 | 100.0 | 91 550.0 | 100.0 | 98 959.6 | 100.0 |
| 澳門元 MOP | 23 220.6 | 100.0 | 26 107.1 | 100.0 | 27 544.4 | 100.0 |
| 港元 HKD | 44 506.4 | 100.0 | 46 906.7 | 100.0 | 51 224.2 | 100.0 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 17 190.9 | 100.0 | 18 536.2 | 100.0 | 20 191.0 | 100.0 |
| M1 ^a | 4 945.4 | 5.8 | 5 916.7 | 6.5 | 6 351.0 | 6.4 |
| 澳門元 MOP | 3 178.5 | 13.7 | 3 522.7 | 13.5 | 3 931.4 | 14.3 |
| 港元 HKD | 1 698.6 | 3.8 | 2 329.6 | 5.0 | 2 361.8 | 4.6 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 68.4 | 0.4 | 64.4 | 0.3 | 57.8 | 0.3 |
| 流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation | 1 717.3 | 2.0 | 1 895.8 | 2.1 | 2 053.0 | 2.1 |
| 澳門元 MOP | 1 717.3 | 7.4 | 1 895.8 | 7.3 | 2 053.0 | 7.5 |
| 活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits | 3 228.2 | 3.8 | 4 020.9 | 4.4 | 4 298.0 | 4.3 |
| 澳門元 MOP | 1 461.2 | 6.3 | 1 626.9 | 6.2 | 1 878.4 | 6.8 |
| 港元 HKD | 1 698.6 | 3.8 | 2 329.6 | 5.0 | 2 361.8 | 4.6 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 68.4 | 0.4 | 64.4 | 0.3 | 57.8 | 0.3 |
| 準貨幣負債 ^a Responsabilidades quase-monetárias ^a Quasi-monetary liabilities ^a | 79 972.4 | 94.2 | 85 633.3 | 93.5 | 92 608.6 | 93.6 |
| 澳門元 MOP | 20 042.2 | 86.3 | 22 584.4 | 86.5 | 23 612.9 | 85.7 |
| 港元 HKD | 42 807.8 | 96.2 | 44 577.1 | 95.0 | 48 862.5 | 95.4 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 17 122.5 | 99.6 | 18 471.8 | 99.7 | 20 133.2 | 99.7 |
| 儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits | 15 452.9 | 18.2 | 19 364.5 | 21.2 | 23 073.7 | 23.3 |
| 澳門元 MOP | 5 738.9 | 24.7 | 7 069.3 | 27.1 | 7 917.3 | 28.7 |
| 港元 HKD | 7 739.6 | 17.4 | 10 093.2 | 21.5 | 12 682.0 | 24.8 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 1 974.5 | 11.5 | 2 201.9 | 11.9 | 2 474.4 | 12.3 |
| 通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits | 772.5 | 0.9 | 841.5 | 0.9 | 933.3 | 0.9 |
| 澳門元 MOP | 31.9 | 0.1 | 61.0 | 0.2 | 37.5 | 0.1 |
| 港元 HKD | 668.2 | 1.5 | 668.3 | 1.4 | 760.9 | 1.5 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 72.4 | 0.4 | 112.2 | 0.6 | 134.9 | 0.7 |
| 定期存款 Depósitos a prazo Time deposits | 63 747.0 | 75.1 | 65 427.3 | 71.5 | 68 601.6 | 69.3 |
| 澳門元 MOP | 14 271.4 | 61.5 | 15 454.0 | 59.2 | 15 658.1 | 56.8 |
| 港元 HKD | 34 400.0 | 77.3 | 33 815.6 | 72.1 | 35 419.6 | 69.1 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 15 075.6 | 87.7 | 16 157.7 | 87.2 | 17 523.9 | 86.8 |
| 存款證明書 Certificados de depósito (CD) Certificates of deposits | - | - | - | - | - | - |
| 澳門元 MOP | - | - | - | - | - | - |
| 港元 HKD | - | - | - | - | - | - |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | - | - | - | - | - | - |

^a 自二零零一年一月起，貨幣供應量M1的定義改為只包括流通貨幣及活期存款。儲蓄存款則歸併為準貨幣負債的組成部份。

A definição de Massa Monetária M1 foi revista em Janeiro de 2001. O indicador M1 passou a calcular-se através da soma dos valores da circulação monetária e dos depósitos à ordem. Os depósitos de poupança passaram a ser considerados como uma componente das responsabilidades quase monetárias.

Starting from January 2001, the definition of M1 has been revised to include only the currency in circulation and demand deposits. Savings deposits are reclassified as part of the quasi-monetary liabilities.

15.5. 貨幣供應量之年增長率

MASSA MONETÁRIA - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL

MONEY SUPPLY - ANNUAL GROWTH RATES

| 項目 Designação Item | 2000 ^r | 2001 ^r | 2002 |
|---|-------------------|-------------------|-------|
| | % | % | % |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| M2 | -1.4 | 7.8 | 8.1 |
| 澳門元 MOP | -16.9 | 12.4 | 5.5 |
| 港元 HKD | 0.9 | 5.4 | 9.2 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 22.6 | 7.8 | 8.9 |
| M1 | -7.8 | 19.6 | 7.3 |
| 澳門元 MOP | -13.4 | 10.8 | 11.6 |
| 港元 HKD | 2.8 | 37.1 | 1.4 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 69.7 | -5.8 | -10.2 |
| 流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation | -5.6 | 10.4 | 8.3 |
| 澳門元 MOP | -5.6 | 10.4 | 8.3 |
| 活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits | -8.9 | 24.6 | 6.9 |
| 澳門元 MOP | -21.1 | 11.3 | 15.5 |
| 港元 HKD | 2.8 | 37.1 | 1.4 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 69.7 | -5.8 | -10.2 |
| 準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities | -0.9 | 7.1 | 8.1 |
| 澳門元 MOP | -17.5 | 12.7 | 4.6 |
| 港元 HKD | 0.8 | 4.1 | 9.6 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 22.4 | 7.9 | 9.0 |
| 儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits | 3.8 | 25.3 | 19.2 |
| 澳門元 MOP | 4.6 | 23.2 | 12.0 |
| 港元 HKD | 4.8 | 30.4 | 25.6 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | -1.9 | 11.5 | 12.4 |
| 通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits | -12.5 | 8.9 | 10.9 |
| 澳門元 MOP | -57.0 | 91.2 | -38.5 |
| 港元 HKD | -11.0 | 0 | 13.9 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 25.3 | 55.0 | 20.2 |
| 定期存款 Depósitos a prazo Time deposits | -1.9 | 2.6 | 4.9 |
| 澳門元 MOP | -23.8 | 8.3 | 1.3 |
| 港元 HKD | 0.2 | -1.7 | 4.7 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 26.5 | 7.2 | 8.5 |
| 存款證明書 Certificados de depósito (CD) Certificates of deposits | .. | .. | .. |
| 澳門元 MOP | .. | .. | .. |
| 港元 HKD | .. | .. | .. |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | .. | .. | .. |

15.6. 金融狀況綜合表

SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA
MONETARY SURVEY

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

| 項目 Designação Item | 2000 ^r | | 2001 ^r | | 2002 | |
|--|----------------------|-------|----------------------|-------|----------------------|-------|
| | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % | 價值 Valor Value | % |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 外地資產淨值 Disponibilidades líquidas s/o exterior (DLX) Net foreign assets | 74 975.6 | 26.8 | 85 222.4 | 13.7 | 97 953.4 | 14.9 |
| 外地資產 Disponibilidades s/o exterior Foreign assets | 99 574.0 | 16.4 | 108 088.6 | 8.6 | 121 925.6 | 12.8 |
| 對外負債 Responsabilidades p/com o exterior Foreign liabilities | 24 598.4 | -6.9 | 22 866.3 | -7.0 | 23 972.2 | 4.8 |
| 本地信貸 Crédito interno Domestic credit | 31 080.8 | -13.8 | 27 634.6 | -11.1 | 23 191.0 | -16.1 |
| 公共部門 ^a Sector público ^a Public sector ^a | -7 955.0 | -33.6 | -8 656.4 | -8.8 | -11 138.6 | -28.7 |
| 機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals | 39 035.8 | -7.1 | 36 290.9 | -7.0 | 34 329.6 | -5.4 |
| 貨幣供應量 (M2) Massa monetária (M2) Money supply (M2) | 84 917.9 | -1.4 | 91 550.0 | 7.8 | 98 959.6 | 8.1 |
| 貨幣供應量 (M1) Massa monetária (M1) Money supply (M1) | 4 945.4 | -7.8 | 5 916.7 | 19.6 | 6 351.0 | 7.3 |
| 流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation | 1 717.3 | -5.6 | 1 895.8 | 10.4 | 2 053.0 | 8.3 |
| 活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits | 3 228.2 | -8.9 | 4 020.9 | 24.6 | 4 298.0 | 6.9 |
| 準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities | 79 972.4 | -0.9 | 85 633.3 | 7.1 | 92 608.6 | 8.1 |
| 其他 (淨值) Diversos (líquido) Sundries (net) | 21 138.5 | 132.5 | 21 307.0 | 0.8 | 22 184.8 | 4.1 |

^a 指貨幣機構對公共部門的淨債權 (對公共部門的信貸減去公共部門存款)。

Refere-se às aplicações líquidas do sector monetário relativamente ao sector público (crédito ao sector público - depósitos do sector público).

Refers to the net claims of the monetary sector against the public sector (credit to the public sector - public sector deposits).

15.7. 商業銀行總數、分行數目及僱員數目

BANCOS COMERCIAIS, BALCÕES E TRABALHADORES
COMMERCIAL BANKS, BRANCHES AND EMPLOYEES

期末數目

Dados em fim de período

End of period data

| 項目 Designação Item 1 | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 |
|--|-----------|-----------|-----------|
| 銀行總數 Número total de bancos Total number of banks | 23 | 22 | 22 |
| 本地 Locais Local | 11 | 11 | 11 |
| 外地 Sediados no exterior With head-office abroad | 12 | 11 | 11 |
| 分行數目 Número de balcões Number of branches | 134 | 132 | 131 |
| 僱員數目 Número de trabalhadores Number of employees | 3 649 | 3 611 | 3 535 |

15.8. 商業銀行資產及負債

BANCOS COMERCIAIS : APLICAÇÕES E RECURSOS
ASSETS AND LIABILITIES OF COMMERCIAL BANKS

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

| 項目 Designação Item | 2000 | | 2001 ^r | | 2002 | |
|--|----------------------|----------------------------------|----------------------|----------------------------------|----------------------|----------------------------------|
| | 價值 Valor Value | 結構 (%) Estrutura Structure | 價值 Valor Value | 結構 (%) Estrutura Structure | 價值 Valor Value | 結構 (%) Estrutura Structure |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets | 68 927.7 | 48.3 | 74 657.1 | 52.5 | 85 545.1 | 56.3 |
| 本地信貸 Crédito interno Domestic credit | 58 974.0 | 41.3 | 54 004.5 | 38.0 | 50 863.9 | 33.5 |
| 其他資產 Disponibilidades diversas Sundry assets | 14 844.0 | 10.4 | 13 612.1 | 9.6 | 15 484.5 | 10.2 |
| 總資產 / 總負債 Aplicações totais/ Recursos totais Total assets / Total liabilities | 142 745.7 | 100.0 | 142 273.7 | 100.0 | 151 893.5 | 100.0 |
| 對外負債 Responsabilidades p/com o exterior Foreign liabilities | 24 598.4 | 17.2 | 22 861.4 | 16.1 | 23 972.1 | 15.8 |
| 居民存款 Depósitos de residentes Residents' deposits | 83 200.6 | 58.3 | 89 654.2 | 63.0 | 96 906.6 | 63.8 |
| 資本賬 Recursos próprios e resultados Capital accounts | 6 593.4 | 4.6 | 7 000.4 | 4.9 | 7 738.7 | 5.1 |
| 其他負債 Responsabilidades diversas Sundry liabilities | 28 353.3 | 19.9 | 22 757.7 | 16.0 | 23 276.1 | 15.3 |

15.9. 居民存款^aDEPÓSITOS DE RESIDENTES^aRESIDENTS' DEPOSITS^a

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

| 項目 Designação Item | 2000 | | 2001 ^r | | 2002 | |
|---|----------------------|----------------------------------|----------------------|----------------------------------|----------------------|----------------------------------|
| | 價值 Valor Value | 結構 (%) Estrutura Structure | 價值 Valor Value | 結構 (%) Estrutura Structure | 價值 Valor Value | 結構 (%) Estrutura Structure |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總存款 Depósitos totais Total deposits | 83 200.6 | 100.0 | 89 654.2 | 100.0 | 96 906.6 | 100.0 |
| 澳門元 MOP | 21 503.4 | 100.0 | 24 211.3 | 100.0 | 25 491.3 | 100.0 |
| 港元 HKD | 44 506.4 | 100.0 | 46 906.7 | 100.0 | 51 224.2 | 100.0 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 17 190.9 | 100.0 | 18 536.2 | 100.0 | 20 191.0 | 100.0 |
| 活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits | 3 228.2 | 3.9 | 4 020.9 | 4.5 | 4 298.0 | 4.4 |
| 澳門元 MOP | 1 461.2 | 6.8 | 1 626.9 | 6.7 | 1 878.4 | 7.4 |
| 港元 HKD | 1 698.6 | 3.8 | 2 329.6 | 5.0 | 2 361.8 | 4.6 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 68.4 | 0.4 | 64.4 | 0.3 | 57.8 | 0.3 |
| 儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits | 15 452.9 | 18.6 | 19 364.5 | 21.6 | 23 073.7 | 23.8 |
| 澳門元 MOP | 5 738.9 | 26.7 | 7 069.3 | 29.2 | 7 917.3 | 31.1 |
| 港元 HKD | 7 739.6 | 17.4 | 10 093.2 | 21.5 | 12 682.0 | 24.8 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 1 974.5 | 11.5 | 2 201.9 | 11.9 | 2 474.4 | 12.3 |
| 通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits | 772.5 | 0.9 | 841.5 | 0.9 | 933.3 | 1.0 |
| 澳門元 MOP | 31.9 | 0.1 | 61.0 | 0.3 | 37.5 | 0.1 |
| 港元 HKD | 668.2 | 1.5 | 668.3 | 1.4 | 760.9 | 1.5 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 72.4 | 0.4 | 112.2 | 0.6 | 134.9 | 0.7 |
| 定期存款 Depósitos a prazo Time deposits | 63 747.0 | 76.6 | 65 427.3 | 73.0 | 68 601.6 | 70.8 |
| 澳門元 MOP | 14 271.4 | 66.4 | 15 454.0 | 63.8 | 15 658.1 | 61.4 |
| 港元 HKD | 34 400.0 | 77.3 | 33 815.6 | 72.1 | 35 419.6 | 69.1 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 15 075.6 | 87.7 | 16 157.7 | 87.2 | 17 523.9 | 86.8 |

^a 自然人及法人 (機構) 存放於澳門銀行體系內之存款。

Depósitos detidos pelo sistema bancário do Território, pelas pessoas singulares e colectivas.

Deposits of individuals and institutions held with banks in Macao.

15.10. 居民存款^a之年增長率DEPÓSITOS DE RESIDENTES^a - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUALRESIDENTS' DEPOSITS^a - ANNUAL GROWTH RATES

| 項目 Designação Item 1 | 2000 | 2001 | 2002 |
|-------------------------------|-------|------|-------|
| | % | % | % |
| | 2 | 3 | 4 |
| 總存款 | -1.3 | 7.8 | 8.1 |
| Depósitos totais | | | |
| Total deposits | | | |
| 澳門元 MOP | -17.7 | 12.6 | 5.3 |
| 港元 HKD | 0.9 | 5.4 | 9.2 |
| 其他貨幣 Outras moedas | 22.6 | 7.8 | 8.9 |
| Other currencies | | | |
| 活期存款 | -8.9 | 24.6 | 6.9 |
| Depósitos à ordem | | | |
| Demand deposits | | | |
| 澳門元 MOP | -21.1 | 11.3 | 15.5 |
| 港元 HKD | 2.8 | 37.1 | 1.4 |
| 其他貨幣 Outras moedas | 69.7 | -5.8 | -10.2 |
| Other currencies | | | |
| 儲蓄存款 | 3.8 | 25.3 | 19.2 |
| Depósitos de poupança | | | |
| Savings deposits | | | |
| 澳門元 MOP | 4.6 | 23.2 | 12.0 |
| 港元 HKD | 4.8 | 30.4 | 25.6 |
| 其他貨幣 Outras moedas | -1.9 | 11.5 | 12.4 |
| Other currencies | | | |
| 通知存款 | -12.5 | 8.9 | 10.9 |
| Depósitos com pré-aviso | | | |
| Notice deposits | | | |
| 澳門元 MOP | -57.0 | 91.2 | -38.5 |
| 港元 HKD | -11.0 | o | 13.9 |
| 其他貨幣 Outras moedas | 25.3 | 55.0 | 20.2 |
| Other currencies | | | |
| 定期存款 | -1.9 | 2.6 | 4.9 |
| Depósitos a prazo | | | |
| Time deposits | | | |
| 澳門元 MOP | -23.8 | 8.3 | 1.3 |
| 港元 HKD | 0.2 | -1.7 | 4.7 |
| 其他貨幣 Outras moedas | 26.5 | 7.2 | 8.5 |
| Other currencies | | | |

^a 自然人及法人(機構)存放於澳門銀行體系內之存款。

Depósitos detidos pelo sistema bancário do Território, pelas pessoas singulares e colectivas.

Deposits of individuals and institutions held with banks in Macao.

15.11. 按期限及貨幣統計之居民定期存款^a 價值及結構VALOR E COMPOSIÇÃO DOS DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES^a, POR PRAZO E MOEDA
VALUE AND STRUCTURE OF RESIDENTS' TIME DEPOSITS^a BY MATURITY AND CURRENCY

期末數值 (百萬澳門元計)

Valores em fim de período (10⁶ MOP)End of period values (10⁶ MOP)

| 項目 Designação Item | 2000 | | 2001 ^r | | 2002 | |
|---|----------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------------|
| | 價值 Valor Value | 結構 (%) Composição Structure | 價值 Valor Value | 結構 (%) Composição Structure | 價值 Valor Value | 結構 (%) Composição Structure |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 定期存款 Depósitos a prazo Time deposits | 63 747.0 | 100.0 | 65 427.3 | 100.0 | 68 601.6 | 100.0 |
| 澳門元 MOP | 14 271.4 | 100.0 | 15 454.0 | 100.0 | 15 658.1 | 100.0 |
| 港元 HKD | 34 400.0 | 100.0 | 33 815.6 | 100.0 | 35 419.6 | 100.0 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 15 075.6 | 100.0 | 16 157.7 | 100.0 | 17 523.9 | 100.0 |
| 一個月 Até um mês Up to one month | 34 260.7 | 53.7 | 35 299.2 | 54.0 | 36 610.4 | 53.4 |
| 澳門元 MOP | 7 296.9 | 51.1 | 7 568.9 | 49.0 | 7 913.6 | 50.5 |
| 港元 HKD | 15 691.7 | 45.6 | 15 989.1 | 47.3 | 16 898.6 | 47.7 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 11 272.1 | 74.8 | 11 741.2 | 72.7 | 11 798.2 | 67.3 |
| 一至三個月 De 1 a 3 meses 1 to 3 months | 18 974.6 | 29.8 | 19 127.0 | 29.2 | 19 768.0 | 28.8 |
| 澳門元 MOP | 4 642.5 | 32.5 | 5 030.8 | 32.6 | 5 019.8 | 32.1 |
| 港元 HKD | 11 508.0 | 33.5 | 10 920.6 | 32.3 | 10 559.6 | 29.8 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 2 824.0 | 18.7 | 3 175.7 | 19.7 | 4 188.7 | 23.9 |
| 三至六個月 De 3 a 6 meses 3 to 6 months | 5 934.6 | 9.3 | 6 588.4 | 10.1 | 5 962.7 | 8.7 |
| 澳門元 MOP | 1 341.6 | 9.4 | 1 870.2 | 12.1 | 1 437.5 | 9.2 |
| 港元 HKD | 3 774.1 | 11.0 | 3 905.9 | 11.6 | 3 596.6 | 10.2 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 818.9 | 5.4 | 812.3 | 5.0 | 928.6 | 5.3 |
| 六至十二個月 De 6 a 12 meses 6 to 12 months | 3 159.0 | 5.0 | 2 871.6 | 4.4 | 3 269.6 | 4.8 |
| 澳門元 MOP | 672.1 | 4.7 | 656.6 | 4.2 | 879.5 | 5.6 |
| 港元 HKD | 2 329.4 | 6.8 | 1 795.1 | 5.3 | 1 808.6 | 5.1 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 157.5 | 1.0 | 419.8 | 2.6 | 581.5 | 3.3 |
| 一年以上 A mais de 1 ano Over 1 year | 1 418.2 | 2.2 | 1 541.1 | 2.4 | 2 991.0 | 4.4 |
| 澳門元 MOP | 318.4 | 2.2 | 327.5 | 2.1 | 407.8 | 2.6 |
| 港元 HKD | 1 096.7 | 3.2 | 1 205.0 | 3.6 | 2 556.2 | 7.2 |
| 其他貨幣 Outras moedas Other currencies | 3.1 | 0 | 8.6 | 0.1 | 27.0 | 0.2 |

^a 自然人及法人 (機構) 存放於澳門銀行體系內之存款。

Depósitos detidos pelo sistema bancário do Território, pelas pessoas singulares e colectivas.

Deposits of individuals and institutions held with banks in Macao.

15.12. 按行業統計之信貸^a價值及結構 (貸款、墊款及票據貼現)VALOR E DISTRIBUIÇÃO DO CRÉDITO^a POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
(EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A CLIENTES, LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS)VALUE AND DISTRIBUTION OF CREDIT^a BY INDUSTRY

(LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS, DISCOUNTED BILLS AND OTHER COMMERCIAL PAPERS)

期末數值 (百萬澳門元計)

Valores em fim de período (10⁶ MOP)End of period values (10⁶ MOP)

1/2

| 項目 Designação Item | 2000 ^r | | 2001 ^r | | 2002 | |
|--|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|--|
| | 價值 Valor Value | 結構 (%) Distribuição Distribution | 價值 Valor Value | 結構 (%) Distribuição Distribution | 價值 Valor Value | 結構 (%) Distribuição Distribution |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 38 783.0 | 100.0 | 36 082.0 | 100.0 | 34 098.3 | 100.0 |
| 漁農業 Agricultura e pescas Agriculture and fishing | 3.9 | o | 5.3 | o | 5.6 | o |
| 採礦業 Indústria extractiva Mining | - | - | - | - | - | - |
| 製造業 Indústria transformadora Manufacturing | 2 537.1 | 6.5 | 2 622.9 | 7.3 | 2 676.5 | 7.8 |
| 糧食及飲品 Alimentação e bebidas Food and beverages | 48.1 | 0.1 | 45.1 | 0.1 | 82.6 | 0.2 |
| 製衣 Vestuário e confecções Wearing apparel | 1 104.3 | 2.8 | 1 179.1 | 3.3 | 1 292.2 | 3.8 |
| 其他紡織品 Outros produtos têxteis Other textile products | 415.1 | 1.1 | 529.7 | 1.5 | 500.3 | 1.5 |
| 皮革製品 Obras de couro Leather articles | 20.1 | 0.1 | 17.7 | o | 19.7 | 0.1 |
| 木及傢俬 Madeira e mobiliário Wood and furniture | 30.4 | 0.1 | 20.9 | 0.1 | 24.2 | 0.1 |
| 陶瓷 Cerâmica Ceramics | 7.2 | o | 0.5 | o | 4.4 | o |
| 紙品、印刷及出版業 Papel, artes gráficas e editoriais Paper, printing and publishing | 38.9 | 0.1 | 64.1 | 0.2 | 43.0 | 0.1 |
| 玩具 Brinquedos Toys | 54.4 | 0.1 | 58.1 | 0.2 | 57.5 | 0.2 |
| 機器、電器及電子製品 Máquinas, mat. eléctrico e electrónico Machinery, electric and electronic goods | 277.0 | 0.7 | 251.9 | 0.7 | 130.5 | 0.4 |

15.12. 按行業統計之信貸^a價值及結構 (貸款、墊款及票據貼現)VALOR E DISTRIBUIÇÃO DO CRÉDITO^a POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
(EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A CLIENTES, LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS)VALUE AND DISTRIBUTION OF CREDIT^a BY INDUSTRY
(LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS, DISCOUNTED BILLS AND OTHER COMMERCIAL PAPERS)期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

2/2

| 項目 Designação Item | 2000 ^r | | 2001 ^r | | 2002 | |
|--|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|--|
| | 價值 Valor Value | 結構 (%) Distribuição Distribution | 價值 Valor Value | 結構 (%) Distribuição Distribution | 價值 Valor Value | 結構 (%) Distribuição Distribution |
| 1 | 4 | 5 | 6 | 7 | 6 | 7 |
| 人造花 Flores artificiais Artificial flowers | 2.2 | 0 | 2.1 | 0 | 3.3 | 0 |
| 其他 (未指明) Diversas (não mencionadas) Others | 539.4 | 1.4 | 453.9 | 1.3 | 518.9 | 1.5 |
| 電力、氣體燃料及水 Electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply | 199.2 | 0.5 | 342.2 | 0.9 | 485.3 | 1.4 |
| 建築及公共工程 Construção e obras públicas Construction | 7 650.6 | 19.7 | 6 410.7 | 17.8 | 4 633.5 | 13.6 |
| 商業 Comércio Commerce | 4 772.4 | 12.3 | 4 088.2 | 11.3 | 3 382.4 | 9.9 |
| 酒樓、餐廳及有關行業 Restaurantes, hotéis e similares Restaurants, hotels and similar activities | 1 417.0 | 3.7 | 1 434.9 | 4.0 | 1 261.0 | 3.7 |
| 運輸、倉儲及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications | 492.1 | 1.3 | 792.6 | 2.2 | 1 397.1 | 4.1 |
| 非金融團體 Instituições financeiras não monetárias Non-monetary financial institutions | 107.4 | 0.3 | 39.7 | 0.1 | 129.5 | 0.4 |
| 其他信貸 Outros créditos Other credits | 21 603.2 | 55.7 | 20 345.4 | 56.4 | 20 127.3 | 59.0 |
| 私人貸款 / 居住用途 A particulares, p/habituação Personal credit for home ownership | 10 604.0 | 27.3 | 10 413.0 | 28.9 | 10 458.1 | 30.7 |
| 私人貸款 / 其他用途 A particulares, p/outros fins Personal credit for other purposes | 2 917.3 | 7.5 | 2 526.8 | 7.0 | 2 537.7 | 7.4 |
| 雜項 Outros Others | 8 082.0 | 20.8 | 7 405.5 | 20.5 | 7 131.5 | 20.9 |

^a 銀行體系所提供之信貸，不包括金融投資。
Crédito concedido pelo sistema bancário, com excepção das aplicações financeiras.
Credit granted by banks, excluding financial investment.

15.13. 按期限統計之本地貸款及墊款^a價值及結構（機構及私人）VALOR E COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS^a A RESIDENTES (EMPRESAS E PARTICULARES), SEGUNDO O PRAZOVALUE AND STRUCTURE OF LOANS AND ADVANCES^a TO PRIVATE DOMESTIC SECTOR (FIRMS AND INDIVIDUALS) BY MATURITY

期末數值（百萬澳門元計）

Valores em fim de período (10⁶ MOP)End of period values (10⁶ MOP)

| 項目 Designação Item | 2000 | | 2001 ^r | | 2002 | |
|--|----------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------------|
| | 價值 Valor Value | 結構 (%) Composição Structure | 價值 Valor Value | 結構 (%) Composição Structure | 價值 Valor Value | 結構 (%) Composição Structure |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 貸款及墊款 Empréstimos e adiantamentos Loans and advances | 38 198.9 | 100.0 | 35 547.4 | 100.0 | 33 572.1 | 100.0 |
| 透支 Descobertos Overdrafts | 4 009.8 | 10.5 | 3 423.5 | 9.6 | 3 166.7 | 9.4 |
| 其他 Outros Others | 34 189.1 | 89.5 | 32 123.9 | 90.4 | 30 405.3 | 90.6 |
| 至三個月 Até 3 meses Up to 3 months | 11 665.1 | 30.5 | 10 757.1 | 30.3 | 9 344.2 | 27.8 |
| 三至六個月 De 3 a 6 meses 3 to 6 months | 1 327.5 | 3.5 | 1 987.0 | 5.6 | 1 725.5 | 5.1 |
| 六至十二個月 De 6 a 12 meses 6 to 12 months | 2 944.9 | 7.7 | 1 079.6 | 3.0 | 788.3 | 2.3 |
| 一至二年 De 1 a 2 anos 1 to 2 years | 1 638.5 | 4.3 | 1 465.4 | 4.1 | 2 062.5 | 6.1 |
| 二年以上 A mais de 2 anos More than 2 years | 16 613.1 | 43.5 | 16 834.8 | 47.4 | 16 484.8 | 49.1 |

^a 銀行體系所提供之貸款及墊款。

Empréstimos e adiantamentos concedidos pelo sistema bancário.

Loans and advances granted by banks.

15.14. 澳門元匯率指數

ÍNDICE DA TAXA DE CÂMBIO EFECTIVA DA PATACA
INDEX OF EFFECTIVE EXCHANGE RATE OF PATACA澳門元 幾何平均值 (進口及出口)
MOP - Média Geométrica (Imp. e Exp.)
MOP - Geometric mean (Imp. and Exp.)

| | 一月 Jan. Jan. | 二月 Fev. Feb. | 三月 Mar. Mar. | 四月 Abr. Apr. | 五月 Mai. May | 六月 Jun. Jun. | 七月 Jul. Jul. | 八月 Ago. Aug. | 九月 Set. Sept. | 十月 Out. Oct. | 十一月 Nov. Nov. | 十二月 Dez. Dec. |
|-----------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 進口 Importação Imports | | | | | | | | | | | | |
| 2000 | 123.86 | 125.35 | 124.89 | 124.64 | 125.95 | 125.95 | 125.63 | 126.03 | 126.35 | 127.28 | 127.73 | 128.17 |
| 2001 | 128.77 | 128.84 | 130.52 | 131.37 | 131.00 | 131.74 | 132.43 | 131.23 | 130.50 | 131.21 | 131.52 | 132.63 |
| 2002 | 134.08 | 134.48 | 133.76 | 133.40 | 131.89 | 130.53 | 128.73 | 129.41 | 129.95 | 130.80 | 129.88 | 129.86 |
| 出口 Exportação Exports | | | | | | | | | | | | |
| 2000 | 101.98 | 103.11 | 103.74 | 104.26 | 105.91 | 104.51 | 104.80 | 105.96 | 107.43 | 108.15 | 108.26 | 106.66 |
| 2001 | 105.19 | 105.97 | 106.62 | 107.25 | 107.74 | 108.68 | 108.44 | 106.88 | 106.40 | 106.69 | 107.34 | 107.24 |
| 2002 | 107.63 | 105.47 | 107.90 | 107.40 | 106.20 | 104.81 | 103.33 | 103.89 | 103.75 | 103.79 | 103.03 | 102.50 |
| 進口+出口 Imp+Exp | | | | | | | | | | | | |
| 2000 | 111.35 | 112.64 | 112.83 | 113.03 | 114.55 | 113.37 | 113.76 | 114.61 | 115.61 | 116.42 | 116.67 | 115.90 |
| 2001 | 115.27 | 115.77 | 116.84 | 117.56 | 117.70 | 118.57 | 118.70 | 117.28 | 116.70 | 117.16 | 117.67 | 118.06 |
| 2002 | 118.88 | 119.40 | 118.91 | 118.47 | 117.14 | 115.75 | 114.13 | 114.75 | 114.88 | 115.24 | 114.41 | 114.08 |

基期: 一九八三年十月二十四日至二十八日。

Período de base: 24-28 de Outubro de 1983.

Base period: 24-28 October 1983.

15.15. 二零零二年利率

TAXA DE JUROS EM 2002
INTEREST RATES IN 2002期末值
Valores em fim de período
End of period values

| 1 | 美元 優惠利率 US P.R. USD Prime Rate | 港元最優惠 貸款利率 HK B.L.R. HKD Best L.R. | 歐洲美元 三個月利率 EURDOL (3M) EURO Dollar (3M's) | 三個月香港銀行 同業拆息 HIBOR (3M) HIBOR (3M's) | 三個月澳門銀行 同業拆息 MAIBOR (3M) MAIBOR (3M's) |
|---------------|---|---|--|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 一月 Jan. Jan. | 4.75 | 5.13 | 1.88 | 1.88 | 2.01 |
| 二月 Fev. Feb. | 4.75 | 5.13 | 1.90 | 1.94 | 2.03 |
| 三月 Mar. Mar. | 4.75 | 5.13 | 2.03 | 2.19 | 2.26 |
| 四月 Abr. Apr. | 4.75 | 5.13 | 1.92 | 1.88 | 1.97 |
| 五月 Mai. May | 4.75 | 5.13 | 1.90 | 1.78 | 1.87 |
| 六月 Jun. Jun. | 4.75 | 5.13 | 1.86 | 1.75 | 1.85 |
| 七月 Jul. Jul. | 4.75 | 5.13 | 1.82 | 1.72 | 1.80 |
| 八月 Ago. Aug. | 4.75 | 5.13 | 1.81 | 1.69 | 1.75 |
| 九月 Set. Sept. | 4.75 | 5.13 | 1.79 | 1.81 | 1.89 |
| 十月 Out. Oct. | 4.75 | 5.13 | 1.69 | 1.81 | 1.88 |
| 十一月 Nov. Nov. | 4.25 | 5.00 | 1.43 | 1.47 | 1.58 |
| 十二月 Dez. Dec. | 4.25 | 5.00 | 1.38 | 1.41 | 1.49 |

15.16. 澳門元匯率 (每百外幣單位兌澳門元)

TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA (PATACAS POR 100 UNIDADES DE MOEDA EXTERNA)

PATACA EXCHANGE RATES (PER 100 UNITS OF FOREIGN CURRENCY)

| 貨幣 Moeda Currency | 葡萄牙 士姑度 Portug. Escudos PTE ^a | 港元 HK Dólares HKD | 美元 EUA Dólares USD | 德國 馬克 Alemanha Marcos DEM ^a | 英鎊 GB Libras GBP | 法國 法郎 França Francos FRF ^a | 新加坡 元 Singap. Dólares SGD |
|-------------------------|--|----------------------------|-----------------------------|--|---------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |

平均匯率

Taxas de câmbio médias da Pataca

Average exchange rates

| | | | | | | | | | | |
|------|------|------|-------|--------|--------|--------|----------|----------|--------|--------|
| | 2000 | | 3.700 | 103.00 | 802.60 | 379.29 | 1 216.63 | 113.09 | 465.53 | |
| | 2001 | | 3.590 | 103.00 | 803.35 | 367.94 | 1 156.98 | 109.71 | 448.67 | |
| | 2002 | | .. | 103.00 | 803.34 | .. | 1 207.66 | .. | 448.93 | |
| 2002 | 一月 | Jan. | Jan. | .. | 103.00 | 803.28 | .. | 1 152.21 | .. | 436.71 |
| | 二月 | Fev. | Feb. | .. | 103.00 | 803.34 | .. | 1 142.67 | .. | 438.71 |
| | 三月 | Mar. | Mar. | .. | 103.00 | 803.35 | .. | 1 143.07 | .. | 439.38 |
| | 四月 | Abr. | Apr. | .. | 103.00 | 803.36 | .. | 1 159.26 | .. | 439.62 |
| | 五月 | Mai. | May | .. | 103.00 | 803.33 | .. | 1 173.05 | .. | 446.11 |
| | 六月 | Jun. | Jun. | .. | 103.00 | 803.39 | .. | 1 190.60 | .. | 450.66 |
| | 七月 | Jul. | Jul. | .. | 103.00 | 803.39 | .. | 1 249.53 | .. | 458.34 |
| | 八月 | Ago. | Aug. | .. | 103.00 | 803.39 | .. | 1 235.71 | .. | 457.57 |
| | 九月 | Set. | Sept. | .. | 103.00 | 803.37 | .. | 1 249.56 | .. | 454.90 |
| | 十月 | Out. | Oct. | .. | 103.00 | 803.34 | .. | 1 250.06 | .. | 449.96 |
| | 十一月 | Nov. | Nov. | .. | 103.00 | 803.32 | .. | 1 263.27 | .. | 455.37 |
| | 十二月 | Dez. | Dec. | .. | 103.00 | 803.26 | .. | 1 273.16 | .. | 457.81 |

期末匯率

Taxas de câmbio da Pataca em fim de período

End of period exchange rates

| | | | | | | | | | | |
|------|------|------|-------|--------|--------|--------|----------|----------|--------|--------|
| | 2000 | | 3.774 | 103.00 | 803.37 | 386.88 | 1 199.51 | 115.35 | 463.44 | |
| | 2001 | | 3.538 | 103.00 | 803.13 | 362.69 | 1 163.98 | 108.14 | 434.02 | |
| | 2002 | | .. | 103.00 | 803.28 | .. | 1 288.10 | .. | 463.31 | |
| 2002 | 一月 | Jan. | Jan. | .. | 103.00 | 803.33 | .. | 1 136.07 | .. | 438.09 |
| | 二月 | Fev. | Feb. | .. | 103.00 | 803.31 | .. | 1 140.02 | .. | 437.65 |
| | 三月 | Mar. | Mar. | .. | 103.00 | 803.36 | .. | 1 145.87 | .. | 435.95 |
| | 四月 | Abr. | Apr. | .. | 103.00 | 803.32 | .. | 1 170.88 | .. | 443.87 |
| | 五月 | Mai. | May | .. | 103.00 | 803.38 | .. | 1 176.83 | .. | 449.95 |
| | 六月 | Jun. | Jun. | .. | 103.00 | 803.39 | .. | 1 231.48 | .. | 454.55 |
| | 七月 | Jul. | Jul. | .. | 103.00 | 803.39 | .. | 1 261.88 | .. | 454.89 |
| | 八月 | Ago. | Aug. | .. | 103.00 | 803.39 | .. | 1 245.17 | .. | 459.20 |
| | 九月 | Set. | Sept. | .. | 103.00 | 803.37 | .. | 1 254.58 | .. | 451.84 |
| | 十月 | Out. | Oct. | .. | 103.00 | 803.35 | .. | 1 251.22 | .. | 453.74 |
| | 十一月 | Nov. | Nov. | .. | 103.00 | 803.28 | .. | 1 251.19 | .. | 454.99 |
| | 十二月 | Dez. | Dec. | .. | 103.00 | 803.28 | .. | 1 288.10 | .. | 463.31 |

^a 自二零零二年一月一日開始，歐元區各國均需採用統一的硬幣及紙幣，而舊有的貨幣則相繼停用。

A circulação das notas e moedas em Euros iniciou-se simultaneamente nos países aderentes, em 1 de Janeiro de 2002. As transacções nesse espaço económico passaram a ser denominadas em Euros, sendo as moedas e notas das antigas denominações gradualmente retiradas de circulação.

On 1 January 2002, the Euro banknotes and coins were introduced to the Euro zone where member states gradually discontinued the circulations of their original currencies.

| 澳洲元 Austral. Dólares AUD | 日圓 Japão Ienes JPY | 瑞士 法郎 Suíça Francos CHF | 新台幣 Taiwan Dólares TWD | 人民幣 China Cont. Yuans CNY | 韓圓 Coreia Wons KRW | 新西蘭元 N. Zelândia Dólares NZD | 西班牙 比塞塔 Espanha Pesetas ESP ^a | 馬來西亞元 Malásia Ringgits MYR | 歐元 UE EURO EUR |
|-----------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------|
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |

| | | | | | | | | | |
|--------|------|--------|-------|-------|------|--------|------|--------|--------|
| 467.39 | 7.45 | 475.90 | 25.74 | 96.95 | 0.71 | 366.84 | 4.46 | 211.21 | 741.83 |
| 415.98 | 6.62 | 476.38 | 23.79 | 97.06 | 0.62 | 338.13 | 4.33 | 211.41 | 719.62 |
| 437.03 | 6.43 | 518.12 | 23.28 | 97.06 | 0.65 | 373.06 | .. | 211.41 | 759.84 |
| 415.19 | 6.06 | 481.83 | 22.96 | 97.05 | 0.61 | 340.78 | .. | 211.39 | 710.40 |
| 412.10 | 6.01 | 472.65 | 22.94 | 97.06 | 0.61 | 336.33 | .. | 211.41 | 698.39 |
| 421.20 | 6.13 | 479.37 | 22.96 | 97.06 | 0.61 | 347.05 | .. | 211.41 | 703.85 |
| 430.80 | 6.14 | 485.84 | 23.03 | 97.06 | 0.61 | 356.17 | .. | 211.41 | 712.09 |
| 441.43 | 6.36 | 506.02 | 23.32 | 97.06 | 0.64 | 369.94 | .. | 211.40 | 736.61 |
| 457.02 | 6.51 | 521.56 | 23.68 | 97.06 | 0.66 | 392.85 | .. | 211.42 | 767.09 |
| 444.86 | 6.81 | 545.39 | 24.10 | 97.07 | 0.68 | 386.25 | .. | 211.42 | 797.44 |
| 434.98 | 6.75 | 537.07 | 23.71 | 97.07 | 0.67 | 372.68 | .. | 211.42 | 785.65 |
| 439.46 | 6.65 | 537.58 | 23.27 | 97.06 | 0.66 | 377.56 | .. | 211.42 | 787.43 |
| 442.10 | 6.48 | 537.48 | 22.99 | 97.06 | 0.65 | 386.76 | .. | 211.41 | 787.49 |
| 451.04 | 6.61 | 548.47 | 23.17 | 97.05 | 0.66 | 399.07 | .. | 211.40 | 804.83 |
| 452.12 | 6.58 | 557.11 | 23.07 | 97.05 | 0.67 | 409.19 | .. | 211.38 | 817.87 |

| | | | | | | | | | |
|--------|------|--------|-------|-------|------|--------|------|--------|--------|
| 448.88 | 7.02 | 498.65 | 24.26 | 97.06 | 0.64 | 356.29 | 4.55 | 211.41 | 756.65 |
| 410.20 | 6.11 | 479.42 | 22.90 | 97.04 | 0.61 | 333.50 | 4.26 | 211.35 | 709.36 |
| 454.70 | 6.78 | 579.00 | 23.12 | 97.05 | 0.68 | 423.33 | .. | 211.39 | 841.64 |
| 407.09 | 6.05 | 470.00 | 22.99 | 97.06 | 0.62 | 334.06 | .. | 211.40 | 691.95 |
| 414.39 | 5.98 | 470.93 | 22.91 | 97.06 | 0.61 | 336.83 | .. | 211.40 | 695.39 |
| 426.06 | 6.06 | 478.73 | 22.97 | 97.06 | 0.61 | 351.23 | .. | 211.41 | 701.57 |
| 433.35 | 6.26 | 495.56 | 23.16 | 97.05 | 0.62 | 359.00 | .. | 211.40 | 725.28 |
| 454.03 | 6.51 | 514.25 | 23.59 | 97.07 | 0.66 | 382.65 | .. | 211.42 | 752.57 |
| 452.75 | 6.72 | 542.50 | 24.05 | 97.06 | 0.67 | 391.33 | .. | 211.42 | 796.24 |
| 437.73 | 6.68 | 542.59 | 23.75 | 97.07 | 0.67 | 376.15 | .. | 211.42 | 790.66 |
| 442.55 | 6.78 | 535.95 | 23.50 | 97.07 | 0.67 | 376.95 | .. | 211.42 | 788.53 |
| 436.47 | 6.55 | 538.58 | 23.01 | 97.06 | 0.65 | 376.86 | .. | 211.41 | 788.83 |
| 444.05 | 6.53 | 540.01 | 23.08 | 97.06 | 0.65 | 388.02 | .. | 211.41 | 791.10 |
| 451.16 | 6.55 | 541.99 | 23.14 | 97.05 | 0.67 | 400.31 | .. | 211.39 | 798.30 |
| 454.70 | 6.78 | 579.00 | 23.12 | 97.05 | 0.68 | 423.33 | .. | 211.39 | 841.64 |

15.17. 澳門元存款利率^aTAXAS DE JURO DE DEPÓSITOS EM PATACAS^aINTEREST RATES OF DEPOSITS IN PATACA^a

| | | | | 年利率 % ao ano annual % | |
|--|--------|---------|----------|--|---|
| 實施日期由： Em vigor desde: Effective from: | | | | 儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings Deposits | 七日通知存款 Depósitos c/pré-aviso de 7 dias 7-day notice deposits |
| 1 | | | | 2 | 3 |
| 2000 | 二月十四日 | 14 Fev. | 14 Feb. | 3.75 | 4.50 |
| | 三月二十七日 | 27 Mar. | 27 Mar. | 4.00 | 4.75 |
| | 五月二十二日 | 22 Mai. | 22 May | 4.50 | 5.25 |
| 2001 | 一月八日 | 08 Jan. | 08 Jan. | 4.00 | 4.75 |
| | 二月五日 | 05 Fev. | 05 Feb. | 3.50 | 4.25 |
| | 三月二十六日 | 26 Mar. | 26 Mar. | 3.00 | 3.75 |
| | 四月二十三日 | 23 Abr. | 23 Apr. | 2.50 | 3.25 |
| | 五月二十一日 | 21 Mai. | 21 May | 2.00 | 2.75 |
| | 七月三日 | 03 Jul. | 03 Jul. | 1.75 | 2.50 |
| | 八月二十四日 | 24 Ago. | 24 Aug. | 1.50 | .. |
| | 九月十九日 | 19 Set. | 19 Sept. | 1.00 | .. |
| | 十月四日 | 04 Out. | 04 Oct. | 0.50 | .. |
| | 十一月八日 | 08 Nov. | 08 Nov. | 0.25 | .. |
| | 十二月十三日 | 13 Dez. | 13 Dec. | 0.13 | .. |
| 2002 | 十一月八日 | 08 Nov. | 08 Nov. | 0.06 | .. |

^a 利率資料由澳門銀行公會提供。自二零零一年七月二十三日起，澳門銀行公會只提供基準儲蓄存款利率以供會員參考。

Taxas fornecidas pela Associação de Bancos de Macau. A partir de 23 de Julho de 2001, a Associação de Bancos de Macau passou a divulgar apenas a taxa de referência dos depósitos de poupança.

Reference rates provided by the Macao Association of Banks. From 23 July 2001, the Macao Association of Banks only provides savings deposit base rates for reference of member banks.

15.18. 票據交換所之概況

MOVIMENTO EFECTUADO NA CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU
ACTIVITIES OF THE MACAO CLEARING HOUSE

百萬澳門元計

10⁶ MOP

| 年及月 Anos e meses Year and month | 澳門元 Em MOP | | 港元 ^a Em HKD ^a | | 總數 Total | | |
|---------------------------------------|-----------------|----------------------|--|----------------------|-----------------|----------------------|---------|
| | 數目 Nº No. | 價值 Valor Value | 數目 Nº No. | 價值 Valor Value | 數目 Nº No. | 價值 Valor Value | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 提交票據 | | | | | | | |
| Títulos apresentados | | | | | | | |
| Cheques presented | | | | | | | |
| 2000 | 1 085 052 | 24 191.3 | 430 975 | 55 513.9 | 1 516 027 | 79 705.2 | |
| 2001 | 1 070 926 | 24 329.1 | 398 237 | 54 404.6 | 1 469 163 | 78 733.7 | |
| 2002 | 1 089 665 | 26 660.5 | 396 768 | 64 001.3 | 1 486 433 | 90 661.8 | |
| 2002 一月 | Jan. Jan. | 107 891 | 3 001.5 | 36 626 | 5 435.3 | 144 517 | 8 436.8 |
| 二月 | Fev. Feb. | 75 561 | 1 970.3 | 28 324 | 4 261.1 | 103 885 | 6 231.3 |
| 三月 | Mar. Mar. | 84 597 | 1 767.5 | 30 267 | 4 630.2 | 114 864 | 6 397.6 |
| 四月 | Abr. Apr. | 95 642 | 2 239.8 | 32 897 | 5 185.6 | 128 539 | 7 425.4 |
| 五月 | Mai. May | 91 691 | 2 335.4 | 34 478 | 5 596.9 | 126 169 | 7 932.2 |
| 六月 | Jun. Jun. | 82 582 | 2 109.9 | 32 513 | 5 376.2 | 115 095 | 7 486.1 |
| 七月 | Jul. Jul. | 99 713 | 2 220.3 | 36 147 | 5 612.6 | 135 860 | 7 832.8 |
| 八月 | Ago. Aug. | 93 382 | 2 180.8 | 35 399 | 5 801.6 | 128 781 | 7 982.3 |
| 九月 | Set. Sept. | 83 132 | 2 015.4 | 31 212 | 5 105.7 | 114 344 | 7 121.1 |
| 十月 | Out. Oct. | 98 945 | 2 432.3 | 33 355 | 5 624.7 | 132 300 | 8 057.1 |
| 十一月 | Nov. Nov. | 91 336 | 2 231.8 | 33 774 | 5 691.9 | 125 110 | 7 923.7 |
| 十二月 | Dez. Dec. | 85 193 | 2 155.7 | 31 776 | 5 679.5 | 116 969 | 7 835.1 |
| 歸還票據 | | | | | | | |
| Títulos devolvidos | | | | | | | |
| Cheques returned | | | | | | | |
| 2000 | 5 852 | 163.5 | 3 367 | 385.5 | 9 219 | 549.0 | |
| 2001 | 4 863 | 111.0 | 2 819 | 465.0 | 7 682 | 576.0 | |
| 2002 | 4 353 | 164.4 | 2 484 | 377.6 | 6 837 | 542.0 | |

^a 1港元 = 1.03澳門元。

1 HKD = 1,03 MOP.

HKD 1 = MOP 1.03

15.19. 保險公司總數及僱員數目
 SEGURADORAS E TRABALHADORES
 INSURANCE COMPANIES AND EMPLOYEES

期末數目
 Dados em fim de período
 End of period data

| 項目 Designação Item 1 | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 |
|---|-----------|-----------|-----------|
| 總數 | 24 | 24 | 26 |
| Número total de companhias de seguro | | | |
| Total number of insurance companies | | | |
| 本地 Locais Local | 7 | 7 | 9 |
| 外地 Sediadas no exterior With head-office abroad | 17 | 17 | 17 |
| 按險種分類 | | | |
| Por ramo de actividade | | | |
| By branch of activity | | | |
| 人壽保險 Ramo vida Life insurance | 9 | 9 | 11 |
| 非人壽保險 Ramos gerais Non-life insurance | 15 | 15 | 15 |
| 僱員數目 | 328 | 332 | 324 |
| Número de trabalhadores | | | |
| Number of employees | | | |

15.20. 保險業保費總額之變動

EVOLUÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMO DE SEGURO
GROSS PREMIUMS BY BRANCH OF INSURANCE

千澳門元計 10³ MOP

| 項目 Designação Item | 2000 | | 2001 ^r | | 2002 ^p | |
|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------------|
| | 價值 Valor Value | 結構 Estrutura Structure % | 價值 Valor Value | 結構 Estrutura Structure % | 價值 Valor Value | 結構 Estrutura Structure % |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 1 103 247 | 100.0 | 1 287 809 | 100.0 | 1 436 755 | 100.0 |
| 人壽保險 Vida Life | 755 327 | 68.5 | 928 854 | 72.1 | 1 057 399 | 73.6 |
| 非人壽保險 Ramos gerais Non-life | 347 920 | 31.5 | 358 955 | 27.9 | 379 356 | 26.4 |
| 勞工保險 Acidentes de trabalho Labour | 48 298 | 4.4 | 49 298 | 3.8 | 53 080 | 3.7 |
| 火險 Incêndio Fire | 138 909 | 12.6 | 128 946 | 10.0 | 117 971 | 8.2 |
| 汽車 Automóvel Motor vehicle | 83 758 | 7.6 | 79 796 | 6.2 | 75 605 | 5.3 |
| 水險 Marítimo-carga Marine cargo | 11 258 | 1.0 | 10 672 | 0.8 | 10 531 | 0.7 |
| 其他 Diversos Miscellaneous | 65 697 | 6.0 | 90 243 | 7.0 | 122 169 | 8.5 |

15.21. 保險業賠償總額之變動

EVOLUÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMO DE SEGURO
GROSS CLAIMS BY BRANCH OF INSURANCE

千澳門元計 10³ MOP

| 項目 Designação Item | 2000 | | 2001 ^r | | 2002 ^p | |
|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------------------|
| | 價值 Valor Value | 結構 Estrutura Structure % | 價值 Valor Value | 結構 Estrutura Structure % | 價值 Valor Value | 結構 Estrutura Structure % |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 375 698 | 100.0 | 355 178 | 100.0 | 399 100 | 100.0 |
| 人壽保險 Vida Life | 251 953 | 67.1 | 276 175 | 77.8 | 337 992 | 84.7 |
| 非人壽保險 Ramos gerais Non-life | 123 745 | 32.9 | 79 003 | 22.2 | 61 108 | 15.3 |
| 勞工保險 Acidentes de trabalho Labour | 25 170 | 6.7 | 24 605 | 6.9 | 32 768 | 8.2 |
| 火險 Incêndio Fire | 31 690 | 8.4 | 11 520 | 3.2 | 4 253 | 1.1 |
| 汽車 Automóvel Motor vehicle | 31 683 | 8.4 | 33 652 | 9.5 | 30 033 | 7.5 |
| 水險 Marítimo-carga Marine cargo | 246 | 0.1 | -5 572 | -1.6 | 840 | 0.2 |
| 其他 Diversos Miscellaneous | 34 956 | 9.3 | 14 798 | 4.2 | -6 786 | -1.7 |

白頁

Página vazia

Blank page

第十六章
公共財政

CAPÍTULO 16
FINANÇAS PÚBLICAS

CHAPTER 16
PUBLIC FINANCE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章是由財政局協助編寫而成的。

主要資料來源於澳門特別行政區財政預算案及本地區總賬目。

表 16.1.1.及 16.1.2.分別刊出澳門特別行政區財政預算及其實際收支數據。在收入及開支方面已按類別分為經常及資本兩項。

表 16.1.3.及 16.1.4.分別刊出公共收入及開支，在收入及開支方面已按類別分為經常及資本兩項。“其他資本收入”是歷年經濟年度結餘，而非本年度的一項收入，但可用於本年度開支。

表 16.1.5.載有扣除“指定之賬目”之政府主要收入來源，同時已特別將財政及產業方面之收入分列。將“博彩稅總收入”及“其他專營權批給收入”獨立分項是因為前者的性質及所佔總收入比重較大，有着顯而易見的重要性。同時，上述收入並未包括在有關合約內規定屬於政府但由專營機構在基本建設及房屋上所作之投資。

表 16.2.載有行政當局“投資與發展開支計劃”之財政實施數字。各項目已按其類型分類。

最後，表 16.3.“指定之賬目”記錄有關各財政自治機關之財政活動資料。

NOTAS EXPLICATIVAS

O presente capítulo foi elaborado em colaboração com a Direcção dos Serviços de Finanças.

As principais fontes de dados são o Orçamento da RAEM e as Contas de Gerência do Território.

Os quadros 16.1.1. e 16.1.2. referem-se ao Orçamento da RAEM e aos dados de receitas e despesas, respectivamente. Tanto as receitas como as despesas foram repartidas, de acordo com a classificação económica, em correntes e de capital.

Os quadros 16.1.3. e 16.1.4. referem-se às receitas e despesas públicas, respectivamente. Tanto as receitas como as despesas foram repartidas, de acordo com a classificação económica, em correntes e de capital. A rubrica «Outras receitas de capital» é constituída por saldos de anos económicos anteriores e não constitui receita do exercício, embora possa servir para financiar despesas do mesmo ano.

O quadro 16.1.5. demonstra as fontes das principais receitas do Governo, deduzindo as Contas de Ordem, pondo em evidência as de carácter eminentemente fiscal e as de carácter patrimonial. Entendeu-se conveniente destacar as «receitas da concessão de exclusivos relativo aos jogos» e as «receitas da outra concessão de exclusivos» devido à sua natureza e importância relativamente ao total. De salientar que nelas não estão incluídas as contribuições em espécie devidas pelas empresas concessionárias, que se traduzem em investimentos nas áreas das infraestruturas básicas e de habitação e que, por força da relação contratual, ficam pertença da Administração.

O quadro 16.2. apresenta a realização financeira do Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração (PIDDA), por tipo de investimento.

Finalmente, o quadro 16.3. «Contas de Ordem» descreve as operações efectuadas pelas entidades com autonomia financeira.

EXPLANATORY NOTES

This chapter was prepared in co-operation with the Finance Services Bureau.

The main data sources are the Government Budget of the Macao SAR and the Government Accounts.

Tables 16.1.1. and 16.1.2. present the Macao Government Budget and its realisation respectively. Revenue and expenditure are classified into current or capital category.

Tables 16.1.3. and 16.1.4. detail the public revenue and expenditure respectively. Revenue and expenditure are classified into current or capital category. “Other capital revenue” is the balance carried forward from previous fiscal years, and not the revenue of the current year, though it can be used to finance the expenditure of the current year.

Table 16.1.5. shows the main sources of fiscal and property revenue of the Macao Government, except those of the “Specific Accounts”. “Revenue from gambling tax” and “Revenue from other concessionaires” are independently itemised in view of the former’s significance in the total. The revenue from concessionaires does not include the concessionaires’ investments on infrastructure and buildings, belonging to the Government as stated the contracts.

Table 16.2. presents the financial realisation of the Government Investment and Development Plan by type of investments.

Finally, table 16.3. “Specific Accounts” describes the financial operations of the organs with financial autonomy.

16.1. 政府財政
FINANÇAS DO GOVERNO
GOVERNMENT FINANCE

16.1.1. 澳門特別行政區財政預算^a
ORÇAMENTO DA RAEM^a
GOVERNMENT BUDGET OF THE MACAO SAR^a

千澳門元 10³ MOP

| 收支預算 Receitas e despesas orçamentadas Revenue and expenditure budgets | 2000 | 2001 | 2002 ^p |
|---|------------|------------|-------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總收入 | 16 111 798 | 15 258 840 | 14 079 851 |
| TOTAL DAS RECEITAS | | | |
| TOTAL REVENUE | | | |
| 經常收入 Receitas correntes Current revenue | 9 216 189 | 9 058 450 | 9 223 579 |
| 資本收入 Receitas de capital Capital revenue | 345 221 | 590 687 | 910 727 |
| 指定之賬目 Contas de ordem Specific accounts | 6 550 388 | 5 609 704 | 3 945 545 |
| 總開支 | 16 111 798 | 15 258 840 | 14 079 851 |
| TOTAL DAS DESPESAS | | | |
| TOTAL EXPENDITURE | | | |
| 經常開支 Despesas correntes Current expenditure | 8 226 080 | 8 360 386 | 8 222 208 |
| 資本開支 Despesas de capital Capital expenditure | 1 335 330 | 1 288 750 | 1 912 098 |
| 指定之賬目 Contas de ordem Specific accounts | 6 550 388 | 5 609 704 | 3 945 545 |

^a 經修改後的最終預算。
Orçamento final (revisto).
Final budget (revised).

16.1.2. 本地區總賬目
 CONTA GERAL DO TERRITÓRIO
 GOVERNMENT ACCOUNTS

千澳門元 10³ MOP

| 已收繳金額及已支付開支 Receitas cobradas e despesas pagas Revenue received and expenditure paid | 2000 | 2001 | 2002 ^P |
|--|------------|------------|-------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總收入 | 15 338 502 | 15 641 649 | 15 226 922 |
| TOTAL DAS RECEITAS | | | |
| TOTAL REVENUE | | | |
| 經常收入 Receitas correntes Current revenue | 8 441 159 | 9 741 455 | 10 987 043 |
| 資本收入 Receitas de capital Capital revenue | 374 737 | 73 344 | 97 238 |
| 指定之賬目 Contas de ordem Specific accounts | 6 522 606 | 5 826 851 | 4 142 641 |
| 總開支 | 15 024 270 | 15 220 788 | 13 486 946 |
| TOTAL DAS DESPESAS | | | |
| TOTAL EXPENDITURE | | | |
| 經常開支 Despesas correntes Current expenditure | 7 484 068 | 8 274 965 | 7 788 567 |
| 資本開支 Despesas de capital Capital expenditure | 1 017 596 | 1 118 972 | 1 555 739 |
| 指定之賬目 Contas de ordem Specific accounts | 6 522 606 | 5 826 851 | 4 142 641 |

16.1.3. 按經濟分類統計之公共收入

RECEITAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA
PUBLIC REVENUE BY ECONOMIC CLASSIFICATION千澳門元 10³ MOP

| 經濟分類 Classificação económica Economic classification | 2000 | 2001 | 2002 ^P |
|--|------------|------------|-------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 TOTAL | 15 338 502 | 15 641 649 | 15 226 922 |
| 經常收入 RECEITAS CORRENTES CURRENT REVENUE | 8 441 159 | 9 741 455 | 10 987 043 |
| 直接稅 Impostos directos Direct taxes | 6 895 440 | 7 547 416 | 8 876 228 |
| 間接稅 Impostos indirectos Indirect taxes | 532 596 | 840 785 | 926 042 |
| 費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e outras penalidades pecuniárias Compulsory fees, fines and penalties | 228 473 | 296 714 | 331 917 |
| 財產收益 Rendimentos da propriedade Property income | 545 449 | 838 981 | 454 576 |
| 轉移 Transferências Transfers | 162 667 | 164 025 | 125 777 |
| 耐用品出售 Venda de bens duradouros Sales of durable goods | 557 | 671 | 2 448 |
| 勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros Sales of services and non-durable goods | 34 700 | 33 743 | 39 965 |
| 其他經常收入 Outras receitas correntes Other current revenue | 41 277 | 19 119 | 230 090 |
| 資本收入 RECEITAS DE CAPITAL CAPITAL REVENUE | 374 737 | 73 344 | 97 238 |
| 投資資產之出售 Venda de bens de investimento Sales of invested property | 7 453 | 993 | 248 |
| 轉移 Transferências Transfers | 19 138 | - | 1 000 |
| 財務資產 Activos financeiros Financial assets | 4 400 | 4 400 | - |
| 財務負債 Passivos financeiros Financial liabilities | - | - | - |
| 其他資本收入 Outras receitas de capital Other capital revenue | 306 421 | - | - |
| 非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos Reimbursements not deducted from payments | 37 325 | 67 951 | 95 990 |
| 指定之賬目 CONTAS DE ORDEM SPECIFIC ACCOUNTS | 6 522 606 | 5 826 851 | 4 142 641 |

16.1.4. 按經濟分類統計之公共開支

DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA
PUBLIC EXPENDITURE BY ECONOMIC CLASSIFICATION千澳門元 10³ MOP

| 經濟分類 Classificação económica Economic classification | 2000 | 2001 | 2002 ^P |
|---|------------|------------|-------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 TOTAL | 15 024 270 | 15 220 788 | 13 486 946 |
| 經常開支 DESPESAS CORRENTES CURRENT EXPENDITURE | 7 484 068 | 8 274 965 | 7 788 567 |
| 人員 Pessoal Personnel | 2 648 475 | 2 719 637 | 2 785 247 |
| 貨物及服務 Bens e serviços Goods and services | 524 909 | 539 318 | 543 612 |
| 利息 Juros Interests | - | - | - |
| 經常轉移 Transferências correntes Current transfers | 4 258 366 | 4 961 452 | 4 391 372 |
| 其他經常開支 Outras despesas correntes Other current expenditure | 52 319 | 54 559 | 68 335 |
| 資本開支 DESPESAS DE CAPITAL CAPITAL EXPENDITURE | 1 017 596 | 1 118 972 | 1 555 739 |
| 投資 Investimentos Investment | 870 181 | 993 047 | 1 350 547 |
| 資本轉移 Transferências de capital Capital transfers | 37 437 | 38 319 | 22 056 |
| 財務活動 Operações financeiras Financial transactions | 109 979 | 87 606 | 183 136 |
| 其他資本開支 Outras despesas de capital Other capital expenditure | - | - | - |
| 指定之賬目 CONTAS DE ORDEM SPECIFIC ACCOUNTS | 6 522 606 | 5 826 851 | 4 142 641 |

16.1.5. 經常收入及資本收入的主要項目

PRINCIPAIS COMPONENTES DAS RECEITAS CORRENTES E RECEITAS DE CAPITAL
PRINCIPAL COMPONENTS OF CURRENT REVENUE AND CAPITAL REVENUE千澳門元 10³ MOP

| 項目 Descrição das operações Item | 2000 | 2001 | 2002 ^P |
|---|------------------------|------------------------|-------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 TOTAL | 8 815 896 | 9 814 799 | 11 084 282 |
| 博彩稅總收入 Receitas da concessão de exclusivos relativa aos jogos Revenue from gambling tax | 5 646 505 ^r | 6 292 887 ^r | 7 765 846 |
| 其他專營權批給收入 Receitas da outra concessão de exclusivos Revenue from other concessionaires | 134 406 ^r | 130 517 ^r | 104 530 |
| 職業稅 Imposto profissional Income tax | 288 325 | 301 071 | 259 497 |
| 所得補充稅 Imposto complementar Profit tax | 437 737 | 515 941 | 532 900 |
| 營業稅 Contribuição industrial Business tax | 25 387 | 24 713 | 425 |
| 房屋稅 Contribuição predial urbana Urban house tax | 275 631 | 301 558 | 233 985 |
| 遺產及贈與稅、物業轉移稅 Imposto sobre sucessões, doações e sisa Estate duty and property transfer tax | 259 192 | 130 557 | 92 |
| 印花稅 Imposto de selo Stamp duty | 204 771 | 432 970 | 498 684 |
| 消費稅 Imposto de consumo Consumption tax | 180 929 | 233 158 | 218 956 |
| 機動車輛稅 Imposto sobre veículos motorizados Motor vehicle tax | 142 019 | 172 894 | 206 616 |
| 費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e penalidades pecuniárias Compulsory fees, fines and penalties | 228 473 | 296 714 | 331 917 |
| 財產收益 Rendimentos da propriedade Property income | 545 449 | 838 981 | 454 576 |
| 其他收入 Outras receitas Other revenue | 447 070 | 142 837 | 476 258 |

16.2. 行政當局投資與發展開支計劃 - 2002

PLANO DE INVESTIMENTOS E DESPESAS DE DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA) - 2002
GOVERNMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT PLAN - 2002

| 千澳門元 10 ³ MOP | | | | |
|--|---|---|---|--|
| 類型 Tipos de Investimento Type of investment | 最初撥款 ^p Dotação inicial ^p Initial budget transfer ^p | 實際支出 ^p Pagamentos efectuados ^p Payments made ^p | 差額 ^p Saldo ^p Balance ^p | 實施百分率 (%) ^p Taxa de realização ^p Realisation rate ^p |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 總數 TOTAL | 1 600 000 | 1 344 531 | 255 469 | 84 |
| 房屋 Habitações Residential buildings | 9 053 | 4 712 | 4 341 | 52 |
| 樓宇 Edifícios Non-residential buildings | 462 945 | 418 903 | 44 042 | 90 |
| 街道及橋樑 Estradas e pontes Roads and bridges | 128 048 | 173 394 | - 45 345 | 135 |
| 各項建設 Construções diversas Other constructions | 345 116 | 353 575 | - 8 460 | 102 |
| 運輸物料 Material de transporte Transport equipment | 47 894 | 31 411 | 16 483 | 66 |
| 機械及設備 Maquinaria e equipamento Machinery and equipment | 230 146 | 154 705 | 75 441 | 67 |
| 其他投資 Outros investimentos Other investments | 232 114 | 207 831 | 24 282 | 90 |
| 同期撥款 / 備用撥款 Dotação concorrential / Dotação provisional Concurrent budget transfer / Provisional budget transfer | 144 685 | - | 144 685 | - |
| 歷年數目參考 DADOS RETROSPECTIVOS RETROSPECTIVE FIGURES | | | | |
| 總數 Valores totais Total | | | | |
| 2001 | 1 500 000 | 989 804 | 510 196 | 66 |
| 2000 | 1 189 749 | 865 067 | 324 682 | 73 |

16.3. 指定之賬目

CONTAS DE ORDEM
SPECIFIC ACCOUNTS千澳門元 10³ MOP 1/2

| 財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Organs with financial autonomy | 2000 | 2001 | 2002 ^P |
|--|-----------|-----------|-------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 臨時海島市政局 ^c Câmara Municipal das Ilhas Provisório ^c Provisional Municipal Council of the Islands ^c | 101 641 | 91 890 | - |
| 學生福利基金 Fundo de Acção Social Escolar Student Welfare Fund | 57 726 | 76 197 | 89 634 |
| 房屋貸款優惠基金 Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação Mortgage Subsidy Fund | 4 763 | 4 832 | 5 670 |
| 工商業發展基金 Fundo de Desenv. Industrial e de Comercialização Industrial and Commercial Development Fund | 48 366 | 44 813 | 50 470 |
| 旅遊基金 Fundo de Turismo Tourism Fund | 141 407 | 152 390 | 175 364 |
| 社會工作局 Instituto de Acção social Social Welfare Institute | 19 171 | 14 469 | 19 543 |
| 臨時澳門市政局 ^c Câmara Municipal de Macao Provisório ^c Provisional Municipal Council of Macao ^c | 267 198 | 274 849 | - |
| 司法警察局福利會 Obra Social da Polícia Judiciária Judiciary Police Welfare Organisation | 1 396 | 1 500 | 1 642 |
| 治安警察局福利會 Obra Social da Polícia de Segurança Pública Public Security Police Welfare Organisation | 37 566 | 42 727 | 43 568 |
| 港務局暨水警稽查隊福利會 Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal Maritime Administration and the Marine and Customs Police Welfare Organisation | 2 886 | 3 046 | 2 882 |
| 政府船塢 Oficinas Navais Government Shipyard | 23 449 | 26 704 | 32 681 |
| 郵政局 Direcção dos Serviços de Correios Post Office | 342 440 | 271 588 | 197 548 |
| 司法、登記暨公證公庫 Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado Public Treasury of the Judicial Affairs and the Registry & Notary | 101 440 | 150 084 | 171 653 |
| 印務局 Imprensa Oficial Government Printing Bureau | 56 870 | 61 429 | 59 363 |
| 退休基金會 Fundo de Pensões Macao Pension Fund | 1 045 588 | 1 028 155 | 889 038 |
| 社會保障基金 Fundo de Segurança Social Social Security Fund | 545 544 | 559 132 | 607 777 |
| 社會重返基金 Fundo de Reinserção Social Social Rehabilitation Fund | 1 816 | 2 073 | 1 304 |
| 澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau Macao Monetary Authority | 1 882 780 | 660 734 | 671 892 |
| 房屋局 Instituto de Habitação Housing Institute | 67 823 | 66 839 | 50 379 |
| 民航局 Autoridade de Aviação Civil Civil Aviation Authority | 16 393 | 17 002 | 16 243 |
| 澳門貿易投資促進局 Inst. de Promoção do Comércio e do Invest. de Macau Macao Trade and Investment Promotion Institute | 38 310 | 36 350 | 35 901 |
| 廉政公署 Comissariado Contra a Corrupção Commission Against Corruption | 10 001 | 22 750 | 24 984 |
| 衛生局 Serviços de Saúde Health Bureau | 42 854 | 56 034 | 72 601 |

16.3. 指定之賬目

CONTAS DE ORDEM
SPECIFIC ACCOUNTS千澳門元 10³ MOP 2/2

| 財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Organs with financial autonomy | 2000 | 2001 | 2002 ^p |
|---|-----------|-----------|-------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 澳門大學 Universidade de Macau University of Macao | 116 288 | 138 871 | 140 116 |
| 澳門基金會 ^a Fundação Macau ^a Macao Foundation ^a | 10 104 | 5 761 | - |
| 澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau Macao Polytechnic Institute | 52 442 | 77 736 | 148 313 |
| 體育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Desportivo Sports Development Fund | 25 379 | 29 387 | 33 824 |
| 文化基金 Fundo Cultural Cultural Fund | 13 201 | 20 632 | 26 190 |
| 汽車及遊艇保證基金 Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo Motor Vehicle and Yacht Guarantee Fund | 4 951 | 3 245 | 2 527 |
| 消費者委員會 Conselho de Consumidores Consumer Council | 274 | 45 | 483 |
| 旅遊學院 Instituto de Formação Turística Institute for Tourism Studies | 48 709 | 70 116 | 80 865 |
| 澳門公共行政福利基金 Fundo Social da Administração Pública de Macau Macao Public Administration Welfare Fund | 20 898 | 21 434 | 13 702 |
| 環境委員會 Conselho do Ambiente Environment Council | 1 624 | 666 | 2 050 |
| 消防局福利會 Obra Social do Corpo de Bombeiros Fire-brigade Welfare Organisation | 1 250 | 1 643 | 2 946 |
| 澳門發展與合作基金會 ^a Fundação p/a Cooperação e o Desenvol. de Macau ^a Foundation for Co-operation and Development of Macao ^a | 1 369 290 | 1 552 412 | - |
| 審計署部門 Serviço do Comissariado da Auditoria Service of Commission of Audit | 14 | 12 789 | 12 217 |
| 檢察長辦公室 Gabinete do Procurador Prosecutor's General Office | 753 | 14 703 | 30 664 |
| 終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância Office of the Chief of the Court of Final Appeal | - | 81 912 | 86 512 |
| 立法會 Assembleia Legislativa Legislative Assembly | - | - | 10 548 |
| 澳門基金會 ^b Fundação Macau ^b Macao Foundation ^b | - | 129 912 | 80 345 |
| 民政總署 ^c Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais ^c Civic and Municipal Affairs Bureau ^c | - | - | 251 205 |
| 總額 TOTAL | 6 522 606 | 5 826 851 | 4 142 641 |

^a 自第7/2001號法律生效之日(30/6/2001)起, 撤銷七月七日第74/84/M號法令設立的澳門基金會及澳門發展與合作基金會。

A Fundação Macau e a Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau foram criadas de acordo com o Decreto-Lei n.º 74/84/M, de 7 de Julho e foram extintas com a entrada em vigor (30 de Junho de 2001) da Lei n.º 7/2001.

The Macao Foundation and Foundation for Co-operation and Development of Macao, which were established according to the Decree Law No. 74/84/M of 7th of July, were abrogated from the date of effectiveness (30/6/2001) of the Decree Law No. 7/2001.

^b 第7/2001號法律規定設立的新基金會, 稱為澳門基金會。

Nos termos da Lei n.º 7/2001, é instituída uma nova Fundação, denominada Fundação Macau.

According to the Decree Law No. 7/2001, a new foundation, namely the Macao Foundation, was established.

^c 自第17/2001號法律生效之日(二零零二年一月一日)起, 臨時澳門市政機構及臨時海島市政機構被正式撤銷及解散, 而民政總署則於同日正式成立。

Com a entrada em vigor da Lei n.º 17/2001 (em 1 de Janeiro de 2002), foi criado o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, foram extintos o Município de Macau Provisório bem como o Município das Ilhas Provisório e dissolvidos os respectivos órgãos municipais provisórios.

The Civic and Municipal Affairs Bureau was established on the date of effectiveness (1 January 2002) of the Decree Law No. 17/2001, which makes provisions for the dissolution of the Provisional Municipal Council of Macao and the Provisional Municipal Council of the Islands.

第十七章
本地生產總值

CAPÍTULO 17
PRODUTO INTERNO BRUTO

CHAPTER 17
GROSS DOMESTIC PRODUCT

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章載有按支出法估算二零零零年至二零零二年澳門本地生產總值及相關之宏觀經濟總量，其中包括了二零零一年已修正之估算及二零零二年的初步估算。同時，亦包括按生產法及以當年價格估算一九九九年至二零零一年的澳門本地生產總值的結構。

本地生產總值是一個反映澳門地區每年生產之貨物及服務價值的總量。

本地生產總值可以按三種不同的方法作估算：支出法、生產法和收入法，本章是按支出法及生產法作出估算。按支出法估算的本地生產總值等於私人消費支出、政府最終消費支出、固定資本形成總額、庫存變化和貨物及服務出口減進口的淨值的總和，這種方法是用以評估消費、投資和出口的相對重要性。而按生產法估算的本地生產總值等於各行業的增添總額的總和，這種方法是用以評估本澳的產業結構。

按支出法估算的本地生產總值可以用當年價格和不變價格作出估算，不變價格的基年是一九九六年，由於以不變價格估算可以消除價格變動的影響，因此可以較直接反映貨物及服務生產量的變動。至於按生產法估算的本地生產總值，至今祇能以當年價格作出估算。

本地生產總值的估算資料主要來自統計暨普查局及澳門金融管理局編制的統計資料；公共部門提供的政府賬目和行政當局投資及發展計劃，以及私人機構提供統計所需的各項行政資料。

貨物進口的估算與本局對外貿易統計中的貨物進口的數字是有所不同的，因為這種估算是包括從不同渠道進入本地區的食品、飲品、其他消費品、烟草、原料、半製成品及建築材料等，此種估算結果是用供給和使用的平衡分析推算而成。

在表中，由於小數點後要四捨五入的關係，各組成部份相加可能不等於其總和。

NOTAS EXPLICATIVAS

Apresentam-se neste capítulo as estimativas do Produto Interno Bruto do Território (PIB), e dos respectivos agregados macroeconómicos (2000-2002), na óptica da despesa, incluindo as estimativas revistas de 2001 e as estimativas preliminares de 2002. A estrutura do PIB (1999-2001), na óptica da produção, a preços correntes, também está disponível.

O PIB é um agregado macroeconómico que mede o valor total dos bens e serviços produzidos no Território durante um ano civil.

Este agregado pode ser calculado segundo três ópticas: a óptica da despesa, a óptica da produção e a óptica do rendimento. As presentes estimativas foram calculadas na óptica da despesa e da produção. Segundo a óptica da despesa, o PIB resulta do somatório da despesa de consumo privado, da despesa de consumo final do Governo, da formação bruta de capital fixo, da variação de existências e das exportações de bens e serviços deduzidas as importações de bens e serviços. Nesta óptica o produto é, assim, decomposto segundo os seus empregos, possibilitando o conhecimento da importância relativa das parcelas destinadas ao consumo, ao investimento e à exportação. Segundo a óptica da produção, o PIB corresponde à soma do valor acrescentado bruto das actividades económicas do Território, assim, possibilitando o conhecimento da estrutura sectorial de Macau.

O PIB na óptica da despesa pode ser expresso a preços correntes e a preços constantes. O cálculo a preços constantes permite eliminar os efeitos das variações de preços, reflectindo directamente, assim, as variações em volume dos bens e serviços produzidos. As estimativas a preços constantes agora apresentadas têm como base os valores do ano de 1996. O PIB na óptica da produção só pode ser expresso a preços correntes.

As informações de base utilizadas no cálculo das estimativas do PIB foram as estatísticas produzidas pela DSEC e pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM) , pelas Contas de Gerência dos Serviços Públicos e pelo Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração fornecidos pelo sector público e por outros dados administrativos facultados pelo sector privado.

As estimativas sobre importação de bens diferem das estatísticas sobre o mesmo fluxo produzidas pela DSEC, porque foram estimados valores relativos a bens de consumo alimentar, bebidas, tabaco, outros bens de consumo, matérias primas, produtos semi-acabados e materiais de construção que terão entrado no Território de outro modo. Estes valores foram estimados através de análises de equilíbrios de recursos e empregos.

Devido a arredondamentos, a soma das componentes nos quadros pode não ser igual ao total.

EXPLANATORY NOTES

This chapter presents the estimates of the Gross Domestic Product (GDP) of Macao and the respective macroeconomic aggregates by the expenditure approach (2000-2002), including the revised estimates of 2001 and the preliminary estimates of 2002. The structure of the production-based GDP (1999-2001) is also available.

GDP is an aggregate measuring the total value of goods and services produced in the Territory during the year.

GDP can be estimated by three different approaches, namely the expenditure approach, the production approach and the income approach. Estimates presented in this chapter have been calculated by both the expenditure and the production approaches. Under the expenditure approach, GDP is the sum of private consumption expenditure, government final consumption expenditure, gross fixed capital formation, changes in inventories, and net external demand (exports – imports) of goods and services. It is used to evaluate the relative importance of consumption, investment and exports. Under the production approach, GDP is the sum of the gross value added of all economic activities in the Territory, and thus the industrial structure of Macao is available.

GDP by the expenditure approach can be expressed at current prices and constant prices. The estimate at constant prices eliminates the effects of changes in prices, and thus more directly reflects the changes in volume of goods and services produced. The base year for the constant price estimates presented hereby is 1996. GDP by the production approach can only be estimated at current prices.

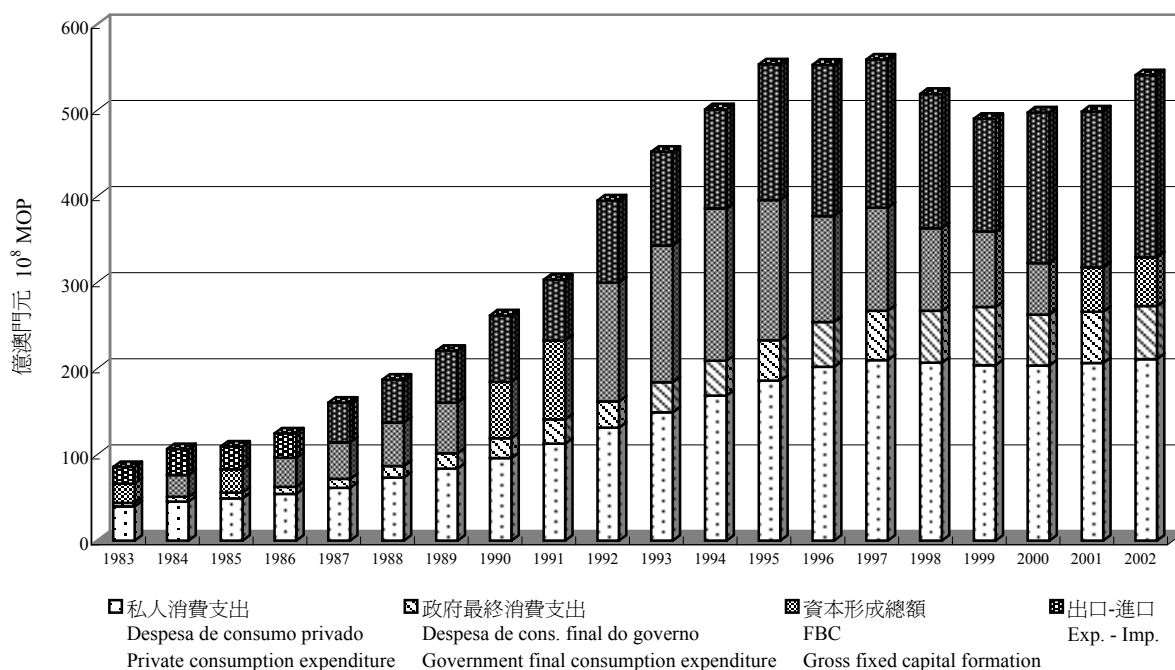
The source data used to calculate the GDP estimates were from the primary statistics produced by the Statistics and Census Service and the Macao Monetary Authority, the Government Accounts and the Government Investment and Development Plan provided by the public sector, as well as other necessary administrative data provided by private enterprises.

Estimates for the imports of goods are different from the external trade statistics published by the Statistics and Census Service as the estimates include goods such as foodstuffs, beverages, tobacco, other consumer goods, raw materials, semi-manufactures and construction materials, which have entered the Territory through different channels. These estimates are calculated using the equilibrium analysis of supply and use.

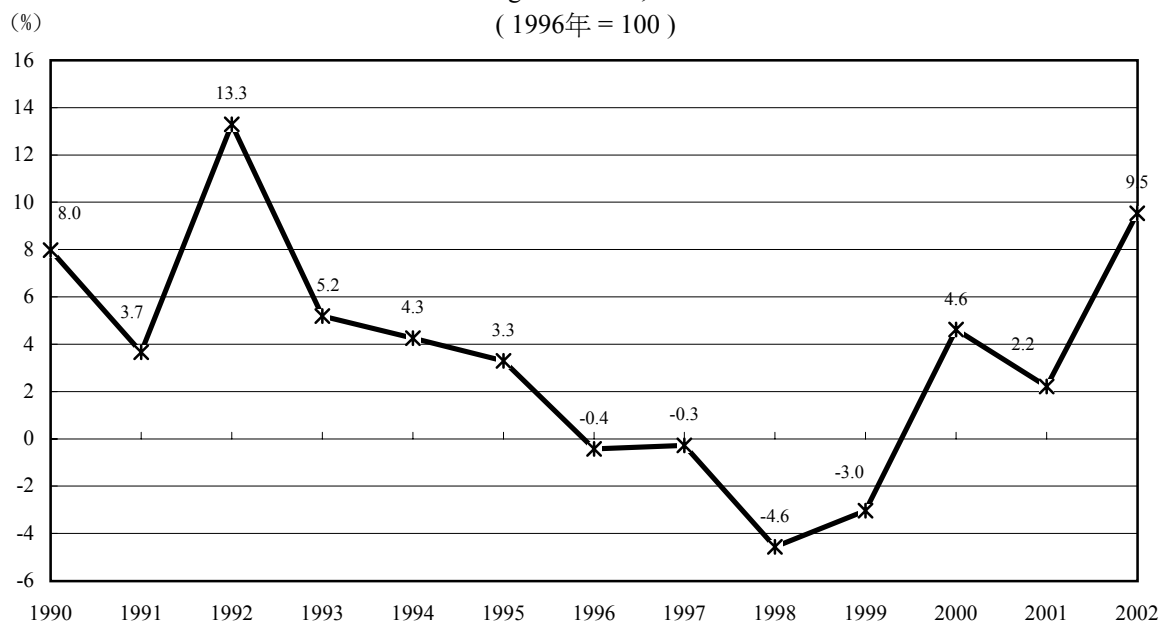
In the tables, the components may not add up to the totals due to rounding.

本地生產總值及主要消費項目
 PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA
 GROSS DOMESTIC PRODUCT AND THE MAIN EXPENDITURE COMPONENTS

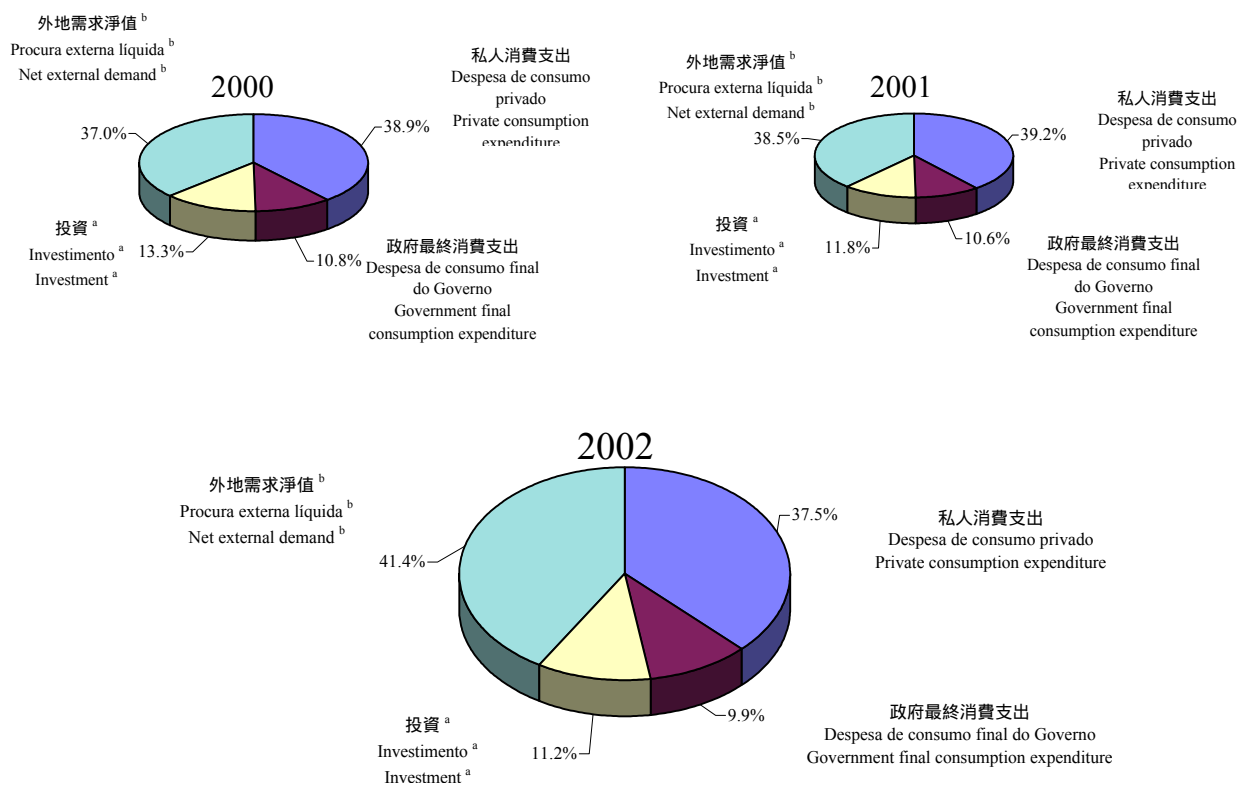
以當年價格估算一九八三年至二零零二年之澳門本地生產總值
 PIB de Macau a preços correntes, 1983-2002
 GDP of Macao at current prices, 1983-2002



一九九零年至二零零二年本地生產總值之實質增長率
 Taxas de crescimento reais do PIB, 1990-2002
 GDP real growth rates, 1990-2002
 (1996年 = 100)



以不變（一九九六年）價格估算之消費支出結構
 ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO - PREÇOS CONSTANTES (1996)
 STRUCTURE OF THE CONSUMPTION EXPENDITURE AT CONSTANT (1996) PRICES



百分率 (%)

以不變（一九九六年）價格估算之消費支出結構
 ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO - PREÇOS CONSTANTES (1996)
 STRUCTURE OF THE CONSUMPTION EXPENDITURE AT CONSTANT (1996) PRICES

| | 2000 | 2001 | 2002 |
|---|-------|-------|-------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 本地生產總值 PIB GDP | 100.0 | 100.0 | 100.0 |
| 私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure | 38.9 | 39.2 | 37.5 |
| 政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure | 10.8 | 10.6 | 9.9 |
| 投資 ^a Investimento ^a Investment ^a | 13.3 | 11.8 | 11.2 |
| 外地需求淨值 ^b Procura externa líquida ^b Net external demand ^b | 37.0 | 38.5 | 41.4 |

註： 2001：經修正之估算。

Nota： 2001：Estimativas revistas.

Note： 2001：Revised estimates.

2002：初步估算。

2002：Estimativas preliminares.

2002：Preliminary estimates.

^a 投資 = 固定資本形成總額 + 庫存變化

Investimento = Formação bruta de capital fixo + Variação de existências

Investment = Gross fixed capital formation + Changes in inventories

^b 外地需求淨值 = 貨物及服務出口 - 貨物及服務進口

Procura externa líquida = Exportação de bens e serviços - Importação de bens e serviços

Net external demand = Exports of goods and services - Imports of goods and services

17.1. 以當年價格估算之本地生產總值及需求之變動

EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CORRENTES

THE GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CURRENT PRICES

| 1 | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
|---|---------|----------|---------|----------|---------|----------|
| | 2 | VH% 3 | 4 | VH% 5 | 6 | VH% 7 |
| 本地生產總值 (百萬澳門元) PIB (10 ⁶ MOP) GDP (10 ⁶ MOP) | 49 742 | 1.5 | 49 862 | 0.2 | 54 072 | 8.4 |
| 整體需求 (百萬澳門元) Procura global (10 ⁶ MOP) Total demand (10 ⁶ MOP) | 78 978 | 5.1 | 80 523 | 2.0 | 86 772 | 7.8 |
| 內部需求 (百萬澳門元) Procura interna (10 ⁶ MOP) Domestic demand (10 ⁶ MOP) | 32 269 | -10.2 | 31 777 | -1.5 | 32 911 | 3.6 |
| 外地需求 (百萬澳門元) Procura externa (10 ⁶ MOP) External demand (10 ⁶ MOP) | 46 709 | 19.0 | 48 746 | 4.4 | 53 860 | 10.5 |
| 外地需求淨值 ^a (百萬澳門元) Procura externa líquida ^a (10 ⁶ MOP) Net external demand ^a (10 ⁶ MOP) | 17 473 | 33.4 | 18 086 | 3.5 | 21 161 | 17.0 |
| 人均本地生產總值(澳門元) PIB per capita (MOP) GDP per capita (MOP) | 115 526 | 0.7 | 114 864 | -0.6 | 123 354 | 7.4 |

17.2. 以不變(一九九六年)價格估算之本地生產總值及需求之變動

EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CONSTANTES (1996)

THE GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CONSTANT (1996) PRICES

| 1 | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
|---|---------|----------|---------|----------|---------|----------|
| | 2 | VH% 3 | 4 | VH% 5 | 6 | VH% 7 |
| 本地生產總值 (百萬澳門元) PIB (10 ⁶ MOP) GDP (10 ⁶ MOP) | 53 381 | 4.6 | 54 560 | 2.2 | 59 761 | 9.5 |
| 整體需求 (百萬澳門元) Procura global (10 ⁶ MOP) Total demand (10 ⁶ MOP) | 81 828 | 5.7 | 85 339 | 4.3 | 93 750 | 9.9 |
| 內部需求 (百萬澳門元) Procura interna (10 ⁶ MOP) Domestic demand (10 ⁶ MOP) | 33 644 | -8.8 | 33 567 | -0.2 | 34 990 | 4.2 |
| 外地需求 (百萬澳門元) Procura externa (10 ⁶ MOP) External demand (10 ⁶ MOP) | 48 184 | 18.9 | 51 772 | 7.4 | 58 760 | 13.5 |
| 外地需求淨值 ^a (百萬澳門元) Procura externa líquida ^a (10 ⁶ MOP) Net external demand ^a (10 ⁶ MOP) | 19 737 | 39.6 | 20 993 | 6.4 | 24 771 | 18.0 |
| 人均本地生產總值(澳門元) PIB per capita (MOP) GDP per capita (MOP) | 123 977 | 3.9 | 125 687 | 1.4 | 136 331 | 8.5 |

註： 2001：經修正之估算。

Nota： 2001：Estimativas revistas.

Note： 2001：Revised estimates.

2002：初步估算。

2002：Estimativas preliminares.

2002：Preliminary estimates.

^a 外地需求淨值 = 貨物及服務出口 - 貨物及服務進口

Procura externa líquida = Exportação de bens e serviços - Importação de bens e serviços

Net external demand = Exports of goods and services - Imports of goods and services

17.3. 本地生產總值及主要消費項目

PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA
GROSS DOMESTIC PRODUCT AND THE MAIN EXPENDITURE COMPONENTS

千澳門元 10³ MOP

| 經濟項目 Agregados económicos Economic component 1 | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
|--|------------|----------|------------|----------|------------|----------|
| | 2 | VH% 3 | 4 | VH% 5 | 6 | VH% 7 |
| 當年價格 A preços correntes At current prices | | | | | | |
| 本地生產總值 PIB GDP | 49 742 022 | 1.5 | 49 862 209 | 0.2 | 54 072 065 | 8.4 |
| 1. 私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure | 20 376 390 | -0.1 | 20 646 369 | 1.3 | 21 108 767 | 2.2 |
| 2. 政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure | 5 900 652 | -12.9 | 5 968 569 | 1.2 | 6 169 559 | 3.4 |
| 3. 固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation | 5 918 737 | -31.7 | 5 132 822 | -13.3 | 5 603 423 | 9.2 |
| 4. 庫存變化 Variação de existências Changes in inventories | 73 717 | -11.5 | 28 906 | -60.8 | 29 579 | 2.3 |
| 5. 貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services | 46 708 642 | 19.0 | 48 746 219 | 4.4 | 53 860 485 | 10.5 |
| 6. 貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services | 29 236 116 | 11.8 | 30 660 676 | 4.9 | 32 699 749 | 6.7 |
| 不變（一九九六年）價格 A preços constantes (1996) At constant (1996) prices | | | | | | |
| 本地生產總值 PIB GDP | 53 380 560 | 4.6 | 54 560 222 | 2.2 | 59 760 583 | 9.5 |
| 1. 私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure | 20 768 374 | 0.9 | 21 375 627 | 2.9 | 22 396 493 | 4.8 |
| 2. 政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure | 5 778 042 | -9.8 | 5 771 776 | -0.1 | 5 912 316 | 2.4 |
| 3. 固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation | 7 026 718 | -28.4 | 6 391 089 | -9.0 | 6 650 423 | 4.1 |
| 4. 庫存變化 Variação de existências Changes in inventories | 70 814 | -16.1 | 28 598 | -59.6 | 30 677 | 7.3 |
| 5. 貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services | 48 183 714 | 18.9 | 51 771 628 | 7.4 | 58 759 716 | 13.5 |
| 6. 貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services | 28 447 102 | 7.9 | 30 778 496 | 8.2 | 33 989 041 | 10.4 |

註：2001：經修正之估算。

Nota：2001：Estimativas revistas.

Note：2001：Revised estimates.

2002：初步估算。

2002：Estimativas preliminares.

2002：Preliminary estimates.

17.3.1. 私人消費支出項目

COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO PRIVADO
COMPOSITION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE千澳門元 10³ MOP

| 項目 Componentes Item 1 | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|
| 當年價格 | | | |
| A preços correntes | | | |
| At current prices | | | |
| 總值 | 20 376 390 | 20 646 370 | 21 108 768 |
| Total | | | |
| 1. 住戶最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias Household final consumption expenditure | 19 693 760 | 19 906 629 | 20 244 150 |
| 1.1. 住戶於本地市場之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no mercado local Household final consumption expenditure in the domestic market | 17 583 273 | 17 492 351 | 17 655 889 |
| 1.2. 住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad | 2 110 487 | 2 414 278 | 2 588 261 |
| 2. 為住戶服務之非營利機構之最終消費支出 Despesa de consumo final das ISFLSF ^a Final consumption expenditure of NPISH ^a | 682 630 | 739 741 | 864 618 |
| 不變 (一九九六年) 價格 | | | |
| A preços constantes (1996) | | | |
| At constant (1996) prices | | | |
| 總值 | 20 768 375 | 21 375 627 | 22 396 492 |
| Total | | | |
| 1. 住戶最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias Household final consumption expenditure | 20 076 965 | 20 611 490 | 21 479 031 |
| 1.1. 住戶於本地市場之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no mercado local Household final consumption expenditure in the domestic market | 18 017 822 | 18 281 027 | 18 952 434 |
| 1.2. 住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad | 2 059 143 | 2 330 463 | 2 526 597 |
| 2. 為住戶服務之非營利機構之最終消費支出 Despesa de consumo final das ISFLSF ^a Final consumption expenditure of NPISH ^a | 691 410 | 764 137 | 917 461 |

註：2001：經修正之估算。

Nota：2001：Estimativas revistas.

Note：2001：Revised estimates.

2002：初步估算。

2002：Estimativas preliminares.

2002：Preliminary estimates.

^a ISFLSF - Instituições sem fins lucrativos ao serviço das famílias

NPISH - Non-profit institutions serving households

17.3.2. 政府最終消費支出項目

COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO FINAL DO GOVERNO

COMPOSITION OF GOVERNMENT FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE

千澳門元 10³ MOP

| 項目 Componentes Item 1 | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 |
|---|------------------|------------------|------------------|
| 當年價格 | | | |
| A preços correntes | | | |
| At current prices | | | |
| 總值 | 5 900 652 | 5 968 568 | 6 169 559 |
| Total | | | |
| 1. 僱員報酬 Remunerações dos empregados Compensation of employees | 4 834 246 | 4 983 076 | 5 133 654 |
| 2. 貨物及服務之購入淨值 Compras líquidas de bens e serviços Net purchases of goods and services | 1 066 406 | 985 492 | 1 035 905 |
| 不變（一九九六年）價格 | | | |
| A preços constantes (1996) | | | |
| At constant (1996) prices | | | |
| 總值 | 5 778 043 | 5 771 777 | 5 912 317 |
| Total | | | |
| 1. 僱員報酬 Remunerações dos empregados Compensation of employees | 4 692 528 | 4 748 007 | 4 815 921 |
| 2. 貨物及服務之購入淨值 Compras líquidas de bens e serviços Net purchases of goods and services | 1 085 515 | 1 023 770 | 1 096 396 |

註： 2001：經修正之估算。

Nota： 2001：Estimativas revistas.

Note： 2001：Revised estimates.

2002：初步估算。

2002：Estimativas preliminares.

2002：Preliminary estimates.

17.3.3. 按固定資產類別及機構部門統計之固定資本形成總額

FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS
GROSS FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSETS AND INSTITUTIONAL SECTORS

| 千澳門元 10 ³ MOP | | | |
|--|------------------|------------------|------------------|
| 固定資產類別及機構部門 Categorias de activos fixos e sectores institucionais Type of assets and institutional sectors | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 當年價格 A preços correntes | | | |
| At current prices | | | |
| 固定資本形成總額 FBCF GFCF | 5 918 737 | 5 132 822 | 5 603 424 |
| 1. 所有權轉讓費用 Custos de transferência de propriedade Costs of ownership transfer | 396 642 | 514 587 | 468 950 |
| 2. 樓宇及其他建築物 Edifícios e outras construções Buildings and other constructions | 2 034 019 | 1 432 482 | 1 741 460 |
| 3. 不動產經營毛利 Margem dos operadores sobre imóveis Real estate developers' margin | 1 003 276 | 304 961 | 272 033 |
| 4. 運輸工具 Material de transporte Transport equipment | 404 841 | 399 906 | 499 962 |
| 5. 機器及設備 Maquinaria e equipamento Machinery and equipment | 1 892 848 | 2 297 068 | 2 440 103 |
| 6. 其他 Outros Others | 187 111 | 183 818 | 180 916 |
| 機構部門 Sectores institucionais | | | |
| Institutional sectors | | | |
| 私人部門 Sector privado Private sector | 4 942 060 | 4 125 686 | 4 101 660 |
| 政府 Governo Government | 976 677 | 1 007 136 | 1 501 763 |
| 不變（一九九六年）價格 A preços constantes (1996) | | | |
| At constant (1996) prices | | | |
| 固定資本形成總額 FBCF GFCF | 7 026 719 | 6 391 089 | 6 650 423 |
| 1. 所有權轉讓費用 Custos de transferência de propriedade Costs of ownership transfer | 635 941 | 825 610 | 828 849 |
| 2. 樓宇及其他建築物 Edifícios e outras construções Buildings and other constructions | 1 998 780 | 1 427 967 | 1 723 063 |
| 3. 不動產經營毛利 Margem dos operadores sobre imóveis Real estate developers' margin | 1 410 809 | 507 665 | 487 945 |
| 4. 運輸工具 Material de transporte Transport equipment | 378 215 | 393 101 | 456 917 |
| 5. 機器及設備 Maquinaria e equipamento Machinery and equipment | 2 407 593 | 3 042 563 | 2 955 493 |
| 6. 其他 Outros Others | 195 381 | 194 183 | 198 156 |
| 機構部門 Sectores institucionais | | | |
| Institutional sectors | | | |
| 私人部門 Sector privado Private sector | 5 974 708 | 5 278 758 | 5 055 256 |
| 政府 Governo Government | 1 052 010 | 1 112 331 | 1 595 167 |

註： 2001：經修正之估算。

Nota： 2001：Estimativas revistas.

Note： 2001：Revised estimates.

2002：初步估算。

2002：Estimativas preliminares.

2002：Preliminary estimates.

17.3.4. 出口項目

COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES

COMPOSITION OF EXPORTS

千澳門元 10³ MOP

| 貨物及服務 Bens e serviços Goods and services | 2000 | 2001 | 2002 |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 當年價格 A preços correntes | | | |
| At current prices | | | |
| 總值 | 46 708 641 | 48 746 219 | 53 860 485 |
| Total | | | |
| 1. 貨物出口 Exportação de bens Exports of goods | 20 380 421 | 18 472 950 | 18 925 409 |
| 2. 服務出口 Exportação de serviços Exports of services | 26 328 220 | 30 273 269 | 34 935 076 |
| 2.1. 非本地居民在本地市場之支出 Despesa dos não residentes no mercado local Non-residents' expenditure in the domestic market | 24 167 211 | 27 870 222 | 32 306 450 |
| 2.2. 郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services | 147 826 | 184 936 | 255 952 |
| 2.3. 工業服務 Serviços industriais Industrial services | 439 709 | 461 232 | 451 090 |
| 2.4. 非工業服務 Serviços não industriais Non-industrial services | 1 573 474 | 1 756 879 | 1 921 584 |
| 不變 (一九九六年) 價格 A preços constantes (1996) | | | |
| At constant (1996) prices | | | |
| 總值 | 48 183 714 | 51 771 628 | 58 759 716 |
| Total | | | |
| 1. 貨物出口 Exportação de bens Exports of goods | 20 228 838 | 19 184 147 | 20 418 557 |
| 2. 服務出口 Exportação de serviços Exports of services | 27 954 876 | 32 587 481 | 38 341 159 |
| 2.1. 非本地居民在本地市場之支出 Despesa dos não residentes no mercado local Non-residents' expenditure in the domestic market | 25 641 319 | 29 960 478 | 35 317 722 |
| 2.2. 郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services | 194 310 | 260 153 | 379 504 |
| 2.3. 工業服務 Serviços industriais Industrial services | 436 429 | 479 089 | 486 525 |
| 2.4. 非工業服務 Serviços não industriais Non-industrial services | 1 682 818 | 1 887 761 | 2 157 408 |

註： 2001：經修正之估算。

Nota： 2001：Estimativas revistas.

Note： 2001：Revised estimates.

2002：初步估算。

2002：Estimativas preliminares.

2002：Preliminary estimates.

17.3.5. 進口項目

COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES

COMPOSITION OF IMPORTS

千澳門元 10³ MOI

| 貨物及服務 Bens e serviços Goods and services | 2000 | 2001 | 2002 |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 當年價格 A preços correntes | | | |
| At current prices | | | |
| 總值 | 29 236 116 | 30 660 676 | 32 699 749 |
| Total | | | |
| 1. 貨物進口 Importação de bens Imports of goods | 22 593 789 | 23 492 933 | 24 947 312 |
| 2. 服務進口 Importação de serviços Imports of services | 6 642 327 | 7 167 743 | 7 752 437 |
| 2.1. 住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad | 2 110 487 | 2 414 278 | 2 588 261 |
| 2.2. 政府於外地之支出 Despesa do Governo no exterior Government expenditure abroad | 126 853 | 127 158 | 131 034 |
| 2.3. 其他服務 Outros serviços Other services | 4 404 987 | 4 626 307 | 5 033 142 |
| 2.3.1. 郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services | 242 922 | 223 377 | 218 504 |
| 2.3.2. 運輸服務 Serviços de transportes Transport services | 437 879 | 432 223 | 469 999 |
| 2.3.3. 工業服務 Serviços industriais Industrial services | 1 298 833 | 1 318 920 | 1 382 465 |
| 2.3.4. 非工業服務 Serviços não industriais Non-industrial services | 1 236 206 | 1 415 317 | 1 649 158 |
| 2.3.5. 保險費及運費 Seguro e frete Insurance and freight | 1 189 147 | 1 236 470 | 1 313 016 |
| 不變 (一九九六年) 價格 A preços constantes (1996) | | | |
| At constant (1996) prices | | | |
| 總值 | 28 447 102 | 30 778 495 | 33 989 041 |
| Total | | | |
| 1. 貨物進口 Importação de bens Imports of goods | 22 070 367 | 23 945 145 | 26 431 796 |
| 2. 服務進口 Importação de serviços Imports of services | 6 376 735 | 6 833 350 | 7 557 245 |
| 2.1. 住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad | 2 059 143 | 2 330 463 | 2 526 597 |
| 2.2. 政府於外地之支出 Despesa do Governo no exterior Government expenditure abroad | 119 978 | 120 033 | 127 469 |
| 2.3. 其他服務 Outros serviços Other services | 4 197 614 | 4 382 854 | 4 903 179 |
| 2.3.1. 郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services | 284 767 | 259 615 | 289 877 |
| 2.3.2. 運輸服務 Serviços de transportes Transport services | 390 881 | 385 832 | 419 567 |
| 2.3.3. 工業服務 Serviços industriais Industrial services | 1 228 294 | 1 241 617 | 1 334 933 |
| 2.3.4. 非工業服務 Serviços não industriais Non-industrial services | 1 169 203 | 1 332 003 | 1 591 207 |
| 2.3.5. 保險費及運費 Seguro e frete Insurance and freight | 1 124 469 | 1 163 787 | 1 267 595 |

註：2001：經修正之估算。

Nota：2001：Estimativas revistas.

Note：2001：Revised estimates.

2002：初步估算。

2002：Estimativas preliminares.

2002：Preliminary estimates.

17.4. 本地生產總值、主要支出項目及內部需求之平減物價指數 (一九九六年 = 100)

DEFLADORES DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA (1996 = 100)

DEFLATORS OF THE GROSS DOMESTIC PRODUCT, MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AND DOMESTIC DEMAND (1996 = 100)

| 經濟項目 Agregados económicos Economic component | 2000 | 2001 | 2002 |
|--|-------|-------|-------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 本地生產總值 | | | |
| PIB | 93.2 | 91.4 | 90.5 |
| GDP | | | |
| 1. 私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure | 98.1 | 96.6 | 94.3 |
| 2. 政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure | 102.1 | 103.4 | 104.4 |
| 3. 固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation | 84.2 | 80.3 | 84.3 |
| 4. 庫存變化 Variação de existências Changes in inventories | 104.1 | 101.1 | 96.4 |
| 5. 貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services | 96.9 | 94.2 | 91.7 |
| 6. 貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services | 102.8 | 99.6 | 96.2 |
| 內部需求 ^a Procura interna ^a Domestic demand ^a | 95.9 | 94.7 | 94.1 |

註：2001：經修正之估算。

Nota：2001：Estimativas revistas.

Note：2001：Revised estimates.

2002：初步估算。

2002：Estimativas preliminares.

2002：Preliminary estimates.

^a 內部需求 = 私人消費支出 + 政府最終消費支出 + 固定資本形成總額 + 庫存變化

Procura interna = Despesa de consumo privado + Despesa de consumo final do Governo + Formação bruta de capital fixo + Variação de existências

Domestic demand = Private consumption expenditure + Government final consumption expenditure + Gross fixed capital formation + Changes in inventories

17.5. 以當年價格並按生產法估算的本地生產總值之結構

ESTRUTURA DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO, A PREÇOS CORRENTES
STRUCTURE OF THE PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

| 行業 Actividade económica Economic activity 1 | 百分率 % | | |
|---|-------|-------|-------|
| | 1999 | 2000 | 2001 |
| | 2 | 3 | 4 |
| 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing | 9.4 | 9.8 | 8.5 |
| 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply | 3.3 | 2.9 | 3.1 |
| 建築 Construção Construction | 3.6 | 2.5 | 2.0 |
| 批發零售、維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação Wholesale & retail; repair | 4.5 | 5.1 | 5.2 |
| 酒店及其他短期住宿場所 Estabelecimentos hoteleiros e outros locais de alojamento de curta duração Hotels & other provision of shortstay accommodation | 2.0 | 2.1 | 2.3 |
| 餐廳及酒樓業 Restaurantes Restaurants | 3.2 | 3.6 | 4.3 |
| 運輸、倉儲及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications | 7.2 | 7.3 | 6.7 |
| 金融中介 Intermediação financeira Financial intermediation | 7.1 | 8.8 | 7.6 |
| 保險及退休基金 Seguros e fundos de pensões Insurance & pension funds | 3.2 | 3.2 | 3.4 |
| 不動產業 Actividades imobiliárias Real estate activities | 11.8 | 9.0 | 7.5 |
| 租賃及商業服務 Alugueres e serviços prestados às empresas Renting & business activities | 3.6 | 3.3 | 3.3 |
| 公共行政 Administração pública Public administration | 9.4 | 8.8 | 9.4 |
| 教育 Educação Education | 3.2 | 3.2 | 3.4 |
| 醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health & social work | 2.5 | 2.4 | 2.5 |
| 博彩業 Jogos Gaming services | 26.9 | 29.9 | 32.2 |
| 其他團體、社會及個人服務及僱傭人的家庭 (不包括博彩業) Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais, e famílias com empregados domésticos (excluindo os jogos) Other community, social & personal services; households with employed persons (excluding gaming services) | 4.2 | 3.9 | 4.2 |
| 減調整項：間接計算的金融中介服務 Menos: ajustamento devido à despesa do SIFIM ^a Less: adjustment for FISIM ^a | -5.5 | -5.7 | -5.7 |
| 以基本價格並按生產法估算的本地生產總值 PIB na óptica da produção a preços de base Production-based GDP at basic prices | 100.0 | 100.0 | 100.0 |

註：2000：經修正之估算。

Nota：2000：Estimativas revistas.

Note：2000：Revised estimates.

^a SIFIM：Serviços de intermediação financeira indirectamente medidos.^a FISIM：Financial intermediation services indirectly measured.

白頁

Página vazia

Blank page

第十八章
運輸及通訊

CAPÍTULO 18
TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES

CHAPTER 18
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

交通運輸 - 車輛新登記、撤銷登記、行駛車輛及發出駕駛執照的資料是由民政總署提供；交通意外及違反交通條例的資料是由治安警察局提供；陸路出入境車輛、貨櫃流量、海上客運船班及乘客，以及直昇機航班資料是由海關提供；貨櫃貨物統計為統計暨普查局之對外貿易統計結果；澳門國際機場航空運輸資料是由澳門機場管理有限公司提供；按船旗統計的離澳貨船資料則由港務局提供。

通訊 - 有關郵務的資料是由郵政局提供；有關電報、專用電報、固定電話線及互聯網服務資料是由澳門電訊有限公司提供；有關流動電話、數碼流動電話儲值咭及長途電話用量則由電信暨資訊科技發展辦公室提供。

表 18.5.1. - 二零零一年運輸、倉儲及通訊業調查。

NOTAS EXPLICATIVAS

Transportes : O Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais fornece o nº de veículos matriculados, matrículas canceladas, veículos em circulação e cartas de condução concedidas. O Corpo de Polícia de Segurança Pública fornece o nº de acidentes de viação e transgressões às leis de trânsito. Os Serviços de Alfândega fornecem a informação sobre o movimento de viaturas pela via terrestre, o movimento de contentores, o movimento de embarcações no Porto Interior e passageiros dos transportes fluviais bem como o movimento de helicópteros e passageiros no Porto Exterior. A DSEC – Estatísticas do Comércio Externo fornece a informação sobre movimento de carga contentorizada. A Administração de Aeroportos, Lda. fornece a informação sobre transportes aéreos no Aeroporto Internacional. A Capitania dos Portos fornece a informação sobre a capacidade da embarcação de carga e o número de saídas segundo a bandeira.

Comunicações : A Direcção dos Serviços de Correios fornece a informação sobre o tráfego postal. A Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L. fornece a informação sobre o movimento de telegramas, de telex, de linhas de telefone fixo e dos serviços de internet. O Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação fornece a informação sobre os telefones móveis, os cartões SIM pré-pagos e as chamadas internacionais.

Quadro 18.5.1. – Resultante do Inquérito ao Sector dos Transportes, Armazenagem e Comunicações – 2001, realizado pela DSEC.

EXPLANATORY NOTES

Transport : Information on new and cancelled registrations of vehicles, licensed vehicles and issuance of driver's license is provided by the Civic and Municipal Affairs Bureau; information on traffic accidents and violations of traffic regulations is provided by the Public Security Police; information on vehicle traffic, ferry trips and helicopter flights at the Outer Harbour, container flow, voyages and passengers at the Inner Harbour is provided by the Macao Customs Service; information on containerized cargo is from the external trade statistics of the Statistics and Census Service; information on air transport in the Macao International Airport is provided by Administration of Airports Ltd., and information on cargo vessel departures by flag is provided by the Maritime Administration.

Communications : Information on postal services is provided by the Post Office; information on telegrams, telex, fixed telephone lines, and internet service is provided by the Macao Telecommunications Company Ltd. Information on mobile telephones, stored value GSM cards and long distance calls is provided by the Office for the Development of Telecommunications and Information Technology.

Table 18.5.1. - Results from the Transport, Storage and Communications Survey 2001, conducted by the Statistics and Census Service.

白頁

Página vazia

Blank page

18.1. 陸上運輸
TRANSPORTES TERRESTRES
LAND TRANSPORT

18.1.1. 按汽缸容積分類統計之新登記機動車輛
VEÍCULOS MOTORIZADOS MATRICULADOS SEGUNDO A CILINDRADA
NEW REGISTRATIONS OF MOTOR VEHICLES BY CYLINDER CAPACITY

| | | | 數目 N° No. |
|---|--------------|--------------|---------------|
| 級別及汽缸容積 (立方公分) Classes e cilindrada (cm ³) Class and cylinder capacity (cm ³) | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 Total | 7 275 | 9 138 | 10 105 |
| 輕型及重型車輛 Veículos ligeiros e pesados Light and heavy vehicles | 3 667 | 4 498 | 4 499 |
| 750 cc | 73 | 117 | 136 |
| 751 cc - 1500 cc | 1 606 | 1 706 | 1 959 |
| 1501 cc - 3750 cc | 1 714 | 2 233 | 2 155 |
| 3751 cc - 6000 cc | 192 | 373 | 180 |
| 6001 cc - 8000 cc | 51 | 46 | 38 |
| 8001 cc | 31 | 23 | 31 |
| 電單車 Motociclos Motorcycles | 3 608 | 4 640 | 5 606 |
| 50 cc | 1 920 | 2 390 | 2 723 |
| 51 cc - 125 cc | 1 407 | 2 059 | 2 611 |
| 126 cc - 250 cc | 263 | 166 | 252 |
| 251 cc - 600 cc | 11 | 16 | 9 |
| 601 cc | 7 | 9 | 11 |

18.1.2. 按來源地統計之新登記機動車輛

VEÍCULOS MOTORIZADOS MATRICULADOS SEGUNDO O PAÍS/TERRITÓRIO DE ORIGEM
NEW REGISTRATIONS OF MOTOR VEHICLES BY COUNTRY/TERRITORY OF ORIGIN

| 來源地 País / território de origem Country/territory of origin | 2000 | | | | |
|---|--------------|--|-----------------------------|---|---|
| | 總數 Total | 輕型及重型車輛 Veículos ligeiros e pesados Light and heavy vehicles | | 50 cc 以上的 重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc | 50 cc 或以下 輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc |
| | | 客運 Passageiros Passenger cars | 貨運 Mercadorias Trucks | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 總數 / Total | 7 275 | 3 535 | 132 | 1 688 | 1 920 |
| 日本 Japão Japan | 4 387 | 2 382 | 8 | 301 | 1 590 |
| 泰國 Tailândia Thailand | - | - | - | - | - |
| 大韓民國 República da Coreia Republic of Korea | 423 | 402 | 8 | 13 | - |
| 中國大陸 China Continental Mainland China | 390 | - | 2 | 362 | 26 |
| 台灣 Taiwan | 1 245 | - | - | 979 | 266 |
| 德國 Alemanha Germany | 571 | 567 | 4 | - | - |
| 英國 Reino Unido United Kingdom | 30 | 27 | 3 | - | - |
| 意大利 Itália Italy | 20 | 1 | - | 19 | - |
| 西班牙 Espanha Spain | 14 | 11 | - | - | 3 |
| 法國 França France | 96 | 51 | - | 10 | 35 |
| 瑞典 Suécia Sweden | 14 | 14 | - | - | - |
| 南非 África do Sul South Africa | 49 | 49 | - | - | - |
| 美國 Estados Unidos da América United States of America | 26 | 23 | - | 3 | - |
| 其他 Outros Others | 10 | 8 | 1 | 1 | - |

數目 N° No.

| 2001 | | | | | 2002 | | | | |
|--------------|--|-----------------------------|---|---|---------------|--|-----------------------------|---|---|
| 總數 Total | 輕型及重型車輛 Veículos ligeiros e pesados Light and heavy vehicles | | 50 cc 以上的 重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc | 50 cc 或以下 輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc | 總數 Total | 輕型及重型車輛 Veículos ligeiros e pesados Light and heavy vehicles | | 50 cc 以上的 重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc | 50 cc 或以下 輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc |
| | 客運 Passageiros Passenger cars | 貨運 Mercadorias Trucks | | | | 客運 Passageiros Passenger cars | 貨運 Mercadorias Trucks | | |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 9 138 | 4 336 | 162 | 2 250 | 2 390 | 10 105 | 4 344 | 155 | 2 883 | 2 723 |
| 4 956 | 2 807 | 139 | 179 | 1 831 | 5 483 | 3 184 | 98 | 164 | 2 037 |
| 17 | - | - | 17 | - | 3 | 3 | - | - | - |
| 271 | 261 | 5 | 5 | - | 162 | 159 | 2 | 1 | - |
| 1 145 | - | 4 | 857 | 284 | 1 452 | 40 | 27 | 1 075 | 310 |
| 1 434 | 1 | - | 1 167 | 266 | 1 971 | - | - | 1 608 | 363 |
| 933 | 930 | 2 | 1 | - | 554 | 533 | 19 | 2 | - |
| 25 | 19 | 6 | - | - | 29 | 29 | - | - | - |
| 35 | 7 | - | 21 | 7 | 30 | 14 | - | 8 | 8 |
| 14 | 13 | - | - | 1 | 41 | 22 | - | 15 | 4 |
| 131 | 126 | 4 | - | 1 | 123 | 105 | 9 | 8 | 1 |
| 15 | 14 | 1 | - | - | 10 | 10 | - | - | - |
| 112 | 112 | - | - | - | 193 | 193 | - | - | - |
| 42 | 40 | - | 2 | - | 34 | 32 | - | 2 | - |
| 8 | 6 | 1 | 1 | - | 20 | 20 | - | - | - |

18.1.3. 新登記、撤銷登記及行駛車輛

VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
NEW REGISTRATIONS, CANCELLED REGISTRATIONS AND LICENSED VEHICLES

數目 Nº No. 1/2

| 車輛級別及用途 Veículos por classes e serviços Vehicle by class and purpose | 新登記車輛 Veículos matriculados New registrations | | | 撤銷登記車輛 Matrículas canceladas Cancelled registrations | | | 行駛車輛 Veículos em circulação Licensed vehicles | | |
|--|---|--------------|---------------|--|--------------|--------------|---|----------------|-------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 ^a |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 總數 Total | 7 275 | 9 156 | 10 111 | 7 304 | 7 604 | 3 190 | 114 218 | 115 770 | 123 669 |
| 1. 車輛 Veículos motorizados Vehicles | 3 667 | 4 498 | 4 499 | 2 872 | 3 922 | 1 337 | 55 939 | 56 515 | 60 181 |
| 1.1. 輕型車輛 Ligeiros Light vehicles | 3 516 | 4 370 | 4 372 | 2 558 | 3 501 | 1 251 | 51 510 | 52 379 | 55 809 |
| 1.1.1. 客運 Passageiros Passenger cars | 3 446 | 4 276 | 4 271 | 2 365 | 3 208 | 1 157 | 48 857 | 49 925 | 53 272 |
| 私人 Particular Private | 3 283 | 4 125 | 4 169 | 2 197 | 3 031 | 1 081 | 47 763 | 48 857 | 52 160 |
| 出租 Aluguer For hire | - | 1 | 16 | 4 | 25 | 1 | 110 | 86 | 113 |
| 計程車 Táxis Taxis | 147 | 131 | 67 | 147 | 131 | 67 | 755 | 755 | 755 |
| 旅遊車 Turismo Coaches | 16 | 14 | 18 | 17 | 17 | 7 | 145 | 142 | 159 |
| 學徒車 Instrução For instruction | - | 4 | 1 | - | 4 | 1 | 83 | 83 | 83 |
| 校車 Transporte escolar School buses | - | 1 | - | - | - | - | 1 | 2 | 2 |
| 1.1.2. 多用途 Mistos Multi-purpose | 13 | 20 | 6 | 49 | 51 | 27 | 443 | 412 | 396 |
| 1.1.3. 貨運 Mercadorias Trucks | 56 | 72 | 95 | 140 | 240 | 66 | 2 185 | 2 017 | 2 117 |
| 私人 Particular Private | 56 | 72 | 93 | 122 | 218 | 61 | 2 084 | 1 938 | 2 041 |
| 出租 Aluguer For hire | - | - | 2 | 18 | 22 | 5 | 101 | 79 | 76 |
| 1.1.4. 其他 Outros Others | 1 | 2 | - | 4 | 2 | 1 | 25 | 25 | 24 |
| 1.2. 重型車輛 Pesados Heavy vehicles | 151 | 128 | 127 | 314 | 421 | 86 | 4 429 | 4 136 | 4 372 |

18.1.3. 新登記、撤銷登記及行駛車輛

VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
NEW REGISTRATIONS, CANCELLED REGISTRATIONS AND LICENSED VEHICLES

數目 N° No. 2/2

| 車輛級別及用途 Veículos por classes e serviços Vehicle by class and purpose | 新登記車輛 Veículos matriculados New registrations | | | 撤銷登記車輛 Matrículas canceladas Cancelled registrations | | | 行駛車輛 Veículos em circulação Licensed vehicles | | |
|---|---|-------|-------|--|-------|------|---|--------|-------------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 ^a |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1.2.1. 客運 Passageiros Passenger cars | 88 | 60 | 73 | 63 | 131 | 38 | 1 573 | 1 502 | 1 596 |
| 私人 Particular Private | 24 | 9 | 8 | 26 | 81 | 12 | 356 | 284 | 281 |
| 出租 Aluguer For hire | - | - | 12 | - | 2 | - | 45 | 43 | 107 |
| 公共汽車 Colectivo Buses | 20 | 20 | - | 1 | 7 | - | 527 | 540 | 540 |
| 旅遊車 Turismo Coaches | 41 | 31 | 52 | 32 | 36 | 24 | 532 | 527 | 561 |
| 校車 Transporte escolar School buses | 3 | - | 1 | 4 | 5 | 2 | 113 | 108 | 107 |
| 1.2.2. 多用途 Mistos Multi-purpose | - | - | - | 3 | 1 | - | 58 | 57 | 60 |
| 1.2.3. 貨運 Mercadorias Trucks | 47 | 40 | 24 | 201 | 239 | 40 | 1 841 | 1 642 | 1 695 |
| 私人 Particular Private | 44 | 38 | 23 | 100 | 161 | 18 | 1 253 | 1 130 | 1 201 |
| 出租 Aluguer For hire | 3 | 2 | 1 | 100 | 78 | 22 | 560 | 484 | 466 |
| 學徒車 Instrução For instruction | - | - | - | 1 | - | - | 28 | 28 | 28 |
| 1.2.4. 其他 Outros Others | 16 | 28 | 30 | 47 | 50 | 8 | 957 | 935 | 1 021 |
| 2. 50 cc 以上的重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc | 1 688 | 2 250 | 2 883 | 2 265 | 1 709 | 972 | 25 603 | 26 144 | 28 147 |
| 3. 50 cc 或以下的輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc | 1 920 | 2 390 | 2 723 | 2 167 | 1 973 | 881 | 31 689 | 32 106 | 34 017 |
| 4. 單車 ^b Bicicletas ^b Bicycles ^b | - | 18 | 6 | - | - | - | 987 | 1 005 | 1 324 |

^a 自二零零二年六月開始，民政總署修訂了按用途劃分之行駛車輛計算方法。Desde Junho de 2002, o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais ajustou o número de veículos em circulação por serviços.
Since 2002, the Civic and Municipal Affairs Bureau has adjusted the recording of licensed vehicles by purpose.^b 由二零零二年起包括離島單車登記數字。Desde 2002, os dados incluem as bicicletas registadas nas Ilhas.
Starting from 2002, data include bicycles registered in the Islands.

18.1.4. 駕駛、機械及道路規則理論考試合格數目

APROVAÇÃO EM EXAMES DE CONDUÇÃO, MECÂNICA E CÓDIGO

SUCCESSSES IN DRIVING TEST, TEST OF MECHANICS AND THEORECTICAL TEST OF ROAD REGULATIONS

| 數目 N° No. | | | |
|-----------------------------------|--------------|--------------|--------------|
| 考試 Exames Exams | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 駕駛 | 6 230 | 6 965 | 8 628 |
| Condução | | | |
| Driving | | | |
| 輕型車輛 | 2 784 | 3 076 | 3 350 |
| Veículos ligeiros | | | |
| Light vehicles | | | |
| 重型車輛 | 340 | 376 | 551 |
| Veículos pesados | | | |
| Heavy vehicles | | | |
| 電單車 | 3 106 | 3 513 | 4 727 |
| Motociclos e ciclomotores | | | |
| Motorcycles | | | |
| 機械 | 238 | 247 | 514 |
| Mecânica | | | |
| Mechanics | | | |
| 其他 | 73 | 37 | 19 |
| Outros | | | |
| Others | | | |
| 道路規則理論 | | | |
| Código | | | |
| Theory of road regulations | 4 364 | 5 312 | 5 401 |

18.1.5. 交通意外及違反交通條例數目

ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO
TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATIONS

| 項目 Discriminação Item 1 | 數目 N° No. 1/2 | | |
|--|---------------|---------------|---------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 |
| | 2 | 3 | 4 |
| 交通意外 | | | |
| Acidentes de viação | | | |
| Traffic accidents | | | |
| 意外數目 | 8 278 | 9 854 | 10 523 |
| N° de acidentes | | | |
| No. of accidents | | | |
| 引致傷亡之意外 | 240 | 330 | 316 |
| De que resultaram danos pessoais | | | |
| With casualties | | | |
| 死亡 ^a | 13 | 15 | 21 |
| Mortos ^a | | | |
| Fatalities ^a | | | |
| 受傷 | 227 | 315 | 295 |
| Feridos | | | |
| Injuries | | | |
| 引致損毀之意外 | 122 | 441 | 569 |
| De que resultaram danos materiais | | | |
| With damages | | | |
| 現場和解 | 7 916 | 9 083 | 9 638 |
| Resolvidos no local | | | |
| Settlement on location | | | |
| 涉及數目 | 16 010 | 18 953 | 20 273 |
| N° de intervenientes | | | |
| No. of vehicles and people involved | | | |
| 行人 | 616 | 725 | 672 |
| Peões | | | |
| Pedestrians | | | |
| 輕型客車 | 9 954 | 11 315 | 11 791 |
| Veículos ligeiros de passageiros | | | |
| Light passenger cars | | | |
| 私家車 | 8 904 | 9 899 | 10 485 |
| Particulares | | | |
| Private | | | |
| 計程車 | 1 050 | 1 416 | 1 306 |
| Táxis | | | |
| Taxis | | | |
| 重型客車 | 659 | 334 | 811 |
| Veículos pesado de passageiros | | | |
| Heavy passenger cars | | | |
| 重型貨車 | 275 | 960 | 528 |
| Pesados de mercadorias | | | |
| Heavy trucks | | | |
| 50 cc 以上的重型電單車 | 1 639 | 1 957 | 2 285 |
| Motociclos com mais de 50 cc | | | |
| Motorcycles over 50 cc | | | |

18.1.5. 交通意外及違反交通條例數目

ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO
TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATIONS

數目 N° No. 2/2

| 項目 Discriminação Item 1 | 2000 2 | 2001 3 | 2002 4 |
|---|----------------|----------------|----------------|
| 50 cc或以下的輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc | 2 792 | 3 536 | 4 074 |
| 單車及三輪車 Bicicletas e triciclos Bicycles and tricycles | 75 | 126 | 112 |
| 傷亡數目 N° de vítimas No. of casualties | 2 258 | 3 182 | 3 349 |
| 死亡 ^b Mortos ^b Fatalities ^b | 16 | 15 | 22 |
| 受傷 Feridos Injuries | 2 242 | 3 167 | 3 327 |
| 留醫 Hospitalizados Hospitalised | 289 | 340 | 345 |
| 輕傷 Ligeiros Minor injuries | 1 953 | 2 827 | 2 982 |
| 損毀車輛 Veículos danificados Damaged vehicles | 15 394 | 18 228 | 19 601 |
| 違反交通條例 Transgressões às leis de trânsito Violations of traffic regulations | | | |
| 總數 Total | 225 751 | 204 689 | 219 316 |
| 輕型及重型車輛 Nos veículos ligeiros e pesados Light and heavy vehicles | 156 715 | 137 762 | 135 148 |
| 輕型及重型電單車 Nos ciclomotores e motociclos Motorcycles | 68 742 | 66 683 | 83 755 |
| 行人 Peões Pedestrians | 294 | 244 | 413 |

^a 因交通意外而導致現場即時死亡或參考期內死亡之事故宗數

Vítimas mortais no ano de ocorrência do acidente em que estiveram envolvidas

Refers to the number of accidents with instant deaths or deaths which occurred during the reference period

^b 因交通意外而在參考期內死亡以及參考期前發生交通意外引致受傷而延至參考期才告死亡的人數總和

Inclui as pessoas que faleceram devido a acidente ocorrido no ano de referência e anteriormente

Refers to the number of deaths in the reference period and deaths from injuries caused by traffic accidents before the reference period

18.1.6. 陸路出入境車輛流量

MOVIMENTO DE VEÍCULOS POR VIA TERRESTRE

INWARD AND OUTWARD MOVEMENTS OF MOTOR VEHICLES

| | 總數 Total | 關閘 Portas do Cerco Border Gate | | | 路氹城邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai | | |
|---|-------------|--------------------------------------|----------------------|---------------------|---|----------------------|---------------------|
| | | 小計 Subtotal | 入境 Entrados In | 出境 Saídos Out | 小計 Subtotal | 入境 Entrados In | 出境 Saídos Out |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 2000 | | | | | | | |
| 總數 Total | 2 052 528 | 2 033 022 | 1 018 055 | 1 014 967 | 19 506 | 6 767 | 12 739 |
| 重型車輛 Automóveis pesados Heavy vehicles | 611 556 | 604 705 | 304 101 | 300 604 | 6 851 | 2 860 | 3 991 |
| 貨車 Mercadorias Trucks | 454 096 | 452 115 | 228 805 | 223 310 | 1 981 | 612 | 1 369 |
| 客車 Passageiros Passenger cars | 157 460 | 152 590 | 75 296 | 77 294 | 4 870 | 2 248 | 2 622 |
| 輕型車輛 Automóveis ligeiros Light vehicles | 1 440 972 | 1 428 317 | 713 954 | 714 363 | 12 655 | 3 907 | 8 748 |
| 2001 | | | | | | | |
| 總數 Total | 2 238 356 | 2 208 811 | 1 104 905 | 1 103 906 | 29 545 | 12 845 | 16 700 |
| 重型車輛 Automóveis pesados Heavy vehicles | 563 021 | 543 990 | 272 035 | 271 955 | 19 031 | 9 498 | 9 533 |
| 貨車 Mercadorias Trucks | 457 967 | 454 313 | 227 384 | 226 929 | 3 654 | 1 633 | 2 021 |
| 客車 Passageiros Passenger cars | 105 054 | 89 677 | 44 651 | 45 026 | 15 377 | 7 865 | 7 512 |
| 輕型車輛 Automóveis ligeiros Light vehicles | 1 675 335 | 1 664 821 | 832 870 | 831 951 | 10 514 | 3 347 | 7 167 |
| 2002 | | | | | | | |
| 總數 Total | 2 445 579 | 2 383 834 | 1 191 342 | 1 192 492 | 61 745 | 28 511 | 33 234 |
| 重型車輛 Automóveis pesados Heavy vehicles | 568 110 | 523 158 | 261 875 | 261 283 | 44 952 | 22 056 | 22 896 |
| 貨車 Mercadorias Trucks | 477 959 | 454 029 | 227 191 | 226 838 | 23 930 | 11 867 | 12 063 |
| 客車 Passageiros Passenger cars | 90 151 | 69 129 | 34 684 | 34 445 | 21 022 | 10 189 | 10 833 |
| 輕型車輛 Automóveis ligeiros Light vehicles | 1 877 469 | 1 860 676 | 929 467 | 931 209 | 16 793 | 6 455 | 10 338 |

18.1.7. 陸路出入境貨櫃貨物統計^aMOVIMENTO DE CARGA CONTENTORIZADO POR VIA TERRESTRE^a
CONTAINERISED CARGO BY LAND^a

| 年 Ano Year | 總數 Total | 入口 Importações Import | | 出口 Exportações Export | | 轉口入境 Em trânsito para Macau Transit-in | | 轉口出境 Em trânsito de Macau Transit-out | |
|------------------|----------------|---|--|---|--|--|--|---|--|
| | | 關閘 Portas do Cerco Border Gate | 路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai | 關閘 Portas do Cerco Border Gate | 路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai | 關閘 Portas do Cerco Border Gate | 路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai | 關閘 Portas do Cerco Border Gate | 路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai |
| | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 2000 | 94 685 | 2 640 | - | 4 505 | 223 | 6 105 | 680 | 74 673 | 5 859 |
| 2001 | 67 203 | 4 170 | - | 3 137 | 736 | 17 426 | 1 173 | 39 356 | 1 205 |
| 2002 | 108 140 | 6 719 | 158 | 2 189 | 13 | 26 601 | 6 753 | 53 893 | 11 814 |

^a 有關數據是表示貨物的毛重

Os valores referem-se ao peso grosso de carga

Refers to the gross weight of cargo

18.1.8. 陸路出入境貨櫃流量

MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA TERRESTRE
CONTAINER FLOW BY LAND

| 年 Ano Year | 總數 Total | 入口 Importações Import | | 出口 Exportações Export | | 轉口入境 Em trânsito para Macau Transit-in | | 轉口出境 Em trânsito de Macau Transit-out | |
|------------------|--------------|---|--|---|--|--|--|---|--|
| | | 關閘 Portas do Cerco Border Gate | 路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai | 關閘 Portas do Cerco Border Gate | 路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai | 關閘 Portas do Cerco Border Gate | 路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai | 關閘 Portas do Cerco Border Gate | 路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai |
| | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 2000 | 8 967 | 3 603 | 156 | 444 | 40 | 587 | 63 | 3 758 | 316 |
| 2001 | 7 718 | 2 220 | 55 | 1 141 | 121 | 1 568 | 104 | 2 442 | 67 |
| 2002 | 8 825 | 1 669 | 422 | 931 | 161 | 1 877 | 507 | 2 713 | 545 |

18.2. 海上運輸
TRANSPORTES MARÍTIMOS
SEA TRANSPORT

18.2.1. 海路貨櫃總吞吐量
MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA
CONTAINER THROUGHPUT BY SEA

標準貨櫃單位 TEU

| 年 Ano Year | 總數 Total | 入口 Importações Import | | 出口 Exportações Export | | 轉口入境 Em trânsito para Macau Transit-in | | 轉口出境 Em trânsito de Macau Transit-out | |
|------------------|----------------|---|---|---|---|--|---|---|---|
| | | 內港 Porto Interior Inner Harbour | 九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour | 內港 Porto Interior Inner Harbour | 九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour | 內港 Porto Interior Inner Harbour | 九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour | 內港 Porto Interior Inner Harbour | 九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour |
| | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 2000 | 102 113 | 26 134 | 15 511 | 30 880 | 18 759 | 2 411 | 7 169 | 5 | 1 244 |
| 2001 | 94 682 | 26 550 | 15 127 | 28 848 | 14 935 | 1 871 | 4 224 | 2 | 3 128 |
| 2002 | 106 176 | 28 566 | 16 640 | 30 169 | 17 316 | 1 273 | 7 999 | - | 4 213 |

註：一標準貨櫃單位為 20 呎 x 8 呎 x 8 呎
由於進位的原因，總數可能不等於各數合計。

Nota：TEU - unidade padrão para um contentor de 20 x 8 x 8 pés
Os totais não perfazem o somatório de todos os valores, devido a arredondamento .

Note：TEU - Twenty-foot Equivalent Unit with standard size of 20 feet x 8 feet x 8 feet
Due to rounding the totals may not correspond to the sums of the figures.

18.2.2. 海路貨櫃貨物統計^a
MOVIMENTO DE CARGA CONTENTORIZADO POR VIA MARÍTIMA^a
CONTAINERISED CARGO BY SEA^a

公噸 Ton Tonne

| 年 Ano Year | 總數 Total | 入口 Importações Import | | 出口 Exportações Export | | 轉口入境 Em trânsito para Macau Transit-in | | 轉口出境 Em trânsito de Macau Transit-out | |
|------------------|----------------|---|---|---|---|--|---|---|---|
| | | 內港 Porto Interior Inner Harbour | 九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour | 內港 Porto Interior Inner Harbour | 九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour | 內港 Porto Interior Inner Harbour | 九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour | 內港 Porto Interior Inner Harbour | 九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour |
| | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 2000 | 344 957 | 88 029 | 70 503 | 45 559 | 31 989 | 24 126 | 73 697 | 362 | 10 692 |
| 2001 | 330 632 | 81 510 | 64 728 | 38 045 | 34 710 | 18 489 | 52 423 | 6 507 | 34 220 |
| 2002 | 368 680 | 87 749 | 66 454 | 38 009 | 32 548 | 9 645 | 89 376 | 902 | 43 997 |

^a 有關數據是表示貨物的毛重。
Os valores referem-se ao peso grosso de carga.
Refers to the gross weight of cargo.

18.2.3. 海路出入口貨櫃流量

MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA
CONTAINER FLOW BY SEA

| 年 Ano Year | 總數 Total | 入口 Importações Import | | 出口 Exportações Export | | 轉口入境 Em trânsito para Macau Transit-in | | 轉口出境 Em trânsito de Macau Transit-out | |
|------------------|---------------|---|---|---|---|--|---|---|---|
| | | 內港 Porto Interior Inner Harbour | 九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour | 內港 Porto Interior Inner Harbour | 九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour | 內港 Porto Interior Inner Harbour | 九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour | 內港 Porto Interior Inner Harbour | 九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour |
| | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 2000 | 74 306 | 20 245 | 10 323 | 23 786 | 12 664 | 1 638 | 4 871 | 3 | 776 |
| 2001 | 68 679 | 20 725 | 9 843 | 22 092 | 10 173 | 1 164 | 2 892 | 2 | 1 788 |
| 2002 | 76 282 | 22 281 | 10 733 | 22 734 | 11 880 | 735 | 5 523 | - | 2 396 |

18.2.4. 按船旗統計的離澳貨船

CAPACIDADE DA EMBARCAÇÃO DE CARGA E NÚMERO DE SAÍDAS DE MACAU, SEGUNDO A BANDEIRA
CARGO VESSEL DEPARTURES BY FLAG

| 年份 Ano Year | 船旗 Bandeira da embarcação Flag | | | | | | | | | |
|-------------------|---|--------------------|-------------------------|---|------------------------|---|--------------------|-------------------------|---|------------------------|
| | 船次 N° No. | | | | | 容量 Capacidade Capacity | | | | |
| | 中國大陸 China Continental Mainland China | 香港 Hong Kong | 巴拿馬 Panamá Panama | 聖文森特及 格林納丁斯 S. Vicente e Granadinas St. Vincent and Grenadines | 其他 Outros Others | 中國大陸 China Continental Mainland China | 香港 Hong Kong | 巴拿馬 Panamá Panama | 聖文森特及 格林納丁斯 S. Vicente e Granadinas St. Vincent and Grenadines | 其他 Outros Others |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 2001 | 3 112 | 3 848 | 335 | 63 | 3 | 720 | 1027 | 133 | 93 | 3 |
| 2002 | 8 090 | 3 525 | 209 | 63 | 5 | 1645 | 985 | 92 | 93 | 4 |

Nota : TLR - Tonelado líquida registada

Note : NRT - Net registered tonne

18.2.5. 內港碼頭的船班及乘客之統計

NÚMERO DE VIAGENS EFECTUADAS PELAS EMBARCAÇÕES E DE PASSAGEIROS NO PORTO INTERIOR

NUMBER OF FERRY TRIPS AND PASSENGERS AT THE INNER HARBOUR

數目 No No.

| 出發及目的地 Local de partida e chegada Departure and | 航行次數 Nº de viagens efectuadas pelas embarcações Ferry trips | | | 乘客 Passageiros Passengers | | |
|---|---|--------------|--------------|---------------------------------|----------------|----------------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | 2000 | 2001 | 2002 |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 總數 Total | 7 808 | 5 965 | 5 898 | 500 412 | 289 776 | 249 970 |
| 蛇口 澳門 Shekou Macau Shekou Macao | 734 | 723 | 726 | 59 848 | 56 726 | 56 138 |
| 灣仔 澳門 Wanzai Macau Wanzai Macao | 7 072 | 5 242 | 5 172 | 440 392 | 233 050 | 193 832 |
| 梧州 澳門 Wuzhou Macau Wuzhou Macao | 2 | .. | .. | 172 | .. | .. |

18.2.6. 外港碼頭之船班統計

MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES NO PORTO EXTERIOR
FERRY TRIPS AT THE OUTER HARBOUR

數目 Nº No.

| 出發地 Local de partida e chegada Departure and destination points | 2000 | 2001 | 2002 |
|--|---------------|---------------|---------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 Total | 67 157 | 68 281 | 71 569 |
| 港島 澳門 Ilha de HK Macau HK Island Macao | 57 113 | 52 851 | 52 822 |
| 九龍 澳門 Kowloon Macau Kowloon Macao | 10 044 | 15 430 | 17 576 |
| 深圳 澳門 ^a Shenzhen Macau ^a Shenzhen Macao ^a | .. | .. | 1 171 |

a 往來深圳及澳門船班自二零零二年三月開始投入服務。

O serviço de ligação entre Shenzhen e Macau iniciou-se desde Março 2002.

Ferries between Shenzhen and Macao came into service in March 2002.

18.3. 航空運輸
TRANSPORTES AÉREOS
AIR TRANSPORT

18.3.1. 按來源地及目的地統計之澳門國際機場貨運流量
MOVIMENTO DE CARGA NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU POR ORIGEM E DESTINO
AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT BY ORIGIN AND DESTINATION

公噸 Ton Tonne

| 年份 Ano Year | 來源地 Origem de carga entrada Origin | | | | | | | | |
|-------------------|--|--|---|--------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| | 總數 Total | 大韓民國 República da Coreia Republic of Korea | 中國大陸 China Continental Mainland China | 台灣 Taiwan | 泰國 Tailândia Thailand | 馬來西亞 Malásia Malaysia | 菲律賓 Filipinas Philippines | 新加坡 Singapura Singapore | 其他 Outros Others |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 2000 | 16 149 | 187 | 512 | 12 336 | 413 | 5 | 85 | 2 309 | 301 |
| 2001 | 18 605 | 20 | 520 | 15 729 | 317 | - | 69 | 1 697 | 253 |
| 2002 | 21 225 | 9 | 767 | 19 059 | 283 | 1 | 61 | 817 | 228 |

公噸 Ton Tonne

| 年份 Ano Year | 目的地 Destino de carga saída Destination | | | | | | | | | | |
|-------------------|--|--|---|--------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------|------------------------|
| | 總數 Total | 大韓民國 República da Coreia Republic of Korea | 中國大陸 China Continental Mainland China | 台灣 Taiwan | 泰國 Tailândia Thailand | 馬來西亞 Malásia Malaysia | 菲律賓 Filipinas Philippines | 新加坡 Singapura Singapore | 盧森堡 Luxemburgo Luxembourg | 美國 EUA USA | 其他 Outros Others |
| | 1 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 2000 | 35 484 | 123 | 3 230 | 21 723 | 149 | 293 | 59 | 554 | 3 676 | 5 029 | 647 |
| 2001 | 38 316 | 271 | 4 998 | 25 484 | 161 | - | 36 | 347 | 2 479 | 3 610 | 930 |
| 2002 | 58 731 | 120 | 8 242 | 29 332 | 286 | 2 | 70 | 53 | 9 271 | 6 910 | 4 444 |

a 數據包括中途停站裝卸之貨物。

Os dados incluem carga e descarga de mercadorias em escalas intermédias.

Data include cargo loaded and discharged at intermediate stops.

18.3.2. 按出發地及目的地統計之澳門國際機場商業航班數目

MOVIMENTO DE AVIÕES COMERCIAIS NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU POR ORIGEM E DESTINO

COMMERCIAL FLIGHTS AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT BY ORIGIN AND DESTINATION

數目 N° No.

| 年份 Ano Year | 出發地 Origem Origin | | | | | | | | |
|-------------------|-------------------------|--|---|--------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| | 總數 Total | 大韓民國 República da Coreia Republic of Korea | 中國大陸 China Continental Mainland China | 台灣 Taiwan | 泰國 Tailândia Thailand | 馬來西亞 Malásia Malaysia | 菲律賓 Filipinas Philippines | 新加坡 Singapura Singapore | 其他 Outros Others |
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 11 |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 11 |
| 2000 | 12 158 | 109 | 4 219 | 7 163 | 220 | 9 | 110 | 242 | 86 |
| 2001 | 14 402 | 48 | 5 177 | 8 456 | 307 | 13 | 123 | 215 | 63 |
| 2002 | 17 026 | 36 | 6 202 | 9 883 | 353 | 24 | 105 | 250 | 173 |

數目 N° No.

| 年份 Ano Year | 目的地 Destino Destination | | | | | | | | | | |
|-------------------|-------------------------------|--|---|--------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|------------------|------------------------|
| | 總數 Total | 大韓民國 República da Coreia Republic of Korea | 中國大陸 China Continental Mainland China | 台灣 Taiwan | 泰國 Tailândia Thailand | 馬來西亞 Malásia Malaysia | 菲律賓 Filipinas Philippines | 新加坡 Singapura Singapore | 盧森堡 Luxemburgo Luxembourg | 美國 EUA USA | 其他 Outros Others |
| | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 1 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 2000 | 12 176 | 110 | 4 216 | 7 178 | 215 | 5 | 110 | 106 | 40 | 140 | 56 |
| 2001 | 14 425 | 48 | 5 177 | 8 456 | 308 | 11 | 123 | 87 | 28 | 131 | 56 |
| 2002 | 17 090 | 35 | 6 207 | 9 891 | 343 | 24 | 107 | 92 | 101 | 183 | 107 |

18.3.3. 外港碼頭之直昇機航班統計

MOVIMENTO DE HELICÓPTEROS NO PORTO EXTERIOR
HELICOPTER FLIGHTS AT THE OUTER HARBOUR

| 數目 Nº No. | | | |
|--|--------|--------|--------|
| 出發及目的地 Local de partida e chegada Departure and destination points | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 香港 澳門 Hong Kong Macau Hong Kong Macao | 17 691 | 18 362 | 17 770 |
| 深圳 澳門 ^a Shenzhen Macau ^a Shenzhen Macao ^a | .. | .. | 1 289 |

a 往來深圳及澳門之直昇機航班自二零零二年四月開始投入服務。
O serviço de ligação entre Shenzhen e Macau iniciou-se desde Abril 2002.
Helicopter flights between Shenzhen and Macao came into service in April 2002.

18.4. 通訊
COMUNICAÇÕES
COMMUNICATIONS

18.4.1. 按收發地統計之電報數目

MOVIMENTO DE TELEGRAMAS, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO
TELEGRAMS BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION

| | | 2000 | | | 2001 ^f | | | 2002 | | |
|--|-------------|-----------------------------|------------------------|-------------|-----------------------------|------------------------|-------------|-----------------------------|------------------------|----|
| 收發地 Local de origem e destino Origin and destination | 總數 Total | 接收 Recebidos Received | 發出 Enviados Sent | 總數 Total | 接收 Recebidos Received | 發出 Enviados Sent | 總數 Total | 接收 Recebidos Received | 發出 Enviados Sent | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 總數 Total | 688 | 50 | 638 | 423 | 53 | 370 | 225 | 31 | 194 | |
| 中國大陸 China Continental Mainland China | 272 | - | 272 | 95 | - | 95 | 47 | - | 47 | |
| 葡萄牙 Portugal | 287 | 3 | 284 | 241 | 12 | 229 | 121 | - | 121 | |
| 香港 Hong Kong | 24 | 11 | 13 | 25 | 11 | 14 | 8 | 2 | 6 | |
| 其他 Outros Others | 105 | 36 | 69 | 62 | 30 | 32 | 49 | 29 | 20 | |

18.4.2. 按類別統計之寄出郵件數目

CORRESPONDÊNCIA POSTAL EXPEDIDA SEGUNDO AS CATEGORIAS
OUTGOING MAIL BY CATEGORY

| | | 2000 | | | 2001 | | | 2002 | | |
|--|-----------------|------------------------|--------------------------------------|-----------------|------------------------|--------------------------------------|-----------------|------------------------|--------------------------------------|----|
| 類別 Categorias Category | 總數 Total | 本地 Interna Local | 國際 Internacional International | 總數 Total | 本地 Interna Local | 國際 Internacional International | 總數 Total | 本地 Interna Local | 國際 Internacional International | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 總數 Total | 15 884.6 | 13 733.8 | 2 144.5 | 20 177.5 | 18 054.7 | 2 118.3 | 20 903.8 | 19 023.8 | 1 874.9 | |
| 普通郵件 Correspondência ordinária Ordinary mail | 15 512.8 | 13 462.9 | 2 050.0 | 19 777.8 | 17 749.9 | 2 027.9 | 20 482.6 | 18 706.3 | 1 776.4 | |
| 掛號郵件 Correspondência registada Registered mail | 365.4 | 270.9 | 94.5 | 395.1 | 304.8 | 90.4 | 416.0 | 317.5 | 98.5 | |
| 郵包 Encomendas Parcels | 6.4 | .. | .. | 4.6 | .. | .. | 5.1 | .. | .. | |

18.4.3. 按收發地統計之專用電報用量

TELEX, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO

TELEX BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION

千分鐘

10³ Minutos10³ Minutes

| 收發地 Local de origem e destino Origin and destination | 2000 | | | 2001 ^r | | | 2002 | | |
|--|--------------|-----------------------------|------------------------|-------------------|-----------------------------|------------------------|--------------|-----------------------------|------------------------|
| | 總數 Total | 接收 Recebidos Received | 發出 Enviados Sent | 總數 Total | 接收 Recebidos Received | 發出 Enviados Sent | 總數 Total | 接收 Recebidos Received | 發出 Enviados Sent |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 總數 Total | 188.2 | 86.0 | 102.2 | 187.7 | 80.4 | 107.3 | 132.5 | 55.9 | 76.6 |
| 日本 Japão Japan | 2.4 | 0.7 | 1.7 | 2.4 | 0.7 | 1.7 | 1.1 | 0.3 | 0.8 |
| 朝鮮 República Popular Democrática da Coreia Democratic People's Republic of Korea | 11.9 | 0.1 | 11.8 | 12.5 | 1.8 | 10.7 | 6.3 | 3.8 | 2.5 |
| 中國大陸 China Continental Mainland China | 7.5 | 3.2 | 4.3 | 5.7 | 2.2 | 3.4 | 3.5 | 2.3 | 1.3 |
| 香港 Hong Kong | 106.7 | 47.5 | 59.2 | 113.2 | 43.7 | 69.5 | 92.2 | 36.2 | 56.0 |
| 英國 Reino Unido United Kingdom | 25.5 | 25.1 | 0.4 | 9.0 | 8.5 | 0.5 | 0.5 | 0.1 | 0.4 |
| 法國 França France | 2.4 | 2.2 | 0.2 | 5.8 | 5.5 | 0.3 | 0.3 | 0.2 | 0.1 |
| 葡萄牙 Portugal | 0.8 | 0.7 | 0.2 | 0.8 | 0.5 | 0.2 | 0.4 | 0.3 | 0.1 |
| 德國 Alemanha Germany | 1.0 | 0.7 | 0.3 | 1.1 | 0.7 | 0.4 | 0.4 | 0.1 | 0.3 |
| 美國 Estados Unidos da América United States of America | 4.8 | 0 | 4.8 | 4.5 | 0 | 4.5 | 3.5 | 0 | 3.5 |
| 其他 Outros Others | 25.1 | 5.8 | 19.4 | 32.7 | 16.5 | 16.2 | 24.4 | 12.6 | 11.8 |

18.4.4. 按項目統計之電話線數目
 PARQUE TELEFÓNICO, SEGUNDO AS RUBRICAS
 TELEPHONE LINES

| | | | 數目 N° No. |
|--|----------------|----------------|----------------|
| 項目 Rubricas Item | 2000 | 2001 | 2002 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 可交換線路 | 434 920 | 497 264 | 676 208 |
| Capacidade de estação | | | |
| Exchange capacity | | | |
| 固定電話線 | 197 120 | 193 664 | 192 208 |
| Linhas de telefone fixo | | | |
| Telephone lines | | | |
| 流動電話 | 237 800 | 303 600 | 484 000 |
| Telefone móvel | | | |
| Mobile telephones | | | |
| 安裝 / 接駁 | 65 091 | 82 594 | 66 105 |
| Postos montados / ligados | | | |
| Installation / Connection | | | |
| 固定電話線 | 19 583 | 19 196 | 19 344 |
| Linhas de telefone fixo | | | |
| Telephone lines | | | |
| 流動電話 | 45 508 | 63 398 | 46 761 |
| Telefone móvel | | | |
| Mobile telephones | | | |
| 拆除 / 取消接駁 | 37 299 | 45 099 | 49 573 |
| Postos desmontados / desligados | | | |
| Disconnection | | | |
| 固定電話線 | 21 191 | 19 583 | 19 689 |
| Linhas de telefone fixo | | | |
| Telephone lines | | | |
| 流動電話 | 16 108 | 25 516 | 29 884 |
| Telefone móvel | | | |
| Mobile telephones | | | |
| 現存 | 317 889 | 370 925 | 452 244 |
| Postos existentes | | | |
| Existing lines | | | |
| 固定電話線 | 176 837 | 176 450 | 176 106 |
| Linhas de telefone fixo | | | |
| Telephone lines | | | |
| 流動電話 | 117 961 | 155 822 | 172 699 |
| Telefone móvel | | | |
| Mobile telephones | | | |
| 數碼流動電話儲值咭 | 23 091 | 38 653 | 103 439 |
| Cartão SIM prepago do GSM | | | |
| Stored value GSM cards | | | |
| 直駁長途電話之地區數目 | 231 | 233 | 234 |
| Ligações automáticas para destinos internacionais | | | |
| Destinations of International Direct Dial calls | | | |

18.4.5. 按收發地統計之長途電話通話時間

CHAMADAS INTERNACIONAIS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO
INTERNATIONAL CALLS BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION千分鐘
10³ Minutos
10³ Minutes

| 收發地 Local de origem e destino Origin and destination | 2000 ^t | | | 2001 ^t | | | 2002 | | |
|---|-------------------|------------------------|----------------------|-------------------|------------------------|----------------------|----------------|------------------------|----------------------|
| | 總數 Total | 撥出 Para Outgoing | 接收 De Incoming | 總數 Total | 撥出 Para Outgoing | 接收 De Incoming | 總數 Total | 撥出 Para Outgoing | 接收 De Incoming |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 總數 Total | 256 413 | 152 059 | 104 354 | 270 409 | 156 507 | 113 902 | 243 983 | 148 351 | 95 632 |
| 大韓民國 República da Coreia Republic of Korea | 695 | 398 | 297 | 717 | 503 | 214 | 655 | 437 | 218 |
| 中國大陸 China Continental Mainland China | 96 016 | 58 708 | 37 308 | 101 035 | 62 516 | 38 519 | 98 416 | 61 885 | 36 531 |
| 廣東省 Guangdong | 81 299 | 49 862 | 31 437 | 80 246 | 50 575 | 29 671 | ... | 49 069 | ... |
| 日本 Japão Japan | 823 | 489 | 335 | 866 | 535 | 331 | 821 | 567 | 255 |
| 台灣 Taiwan | 13 578 | 9 855 | 3 723 | 16 034 | 9 775 | 6 258 | 14 204 | 8 613 | 5 591 |
| 印尼 Indonésia Indonesia | 293 | 188 | 105 | 291 | 189 | 102 | 262 | 186 | 76 |
| 香港 Hong Kong | 103 051 | 57 353 | 45 699 | 106 844 | 57 036 | 49 807 | 94 358 | 50 555 | 43 803 |
| 泰國 Tailândia Thailand | 1 695 | 1 155 | 540 | 1 834 | 1 215 | 618 | 1 631 | 1 187 | 444 |
| 馬來西亞 Malásia Malaysia | 546 | 403 | 144 | 522 | 437 | 86 | 469 | 445 | 24 |
| 菲律賓 Filipinas Philippines | 2 725 | 2 519 | 206 | 3 547 | 3 219 | 327 | 3 434 | 3 261 | 173 |
| 新加坡 Singapura Singapore | 1 017 | 697 | 321 | 888 | 706 | 182 | 871 | 686 | 185 |
| 澳洲 Austrália Australia | 3 564 | 2 427 | 1 137 | 2 995 | 2 430 | 565 | 3 334 | 2 496 | 839 |
| 新西蘭 Nova Zelândia New Zealand | 318 | 210 | 109 | 275 | 216 | 59 | 230 | 204 | 26 |
| 英國 Reino Unido United Kingdom | 5 072 | 2 909 | 2 164 | 8 560 | 3 112 | 5 448 | 4 017 | 3 468 | 549 |
| 法國 França France | 473 | 297 | 176 | 466 | 300 | 166 | 406 | 273 | 133 |
| 葡萄牙 Portugal | 4 314 | 2 978 | 1 336 | 3 869 | 2 769 | 1 100 | 3 663 | 2 674 | 989 |
| 美國 Estados Unidos da América United States of America | 12 939 | 6 075 | 6 864 | 10 825 | 5 758 | 5 067 | 9 786 | 5 869 | 3 917 |
| 加拿大 Canadá Canada | 4 612 | 3 256 | 1 355 | 4 895 | 3 083 | 1 811 | 4 481 | 2 984 | 1 497 |
| 其他 Outros Others | 4 681 | 2 144 | 2 537 | 5 946 | 2 706 | 3 240 | 2 944 | 2 561 | 383 |

18.4.6. 互聯網服務
SERVIÇOS DE INTERNET
INTERNET SERVICE

| 年份 Ano Year | 至年底之用戶數目 Nº de utentes no final do ano No. of users at year end | | | | 使用時數 Horas utilizadas Usage | | |
|-------------------|---|--|--|--------------------------------------|---|--|--|
| | 總數 Total | 個人用戶 Utente individual Individual user | 團體用戶 Utente colectivo Group user | 租用專線 Linha alugada Leased line | 總數 Total | 個人用戶 Utente individual Individual user | 團體用戶 Utente colectivo Group user |
| | 數目 N ^o No. | | | | 千小時 10 ³ Horas 10 ³ Hours | | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 2000 | 27 346 | 26 910 | 296 | 140 | 10 817 | 10 700 | 117 |
| 2001 | 34 403 | 34 101 | 142 | 160 | 18 118 | 18 073 | 44 |
| 2002 | 41 517 | 41 252 | 124 | 141 | 27 070 | 27 045 | 25 |

18.5. 運輸、倉儲及通訊業
TRANSPORTES, ARMAZENAGEM E COMUNICAÇÕES
TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATIONS

18.5.1. 按行業分類的主要統計
PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE
PRINCIPAL STATISTICS BY INDUSTRY

| 行業分類 Ramo de actividade Industry | 場所 Estabelecimentos Establishments | 在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged | 有薪酬員工 Pessoal remunerado Paid employees |
|---|--|---|---|
| | 數目 N° No. | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 總數 Total | 1 492 | 9 514 | 7 485 |
| 運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage | 1 459 | 7 736 | 5 718 |
| 陸路運輸 ^b / Transportes terrestres ^b Land transport ^b | 1214 | 3 407 | 1 483 |
| 水路運輸 / Transportes por água Sea transport | 7 | 139 | 139 |
| 航空運輸 / Transportes aéreos Air transport | 7 | 839 | 839 |
| 運輸相關及輔助服務 / Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities | 231 | 3 351 | 3 257 |
| 貨物管理 / Manuseamento de carga Cargo handling | # | # | # |
| 倉儲 / Armazenagem Storage | 3 | 66 | 66 |
| 其他陸路運輸輔助服務 / Outras actividades auxiliares dos transportes terrestres Other land transport supporting activities | 3 | 139 | 138 |
| 其他水路運輸輔助服務 / Outras actividades auxiliares dos transportes por água Other sea transport supporting activities | 3 | 30 | 29 |
| 其他航空運輸輔助服務 / Outras actividades auxiliares dos transportes aéreos Other air transport supporting activities | # | # | # |
| 旅行社服務 / Actividades das agências de viagens Activities of travel agencies | 104 | 1 215 | 1 171 |
| 其他運輸代理及類似的運輸輔助服務 Actividades dos agentes transitários e similares de apoio ao transporte Activities of other transport agencies | 115 | 1 162 | 1 114 |
| 通訊業 Comunicações Communications | 33 | 1 778 | 1 767 |
| 郵政局 / Actividades dos correios territoriais Post Office | 1 | 342 | 342 |
| 獨立郵遞服務 / Actividades postais independentes dos correios territoriais Activities of independent postal services | 20 | 133 | 122 |
| 電訊及傳呼服務 / Telecomunicações Telecommunications | 12 | 1 303 | 1 303 |

a 不包括利息收益

Excluem os juros recebidos
Interest received excluded

b 凡以個人名義登記之每一陸路運輸車輛，均被視為一間運輸場所。

Quando registado sob nome individual cada veículo de transporte terrestre é contado como um estabelecimento de transporte.
When registered under an individual name, each vehicle for land transport is counted as one transport establishment.

| 員工支出 Despesas com pessoal Personnel expenses | 經營費用 Despesas de exploração Operating expenses | 購貨及佣金支出 Compra de mercadorias para venda e comissões pagas Purchases and commission paid | 營業額及其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a Sales and other receipts ^a | 增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added | 固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation |
|--|--|--|---|--|---|
| 千澳門元 10 ³ MOP | | | | | |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 087 049 | 2 833 050 | 1 661 645 | 7 370 867 | 2 883 216 | 568 758 |
| 729 618 | 2 558 013 | 1 127 514 | 5 441 696 | 1 754 858 | 140 206 |
| 136 425 | 271 900 | 927 | 550 292 | 276 491 | 41 328 |
| 10 546 | 10 613 | 2 529 | 63 302 | 50 160 | 922 |
| 217 664 | 1 752 276 | 7 981 | 2 314 572 | 552 197 | 43 757 |
| 364 983 | 523 223 | 1 116 075 | 2 513 531 | 876 011 | 54 200 |
| # | # | # | # | # | # |
| 4 979 | 6 583 | - | 67 308 | 60 725 | 1 175 |
| 15 547 | 6 626 | 81 | 38 185 | 31 478 | 1 205 |
| 6 259 | 3 767 | - | 19 214 | 15 447 | 277 |
| # | # | # | # | # | # |
| 87 358 | 80 342 | 1 109 990 | 1 359 849 | 168 988 | 36 625 |
| 100 402 | 291 197 | 6 005 | 467 745 | 170 484 | 4 849 |
| 357 431 | 275 037 | 534 133 | 1 929 171 | 1 128 358 | 428 552 |
| 78 033 | 21 512 | 18 153 | 157 909 | 107 659 | 1 744 |
| 10 574 | 19 991 | 1 072 | 44 569 | 23 506 | 375 |
| 268 824 | 233 534 | 514 908 | 1 726 693 | 997 192 | 426 433 |

白頁

Página vazia

Blank page

目 錄

ÍNDICE SISTEMÁTICO

INDEX

白頁

Página vazia

Blank page

| | |
|---------------------------|---|
| 內容 | 5 |
| PLANO DA OBRA | |
| TABLE OF CONTENTS | |
| 符號註釋 | 7 |
| SINAIS CONVENCIONAIS | |
| SYMBOLS AND ABBREVIATIONS | |

第一章 地理及氣候
CAPÍTULO 1 - GEOGRAFIA E CLIMA
CHAPTER 1 - GEOGRAPHY AND CLIMATE

| | |
|---|----|
| 說明 | 11 |
| NOTAS EXPLICATIVAS | |
| EXPLANATORY NOTES | |
| 1.1. 地理 | |
| GEOGRAFIA | |
| GEOGRAPHY | |
| 1.1.1. 澳門堂區劃分 | 13 |
| DIVISÃO DO TERRITÓRIO DE MACAU, POR FREGUESIA | |
| ADMINISTRATIVE DIVISION OF THE TERRITORY BY PARISH | |
| 1.1.2. 本地區面積 | 15 |
| SUPERFÍCIE DO TERRITÓRIO | |
| AREA | |
| 1.1.3. 本地區經緯度 | 15 |
| LATITUDE E LONGITUDE DO TERRITÓRIO | |
| LATITUDE AND LONGITUDE | |
| 1.1.4. 各主要山丘之高度 | 16 |
| ALTITUDE DAS PRINCIPAIS ELEVAÇÕES | |
| ALTITUDE OF MAJOR HILLS | |
| 1.1.5. 道路行車綫及海岸綫長度 | 17 |
| EXTENSÃO DAS RODOVIAS E COMPRIMENTO LITORAL | |
| LANE LENGTH OF PUBLIC ROADS AND COAST-LINE | |
| 1.2. 氣候 | |
| CLIMA | |
| CLIMATE | |
| 1.2.1. 二零零二年每月平均數值資料 | 18 |
| VALORES MÉDIOS MENSIS DOS ELEMENTOS METEOROLÓGICOS EM 2002 | |
| MONTHLY AVERAGE VALUES OF THE METEOROLOGICAL OBSERVATIONS IN 2002 | |
| 1.2.2. 由一九七一至二零零零年之每月平均氣象資料數值及由一九零一至二零零二年之極值記錄 | 20 |
| VALORES MÉDIOS MENSIS DE ELEMENTOS METEOROLÓGICOS NO PERÍODO DE 30 ANOS (1971-2000) E VALORES EXTREMOS REGISTRADOS NO PERÍODO DE 1901-2002 | |
| MONTHLY MEANS OF SELECTED METEOROLOGICAL OBSERVATIONS FOR THE 30-YEAR PERIOD (1971-2000) AND EXTREME VALUES REGISTERED IN THE PERIOD OF 1901-2001 | |

| | | |
|--------|--|----|
| 1.2.3. | 年數值與過去三十年平均年數值之差距 DESVIOS DOS VALORES ANUAIS EM RELAÇÃO AOS CORRESPONDENTES VALORES MÉDIOS DOS ÚLTIMOS TRINTA ANOS DEVIATIONS OF THE ANNUAL VALUES FROM THE CORRESPONDING AVERAGE OF THE LAST THIRTY YEARS | 22 |
| 1.2.4. | 過去三年的熱帶風暴統計 CICLONES TROPICAIS NOS ÚLTIMOS TRÊS ANOS TROPICAL CYCLONES IN THE LAST THREE YEARS | 23 |

第二章 環境
CAPÍTULO 2 - AMBIENTE
CHAPTER 2 - ENVIRONMENT

| | | |
|--------|---|----|
| | 說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES | 27 |
| 2.1. | 綠化區指標 INDICADORES SOBRE ZONAS VERDES INDICATORS OF GREEN AREA | 29 |
| 2.2. | 供水網及食水處理廠之水質鑑定 QUALIDADE DA ÁGUA DAS REDES E DAS ESTAÇÕES DE TRATAMENTO DE ÁGUA (ETA) WATER QUALITY IN THE DISTRIBUTION NETWORK AND THE WATER TREATMENT PLANTS | 30 |
| 2.3. | 空氣 AR AIR | |
| 2.3.1. | 按監測站統計的空氣質量 QUALIDADE DO AR POR ESTAÇÃO DE OBSERVAÇÃO AIR QUALITY BY MONITORING STATIONS | 31 |
| 2.3.2. | 可吸入懸浮粒子 (PIS) (半徑 < 10 微米) 觀察值 VALORES DE PARTÍCULAS INALÁVEIS EM SUSPENSÃO (PIS) (D < 10 µm) VALUES OF RESPIRABLE SUSPENDED PARTICULATES (D < 10 µm) | 32 |
| 2.3.3. | 空氣含鉛 (Pb) 濃度之平均值 (微克 / 立方米) CONCENTRAÇÕES MÉDIAS DO CHUMBO (Pb) NO AR (mg/m ³) AVERAGE LEAD CONCENTRATIONS IN AIR (mg/m ³) | 33 |
| 2.3.4. | 雨水特徵 CARACTERÍSTICAS DA PRECIPITAÇÃO LÍQUIDA CHARACTERISTICS OF RAINFALL | 34 |
| 2.4. | 廢料 RESÍDUOS WASTE | |
| 2.4.1. | 按種類統計之固體廢料 / 垃圾收集 RESÍDUOS SÓLIDOS RECOLHIDOS, SEGUNDO O TIPO SOLID WASTE COLLECTED BY TYPE | 35 |
| 2.4.2. | 固體廢料統計 ESTATÍSTICAS SOBRE RESÍDUOS SÓLIDOS SOLID WASTE STATISTICS | 35 |

| | | |
|--------|--|----|
| 2.4.3. | 經處理之污水 RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS WASTE WATER AFTER TREATMENT | 36 |
| 2.5. | 噪音 POLUIÇÃO SONORA NOISE POLLUTION | |
| | 治安警察局接獲之噪音投訴 RECLAMAÇÕES, SOBRE POLUIÇÃO SONORA, RECEBIDAS NO CORPO DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA COMPLAINTS ABOUT NOISE HANDLED BY THE PUBLIC SECURITY POLICE | 37 |

第三章 人口統計 CAPÍTULO 3 - DEMOGRAFIA CHAPTER 3 - DEMOGRAPHY

| | | |
|--------|---|----|
| | 說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES | 41 |
| 3.1. | 人口狀況 ESTADO DA POPULAÇÃO POPULATION | |
| 3.1.1. | 按歲組及性別統計之十二月卅一日人口估計數字 ESTIMATIVAS DA POPULAÇÃO SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO E O SEXO, PARA 31 DE DEZEMBRO POPULATION ESTIMATES AS AT 31 ST DECEMBER BY AGE GROUP AND SEX | 45 |
| 3.1.2. | 主要人口指標 PRINCIPAIS INDICADORES DEMOGRÁFICOS PRINCIPAL DEMOGRAPHIC INDICATORS | 46 |
| 3.2. | 人口變動 MOVIMENTO DA POPULAÇÃO POPULATION CHANGE | |
| 3.2.1. | 概況 DADOS GLOBAIS OVERVIEW | 47 |
| 3.2.2. | 按胎次、性別及母親年齡統計之活嬰數目 NADOS-VIVOS SEGUNDO A ORDEM DE NASCIMENTO E O SEXO, POR GRUPO ETÁRIO DA MÃE LIVE BIRTHS BY SEX, BIRTH-ORDER AND AGE GROUP OF MOTHER | 48 |
| 3.2.3. | 按母親居住區域統計之活嬰數目 NADOS-VIVOS SEGUNDO A FREGUESIA DE RESIDÊNCIA DA MÃE LIVE BIRTHS BY PARISH OF RESIDENCE OF MOTHER | 49 |
| 3.2.4. | 按懷孕期（星期）統計之活嬰數目 NADOS-VIVOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO (EM SEMANAS) LIVE BIRTHS BY DURATION OF PREGNANCY (IN WEEKS) | 49 |
| 3.2.5. | 按性別、死因及懷孕期統計之死胎數目 FETOS-MORTOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO E O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE FETAL DEATHS BY DURATION OF PREGNANCY, SEX AND CAUSE OF DEATH | 50 |

| | | |
|---------|--|----|
| 3.2.6. | 按歲組、性別及婚姻狀況統計之死亡數目 ÓBITOS SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO, POR SEXO E ESTADO CIVIL DEATHS BY AGE GROUP, SEX AND MARITAL STATUS | 52 |
| 3.2.7. | 按歲組及死因統計之死亡數目 ÓBITOS SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO, POR CAUSAS DE MORTE DEATHS BY AGE GROUP AND CAUSE OF DEATH | 54 |
| 3.2.8. | 按死因及性別統計之死亡數目 ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE DEATHS BY SEX AND CAUSE OF DEATH | 56 |
| 3.2.9. | 按年齡(以日計)及性別統計一歲以下之死亡數目 ÓBITOS DE MENOS DE UM ANO SEGUNDO O SEXO, POR IDADE (EM DIAS) DEATHS (UNDER ONE YEAR OLD) BY SEX AND AGE (IN NUMBER OF DAYS) | 59 |
| 3.2.10. | 按夫妻雙方出生地統計之婚姻宗數 CASAMENTOS CELEBRADOS SEGUNDO AS NATURALIDADES COMBINADAS DOS CÔNJUGES MARRIAGES BY PLACE OF BIRTH OF THE COUPLE | 60 |
| 3.2.11. | 按婚前狀況、結婚儀式、夫妻財產制度及夫婦歲組統計之婚姻宗數 CASAMENTOS SEGUNDO O ESTADO CIVIL ANTERIOR, A FORMA DE CELEBRAÇÃO E O REGIME DE BENS, POR GRUPO ETÁRIO DOS CÔNJUGES MARRIAGES BY MARITAL STATUS BEFORE MARRIAGE, TYPE OF CEREMONY, PROPERTY ARRANGEMENT AND AGE GROUP OF THE COUPLE | 61 |
| 3.2.12. | 離婚個案主要指標 INDICADORES PRINCIPAIS DOS DIVÓRCIOS PRINCIPAL INDICATORS OF DIVORCES | 62 |
| 3.2.13. | 按原居地統計獲准居澳人士年終結餘(法令14/95/M, 2/90/M及55/95/M所規範 之人士) SALDO DOS INDIVÍDUOS AUTORIZADOS A PERMANECER EM MACAU NO FINAL DO ANO, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM (D.L. 14/95/M, 2/90/M E 55/95/M) PERSONS AUTHORIZED TO RESIDE IN MACAO AS AT END OF YEAR, BY PLACE OF RESIDENCE (AS STIPULATED IN D.L.S 14/95/M, 2/90/M AND 55/95/M) | 64 |
| 3.2.14. | 按原居地統計在澳門之非本地勞工年終結餘(批示12/GM/88及49/GM/88號所 規範之人士) SALDO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES EM MACAU NO FINAL DO ANO, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM (DESPACHOS 12/GM/88 e 49/GM/88) NON-RESIDENT WORKERS IN MACAO AS AT END OF YEAR BY PLACE OF RESIDENCE (AS STIPULATED IN DISPATCHES 12/GM/88 & 49/GM/88) | 66 |
| 3.2.15. | 按原居地統計來自中國大陸之合法移民 IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL ENTRADOS LEGALMENTE NO TERRITÓRIO, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM LEGAL IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY PLACE OF RESIDENCE | 68 |
| 3.2.16. | 按歲組及性別統計來自中國大陸之合法移民 IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL ENTRADOS LEGALMENTE NO TERRITÓRIO SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO E O SEXO LEGAL IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY AGE GROUP AND SEX | 69 |
| 3.2.17. | 按原居地統計被遣返之非法移民 IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR LOCAL DE ORIGEM ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED, BY PLACE OF RESIDENCE | 70 |

| | | |
|---------|---|----|
| 3.2.18. | 按歲組及性別統計之被遣返非法移民 IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED, BY AGE GROUP AND SEX | 71 |
| 3.2.19. | 按通道統計之本澳居民入境數目 ENTRADA DOS RESIDENTES DE MACAU PELAS VIAS RETURN OF MACAO RESIDENTS BY CHECKPOINT | 72 |
| 3.2.20. | 按通道統計之本澳居民出境數目 SAÍDA DOS RESIDENTES DE MACAU PELAS VIAS DEPARTURE OF MACAO RESIDENTS BY CHECKPOINT | 72 |

第四章 教育及文娛康體活動

CAPÍTULO 4 - EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO E DESPORTOS CHAPTER 4 - EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS

| | | |
|--|--|----|
| 說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES | | 75 |
| 4.1. 正規教育 ENSINO CURRICULAR REGULAR EDUCATION | | |
| 4.1.1. 按地區及授課程度統計之學校數目 ESTABELECIMENTOS POR LOCALIZAÇÃO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO SCHOOLS BY LOCATION AND LEVELS OF INSTRUCTION | | 77 |
| 4.1.2. 按性別及授課程度統計之教師數目 PESSOAL DOCENTE POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO TEACHERS BY SEX AND LEVEL OF INSTRUCTION | | 78 |
| 4.1.3. 按性別及程度統計之學年終學生數目及升級或畢業學生數目 ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO E ALUNOS COM APROVEITAMENTO POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO STUDENTS PASSED OR GRADUATED AS AT END OF THE ACADEMIC YEAR BY SEX AND EDUCATION LEVEL | | 79 |
| 4.1.4. 按性別及歲組統計之正規教育學年終學生數目 ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO DO ENSINO CURRICULAR, SEGUNDO O SEXO E O GRUPO ETÁRIO STUDENTS IN REGULAR EDUCATION AS AT END OF THE ACADEMIC YEAR, BY SEX AND AGE GROUP | | 80 |
| 4.1.5. 按學校地點及程度統計之學年終學生數目、班數及每班平均人數 ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO, NÚMERO DE TURMAS E DIMENSÃO MÉDIA DAS TURMAS, POR NÍVEIS DE ENSINO E LOCALIZAÇÃO STUDENTS AS AT END OF THE ACADEMIC YEAR, CLASSES AND AVERAGE CLASS SIZE, BY EDUCATION LEVEL AND LOCATION OF SCHOOLS | | 81 |
| 4.1.6. 按程度及申請者就讀國家或地區統計之新發及續發的助學金 BOLSAS DE ESTUDOS CONCEDIDAS E RENOVADAS, POR NÍVEIS DE ENSINO E PAÍS/TERRITÓRIO STUDENTS GRANTS NEWLY GIVEN AND EXTENDED BY EDUCATION LEVEL AND COUNTRY/TERRITORY OF STUDY | | 82 |
| 4.2. 特殊教育 ENSINO ESPECIAL SPECIAL EDUCATION | | |

| | | |
|--------|---|----|
| 4.2.1. | 按辦學法人/自然人及授課程度統計之特殊教育學校數目 ESTABELECIMENTOS DE ENSINO ESPECIAL POR ORGANISMO DE TUTELA / PESSOA SINGULAR E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO ESTABLISHMENTS OF SPECIAL EDUCATION BY TYPE OF SUPERVISORY BODY / INDIVIDUAL AND LEVEL OF INSTRUCTION | 83 |
| 4.2.2. | 按性別及授課程度統計之特殊教育教師數目 PESSOAL DOCENTE DE ENSINO ESPECIAL POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO TEACHERS IN SPECIAL EDUCATION BY SEX AND LEVEL OF INSTRUCTION | 84 |
| 4.2.3. | 按性別及教育程度統計之特殊教育學生 ALUNOS DE ENSINO ESPECIAL POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO STUDENTS IN SPECIAL EDUCATION BY SEX AND EDUCATION LEVEL | 85 |
| 4.3. | 成人教育 EDUCAÇÃO DE ADULTOS ADULT EDUCATION | |
| 4.3.1. | 成人教育場所數目及按性別統計之教師及學生數目 TEACHERS IN SPECIAL EDUCATION BY SEX AND LEVEL OF INSTRUCTION SEGUNDO O SEXO ESTABLISHMENTS OF ADULT EDUCATION, NUMBERS OF TEACHERS AND STUDENTS BY SEX | 86 |
| 4.3.2. | 按課程統計之成人教育註冊學生及完成課程之學生數目 ALUNOS INSCRITOS DE EDUCAÇÃO DE ADULTOS E ALUNOS QUE CONCLUÍRAM O CURSO SEGUNDO A ÁREA STUDENTS ENROLLED AND COMPLETED IN ADULT EDUCATION BY PROGRAMME OF STUDY | 87 |
| 4.4. | 文藝活動、康樂及體育 ATIVIDADES CULTURAIS, RECREIO E DESPORTOS CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS | |
| 4.4.1. | 出版、博物館、電台及戲院 IMPrensa, MUSEUS, ESTAÇÕES EMISSORAS E TEATROS PUBLISHING, MUSEUMS, RADIO STATIONS AND THEATRES | 88 |
| 4.4.2. | 圖書館及閱書報室特徵 CARACTERÍSTICAS DA BIBLIOTECA E SALA DE LEITURA CHARACTERISTICS OF LIBRARIES AND READING ROOMS | 89 |
| 4.4.3. | 公開表演及展覽 ESPECTÁCULOS PÚBLICOS E EXPOSIÇÕES PUBLIC SHOWS AND EXHIBITIONS | 90 |
| 4.4.4. | 電影及表演甄審一覽表 LISTAGEM DE CLASSIFICAÇÃO DOS FILMES E ESPECTÁCULOS FILMS AND SHOWS BY CLASSIFICATION GROUP | 91 |
| 4.4.5. | 體育場地 INSTALAÇÕES DESPORTIVAS SPORTS FACILITIES | 92 |
| 4.4.6. | 澳門特別行政區轄下的體育場地之使用人次 NÚMERO DE UTENTES DAS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU USERS OF THE SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR | 93 |
| 4.4.7. | 按體育項目統計之體育會及註冊運動員數目 CLUBES E DESPORTISTAS INSCRITOS POR MODALIDADE SPORTS CLUBS AND REGISTERED SPORTSMEN BY TYPE OF SPORTS | 96 |

| | | |
|--------|---|----|
| 4.4.8. | 按項目統計由體育發展局之資助分配 | 97 |
| | SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS PELO INSTITUTO DO DESPORTO POR MODALIDADE | |
| | SUBSIDIES GRANTED BY MACAO SPORTS DEVELOPMENT BOARD BY TYPE OF SPORTS | |

第五章 醫療衛生

CAPÍTULO 5 - SAÚDE

CHAPTER 5 - HEALTH

| | | |
|--------|---|-----|
| | 說明 | 101 |
| | NOTAS EXPLICATIVAS | |
| | EXPLANATORY NOTES | |
| 5.1. | 醫護場所及醫生 | |
| | ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE E MÉDICOS | |
| | HEALTH CARE ESTABLISHMENTS AND DOCTORS | |
| 5.1.1. | 按類別、地點及性質統計之醫護場所數目 | 103 |
| | ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A MODALIDADE, POR LOCALIZAÇÃO E CLASSIFICAÇÃO | |
| | HEALTH CARE ESTABLISHMENTS BY TYPE, LOCATION AND CLASSIFICATION | |
| 5.1.2. | 按歲組及性別統計之特級及初級衛生護理服務醫生數目 | 104 |
| | MÉDICOS DE CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS E PRIMÁRIOS, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO | |
| | DOCTORS IN HOSPITAL CARE AND PRIMARY HEALTH CARE, BY AGE GROUP AND SEX | |
| 5.2. | 特級衛生護理服務 | |
| | CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS | |
| | HOSPITAL CARE | |
| 5.2.1. | 特級衛生護理服務設備數目 | 105 |
| | INSTALAÇÕES E EQUIPAMENTO DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS | |
| | FACILITIES AND EQUIPMENT OF HOSPITAL CARE | |
| 5.2.2. | 按性別及職務統計之特級衛生護理服務工作人員數目 | 106 |
| | PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO O SEXO, POR PROFISSÃO | |
| | PERSONNEL ENGAGED IN HOSPITAL CARE BY SEX AND PROFESSION | |
| 5.2.3. | 按性別及專科統計之特級衛生護理服務醫生數目 | 107 |
| | MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO O SEXO, POR ESPECIALIDADE | |
| | DOCTORS IN HOSPITAL CARE BY SEX AND SPECIALTY | |
| 5.2.4. | 按專科統計之住院者 | 108 |
| | MOVIMENTO DE INTERNADOS, POR ESPECIALIDADE | |
| | IN-PATIENTS BY SPECIALTY | |
| 5.3. | 初級衛生護理服務 | |
| | CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS | |
| | PRIMARY HEALTH CARE | |
| 5.3.1. | 按性別及職業統計之初級衛生護理服務工作人員數目 | 109 |
| | PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR PROFISSÃO | |
| | PERSONNEL ENGAGED IN PRIMARY HEALTH CARE BY SEX AND PROFESSION | |
| 5.3.2. | 按性別及專科統計之初級衛生護理服務醫生數目 | 110 |
| | MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR ESPECIALIDADE | |
| | DOCTORS IN PRIMARY HEALTH CARE BY SEX AND SPECIALTY | |

| | | |
|--------|---|-----|
| 5.3.3. | 按性別及職業統計私家診所之初級衛生護理服務工作人員數目 PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS NOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR PROFISSÃO PRIMARY HEALTH CARE PERSONNEL ENGAGED IN PRIVATE CLINICS BY SEX AND PROFESSION | 111 |
| 5.3.4. | 按性別及專科統計私家診所之初級衛生護理服務醫生數目 MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE DOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR ESPECIALIDADE PRIMARY HEALTH CARE DOCTORS ENGAGED IN PRIVATE CLINICS BY SEX AND SPECIALTY | 112 |
| 5.3.5. | 按性別及歲組統計私家診所可提供初級衛生護理服務之醫生數目 MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE DOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR GRUPO ETÁRIO PRIMARY HEALTH CARE DOCTORS ENGAGED IN PRIVATE CLINICS BY SEX AND AGE GROUP | 113 |
| 5.3.6. | 按不同疫苗統計之疫苗接種次數 VACINAS FORNECIDOS POR TIPO VACCINATIONS BY TYPE | 114 |
| 5.4. | 診斷及治療 DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES | |
| 5.4.1. | 按專科統計之診斷及治療次數 DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE DIAGNOSIS AND THERAPEUTIC SERVICES BY SPECIALTY | 115 |
| 5.4.2. | 輔助診斷檢查及治療數目 EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO E TERAPÊUTICA AUXILIARY DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC EXAMINATIONS | 121 |
| 5.5. | 中醫及治療服務 MEDICINA E TERAPÊUTICA CHINESAS CHINESE MEDICINE AND THERAPY | |
| 5.5.1. | 中醫數目及求診人次 MÉDICOS DE MEDICINA TRADICIONAL CHINESA E CONSULTAS PRACTITIONERS OF CHINESE MEDICINE AND NUMBER OF CONSULTATIONS | 122 |

第六章 社會保障及福利
CAPÍTULO 6 - SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL
CHAPTER 6 - SOCIAL SECURITY AND WELFARE

| | | |
|--------|---|-----|
| | 說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES | 125 |
| 6.1. | 社會工作局 INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL SOCIAL WELFARE INSTITUTE | |
| 6.1.1. | 按項目統計之收入及支出 RECEITAS E DESPESAS, POR RUBRICA REVENUE AND EXPENSES BY ITEM | 127 |
| 6.1.2. | 按所座落堂區及服務類別統計之社會服務設施數目 EQUIPAMENTO SOCIAL, SEGUNDO A FREGUESIA, POR TIPO DE SERVIÇOS SOCIAL SERVICE FACILITIES BY PARISH AND TYPE OF SERVICES | 128 |

| | | |
|--------|---|-----|
| 6.1.3. | 按服務類別統計社會工作局轄下的社會服務設施、工作人員及服務使用者數目 EQUIPAMENTO SOCIAL GERIDO PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, PESSOAL E UTENTES, SEGUNDO O TIPO DE SERVIÇOS SOCIAL SERVICE FACILITIES OF SOCIAL WELFARE INSTITUTE, NUMBERS OF PERSONNEL AND USERS, BY TYPE OF SERVICES | 130 |
| 6.1.4. | 按服務類別統計接受社會工作局固定資助的社會服務設施、服務名額及受資助款項之數目 EQUIPAMENTO SOCIAL SUBSIDIADO PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, LOTAÇÃO E MONTANTE DOS SUBSÍDIOS RECEBIDOS, POR TIPO DE SERVIÇOS SOCIAL SERVICE FACILITIES SUBSIDISED BY SOCIAL WELFARE INSTITUTE, SERVICE CAPACITY AND AMOUNT OF SUBSIDIES RECEIVED, BY TYPE OF SERVICES | 131 |
| 6.1.5. | 按社會工作中心所在堂區及社會服務類別統計之接見人數 NÚMERO DE PESSOAS ATENDIDAS E SERVICOS PRESTADOS, SEGUNDO A FREGUESIA DOS CENTROS DE ACÇÃO SOCIAL, POR TIPO DE SERVIÇO SOCIAL NUMBER OF PERSONS ATTENDED, BY LOCATION OF SOCIAL WORK CENTRES AND TYPE OF SOCIAL SERVICES | 133 |
| 6.2. | 退休基金會 FUNDO DE PENSÕES PENSION FUND | |
| 6.2.1. | 按項目統計有作供款之公務員人數及金額 NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DOS DESCONTOS, POR RUBRICA NUMBER OF CIVIL SERVANTS ENROLLED AND AMOUNT OF DEDUCTIONS | 134 |
| 6.2.2. | 按項目統計獲發放退休金/津貼之公務員人數及金額 NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DE PENSÕES/SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS, POR RUBRICA NUMBER OF CIVIL SERVANTS GRANTED PENSIONS OR SUBSIDIES | 134 |
| 6.3. | 社會保障基金 FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL SOCIAL SECURITY FUND | |
| 6.3.1. | 按供款狀況統計之社會保障基金受益人及供款單位數目 BENEFICIÁRIOS DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL E CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES, POR SITUAÇÃO CONTRIBUTIVA BENEFICIARIES AND CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY STATUS OF CONTRIBUTION | 135 |
| 6.3.2. | 按歲組及性別統計有作社會保障基金供款之受益人數目 BENEFICIÁRIOS COM DESCONTOS PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY AGE GROUP AND SEX | 136 |
| 6.3.3. | 按行業及性別統計有作社會保障基金供款之受益人數目 BENEFICIÁRIOS COM DESCONTOS PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY AND SEX | 137 |
| 6.3.4. | 按行業統計有向社會保障基金供款之非本地勞工數目 TRABALHADORES NÃO RESIDENTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA NON-RESIDENT WORKERS WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY | 138 |
| 6.3.5. | 按行業統計有作社會保障基金供款之單位數目 CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY | 139 |

| | | |
|--------|---|-----|
| 6.3.6. | 按企業規模統計有作社會保障基金供款之單位及員工數目 CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL E TRABALHADORES, POR DIMENSÃO DA EMPRESA CONTRIBUTORS AND NUMBER OF WORKERS IN SOCIAL SECURITY FUND, BY SIZE OF ENTERPRISE | 140 |
| 6.3.7. | 按法律形式統計有作社會保障基金供款之單位數目 CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR NATUREZA JURÍDICA CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY LEGAL STATUS | 141 |
| 6.3.8. | 按形式統計由社會保障基金發放之津貼次數及金額 NÚMERO E VALOR DAS PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR MODALIDADE SUBSIDIES GRANTED BY SOCIAL SECURITY FUND, BY TYPE | 142 |
| 6.3.9. | 社會保障基金的經常性收入及支出 RECEITAS E DESPESAS CORRENTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL CURRENT REVENUE AND EXPENSES OF SOCIAL SECURITY FUND | 143 |

第七章 司法及罪案
CAPÍTULO 7 - JUSTIÇA E CRIMINALIDADE
CHAPTER 7 - LAW AND ORDER

| | | |
|--------|--|-----|
| | 說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES | 147 |
| 7.1. | 保安協調辦公室 GABINETE COORDENADOR DE SEGURANÇA OFFICE FOR SECURITY CO-ORDINATION | |
| 7.1.1. | 按主要類別及項目統計之罪案數目 NÚMERO DE INFRAÇÕES CRIMINAIS REGISTRADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES CRIMINAL OFFENCES BY TYPE | 149 |
| 7.2. | 法院及檢察院 TRIBUNAIS E MINISTÉRIO PÚBLICO COURTS AND PUBLIC PROSECUTION OFFICE | |
| 7.2.1. | 二零零二年法院統計之案件數目 NÚMERO DE PROCESSOS NOS TRIBUNAIS EM 2002 NUMBER OF CASES BY COURTS IN 2002 | 151 |
| 7.2.2. | 法院及檢察院之工作人員數目 PESSOAL AO SERVIÇO DOS TRIBUNAIS E DO MINISTÉRIO PÚBLICO PERSONNEL OF COURTS AND THE PUBLIC PROSECUTION OFFICE | 154 |
| 7.2.3. | 檢察院統計之案件 NÚMERO DE PROCESSOS NO MINISTÉRIO PÚBLICO NUMBER OF CASES OF THE PUBLIC PROSECUTION OFFICE | 155 |
| 7.3. | 澳門監獄 ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU MACAO PRISON | |
| 7.3.1. | 工作人員及囚犯數目 PESSOAL AO SERVIÇO E RECLUSOS NUMBER OF PERSONS ENGAGED AND PRISONERS | 156 |

| | | |
|--------|---|-----|
| 7.4. | 少年感化院 INSTITUTO DE MENORES JUVENILE CORRECTIONAL INSTITUTE | |
| 7.4.1. | 按性別及歲組統計之工作人員及留所者數目 PESSOAL AO SERVIÇO E INTERNADOS SEGUNDO O SEXO E O GRUPO ETÁRIO NUMBER OF PERSONS ENGAGED AND DETAINEES, BY SEX AND AGE GROUP | 157 |

第八章 勞工與就業
CAPÍTULO 8 - TRABALHO E EMPREGO
CHAPTER 8 - LABOUR AND EMPLOYMENT

| | | |
|------|--|-----|
| | 說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES | 161 |
| 8.1. | 按歲組及性別統計之勞動人口結構 ESTRUTURA DA POPULAÇÃO ACTIVA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO STRUCTURE OF THE LABOUR FORCE, BY AGE GROUP AND SEX | 165 |
| 8.2. | 按歲組及性別統計之勞動力參與率、失業率及就業不足率 TAXA DE ACTIVIDADE, TAXA DE DESEMPREGO E TAXA DE SUBEMPREGO, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO LABOUR FORCE PARTICIPATION RATE, UNEMPLOYMENT AND UNDEREMPLOYMENT RATES, BY AGE GROUP AND SEX | 166 |
| 8.3. | 按職業身份、職業及性別統計之就業人口 POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR PROFISSÃO E SEXO EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, OCCUPATION AND SEX | 167 |
| 8.4. | 按職業身份、行業及性別統計之就業人口 POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, INDUSTRY AND SEX | 168 |
| 8.5. | 按行業統計之月均工作收入中位數 MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS BY INDUSTRY | 170 |
| 8.6. | 按行業統計之平均每週實際工作時數中位數 MEDIANA DA DURAÇÃO EFECTIVA SEMANAL DO TRABALHO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA MEDIAN WEEKLY WORKING HOURS BY INDUSTRY | 171 |

第九章 旅遊業
CAPÍTULO 9 - TURISMO
CHAPTER 9 - TOURISM

| | | |
|------|--|-----|
| | 說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES | 175 |
| 9.1. | 旅客 VISITANTES VISITORS | |

| | | |
|--------|--|-----|
| 9.1.1. | 按原居地統計之入境旅客數目 ENTRADA DE VISITANTES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE | 177 |
| 9.1.2. | 按原居地統計之被訪旅客人均消費 DESPESES PER-CAPITA DOS VISTANTES INQUIRIDOS, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA PER-CAPITA SPENDING OF INTERVIEWED VISITORS BY PLACE OF RESIDENCE | 178 |
| 9.2. | 酒店業 ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS E SIMILARES HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS | |
| 9.2.1. | 酒店業容量 CAPACIDADE DOS HOTÉIS E ESTABELECIMENTOS SIMILARES CAPACITY OF HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS | 179 |
| 9.2.2. | 按酒店類別統計之入住率 TAXAS DE OCUPAÇÃO, SEGUNDO O TIPO DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS HOTEL OCCUPANCY RATES BY TYPE OF ESTABLISHMENTS | 180 |
| 9.2.3. | 按場所類別及住客原居地統計之住客數目 HÓSPEDES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA, POR TIPO DOS ESTABELECIMENTOS OVERNIGHT GUESTS BY PLACE OF RESIDENCE AND TYPE OF ESTABLISHMENTS | 181 |
| 9.2.4. | 酒店業之主要統計指標 PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS PRINCIPAL INDICATORS OF HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS | 183 |
| 9.2.5. | 酒店業場所、客房、座位及在職員工數目 Nº DE ESTABELECIMENTOS, CAPACIDADE E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS NUMBER OF ESTABLISHMENTS, CAPACITY AND PERSONS ENGAGED BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS | 184 |
| 9.3. | 飲食業 RESTAURANTES E ESTABELECIMENTOS SIMILARES RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS | |
| 9.3.1. | 按行業分類統計之場所、座位及在職員工數目 NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS, LUGARES SENTADOS E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE NUMBER OF ESTABLISHMENTS, SEATS AND PERSONS ENGAGED BY TYPE OF ESTABLISHMENTS | 185 |
| 9.3.2. | 飲食業的主要統計指標 PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS, SEGUNDO A ACTIVIDADE DOS RESTAURANTES E SIMILARES PRINCIPAL INDICATORS OF RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS | 186 |
| 9.4. | 旅行社 AGÊNCIAS DE VIAGENS TRAVEL AGENCIES | |
| 9.4.1. | 主要統計指標 PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS PRINCIPAL INDICATORS | 187 |

第十章 工業
CAPÍTULO 10 - INDÚSTRIA
CHAPTER 10 - INDUSTRY

| | |
|---|-----|
| 說明 | 191 |
| NOTAS EXPLICATIVAS | |
| EXPLANATORY NOTES | |
| 10.1. 按行業分類統計之工業場所及在職員工數目 | 193 |
| NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA | |
| NUMBER OF ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED BY INDUSTRY | |
| 10.2. 按行業分類統計之普查生產總額及普查增加值總額 | 196 |
| EVOLUÇÃO DO VALOR DE PRODUÇÃO CENSO E DO VALOR ACRESCENTADO CENSO, POR RAMO DE ACTIVIDADE | |
| CENSUS OUTPUT AND CENSUS VALUE ADDED BY INDUSTRY | |
| 10.3. 工業生產指數 | 199 |
| ÍNDICE DA PRODUÇÃO INDUSTRIAL | |
| INDUSTRIAL PRODUCTION INDEX | |

第十一章 能源

CAPÍTULO 11 - ENERGIA

CHAPTER 11 - ENERGY

| | |
|--|-----|
| 說明 | 203 |
| NOTAS EXPLICATIVAS | |
| EXPLANATORY NOTES | |
| 11.1. 電能-電力生產、進口及消耗量 | 205 |
| ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO | |
| ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION | |
| 11.2. 能源平衡表 | 206 |
| BALANÇO ENERGÉTICO | |
| ENERGY BALANCE | |

第十二章 建築業及社會房屋

CAPÍTULO 12 - CONSTRUÇÃO E HABITAÇÃO SOCIAL

CHAPTER 12- CONSTRUCTION AND PUBLIC HOUSING

| | |
|--|-----|
| 說明 | 211 |
| NOTAS EXPLICATIVAS | |
| EXPLANATORY NOTES | |
| 12.1. 建築 | |
| CONSTRUÇÃO | |
| CONSTRUCTION | |
| 12.1.1. 按樓宇主要用途分類統計建成及擴建樓宇、新動工樓宇及批建樓宇(私人工程) | 215 |
| EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS E AMPLIADOS, EDIFÍCIOS INICIADOS E EDIFÍCIOS APROVADOS POR FINALIDADE PRINCIPAL (SECTOR PRIVADO) | |
| BUILDINGS COMPLETED AND EXTENDED, BUILDINGS STARTED AND BUILDING PROJECTS APPROVED BY END-USE (PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION) | |
| 12.1.2. 按最終用途分類統計建成及擴建、新動工及批建單位數目及樓宇建築面積(私人工程) | 216 |
| FRACÇÕES AUTÓNOMAS E ÁREA BRUTA DOS PISOS CONCLUÍDAS E AMPLIADAS, INICIADAS E APROVADAS POR FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO (SECTOR PRIVADO) | |
| UNITS AND GROSS FLOOR AREAS OF BUILDINGS COMPLETED AND EXTENDED, BUILDINGS STARTED AND BUILDING PROJECTS APPROVED BY END-USE (PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION) | |

| | | |
|----------|--|-----|
| 12.1.3. | 按樓宇主要用途統計的發出樓宇建築准照數目 LICENÇAS CONCEDIDAS PARA CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS, POR FINALIDADE PRINCIPAL BUILDING CONSTRUCTION PERMITS ISSUED BY END-USE | 217 |
| 12.1.4. | 信貸分佈結構 (結餘) DISTRIBUIÇÃO SECTORIAL DO CRÉDITO (BALANÇO) DISTRIBUTION OF CREDITS BY SECTOR (OUTSTANDING BALANCE) | 218 |
| 12.1.5. | 建築材料進口統計 IMPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO IMPORTS OF CONSTRUCTION MATERIALS | 219 |
| 12.1.6. | 本地水泥消耗 CONSUMO APARENTE DE CIMENTO APPARENT DOMESTIC CONSUMPTION OF CEMENT | 220 |
| 12.1.7. | 樓宇單位買賣數量及價值 NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS TRANSACTION OF BUILDING UNITS BY TYPE | 221 |
| 12.1.8. | 按工人職業統計之建築工人平均名義日薪 SALÁRIOS DIÁRIOS MÉDIOS NOMINAIS DOS TRABALHADORES, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO AVERAGE DAILY NOMINAL WAGES OF WORKERS ENGAGED IN CONSTRUCTION PROJECTS BY OCCUPATION | 222 |
| 12.1.9. | 按工人職業統計之建築工人薪金指數 ÍNDICES DOS SALÁRIOS, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO WAGE INDICES OF WORKERS ENGAGED IN CONSTRUCTION PROJECTS BY OCCUPATION | 223 |
| 12.1.10. | 建築材料平均批發價指數 ÍNDICES DOS PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO AVERAGE WHOLESALE PRICE INDEX OF CONSTRUCTION MATERIALS | 224 |
| 12.1.11. | 主要建築材料平均批發價 PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO AVERAGE WHOLESALE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS | 225 |
| 12.1.12. | 按行業分類之主要統計 PRINCIPAIS ESTATÍSTICAS POR RAMOS DE ACTIVIDADE PRINCIPAL STATISTICS BY INDUSTRY | 227 |
| 12.2. | 公共房屋 HABITAÇÃO PÚBLICA PUBLIC HOUSING | |
| 12.2.1. | 按建築年份及間格數目統計可提供之公共房屋單位 (參考期為二零零二年十二月三十一日) FRACÇÕES AUTÓNOMAS DESTINADAS A HABITAÇÃO PÚBLICA EXISTENTES EM 31/12/2002, SEGUNDO O ANO DE CONSTRUÇÃO, POR TIPOLOGIA PUBLIC HOUSING UNITS BY YEAR OF CONSTRUCTION AND TYPE (AS AT 31 ST DECEMBER 2002) | 228 |

第十三章 對外貿易
CAPÍTULO 13 - COMÉRCIO EXTERNO
CHAPTER 13 - EXTERNAL TRADE

| | |
|---|-----|
| 說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES | 231 |
|---|-----|

| | | |
|-------|--|-----|
| 13.1. | 年度各類進出口貿易統計 EVOLUÇÃO ANUAL DAS IMPORTAÇÕES E EXPORTAÇÕES ANNUAL IMPORTS AND EXPORTS | 235 |
| 13.2. | 按經濟貨物大類統計之進口及出口 IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE» IMPORTS AND EXPORTS BY BEC | 236 |
| 13.3. | 按標準國際外貿分類第三修訂版類別統計之進口及出口 IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, REV. 3 IMPORTS AND EXPORTS BY SECTION OF SITC, REV. 3 | 240 |
| 13.4. | 按主要原產地及目的地統計之進口及出口 REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION | 241 |
| 13.5. | 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物 MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3 IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3 | 243 |
| 13.6. | 按主要貨物大類統計之出口 EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS EXPORTS BY MAIN GROUP OF COMMODITIES | 248 |
| 13.7. | 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口 IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3 | 251 |
| 13.8. | 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口 EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES | 265 |

第十四章 消費物價
CAPÍTULO 14 - PREÇOS NO CONSUMIDOR
CHAPTER 14 - CONSUMER PRICE

| | | |
|---------|---|-----|
| | 說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES | 275 |
| 14.1. | 綜合消費物價指數 ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX | 276 |
| 14.1.A. | 甲類消費物價指數 ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-A) CONSUMER PRICE INDEX (A) | 278 |
| 14.1.B. | 乙類消費物價指數 ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-B) CONSUMER PRICE INDEX (B) | 280 |
| 14.2. | 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數 DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES | 282 |

| | | |
|-------|---|-----|
| 14.3. | 按商品及服務大類計算之綜合消費物價指數同季變動 VARIAÇÃO HOMÓLOGA DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL), POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS QUARTERLY YEAR-ON-YEAR RATES OF CHANGE OF THE COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES | 300 |
| 14.4. | 按商品及服務大類及組別計算之綜合消費物價指數同月變動 ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) COM BASE DO ÍNDICE HOMÓLOGO POR SECÇÕES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS YEAR-ON-YEAR RATES OF CHANGE OF THE COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION | 302 |
| 14.5. | 部份食品及服務之每月指數 ÍNDICE DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS MESES MONTHLY INDEX OF SELECTED FOOD ITEMS AND SERVICES | 306 |
| 14.6. | 部份食品之年平均零售價格 PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES, SEGUNDO OS ANOS ANNUAL AVERAGE RETAIL PRICE OF SELECTED FOOD ITEMS | 310 |
| 14.7. | 電費、水費及各類燃料之季度平均零售價 PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DA ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES QUARTERLY AVERAGE RETAIL PRICE OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS | 311 |
| 14.8. | 電費、水費及各類燃料之季度指數 ÍNDICES DE ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES QUARTERLY INDEX OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS | 312 |

第十五章 貨幣及信貸
CAPÍTULO 15 - MOEDA E CRÉDITO
CHAPTER 15 - MONEY AND FINANCE

| | | |
|---|--|-----|
| 說明 | | 315 |
| NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES | | |
| 15.1. | 金融體系的綜合資產負債表 BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR | 320 |
| 15.2. | 澳門金融管理局之外地資產及負債 DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES OF AMCM | 324 |
| 15.3. | 其他貨幣機構之外地資產及負債 DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS PARA COM O EXTERIOR FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES OF THE OTHER MONETARY INSTITUTIONS | 325 |
| 15.4. | 貨幣供應量 MASSA MONETÁRIA MONEY SUPPLY | 326 |
| 15.5. | 貨幣供應量之年增長率 MASSA MONETÁRIA - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL MONEY SUPPLY - ANNUAL GROWTH RATES | 327 |

| | | |
|--------|---|-----|
| 15.6. | 金融狀況綜合表 SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA MONETARY SURVEY | 328 |
| 15.7. | 商業銀行總數、分行數目及僱員數目 BANCOS COMERCIAIS, BALCÕES E TRABALHADORES COMMERCIAL BANKS, BRANCHES AND EMPLOYEES | 329 |
| 15.8. | 商業銀行資產及負債 BANCOS COMERCIAIS: APLICAÇÕES E RECURSOS ASSETS AND LIABILITIES OF COMMERCIAL BANKS | 330 |
| 15.9. | 居民存款 DEPÓSITOS DE RESIDENTES RESIDENTS' DEPOSITS | 331 |
| 15.10. | 居民存款之年增長率 DEPÓSITOS DE RESIDENTES - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL RESIDENTS' DEPOSITS - ANNUAL GROWTH RATES | 332 |
| 15.11. | 按期限及貨幣統計之居民定期存款價值及結構 VALOR E COMPOSIÇÃO DOS DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES, POR PRAZO E MOEDA VALUE AND STRUCTURE OF RESIDENTS' TIME DEPOSITS BY MATURITY AND CURRENCY | 333 |
| 15.12. | 按行業統計之信貸價值及結構 (貸款、墊款及票據貼現) VALOR E DISTRIBUIÇÃO DO CRÉDITO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A CLIENTES, LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS) VALUE AND DISTRIBUTION OF CREDIT BY INDUSTRY (LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS, DISCOUNTED BILLS AND OTHER COMMERCIAL PAPERS) | 334 |
| 15.13. | 按期限統計之本地貸款及墊款價值及結構 (機構及私人) VALOR E COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A RESIDENTES (EMPRESAS E PARTICULARES), SEGUNDO O PRAZO VALUE AND STRUCTURE OF LOANS AND ADVANCES TO PRIVATE DOMESTIC SECTOR (FIRMS AND INDIVIDUALS) BY MATURITY | 336 |
| 15.14. | 澳門元匯率指數 ÍNDICE DA TAXA DE CÂMBIO EFECTIVA DA PATAÇA INDEX OF EFFECTIVE EXCHANGE RATE OF PATAÇA | 337 |
| 15.15. | 二零零二年利率 TAXA DE JUROS EM 2002 INTEREST RATES IN 2002 | 337 |
| 15.16. | 澳門元匯率 (每百外幣單位兌澳門元) TAXAS DE CÂMBIO DA PATAÇA (PATAÇAS POR 100 UNIDADES DE MOEDA EXTERNA) PATAÇA EXCHANGE RATES (PER 100 UNITS OF FOREIGN CURRENCY) | 338 |
| 15.17. | 澳門元存款利率 TAXAS DE JURO DE DEPÓSITOS EM PATAÇAS INTEREST RATES OF DEPOSITS IN PATAÇA | 340 |
| 15.18. | 票據交換所之概況 MOVIMENTO EFECTUADO NA CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU ACTIVITIES OF THE MACAO CLEARING HOUSE | 341 |
| 15.19. | 保險公司總數及僱員數目 SEGURADORAS E TRABALHADORES INSURANCE COMPANIES AND EMPLOYEES | 342 |

| | | |
|--------|--|-----|
| 15.20. | 保險業保費總額之變動 | 343 |
| | EVOLUÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMO DE SEGURO | |
| | GROSS PREMIUMS BY BRANCH OF INSURANCE | |
| 15.21. | 保險業賠償總額之變動 | 343 |
| | EVOLUÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMO DE SEGURO | |
| | GROSS CLAIMS BY BRANCH OF INSURANCE | |

第十六章 公共財政

CAPÍTULO 16 - FINANÇAS PÚBLICAS

CHAPTER 16 - PUBLIC FINANCE

| | | |
|---------|--|-----|
| | 說明 | 347 |
| | NOTAS EXPLICATIVAS | |
| | EXPLANATORY NOTES | |
| 16.1. | 政府財政 | |
| | FINANÇAS DO GOVERNO | |
| | GOVERNMENT FINANCE | |
| 16.1.1. | 澳門特別行政區財政預算 | 349 |
| | ORÇAMENTO DA RAEM | |
| | GOVERNMENT BUDGET OF THE MACAO SAR | |
| 16.1.2. | 本地區總賬目 | 350 |
| | CONTA GERAL DO TERRITÓRIO | |
| | GOVERNMENT ACCOUNTS | |
| 16.1.3. | 按經濟分類統計之公共收入 | 351 |
| | RECEITAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA | |
| | PUBLIC REVENUE BY ECONOMIC CLASSIFICATION | |
| 16.1.4. | 按經濟分類統計之公共開支 | 352 |
| | DESPEAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA | |
| | PUBLIC EXPENDITURE BY ECONOMIC CLASSIFICATION | |
| 16.1.5. | 經常收入及資本收入的主要項目 | 353 |
| | PRINCIPAIS COMPONENTES DAS RECEITAS CORRENTES E RECEITAS DE CAPITAL | |
| | PRINCIPAL COMPONENTS OF CURRENT REVENUE AND CAPITAL REVENUE | |
| 16.2. | 行政當局投資與發展開支計劃 - 2002 | 354 |
| | PLANO DE INVESTIMENTOS E DESPESAS DE DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA) - 2002 | |
| | GOVERNMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT PLAN - 2002 | |
| 16.3. | 指定之賬目 | 355 |
| | CONTAS DE ORDEM | |
| | SPECIFIC ACCOUNTS | |

第十七章 本地生產總值

CAPÍTULO 17 - PRODUTO INTERNO BRUTO

CHAPTER 17 - GROSS DOMESTIC PRODUCT

| | | |
|--|--------------------|-----|
| | 說明 | 359 |
| | NOTAS EXPLICATIVAS | |
| | EXPLANATORY NOTES | |

| | | |
|---------|--|-----|
| 17.1. | 以當年價格估算之本地生產總值及需求之變動 EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CORRENTES THE GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CURRENT PRICES | 363 |
| 17.2. | 以不變（一九九六年）價格估算之本地生產總值及需求之變動 EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CONSTANTES (1996) THE GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CONSTANT (1996) PRICES | 363 |
| 17.3. | 本地生產總值及主要消費項目 PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA GROSS DOMESTIC PRODUCT AND THE MAIN EXPENDITURE COMPONENTS | 364 |
| 17.3.1. | 私人消費支出項目 COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO PRIVADO COMPOSITION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE | 365 |
| 17.3.2. | 政府最終消費支出項目 COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO FINAL DO GOVERNO COMPOSITION OF GOVERNMENT FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE | 366 |
| 17.3.3. | 按固定資產類別及機構部門統計之固定資本形成總額 FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS GROSS FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSETS AND INSTITUTIONAL SECTORS | 367 |
| 17.3.4. | 出口項目 COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES COMPOSITION OF EXPORTS | 368 |
| 17.3.5. | 進口項目 COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES COMPOSITION OF IMPORTS | 369 |
| 17.4. | 本地生產總值、主要支出項目及內部需求之平減物價指數（一九九六年 = 100） DEFLADORES DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA (1996 = 100) DEFLATORS OF THE GROSS DOMESTIC PRODUCT, MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AND DOMESTIC DEMAND (1996 = 100) | 370 |
| 17.5. | 以當年價格並按生產法估算的本地生產總值之結構 ESTRUTURA DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO, A PREÇOS CORRENTES STRUCTURE OF THE PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES | 371 |

第十八章 運輸及通訊

CAPÍTULO 18 - TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES CHAPTER 18 - TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

| | |
|---|-----|
| 說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES | 375 |
| 18.1. 陸上運輸 TRANSPORTES TERRESTRES LAND TRANSPORT | |
| 18.1.1. 按汽缸容積分類統計之新登記機動車輛 VEÍCULOS MOTORIZADOS MATRICULADOS SEGUNDO A CILINDRADA NEW REGISTRATIONS OF MOTOR VEHICLES BY CYLINDER CAPACITY | 377 |

| | | |
|---------|--|-----|
| 18.1.2. | 按來源地統計之新登記機動車輛 VEÍCULOS MOTORIZADOS MATRICULADOS SEGUNDO O PAÍS / TERRITÓRIO DE ORIGEM NEW REGISTRATIONS OF MOTOR VEHICLES BY COUNTRY / TERRITORY OF ORIGIN | 378 |
| 18.1.3. | 新登記、撤銷登記及行駛車輛 VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO NEW REGISTRATIONS, CANCELLED REGISTRATIONS AND LICENSED VEHICLES | 380 |
| 18.1.4. | 駕駛、機械及道路規則理論考試合格數目 APROVAÇÃO EM EXAME DE CONDUÇÃO, MECÂNICA E CÓDIGO SUCCESSSES IN DRIVING TEST, TEST OF MECHANICS AND THEORETICAL TEST OF ROAD REGULATIONS | 382 |
| 18.1.5. | 交通意外及違反交通條例數目 ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATIONS | 383 |
| 18.1.6. | 陸路出入境之車輛流量 MOVIMENTO DE VEÍCULOS POR VIA TERRESTRE INWARD AND OUTWARD MOVEMENTS OF MOTOR VEHICLES | 385 |
| 18.1.7. | 陸路出入境貨櫃貨物統計 MOVIMENTO DE CARGA CONTENTORIZADO POR VIA TERRESTRE CONTAINERISED CARGO BY LAND | 386 |
| 18.1.8. | 陸路出入境貨櫃流量 MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA TERRESTRE CONTAINER FLOW BY LAND | 386 |
| 18.2. | 海上運輸 TRANSPORTES MARÍTIMOS SEA TRANSPORT | |
| 18.2.1. | 海路貨櫃吞吐量 MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA CONTAINER THROUGHPUT BY SEA | 387 |
| 18.2.2. | 海路貨櫃貨物統計 MOVIMENTO DE CARGA CONTENTORIZADO POR VIA MARÍTIMA CONTAINERISED CARGO BY SEA | 387 |
| 18.2.3. | 海路出入境貨櫃流量 MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA CONTAINER FLOW BY SEA | 388 |
| 18.2.4. | 按船旗統計的離澳貨船 CAPACIDADE DA EMBARCAÇÃO DE CARGA E NÚMERO DE SAÍDAS DE MACAU, SEGUNDO A BANDEIRA CARGO VESSEL DEPARTURES BY FLAG | 388 |
| 18.2.5. | 內港碼頭的船班及乘客之統計 NÚMERO DE VIAGENS EFECTUADAS PELAS EMBARCAÇÕES E DE PASSAGEIROS NO PORTO INTERIOR NUMBER OF FERRY TRIPS AT THE OUTER HARBOUR | 389 |
| 18.2.6. | 外港碼頭之船班統計 MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES NO PORTO EXTERIOR FERRY TRIPS AT THE OUTER HARBOUR | 389 |

| | | |
|---------|---|-----|
| 18.3. | 航空運輸 | |
| | TRANSPORTES AÉREOS | |
| | AIR TRANSPORT | |
| 18.3.1. | 按來源地及目的地統計之澳門國際機場貨運流量 | 390 |
| | MOVIMENTO DE CARGA NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU POR ORIGEM E DESTINO | |
| | AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT BY ORIGIN AND DESTINATION | |
| 18.3.2. | 按出發地及目的地統計之澳門國際機場商業航班數目 | 391 |
| | MOVIMENTO DE AVIÕES COMERCIAIS NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU POR ORIGEM E DESTINO | |
| | COMMERCIAL FLIGHTS AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT BY ORIGIN AND DESTINATION | |
| 18.3.3. | 外港碼頭之直昇機航班統計 | 392 |
| | MOVIMENTO DE HELICÓPTEROS NO PORTO EXTERIOR | |
| | HELICOPTER FLIGHTS AT THE OUTER HARBOUR | |
| 18.4. | 通訊 | |
| | COMUNICAÇÕES | |
| | COMMUNICATIONS | |
| 18.4.1. | 按收發地統計之電報數目 | 393 |
| | MOVIMENTO DE TELEGRAMAS, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO | |
| | TELEGRAMS BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION | |
| 18.4.2. | 按類別統計之寄出郵件數目 | 393 |
| | CORRESPONDÊNCIA POSTAL EXPEDIDA SEGUNDO AS CATEGORIAS | |
| | OUTGOING MAIL BY CATEGORY | |
| 18.4.3. | 按收發地統計之專用電報用量 | 394 |
| | TELEX, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO | |
| | TELEX BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION | |
| 18.4.4. | 按項目統計之電話線數目 | 395 |
| | PARQUE TELEFÓNICO, SEGUNDO AS RUBRICAS | |
| | TELEPHONE LINES | |
| 18.4.5. | 按收發地統計之長途電話通話時間 | 396 |
| | CHAMADAS INTERNACIONAIS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO | |
| | INTERNATIONAL CALLS BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION | |
| 18.4.6. | 互聯網服務 | 397 |
| | SERVIÇOS DE INTERNET | |
| | INTERNET SERVICE | |
| 18.5. | 運輸、倉儲及通訊業 | |
| | TRANSPORTES, ARMAZENAGEM E COMUNICAÇÕES | |
| | TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATIONS | |
| 18.5.1. | 按行業分類的主要統計 | 398 |
| | PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE | |
| | PRINCIPAL STATISTICS BY INDUSTRY | |